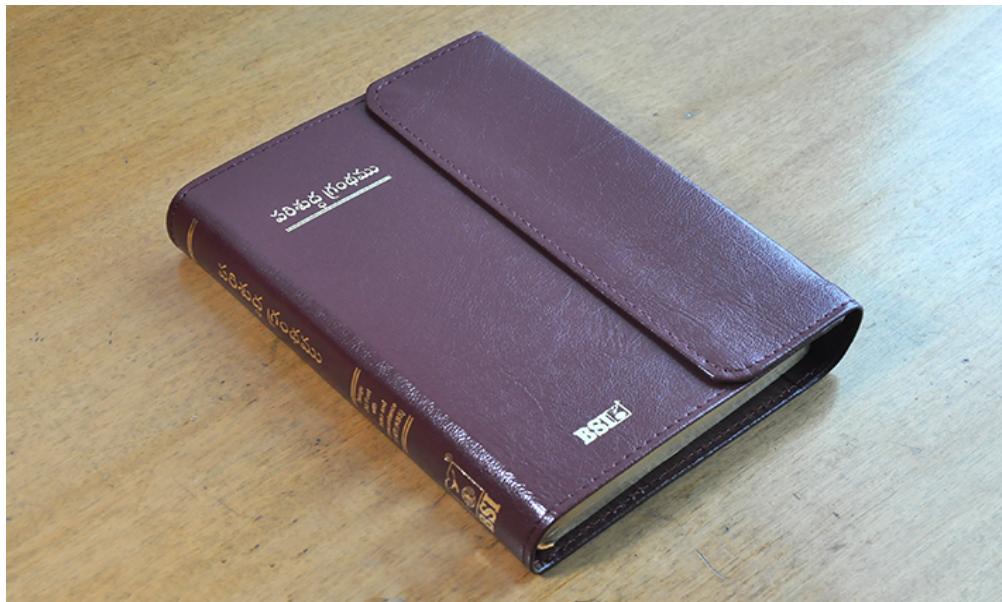




2 దినవృత్తాంతములు

## Telugu English Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## విషయసూచిక (Table of Contents)

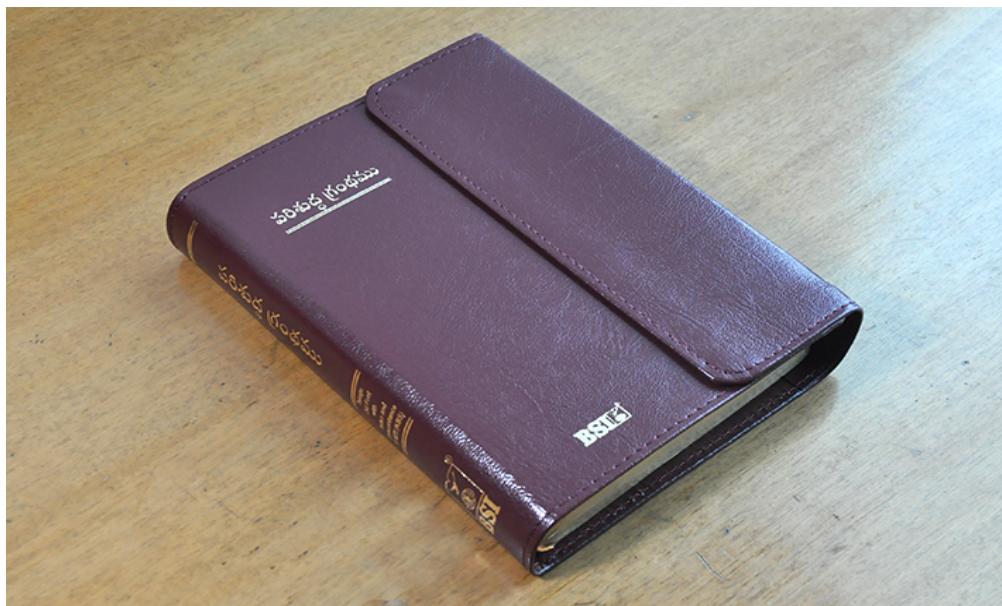
అధ్యాయము 1.....	4
అధ్యాయము 2.....	16
అధ్యాయము 3.....	30
అధ్యాయము 4.....	41
అధ్యాయము 5.....	54
అధ్యాయము 6.....	65
అధ్యాయము 7.....	94
అధ్యాయము 8.....	110
అధ్యాయము 9.....	123
అధ్యాయము 10.....	143
అధ్యాయము 11.....	156
అధ్యాయము 12.....	169
అధ్యాయము 13.....	181
అధ్యాయము 14.....	196
అధ్యాయము 15.....	207
అధ్యాయము 16.....	220
అధ్యాయము 17.....	231
అధ్యాయము 18.....	243
అధ్యాయము 19.....	265
అధ్యాయము 20.....	274
అధ్యాయము 21.....	300
అధ్యాయము 22.....	314
అధ్యాయము 23.....	324
అధ్యాయము 24.....	341

అధ్యాయము 25.....	361
అధ్యాయము 26.....	381
అధ్యాయము 27.....	397
అధ్యాయము 28.....	404
అధ్యాయము 29.....	424
అధ్యాయము 30.....	449
అధ్యాయము 31.....	469
అధ్యాయము 32.....	486
అధ్యాయము 33.....	510
అధ్యాయము 34.....	528
అధ్యాయము 35.....	553
అధ్యాయము 36.....	573



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 1  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

దావీదు కుమారుడైన సౌలొమోను తన రాజ్యమందు స్థిరపరచబడగా అతని దేవుడైన యెహోవా  
అతనితో కూడ ఉండి అతనిని బహు ఘనుడైన రాజునుగా చేసెను.

**KJV** And Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the LORD his God was with him, and magnified him exceedingly.

**Amplified** SOLOMON SON of David was strengthened in his kingdom, and the Lord his God was with him and made him exceedingly great.

**ESV** Solomon the son of David established himself in his kingdom, and the LORD his God was with him and made him exceedingly great.

**NIV** Solomon son of David established himself firmly over his kingdom, for the LORD his God was with him and made him exceedingly great.

**NASB** Now Solomon the son of David established himself securely over his kingdom, and the LORD his God was with him and exalted him greatly.

**NKJV** Now Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the LORD his God was with him and exalted him exceedingly.

**NLT** Solomon, the son of King David, now took firm control of the kingdom, for the LORD his God was with him and made him very powerful.

## వచనము 2

యెహోవా సేవకుడైన మోషే అరణ్యమందు చేయించిన దేవుని సమాజపు గుదారము  
గిభియోనునందుండెను గనుక

**KJV** Then Solomon spake unto all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the chief of the fathers.

**Amplified** Solomon spoke to all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every prince in all Israel, the heads of the fathers' houses.

**ESV** Solomon spoke to all Israel, to the commanders of thousands and of hundreds, to the judges, and to all the leaders in all Israel, the heads of fathers' houses.

**NIV** Then Solomon spoke to all Israel--to the commanders of thousands and commanders of hundreds, to the judges and to all the leaders in Israel, the heads of families--

**NASB** Solomon spoke to all Israel, to the commanders of thousands and of hundreds and to the judges and to every leader in all Israel, the heads of the fathers' households.

**NKJV** And Solomon spoke to all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, to the judges, and to every leader in all Israel, the heads of the fathers' houses.

**NLT** He called together all Israel--the generals and captains of the army, the judges, and all the political and clan leaders.

### వచనము 3

సొలొమాను సహస్రాద్ధిపతులకును శతాద్ధిపతులకును న్యాయాద్ధిపతులకును ఇంగ్రాయేలీయుల పితరుల యిండ్డకు పెద్దలైనవారికందరికిని, అనగా ఇంగ్రాయేలీయులకందరికిని ఆళ్ళ ఇయ్యగా

### సమాజకులందరును

**KJV** So Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that was at Gibeon; for there was the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the LORD had made in the wilderness.

**Amplified** And Solomon and all the assembly [a united nation] with him went to the high place that was at Gibeon, for the Tent of Meeting of God, which Moses the servant of the Lord had made in the wilderness, was there [where the Canaanites had habitually worshiped].

**ESV** And Solomon, and all the assembly with him, went to the high place that was at Gibeon, for the tent of meeting of God, which Moses the servant of the LORD had made in the wilderness, was there.

**NIV** and Solomon and the whole assembly went to the high place at Gibeon, for God's Tent of Meeting was there, which Moses the Lord's servant had made in the desert.

**NASB** Then Solomon and all the assembly with him went to the high place which was at Gibeon, for God's tent of meeting was there, which Moses the servant of the LORD had made in the wilderness.

**NKJV** Then Solomon, and all the assembly with him, went to the high place that was at Gibeon; for the tabernacle of meeting with God was there, which Moses the servant of the LORD had made in the wilderness.

**NLT** Then Solomon led the entire assembly to the hill at Gibeon where God's Tabernacle was located. This was the Tabernacle that Moses, the LORD's servant, had constructed in the wilderness.

### వచనము 4

సాలోవొనుతో కూడ కలసి గిబియొనునందుండు బలిపీరము నొధ్దకు పోయిరి; దావీదు దేవుని మందసమును కిర్యత్యారీమునుండి తెష్టించి యెరూషలేమునందు దానికొరకు గుడారమువేసి తాను సిద్ధపరచిన స్థలమున నుంచెను.

**KJV** But the ark of God had David brought up from Kirjathjearim to the place which David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

**Amplified** But David had brought up the ark of God from Kiriath-jearim to the place which David had prepared for it, for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

**ESV** (But David had brought up the ark of God from Kiriath-jearim to the place that David had prepared for it, for he had pitched a tent for it in Jerusalem.)

**NIV** Now David had brought up the ark of God from Kiriath Jearim to the place he had prepared for it, because he had pitched a tent for it in Jerusalem.

**NASB** However, David had brought up the ark of God from Kiriath-jearim to the place he had prepared for it, for he had pitched a tent for it in Jerusalem.

**NKJV** But David had brought up the ark of God from Kirjath Jearim to the place David had prepared for it, for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

**NLT** David had already moved the Ark of God from Kiriath-jearim to the special tent he had prepared for it in Jerusalem.

## వచనము 5

హూరు కుమారుడైన ఊరికి పుట్టిన బెసలేలు చేసిన యిత్తడి బలిపీరము అక్కడ యెహోవా నివాసస్థలము ఎదుట ఉండగా సాలోవొనును సమాజపువారును దానియొద్ద విచారణ చేసిరి.

**KJV** Moreover the brasen altar, that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the LORD: and Solomon and the congregation sought unto it.

**Amplified** Moreover, the bronze altar that Bezalel son of Uri, the son of Hur, had made was there before the tabernacle of the Lord, and Solomon and the assembly sought [the Lord].

**ESV** Moreover, the bronze altar that Bezalel the son of Uri, son of Hur, had made, was there before the tabernacle of the LORD. And Solomon and the assembly resorted to it.

**NIV** But the bronze altar that Bezalel son of Uri, the son of Hur, had made was in Gibeon in front of the tabernacle of the LORD; so Solomon and the assembly inquired of him there.

**NASB** Now the bronze altar, which Bezalel the son of Uri, the son of Hur, had made, was there before the tabernacle of the LORD, and Solomon and the assembly sought it out.

**NKJV** Now the bronze altar that Bezalel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the LORD; Solomon and the assembly sought Him there.

**NLT** But the bronze altar made by Bezalel son of Uri and grandson of Hur was still at Gibeon in front of the Tabernacle of the LORD. So Solomon and the people gathered in front of it to consult the LORD.

## వచనము 6

సమాజపు గుడారము ముందర యెహోవా సన్నిధినుండి ఇత్తడి బలిపీరము నొద్దకు సాలొమోను పోయి  
దానిమీద వెయ్యి దహనబలులను అర్పించెను.

**KJV** And Solomon went up thither to the brasen altar before the LORD, which was at the tabernacle of the congregation, and offered a thousand burnt offerings upon it.

**Amplified** Solomon went up there to the bronze altar before the Lord at the Tent of Meeting and offered 1,000 burnt offerings on it.

**ESV** And Solomon went up there to the bronze altar before the LORD, which was at the tent of meeting, and offered a thousand burnt offerings on it.

**NIV** Solomon went up to the bronze altar before the LORD in the Tent of Meeting and offered a thousand burnt offerings on it.

**NASB** Solomon went up there before the LORD to the bronze altar which was at the tent of meeting, and offered a thousand burnt offerings on it.

**NKJV** And Solomon went up there to the bronze altar before the LORD, which was at the tabernacle of meeting, and offered a thousand burnt offerings on it.

**NLT** There in front of the Tabernacle, Solomon went up to the bronze altar in the LORD's presence and sacrificed a thousand burnt offerings on it.

## వచనము 7

అ రాత్రియందు దేవుడు సాలొమోనునకు ప్రత్యక్షమై నేను నీకు ఏమి ఇయ్యగోరుదువో దాని అడుగుమని  
సెలవియ్యగా

**KJV** In that night did God appear unto Solomon, and said unto him, Ask what I shall give thee.

**Amplified** That night God appeared to Solomon and said to him, Ask what I shall give you.

**ESV** In that night God appeared to Solomon, and said to him, "Ask what I shall give you."

**NIV** That night God appeared to Solomon and said to him, 'Ask for whatever you want me to give you.'

**NASB** In that night God appeared to Solomon and said to him, 'Ask what I shall give you.'

**NKJV** On that night God appeared to Solomon, and said to him, "Ask! What shall I give you?"

**NLT** That night God appeared to Solomon in a dream and said, 'What do you want? Ask, and I will give it to you!'

## వచనము 8

సొలోమోను దేవునితో ఈలాగు మనవిచేసెను నీవు నా తండ్రియైన దావీదుయేడల బహుగా కృప చూపి

అతని స్తానమందు నన్ను రాజుగా నియమించియున్నావు గనుక

**KJV** And Solomon said unto God, Thou hast shewed great mercy unto David my father, and hast made me to reign in his stead.

**Amplified** And Solomon said to God, You have shown great mercy and loving-kindness to David my father and have made me king in his place.

**ESV** And Solomon said to God, "You have shown great and steadfast love to David my father, and have made me king in his place.

**NIV** Solomon answered God, 'You have shown great kindness to David my father and have made me king in his place.

**NASB** Solomon said to God, 'You have dealt with my father David with great lovingkindness, and have made me king in his place.

**NKJV** And Solomon said to God: "You have shown great mercy to David my father, and have made me king in his place.

**NLT** Solomon replied to God, 'You have been so faithful and kind to my father, David, and now you have made me king in his place.'

## వచనము 9

దేవా యెహోవా, నీవు నా తండ్రియైన దావీదునకు చేసిన వాగ్దానమును స్థిరపరచుము; నేల

ధూళియంత విస్తారమైన జనులమీద నీవు నన్ను రాజుగా నియమించియున్నావు

**KJV** Now, O LORD God, let thy promise unto David my father be established: for thou hast made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

**Amplified** Now, O Lord God, let Your promise to David my father be fulfilled, for you have made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

**ESV** O LORD God, let your word to David my father be now fulfilled, for you have made me king over a people as numerous as the dust of the earth.

**NIV** Now, LORD God, let your promise to my father David be confirmed, for you have made me king over a people who are as numerous as the dust of the earth.

**NASB** 'Now, O LORD God, Your promise to my father David is fulfilled, for You have made me king over a people as numerous as the dust of the earth.

**NKJV** Now, O LORD God, let Your promise to David my father be established, for You have made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

**NLT** Now, LORD God, please keep your promise to David my father, for you have made me king over a people as numerous as the dust of the earth!

## వచనము 10

ఈ నీ గొప్ప జనమునకు న్యాయము తీర్చ శక్తిగలవాడెవడు? నేను ఈ జనులమధ్యను ఉండి

కార్యములను చక్కపెట్టునట్లు తగిన జ్ఞానమును తెలివిని నాకు దయచేయుము.

**KJV** Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy people, that is so great?

**Amplified** Give me now wisdom and knowledge to go out and come in before this people, for who can rule this Your people who are so great?

**ESV** Give me now wisdom and knowledge to go out and come in before this people, for who can govern this people of yours, which is so great?"

**NIV** Give me wisdom and knowledge, that I may lead this people, for who is able to govern this great people of yours?"

**NASB** 'Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people, for who can rule this great people of Yours?'

**NKJV** Now give me wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people; for who can judge this great people of Yours?"

**NLT** Give me wisdom and knowledge to rule them properly, for who is able to govern this great nation of yours?"

## వచనము 11

అందుకు దేవుడు సొలొమోనుతో ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఈ ప్రకారము యోచించుకొని,  
ఐశ్వర్యమునైనను సామ్యునైనను ఘనతనైనను నీ శత్రువుల ప్రాణమునైనను దీర్ఘాయువునైనను అడుగక,  
నేను నిన్ను వారిమేద రాజుగా నియమించిన నా జనులకు న్యాయము తీర్చుటకు తగిన జ్ఞానమును  
తెలివిని అడిగియున్నావు.

**KJV** And God said to Solomon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, nor the life of thine enemies, neither yet hast asked long life; but hast asked wisdom and knowledge for thyself, that thou mayest judge my people, over whom I have made thee king:

**Amplified** God replied to Solomon, Because this was in your heart and you have not asked for riches, possessions, honor, and glory, or the life of your foes, or even for long life, but have asked wisdom and knowledge for yourself, that you may rule and judge My people over whom I have made you king,

**ESV** God answered Solomon, "Because this was in your heart, and you have not asked for possessions, wealth, honor, or the life of those who hate you, and have not even asked for long life, but have asked wisdom and knowledge for yourself that you may govern my people over whom I have made you king,

**NIV** God said to Solomon, 'Since this is your heart's desire and you have not asked for wealth, riches or honor, nor for the death of your enemies, and since you have not asked for a long life but for wisdom and knowledge to govern my people over whom I have made you king,

**NASB** God said to Solomon, 'Because you had this in mind, and did not ask for riches, wealth or honor, or the life of those who hate you, nor have you even asked for long life, but you have asked for yourself wisdom and knowledge that you may rule My people over whom I have made you king,

**NKJV** Then God said to Solomon: "Because this was in your heart, and you have not asked riches or wealth or honor or the life of your enemies, nor have you asked long life--but have asked wisdom and knowledge for yourself, that you may judge My people over whom I have made you king--

**NLT** God said to Solomon, 'Because your greatest desire is to help your people, and you did not ask for personal wealth and honor or the death of your enemies or even a long life, but rather you asked for wisdom and knowledge to properly govern my people,

కాబట్టి జ్ఞానమును తెలివియు నీకియ్యబడును, నీకన్న ముందుగానున్న రాజులకైనను నీ తరువాత వచ్చి రాజులకైనను కలుగని ఐశ్వర్యమును సొమ్యును ఘనతను నీకిచేదను అని చెప్పేను.

**KJV** Wisdom and knowledge is granted unto thee; and I will give thee riches, and wealth, and honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.

**Amplified** Wisdom and knowledge are granted you. And I will give you riches, possessions, honor, and glory, such as none of the kings had before you, and none after you shall have their equal.

**ESV** wisdom and knowledge are granted to you. I will also give you riches, possessions, and honor, such as none of the kings had who were before you, and none after you shall have the like."

**NIV** therefore wisdom and knowledge will be given you. And I will also give you wealth, riches and honor, such as no king who was before you ever had and none after you will have.'

**NASB** wisdom and knowledge have been granted to you. And I will give you riches and wealth and honor, such as none of the kings who were before you has possessed nor those who will come after you.'

**NKJV** wisdom and knowledge are granted to you; and I will give you riches and wealth and honor, such as none of the kings have had who were before you, nor shall any after you have the like."

**NLT** I will certainly give you the wisdom and knowledge you requested. And I will also give you riches, wealth, and honor such as no other king has ever had before you or will ever have again!"

### వచనము 13

పిమ్మట సొలోహెను గిబియోనులోనుండు సమాజపు గుడారము ఎదుటనున్న బలిపీరమును విడచి యెరూషలేమునకు వచ్చి ఇర్శాయేలీయులను ఏలుచుండెను.

**KJV** Then Solomon came from his journey to the high place that was at Gibeon to Jerusalem, from before the tabernacle of the congregation, and reigned over Israel.

**Amplified** Then Solomon came from the high place at Gibeon, from before the Tent of Meeting, to Jerusalem. And he reigned over Israel.

**ESV** So Solomon came from the high place at Gibeon, from before the tent of meeting, to Jerusalem. And he reigned over Israel.

**NIV** Then Solomon went to Jerusalem from the high place at Gibeon, from before the Tent of Meeting. And he reigned over Israel.

**NASB** So Solomon went from the high place which was at Gibeon, from the tent of meeting, to Jerusalem, and he reigned over Israel.

**NKJV** So Solomon came to Jerusalem from the high place that was at Gibeon, from before the tabernacle of meeting, and reigned over Israel.

**NLT** Then Solomon returned to Jerusalem from the Tabernacle at the hill of Gibeon, and he reigned over Israel.

## వచనము 14

సాలోమాను రథములను గుట్టపు రౌతులను సమకూర్చెను, వెయ్యిన్ని నాలుగువందలు రథములును పండిందు వేల గుట్టపు రౌతులను అతనికి ఉండెను; ఏరిలో కొందరిని అతడు రథములుందు పట్టణములలో ఉంచెను, కొందరిని తన రాజసన్నిధిని ఉండుటకు యెరూషాలేములో ఉంచెను.

**KJV** And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

**Amplified** Solomon gathered chariots and horsemen; he had 1,400 chariots and 12,000 horsemen, which he placed in the cities [suited for the use] of chariots and with the king at Jerusalem.

**ESV** Solomon gathered together chariots and horsemen. He had 1,400 chariots and 12,000 horsemen, whom he stationed in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

**NIV** Solomon accumulated chariots and horses; he had fourteen hundred chariots and twelve thousand horses, which he kept in the chariot cities and also with him in Jerusalem.

**NASB** Solomon amassed chariots and horsemen He had 1,400 chariots and 12,000 horsemen, and he stationed them in the chariot cities and with the king at Jerusalem.

**NKJV** And Solomon gathered chariots and horsemen; he had one thousand four hundred chariots and twelve thousand horsemen, whom he stationed in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

**NLT** Solomon built up a huge military force, which included fourteen hundred chariots and twelve thousand horses. He stationed many of them in the chariot cities, and some near him in Jerusalem.

## వచనము 15

రాజు యెరూషాలేమునందు వెండి బంగారములను రాళ్లంత విస్తారముగాను, సరళ ప్రానులను షైలీ ప్రదేశమునును మేడిచెట్లంత విస్తారముగాను సమకూర్చెను.

**KJV** And the king made silver and gold at Jerusalem as plenteous as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that are in the vale for abundance.

**Amplified** And the king made silver and gold in Jerusalem as common as stones, and he made cedar as plentiful as the sycamores of the lowland.

**ESV** And the king made silver and gold as common in Jerusalem as stone, and he made cedar as plentiful as the sycamore of the Shephelah.

**NIV** The king made silver and gold as common in Jerusalem as stones, and cedar as plentiful as sycamore-fig trees in the foothills.

**NASB** The king made silver and gold as plentiful in Jerusalem as stones, and he made cedars as plentiful as sycamores in the lowland.

**NKJV** Also the king made silver and gold as common in Jerusalem as stones, and he made cedars as abundant as the sycamores which are in the lowland.

**NLT** During Solomon's reign, silver and gold were as plentiful in Jerusalem as stones. And valuable cedarwood was as common as the sycamore wood that grows in the foothills of Judah.

## వచనము 16

సాలోమోనునకుండు గుఱ్ఱములు ఐగుపులోనుండి తేబదెను, రాజు వర్తకులు ఒక్కొక్క గుంపునకు  
నియామకమైన ధరనిచ్చి గుంపులు గుంపులుగా కొని తెప్పించిరి.

**KJV** And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

**Amplified** Solomon's horses were brought out of Egypt; the king's merchants received them in droves, each drove at a price.

**ESV** And Solomon's import of horses was from Egypt and Kue, and the king's traders would buy them from Kue for a price.

**NIV** Solomon's horses were imported from Egypt and from Kue --the royal merchants purchased them from Kue.

**NASB** Solomon's horses were imported from Egypt and from Kue; the king's traders procured them from Kue for a price.

**NKJV** And Solomon had horses imported from Egypt and Keveh; the king's merchants bought them in Keveh at the current price.

**NLT** Solomon's horses were imported from Egypt and from Cilicia; the king's traders acquired them from Cilicia at the standard price.

## వచనము 17

వారు ఐగువుర్నుండి కొనితెచ్చిన రథమొకటింటికి ఆరువందల తులముల వెండియు గుళ్ళమొకటింటికి నూటవీబది తులముల వెండియు నిచ్చిరి; హిత్తీయుల రాజులందరికొరకును సిరియా రాజులకొరకును  
వారు ఆ ధరకే వాటిని తీసికొనిరి.

**KJV** And they fetched up, and brought forth out of Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they out horses for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, by their means.

**Amplified** They imported from Egypt a chariot for 600 shekels of silver, and a horse for 150; so they brought out horses for all the Hittite and Syrian kings as export agents.

**ESV** They imported a chariot from Egypt for 600 shekels of silver, and a horse for 150. Likewise through them these were exported to all the kings of the Hittites and the kings of Syria.

**NIV** They imported a chariot from Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty. They also exported them to all the kings of the Hittites and of the Arameans.

**NASB** They imported chariots from Egypt for 600 shekels of silver apiece and horses for 150 apiece, and by the same means they exported them to all the kings of the Hittites and the kings of Aram.

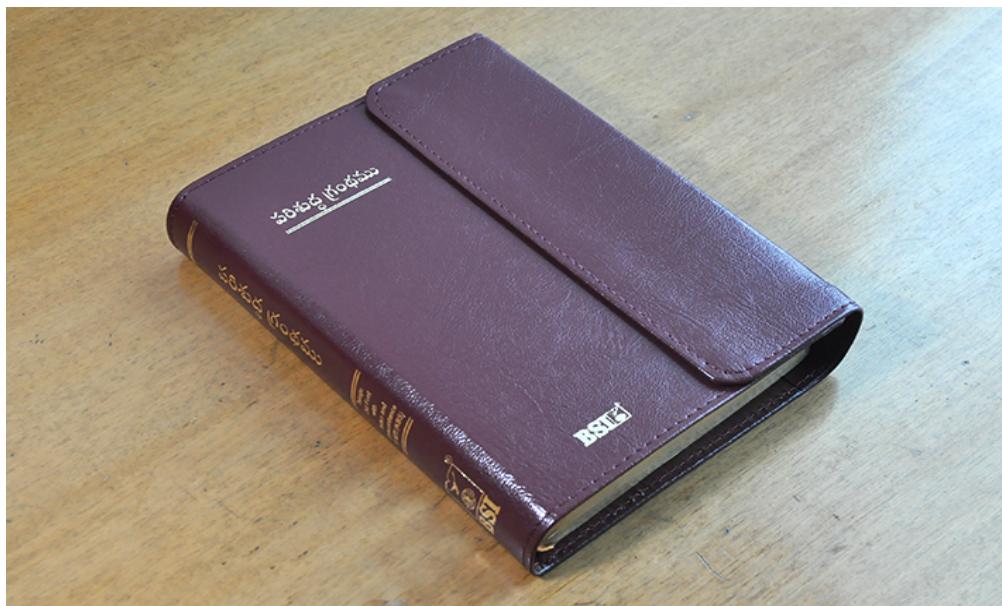
**NKJV** They also acquired and imported from Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and a horse for one hundred and fifty; thus, through their agents, they exported them to all the kings of the Hittites and the kings of Syria.

**NLT** At that time, Egyptian chariots delivered to Jerusalem could be purchased for 600 pieces of silver, and horses could be bought for 150 pieces of silver. Many of these were then resold to the kings of the Hittites and the kings of Aram.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 2  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సాలోమోను యెహోవా నామ ఘనతకొరకు ఒక మందిరమును తన రాజ్య ఘనతకొరకు ఒక నగరును  
కట్టవలెనని తీర్మానము చేసికొని

**KJV** And Solomon determined to build an house for the name of the LORD, and an house for his kingdom.

**Amplified** SOLOMON DETERMINED to build a temple for the Name of the Lord and a royal capitol.

**ESV** Now Solomon purposed to build a temple for the name of the LORD, and a royal palace for himself.

**NIV** Solomon gave orders to build a temple for the Name of the LORD and a royal palace for himself.

**NASB** Now Solomon decided to build a house for the name of the LORD and a royal palace for himself.

**NKJV** Then Solomon determined to build a temple for the name of the LORD, and a royal house for himself.

**NLT** Solomon now decided that the time had come to build a Temple for the LORD and a royal palace for himself.

## వచనము 2

బరువులు మోయుటకు డెబ్బడి వేలమందిని, కొండలమీద ప్రానులు కొట్టుటకు ఎనుబది వేలమందిని  
ఏర్పరచుకొని వీరిమీద మూడు వేల అరువందల మందిని అధిపతులుగా ఉంచెను.

**KJV** And Solomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand to hew in the mountain, and three thousand and six hundred to oversee them.

**Amplified** And Solomon counted out 70,000 men to bear burdens, 80,000 to be stonecutters in the hill country, and 3,600 overseers.

**ESV** And Solomon assigned 70,000 men to bear burdens and 80,000 to quarry in the hill country, and 3,600 to oversee them.

**NIV** He conscripted seventy thousand men as carriers and eighty thousand as stonecutters in the hills and thirty-six hundred as foremen over them.

**NASB** So Solomon assigned 70,000 men to carry loads and 80,000 men to quarry stone in the mountains and 3,600 to supervise them.

**NKJV** Solomon selected seventy thousand men to bear burdens, eighty thousand to quarry stone in the mountains, and three thousand six hundred to oversee them.

**NLT** He enlisted a force of 70,000 common laborers, 80,000 stonecutters in the hill country, and 3,600 foremen.

### వచనము 3

సాలోమాను తూరు రాజైన హీరాము నొద్దకు దూతలచేత ఈ వర్తమానము పంపెను నా తండ్రియైన దావీదు నివాసమునకై యొక సగరును కట్టతలచియుండగా నీవు అతనికి సరళ ప్రానులను సిద్ధముచేసి పంపించినట్లు నాకును దయచేసి పంపించుము.

**KJV** And Solomon sent to Huram the king of Tyre, saying, As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, even so deal with me.

**Amplified** And Solomon sent to Hiram king of Tyre, saying, As you dealt with David my father and sent him cedars to build himself a house in which to dwell, even so deal with me.

**ESV** And Solomon sent word to Hiram the king of Tyre: "As you dealt with David my father and sent him cedar to build himself a house to dwell in, so deal with me.

**NIV** Solomon sent this message to Hiram king of Tyre: 'Send me cedar logs as you did for my father David when you sent him cedar to build a palace to live in.'

**NASB** Then Solomon sent word to Huram the king of Tyre, saying, 'As you dealt with David my father and sent him cedars to build him a house to dwell in, so do for me.'

**NKJV** Then Solomon sent to Hiram king of Tyre, saying: 4 As you have dealt with David my father, and sent him cedars to build himself a house to dwell in, so deal with me.

**NLT** Solomon also sent this message to King Hiram at Tyre: 'Send me cedar logs like the ones that were supplied to my father, David, when he was building his palace.'

### వచనము 4

నా దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని సుగంధ వర్షములను ధూపము వేయుటకును సన్నిధి రొట్టెలను నిత్యము ఉంచుటకును, ఉదయ సాయంకాలములయందును, విశ్రాంతిదినములయందును, అమూవాస్యలయందును, మా దేవుడైన యెహోవాకు ఏర్పాతైన ఉత్సవములయందును, ఇశ్రాయేలీయులు నిత్యమును అర్పింపవలసిన దహనబలులను అర్పించుటకును, ఆయన నామ ఘనతకొరకు మందిరమైకటి ఆయనకు ప్రతిష్ఠితము చేయబడునట్లుగా నేను కట్టించబోవుచున్నాను.

**KJV** Behold, I build an house to the name of the LORD my God, to dedicate it to him, and to burn before him sweet incense, and for the continual shewbread, and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts of the LORD our God. This is an ordinance for ever to Israel.

**Amplified** Behold, I am about to build a house for the Name of the Lord my God, dedicated to Him for the burning of incense of sweet spices before Him, for the continual showbread, and for the burnt offerings morning and evening, on the Sabbaths, New Moons, and on the solemn feasts of the Lord our God, as ordained forever for Israel.

**ESV** Behold, I am about to build a house for the name of the LORD my God and dedicate it to him for the burning of incense of sweet spices before him, and for the regular arrangement of the showbread, and for burnt offerings morning and evening, on the Sabbaths and the new moons and the appointed feasts of the LORD our God, as ordained forever for Israel.

**NIV** Now I am about to build a temple for the Name of the LORD my God and to dedicate it to him for burning fragrant incense before him, for setting out the consecrated bread regularly, and for making burnt offerings every morning and evening and on Sabbaths and New Moons and at the appointed feasts of the LORD our God. This is a lasting ordinance for Israel.

**NASB** 'Behold, I am about to build a house for the name of the LORD my God, dedicating it to Him, to burn fragrant incense before Him and to set out the showbread continually, and to offer burnt offerings morning and evening, on sabbaths and on new moons and on the appointed feasts of the LORD our God, this being required forever in Israel.

**NKJV** Behold, I am building a temple for the name of the LORD my God, to dedicate it to Him, to burn before Him sweet incense, for the continual showbread, for the burnt offerings morning and evening, on the Sabbaths, on the New Moons, and on the set feasts of the LORD our God. This is an ordinance forever to Israel.

**NLT** I am about to build a Temple to honor the name of the LORD my God. It will be a place set apart to burn incense and sweet spices before him, to display the special sacrificial bread, and to sacrifice burnt offerings each morning and evening, on the Sabbaths, at new moon celebrations, and at the other appointed festivals of the LORD our God. He has commanded Israel to do these things forever.

నేను కట్టించు మందిరము గొప్పదిగానుండును; మా దేవుడు సకలమైన దేవతలకంటె మహానీయుడు

### గనుక

**KJV** And the house which I build is great: for great is our God above all gods.

**Amplified** The house which I am to build is great, for our God is greater than all gods.

**ESV** The house that I am to build will be great, for our God is greater than all gods.

**NIV** 'The temple I am going to build will be great, because our God is greater than all other gods.

**NASB** 'The house which I am about to build will be great, for greater is our God than all the gods.

**NKJV** And the temple which I build will be great, for our God is greater than all gods.

**NLT** 'This will be a magnificent Temple because our God is an awesome God, greater than any other.

### వచనము 6

ఆకాశములును మహోకాశములును ఆయనను పట్టబూలవు, ఆయనకు మందిరమును కట్టించుటకు

చాలినవాడెవడు? ఆయన సన్నిధిని ఆయనకు మందిరమును కట్టించుటకైనను నేనేమాత్రపువాడను?

ధూపము వేయుటకే నేను ఆయనకు మందిరమును కట్టదలచియున్నాను.

**KJV** But who is able to build him an house, seeing the heaven and heaven of heavens cannot contain him? who am I then, that I should build him an house, save only to burn sacrifice before him?

**Amplified** But who is able to build Him a house, since heaven, even highest heaven, cannot contain Him? Who am I to build Him a house, except as a place to burn incense in worship before Him?

**ESV** But who is able to build him a house, since heaven, even highest heaven, cannot contain him? Who am I to build a house for him, except as a place to make offerings before him?

**NIV** But who is able to build a temple for him, since the heavens, even the highest heavens, cannot contain him? Who then am I to build a temple for him, except as a place to burn sacrifices before him?

**NASB** 'But who is able to build a house for Him, for the heavens and the highest heavens cannot contain Him? So who am I, that I should build a house for Him, except to burn incense before Him?

**NKJV** But who is able to build Him a temple, since heaven and the heaven of heavens cannot contain Him? Who am I then, that I should build Him a temple, except to burn sacrifice before Him?

**NLT** But who can really build him a worthy home? Not even the highest heavens can contain him! So who am I to consider building a Temple for him, except as a place to burn sacrifices to him?

## వచనము 7

నా తండ్రియైన దావీదు నియమించి యూదాదేశములోను యెరూపులేములోను నాయ్యెద్ద ఉంచిన  
ప్రజ్ఞగలవారికి సహాయకుడైయుండి, బంగారముతోను వెండితోను ఇత్తదితోను ఇనుముతోను ఊదా  
నూలుతోను ఎట్ట నూలుతోను నీలి నూలుతోను చేయు పనియును అన్ని విధముల చెక్కడపు పనియును  
నేర్చిన ప్రజ్ఞగల మనుష్యునొకని నాయ్యెద్దకు పంపుము.

**KJV** Send me now therefore a man cunning to work in gold, and in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and that can skill to grave with the cunning men that are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide.

**Amplified** Now therefore, send a man skilled to work in gold, silver, bronze, and iron, and in purple, crimson, and blue colors, who is a trained engraver, to work with the skilled men who are with me in Judah and Jerusalem, whom David my father provided.

**ESV** So now send me a man skilled to work in gold, silver, bronze, and iron, and in purple, crimson, and blue fabrics, trained also in engraving, to be with the skilled workers who are with me in Judah and Jerusalem, whom David my father provided.

**NIV** 'Send me, therefore, a man skilled to work in gold and silver, bronze and iron, and in purple, crimson and blue yarn, and experienced in the art of engraving, to work in Judah and Jerusalem with my skilled craftsmen, whom my father David provided.

**NASB** 'Now send me a skilled man to work in gold, silver, brass and iron, and in purple, crimson and violet fabrics, and who knows how to make engravings, to work with the skilled men whom I have in Judah and Jerusalem, whom David my father provided.

**NKJV** Therefore send me at once a man skillful to work in gold and silver, in bronze and iron, in purple and crimson and blue, who has skill to engrave with the skillful men who are with me in Judah and Jerusalem, whom David my father provided.

**NLT** 'So send me a master craftsman who can work with gold, silver, bronze, and iron; someone who is expert at dyeing purple, scarlet, and blue cloth; and a skilled engraver who can work with the craftsmen of Judah and Jerusalem who were selected by my father, David.

### వచనము 8

మరియు లెబానోనునందు ప్రానులు కొట్టుటకు మీ పనివారు నేర్చుగలవారని నాకు తెలిసేయున్నది.

**KJV** Send me also cedar trees, fir trees, and al gum trees, out of Lebanon: for I know that thy servants can skill to cut timber in Lebanon; and, behold, my servants shall be with thy servants,

**Amplified** Send me also from Lebanon cedar, cypress, and al gum timber, for I know your servants can skillfully cut timber in Lebanon; and my servants will be with your servants,

**ESV** Send me also cedar, cypress, and al gum timber from Lebanon, for I know that your servants know how to cut timber in Lebanon. And my servants will be with your servants,

**NIV** 'Send me also cedar, pine and al gum logs from Lebanon, for I know that your men are skilled in cutting timber there. My men will work with yours

**NASB** 'Send me also cedar, cypress and al gum timber from Lebanon, for I know that your servants know how to cut timber of Lebanon; and indeed my servants will work with your servants,

**NKJV** Also send me cedar and cypress and al gum logs from Lebanon, for I know that your servants have skill to cut timber in Lebanon; and indeed my servants will be with your servants,

**NLT** Also send me cedar, cypress, and almug logs from Lebanon, for I know that your men are without equal at cutting timber. I will send my men to help them.

### వచనము 9

కాగా లెబానోనునుండి సరళప్రానులను దేవదారుప్రానులను చందనప్రానులను నాకు పంపుము;  
నేను కట్టించబోవు మందిరము గొప్పదిగాను ఆశ్చర్యకరమైనదిగాను ఉండును గనుక నాకు ప్రానులు  
విస్తారముగా సిద్ధపరచుటకై నా పనివారు మీ పనివారితో కూడ పోవుదురు.

**KJV** Even to prepare me timber in abundance: for the house which I am about to build shall be wonderful great.

**Amplified** To prepare for me timber in abundance, for the house I am about to build shall be great and wonderful.

**ESV** to prepare timber for me in abundance, for the house I am to build will be great and wonderful.

**NIV** to provide me with plenty of lumber, because the temple I build must be large and magnificent.

**NASB** to prepare timber in abundance for me, for the house which I am about to build will be great and wonderful.

**NKJV** to prepare timber for me in abundance, for the temple which I am about to build shall be great and wonderful.

**NLT** An immense amount of timber will be needed, for the Temple I am going to build will be very large and magnificent.

## వచనము 10

ధూనులు కొట్టు మీ పనివారికి నాలుగువందల గరిసెల దంచిన గోధుమలను ఎనిమిదివందల పుట్ట

యవలను నూట నలువదిపుట్ట ద్రాక్షారసమును నూట నలువదిపుట్ట నూనెను ఇచ్చేదను.

**KJV** And, behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

**Amplified** And I will give to your servants who cut timber 20,000 measures of crushed wheat and also of barley, and 20,000 baths of wine and also of oil.

**ESV** I will give for your servants, the woodsmen who cut timber, 20,000 cors of crushed wheat, 20,000 cors of barley, 20,000 baths of wine, and 20,000 baths of oil."

**NIV** I will give your servants, the woodsmen who cut the timber, twenty thousand cors of ground wheat, twenty thousand cors of barley, twenty thousand baths of wine and twenty thousand baths of olive oil.'

**NASB** 'Now behold, I will give to your servants, the woodsmen who cut the timber, 20,000 kors of crushed wheat and 20,000 kors of barley, and 20,000 baths of wine and 20,000 baths of oil.'

**NKJV** And indeed I will give to your servants, the woodsmen who cut timber, twenty thousand kors of ground wheat, twenty thousand kors of barley, twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

**NLT** I will pay your men 100,000 bushels of crushed wheat, 100,000 bushels of barley, 110,000 gallons of wine, and 110,000 gallons of olive oil.'

## వచనము 11

అప్పుడు తూరు రాజైన హీరాము సొలోమానునకు వ్రాసి పంపిన ఉత్తరమేమనగా యెహోవా తన  
జనమును స్నేహించి నిన్ను వారిమీద రాజుగా నియమించియున్నాడు.

**KJV** Then Huram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, Because the LORD hath loved his people, he hath made thee king over them.

**Amplified** Then Hiram king of Tyre replied in writing sent to Solomon, Because the Lord loves His people, He has made you king over them.

**ESV** Then Hiram the king of Tyre answered in a letter that he sent to Solomon, "Because the LORD loves his people, he has made you king over them."

**NIV** Hiram king of Tyre replied by letter to Solomon: 'Because the LORD loves his people, he has made you their king.'

**NASB** Then Huram, king of Tyre, answered in a letter sent to Solomon: 'Because the LORD loves His people, He has made you king over them.'

**NKJV** Then Hiram king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon: 4 Because the LORD loves His people, He has made you king over them.

**NLT** King Hiram sent this letter of reply to Solomon: 'It is because the LORD loves his people that he has made you their king!

## వచనము 12

యెహోవా ఘనతకొరకు ఒక మందిరమును నీ రాజ్య ఘనతకొరకు ఒక నగరును కట్టించుటకు తగిన  
జ్ఞానమును తెలివియుగల బుద్ధిమంతుడైన కుమారుని రాజైన దావీదునకు దయచేసిన,  
భూమ్యకాశములకు సృష్టికర్తయగు ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా స్తుతినొందునుగాక.

**KJV** Huram said moreover, Blessed be the LORD God of Israel, that made heaven and earth, who hath given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, that might build an house for the LORD, and an house for his kingdom.

**Amplified** Hiram said also, Blessed be the Lord, the God of Israel, Who made heaven and earth, Who has given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, who should build a house for the Lord and a royal palace as his capitol.

**ESV** Hiram also said, "Blessed be the LORD God of Israel, who made heaven and earth, who has given King David a wise son, who has discretion and understanding, who will build a temple for the LORD and a royal palace for himself.

**NIV** And Hiram added: 'Praise be to the LORD, the God of Israel, who made heaven and earth! He has given King David a wise son, endowed with intelligence and discernment, who will build a temple for the LORD and a palace for himself.

**NASB** Then Huram continued, 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who has made heaven and earth, who has given King David a wise son, endowed with discretion and understanding, who will build a house for the LORD and a royal palace for himself.

**NKJV** Hiram also said: 4 Blessed be the LORD God of Israel, who made heaven and earth, for He has given King David a wise son, endowed with prudence and understanding, who will build a temple for the LORD and a royal house for himself!

**NLT** Blessed be the LORD, the God of Israel, who made the heavens and the earth! He has given David a wise son, gifted with skill and understanding, who will build a Temple for the LORD and a royal palace for himself.

### వచనము 13

తెలివియు వివేచనయుగల హూరాము అనునోక చురుకైన పనివానిని నేను నీయొద్దకు పంపుచున్నాను.

**KJV** And now I have sent a cunning man, endued with understanding, of Huram my father's,

**Amplified** Now I have sent a skilled man, endued with understanding, even Huram-abi, my trusted counselor,

**ESV** "Now I have sent a skilled man, who has understanding, Huram-abi,

**NIV** 'I am sending you Huram-Abi, a man of great skill,

**NASB** 'Now I am sending Huram-abi, a skilled man, endowed with understanding,

**NKJV** And now I have sent a skillful man, endowed with understanding, Huram my master craftsman

**NLT** 'I am sending you a master craftsman named Huram-abi. He is a brilliant man,

### వచనము 14

అతడు దాను వంశపురాలగు ఒక స్త్రీకి పుట్టినవాడు, వాని తండ్రి తూరు సంబంధమైనవాడు, అతడు బంగారముతోను వెండితోను ఇత్తడితోను ఇనుముతోను రాళ్లతోను ప్రానులతోను ఊదా నూలుతోను నీలి నూలుతోను సన్నపు నూలుతోను ఎట్ట నూలుతోను పనిచేయగల నేర్వరిమైనవాడు. సకలవిధముల చెక్కడపు పనియందును మచ్చులు కల్పించుటయందును యుక్తికలిగి, నీ పనివారికిని నీతండ్రియైన

దావీదు అను నా యేలినవాడు నియమించిన ఉపాయశాలులకును సహకారియై వాటన్నిటేని

నిరూపించుటకు తగిన సామర్థ్యము గలవాడు.

**KJV** The son of a woman of the daughters of Dan, and his father was a man of Tyre, skilful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to grave any manner of graving, and to find out every device which shall be put to him, with thy cunning men, and with the cunning men of my lord David thy father.

**Amplified** The son of a woman of the daughters of Dan; his father was a man of Tyre. He is a trained worker in gold, silver, bronze, iron, stone, and wood; in purple, blue, and crimson colors, and in fine linen; and also to engrave any type of engraving and to carry out any design given him, with your skilled men and those of my lord, David your father.

**ESV** the son of a woman of the daughters of Dan, and his father was a man of Tyre. He is trained to work in gold, silver, bronze, iron, stone, and wood, and in purple, blue, and crimson fabrics and fine linen, and to do all sorts of engraving and execute any design that may be assigned him, with your craftsmen, the craftsmen of my lord, David your father.

**NIV** whose mother was from Dan and whose father was from Tyre. He is trained to work in gold and silver, bronze and iron, stone and wood, and with purple and blue and crimson yarn and fine linen. He is experienced in all kinds of engraving and can execute any design given to him. He will work with your craftsmen and with those of my lord, David your father.

**NASB** the son of a Danite woman and a Tyrian father, who knows how to work in gold, silver, bronze, iron, stone and wood, and in purple, violet, linen and crimson fabrics, and who knows how to make all kinds of engravings and to execute any design which may be assigned to him, to work with your skilled men and with those of my lord David your father.

**NKJV** (the son of a woman of the daughters of Dan, and his father was a man of Tyre), skilled to work in gold and silver, bronze and iron, stone and wood, purple and blue, fine linen and crimson, and to make any engraving and to accomplish any plan which may be given to him, with your skillful men and with the skillful men of my lord David your father.

**NLT** the son of a woman from Dan in Israel; his father is from Tyre. He is skillful at making things from gold, silver, bronze, and iron. He also knows all about stonework, carpentry, and weaving. He is an expert in dyeing purple, blue, and scarlet cloth and in working with linen. He is also an engraver and can follow any design given to him. He will work with your craftsmen and those appointed by my lord David, your father.

## వచనము 15

ఇప్పుడు నా యేలినవాడు చెప్పియున్న గోదుమలను యవలను సూనెను ద్రాక్షారసమును నీ సేవకుల  
చేతికిచ్చి వారిని సాగనంపినయెడల

**KJV** Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servants:

**Amplified** Now therefore, the wheat, barley, oil, and wine of which my lord has spoken, let him send them to his servants,

**ESV** Now therefore the wheat and barley, oil and wine, of which my lord has spoken, let him send to his servants.

**NIV** 'Now let my lord send his servants the wheat and barley and the olive oil and wine he promised,

**NASB** 'Now then, let my lord send to his servants wheat and barley, oil and wine, of which he has spoken.

**NKJV** Now therefore, the wheat, the barley, the oil, and the wine which my lord has spoken of, let him send to his servants.

**NLT** 'Send along the wheat, barley, olive oil, and wine that you mentioned.

## వచనము 16

మేము నీకు కావలసిన శ్రూసులన్నియు లెబానోసునందు కొట్టించి వాటిని నీకొరకు సముద్రముమీద  
తెప్పులుగా యొప్పేకు కొనివచ్చేదము, తరువాత నీవు వాటిని యొరూప్లేమునకు తెప్పించుకొనవచ్చును  
అని ద్రాసెను.

**KJV** And we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need: and we will bring it to thee in floats by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jerusalem.

**Amplified** And we will cut whatever timber you need from Lebanon and bring it to you in rafts by sea to Joppa, so you may take it up to Jerusalem.

**ESV** And we will cut whatever timber you need from Lebanon and bring it to you in rafts by sea to Joppa, so that you may take it up to Jerusalem."

**NIV** and we will cut all the logs from Lebanon that you need and will float them in rafts by sea down to Joppa. You can then take them up to Jerusalem.'

**NASB** 'We will cut whatever timber you need from Lebanon and bring it to you on rafts by sea to Joppa, so that you may carry it up to Jerusalem.'

**NKJV** And we will cut wood from Lebanon, as much as you need; we will bring it to you in rafts by sea to Joppa, and you will carry it up to Jerusalem.

**NLT** We will cut whatever timber you need from the Lebanon mountains and will float the logs in rafts down the coast of the Mediterranean Sea to Joppa. From there you can transport the logs up to Jerusalem.'

### వచనము 17

సాలొవోను తన తండ్రియైన దావీదు ఇశ్రాయేలు దేశమందుండిన అన్యజాతివారినందరిని, ఎన్నిక వేయించిన యెన్నిక ప్రకారము వారిని లెక్కింపగా వారు లక్ష యెనుబదిమూడువేల అరువందలమందియైరి.

**KJV** And Solomon numbered all the strangers that were in the land of Israel, after the numbering wherewith David his father had numbered them; and they were found an hundred and fifty thousand and three thousand and six hundred.

**Amplified** Then Solomon took a census of all the aliens in the land of Israel, like the census of them which his father David had taken. They were found to be 153,600.

**ESV** Then Solomon counted all the resident aliens who were in the land of Israel, after the census of them that David his father had taken, and there were found 153,600.

**NIV** Solomon took a census of all the aliens who were in Israel, after the census his father David had taken; and they were found to be 153,600.

**NASB** Solomon numbered all the aliens who were in the land of Israel, following the census which his father David had taken; and 153,600 were found.

**NKJV** Then Solomon numbered all the aliens who were in the land of Israel, after the census in which David his father had numbered them; and there were found to be one hundred and fifty-three thousand six hundred.

**NLT** Solomon took a census of all foreigners in the land of Israel, like the census his father had taken, and he counted 153,600.

### వచనము 18

వీరిలో ఒరువులు మోయుటకు డెబ్బిది వేల మందిని పర్వతములందు ఘ్రానులు కొట్టుటకు ఎనుబది వేల మందిని, జనులమీద అధిపతులుగానుండి పనిచేయించుటకు మూడు వేల ఆరు వందల మందిని అతడు ఏర్పరచెను.

**KJV** And he set threescore and ten thousand of them to be bearers of burdens, and fourscore thousand to be hewers in the mountain, and three thousand and six hundred overseers to set the people a work.

**Amplified** And he assigned 70,000 of them to be burden bearers, 80,000 to work in the mountain quarries, and 3,600 as overseers to direct the people's work.

**ESV** Seventy thousand of them he assigned to bear burdens, 80,000 to quarry in the hill country, and 3,600 as overseers to make the people work.

**NIV** He assigned 70,000 of them to be carriers and 80,000 to be stonecutters in the hills, with 3,600 foremen over them to keep the people working.

**NASB** He appointed 70,000 of them to carry loads and 80,000 to quarry stones in the mountains and 3,600 supervisors to make the people work.

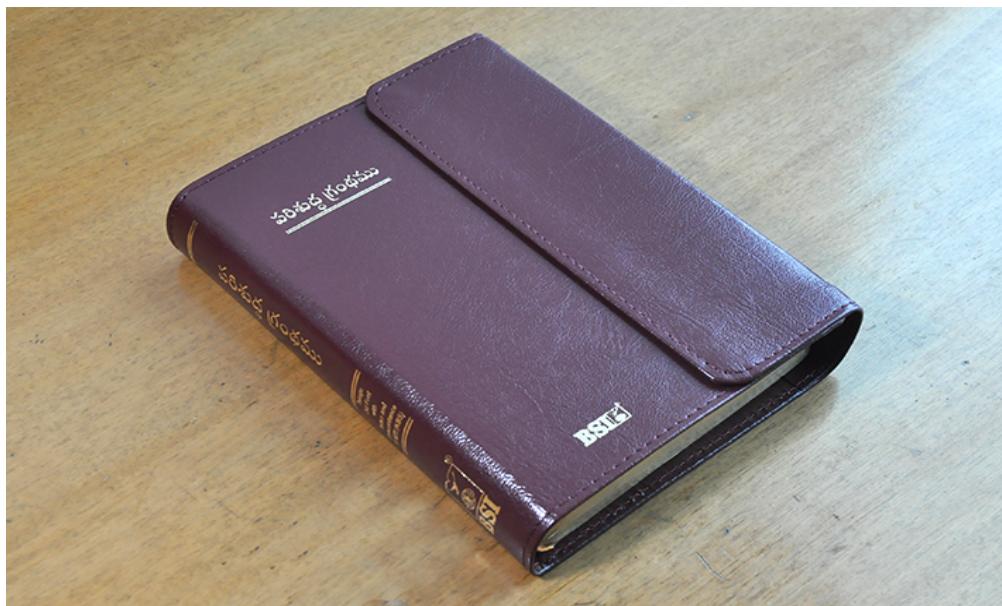
**NKJV** And he made seventy thousand of them bearers of burdens, eighty thousand stonecutters in the mountain, and three thousand six hundred overseers to make the people work.

**NLT** He enlisted 70,000 of them as common laborers, 80,000 as stonecutters in the hill country, and 3,600 as foremen.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 3  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తరువాత సాలొమాను యెరూషాలేములో తన తండ్రియైన దావీదునకు యెహోవా ప్రత్యక్షమైనప్పుడు మారీయా పర్వతమందు దావీదు సిద్ధపరచిన స్థలమున యెబూసీయుడైన ఒర్నాను కళ్లమందు దావీదు వీర్పురచిన స్థలమున యెహోవాకు ఒక మందిరమును కట్టనారంభించెను.

**KJV** Then Solomon began to build the house of the LORD at Jerusalem in mount Moriah, where the Lord appeared unto David his father, in the place that David had prepared in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

**Amplified** THEN SOLOMON began to build the house of the Lord at Jerusalem on Mount Moriah, where the Lord appeared to David his father, in the place that David had appointed, on the threshing floor of Ornan the Jebusite.

**ESV** Then Solomon began to build the house of the LORD in Jerusalem on Mount Moriah, where the LORD had appeared to David his father, at the place that David had appointed, on the threshing floor of Ornan the Jebusite.

**NIV** Then Solomon began to build the temple of the LORD in Jerusalem on Mount Moriah, where the LORD had appeared to his father David. It was on the threshing floor of Araunah the Jebusite, the place provided by David.

**NASB** Then Solomon began to build the house of the LORD in Jerusalem on Mount Moriah, where the LORD had appeared to his father David, at the place that David had prepared on the threshing floor of Ornan the Jebusite.

**NKJV** Now Solomon began to build the house of the LORD at Jerusalem on Mount Moriah, where the LORD had appeared to his father David, at the place that David had prepared on the threshing floor of Ornan the Jebusite.

**NLT** So Solomon began to build the Temple of the LORD in Jerusalem on Mount Moriah, where the LORD had appeared to Solomon's father, King David. The Temple was built on the threshing floor of Araunah the Jebusite, the site that David had selected.

## వచనము 2

తన యేలుబడిలో నాలుగవ సంవత్సరము రెండవ నెల రెండవ దినమందు దాని కట్టనారంభించెను.

**KJV** And he began to build in the second day of the second month, in the fourth year of his reign.

**Amplified** And Solomon began to build on the second day of the second month in the fourth year of his reign.

**ESV** He began to build in the second month of the fourth year of his reign.

**NIV** He began building on the second day of the second month in the fourth year of his reign.

**NASB** He began to build on the second day in the second month of the fourth year of his reign.

**NKJV** And he began to build on the second day of the second month in the fourth year of his reign.

**NLT** The construction began in midspring, during the fourth year of Solomon's reign.

### వచనము 3

దేవుని మందిరమునకు సాలోమోను పునాదులు ఏర్పరచెను, పూర్వపు కొలల ప్రకారము పొడవు

అరువది మూరలు, వెడల్పు ఇరువది మూరలు.

**KJV** Now these are the things wherein Solomon was instructed for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure was threescore cubits, and the breadth twenty cubits.

**Amplified** Now these are the measurements for the foundations which Solomon laid for the house of God. The length in cubits by the former measure was sixty cubits, and the breadth twenty cubits.

**ESV** These are Solomon's measurements for building the house of God: the length, in cubits of the old standard, was sixty cubits, and the breadth twenty cubits.

**NIV** The foundation Solomon laid for building the temple of God was sixty cubits long and twenty cubits wide (using the cubit of the old standard).

**NASB** Now these are the foundations which Solomon laid for building the house of God. The length in cubits, according to the old standard was sixty cubits, and the width twenty cubits.

**NKJV** This is the foundation which Solomon laid for building the house of God: The length was sixty cubits (by cubits according to the former measure) and the width twenty cubits.

**NLT** The foundation for the Temple of God was ninety feet long and thirty feet wide.

### వచనము 4

మందిరపు ముఖమంటపము మందిరపు పొడుగునుబట్టి యిరువది మూరలు వెడల్పు, నూట ఇరువది

మూరలు ఎత్తు, దాని లోపలిభాగమును ప్రసత్తమైన బంగారముతో అతడు పొదిగించెను.

**KJV** And the porch that was in the front of the house, the length of it was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height was an hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.

**Amplified** The porch or vestibule across the front of the house was the same length as the house's breadth, twenty cubits, and the height 120 cubits. He overlaid it inside with pure gold.

**ESV** The vestibule in front of the nave of the house was twenty cubits long, equal to the width of the house, and its height was 120 cubits. He overlaid it on the inside with pure gold.

**NIV** The portico at the front of the temple was twenty cubits long across the width of the building and twenty cubits high. He overlaid the inside with pure gold.

**NASB** The porch which was in front of the house was as long as the width of the house, twenty cubits, and the height 120; and inside he overlaid it with pure gold.

**NKJV** And the vestibule that was in front of the sanctuary was twenty cubits long across the width of the house, and the height was one hundred and twenty. He overlaid the inside with pure gold.

**NLT** The foyer at the front of the Temple was thirty feet wide, running across the entire width of the Temple. The inner walls of the foyer and the ceiling were overlaid with pure gold. The roof of the foyer was thirty feet high.

## వచనము 5

మందిరపు పెద్ద గదిని దేవదారు పలకలతో కప్పి వాటిపైన మేలిమి బంగారమును పొదిగించి

పైభాగమున భర్జూరపుచెట్టువంటి పనియు గొలుసులవంటి పనియు చెక్కించి

**KJV** And the greater house he cieled with fir tree, which he overlaid with fine gold, and set thereon palm trees and chains.

**Amplified** And the greater house (the Holy Place) he lined with cypress and overlaid it with fine gold and made palm trees and chains on it.

**ESV** The nave he lined with cypress and covered it with fine gold and made palms and chains on it.

**NIV** He paneled the main hall with pine and covered it with fine gold and decorated it with palm tree and chain designs.

**NASB** He overlaid the main room with cypress wood and overlaid it with fine gold, and ornamented it with palm trees and chains.

**NKJV** The larger room he paneled with cypress which he overlaid with fine gold, and he carved palm trees and chainwork on it.

**NLT** The main room of the Temple was paneled with cypress wood, overlaid with pure gold, and decorated with carvings of palm trees and chains.

## వచనము 6

ప్రశ్నమైన రత్నములతో దానిని అలంకరించెను. ఆ బంగారము పర్వయామునుండి వచ్చినది.

**KJV** And he garnished the house with precious stones for beauty: and the gold was gold of Parvaim.

**Amplified** And he adorned the house with precious stones for beauty; and the gold was gold of Parvaim.

**ESV** He adorned the house with settings of precious stones. The gold was gold of Parvaim.

**NIV** He adorned the temple with precious stones. And the gold he used was gold of Parvaim.

**NASB** Further, he adorned the house with precious stones; and the gold was gold from Parvaim.

**NKJV** And he decorated the house with precious stones for beauty, and the gold was gold from Parvaim.

**NLT** The walls of the Temple were decorated with beautiful jewels and with pure gold from the land of Parvaim.

## వచనము 7

మందిరపు దూలములను స్తంభములను దాని గోడలను దాని తలుపులను బంగారముతో పొదిగించి  
గోడలమీద కెరూబులను చెక్కించెను.

**KJV** He overlaid also the house, the beams, the posts, and the walls thereof, and the doors thereof, with gold; and graved cherubims on the walls.

**Amplified** He lined the house (the Holy Place), its beams, thresholds, walls, and doors with gold, and engraved cherubim on the walls.

**ESV** So he lined the house with gold--its beams, its thresholds, its walls, and its doors--and he carved cherubim on the walls.

**NIV** He overlaid the ceiling beams, doorframes, walls and doors of the temple with gold, and he carved cherubim on the walls.

**NASB** He also overlaid the house with gold--the beams, the thresholds and its walls and its doors; and he carved cherubim on the walls.

**NKJV** He also overlaid the house--the beams and doorposts, its walls and doors--with gold; and he carved cherubim on the walls.

**NLT** All the walls, beams, doors, and thresholds throughout the Temple were overlaid with gold, and figures of cherubim were carved on the walls.

### వచనము 8

మరియు అతడు పరిశుద్ధ స్థలమొకటి కట్టించెను; దాని పొడవు మందిరపు వెడల్పునుబట్టి యిరువది మూరలు, దాని వెడల్పు ఇరువది మూరలు, వెయ్యెన్ని రెండు వందల మణగుల మేలివి బంగారుతో అతడు దాని పొదిగించెను.

**KJV** And he made the most holy house, the length whereof was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the breadth thereof twenty cubits: and he overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents.

**Amplified** He made the Most Holy Place, its length equaling the breadth of the house, twenty cubits, and its breadth twenty cubits; he overlaid it with 600 talents of fine gold.

**ESV** And he made the Most Holy Place. Its length, corresponding to the breadth of the house, was twenty cubits, and its breadth was twenty cubits. He overlaid it with 600 talents of fine gold.

**NIV** He built the Most Holy Place, its length corresponding to the width of the temple--twenty cubits long and twenty cubits wide. He overlaid the inside with six hundred talents of fine gold.

**NASB** Now he made the room of the holy of holies: its length across the width of the house was twenty cubits, and its width was twenty cubits; and he overlaid it with fine gold, amounting to 600 talents.

**NKJV** And he made the Most Holy Place. Its length was according to the width of the house, twenty cubits, and its width twenty cubits. He overlaid it with six hundred talents of fine gold.

**NLT** The Most Holy Place was thirty feet wide, corresponding to the width of the Temple, and it was also thirty feet deep. Its interior was overlaid with about twenty-three tons of pure gold.

### వచనము 9

మేకుల యొత్తు ఏబది తులముల బంగారు; మీదిగదులను బంగారముతో పొదిగించెను.

**KJV** And the weight of the nails was fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold.

**Amplified** The weight of the nails was fifty shekels of gold. And he lined the upper chambers with gold.

**ESV** The weight of gold for the nails was fifty shekels. And he overlaid the upper chambers with gold.

**NIV** The gold nails weighed fifty shekels. He also overlaid the upper parts with gold.

**NASB** The weight of the nails was fifty shekels of gold. He also overlaid the upper rooms with gold.

**NKJV** The weight of the nails was fifty shekels of gold; and he overlaid the upper area with gold.

**NLT** They used gold nails that weighed about twenty ounces each. The walls of the upper rooms were also overlaid with pure gold.

## వచనము 10

అతిపరిశుద్ధ స్తలమునందు చెక్కడపు పనిగల రెండు కెరూబులను చేయించి వాటిని బంగారుతో

పొదిగించెను.

**KJV** And in the most holy house he made two cherubims of image work, and overlaid them with gold.

**Amplified** And in the Most Holy Place he made two cherubim of image work, and they were overlaid with gold.

**ESV** In the Most Holy Place he made two cherubim of wood and overlaid them with gold.

**NIV** In the Most Holy Place he made a pair of sculptured cherubim and overlaid them with gold.

**NASB** Then he made two sculptured cherubim in the room of the holy of holies and overlaid them with gold.

**NKJV** In the Most Holy Place he made two cherubim, fashioned by carving, and overlaid them with gold.

**NLT** Solomon made two figures shaped like cherubim and overlaid them with gold. These were placed in the Most Holy Place.

## వచనము 11

॥ కెరూబుల రెక్కల పొడవు ఇరువది మూరలు,

**KJV** And the wings of the cherubims were twenty cubits long: one wing of the one cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was likewise five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

**Amplified** And the wings of the cherubim [combined] extended twenty cubits: one wing of one cherub was five cubits, reaching to the wall of the house, and its other wing of five cubits touched the other cherub's wing.

**ESV** The wings of the cherubim together extended twenty cubits: one wing of the one, of five cubits, touched the wall of the house, and its other wing, of five cubits, touched the wing of the other cherub;

**NIV** The total wingspan of the cherubim was twenty cubits. One wing of the first cherub was five cubits long and touched the temple wall, while its other wing, also five cubits long, touched the wing of the other cherub.

**NASB** The wingspan of the cherubim was twenty cubits; the wing of one, of five cubits, touched the wall of the house, and its other wing, of five cubits, touched the wing of the other cherub.

**NKJV** The wings of the cherubim were twenty cubits in overall length: one wing of the one cherub was five cubits, touching the wall of the room, and the other wing was five cubits, touching the wing of the other cherub;

**NLT** The total wingspan of the two cherubim standing side by side was 30 feet. One wing of the first figure was 7 1/2 feet long, and it touched the Temple wall. The other wing, also 7 1/2 feet long, touched one of the wings of the second figure.

## వచనము 12

ఒక్కొక్క రెక్క అయిదు మూరల పొడుగు, అది మందిరపు గోడకు తగులుచుండెను, రెండవది

జతగానున్న కెరూబు రెక్కకు తగులుచుండెను.

**KJV** And one wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was five cubits also, joining to the wing of the other cherub.

**Amplified** And of the other cherub one wing of five cubits touched the wall of the house, and the other wing, also five cubits, joined the wing of the first cherub.

**ESV** and of this cherub, one wing, of five cubits, touched the wall of the house, and the other wing, also of five cubits, was joined to the wing of the first cherub.

**NIV** Similarly one wing of the second cherub was five cubits long and touched the other temple wall, and its other wing, also five cubits long, touched the wing of the first cherub.

**NASB** The wing of the other cherub, of five cubits, touched the wall of the house; and its other wing of five cubits was attached to the wing of the first cherub.

**NKJV** one wing of the other cherub was five cubits, touching the wall of the room, and the other wing also was five cubits, touching the wing of the other cherub.

**NLT** In the same way, the second figure had one wing 7 1/2 feet long that touched the opposite wall. The other wing, also 7 1/2 feet long, touched the wing of the first figure.

### వచనము 13

ఈ ప్రకారము చాచుకొనిన ఈ కెరూబుల రెక్కలు ఇరువది మూరలు వ్యాపించెను, కెరూబులు పాదములమీద నిలువబడెను, వాటి ముఖములు మందిరపు లోతట్టు తిరిగియుండెను.

**KJV** The wings of these cherubims spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces were inward.

**Amplified** The wings of these cherubim extended twenty cubits; the cherubim stood on their feet, their faces toward the Holy Place.

**ESV** The wings of these cherubim extended twenty cubits. The cherubim stood on their feet, facing the nave.

**NIV** The wings of these cherubim extended twenty cubits. They stood on their feet, facing the main hall.

**NASB** The wings of these cherubim extended twenty cubits, and they stood on their feet facing the main room.

**NKJV** The wings of these cherubim spanned twenty cubits overall. They stood on their feet, and they faced inward.

**NLT** So the wingspan of both cherubim together was 30 feet. They both stood and faced out toward the main room of the Temple.

### వచనము 14

అతడు నీలి నూలుతోను ఊదా నూలుతోను ఎట్ట నూలుతోను సన్నపు నారనూలుతోను ఒక తెరను చేయించి దానిమీద కెరూబులను కుట్టించెను.

**KJV** And he made the veil of blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubims thereon.

**Amplified** And he made the veil [between the Holy Place and the Most Holy Place] of blue, purple, and crimson colors, and fine linen, and embroidered cherubim on it.

**ESV** And he made the veil of blue and purple and crimson fabrics and fine linen, and he worked cherubim on it.

**NIV** He made the curtain of blue, purple and crimson yarn and fine linen, with cherubim worked into it.

**NASB** He made the veil of violet, purple, crimson and fine linen, and he worked cherubim on it.

**NKJV** And he made the veil of blue, purple, crimson, and fine linen, and wove cherubim into it.

**NLT** Across the entrance of the Most Holy Place, Solomon hung a curtain made of fine linen and blue, purple, and scarlet yarn, with figures of cherubim embroidered on it.

### వచనము 15

ఇదియు గాక మందిరము ముందర ఉండుటకై ముప్పుదియయిదు మూరల యెత్తుగల రెండు

స్తంభములను వాటిమీదికి అయిదు మూరల యెత్తుగల పీటలను చేయించెను.

**KJV** Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the chapiter that was on the top of each of them was five cubits.

**Amplified** Before the house he made two pillars, 35 cubits high, with a capital on the top of each which was five cubits.

**ESV** In front of the house he made two pillars thirty-five cubits high, with a capital of five cubits on the top of each.

**NIV** In the front of the temple he made two pillars, which together were thirty-five cubits long, each with a capital on top measuring five cubits.

**NASB** He also made two pillars for the front of the house, thirty-five cubits high, and the capital on the top of each was five cubits.

**NKJV** Also he made in front of the temple two pillars thirty-five cubits high, and the capital that was on the top of each of them was five cubits.

**NLT** For the front of the Temple, Solomon made two pillars that were 27 feet tall, each topped by a capital extending upward another 7 1/2 feet.

### వచనము 16

గర్వాలయమునందు చేసినట్టు గొలుసు పని చేయించి, స్తంభముల పైబూగమున దాని ఉంచి, నూరు

దానిమృషండ్లను చేయించి ఆ గొలుసు పనిమీద తగిలించెను.

**KJV** And he made chains, as in the oracle, and put them on the heads of the pillars; and made an hundred pomegranates, and put them on the chains.

**Amplified** He made chains like a necklace and put them on the heads of the pillars, and he made 100 pomegranates and put them on the chains.

**ESV** He made chains like a necklace and put them on the tops of the pillars, and he made a hundred pomegranates and put them on the chains.

**NIV** He made interwoven chains and put them on top of the pillars. He also made a hundred pomegranates and attached them to the chains.

**NASB** He made chains in the inner sanctuary and placed them on the tops of the pillars; and he made one hundred pomegranates and placed them on the chains.

**NKJV** He made wreaths of chainwork, as in the inner sanctuary, and put them on top of the pillars; and he made one hundred pomegranates, and put them on the wreaths of chainwork.

**NLT** He made a network of interwoven chains and used them to decorate the tops of the pillars. He also made one hundred decorative pomegranates and attached them to the chains.

## వచనము 17

ఆ రెండు స్థంభములను దేవాలయము ఎదుట కుడితట్టున ఒకటియు ఎదమతట్టున ఒకటియు  
నిలువబెట్టించి, కుడితట్టు దానికి యాకీను అనియు, ఎదమతట్టు దానికి బోయజు అనియు పేట్లు  
పెట్టెను.

**KJV** And he reared up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

**Amplified** He erected the pillars before the temple, one on the right, the other on the left, and called the one on the right Jachin [he shall establish] and the one on the left Boaz [in it is strength].

**ESV** He set up the pillars in front of the temple, one on the south, the other on the north; that on the south he called Jachin, and that on the north Boaz.

**NIV** He erected the pillars in the front of the temple, one to the south and one to the north. The one to the south he named Jachin and the one to the north Boaz.

**NASB** He erected the pillars in front of the temple, one on the right and the other on the left, and named the one on the right Jachin and the one on the left Boaz.

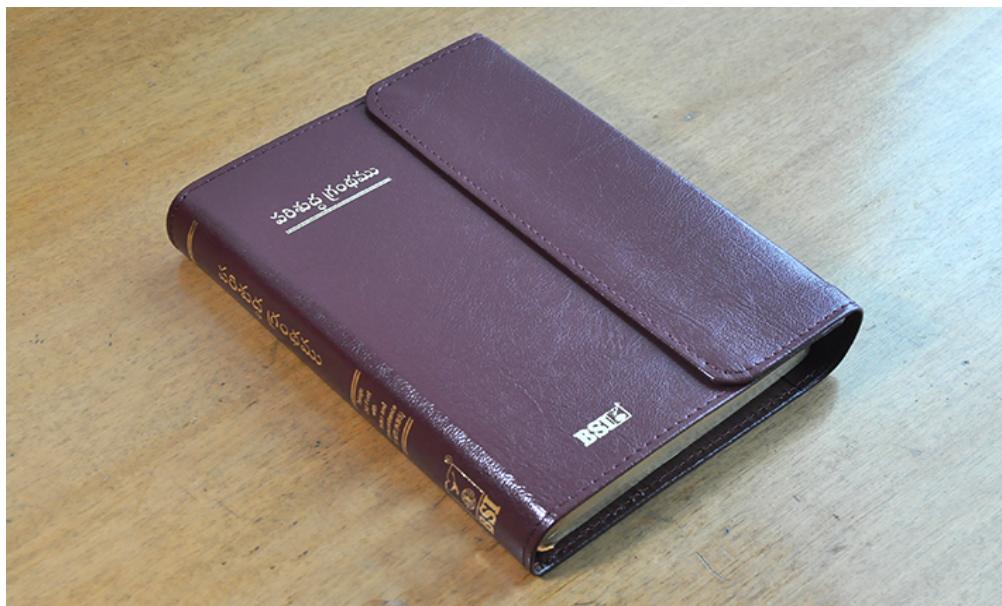
**NKJV** Then he set up the pillars before the temple, one on the right hand and the other on the left; he called the name of the one on the right hand Jachin, and the name of the one on the left Boaz.

**NLT** Then he set up the two pillars at the entrance of the Temple, one to the south of the entrance and the other to the north. He named the one on the south Jachin, and the one on the north Boaz.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 4  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అతడు ఇరువది మూరలు పొడవును ఇరువది మూరలు వెడల్పును పది మూరలు ఎత్తునుగల యొక  
యత్తుడి బలిపీర మును చేయించెను.

**KJV** Moreover he made an altar of brass, twenty cubits the length thereof, and twenty cubits the breadth thereof, and ten cubits the height thereof.

**Amplified** ALSO SOLOMON made an altar of bronze, its top twenty by twenty cubits and its height ten cubits.

**ESV** He made an altar of bronze, twenty cubits long and twenty cubits wide and ten cubits high.

**NIV** He made a bronze altar twenty cubits long, twenty cubits wide and ten cubits high.

**NASB** Then he made a bronze altar, twenty cubits in length and twenty cubits in width and ten cubits in height.

**NKJV** Moreover he made a bronze altar: twenty cubits was its length, twenty cubits its width, and ten cubits its height.

**NLT** Solomon also made a bronze altar 30 feet long, 30 feet wide, and 15 feet high.

## వచనము 2

పోతపోనిన సముద్రపు తొట్టి యొకటి చేయించెను, అది యా యంచుకు ఆ యంచుకు పది మూరల  
యొదము గలది; దానియొత్తు అయిదు మూరలు, దాని కైవారము ముప్పది మూరలు,

**KJV** Also he made a molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and five cubits the height thereof; and a line of thirty cubits did compass it round about.

**Amplified** Also he made a round Sea of molten metal, ten cubits from brim to brim and five cubits high, and a line of thirty cubits measured around it.

**ESV** Then he made the sea of cast metal. It was round, ten cubits from brim to brim, and five cubits high, and a line of thirty cubits measured its circumference.

**NIV** He made the Sea of cast metal, circular in shape, measuring ten cubits from rim to rim and five cubits high. It took a line of thirty cubits to measure around it.

**NASB** Also he made the cast metal sea, ten cubits from brim to brim, circular in form, and its height was five cubits and its circumference thirty cubits.

**NKJV** Then he made the Sea of cast bronze, ten cubits from one brim to the other; it was completely round. Its height was five cubits, and a line of thirty cubits measured its circumference.

**NLT** Then he cast a large round tank, 15 feet across from rim to rim; it was called the Sea. It was 7 1/2 feet deep and about 45 feet in circumference.

### వచనము 3

దాని క్రిందితట్టున ఎద్దులు రూపింపబడియుండెను, అవి ఒక్కాక్క మూరకు పదేసియుండెను, అవి ఆ సముద్రపు తొట్టిని ఆవరించెను; ఎద్దులు రెండు వరుసలు తీరియుండెను, అవి తొట్టితోకూడనే పోతపోయబడెను.

**KJV** And under it was the similitude of oxen, which did compass it round about: ten in a cubit, compassing the sea round about. Two rows of oxen were cast, when it was cast.

**Amplified** Under it were figures of oxen encircling it, ten to a cubit. The oxen were in two rows, cast in one piece with it.

**ESV** Under it were figures of gourds, for ten cubits, compassing the sea all around. The gourds were in two rows, cast with it when it was cast.

**NIV** Below the rim, figures of bulls encircled it--ten to a cubit. The bulls were cast in two rows in one piece with the Sea.

**NASB** Now figures like oxen were under it and all around it, ten cubits, entirely encircling the sea. The oxen were in two rows, cast in one piece.

**NKJV** And under it was the likeness of oxen encircling it all around, ten to a cubit, all the way around the Sea. The oxen were cast in two rows, when it was cast.

**NLT** The Sea was encircled just below its rim by two rows of figures that resembled oxen. There were about six oxen per foot all the way around, and they had been cast as part of the tank.

### వచనము 4

అది పండిండు ఎద్దులమీద నిలువబడెను, మూడు ఎద్దులు ఉత్తరపుతట్టు మూడు పడమటితట్టు మూడు దక్షిణపుతట్టు మూడు తూర్పుతట్టు చూచుచుండెను. సముద్రపు తొట్టి వాటిపై నుంచబడెను, వాటి వెనుకటి పార్వ్యములన్నియు లోపలికి తిరిగియుండెను.

**KJV** It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

**Amplified** It stood upon twelve oxen, three looking north, three west, three south, three east; and the Sea rested upon them, and all their hind parts were inward.

**ESV** It stood on twelve oxen, three facing north, three facing west, three facing south, and three facing east. The sea was set on them, and all their rear parts were inward.

**NIV** The Sea stood on twelve bulls, three facing north, three facing west, three facing south and three facing east. The Sea rested on top of them, and their hindquarters were toward the center.

**NASB** It stood on twelve oxen, three facing the north, three facing west, three facing south and three facing east; and the sea was set on top of them and all their hindquarters turned inwards.

**NKJV** It stood on twelve oxen: three looking toward the north, three looking toward the west, three looking toward the south, and three looking toward the east; the Sea was set upon them, and all their back parts pointed inward.

**NLT** The Sea rested on a base of twelve bronze oxen, all facing outward. Three faced north, three faced west, three faced south, and three faced east.

## వచనము 5

అది బెత్తెడు దళముగలది, దాని అంచు గిన్నెయంచువంటిదై తామర పప్పుములు తేల్పుబడియుండెను;

అది ముప్పుది పుట్ల నీళ్లు పట్టును.

**KJV** And the thickness of it was an handbreadth, and the brim of it like the work of the brim of a cup, with flowers of lilies; and it received and held three thousand baths.

**Amplified** Its thickness was a handbreadth; its brim was like the brim of a cup, like the flower of a lily; it held 3,000 baths (measures).

**ESV** Its thickness was a handbreadth. And its brim was made like the brim of a cup, like the flower of a lily. It held 3,000 baths.

**NIV** It was a handbreadth in thickness, and its rim was like the rim of a cup, like a lily blossom. It held three thousand baths.

**NASB** It was a handbreadth thick, and its brim was made like the brim of a cup, like a lily blossom; it could hold 3,000 baths.

**NKJV** It was a handbreadth thick; and its brim was shaped like the brim of a cup, like a lily blossom. It contained three thousand baths.

**NLT** The walls of the Sea were about three inches thick, and its rim flared out like a cup and resembled a lily blossom. It could hold about 16,500 gallons of water.

## వచనము 6

మరియు దహనబలులుగా అర్పించువాటిని కడుగుటకై కుడి తట్టుకు అయిదును ఎడమ తట్టుకు అయిదును పది స్నానపు గంగాళములను చేయించెను; సముద్రమువంటి తొట్టియందు యాజకులు మాత్రము స్నానము చేయుదురు.

**KJV** He made also ten lavers, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them: such things as they offered for the burnt offering they washed in them; but the sea was for the priests to wash in.

**Amplified** He made also ten lavers in which to wash and put five on the right (south) side and five on the left (north). Such things as they offered for the burnt offering they washed in them, but the Sea was for the priests to wash in.

**ESV** He also made ten basins in which to wash, and set five on the south side, and five on the north side. In these they were to rinse off what was used for the burnt offering, and the sea was for the priests to wash in.

**NIV** He then made ten basins for washing and placed five on the south side and five on the north. In them the things to be used for the burnt offerings were rinsed, but the Sea was to be used by the priests for washing.

**NASB** He also made ten basins in which to wash, and he set five on the right side and five on the left to rinse things for the burnt offering; but the sea was for the priests to wash in.

**NKJV** He also made ten lavers, and put five on the right side and five on the left, to wash in them; such things as they offered for the burnt offering they would wash in them, but the Sea was for the priests to wash in.

**NLT** He also made ten basins for water to wash the offerings, five to the south of the Sea and five to the north. The priests used the Sea itself, and not the basins, for their own washing.

## వచనము 7

మరియు వాటినిగూర్చిన విధి ననుసరించి పది బంగారపు దీపస్తంభములను చేయించి, దేవాలయమందు కుడి తట్టున అయిదును ఎడమ తట్టున అయిదును ఉంచెను.

**KJV** And he made ten candlesticks of gold according to their form, and set them in the temple, five on the right hand, and five on the left.

**Amplified** And he made ten golden lampstands as directed and set them in the temple, five on the right side and five on the left.

**ESV** And he made ten golden lampstands as prescribed, and set them in the temple, five on the south side and five on the north.

**NIV** He made ten gold lampstands according to the specifications for them and placed them in the temple, five on the south side and five on the north.

**NASB** Then he made the ten golden lampstands in the way prescribed for them and he set them in the temple, five on the right side and five on the left.

**NKJV** And he made ten lampstands of gold according to their design, and set them in the temple, five on the right side and five on the left.

**NLT** Solomon then cast ten gold lampstands according to the specifications that had been given and put them in the Temple. Five were placed against the south wall, and five were placed against the north wall.

## వచనము 8

పది బల్లలను చేయించి దేవాలయమందు కుడి తట్టున అయిదును ఎడమ తట్టున అయిదును ఉంచెను;

సూరు బంగారపు తొట్టును చేయించెను.

**KJV** He made also ten tables, and placed them in the temple, five on the right side, and five on the left. And he made an hundred basons of gold.

**Amplified** He made also ten tables and placed them in the temple, five each on the right and left sides, and 100 basins of gold.

**ESV** He also made ten tables and placed them in the temple, five on the south side and five on the north. And he made a hundred basins of gold.

**NIV** He made ten tables and placed them in the temple, five on the south side and five on the north. He also made a hundred gold sprinkling bowls.

**NASB** He also made ten tables and placed them in the temple, five on the right side and five on the left. And he made one hundred golden bowls.

**NKJV** He also made ten tables, and placed them in the temple, five on the right side and five on the left. And he made one hundred bowls of gold.

**NLT** He also built ten tables and placed them in the Temple, five along the south wall and five along the north wall. Then he molded one hundred gold basins.

## వచనము 9

అతడు యాజకుల ఆవరణమును పెద్ద ఆవరణమును దీనికి వాకింద్రును చేయించి దీని తలుపులను

ఇత్తడితో పొదిగించెను.

**KJV** Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with brass.

**Amplified** Moreover, he made the priests' court, and the great court and doors for the court, and overlaid their doors with bronze.

**ESV** He made the court of the priests and the great court and doors for the court and overlaid their doors with bronze.

**NIV** He made the courtyard of the priests, and the large court and the doors for the court, and overlaid the doors with bronze.

**NASB** Then he made the court of the priests and the great court and doors for the court, and overlaid their doors with bronze.

**NKJV** Furthermore he made the court of the priests, and the great court and doors for the court; and he overlaid these doors with bronze.

**NLT** Solomon also built a courtyard for the priests and the large outer courtyard. He made doors for the courtyard entrances and overlaid them with bronze.

## వచనము 10

సముద్రపు తొట్టిని తూర్పుతట్టున కుడిపార్శ్వమందు దళ్ళిణి ముఖముగా ఉంచెను.

**KJV** And he set the sea on the right side of the east end, over against the south.

**Amplified** And he set the Sea at the southeast corner of the house.

**ESV** And he set the sea at the southeast corner of the house.

**NIV** He placed the Sea on the south side, at the southeast corner.

**NASB** He set the sea on the right side of the house toward the southeast.

**NKJV** He set the Sea on the right side, toward the southeast.

**NLT** The Sea was placed near the southeast corner of the Temple.

## వచనము 11

హూరాము పాత్రలను బూడిదెనెత్తు చిప్పకోలలను తొట్టును చేసెను; రాజైన సాలోమోను ఆజ్ఞప్రకారము దేవుని మందిరమునకు చేయవలసిన పనియంతయు హూరాము సమాప్తిచేసెను.

**KJV** And Huram made the pots, and the shovels, and the basons. And Huram finished the work that he was to make for king Solomon for the house of God;

**Amplified** And Huram made the pots, shovels, and basins. So Huram finished the work of God's house that he did for King Solomon:

**ESV** Hiram also made the pots, the shovels, and the basins. So Hiram finished the work that he did for King Solomon on the house of God:

**NIV** He also made the pots and shovels and sprinkling bowls. So Huram finished the work he had undertaken for King Solomon in the temple of God:

**NASB** Huram also made the pails, the shovels and the bowls. So Huram finished doing the work which he performed for King Solomon in the house of God:

**NKJV** Then Huram made the pots and the shovels and the bowls. So Huram finished doing the work that he was to do for King Solomon for the house of God:

**NLT** Huram-abi also made the necessary pots, shovels, and basins. So at last Huram-abi completed everything King Solomon had assigned him to make for the Temple of God:

## వచనము 12

దాని వివరమేమనగా, రెండు స్తంభములు, వాటి పళ్ళములు, వాటి పైభాగమునకు చేసిన పీటలు, వీటి పళ్ళములు, ఆ స్తంభముల శీర్షముల రెండు పళ్ళములను కప్పుటకైన రెండు అల్లికలు,

**KJV** To wit, the two pillars, and the pommels, and the chapiters which were on the top of the two pillars, and the two wreaths to cover the two pommels of the chapiters which were on the top of the pillars;

**Amplified** The two pillars; the bowls; the capitals on top of the two pillars; and the two networks to cover the two bowls of the capitals on top of the pillars;

**ESV** the two pillars, the bowls, and the two capitals on the top of the pillars; and the two latticeworks to cover the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars;

**NIV** the two pillars; the two bowl-shaped capitals on top of the pillars; the two sets of network decorating the two bowl-shaped capitals on top of the pillars;

**NASB** the two pillars, the bowls and the two capitals on top of the pillars, and the two networks to cover the two bowls of the capitals which were on top of the pillars,

**NKJV** the two pillars and the bowl-shaped capitals that were on top of the two pillars; the two networks covering the two bowl-shaped capitals which were on top of the pillars;

**NLT** two pillars, two bowl-shaped capitals on top of the pillars, two networks of chains that decorated the capitals,

## వచనము 13

ఆ స్తంభముల శీర్షముల రెండు పళ్ళములను కప్పునట్టి అల్లిక, అల్లికకు రెండేసి వరుసలుగా చేయబడిన నాలుగు వందల దానిమృషండ్లు.

**KJV** And four hundred pomegranates on the two wreaths; two rows of pomegranates on each wreath, to cover the two pommels of the chapiters which were upon the pillars.

**Amplified** And 400 pomegranates for the two networks, two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowls of the capitals upon the pillars.

**ESV** and the 400 pomegranates for the two latticeworks, two rows of pomegranates for each latticework, to cover the two bowls of the capitals that were on the pillars.

**NIV** the four hundred pomegranates for the two sets of network (two rows of pomegranates for each network, decorating the bowl-shaped capitals on top of the pillars);

**NASB** and the four hundred pomegranates for the two networks, two rows of pomegranates for each network to cover the two bowls of the capitals which were on the pillars.

**NKJV** four hundred pomegranates for the two networks (two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowl-shaped capitals that were on the pillars);

**NLT** four hundred pomegranates that hung from the chains on the capitals (two rows of pomegranates for each of the chain networks that were hung around the capitals on top of the pillars),

## వచనము 14

మట్లు, మట్లమీదనుండు తొట్లు,

**KJV** He made also bases, and lavers made he upon the bases;

**Amplified** He made also bases or stands and lavers upon the bases;

**ESV** He made the stands also, and the basins on the stands,

**NIV** the stands with their basins;

**NASB** He also made the stands and he made the basins on the stands,

**NKJV** he also made carts and the lavers on the carts;

**NLT** the water carts holding the basins,

## వచనము 15

సముద్రపుతొట్టి దాని క్రిందనుండు పండిండు ఎద్దులు,

**KJV** One sea, and twelve oxen under it.

**Amplified** One Sea and the twelve oxen under it;

**ESV** and the one sea, and the twelve oxen underneath it.

**NIV** the Sea and the twelve bulls under it;

**NASB** and the one sea with the twelve oxen under it.

**NKJV** one Sea and twelve oxen under it;  
**NLT** the Sea and the twelve oxen under it,

### వచనము 16

పాతలు, బూడిదెనెత్తు చిప్పకోలలు, ముండ్డలొంకులు మొదలైన ఉపకరణములు. వీటిని హారాము రాజైన సొలొమాను ఆళ్ళ ప్రకారము యెషోవా మందిరముకొరకు మంచి వన్నెగల యిత్తడితో చేసెను.

**KJV** The pots also, and the shovels, and the fleshhooks, and all their instruments, did Huram his father make to king Solomon for the house of the LORD of bright brass.

**Amplified** The pots, shovels, and fleshhooks, and all their equipment Huram his trusted counselor made of burnished bronze for King Solomon for the house of the Lord.

**ESV** The pots, the shovels, the forks, and all the equipment for these Huram-abi made of burnished bronze for King Solomon for the house of the LORD.

**NIV** the pots, shovels, meat forks and all related articles. All the objects that Huram-Abi made for King Solomon for the temple of the LORD were of polished bronze.

**NASB** The pails, the shovels, the forks and all its utensils, Huram-abi made of polished bronze for King Solomon for the house of the LORD.

**NKJV** also the pots, the shovels, the forks--and all their articles Huram his master craftsman made of burnished bronze for King Solomon for the house of the LORD.

**NLT** the pots, the shovels, the meat hooks, and all the related utensils. Huram-abi made all these things out of burnished bronze for the Temple of the LORD, just as King Solomon had requested.

### వచనము 17

యొర్దను వైదానమందు సుక్కోతునకును జేరేదాతాకును మధ్యను జిగటమంటి భూమియందు రాజు వాటిని పోత పోయించెను.

**KJV** In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredathah.

**Amplified** In the plain of the Jordan the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredah.

**ESV** In the plain of the Jordan the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredah.

**NIV** The king had them cast in clay molds in the plain of the Jordan between Succoth and Zarethan.

**NASB** On the plain of the Jordan the king cast them in the clay ground between Succoth and Zeredah.

**NKJV** In the plain of Jordan the king had them cast in clay molds, between Succoth and Zeredah.

**NLT** The king had them cast in clay molds in the Jordan Valley between Succoth and Zarethan.

## వచనము 18

ఎత్తు చూడలేనంత యత్కణి తనయొద్ద నుండగా స్టాలోమోను ఈ ఉపకరణములన్నిటిని బహు విస్తారముగా చేయించెను.

**KJV** Thus Solomon made all these vessels in great abundance: for the weight of the brass could not be found out.

**Amplified** Solomon made all these things in such great numbers that the weight of the bronze was not computed.

**ESV** Solomon made all these things in great quantities, for the weight of the bronze was not sought.

**NIV** All these things that Solomon made amounted to so much that the weight of the bronze was not determined.

**NASB** Thus Solomon made all these utensils in great quantities, for the weight of the bronze could not be found out.

**NKJV** And Solomon had all these articles made in such great abundance that the weight of the bronze was not determined.

**NLT** Such great quantities of bronze were used that its weight could not be determined.

## వచనము 19

దేవుని మందిరమునకు కావలసిన ఉపకరణములన్నిటిని బంగారపు పీరమును సన్నిధి రొట్టెలు ఉంచు బల్లలను,

**KJV** And Solomon made all the vessels that were for the house of God, the golden altar also, and the tables whereon the shewbread was set;

**Amplified** And Solomon made all the vessels for the house of God: the golden altar also; and the tables for the showbread (the bread of the Presence);

**ESV** So Solomon made all the vessels that were in the house of God: the golden altar, the tables for the bread of the Presence,

**NIV** Solomon also made all the furnishings that were in God's temple: the golden altar; the tables on which was the bread of the Presence;

**NASB** Solomon also made all the things that were in the house of God: even the golden altar, the tables with the bread of the Presence on them,

**NKJV** Thus Solomon had all the furnishings made for the house of God: the altar of gold and the tables on which was the showbread;

**NLT** So Solomon made all the furnishings for the Temple of God: the gold altar; the tables for the Bread of the Presence;

## వచనము 20

వాటినిగూర్చిన విధిప్రకారము గర్భాలయము ఎదుట వెలుగుచుండుటకై ప్రశస్తమైన బంగారపు

దీపస్తంభములను,

**KJV** Moreover the candlesticks with their lamps, that they should burn after the manner before the oracle, of pure gold;

**Amplified** And the lampstands with their lamps of pure gold, to burn before the inner sanctuary (the Holy of Holies) as directed;

**ESV** the lampstands and their lamps of pure gold to burn before the inner sanctuary, as prescribed;

**NIV** the lampstands of pure gold with their lamps, to burn in front of the inner sanctuary as prescribed;

**NASB** the lampstands with their lamps of pure gold, to burn in front of the inner sanctuary in the way prescribed;

**NKJV** the lampstands with their lamps of pure gold, to burn in the prescribed manner in front of the inner sanctuary,

**NLT** the lampstands and their lamps of pure gold to burn in front of the Most Holy Place as prescribed;

## వచనము 21

పుష్పములను ప్రమిదెలను కత్తెరలను కారులను తొట్టును గిన్నెలను ధూపకలశములను సౌలొమోను

మేలిమి బంగారముతో చేయించెను.

**KJV** And the flowers, and the lamps, and the tongs, made he of gold, and that perfect gold;

**Amplified** The flowers, lamps, and tongs, of purest gold;

**ESV** the flowers, the lamps, and the tongs, of purest gold;

**NIV** the gold floral work and lamps and tongs (they were solid gold);

**NASB** the flowers, the lamps, and the tongs of gold, of purest gold;

**NKJV** with the flowers and the lamps and the wick-trimmers of gold, of purest gold;

**NLT** the flower decorations, lamps, and tongs, all of pure gold;

## వచనము 22

పురియు మందిరద్వారము లోపలి తలుపులును అతి పరిశుద్ధ స్తులముయొక్క లోపలి తలుపులును  
దేవాలయపు తలుపులును అన్నియు బంగారముతో చేయబడెను.

**KJV** And the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers, of pure gold: and the entry of the house, the inner doors thereof for the most holy place, and the doors of the house of the temple, were of gold.

**Amplified** The snuffers, basins, dishes for incense, and firepans, of pure gold; and for the temple entry, the inner doors for the Most Holy Place and the doors of the Holy Place were of gold.

**ESV** the snuffers, basins, dishes for incense, and fire pans, of pure gold, and the sockets of the temple, for the inner doors to the Most Holy Place and for the doors of the nave of the temple were of gold.

**NIV** the pure gold wick trimmers, sprinkling bowls, dishes and censers; and the gold doors of the temple: the inner doors to the Most Holy Place and the doors of the main hall.

**NASB** and the snuffers, the bowls, the spoons and the firepans of pure gold; and the entrance of the house, its inner doors for the holy of holies and the doors of the house, that is, of the nave, of gold.

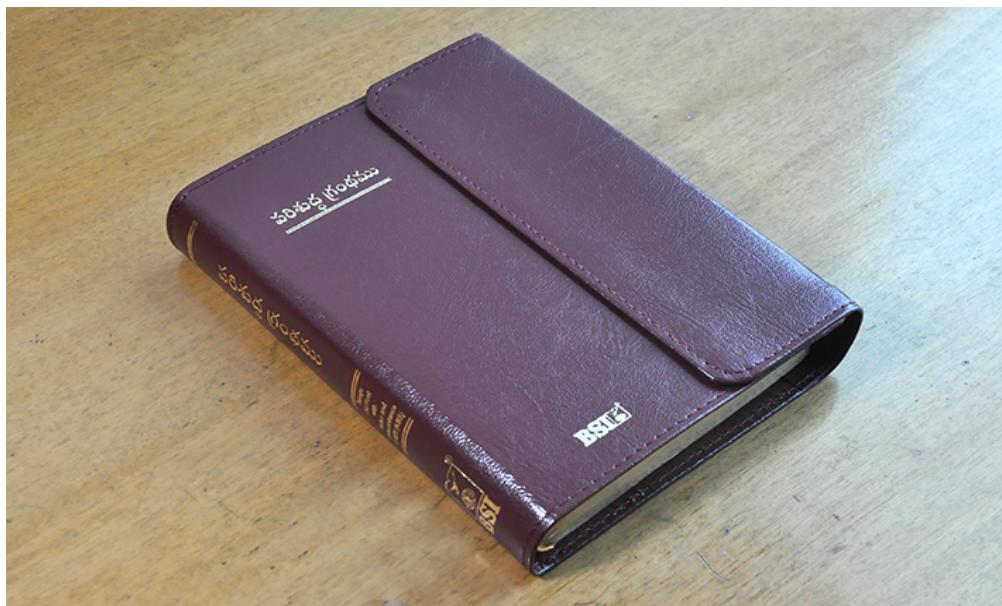
**NKJV** the trimmers, the bowls, the ladles, and the censers of pure gold. As for the entry of the sanctuary, its inner doors to the Most Holy Place, and the doors of the main hall of the temple, were gold.

**NLT** the lamp snuffers, basins, dishes, and firepans, all of pure gold; the doors for the entrances to the Most Holy Place and the main room of the Temple, overlaid with gold.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 5  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సాలోమాను యెహోవా మందిరమునకు తాను చేసిన పనియంతయు సమాప్తముచేసి, తన తండ్రియైన దావీదు ప్రతిష్ఠించిన వెండిని బంగారమును ఉపకరణములన్నిటిని దేవుని మందిరపు బొక్కసములలో చేర్చెను.

**KJV** Thus all the work that Solomon made for the house of the LORD was finished: and Solomon brought in all the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the instruments, put he among the treasures of the house of God.

**Amplified** THUS ALL the work that Solomon did for the house of the Lord was finished. He brought in all the things that David his father had dedicated, and the silver, the gold, and all the vessels he put in the treasuries of the house of God.

**ESV** Thus all the work that Solomon did for the house of the LORD was finished. And Solomon brought in the things that David his father had dedicated, and stored the silver, the gold, and all the vessels in the treasuries of the house of God.

**NIV** When all the work Solomon had done for the temple of the LORD was finished, he brought in the things his father David had dedicated--the silver and gold and all the furnishings--and he placed them in the treasuries of God's temple.

**NASB** Thus all the work that Solomon performed for the house of the LORD was finished And Solomon brought in the things that David his father had dedicated, even the silver and the gold and all the utensils, and put them in the treasuries of the house of God.

**NKJV** So all the work that Solomon had done for the house of the LORD was finished; and Solomon brought in the things which his father David had dedicated: the silver and the gold and all the furnishings. And he put them in the treasuries of the house of God.

**NLT** When Solomon had finished all the work related to building the Temple of the LORD, he brought in the gifts dedicated by his father, King David, including all the silver and gold and all the utensils. These were stored in the treasuries of the Temple of God.

## వచనము 2

తరువాత యెహోవా నిబంధన మందసమును శీయోను అను దావీదు పురమునుండి తీసికొనివచ్చటకై సాలొయోను ఇతాయేలీయుల పెద్దలను ఇతాయేలీయుల వంశములకు అధికారులగు గోత్రముల పెద్దలనందరిని యెరూపులేమునందు సమకూర్చెను.

**KJV** Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.

**Amplified** Then Solomon assembled the elders of Israel and all the heads of the tribes, the chiefs of the fathers' houses of the Israelites, to Jerusalem to bring up the ark of the covenant of the Lord out of the City of David, which is Zion.

**ESV** Then Solomon assembled the elders of Israel and all the heads of the tribes, the leaders of the fathers' houses of the people of Israel, in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.

**NIV** Then Solomon summoned to Jerusalem the elders of Israel, all the heads of the tribes and the chiefs of the Israelite families, to bring up the ark of the Lord's covenant from Zion, the City of David.

**NASB** Then Solomon assembled to Jerusalem the elders of Israel and all the heads of the tribes, the leaders of the fathers' households of the sons of Israel, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.

**NKJV** Now Solomon assembled the elders of Israel and all the heads of the tribes, the chief fathers of the children of Israel, in Jerusalem, that they might bring the ark of the covenant of the LORD up from the City of David, which is Zion.

**NLT** Solomon then summoned the leaders of all the tribes and families of Israel to assemble in Jerusalem. They were to bring the Ark of the LORD's covenant from its location in the City of David, also known as Zion, to its new place in the Temple.

### వచనము 3

ఎడవ నెలను పండుగ జరుగుకాలమున ఇతాయేలీయులందరును రాజునొద్దకు వచ్చిరి.

**KJV** Wherefore all the men of Israel assembled themselves unto the king in the feast which was in the seventh month.

**Amplified** All the men of Israel gathered to the king at the feast in the seventh month.

**ESV** And all the men of Israel assembled before the king at the feast that is in the seventh month.

**NIV** And all the men of Israel came together to the king at the time of the festival in the seventh month.

**NASB** All the men of Israel assembled themselves to the king at the feast, that is in the seventh month.

**NKJV** Therefore all the men of Israel assembled with the king at the feast, which was in the seventh month.

**NLT** They all assembled before the king at the annual Festival of Shelters in early autumn.

#### వచనము 4

�శాయేలీయుల పెద్దలందరును వచ్చిన తరువాత లేవీయులు మందసమును ఎత్తుకొనిరి

**KJV** And all the elders of Israel came; and the Levites took up the ark.

**Amplified** And all the elders of Israel came, and the Levites took up the ark.

**ESV** And all the elders of Israel came, and the Levites took up the ark.

**NIV** When all the elders of Israel had arrived, the Levites took up the ark,

**NASB** Then all the elders of Israel came, and the Levites took up the ark.

**NKJV** So all the elders of Israel came, and the Levites took up the ark.

**NLT** When all the leaders of Israel arrived, the Levites moved the Ark,

#### వచనము 5

రాజైన సొలోమోనును ఇశాయేలీయుల సమాజకులందరును సమకూడి, లెక్కింప శక్యముకాని

గొఱ్ఱలను పశువులను బలిగా అర్పించిరి.

**KJV** And they brought up the ark, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, these did the priests and the Levites bring up.

**Amplified** And the priests and Levites brought up the ark, the Tent of Meeting, and all the holy vessels that were in the Tent.

**ESV** And they brought up the ark, the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the tent; the Levitical priests brought them up.

**NIV** and they brought up the ark and the Tent of Meeting and all the sacred furnishings in it. The priests, who were Levites, carried them up;

**NASB** They brought up the ark and the tent of meeting and all the holy utensils which were in the tent; the Levitical priests brought them up.

**NKJV** Then they brought up the ark, the tabernacle of meeting, and all the holy furnishings that were in the tabernacle. The priests and the Levites brought them up.

**NLT** along with the special tent and all its sacred utensils. The Levitical priests carried them all up to the Temple.

## వచనము 6

లేవీయులును యాజకులును మందసమును సమాజపు గుడారమును గుడారమందుండు

ప్రతిష్టితములగు ఉపకరణములన్నీటని తీసికొనివచ్చిరి.

**KJV** Also king Solomon, and all the congregation of Israel that were assembled unto him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor numbered for multitude.

**Amplified** Also King Solomon and all the assembly of Israel who were gathered to him before the ark sacrificed sheep and oxen so numerous that they could not be counted or reported.

**ESV** And King Solomon and all the congregation of Israel, who had assembled before him, were before the ark, sacrificing so many sheep and oxen that they could not be counted or numbered.

**NIV** and King Solomon and the entire assembly of Israel that had gathered about him were before the ark, sacrificing so many sheep and cattle that they could not be recorded or counted.

**NASB** And King Solomon and all the congregation of Israel who were assembled with him before the ark, were sacrificing so many sheep and oxen that they could not be counted or numbered.

**NKJV** Also King Solomon, and all the congregation of Israel who were assembled with him before the ark, were sacrificing sheep and oxen that could not be counted or numbered for multitude.

**NLT** King Solomon and the entire community of Israel sacrificed sheep and oxen before the Ark in such numbers that no one could keep count!

## వచనము 7

మరియు యాజకులు యొహోవా నిబంధన మందసమును తీసికొని గర్భాలయమగు అతి

పరిశుద్ధస్తలమందు కెరూబుల రెక్కలక్రింద దానిని ఉంచిరి.

**KJV** And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, to the oracle of the house, into the most holy place, even under the wings of the cherubims:

**Amplified** And the priests brought the ark of the covenant of the Lord to its place, to the sanctuary of the house, into the Holy of Holies, under the wings of the cherubim;

**ESV** Then the priests brought the ark of the covenant of the LORD to its place, in the inner sanctuary of the house, in the Most Holy Place, underneath the wings of the cherubim.

**NIV** The priests then brought the ark of the Lord's covenant to its place in the inner sanctuary of the temple, the Most Holy Place, and put it beneath the wings of the cherubim.

**NASB** Then the priests brought the ark of the covenant of the LORD to its place, into the inner sanctuary of the house, to the holy of holies, under the wings of the cherubim.

**NKJV** Then the priests brought in the ark of the covenant of the LORD to its place, into the inner sanctuary of the temple, to the Most Holy Place, under the wings of the cherubim.

**NLT** Then the priests carried the Ark of the LORD's covenant into the inner sanctuary of the Temple--the Most Holy Place--and placed it beneath the wings of the cherubim.

## వచనము 8

మందసముండు స్థలమునకు మీదుగా కెరూబులు తపు రెండు రెక్కలను చాచుకొని మందసమును  
దాని దండెలను కమ్మేను.

**KJV** For the cherubims spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

**Amplified** For the cherubim spread out their wings over the place of the ark, making a covering above the ark and its poles.

**ESV** The cherubim spread out their wings over the place of the ark, so that the cherubim made a covering above the ark and its poles.

**NIV** The cherubim spread their wings over the place of the ark and covered the ark and its carrying poles.

**NASB** For the cherubim spread their wings over the place of the ark, so that the cherubim made a covering over the ark and its poles.

**NKJV** For the cherubim spread their wings over the place of the ark, and the cherubim overshadowed the ark and its poles.

**NLT** The cherubim spread their wings out over the Ark, forming a canopy over the Ark and its carrying poles.

## వచనము 9

వాటి కొనలు గర్భాలయము ఎదుట కనబడునంత పొడవుగా ఆ దండెలుంచబడెను గాని అవి బయటికి  
కనబడలేదు. నేటి వరకు అవి అచ్చటనే యున్నవి.

**KJV** And they drew out the staves of the ark, that the ends of the staves were seen from the ark before the oracle; but they were not seen without. And there it is unto this day.

**Amplified** And they drew out the poles of the ark, so that the ends of the poles protruding from the ark were visible from the front of the Holy of Holies, but were not visible from without. It is there to this day.

**ESV** And the poles were so long that the ends of the poles were seen from the Holy Place before the inner sanctuary, but they could not be seen from outside. And they are there to this day.

**NIV** These poles were so long that their ends, extending from the ark, could be seen from in front of the inner sanctuary, but not from outside the Holy Place; and they are still there today.

**NASB** The poles were so long that the ends of the poles of the ark could be seen in front of the inner sanctuary, but they could not be seen outside; and they are there to this day.

**NKJV** The poles extended so that the ends of the poles of the ark could be seen from the holy place, in front of the inner sanctuary; but they could not be seen from outside. And they are there to this day.

**NLT** These poles were so long that their ends could be seen from the front entrance of the Temple's main room--the Holy Place--but not from outside it. They are still there to this day.

## వచనము 10

ఇతాయే లీయలు ఐగుష్వలోనుండి బయలువెళ్లిన తరువాత యొహోవా హోరేబునందు వారితో నిబంధన  
చేసినప్పుడు మోషే ఆ మందసమునందు ఉంచిన రెండు రాతిపలకలు తప్ప దానియందు మరేమియు  
లేదు.

**KJV** There was nothing in the ark save the two tables which Moses put therein at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.

**Amplified** There was nothing in the ark except the two tables [the Ten Commandments] which Moses put in it at Mount Horeb, when the Lord made a covenant with the Israelites when they came out of Egypt.

**ESV** There was nothing in the ark except the two tablets that Moses put there at Horeb, where the LORD made a covenant with the people of Israel, when they came out of Egypt.

**NIV** There was nothing in the ark except the two tablets that Moses had placed in it at Horeb, where the LORD made a covenant with the Israelites after they came out of Egypt.

**NASB** There was nothing in the ark except the two tablets which Moses put there at Horeb, where the LORD made a covenant with the sons of Israel, when they came out of Egypt.

**NKJV** Nothing was in the ark except the two tablets which Moses put there at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they had come out of Egypt.

**NLT** Nothing was in the Ark except the two stone tablets that Moses had placed there at Mount Sinai, when the LORD made a covenant with the people of Israel after they left Egypt.

## వచనము 11

యాజకులు పరిశుద్ధస్తలమునుండి బయలుదేరి వచ్చినప్పుడు అచ్చట కూడియున్న యాజకులందరును  
తమ వంతులు చూడకుండ తమ్మును తాము ప్రతిష్ఠించుకొనిరి.

**KJV** And it came to pass, when the priests were come out of the holy place: (for all the priests that were present were sanctified, and did not then wait by course:

**Amplified** And when the priests had come out of the Holy Place--for all the priests present had sanctified themselves, separating themselves from everything that defiles, without regard to their divisions;

**ESV** And when the priests came out of the Holy Place (for all the priests who were present had consecrated themselves, without regard to their divisions,

**NIV** The priests then withdrew from the Holy Place. All the priests who were there had consecrated themselves, regardless of their divisions.

**NASB** When the priests came forth from the holy place (for all the priests who were present had sanctified themselves, without regard to divisions),

**NKJV** And it came to pass when the priests came out of the Most Holy Place (for all the priests who were present had sanctified themselves, without keeping to their divisions),

**NLT** Then the priests left the Holy Place. All the priests who were present had purified themselves, whether or not they were on duty that day.

## వచనము 12

ఆసాప హేమాను యెదూతూనుల సంబంధమైనవారును, వారి కుమారులకును సహాదరులకును సంబంధికులగు పాటకులైన లేవీయులందరును, సన్నపు నారవస్త్రములను ధరించుకొని తాళములను తంబురలను సితారాలనుచేత పట్టుకొని బలిపీరమునకు తూర్పుతట్టున నిలిచిరి,

**KJV** Also the Levites which were the singers, all of them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their sons and their brethren, being arrayed in white linen, having cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them an hundred and twenty priests sounding with trumpets:)

**Amplified** And all the Levites who were singers--all of those of Asaph, Heman, and Jeduthun, with their sons and kinsmen, arrayed in fine linen, having cymbals, harps, and lyres--stood at the east end of the altar, and with them 120 priests blowing trumpets;

**ESV** and all the Levitical singers, Asaph, Heman, and Jeduthun, their sons and kinsmen, arrayed in fine linen, with cymbals, harps, and lyres, stood east of the altar with 120 priests who were trumpeters;

**NIV** All the Levites who were musicians--Asaph, Heman, Jeduthun and their sons and relatives--stood on the east side of the altar, dressed in fine linen and playing cymbals, harps and lyres. They were accompanied by 120 priests sounding trumpets.

**NASB** and all the Levitical singers, Asaph, Heman, Jeduthun, and their sons and kinsmen, clothed in fine linen, with cymbals, harps and lyres, standing east of the altar, and with them one hundred and twenty priests blowing trumpets

**NKJV** and the Levites who were the singers, all those of Asaph and Heman and Jeduthun, with their sons and their brethren, stood at the east end of the altar, clothed in white linen, having cymbals, stringed instruments and harps, and with them one hundred and twenty priests sounding with trumpets--

**NLT** And the Levites who were musicians--Asaph, Heman, Jeduthun, and all their sons and brothers--were dressed in fine linen robes and stood at the east side of the altar playing cymbals, harps, and lyres. They were joined by 120 priests who were playing trumpets.

### వచనము 13

వారితో కూడ బూరలు ఊదు యాజకులు నూట ఇరువదిమంది నిలిచిరి; బూరలు ఊదువారును పాటకులును ఏక స్వరముతో యెహోవాకు కృతజ్ఞతాస్తుతులు చెల్లించుచు గానము చేయగా

యాజకులు పరిశుద్ధస్తలములోనుండి బయలువెళ్లి, అ బూరలతోను తాళములతోను వాద్యములతోను  
కలిసి స్వరమెత్తి యెహోవా దయాకుడు, ఆయన కృప నిరంతరముండునని స్తోత్రము చేసిరి.

**KJV** It came even to pass, as the trumpeters and singers were as one, to make one sound to be heard in praising and thanking the LORD; and when they lifted up their voice with the trumpets and cymbals and instruments of musick, and praised the LORD, saying, For he is good; for his mercy endureth for ever: that then the house was filled with a cloud, even the house of the LORD;

**Amplified** And when the trumpeters and singers were joined in unison, making one sound to be heard in praising and thanking the Lord, and when they lifted up their voice with the trumpets and cymbals and other instruments for song and praised the Lord, saying, For He is good, for His mercy and loving-kindness endure forever, then the house of the Lord was filled with a cloud,

**ESV** and it was the duty of the trumpeters and singers to make themselves heard in unison in praise and thanksgiving to the LORD), and when the song was raised, with trumpets and cymbals and other musical instruments, in praise to the LORD, "For he is good, for his steadfast love endures forever," the house, the house of the LORD, was filled with a cloud,

**NIV** The trumpeters and singers joined in unison, as with one voice, to give praise and thanks to the LORD. Accompanied by trumpets, cymbals and other instruments, they raised their voices in praise to the LORD and sang: 'He is good; his love endures forever.' Then the temple of the LORD was filled with a cloud,

**NASB** in unison when the trumpeters and the singers were to make themselves heard with one voice to praise and to glorify the LORD, and when they lifted up their voice accompanied by trumpets and cymbals and instruments of music, and when they praised the LORD saying, 'He indeed is good for His lovingkindness is everlasting,' then the house, the house of the LORD, was filled with a cloud,

**NKJV** indeed it came to pass, when the trumpeters and singers were as one, to make one sound to be heard in praising and thanking the LORD, and when they lifted up their voice with the trumpets and cymbals and instruments of music, and praised the LORD, saying: "For He is good, For His mercy endures forever," that the house, the house of the LORD, was filled with a cloud,

**NLT** The trumpeters and singers performed together in unison to praise and give thanks to the LORD. Accompanied by trumpets, cymbals, and other instruments, they raised their voices and praised the LORD with

these words: 'He is so good! His faithful love endures forever!' At that moment a cloud filled the Temple of the LORD.

### వచనము 14

అప్పుడొక మేఘము యెహోవా మందిరము నిండ నిండెను; యెహోవా తేజస్సుతో దేవుని మందిరము నిండుకొనగా సేవ చేయుటకు యాజకులు ఆ మేఘమున్నచోట నిలువలేకపోయిరి.

**KJV** So that the priests could not stand to minister by reason of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of God.

**Amplified** So that the priests could not stand to minister because of the cloud, for the glory of the Lord filled the house of God.

**ESV** so that the priests could not stand to minister because of the cloud, for the glory of the LORD filled the house of God.

**NIV** and the priests could not perform their service because of the cloud, for the glory of the LORD filled the temple of God.

**NASB** so that the priests could not stand to minister because of the cloud, for the glory of the LORD filled the house of God.

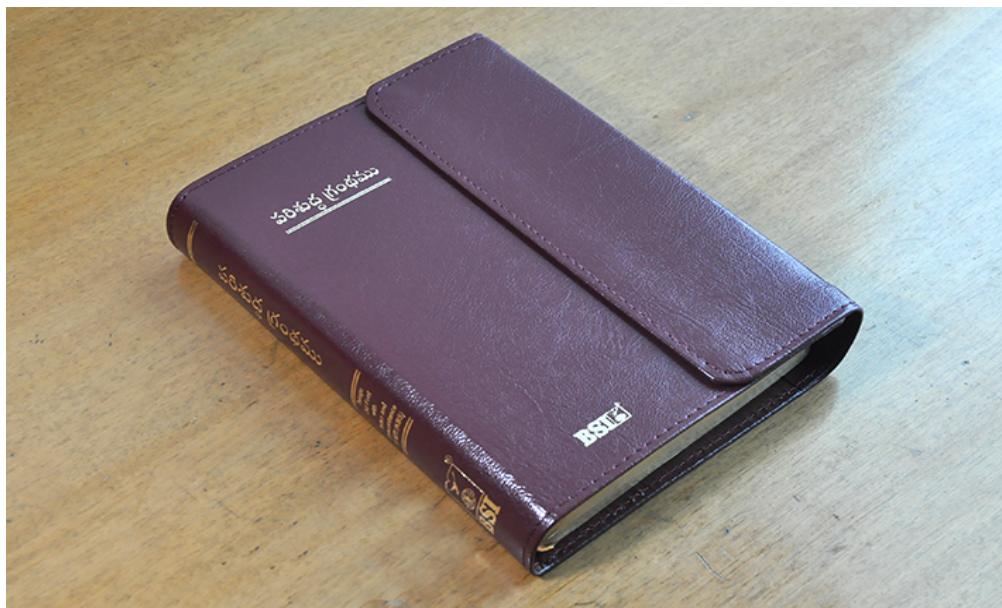
**NKJV** so that the priests could not continue ministering because of the cloud; for the glory of the LORD filled the house of God.

**NLT** The priests could not continue their work because the glorious presence of the LORD filled the Temple of God.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 6  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అప్పుడు సాలోమోను ఈలాగు ప్రకటన చేసెను గాఢాంధకారమందు నేను నివాసము చేయుదునని  
యెహోవా సెలవిచ్చియున్నాడు.

**KJV** Then said Solomon, The LORD hath said that he would dwell in the thick darkness.

**Amplified** THEN SOLOMON said, The Lord has said that He would dwell in the thick darkness;

**ESV** Then Solomon said, "The LORD has said that he would dwell in thick darkness.

**NIV** Then Solomon said, 'The LORD has said that he would dwell in a dark cloud;

**NASB** Then Solomon said, 'The LORD has said that He would dwell in the thick cloud.

**NKJV** Then Solomon spoke: "The LORD said He would dwell in the dark cloud.

**NLT** Then Solomon prayed, 'O LORD, you have said that you would live in thick darkness.

## వచనము 2

నీవు నిత్యము కాపురముండుటకై నిత్యనివాసస్తలముగా నేనోక ఘనమైన మందిరమును నీకు  
కట్టించియున్నాను అని చెప్పి

**KJV** But I have built an house of habitation for thee, and a place for thy dwelling for ever.

**Amplified** I have built You a house, [in which the dark Holy of Holies seems] a [fitting] abode for You, a place for You to dwell in forever.

**ESV** But I have built you an exalted house, a place for you to dwell in forever."

**NIV** I have built a magnificent temple for you, a place for you to dwell forever.'

**NASB** 'I have built You a lofty house, And a place for Your dwelling forever.'

**NKJV** I have surely built You an exalted house, And a place for You to dwell in forever."

**NLT** But I have built a glorious Temple for you, where you can live forever!"

## వచనము 3

రాజు తన ముఖము ప్రజలతట్టు త్రిప్పకొని ఇశ్రాయేలీయుల సమాజకులందరును నిలుచుచుండగా  
వారిని దీనించెను.

**KJV** And the king turned his face, and blessed the whole congregation of Israel: and all the congregation of Israel stood.

**Amplified** And the king turned his face and blessed all the assembly of Israel, and they all stood.

**ESV** Then the king turned around and blessed all the assembly of Israel, while all the assembly of Israel stood.

**NIV** While the whole assembly of Israel was standing there, the king turned around and blessed them.

**NASB** Then the king faced about and blessed all the assembly of Israel, while all the assembly of Israel was standing.

**NKJV** Then the king turned around and blessed the whole assembly of Israel, while all the assembly of Israel was standing.

**NLT** Then the king turned around to the entire community of Israel standing before him and gave this blessing:

#### వచనము 4

మరియు రాజు ఇట్లు ప్రకటన చేసెను నా తండ్రియైన దావీదునకు మాట యిచ్చి, తానే స్వయముగా  
నెరవేర్చిన ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యోహోవాకు స్తోత్రము కలుగునుగాక.

**KJV** And he said, Blessed be the LORD God of Israel, who hath with his hands fulfilled that which he spake with his mouth to my father David, saying,

**Amplified** And he said, Blessed be the Lord, the God of Israel, Who has fulfilled with His hands what He promised with His mouth to David my father, saying,

**ESV** And he said, "Blessed be the LORD, the God of Israel, who with his hand has fulfilled what he promised with his mouth to David my father, saying,

**NIV** Then he said: 'Praise be to the LORD, the God of Israel, who with his hands has fulfilled what he promised with his mouth to my father David. For he said,

**NASB** He said, 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who spoke with His mouth to my father David and has fulfilled it with His hands, saying,

**NKJV** And he said: "Blessed be the LORD God of Israel, who has fulfilled with His hands what He spoke with His mouth to my father David, saying,

**NLT** 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who has kept the promise he made to my father, David. For he told my father,

### వచనము 5

అయిన సెలవిచ్చినదేమనగా నేను నా జనులను ఐగుప్పు దేశములోనుండి రప్పించిన దినము  
మొదలుకొని నా నామముండుటకై యొక మందిరమును కట్టింపవలెనని నేను ఇత్రాయేలీయుల  
గోత్రస్తానములలో ఏ పట్టణమునైనను కోరుకొనలేదు, నా జనులైన ఇత్రాయేలీయులమీద  
అధిపతిగానుండుటకై యే మనుష్యునియైనను నేను నియమింపలేదు.

**KJV** Since the day that I brought forth my people out of the land of Egypt I chose no city among all the tribes of Israel to build an house in, that my name might be there; neither chose I any man to be a ruler over my people Israel:

**Amplified** Since the day that I brought My people out of the land of Egypt, I chose no city among all the tribes of Israel to build a house in, that My Name might be there, neither chose I any man to be a ruler over My people Israel;

**ESV** 'Since the day that I brought my people out of the land of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel in which to build a house, that my name might be there, and I chose no man as prince over my people Israel;

**NIV** 'Since the day I brought my people out of Egypt, I have not chosen a city in any tribe of Israel to have a temple built for my Name to be there, nor have I chosen anyone to be the leader over my people Israel.

**NASB** 'Since the day that I brought My people from the land of Egypt, I did not choose a city out of all the tribes of Israel in which to build a house that My name might be there, nor did I choose any man for a leader over My people Israel;

**NKJV** "Since the day that I brought My people out of the land of Egypt, I have chosen no city from any tribe of Israel in which to build a house, that My name might be there, nor did I choose any man to be a ruler over My people Israel.

**NLT** 'From the day I brought my people out of Egypt, I have never chosen a city among the tribes of Israel as the place where a temple should be built to honor my name. Nor have I chosen a king to lead my people Israel.

### వచనము 6

ఇప్పుడు నా నామముండుటకై యెరూపులేమును కోరుకొంటిని, నా జనులైన ఇశ్రాయేలీయులమీద  
అధిపతిగానుండుటకై దావీదును కోరుకొంటిని.

**KJV** But I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.

**Amplified** But I have chosen Jerusalem, that My Name [and the symbol of My presence] might be there, and I have chosen David to be over My people Israel.

**ESV** but I have chosen Jerusalem that my name may be there, and I have chosen David to be over my people Israel.'

**NIV** But now I have chosen Jerusalem for my Name to be there, and I have chosen David to rule my people Israel.'

**NASB** but I have chosen Jerusalem that My name might be there, and I have chosen David to be over My people Israel.'

**NKJV** Yet I have chosen Jerusalem, that My name may be there, and I have chosen David to be over My people Israel.'

**NLT** But now I have chosen Jerusalem as that city, and David as that king.'

## వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నామ ఘనతకొరకు ఒక మందిరమును కట్టింపవలెనని నా  
తండ్రియైన దావీదు మనోభిలాష గలవాడాయైను.

**KJV** Now it was in the heart of David my father to build an house for the name of the LORD God of Israel.

**Amplified** Now it was in the heart of David my father to build a house for the Name and renown of the Lord, the God of Israel.

**ESV** Now it was in the heart of David my father to build a house for the name of the LORD, the God of Israel.

**NIV** 'My father David had it in his heart to build a temple for the Name of the LORD, the God of Israel.

**NASB** 'Now it was in the heart of my father David to build a house for the name of the LORD, the God of Israel.

**NKJV** Now it was in the heart of my father David to build a temple for the name of the LORD God of Israel.

**NLT** Then Solomon said, 'My father, David, wanted to build this Temple to honor the name of the LORD, the God of Israel.

## వచనము 8

అయితే యెహోవా నా తండ్రియైన దావీదుతో సెలవిచ్చినదేమనగా నా నామ ఘనతకొరకు

మందిరమును కట్టింపవలెనని నీవు ఉద్దేశించిన యుద్దేశము మంచిదే గాని

**KJV** But the LORD said to David my father, Forasmuch as it was in thine heart to build an house for my name, thou didst well in that it was in thine heart:

**Amplified** But the Lord said to David my father, Since it was in your heart to build a house for My Name and renown, you did well that it was in your heart.

**ESV** But the LORD said to David my father, 'Whereas it was in your heart to build a house for my name, you did well that it was in your heart.

**NIV** But the LORD said to my father David, 'Because it was in your heart to build a temple for my Name, you did well to have this in your heart.

**NASB** 'But the LORD said to my father David, 'Because it was in your heart to build a house for My name, you did well that it was in your heart.

**NKJV** But the LORD said to my father David, "Whereas it was in your heart to build a temple for My name, you did well in that it was in your heart.

**NLT** But the LORD told him, 'It is right for you to want to build the Temple to honor my name,

## వచనము 9

నీవు ఆ మందిరమును కట్టరాదు, నీకు పుట్టబోవు నీ కుమారుడే నా నామమునకు ఆ మందిరమును

కట్టును.

**KJV** Notwithstanding thou shalt not build the house; but thy son which shall come forth out of thy loins, he shall build the house for my name.

**Amplified** Yet you shall not build the house, but your son, who shall be born to you--he shall build the house for My Name.

**ESV** Nevertheless, it is not you who shall build the house, but your son who shall be born to you shall build the house for my name.'

**NIV** Nevertheless, you are not the one to build the temple, but your son, who is your own flesh and blood--he is the one who will build the temple for my Name.'

**NASB** 'Nevertheless you shall not build the house, but your son who will be born to you, he shall build the house for My name.'

**NKJV** Nevertheless you shall not build the temple, but your son who will come from your body, he shall build the temple for My name.'

**NLT** but you will not be the one to do it. One of your sons will build it instead.'

### వచనము 10

అప్పుడు తాను అట్లు చెప్పియున్న మాటను యెహోవా ఇప్పుడు నెరవేర్చియున్నాడు, యెహోవా సెలవు ప్రకారము నేను నా తండ్రియైన దావీదునకు ప్రతిగా రాజువై ఇక్కాయేలీయుల రాజుసనమందు కూర్చుండి ఇక్కాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు మందిరమును కట్టించి

**KJV** The LORD therefore hath performed his word that he hath spoken: for I am risen up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD God of Israel.

**Amplified** The Lord therefore has performed His word that He has spoken, for I have risen up in the place of David my father and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built the house for the Name of the Lord, the God of Israel.

**ESV** Now the LORD has fulfilled his promise that he made. For I have risen in the place of David my father and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and I have built the house for the name of the LORD, the God of Israel.

**NIV** 'The LORD has kept the promise he made. I have succeeded David my father and now I sit on the throne of Israel, just as the LORD promised, and I have built the temple for the Name of the LORD, the God of Israel.

**NASB** 'Now the LORD has fulfilled His word which He spoke; for I have risen in the place of my father David and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD, the God of Israel.

**NKJV** So the LORD has fulfilled His word which He spoke, and I have filled the position of my father David, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised; and I have built the temple for the name of the LORD God of Israel.

**NLT** 'And now the LORD has done what he promised, for I have become king in my father's place. I have built this Temple to honor the name of the LORD, the God of Israel.

### వచనము 11

యెహోవా ఇక్కాయేలీయులతో చేసిన నిబంధనకు గురుతైన మందసమును దానియందు ఉంచితిని చెప్పి

**KJV** And in it have I put the ark, wherein is the covenant of the LORD, that he made with the children of Israel.

**Amplified** In it have I put the ark [the symbol of His presence], in which is the covenant of the Lord [the Ten Commandments] which He made with the people of Israel.

**ESV** And there I have set the ark, in which is the covenant of the LORD that he made with the people of Israel."

**NIV** There I have placed the ark, in which is the covenant of the LORD that he made with the people of Israel.'

**NASB** 'There I have set the ark in which is the covenant of the LORD, which He made with the sons of Israel.'

**NKJV** And there I have put the ark, in which is the covenant of the LORD which He made with the children of Israel."

**NLT** There I have placed the Ark, and in the Ark is the covenant that the LORD made with the people of Israel.'

## వచనము 12

ఇతాయే లీయలందరు సమాజముగా కూడి చూచుచుండగా యెహోవా బలిపీరము ఎదుట నిలచి తన  
చేతులు చాపి ప్రార్థన చేసెను.

**KJV** And he stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands:

**Amplified** And Solomon stood before the altar of the Lord in the presence of all the assembly of Israel and spread forth his hands.

**ESV** Then Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the assembly of Israel and spread out his hands.

**NIV** Then Solomon stood before the altar of the LORD in front of the whole assembly of Israel and spread out his hands.

**NASB** Then he stood before the altar of the LORD in the presence of all the assembly of Israel and spread out his hands.

**NKJV** Then Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the assembly of Israel, and spread out his hands

**NLT** Then Solomon stood with his hands spread out before the altar of the LORD in front of the entire community of Israel.

## వచనము 13

తాను చేయించిన అయిదు మూరల పొడవును అయిదు మూరల వెడల్పును మూడు మూరల  
యెత్తునుగల యిత్తడి చప్పరమును ముంగిటి ఆవరణమునందుంచి, దానిమీద నిలచియుండి,

సమాజముగా కూడియన్న ఇశ్రాయేలీయులందరి యెదుటను మోకాళ్లని, చేతులు ఆకాశమువైపు  
చాపి సాలోమోను ఇట్లని ప్రార్థన చేసెను.

**KJV** For Solomon had made a brasen scaffold of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court: and upon it he stood, and kneeled down upon his knees before all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven,

**Amplified** For he had made a bronze scaffold, five cubits square and three cubits high, and had set it in the midst of the court; upon it he stood, and he knelt upon his knees before all the assembly of Israel and spread forth his hands toward heaven,

**ESV** Solomon had made a bronze platform five cubits long, five cubits wide, and three cubits high, and had set it in the court, and he stood on it. Then he knelt on his knees in the presence of all the assembly of Israel, and spread out his hands toward heaven,

**NIV** Now he had made a bronze platform, five cubits long, five cubits wide and three cubits high, and had placed it in the center of the outer court. He stood on the platform and then knelt down before the whole assembly of Israel and spread out his hands toward heaven.

**NASB** Now Solomon had made a bronze platform, five cubits long, five cubits wide and three cubits high, and had set it in the midst of the court; and he stood on it, knelt on his knees in the presence of all the assembly of Israel and spread out his hands toward heaven.

**NKJV** (for Solomon had made a bronze platform five cubits long, five cubits wide, and three cubits high, and had set it in the midst of the court; and he stood on it, knelt down on his knees before all the assembly of Israel, and spread out his hands toward heaven);

**NLT** He had made a bronze platform 7 1/2 feet long, 7 1/2 feet wide, and 4 1/2 feet high and had placed it at the center of the Temple's outer courtyard. He stood on the platform before the entire assembly, and then he knelt down and lifted his hands toward heaven.

## వచనము 14

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల దేవా, హృదయపూర్వకముగా నిన్న అనుసరించు నీ భక్తులకు నిబంధనను  
నెరవేర్చుచు కృపను చూపుచునుండు నీవంటి దేవుడు ఆకాశమందైనను భూమియందైనను లేదు.

**KJV** And said, O LORD God of Israel, there is no God like thee in the heaven, nor in the earth; which keepest covenant, and shewest mercy unto thy servants, that walk before thee with all their hearts:

**Amplified** And said, O Lord, God of Israel, there is no God like You in the heavens or in the earth, keeping covenant and showing mercy and loving-kindness to Your servants who walk before You with all their hearts,

**ESV** and said, "O LORD, God of Israel, there is no God like you, in heaven or on earth, keeping covenant and showing steadfast love to your servants who walk before you with all their heart,

**NIV** He said: 'O LORD, God of Israel, there is no God like you in heaven or on earth--you who keep your covenant of love with your servants who continue wholeheartedly in your way.'

**NASB** He said, 'O LORD, the God of Israel, there is no god like You in heaven or on earth, keeping covenant and showing lovingkindness to Your servants who walk before You with all their heart;

**NKJV** and he said: "LORD God of Israel, there is no God in heaven or on earth like You, who keep Your covenant and mercy with Your servants who walk before You with all their hearts.

**NLT** He prayed, 'O LORD, God of Israel, there is no God like you in all of heaven and earth. You keep your promises and show unfailing love to all who obey you and are eager to do your will.'

## వచనము 15

నీ సేవకుడైన దావీదు అను నా తండ్రితో నీవు సెలవిచ్చినమాట నెరవేర్చియున్నావు; నీవు

వాగ్గానముచేసి యా దినమున కనబడుచున్నట్టుగా దానిని నెరవేర్చియున్నావు.

**KJV** Thou which hast kept with thy servant David my father that which thou hast promised him; and spakest with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

**Amplified** You Who have kept Your promises to my father David and fulfilled with Your hand what You spoke with Your mouth, as it is today.

**ESV** who have kept with your servant David my father what you declared to him. You spoke with your mouth, and with your hand have fulfilled it this day.

**NIV** You have kept your promise to your servant David my father; with your mouth you have promised and with your hand you have fulfilled it--as it is today.

**NASB** who has kept with Your servant David, my father, that which You have promised him; indeed You have spoken with Your mouth and have fulfilled it with Your hand, as it is this day.

**NKJV** You have kept what You promised Your servant David my father; You have both spoken with Your mouth and fulfilled it with Your hand, as it is this day.

**NLT** You have kept your promise to your servant David, my father. You made that promise with your own mouth, and today you have fulfilled it with your own hands.

## వచనము 16

నీవు నాముందర నడచినట్లుగా నీ కుమారులును తమ ప్రవర్తన కాపాడుకొని, నా ధర్మశాస్త్రముచోప్సున నడచినయెడల ఇశ్రాయేలీయుల సింహసనముమీద కూర్చుండువాడు నా యెదుట నీకుండకపోడని నీవు నీ సేవకుడైన దావీదు అను నా తండ్రితో సెలవిచ్చినమాట, ఇశ్రాయేలీయుల దేవా యెహోవా, దయచేసి నెరవేర్చుము.

**KJV** Now therefore, O LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit upon the throne of Israel; yet so that thy children take heed to their way to walk in my law, as thou hast walked before me.

**Amplified** Now therefore, O Lord, God of Israel, keep with Your servant David my father that which You promised him, saying, There shall not fail a man in My sight to sit on the throne of Israel, provided your children are careful to walk in My law as you, David, have walked before Me.

**ESV** Now therefore, O LORD, God of Israel, keep for your servant David my father what you have promised him, saying, 'You shall not lack a man to sit before me on the throne of Israel, if only your sons pay close attention to their way, to walk in my law as you have walked before me.'

**NIV** 'Now LORD, God of Israel, keep for your servant David my father the promises you made to him when you said, 'You shall never fail to have a man to sit before me on the throne of Israel, if only your sons are careful in all they do to walk before me according to my law, as you have done.'

**NASB** 'Now therefore, O LORD, the God of Israel, keep with Your servant David, my father, that which You have promised him, saying, 'You shall not lack a man to sit on the throne of Israel, if only your sons take heed to their way, to walk in My law as you have walked before Me.'

**NKJV** Therefore, LORD God of Israel, now keep what You promised Your servant David my father, saying, "You shall not fail to have a man sit before Me on the throne of Israel, only if your sons take heed to their way, that they walk in My law as you have walked before Me."

**NLT** And now, O LORD, God of Israel, carry out your further promise to your servant David, my father. For you said to him, 'If your descendants guard their behavior and obey my law as you have done, they will always reign over Israel.'

## వచనము 17

ఇశ్రాయేలీయుల దేవా యెహోవా, నీవు నీ సేవకుడైన దావీదుతో సెలవిచ్చిన మాట ఇప్పుడు స్థిరమవును  
గాక.

**KJV** Now then, O LORD God of Israel, let thy word be verified, which thou hast spoken unto thy servant David.

**Amplified** Now then, O Lord, God of Israel, let Your word to Your servant David be verified.

**ESV** Now therefore, O LORD, God of Israel, let your word be confirmed, which you have spoken to your servant David.

**NIV** And now, O LORD, God of Israel, let your word that you promised your servant David come true.

**NASB** 'Now therefore, O LORD, the God of Israel, let Your word be confirmed which You have spoken to Your servant David.

**NKJV** And now, O LORD God of Israel, let Your word come true, which You have spoken to Your servant David.

**NLT** Now, O LORD, God of Israel, fulfill this promise to your servant David.

## వచనము 18

మనుషులతో కలిసి దేవుడు భూమియందు నివాసము చేయునా? ఆకాశమును మహోకాశమును నిన్ను  
పట్టచాలవే; నేను కట్టిన యిం మందిరము నిన్ను పట్టునా?

**KJV** But will God in very deed dwell with men on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house which I have built!

**Amplified** But will God actually dwell with men on the earth? Behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain You; how much less this house which I have built!

**ESV** "But will God indeed dwell with man on the earth? Behold, heaven and the highest heaven cannot contain you, how much less this house that I have built!

**NIV** 'But will God really dwell on earth with men? The heavens, even the highest heavens, cannot contain you. How much less this temple I have built!

**NASB** 'But will God indeed dwell with mankind on the earth? Behold, heaven and the highest heaven cannot contain You; how much less this house which I have built.

**NKJV** "But will God indeed dwell with men on the earth? Behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain You. How much less this temple which I have built!

**NLT** 'But will God really live on earth among people? Why, even the highest heavens cannot contain you. How much less this Temple I have built!

### వచనము 19

దేవా యెహోవా, నీ సేవకుడు నీ సన్నిధిని చేయు ప్రార్థనయందును విన్నపమునందును లక్ష్ముంచి, నీ సేవకుడైన నేను చేయు ప్రార్థనను పెట్టు మొత్తము అలకించుము.

**KJV** Have respect therefore to the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and the prayer which thy servant prayeth before thee:

**Amplified** Yet have respect for the prayer of Your servant and for his supplication, O Lord my God, to listen to the cry and the prayer which Your servant prays before You,

**ESV** Yet have regard to the prayer of your servant and to his plea, O LORD my God, listening to the cry and to the prayer that your servant prays before you,

**NIV** Yet give attention to your servant's prayer and his plea for mercy, O LORD my God. Hear the cry and the prayer that your servant is praying in your presence.

**NASB** 'Yet have regard to the prayer of Your servant and to his supplication, O LORD my God, to listen to the cry and to the prayer which Your servant prays before You;

**NKJV** Yet regard the prayer of Your servant and his supplication, O LORD my God, and listen to the cry and the prayer which Your servant is praying before You:

**NLT** Listen to my prayer and my request, O LORD my God. Hear the cry and the prayer that your servant is making to you.

### వచనము 20

నీ సేవకులు ఈ స్థలము తట్టు తిరిగి చేయు విన్నపములను వినుటకై నా నామమును అచ్చట ఉంచెదనని నీవు సెలవిచ్చిన స్థలముననున్న యా మందిరముమీద నీ కనుదృష్టి రాత్రింబగళ్ల నిలుచునుగాక.

**KJV** That thine eyes may be open upon this house day and night, upon the place whereof thou hast said that thou wouldest put thy name there; to hearken unto the prayer which thy servant prayeth toward this place.

**Amplified** That Your eyes may be open upon this house day and night, toward the place in which You have said You would put Your Name [and the symbol of your presence], to listen to and heed the prayer which Your servant prays facing this place.

**ESV** that your eyes may be open day and night toward this house, the place where you have promised to set your name, that you may listen to the prayer that your servant offers toward this place.

**NIV** May your eyes be open toward this temple day and night, this place of which you said you would put your Name there. May you hear the prayer your servant prays toward this place.

**NASB** that Your eye may be open toward this house day and night, toward the place of which You have said that You would put Your name there, to listen to the prayer which Your servant shall pray toward this place.

**NKJV** that Your eyes may be open toward this temple day and night, toward the place where You said You would put Your name, that You may hear the prayer which Your servant makes toward this place.

**NLT** May you watch over this Temple both day and night, this place where you have said you would put your name. May you always hear the prayers I make toward this place.

## వచనము 21

నీ సేవకుడును నీ జనులైన ఇర్శాయేలీయులును ఈ స్థలముతట్టు తిరిగి చేయబోవు ప్రార్థనలను నీవు అలకించుము, ఆకాశముననున్న నీ నివాసస్థలమందు అలకించుము, అలకించునప్పుడు క్షమించుము.

**KJV** Hearken therefore unto the supplications of thy servant, and of thy people Israel, which they shall make toward this place: hear thou from thy dwelling place, even from heaven; and when thou hearest, forgive.

**Amplified** So listen to and heed the requests of Your servant and Your people Israel which they shall make facing this place. Hear from Your dwelling place, heaven; and when You hear, forgive.

**ESV** And listen to the pleas of your servant and of your people Israel, when they pray toward this place. And listen from heaven your dwelling place, and when you hear, forgive.

**NIV** Hear the supplications of your servant and of your people Israel when they pray toward this place. Hear from heaven, your dwelling place; and when you hear, forgive.

**NASB** 'Listen to the supplications of Your servant and of Your people Israel when they pray toward this place; hear from Your dwelling place, from heaven; hear and forgive.

**NKJV** And may You hear the supplications of Your servant and of Your people Israel, when they pray toward this place. Hear from heaven Your dwelling place, and when You hear, forgive.

**NLT** May you hear the humble and earnest requests from me and your people Israel when we pray toward this place. Yes, hear us from heaven where you live, and when you hear, forgive.

## వచనము 22

ఎవడైనను తన పొరుగువానియెడల తప్పుచేసినప్పుడు అతనిచేత ప్రమాణము చేయించుటకై అతనిమీద  
బట్టు పెట్టబడి ఆ ఒట్టు ఈ మందిరమందుండు నీ బలిపీరము ఎదుటికి వచ్చినప్పుడు

**KJV** If a man sin against his neighbour, and an oath be laid upon him to make him swear, and the oath come before thine altar in this house;

**Amplified** If a man sins against his neighbor, and he is required to take an oath, and the oath comes before Your altar in this house,

**ESV** "If a man sins against his neighbor and is made to take an oath and comes and swears his oath before your altar in this house,

**NIV** 'When a man wrongs his neighbor and is required to take an oath and he comes and swears the oath before your altar in this temple,

**NASB** 'If a man sins against his neighbor and is made to take an oath, and he comes and takes an oath before Your altar in this house,

**NKJV** "If anyone sins against his neighbor, and is forced to take an oath, and comes and takes an oath before Your altar in this temple,

**NLT** 'If someone wrongs another person and is required to take an oath of innocence in front of the altar at this Temple,

## వచనము 23

నీవు ఆకాశమందు విని, నీ దాసులకు న్యాయముతీర్చి, హని చేసినవాని తలమీదికి శిక్ష రప్పించి,  
నీతిపరుని నీతిచాప్పున వానికిచ్చి వాని నీతిని నిర్మారణ చేయుము.

**KJV** Then hear thou from heaven, and do, and judge thy servants, by requiting the wicked, by recompensing his way upon his own head; and by justifying the righteous, by giving him according to his righteousness.

**Amplified** Then hear from heaven and do; and judge Your servants, requiting the wicked by bringing his conduct upon his own head, and

justifying the [uncompromisingly] righteous by giving him according to his righteousness (his uprightness and right standing with God).

**ESV** then hear from heaven and act and judge your servants, repaying the guilty by bringing his conduct on his own head, and vindicating the righteous by rewarding him according to his righteousness.

**NIV** then hear from heaven and act. Judge between your servants, repaying the guilty by bringing down on his own head what he has done. Declare the innocent not guilty and so establish his innocence.

**NASB** then hear from heaven and act and judge Your servants, punishing the wicked by bringing his way on his own head and justifying the righteous by giving him according to his righteousness.

**NKJV** then hear from heaven, and act, and judge Your servants, bringing retribution on the wicked by bringing his way on his own head, and justifying the righteous by giving him according to his righteousness.

**NLT** then hear from heaven and judge between your servants--the accuser and the accused. Punish the guilty party, and acquit the one who is innocent.

## వచనము 24

నీజనులైన ఇతాయేలీయులు నీ దృష్టియొదుట పాపము చేసినవారై తమ శత్రువుల బలమునకు  
 నిలువలేక పడిపోయినప్పుడు, వారు నీయొద్దకు తిరిగివచ్చి నీ నామమును ఒప్పుకొని, యా  
 మందిరమునందు నీ సన్నిధిని ప్రార్థించి విన్నపము చేసినయొదల

**KJV** And if thy people Israel be put to the worse before the enemy, because they have sinned against thee; and shall return and confess thy name, and pray and make supplication before thee in this house;

**Amplified** If Your people Israel have been defeated before the enemy because they have sinned against You, and shall return, confess Your name [and You Yourself], and pray and make supplication before You in this house,

**ESV** "If your people Israel are defeated before the enemy because they have sinned against you, and they turn again and acknowledge your name and pray and plead with you in this house,

**NIV** 'When your people Israel have been defeated by an enemy because they have sinned against you and when they turn back and confess your name, praying and making supplication before you in this temple,

**NASB** 'If Your people Israel are defeated before an enemy because they have sinned against You, and they return to You and confess Your name, and pray and make supplication before You in this house,

**NKJV** "Or if Your people Israel are defeated before an enemy because they have sinned against You, and return and confess Your name, and pray and make supplication before You in this temple,

**NLT** 'If your people Israel are defeated by their enemies because they have sinned against you, and if they turn to you and call on your name and pray to you here in this Temple,

## వచనము 25

ఆకాశమందు నీవు విని, నీ జనులైన ఇశ్రాయేలీయులు చేసిన పాపమును క్షమించి, వారికిని వారి పితరులకును నీవిచ్చిన దేశమునకు వారిని మరల రహించుదువుగాక.

**KJV** Then hear thou from the heavens, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest to them and to their fathers.

**Amplified** Then hear from heaven and forgive the sin of Your people Israel and bring them again to the land which You gave to them and their fathers.

**ESV** then hear from heaven and forgive the sin of your people Israel and bring them again to the land that you gave to them and to their fathers.

**NIV** then hear from heaven and forgive the sin of your people Israel and bring them back to the land you gave to them and their fathers.

**NASB** then hear from heaven and forgive the sin of Your people Israel, and bring them back to the land which You have given to them and to their fathers.

**NKJV** then hear from heaven and forgive the sin of Your people Israel, and bring them back to the land which You gave to them and their fathers.

**NLT** then hear from heaven and forgive their sins and return them to this land you gave their ancestors.

## వచనము 26

వారు నీ దృష్టియొదులు పాపము చేసినందున ఆకాశము మూర్ఖబడి వాన కురియకున్నప్పుడు, వారు ఈ స్థలముతట్టు తిరిగి ప్రార్థనచేసి నీ నామమును ఒప్పుకొని, నీవు వారిని శ్రమపెట్టినప్పుడు వారు తమ పాపములను విడిచిపెట్టి తిరిగినయెడల

**KJV** When the heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; yet if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them;

**Amplified** When the heavens are shut up and there is no rain because Your people have sinned against You, yet if they pray toward this place,

confess your name [and You Yourself ], and turn from their sin when You afflict them,

**ESV** "When heaven is shut up and there is no rain because they have sinned against you, if they pray toward this place and acknowledge your name and turn from their sin, when you afflict them,

**NIV** 'When the heavens are shut up and there is no rain because your people have sinned against you, and when they pray toward this place and confess your name and turn from their sin because you have afflicted them,

**NASB** 'When the heavens are shut up and there is no rain because they have sinned against You, and they pray toward this place and confess Your name, and turn from their sin when You afflict them;

**NKJV** "When the heavens are shut up and there is no rain because they have sinned against You, when they pray toward this place and confess Your name, and turn from their sin because You afflict them,

**NLT** 'If the skies are shut up and there is no rain because your people have sinned against you, and then they pray toward this Temple and confess your name and turn from their sins because you have punished them,

### వచనము 27

ఆకాశమందున్న నీవు ఆలకించి, నీ సేవకులును నీ జనులునగు ఇశ్రాయేలీయులు చేసిన పాపమును క్షమించి, వారు నడువవలసిన మంచిమర్గము వారికి బోధించి, నీవు నీ జనులకు స్వాస్థముగా ఇచ్చిన నీ దేశమునకు వాన దయచేయుదువుగాక.

**KJV** Then hear thou from heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou hast taught them the good way, wherein they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast given unto thy people for an inheritance.

**Amplified** Then hear from heaven and forgive the sin of Your servants, [all of ] Your people Israel, when You have taught them the good way in which they should walk. And send rain upon Your land which You have given to Your people for an inheritance.

**ESV** then hear in heaven and forgive the sin of your servants, your people Israel, when you teach them the good way in which they should walk, and grant rain upon your land, which you have given to your people as an inheritance.

**NIV** then hear from heaven and forgive the sin of your servants, your people Israel. Teach them the right way to live, and send rain on the land you gave your people for an inheritance.

**NASB** then hear in heaven and forgive the sin of Your servants and Your people Israel, indeed, teach them the good way in which they should walk. And send rain on Your land which You have given to Your people for an inheritance.

**NKJV** then hear in heaven, and forgive the sin of Your servants, Your people Israel, that You may teach them the good way in which they should walk; and send rain on Your land which You have given to Your people as an inheritance.

**NLT** then hear from heaven and forgive the sins of your servants, your people Israel. Teach them to do what is right, and send rain on your land that you have given to your people as their special possession.

## వచనము 28

దేశమునందు కరవుగాని తెగులుగాని కనబడినప్పుడైనను, గాఢు దెబ్బగాని చిత్తపట్టుటగాని తగిలినప్పుడైనను, మిడతలుగాని చీడపురుగులుగాని దండు దిగినప్పుడైనను, వారి శత్రువులు వారి దేశపు పట్టణములలో వారిని ముట్టడివేసినప్పుడైనను, ఏ బాధగాని యే రోగముగాని వచ్చినప్పుడైనను

**KJV** If there be dearth in the land, if there be pestilence, if there be blasting, or mildew, locusts, or caterpillers; if their enemies besiege them in the cities of their land; whatsoever sore or whatsoever sickness there be:

**Amplified** If there is famine in the land, if there is pestilence, blight, mildew, locusts, or caterpillars, if their enemies besiege them in any of their cities, whatever plague or sickness there may be,

**ESV** "If there is famine in the land, if there is pestilence or blight or mildew or locust or caterpillar, if their enemies besiege them in the land at their gates, whatever plague, whatever sickness there is,

**NIV** 'When famine or plague comes to the land, or blight or mildew, locusts or grasshoppers, or when enemies besiege them in any of their cities, whatever disaster or disease may come,

**NASB** 'If there is famine in the land, if there is pestilence, if there is blight or mildew, if there is locust or grasshopper, if their enemies besiege them in the land of their cities, whatever plague or whatever sickness there is,

**NKJV** "When there is famine in the land, pestilence or blight or mildew, locusts or grasshoppers; when their enemies besiege them in the land of their cities; whatever plague or whatever sickness there is;

**NLT** 'If there is a famine in the land, or plagues, or crop disease, or attacks of locusts or caterpillars, or if your people's enemies are in the land besieging their towns--whatever the trouble is--

## వచనము 29

ఎవడైనను ఇర్చాయేలీయులగు నీ జనులందరు కలిసియైనను, నొప్పిగాని కష్టముగాని అనుభవించుచు,

ఈ మందిరముతట్టు చేతులు చాపి చేయు విన్నపములన్నియు ప్రార్థనలన్నియు నీ నివాసస్థలమైన

ఆకాశమునుండి నీవు అలకించి క్షమించి

**KJV** Then what prayer or what supplication soever shall be made of any man, or of all thy people Israel, when every one shall know his own sore and his own grief, and shall spread forth his hands in this house:

**Amplified** Then whatever prayer or supplication any man or all of Your people Israel shall make--each knowing his own affliction and his own sorrow and stretching out his hands toward this house--

**ESV** whatever prayer, whatever plea is made by any man or by all your people Israel, each knowing his own affliction and his own sorrow and stretching out his hands toward this house,

**NIV** and when a prayer or plea is made by any of your people Israel--each one aware of his afflictions and pains, and spreading out his hands toward this temple--

**NASB** whatever prayer or supplication is made by any man or by all Your people Israel, each knowing his own affliction and his own pain, and spreading his hands toward this house,

**NKJV** whatever prayer, whatever supplication is made by anyone, or by all Your people Israel, when each one knows his own burden and his own grief, and spreads out his hands to this temple:

**NLT** and if your people offer a prayer concerning their troubles or sorrow, raising their hands toward this Temple,

## వచనము 30

నీవు మా పితరులకిచ్చిన దేశమందు వారు తమ జీవితకాలమంతయు నీయందు భయభక్తులు కలిగి

**KJV** Then hear thou from heaven thy dwelling place, and forgive, and render unto every man according unto all his ways, whose heart thou knowest; (for thou only knowest the hearts of the children of men:)

**Amplified** Then hear from heaven, Your dwelling place, and forgive, and render to every man according to all his ways, whose heart You know; for You, You only, know men's hearts,

**ESV** then hear from heaven your dwelling place and forgive and render to each whose heart you know, according to all his ways, for you, you only, know the hearts of the children of mankind,

**NIV** then hear from heaven, your dwelling place. Forgive, and deal with each man according to all he does, since you know his heart (for you alone know the hearts of men),

**NASB** then hear from heaven Your dwelling place, and forgive, and render to each according to all his ways, whose heart You know for You alone know the hearts of the sons of men,

**NKJV** then hear from heaven Your dwelling place, and forgive, and give to everyone according to all his ways, whose heart You know (for You alone know the hearts of the sons of men),

**NLT** then hear from heaven where you live, and forgive. Give your people whatever they deserve, for you alone know the human heart.

## వచనము 31

నీ మార్గములలో నడుచునట్టుగా వారి వారి హృదయములను ఎరిగియున్న నీవు వారి సకల ప్రవర్తనకు తగినట్లు ప్రతిఫలమును దయచేయుదువు గాక. నీవు ఒక్కడవే మానవుల హృదయము నెరిగినవాడవు గదా.

**KJV** That they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in the land which thou gavest unto our fathers.

**Amplified** That they may fear You and walk in Your ways as long as they live in the land which You gave to our fathers.

**ESV** that they may fear you and walk in your ways all the days that they live in the land that you gave to our fathers.

**NIV** so that they will fear you and walk in your ways all the time they live in the land you gave our fathers.

**NASB** that they may fear You, to walk in Your ways as long as they live in the land which You have given to our fathers.

**NKJV** that they may fear You, to walk in Your ways as long as they live in the land which You gave to our fathers.

**NLT** Then they will fear you and walk in your ways as long as they live in the land you gave to our ancestors.

## వచనము 32

మరియు నీ జనులైన ఇతాయేలీయుల సంబంధులు కాని అన్యలు నీ ఘనమైన నామమునుగూర్చియు, నీ బాహుబలమునుగూర్చియు, చాచిన చేతులనుగూర్చియు వినినవారై, దూరదేశమునుండి వచ్చి ఈ మందిరముతట్టు తిరిగి విన్నపము చేసినపుడు

**KJV** Moreover concerning the stranger, which is not of thy people Israel, but is come from a far country for thy great name's sake, and thy mighty hand, and thy stretched out arm; if they come and pray in this house;

**Amplified** Also concerning the stranger who is not of Your people Israel but has come from a far country for Your great name's sake and Your mighty power and Your outstretched arm--if he comes and prays toward this house,

**ESV** "Likewise, when a foreigner, who is not of your people Israel, comes from a far country for the sake of your great name and your mighty hand and your outstretched arm, when he comes and prays toward this house,

**NIV** 'As for the foreigner who does not belong to your people Israel but has come from a distant land because of your great name and your mighty hand and your outstretched arm--when he comes and prays toward this temple,

**NASB** 'Also concerning the foreigner who is not from Your people Israel, when he comes from a far country for Your great name's sake and Your mighty hand and Your outstretched arm, when they come and pray toward this house,

**NKJV** "Moreover, concerning a foreigner, who is not of Your people Israel, but has come from a far country for the sake of Your great name and Your mighty hand and Your outstretched arm, when they come and pray in this temple;

**NLT** 'And when foreigners hear of you and your mighty miracles, and they come from distant lands to worship your great name and to pray toward this Temple,

### వచనము 33

నీ నివాసపులమగు ఆకాశముసుండి నీవు వారి ప్రార్థన నంగీకరించి, నీ జనులగు ఇతాయేలీయులు తెలిసికొనినట్లు భూజనులందరును నీ నామమును తెలిసికొని, నీయందు భయభక్తులు కలిగి, నేను కట్టిన యా మందిరమునకు నీ పేరు పెట్టబడెనని గ్రహించునట్లుగా ఆ యన్యులు నీకు మొఱ్ఱపెట్టిన దానిని నీవు దయచేయుదువు గాక.

**KJV** Then hear thou from the heavens, even from thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for; that all people of the earth may know thy name, and fear thee, as doth thy people Israel, and may know that this house which I have built is called by thy name.

**Amplified** Hear from heaven, from Your dwelling place, and do all for which the stranger calls to You, that all peoples of the earth may know Your

name and fear You [reverently and worshipfully], as do Your people Israel, and may know that this house which I have built is called by Your Name.

**ESV** hear from heaven your dwelling place and do according to all for which the foreigner calls to you, in order that all the peoples of the earth may know your name and fear you, as do your people Israel, and that they may know that this house that I have built is called by your name.

**NIV** then hear from heaven, your dwelling place, and do whatever the foreigner asks of you, so that all the peoples of the earth may know your name and fear you, as do your own people Israel, and may know that this house I have built bears your Name.

**NASB** then hear from heaven, from Your dwelling place, and do according to all for which the foreigner calls to You, in order that all the peoples of the earth may know Your name, and fear You as do Your people Israel, and that they may know that this house which I have built is called by Your name.

**NKJV** then hear from heaven Your dwelling place, and do according to all for which the foreigner calls to You, that all peoples of the earth may know Your name and fear You, as do Your people Israel, and that they may know that this temple which I have built is called by Your name.

**NLT** then hear from heaven where you live, and grant what they ask of you. Then all the people of the earth will come to know and fear you, just as your own people Israel do. They, too, will know that this Temple I have built bears your name.

### వచనము 34

నీ జనులు నీవు పంపిన మార్గమందు తమ శత్రువులతో యుద్ధము చేయుటకై బయలుదేర సుదేశించి,  
నీవు కోరుకొనిన యి పట్టణము తట్టును నీ నామమునకు నేను కట్టించిన యి మందిరముతట్టు తిరిగి

విన్నపము చేసినయెడల

**KJV** If thy people go out to war against their enemies by the way that thou shalt send them, and they pray unto thee toward this city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name;

**Amplified** If Your people go out to war against their enemies by the way that You send them, and they pray to You facing this city [Jerusalem] which You have chosen and the house which I have built for Your Name,

**ESV** "If your people go out to battle against their enemies, by whatever way you shall send them, and they pray to you toward this city that you have chosen and the house that I have built for your name,

**NIV** 'When your people go to war against their enemies, wherever you send them, and when they pray to you toward this city you have chosen and the temple I have built for your Name,

**NASB** 'When Your people go out to battle against their enemies, by whatever way You shall send them, and they pray to You toward this city which You have chosen and the house which I have built for Your name,

**NKJV** "When Your people go out to battle against their enemies, wherever You send them, and when they pray to You toward this city which You have chosen and the temple which I have built for Your name,

**NLT** 'If your people go out at your command to fight their enemies, and if they pray to you toward this city that you have chosen and toward this Temple that I have built for your name,

### వచనము 35

అకాశమునుండి నీవు వారి విన్నపమును ప్రార్థనను అలికించి వారి కార్యమును నిర్వహించుదువుగాక.

**KJV** Then hear thou from the heavens their prayer and their supplication, and maintain their cause.

**Amplified** Then hear from heaven their prayer and supplication, and maintain their cause.

**ESV** then hear from heaven their prayer and their plea, and maintain their cause.

**NIV** then hear from heaven their prayer and their plea, and uphold their cause.

**NASB** then hear from heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

**NKJV** then hear from heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

**NLT** then hear their prayers from heaven and uphold their cause.

### వచనము 36

పాపము చేయనివాడెవడును లేదు గనుక వారు నీ దృష్టి యొదుట పాపము చేసినప్పుడు నీవు వారిమీద

అగ్రహించి, శత్రువులచేతికి వారిని అప్పగింపగా, చెరపట్టవారు వారిని దూరమైనట్టి గాని

సమీపమైనట్టి గాని తమ దేశములకు పట్టుకొనిపోగా

**KJV** If they sin against thee, (for there is no man which sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them over before their enemies, and they carry them away captives unto a land far off or near;

**Amplified** If they sin against You--for there is no man who does not sin--and You are angry with them and give them to enemies who take them captive to a land far or near;

**ESV** "If they sin against you--for there is no one who does not sin--and you are angry with them and give them to an enemy, so that they are carried away captive to a land far or near,

**NIV** 'When they sin against you--for there is no one who does not sin--and you become angry with them and give them over to the enemy, who takes them captive to a land far away or near;

**NASB** 'When they sin against You (for there is no man who does not sin) and You are angry with them and deliver them to an enemy, so that they take them away captive to a land far off or near,

**NKJV** "When they sin against You (for there is no one who does not sin), and You become angry with them and deliver them to the enemy, and they take them captive to a land far or near;

**NLT** 'If they sin against you--and who has never sinned?--you may become angry with them and let their enemies conquer them and take them captive to a foreign land far or near.

### వచనము 37

వారు చెరకుపోయిన దేశమందు బుద్ధి తెచ్చుకొని మనస్సు త్రిపుకొని మేము పాపము చేసితిమి,  
దోషులమైతిమి, భక్తిహీనముగా నడచితిమి అని ఒప్పుకొని

**KJV** Yet if they bethink themselves in the land whither they are carried captive, and turn and pray unto thee in the land of their captivity, saying, We have sinned, we have done amiss, and have dealt wickedly;

**Amplified** Yet if they repent in the land to which they have been carried captive, and turn and pray there, saying, We have sinned, we have done wrong, and have dealt wickedly;

**ESV** yet if they turn their heart in the land to which they have been carried captive, and repent and plead with you in the land of their captivity, saying, 'We have sinned and have acted perversely and wickedly,'

**NIV** and if they have a change of heart in the land where they are held captive, and repent and plead with you in the land of their captivity and say, 'We have sinned, we have done wrong and acted wickedly';

**NASB** if they take thought in the land where they are taken captive, and repent and make supplication to You in the land of their captivity, saying, 'We have sinned, we have committed iniquity and have acted wickedly';

**NKJV** yet when they come to themselves in the land where they were carried captive, and repent, and make supplication to You in the land of

their captivity, saying, "We have sinned, we have done wrong, and have committed wickedness';

**NLT** But in that land of exile, they may turn to you again in repentance and pray, 'We have sinned, done evil, and acted wickedly.'

### వచనము 38

తాము చెరలోనున్న దేశమందు పూర్ణహృదయముతోను పూర్ణత్వతోను నీయెద్దకు మళ్ళకొని, తమ పితరులకు నీవిచ్చిన తమ దేశముమీదికిని, నీవు కోరుకొనిన యా పట్టణముమీదికిని, నీ నామ ఘనతకొరకు నేను కట్టించిన యా మందిరముమీదికిని ఘనస్తు త్రిప్పి విన్నపము చేసినయెడల

**KJV** If they return to thee with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, whither they have carried them captives, and pray toward their land, which thou gavest unto their fathers, and toward the city which thou hast chosen, and toward the house which I have built for thy name:

**Amplified** If they return to You with all their heart and soul in the land of their captivity, and pray facing their land which You gave to their fathers and toward the city which You have chosen and the house which I have built for Your Name;

**ESV** if they repent with all their mind and with all their heart in the land of their captivity to which they were carried captive, and pray toward their land, which you gave to their fathers, the city that you have chosen and the house that I have built for your name,

**NIV** and if they turn back to you with all their heart and soul in the land of their captivity where they were taken, and pray toward the land you gave their fathers, toward the city you have chosen and toward the temple I have built for your Name;

**NASB** if they return to You with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, where they have been taken captive, and pray toward their land which You have given to their fathers and the city which You have chosen, and toward the house which I have built for Your name,

**NKJV** and when they return to You with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, where they have been carried captive, and pray toward their land which You gave to their fathers, the city which You have chosen, and toward the temple which I have built for Your name:

**NLT** Then if they turn to you with their whole heart and soul and pray toward the land you gave to their ancestors, toward this city you have chosen, and toward this Temple I have built to honor your name,

## వచనము 39

నీ నివాసస్తలమైన ఆకాశమునుండి నీవు వారి విన్నపమును ప్రార్థనను అలకించి వారి కార్యమును నిర్వహించి, నీ దృష్టియేదుట పాపము చేసిన నీ జనులను క్షమించుదువుగాక.

**KJV** Then hear thou from the heavens, even from thy dwelling place, their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive thy people which have sinned against thee.

**Amplified** Then hear from heaven, Your dwelling place, their prayer and supplications, and maintain their cause; and forgive Your people, who have sinned against You.

**ESV** then hear from heaven your dwelling place their prayer and their pleas, and maintain their cause and forgive your people who have sinned against you.

**NIV** then from heaven, your dwelling place, hear their prayer and their pleas, and uphold their cause. And forgive your people, who have sinned against you.

**NASB** then hear from heaven, from Your dwelling place, their prayer and supplications, and maintain their cause and forgive Your people who have sinned against You.

**NKJV** then hear from heaven Your dwelling place their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive Your people who have sinned against You.

**NLT** then hear their prayers from heaven where you live. Uphold their cause and forgive your people who have sinned against you.

## వచనము 40

నా దేవా, యా స్థలమందు చేయబడు విన్నపముమీద నీ కనుదృష్టి యుంచుదువుగాక, నీ చెపులు దానిని అలకించునుగాక.

**KJV** Now, my God, let, I beseech thee, thine eyes be open, and let thine ears be attent unto the prayer that is made in this place.

**Amplified** Now, O my God, I beseech You, let Your eyes be open and Your ears attentive to the prayer offered in this temple.

**ESV** Now, O my God, let your eyes be open and your ears attentive to the prayer of this place.

**NIV** 'Now, my God, may your eyes be open and your ears attentive to the prayers offered in this place.

**NASB** 'Now, O my God, I pray, let Your eyes be open and Your ears attentive to the prayer offered in this place.

**NKJV** Now, my God, I pray, let Your eyes be open and let Your ears be attentive to the prayer made in this place.

**NLT** 'O my God, be attentive to all the prayers made to you in this place.

## వచనము 41

నా దేవా, యెహోవా, బలమునకాధారమగు నీ మందసమును దృష్టించి లెమ్ము; నీ విశ్రాంతి స్థలమందు ప్రవేశించుము; దేవా యెహోవా, నీ యాజకులు రక్షణ ధరించుకొందురుగాక; నీ భక్తులు నీ మేలునుబట్టి సంతోషించురు గాక.

**KJV** Now therefore arise, O LORD God, into thy resting place, thou, and the ark of thy strength: let thy priests, O LORD God, be clothed with salvation, and let thy saints rejoice in goodness.

**Amplified** So now arise, O Lord God, and come into Your resting place, You and the ark of Your strength and power. Let Your priests, O Lord God, be clothed with salvation, and let Your saints (Your zealous ones) rejoice in good and in Your goodness.

**ESV** "And now arise, O LORD God, and go to your resting place, you and the ark of your might. Let your priests, O LORD God, be clothed with salvation, and let your saints rejoice in your goodness.

**NIV** 'Now arise, O LORD God, and come to your resting place, you and the ark of your might. May your priests, O LORD God, be clothed with salvation, may your saints rejoice in your goodness.

**NASB** 'Now therefore arise, O LORD God, to Your resting place, You and the ark of Your might; let Your priests, O LORD God, be clothed with salvation and let Your godly ones rejoice in what is good.

**NKJV** "Now therefore, Arise, O LORD God, to Your resting place, You and the ark of Your strength. Let Your priests, O LORD God, be clothed with salvation, And let Your saints rejoice in goodness.

**NLT** And now, O LORD God, arise and enter this resting place of yours, where your magnificent Ark has been placed. May your priests, O LORD God, be clothed with salvation, and may your saints rejoice in your goodness.

## వచనము 42

దేవా యెహోవా, నీవు నీచేత అభిషేకము నొందిన వానికి పరాజ్యుభుదవై యుండకుము, నీవు నీ భక్తుడైన దావీదునకు వాగ్గానము చేసిన కృపలను జ్ఞాపకము చేసికొనుము.

**KJV** O LORD God, turn not away the face of thine anointed: remember the mercies of David thy servant.

**Amplified** O Lord God, turn not away the face of [me] Your anointed one; [earnestly] remember Your good deeds, mercy, and steadfast love for David Your servant.

**ESV** O LORD God, do not turn away the face of your anointed one! Remember your steadfast love for David your servant."

**NIV** O LORD God, do not reject your anointed one. Remember the great love promised to David your servant.'

**NASB** 'O LORD God, do not turn away the face of Your anointed; remember Your lovingkindness to Your servant David.'

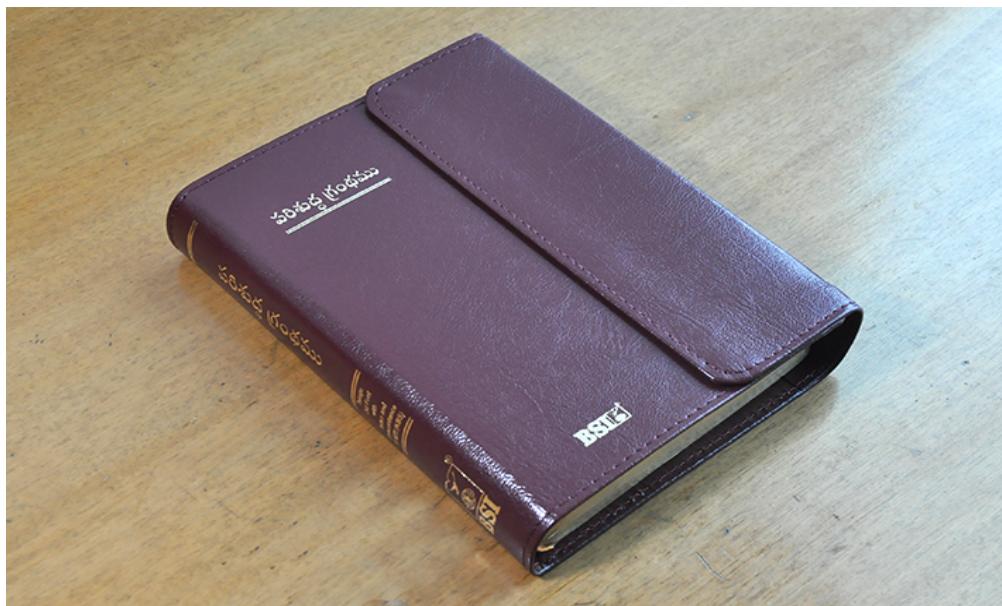
**NKJV** "O LORD God, do not turn away the face of Your Anointed; Remember the mercies of Your servant David."

**NLT** O LORD God, do not reject your anointed one. Remember your unfailing love for your servant David.'



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 7  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సాలొమోను తాను చేయు ప్రార్థనను ముగించినప్పుడు అగ్ని ఆకాశమునుండి దిగి దహనబలులను  
ఇతరమైన బలులను దహించెను; యెహోవా తేజస్సు మందిరమునిండ నిండెను,

**KJV** Now when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the glory of the LORD filled the house.

**Amplified** WHEN SOLOMON had finished praying, the fire came down from heaven and consumed the burnt offering and the sacrifices, and the glory of the Lord filled the house.

**ESV** As soon as Solomon finished his prayer, fire came down from heaven and consumed the burnt offering and the sacrifices, and the glory of the LORD filled the temple.

**NIV** When Solomon finished praying, fire came down from heaven and consumed the burnt offering and the sacrifices, and the glory of the LORD filled the temple.

**NASB** Now when Solomon had finished praying, fire came down from heaven and consumed the burnt offering and the sacrifices, and the glory of the LORD filled the house.

**NKJV** When Solomon had finished praying, fire came down from heaven and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the glory of the LORD filled the temple.

**NLT** When Solomon finished praying, fire flashed down from heaven and burned up the burnt offerings and sacrifices, and the glorious presence of the LORD filled the Temple.

## వచనము 2

యెహోవా తేజస్సుతో మందిరము నిండినందున యాజకులు అందులో ప్రవేశింపలేకయుండిరి.

**KJV** And the priests could not enter into the house of the LORD, because the glory of the LORD had filled the LORD's house.

**Amplified** The priests could not enter the house of the Lord, because the glory of the Lord had filled the Lord's house.

**ESV** And the priests could not enter the house of the LORD, because the glory of the LORD filled the LORD's house.

**NIV** The priests could not enter the temple of the LORD because the glory of the LORD filled it.

**NASB** The priests could not enter into the house of the LORD because the glory of the LORD filled the LORD'S house.

**NKJV** And the priests could not enter the house of the LORD, because the glory of the LORD had filled the LORD's house.

**NLT** The priests could not even enter the Temple of the LORD because the glorious presence of the LORD filled it.

### వచనము 3

అగ్నియు యెహోవా తేజస్సును మందిరముమీదికి దిగగా చూచి ఇశ్రాయేలీయులందరును సాష్టాంగనమస్యారము చేసి యెహోవా దయాతుడు, ఆయన కృప నిరంతరముండునని చెప్పి ఆయనను ఆరాధించి స్తుతించిరి.

**KJV** And when all the children of Israel saw how the fire came down, and the glory of the LORD upon the house, they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement, and worshipped, and praised the LORD, saying, For he is good; for his mercy endureth for ever.

**Amplified** And when all the people of Israel saw how the fire came down and the glory of the Lord upon the house, they bowed with their faces upon the pavement and worshiped and praised the Lord, saying, For He is good, for His mercy and loving-kindness endure forever.

**ESV** When all the people of Israel saw the fire come down and the glory of the LORD on the temple, they bowed down with their faces to the ground on the pavement and worshiped and gave thanks to the LORD, saying, "For he is good, for his steadfast love endures forever."

**NIV** When all the Israelites saw the fire coming down and the glory of the LORD above the temple, they knelt on the pavement with their faces to the ground, and they worshiped and gave thanks to the LORD, saying, 'He is good; his love endures forever.'

**NASB** All the sons of Israel, seeing the fire come down and the glory of the LORD upon the house, bowed down on the pavement with their faces to the ground, and they worshiped and gave praise to the LORD, saying, 'Truly He is good, truly His lovingkindness is everlasting.'

**NKJV** When all the children of Israel saw how the fire came down, and the glory of the LORD on the temple, they bowed their faces to the ground on the pavement, and worshiped and praised the LORD, saying: "For He is good, For His mercy endures forever."

**NLT** When all the people of Israel saw the fire coming down and the glorious presence of the LORD filling the Temple, they fell face down on the ground and worshiped and praised the LORD, saying, 'He is so good! His faithful love endures forever!'

## వచనము 4

రాజును జనులందరును యెహోవా ఎదుట బలులు అర్పించిరి.

**KJV** Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

**Amplified** Then the king and all the people offered sacrifices before the Lord.

**ESV** Then the king and all the people offered sacrifice before the LORD.

**NIV** Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

**NASB** Then the king and all the people offered sacrifice before the LORD.

**NKJV** Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

**NLT** Then the king and all the people offered sacrifices to the LORD.

## వచనము 5

రాజైన సొలొమాను ఇరువది దెండువేల పశువులను లక్ష యిరువది వేల గొళ్ళలను బలులుగా అర్పించెను; యాజకులు తమ తమ సేవాధర్మములలో నిలుచుచుండగను, లేవీయులు యెహోవా కృప నిరంతరము నిలుచుచున్నదని వారిచేత ఆయనను స్తుతించుటకై రాజైన దావీదు కల్పించిన యెహోవా గీతములను పాడుచు వాద్యములను వాయించుచు నిలుచుచుండగను, యాజకులు వారికి ఎదురుగా నిలచి బూరలు ఊదుచుండగను, ఇక్కాయేలీయులందరును నిలచియుండగను

**KJV** And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep: so the king and all the people dedicated the house of God.

**Amplified** King Solomon offered a sacrifice of 22,000 oxen and 120,000 sheep. So the king and all the people dedicated God's house.

**ESV** King Solomon offered as a sacrifice 22,000 oxen and 120,000 sheep. So the king and all the people dedicated the house of God.

**NIV** And King Solomon offered a sacrifice of twenty-two thousand head of cattle and a hundred and twenty thousand sheep and goats. So the king and all the people dedicated the temple of God.

**NASB** King Solomon offered a sacrifice of 22,000 oxen and 120,000 sheep. Thus the king and all the people dedicated the house of God.

**NKJV** King Solomon offered a sacrifice of twenty-two thousand bulls and one hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the people dedicated the house of God.

**NLT** King Solomon offered a sacrifice of 22,000 oxen and 120,000 sheep. And so the king and all the people dedicated the Temple of God.

## వచనము 6

రాజును జనులందరును కూడి దేవుని మందిరమును ప్రతిష్టచేసిరి.

**KJV** And the priests waited on their offices: the Levites also with instruments of musick of the LORD, which David the king had made to praise the LORD, because his mercy endureth for ever, when David praised by their ministry; and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood.

**Amplified** The priests stood at their posts, and the Levites also, with instruments of music to the Lord, which King David had made to praise and give thanks to the Lord--for His mercy and loving-kindness endure forever--whenever David praised through their ministry; the priests blew trumpets before them, and all Israel stood.

**ESV** The priests stood at their posts; the Levites also, with the instruments for music to the LORD that King David had made for giving thanks to the LORD--for his steadfast love endures forever--whenever David offered praises by their ministry; opposite them the priests sounded trumpets, and all Israel stood.

**NIV** The priests took their positions, as did the Levites with the Lord's musical instruments, which King David had made for praising the LORD and which were used when he gave thanks, saying, 'His love endures forever.' Opposite the Levites, the priests blew their trumpets, and all the Israelites were standing.

**NASB** The priests stood at their posts, and the Levites also, with the instruments of music to the LORD, which King David had made for giving praise to the LORD--'for His lovingkindness is everlasting'--whenever he gave praise by their means, while the priests on the other side blew trumpets; and all Israel was standing.

**NKJV** And the priests attended to their services; the Levites also with instruments of the music of the LORD, which King David had made to praise the LORD, saying, "For His mercy endures forever," whenever David offered praise by their ministry. The priests sounded trumpets opposite them, while all Israel stood.

**NLT** The priests took their assigned positions, and so did the Levites who were singing, 'His faithful love endures forever!' They accompanied the singing with music from the instruments King David had made for praising the LORD. On the other side of the Levites, the priests blew the trumpets, while all Israel stood.

## వచనము 7

మరియు తాను చేయించిన యత్రది బలిపీరము దహన బలులకును నైవేద్యములకును క్రొవ్వుకును  
చాలనందున యెహోవా మందిరము ముంగిటనున్న నడిమి ఆవరణమును సాలొమోను ప్రతిష్ఠించి,  
అక్కడ దహనబలులను సమాధాన బలిపపువుల క్రొవ్వును అర్పించేను.

**KJV** Moreover Solomon hallowed the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offerings, and the fat.

**Amplified** Moreover, Solomon consecrated the middle of the court that was before the house of the Lord, for there he offered burnt offerings and the fat of the peace offerings, because the bronze altar which [he] had made was not sufficient to receive the burnt offerings, the cereal offerings, and the fat.

**ESV** And Solomon consecrated the middle of the court that was before the house of the LORD, for there he offered the burnt offering and the fat of the peace offerings, because the bronze altar Solomon had made could not hold the burnt offering and the grain offering and the fat.

**NIV** Solomon consecrated the middle part of the courtyard in front of the temple of the LORD, and there he offered burnt offerings and the fat of the fellowship offerings, because the bronze altar he had made could not hold the burnt offerings, the grain offerings and the fat portions.

**NASB** Then Solomon consecrated the middle of the court that was before the house of the LORD, for there he offered the burnt offerings and the fat of the peace offerings because the bronze altar which Solomon had made was not able to contain the burnt offering, the grain offering and the fat.

**NKJV** Furthermore Solomon consecrated the middle of the court that was in front of the house of the LORD; for there he offered burnt offerings and the fat of the peace offerings, because the bronze altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, the grain offerings, and the fat.

**NLT** Solomon then dedicated the central area of the courtyard in front of the LORD's Temple so they could present burnt offerings and the fat from peace offerings there. He did this because the bronze altar he had built could not handle all the burnt offerings, grain offerings, and sacrificial fat.

## వచనము 8

ఆ సమయమందు సొలోమానును, అతనితో కూడ హమాతునకు పోవు మార్గము మొదలుకొని ఐగువు నదివరకున్న దేశములో నుండి బహు గొప్ప సమూహముగా కూడివచ్చిన ఇత్రాయేలీయులందరును ఏడు దినములు పండుగ ఆచరించి

**KJV** Also at the same time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt.

**Amplified** At that time Solomon held the feast for seven days, and all Israel with him, a very great assembly, from the entrance of Hamath to the Brook of Egypt.

**ESV** At that time Solomon held the feast for seven days, and all Israel with him, a very great assembly, from Lebo-hamath to the Brook of Egypt.

**NIV** So Solomon observed the festival at that time for seven days, and all Israel with him--a vast assembly, people from Lebo Hamath to the Wadi of Egypt.

**NASB** So Solomon observed the feast at that time for seven days, and all Israel with him, a very great assembly who came from the entrance of Hamath to the brook of Egypt.

**NKJV** At that time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great assembly from the entrance of Hamath to the Brook of Egypt.

**NLT** For the next seven days they celebrated the Festival of Shelters with huge crowds gathered from all the tribes of Israel. They came from as far away as Lebo-hamath in the north, to the brook of Egypt in the south.

## వచనము 9

యెనిమిదవనాడు పండుగ ముగించిరి; ఏడు దినములు బలిపీఠమును ప్రతిష్టచేయుచు ఏడు దినములు పండుగ ఆచరించిరి.

**KJV** And in the eighth day they made a solemn assembly: for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

**Amplified** The eighth day they made a solemn assembly, for they had kept the dedication of the altar and the feast, each for seven days.

**ESV** And on the eighth day they held a solemn assembly, for they had kept the dedication of the altar seven days and the feast seven days.

**NIV** On the eighth day they held an assembly, for they had celebrated the dedication of the altar for seven days and the festival for seven days more.

**NASB** On the eighth day they held a solemn assembly, for the dedication of the altar they observed seven days and the feast seven days.

**NKJV** And on the eighth day they held a sacred assembly, for they observed the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

**NLT** On the eighth day they had a closing ceremony, for they had celebrated the dedication of the altar for seven days and the Festival of Shelters for seven days.

## వచనము 10

ఏడవ నెల యిరువది మూడవ దినమందు దావీదునకును సాలోమానునకును తన జనులైన ఇశ్రాయేలీయులకును యొపోవా చేసిన మేలుల విషయమై సంతోషించుచును మనోత్సాహము నొందుచును, ఎవరి గుడారములకు వారు వెళ్లునట్లు అతడు జనులకు సెలవిచ్చి వారిని పంపివేసెను.

**KJV** And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away into their tents, glad and merry in heart for the goodness that the LORD had shewed unto David, and to Solomon, and to Israel his people.

**Amplified** And on the twenty-third day of the seventh month he sent the people away to their homes, glad and merry in heart for the goodness that the Lord had shown to David, to Solomon, and to Israel His people.

**ESV** On the twenty-third day of the seventh month he sent the people away to their homes, joyful and glad of heart for the prosperity that the LORD had granted to David and to Solomon and to Israel his people.

**NIV** On the twenty-third day of the seventh month he sent the people to their homes, joyful and glad in heart for the good things the LORD had done for David and Solomon and for his people Israel.

**NASB** Then on the twenty-third day of the seventh month he sent the people to their tents, rejoicing and happy of heart because of the goodness that the LORD had shown to David and to Solomon and to His people Israel.

**NKJV** On the twenty-third day of the seventh month he sent the people away to their tents, joyful and glad of heart for the good that the LORD had done for David, for Solomon, and for His people Israel.

**NLT** Then at the end of the celebration, Solomon sent the people home. They were all joyful and happy because the LORD had been so good to David and Solomon and to his people Israel.

## వచనము 11

ఆ ప్రకారము సొలోమాను యెహోవా మందిరమును రాజనగరును కట్టించి, యెహోవా మందిరమందును తన నగరునందును చేయుటకు తాను ఆలోచించినదంతయు ఏ లోపము లేకుండ నెరవేర్చి పని ముగించెను.

**KJV** Thus Solomon finished the house of the LORD, and the king's house: and all that came into Solomon's heart to make in the house of the LORD, and in his own house, he prosperously effected.

**Amplified** Thus Solomon finished the Lord's house and the king's house; all that [he] had planned to do in the Lord's house and his own house he accomplished successfully.

**ESV** Thus Solomon finished the house of the LORD and the king's house. All that Solomon had planned to do in the house of the LORD and in his own house he successfully accomplished.

**NIV** When Solomon had finished the temple of the LORD and the royal palace, and had succeeded in carrying out all he had in mind to do in the temple of the LORD and in his own palace,

**NASB** Thus Solomon finished the house of the LORD and the king's palace, and successfully completed all that he had planned on doing in the house of the LORD and in his palace.

**NKJV** Thus Solomon finished the house of the LORD and the king's house; and Solomon successfully accomplished all that came into his heart to make in the house of the LORD and in his own house.

**NLT** So Solomon finished building the Temple of the LORD, as well as the royal palace. He completed everything he had planned to do.

## వచనము 12

అప్పుడు యెహోవా రాత్రియందు సొలోమానునకు ప్రత్యక్షమై యాలాగు సెలవిచ్చెను నేను నీ వినుపము

నంగీకరించి యా స్తులమును నాకు బలులు అర్పించు మందిరముగా కోరుకొంటేని.

**KJV** And the LORD appeared to Solomon by night, and said unto him, I have heard thy prayer, and have chosen this place to myself for an house of sacrifice.

**Amplified** And the Lord appeared to Solomon by night and said to him: I have heard your prayer and have chosen this place for Myself as a house of sacrifice.

**ESV** Then the LORD appeared to Solomon in the night and said to him: "I have heard your prayer and have chosen this place for myself as a house of sacrifice.

**NIV** the LORD appeared to him at night and said: 'I have heard your prayer and have chosen this place for myself as a temple for sacrifices.

**NASB** Then the LORD appeared to Solomon at night and said to him, 'I have heard your prayer and have chosen this place for Myself as a house of sacrifice.'

**NKJV** Then the LORD appeared to Solomon by night, and said to him: "I have heard your prayer, and have chosen this place for Myself as a house of sacrifice."

**NLT** Then one night the LORD appeared to Solomon and said, 'I have heard your prayer and have chosen this Temple as the place for making sacrifices.'

### వచనము 13

వాన కురియకుండ నేను ఆకాశమును మూసివేసినప్పుడే గాని, దేశమును నాశనము చేయుటకు  
మిదతలకు సెలవిచ్చినప్పుడే గాని, నా జనులమీదికి తెగులు రప్పించినప్పుడే గాని,

**KJV** If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the locusts to devour the land, or if I send pestilence among my people;

**Amplified** If I shut up heaven so no rain falls, or if I command locusts to devour the land, or if I send pestilence among My people,

**ESV** When I shut up the heavens so that there is no rain, or command the locust to devour the land, or send pestilence among my people,

**NIV** 'When I shut up the heavens so that there is no rain, or command locusts to devour the land or send a plague among my people,

**NASB** 'If I shut up the heavens so that there is no rain, or if I command the locust to devour the land, or if I send pestilence among My people,

**NKJV** When I shut up heaven and there is no rain, or command the locusts to devour the land, or send pestilence among My people,

**NLT** At times I might shut up the heavens so that no rain falls, or I might command locusts to devour your crops, or I might send plagues among you.

### వచనము 14

నా పేరు పెట్టబడిన నా జనులు తమ్ముతాము తగ్గించుకొని ప్రార్థనచేసి నన్ను వెదకి తమ  
వెదువూర్ధములను విడిచినయేడల, ఆకాశమునుండి నేను వారి ప్రార్థనను విని, వారి పాపమును  
క్షమించి, వారి దేశమును స్వస్థపరచుదును.

**KJV** If my people, which are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land.

**Amplified** If My people, who are called by My name, shall humble themselves, pray, seek, crave, and require of necessity My face and turn from their wicked ways, then will I hear from heaven, forgive their sin, and heal their land.

**ESV** if my people who are called by my name humble themselves, and pray and seek my face and turn from their wicked ways, then I will hear from heaven and will forgive their sin and heal their land.

**NIV** if my people, who are called by my name, will humble themselves and pray and seek my face and turn from their wicked ways, then will I hear from heaven and will forgive their sin and will heal their land.

**NASB** and My people who are called by My name humble themselves and pray and seek My face and turn from their wicked ways, then I will hear from heaven, will forgive their sin and will heal their land.

**NKJV** if My people who are called by My name will humble themselves, and pray and seek My face, and turn from their wicked ways, then I will hear from heaven, and will forgive their sin and heal their land.

**NLT** Then if my people who are called by my name will humble themselves and pray and seek my face and turn from their wicked ways, I will hear from heaven and will forgive their sins and heal their land.

## వచనము 15

ఈ స్థలమందు చేయబడు ప్రార్థనలీక నా కనుచ్చెప్పినిలుచును, నా చెవులు దానిని అలకించును,

**KJV** Now mine eyes shall be open, and mine ears attent unto the prayer that is made in this place.

**Amplified** Now My eyes will be open and My ears attentive to prayer offered in this place.

**ESV** Now my eyes will be open and my ears attentive to the prayer that is made in this place.

**NIV** Now my eyes will be open and my ears attentive to the prayers offered in this place.

**NASB** 'Now My eyes will be open and My ears attentive to the prayer offered in this place.

**NKJV** Now My eyes will be open and My ears attentive to prayer made in this place.

**NLT** I will listen to every prayer made in this place,

## వచనము 16

నా పేరు ఈ మందిరమునకు నిత్యము ఉండునట్లుగా నేను దాని కోరుకొని పరిశుద్ధపరచితిని, నా దృష్టియు నా మనస్సును నిత్యము దానిమీద నుండును.

**KJV** For now have I chosen and sanctified this house, that my name may be there for ever: and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

**Amplified** For I have chosen and sanctified (set apart for holy use) this house, that My Name may be here forever, and My eyes and My heart will be here perpetually.

**ESV** For now I have chosen and consecrated this house that my name may be there forever. My eyes and my heart will be there for all time.

**NIV** I have chosen and consecrated this temple so that my Name may be there forever. My eyes and my heart will always be there.

**NASB** 'For now I have chosen and consecrated this house that My name may be there forever, and My eyes and My heart will be there perpetually.

**NKJV** For now I have chosen and sanctified this house, that My name may be there forever; and My eyes and My heart will be there perpetually.

**NLT** for I have chosen this Temple and set it apart to be my home forever. My eyes and my heart will always be here.

## వచనము 17

నీ తండ్రియైన దావీదు నడచినట్లుగా నీవును నా కనుకూలవర్తనుడవై నడచి, నేను నీకాజ్ఞాపించిన దానియంతటి ప్రకారముచేసి, నా కట్టడలను నా న్యాయవిధులను అనుసరించినయెడల

**KJV** And as for thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, and do according to all that I have commanded thee, and shalt observe my statutes and my judgments;

**Amplified** As for you [Solomon], if you will walk before me as David your father walked, and do all I have commanded you, and observe My statutes and My ordinances,

**ESV** And as for you, if you will walk before me as David your father walked, doing according to all that I have commanded you and keeping my statutes and my rules,

**NIV** 'As for you, if you walk before me as David your father did, and do all I command, and observe my decrees and laws,

**NASB** 'As for you, if you walk before Me as your father David walked, even to do according to all that I have commanded you, and will keep My statutes and My ordinances,

**NKJV** As for you, if you walk before Me as your father David walked, and do according to all that I have commanded you, and if you keep My statutes and My judgments,

**NLT** 'As for you, if you follow me as your father, David, did and obey all my commands, laws, and regulations,

### వచనము 18

ఇశ్రాయేలీయులను ఏలుటకు స్వసంతతివాడు ఒకడు నీకుండకపోడని నేను నీ తండ్రియైన దావీదుతో

చేసియున్న నిబంధననుబట్టి నేను నీ రాజ్యసింహసనమును స్థిరపరచుదును.

**KJV** Then will I establish the throne of thy kingdom, according as I have covenanted with David thy father, saying, There shall not fail thee a man to be ruler in Israel.

**Amplified** Then I will establish the throne of your kingdom, as I covenanted with David your father, saying, There shall not fail you a man to be ruler in Israel.

**ESV** then I will establish your royal throne, as I covenanted with David your father, saying, 'You shall not lack a man to rule Israel.'

**NIV** I will establish your royal throne, as I covenanted with David your father when I said, 'You shall never fail to have a man to rule over Israel.'

**NASB** then I will establish your royal throne as I covenanted with your father David, saying, 'You shall not lack a man to be ruler in Israel.'

**NKJV** then I will establish the throne of your kingdom, as I covenanted with David your father, saying, "You shall not fail to have a man as ruler in Israel."

**NLT** then I will not let anyone take away your throne. This is the same promise I gave your father, David, when I said, 'You will never fail to have a successor who rules over Israel.'

### వచనము 19

అయితే మీరు తోప తప్పి, నేను మీకు నియమించిన కట్టడలను ఆజ్ఞలను విడచి, యితర దేవతలను

అనుసరించి వాటికి పూజాసనమస్కారములు చేసినయెడల

**KJV** But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments, which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;

**Amplified** But if you [people] turn away and forsake My statutes and My commandments which I have set before you and go and serve other gods and worship them,

**ESV** "But if you turn aside and forsake my statutes and my commandments that I have set before you, and go and serve other gods and worship them,  
**NIV** 'But if you turn away and forsake the decrees and commands I have given you and go off to serve other gods and worship them,

**NASB** 'But if you turn away and forsake My statutes and My commandments which I have set before you, and go and serve other gods and worship them,

**NKJV** "But if you turn away and forsake My statutes and My commandments which I have set before you, and go and serve other gods, and worship them,

**NLT** 'But if you abandon me and disobey the laws and commands I have given you, and if you go and worship other gods,

## వచనము 20

నేను మీకిచ్చిన నా దేశములోనుండి మిమ్మును పెల్లగించి, నా నామమునకు నేను పరిశుద్ధపరచిన యా మందిరమును నా సన్నిధినుండి తీసివేసి, సమస్త జనములలో దానిని సామెత కాస్పుదముగాను నింద కాస్పుదముగాను చేయుదును.

**KJV** Then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have sanctified for my name, will I cast out of my sight, and will make it to be a proverb and a byword among all nations.

**Amplified** Then will I pluck [Israel] up by the roots out of My land which I have given [them]; and this house which I have hallowed for My Name will I cast out of My sight, and will make it to be a proverb and a byword among all nations.

**ESV** then I will pluck you up from my land that I have given you, and this house that I have consecrated for my name, I will cast out of my sight, and I will make it a proverb and a byword among all peoples.

**NIV** then I will uproot Israel from my land, which I have given them, and will reject this temple I have consecrated for my Name. I will make it a byword and an object of ridicule among all peoples.

**NASB** then I will uproot you from My land which I have given you, and this house which I have consecrated for My name I will cast out of My sight and I will make it a proverb and a byword among all peoples.

**NKJV** then I will uproot them from My land which I have given them; and this house which I have sanctified for My name I will cast out of My sight, and will make it a proverb and a byword among all peoples.

**NLT** then I will uproot the people of Israel from this land of mine that I have given them. I will reject this Temple that I have set apart to honor my name. I will make it a spectacle of contempt among the nations.

## వచనము 21

అప్పుడు ప్రభ్యాతి నొందిన యా మందిరమార్గమున పోవు ప్రయాణస్తులందరును విస్మయమొంది

యెహోవా ఈ దేశమునకును ఈ మందిరమునకును ఎందుకు ఈ ప్రకారముగా చేసేనని యడుగగా

**KJV** And this house, which is high, shall be an astonishment to every one that passeth by it; so that he shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and unto this house?

**Amplified** And this house, which was so high, shall be an astonishment to everyone passing it, and they will say, Why has the Lord done thus to this land and to this house?

**ESV** And at this house, which was exalted, everyone passing by will be astonished and say, 'Why has the LORD done thus to this land and to this house?'

**NIV** And though this temple is now so imposing, all who pass by will be appalled and say, 'Why has the LORD done such a thing to this land and to this temple?'

**NASB** 'As for this house, which was exalted, everyone who passes by it will be astonished and say, 'Why has the LORD done thus to this land and to this house?'

**NKJV** "And as for this house, which is exalted, everyone who passes by it will be astonished and say, "Why has the LORD done thus to this land and this house?'

**NLT** And though this Temple is impressive now, it will become an appalling sight to all who pass by. They will ask, 'Why has the LORD done such terrible things to his land and to his Temple?'

## వచనము 22

జనులు ఈ దేశస్తులు తమ పితరులను ఐగువు దేశమునుండి రప్పించిన తమ దేవుడైన యెహోవాను

విసర్జించి యితర దేవతలను అనుసరించి వాటికి పూజానమస్కారములు చేసినందున యెహోవా ఈ

కీడంతయు వారిమీదికి రప్పించెనని ప్రత్యుత్తరమిచ్చేదరు.

**KJV** And it shall be answered, Because they forsook the LORD God of their fathers, which brought them forth out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore hath he brought all this evil upon them.

**Amplified** Then men will say, Because they forsook the Lord, the God of their fathers, Who brought them out of Egypt, and they laid hold of other gods and worshiped and served them; therefore has He brought all this evil upon them.

**ESV** Then they will say, 'Because they abandoned the LORD, the God of their fathers who brought them out of the land of Egypt and laid hold on other gods and worshiped them and served them. Therefore he has brought all this disaster on them."

**NIV** People will answer, 'Because they have forsaken the LORD, the God of their fathers, who brought them out of Egypt, and have embraced other gods, worshiping and serving them--that is why he brought all this disaster on them."

**NASB** 'And they will say, 'Because they forsook the LORD, the God of their fathers who brought them from the land of Egypt, and they adopted other gods and worshiped them and served them; therefore He has brought all this adversity on them."

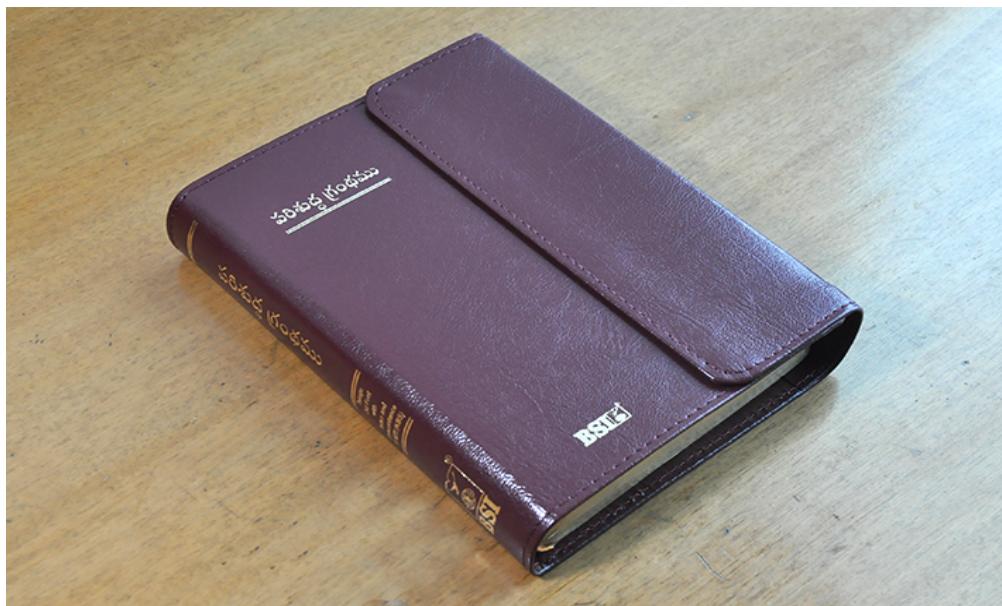
**NKJV** Then they will answer, "Because they forsook the LORD God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and embraced other gods, and worshiped them and served them; therefore He has brought all this calamity on them."

**NLT** And the answer will be, `Because his people abandoned the LORD, the God of their ancestors, who brought them out of Egypt, and they worshiped other gods instead. That is why he brought all these disasters upon them.' '



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 8  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సాలోమోను యెహోవా మందిరమును తన నగరును కట్టించిన యరువది సంవత్సరముల కాలము

తీరిన తరువాత

**KJV** And it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the house of the LORD, and his own house,

**Amplified** AT THE end of twenty years, in which Solomon had built the house of the Lord and his own house,

**ESV** At the end of twenty years, in which Solomon had built the house of the LORD and his own house,

**NIV** At the end of twenty years, during which Solomon built the temple of the LORD and his own palace,

**NASB** Now it came about at the end of the twenty years in which Solomon had built the house of the LORD and his own house

**NKJV** It came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the house of the LORD and his own house,

**NLT** It was now twenty years since Solomon had become king, and the great building projects of the LORD's Temple and his own royal palace were completed.

## వచనము 2

హీరాము తనకిచ్చిన పట్టణములను సాలోమోను కట్టించి వాటిలో ఇళాయేలీయులను

కాపురముంచెను.

**KJV** That the cities which Huram had restored to Solomon, Solomon built them, and caused the children of Israel to dwell there.

**Amplified** The cities which Huram had given to [him] Solomon rebuilt and fortified, and caused the Israelites to dwell there.

**ESV** Solomon rebuilt the cities that Hiram had given to him, and settled the people of Israel in them.

**NIV** Solomon rebuilt the villages that Hiram had given him, and settled Israelites in them.

**NASB** that he built the cities which Huram had given to him, and settled the sons of Israel there.

**NKJV** that the cities which Hiram had given to Solomon, Solomon built them; and he settled the children of Israel there.

**NLT** Solomon now turned his attention to rebuilding the towns that King Hiram had given him, and he settled Israelites in them.

### వచనము 3

తరువాత సొలొమాను హామాతుసొబా అను స్థలమునకు పోయి దానిని పట్టుకొనెను.

**KJV** And Solomon went to Hamathzobah, and prevailed against it.

**Amplified** And Solomon took Hamath-zobah.

**ESV** And Solomon went to Hamath-zobah and took it.

**NIV** Solomon then went to Hamath Zobah and captured it.

**NASB** Then Solomon went to Hamath-zobah and captured it.

**NKJV** And Solomon went to Hamath Zobah and seized it.

**NLT** It was at this time, too, that Solomon fought against the city of Hamath-zobah and conquered it.

### వచనము 4

మరియు అరణ్యమందుండు తద్వేరుకును హామాతు దేశమందు ఖజానా ఉంచు పట్టణములన్నిటికిని

ప్రాకారములను కట్టించెను.

**KJV** And he built Tadmor in the wilderness, and all the store cities, which he built in Hamath.

**Amplified** He built Tadmor in the wilderness and all his store cities in Hamath.

**ESV** He built Tadmor in the wilderness and all the store cities that he built in Hamath.

**NIV** He also built up Tadmor in the desert and all the store cities he had built in Hamath.

**NASB** He built Tadmor in the wilderness and all the storage cities which he had built in Hamath.

**NKJV** He also built Tadmor in the wilderness, and all the storage cities which he built in Hamath.

**NLT** He rebuilt Tadmor in the desert and built towns in the region of Hamath as supply centers.

### వచనము 5

ఇదియు గాక అతడు ఎగువ బేత్ హోరోను దిగువ బేత్ హోరోను గవునులు అడ్డగడలుగల ప్రాకార

పట్టణములుగా కట్టించెను.

**KJV** Also he built Bethhoron the upper, and Bethhoron the nether, fenced cities, with walls, gates, and bars;

**Amplified** Also he built Upper Beth-horon and Lower Beth-horon, fortified cities with walls, gates, and bars,

**ESV** He also built Upper Beth-horon and Lower Beth-horon, fortified cities with walls, gates, and bars,

**NIV** He rebuilt Upper Beth Horon and Lower Beth Horon as fortified cities, with walls and with gates and bars,

**NASB** He also built upper Beth-horon and lower Beth-horon, fortified cities with walls, gates and bars;

**NKJV** He built Upper Beth Horon and Lower Beth Horon, fortified cities with walls, gates, and bars,

**NLT** He fortified the cities of Upper Beth-horon and Lower Beth-horon, rebuilding their walls and installing barred gates.

## వచనము 6

బయలతును, ఖజానా ఉంచు పట్టణములన్నిటిని, రథములుంచు పట్టణములన్నిటిని, గుర్తువు రొతులుండు పట్టణములన్నిటిని కట్టించెను. మరియు యెరూపులేమునందును లెబానోనునందును తాను ఏలు దేశములన్నిటియందును ప్రాకారపురములుగా కట్టించవలెనని తాను దేశించిన పట్టణములన్నిటిని సౌలొమోను కట్టించెను.

**KJV** And Baalath, and all the store cities that Solomon had, and all the chariot cities, and the cities of the horsemen, and all that Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and throughout all the land of his dominion.

**Amplified** And Baalath and all the store cities [he] had, and all the cities for his chariots and the cities for his horsemen, and all that Solomon desired to build in Jerusalem, in Lebanon, and in all his dominion.

**ESV** and Baalath, and all the store cities that Solomon had and all the cities for his chariots and the cities for his horsemen, and whatever Solomon desired to build in Jerusalem, in Lebanon, and in all the land of his dominion.

**NIV** as well as Baalath and all his store cities, and all the cities for his chariots and for his horses --whatever he desired to build in Jerusalem, in Lebanon and throughout all the territory he ruled.

**NASB** and Baalath and all the storage cities that Solomon had, and all the cities for his chariots and cities for his horsemen, and all that it pleased Solomon to build in Jerusalem, in Lebanon, and in all the land under his rule.

**NKJV** also Baalath and all the storage cities that Solomon had, and all the chariot cities and the cities of the cavalry, and all that Solomon desired to build in Jerusalem, in Lebanon, and in all the land of his dominion.

**NLT** He also rebuilt Baalath and other supply centers at this time and constructed cities where his chariots and horses could be kept. He built to his heart's content in Jerusalem and Lebanon and throughout the entire realm.

## వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయుల సంబంధులు కాని హిత్తీయులలోనుండియు అమోరీయులలోనుండియు,  
పెరిజ్జీయులలోనుండియు, హివీయులలోనుండియు, యెబూసీయులలోనుండియు, జేషించియున్న  
సకల జనులను

**KJV** As for all the people that were left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, which were not of Israel,

**Amplified** All the people who were left of the Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who were not of Israel,

**ESV** All the people who were left of the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, who were not of Israel,

**NIV** All the people left from the Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites and Jebusites (these peoples were not Israelites),

**NASB** All of the people who were left of the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites and the Jebusites, who were not of Israel,

**NKJV** All the people who were left of the Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who were not of Israel--

**NLT** There were still some people living in the land who were not Israelites, including Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites.

## వచనము 8

ఇశ్రాయేలీయుల నాశనముచేయక వదలివేసిన ఆ యా జనుల సంతతివారిని సాలొమాను  
నేటివరకును తనకు వెట్టిపనులు చేయవారినిగా చేసికొనియుండెను.

**KJV** But of their children, who were left after them in the land, whom the children of Israel consumed not, them did Solomon make to pay tribute until this day.

**Amplified** But descendants of those who were left in the land, whom the Israelites had not destroyed--of them Solomon made a levy for forced labor to this day.

**ESV** from their descendants who were left after them in the land, whom the people of Israel had not destroyed--these Solomon drafted as forced labor, and so they are to this day.

**NIV** that is, their descendants remaining in the land, whom the Israelites had not destroyed--these Solomon conscripted for his slave labor force, as it is to this day.

**NASB** namely, from their descendants who were left after them in the land whom the sons of Israel had not destroyed, them Solomon raised as forced laborers to this day.

**NKJV** that is, their descendants who were left in the land after them, whom the children of Israel did not destroy--from these Solomon raised forced labor, as it is to this day.

**NLT** These were descendants of the nations that Israel had not completely destroyed. So Solomon conscripted them for his labor force, and they serve in the labor force to this day.

### వచనము 9

అయితే ఇశ్రాయేలీయులలో ఒకనిసైనను పొలొమొను తన పనిచేయుటకు దాసునిగా నియమింపలేదు;  
వారిని యోధులుగాను తన అధిపతులలో ప్రధానులుగాను రథములకును గుఱ్ఱపు రౌతులకును  
అధిపతులుగాను నియమించెను.

**KJV** But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work; but they were men of war, and chief of his captains, and captains of his chariots and horsemen.

**Amplified** But of the Israelites Solomon made no slaves for his work; but they were men of war, chiefs of his captains, and captains of his chariots and horsemen.

**ESV** But of the people of Israel Solomon made no slaves for his work; they were soldiers, and his officers, the commanders of his chariots, and his horsemen.

**NIV** But Solomon did not make slaves of the Israelites for his work; they were his fighting men, commanders of his captains, and commanders of his chariots and charioteers.

**NASB** But Solomon did not make slaves for his work from the sons of Israel; they were men of war, his chief captains and commanders of his chariots and his horsemen.

**NKJV** But Solomon did not make the children of Israel servants for his work. Some were men of war, captains of his officers, captains of his chariots, and his cavalry.

**NLT** But Solomon did not conscript any of the Israelites for forced labor. Instead, he assigned them to serve as fighting men, officers in his army, commanders of his chariots, and charioteers.

## వచనము 10

**పీరిలో శ్రేష్ఠులైన రెండువందల ఏబదిమంది రాజైన సాలొమోను క్రింద అధిపతులై ప్రజలమీద  
అధికారులై యుండిరి.**

**KJV** And these were the chief of king Solomon's officers, even two hundred and fifty, that bare rule over the people.

**Amplified** These were the chiefs of King Solomon's officers, 250 in authority over the people.

**ESV** And these were the chief officers of King Solomon, 250, who exercised authority over the people.

**NIV** They were also King Solomon's chief officials--two hundred and fifty officials supervising the men.

**NASB** These were the chief officers of King Solomon, two hundred and fifty who ruled over the people.

**NKJV** And others were chiefs of the officials of King Solomon: two hundred and fifty, who ruled over the people.

**NLT** King Solomon also appointed 250 of them to supervise the various projects.

## వచనము 11

**ఇశ్రాయేలీయుల రాజైన దావీదు నగరునందు నా భార్య నివాసము చేయవలదు, యెహోవా  
మందసమున్న స్తలములు ప్రతిష్టితములు అని చెప్పి, సాలొమోను ఫరో కుమారైను దావీదు  
పట్టణమునుండి తాను ఆమె కొరకు కట్టించిన నగరునకు రప్పించెను.**

**KJV** And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, whereunto the ark of the LORD hath come.

**Amplified** Solomon brought the daughter of Pharaoh out of the City of David into the house he had built for her, for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy to which the ark of the Lord has come.

**ESV** Solomon brought Pharaoh's daughter up from the city of David to the house that he had built for her, for he said, "My wife shall not live in the house of David king of Israel, for the places to which the ark of the LORD has come are holy."

**NIV** Solomon brought Pharaoh's daughter up from the City of David to the palace he had built for her, for he said, 'My wife must not live in the palace

of David king of Israel, because the places the ark of the LORD has entered are holy.'

**NASB** Then Solomon brought Pharaoh's daughter up from the city of David to the house which he had built for her, for he said, 'My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy where the ark of the LORD has entered.'

**NKJV** Now Solomon brought the daughter of Pharaoh up from the City of David to the house he had built for her, for he said, "My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places to which the ark of the LORD has come are holy."

**NLT** Solomon moved his wife, Pharaoh's daughter, from the City of David to the new palace he had built for her. He said, 'My wife must not live in King David's palace, for the Ark of the LORD has been there, and it is holy ground.'

## వచనము 12

అది మొదలుకొని సౌలోమోను తాను మంటపము ఎదుట కళ్పించిన యెహోవా బలిపీరముమీద  
దహనబలులు అర్పించుచు వచ్చేను. అతడు అనుదిన నిర్మయముచొప్పున

**KJV** Then Solomon offered burnt offerings unto the LORD on the altar of the LORD, which he had built before the porch,

**Amplified** Then Solomon offered burnt offerings to the Lord on the Lord's altar which he had built before the [temple] porch or vestibule,

**ESV** Then Solomon offered up burnt offerings to the LORD on the altar of the LORD that he had built before the vestibule,

**NIV** On the altar of the LORD that he had built in front of the portico, Solomon sacrificed burnt offerings to the LORD,

**NASB** Then Solomon offered burnt offerings to the LORD on the altar of the LORD which he had built before the porch;

**NKJV** Then Solomon offered burnt offerings to the LORD on the altar of the LORD which he had built before the vestibule,

**NLT** Then Solomon sacrificed burnt offerings to the LORD on the altar he had built in front of the foyer of the Temple.

## వచనము 13

మోషే యిచ్చిన ఆజ్ఞనుబట్టి విశ్రాంతిదినములయందును, అమావాస్యలయందును, నియామక  
కాలములయందును, సంవత్సరమునకు ముఖ్యారు జరుగు పండుగలయందును, అనగా పులియని

రొట్టెల పండుగయందును వారముల పండుగయందును పర్శాలల పండుగయందును యెహోవాకు  
దహనబలులు అర్పించుచు వచ్చేను.

**KJV** Even after a certain rate every day, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts, three times in the year, even in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles.

**Amplified** A certain number every day, offering as Moses commanded for the Sabbaths, the New Moons, and the solemn feast days three times in the year--the Feasts of Unleavened Bread, of Weeks, and of Tabernacles.

**ESV** as the duty of each day required, offering according to the commandment of Moses for the Sabbaths, the new moons, and the three annual feasts--the Feast of Unleavened Bread, the Feast of Weeks, and the Feast of Booths.

**NIV** according to the daily requirement for offerings commanded by Moses for Sabbaths, New Moons and the three annual feasts--the Feast of Unleavened Bread, the Feast of Weeks and the Feast of Tabernacles.

**NASB** and did so according to the daily rule, offering them up according to the commandment of Moses, for the sabbaths, the new moons and the three annual feasts--the Feast of Unleavened Bread, the Feast of Weeks and the Feast of Booths.

**NKJV** according to the daily rate, offering according to the commandment of Moses, for the Sabbaths, the New Moons, and the three appointed yearly feasts--the Feast of Unleavened Bread, the Feast of Weeks, and the Feast of Tabernacles.

**NLT** The number of sacrifices varied from day to day according to the commands Moses had given. Extra sacrifices were offered on the Sabbaths, on new moon festivals, and at the three annual festivals--the Passover celebration, the Festival of Harvest, and the Festival of Shelters.

## వచనము 14

అతడు తన తండ్రియైన దావీదు చేసిన నిర్ణయమునుబట్టి వారి వారి సేవాధర్ములను జరుపుకొనుటకై  
వారి వారి వంతుల చౌప్పున యాజకులను వారి సేవకును, కట్టడనుబట్టి అనుదినమున యాజకుల  
సముఖమున స్తుతి చేయుటకును, ఉపచారకులుగా ఉండుటకును, వంతులచౌప్పున లేవీయులను,  
ద్వారములన్నిటి దగ్గర కావలియుండుటకై వారి వారి వంతులచౌప్పున ద్వారపాలకులను  
నియమించెను; దైవజనుదైన దావీదు ఆలాగుననే యాజ్ఞ ఇచ్చియుండెను.

**KJV** And he appointed, according to the order of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise and minister before the priests, as the duty of every day required: the porters also by their courses at every gate: for so had David the man of God commanded.

**Amplified** And he appointed, as ordered by David his father, the divisions of the priests for their service, and the Levites to their offices to praise and to serve before the priests as the duty of every day required, and the gatekeepers also by their divisions at every gate; for so had David the man of God commanded.

**ESV** According to the ruling of David his father, he appointed the divisions of the priests for their service, and the Levites for their offices of praise and ministry before the priests as the duty of each day required, and the gatekeepers in their divisions at each gate, for so David the man of God had commanded.

**NIV** In keeping with the ordinance of his father David, he appointed the divisions of the priests for their duties, and the Levites to lead the praise and to assist the priests according to each day's requirement. He also appointed the gatekeepers by divisions for the various gates, because this was what David the man of God had ordered.

**NASB** Now according to the ordinance of his father David, he appointed the divisions of the priests for their service, and the Levites for their duties of praise and ministering before the priests according to the daily rule, and the gatekeepers by their divisions at every gate; for David the man of God had so commanded.

**NKJV** And, according to the order of David his father, he appointed the divisions of the priests for their service, the Levites for their duties (to praise and serve before the priests) as the duty of each day required, and the gatekeepers by their divisions at each gate; for so David the man of God had commanded.

**NLT** In assigning the priests to their duties, Solomon followed the regulations of his father, David. He also assigned the Levites to lead the people in praise and to assist the priests in their daily duties. And he assigned the gatekeepers to their gates by their divisions, following the commands of David, the man of God.

## వచనము 15

ఏ విషయమును గూర్చియే గాని బొక్కుసములను గూర్చియే గాని రాజు యాజకులకును లేపియులకును

చేసియున్న నిర్ణయమునుబట్టి వారు సమస్తమును జరుపుచువచ్చిరి

**KJV** And they departed not from the commandment of the king unto the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.

**Amplified** And they did not turn from the command of the king to the priests and Levites in any respect or concerning the treasuries.

**ESV** And they did not turn aside from what the king had commanded the priests and Levites concerning any matter and concerning the treasuries.

**NIV** They did not deviate from the king's commands to the priests or to the Levites in any matter, including that of the treasuries.

**NASB** And they did not depart from the commandment of the king to the priests and Levites in any manner or concerning the storehouses.

**NKJV** They did not depart from the command of the king to the priests and Levites concerning any matter or concerning the treasuries.

**NLT** Solomon did not deviate in any way from David's commands concerning the priests and Levites and the treasuries.

## వచనము 16

యేహోవా మందిరమునకు పునాదివేసిన దినము మొదలుకొని అది సంపూర్ణమగువరకు సొలొమోను  
పనియంతయు చేయించెను; అప్పుడు యేహోవా మందిరము సమాప్తమాయెను.

**KJV** Now all the work of Solomon was prepared unto the day of the foundation of the house of the LORD, and until it was finished. So the house of the LORD was perfected.

**Amplified** Thus all the work of Solomon was prepared from the day the foundation of the Lord's house was laid until it was finished. So the house of the Lord was completed.

**ESV** Thus was accomplished all the work of Solomon from the day the foundation of the house of the LORD was laid until it was finished. So the house of the LORD was completed.

**NIV** All Solomon's work was carried out, from the day the foundation of the temple of the LORD was laid until its completion. So the temple of the LORD was finished.

**NASB** Thus all the work of Solomon was carried out from the day of the foundation of the house of the LORD, and until it was finished. So the house of the LORD was completed.

**NKJV** Now all the work of Solomon was well-ordered from the day of the foundation of the house of the LORD until it was finished. So the house of the LORD was completed.

**NLT** So Solomon made sure that all the work related to building the Temple of the LORD was carried out, from the day its foundation was laid to the day of its completion.

## వచనము 17

సాలోమాను ఎదోము దేశముయొక్క సముద్రపు దరినున్న ఎసోన్నెబెరునకును ఏలతునకును పోగా

**KJV** Then went Solomon to Eziongeber, and to Eloth, at the sea side in the land of Edom.

**Amplified** Then Solomon went to Ezion-geber and to Eloth on the shore of the [Red] Sea in the land of Edom.

**ESV** Then Solomon went to Ezion-geber and Eloth on the shore of the sea, in the land of Edom.

**NIV** Then Solomon went to Ezion Geber and Elath on the coast of Edom.

**NASB** Then Solomon went to Ezion-geber and to Eloth on the seashore in the land of Edom.

**NKJV** Then Solomon went to Ezion Geber and Elath on the seacoast, in the land of Edom.

**NLT** Later Solomon went to Ezion-geber and Elath, ports in the land of Edom, along the shore of the Red Sea.

## వచనము 18

హీరాము తన పనివారిద్వారా ఓడలను ఓడ నడుపుటయందు యుక్తి గల పనివారిని పంపెను. వీరు

సాలోమాను పనివారితో కూడ ఓఫీరునకు పోయి అక్కడనుండి తొమ్మిదివందల మణగుల

బంగారమును ఎక్కించుకొని రాజైన సాలోమాను నౌర్ధకు తీసికొనివచ్చిరి.

**KJV** And Huram sent him by the hands of his servants ships, and servants that had knowledge of the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir, and took thence four hundred and fifty talents of gold, and brought them to king Solomon.

**Amplified** And Huram sent him by his servants ships and servants familiar with the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir and took from there 450 talents of gold and brought them to King Solomon.

**ESV** And Hiram sent to him by the hand of his servants ships and servants familiar with the sea, and they went to Ophir together with the servants of Solomon and brought from there 450 talents of gold and brought it to King Solomon.

**NIV** And Hiram sent him ships commanded by his own officers, men who knew the sea. These, with Solomon's men, sailed to Ophir and brought back four hundred and fifty talents of gold, which they delivered to King Solomon.

**NASB** And Huram by his servants sent him ships and servants who knew the sea; and they went with Solomon's servants to Ophir, and took from there four hundred and fifty talents of gold and brought them to King Solomon.

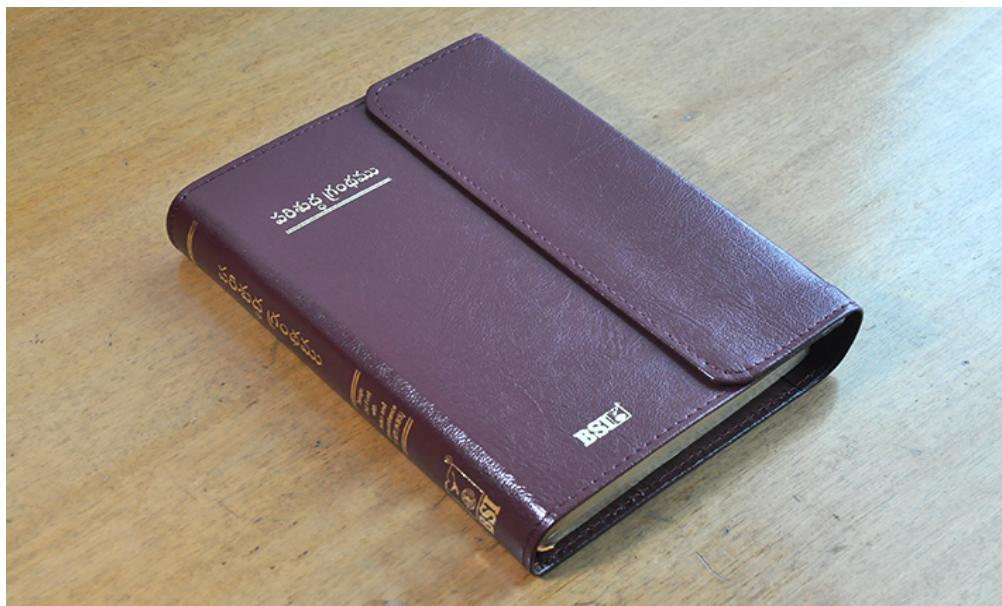
**NKJV** And Hiram sent him ships by the hand of his servants, and servants who knew the sea. They went with the servants of Solomon to Ophir, and acquired four hundred and fifty talents of gold from there, and brought it to King Solomon.

**NLT** Hiram sent him ships commanded by his own officers and manned by experienced crews of sailors. These ships sailed to the land of Ophir with Solomon's men and brought back to Solomon almost seventeen tons of gold.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 9  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

పేబదేశపు రాణి సాలొమోనునుగూర్చిన ప్రసిద్ధిని వినినప్పుడు గూడమైన ప్రశ్నలచేత సాలొమోనును శోధింపవలెనని కోరి, మిక్కిలి గొప్ప పరివారమును వెంటబెట్టుకొని, గంధవర్ధములను విస్తారము బంగారమును రత్నములను బంటెలమీద ఎక్కించుకొని యెరుపులేమునకు వచ్చేను. ఆమె సాలొమోనునొద్దకు వచ్చి తన మనస్సులోని విషయములన్నిటిని గురించి అతనితో మాటలాడెను.

**KJV** And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bare spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

**Amplified** WHEN THE queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to Jerusalem to test him with hard questions, accompanied by very many attendants and camels bearing spices, much gold, and precious stones. And when she came to Solomon, she talked with him of all that was on her mind.

**ESV** Now when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to Jerusalem to test him with hard questions, having a very great retinue and camels bearing spices and very much gold and precious stones. And when she came to Solomon, she told him all that was on her mind.

**NIV** When the queen of Sheba heard of Solomon's fame, she came to Jerusalem to test him with hard questions. Arriving with a very great caravan--with camels carrying spices, large quantities of gold, and precious stones--she came to Solomon and talked with him about all she had on her mind.

**NASB** Now when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to Jerusalem to test Solomon with difficult questions. She had a very large retinue, with camels carrying spices and a large amount of gold and precious stones; and when she came to Solomon, she spoke with him about all that was on her heart.

**NKJV** Now when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to Jerusalem to test Solomon with hard questions, having a very great retinue, camels that bore spices, gold in abundance, and precious stones; and when she came to Solomon, she spoke with him about all that was in her heart.

**NLT** When the queen of Sheba heard of Solomon's reputation, she came to Jerusalem to test him with hard questions. She arrived with a large group of

attendants and a great caravan of camels loaded with spices, huge quantities of gold, and precious jewels.

## వచనము 2

సాలోమోను ఆమె ప్రశ్నలన్నియు ఆమెకు విడదీసి చెప్పేను; సాలోమోను ఆమెకు ప్రత్యుత్తరము చెప్పులేని  
మరుగైన మాట యేదియు లేకపోయేను.

**KJV** And Solomon told her all her questions: and there was nothing hid from Solomon which he told her not.

**Amplified** And Solomon answered all her questions; there was nothing hidden from [him] which he was unable to make clear to her.

**ESV** And Solomon answered all her questions. There was nothing hidden from Solomon that he could not explain to her.

**NIV** Solomon answered all her questions; nothing was too hard for him to explain to her.

**NASB** Solomon answered all her questions; nothing was hidden from Solomon which he did not explain to her.

**NKJV** So Solomon answered all her questions; there was nothing so difficult for Solomon that he could not explain it to her.

**NLT** When she met with Solomon, they talked about everything she had on her mind. Solomon answered all her questions; nothing was too hard for him to explain to her.

## వచనము 3

షేబ దేశపు రాణి సాలోమోనునకు కలిగిన జ్ఞానమును, అతడు కట్టించిన నగరును,

**KJV** And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,

**Amplified** And when the queen of Sheba had seen Solomon's wisdom, the house he had built,

**ESV** And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, the house that he had built,

**NIV** When the queen of Sheba saw the wisdom of Solomon, as well as the palace he had built,

**NASB** When the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, the house which he had built,

**NKJV** And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, the house that he had built,

**NLT** When the queen of Sheba realized how wise Solomon was, and when she saw the palace he had built,

## వచనము 4

అతని బల్లమీది భోజనపదార్థములను, అతని సేవకులు కూర్చుండుటను, అతని యుపచారులు కనిపెట్టుటను వారి వస్త్రములను, అతనికి గిణైలనందించువారిని వారి వస్త్రములను, యెహోవా మందిరమందు అతడు అర్పించు దహనబలులను చూచినప్పుడు, ఆమె విస్మయమొంది రాజుతో

ఇట్లనెను

**KJV** And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of the LORD; there was no more spirit in her.

**Amplified** The food of his table, the seating of his officials, the [standing at] attention of his servants, their apparel, his cupbearers also and their apparel, and his burnt offerings which he offered at the house of the Lord, there was no more spirit in her.

**ESV** the food of his table, the seating of his officials, and the attendance of his servants, and their clothing, his cupbearers, and their clothing, and his burnt offerings that he offered at the house of the LORD, there was no more breath in her.

**NIV** the food on his table, the seating of his officials, the attending servants in their robes, the cupbearers in their robes and the burnt offerings he made at the temple of the LORD, she was overwhelmed.

**NASB** the food at his table, the seating of his servants, the attendance of his ministers and their attire, his cupbearers and their attire, and his stairway by which he went up to the house of the LORD, she was breathless.

**NKJV** the food on his table, the seating of his servants, the service of his waiters and their apparel, his cupbearers and their apparel, and his entryway by which he went up to the house of the LORD, there was no more spirit in her.

**NLT** she was breathless. She was also amazed at the food on his tables, the organization of his officials and their splendid clothing, the cup-bearers and their robes, and the burnt offerings Solomon made at the Temple of the LORD.

## వచనము 5

నీ కార్యములనుగూర్చియు జ్ఞానమునుగూర్చియు నేను నా దేశమందు వినిన వర్తమానము నిజవర్తమానమే గాని, నేను వచ్చి దాని కన్నులార చూచువరకు వారి మాటలను నమ్మకయుంటిని.

**KJV** And she said to the king, It was a true report which I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom:

**Amplified** She said to the king, The report which I heard in my own land of your acts and sayings and of your wisdom was true,

**ESV** And she said to the king, "The report was true that I heard in my own land of your words and of your wisdom,

**NIV** She said to the king, 'The report I heard in my own country about your achievements and your wisdom is true.

**NASB** Then she said to the king, 'It was a true report which I heard in my own land about your words and your wisdom.

**NKJV** Then she said to the king: "It was a true report which I heard in my own land about your words and your wisdom.

**NLT** She exclaimed to the king, 'Everything I heard in my country about your achievements and wisdom is true!

## వచనము 6

నీ యథిక జ్ఞానమునుగూర్చి సగమైనను వారు నాకు తెలుపలేదు. నిన్నగూర్చి నేను వినిషాసికంటే నీ  
కీర్తి యొంతో హాచ్చగానున్నది.

**KJV** Howbeit I believed not their words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the one half of the greatness of thy wisdom was not told me: for thou exceedest the fame that I heard.

**Amplified** But I did not believe their words until I came and my eyes had seen it. Behold, the half of the greatness of your wisdom was not told me; you surpass the fame that I heard of you.

**ESV** but I did not believe the reports until I came and my own eyes had seen it. And behold, half the greatness of your wisdom was not told me; you surpass the report that I heard.

**NIV** But I did not believe what they said until I came and saw with my own eyes. Indeed, not even half the greatness of your wisdom was told me; you have far exceeded the report I heard.

**NASB** 'Nevertheless I did not believe their reports until I came and my eyes had seen it. And behold, the half of the greatness of your wisdom was not told me. You surpass the report that I heard.

**NKJV** However I did not believe their words until I came and saw with my own eyes; and indeed the half of the greatness of your wisdom was not told me. You exceed the fame of which I heard.

**NLT** I didn't believe it until I arrived here and saw it with my own eyes. Truly I had not heard the half of it! Your wisdom is far greater than what I was told.

## వచనము 7

నీ సేవకుల భాగ్యము మంచిది, ఎల్లప్పుడును నీ సముఖమున నిలిచి నీ జ్ఞానసంభాషణ వినుచుండు నీ  
సేవకులైన ఏరి భాగ్యము మంచిది.

**KJV** Happy are thy men, and happy are these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom.

**Amplified** Happy are your wives and men, and happy are these your servants who stand continually before you and hear your wisdom!

**ESV** Happy are your wives! Happy are these your servants, who continually stand before you and hear your wisdom!

**NIV** How happy your men must be! How happy your officials, who continually stand before you and hear your wisdom!

**NASB** 'How blessed are your men, how blessed are these your servants who stand before you continually and hear your wisdom.

**NKJV** Happy are your men and happy are these your servants, who stand continually before you and hear your wisdom!

**NLT** How happy these people must be! What a privilege for your officials to stand here day after day, listening to your wisdom!

## వచనము 8

నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని నీవు రాజువై ఆయన సింహాసనముమీద ఆసీనుడవై యుండునట్లు  
నీయందు అనుగ్రహము చూపినందుకు నీ దేవుడైన యెహోవాకు స్తోత్రములు కలుగునుగాక.  
ఇశ్రాయేలీయులను నిత్యము స్తోత్రములను దయాలోచన నీ దేవునికి కలిగియున్నందున నీతి  
న్యాయములను జరిగించుటకై ఆయన నిన్ను వారిమీద రాజుగా నియమించెను అని చెప్పేను.

**KJV** Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee to set thee on his throne, to be king for the LORD thy God: because thy God loved Israel, to establish them for ever, therefore made he thee king over them, to do judgment and justice.

**Amplified** Blessed be the Lord your God, Who delighted in you and set you on His throne to be king for the Lord your God! Because your God loved Israel and would establish them forever, He made you king over them, to do justice and righteousness.

**ESV** Blessed be the LORD your God, who has delighted in you and set you on his throne as king for the LORD your God! Because your God loved Israel and would establish them forever, he has made you king over them, that you may execute justice and righteousness."

**NIV** Praise be to the LORD your God, who has delighted in you and placed you on his throne as king to rule for the LORD your God. Because of the love of your God for Israel and his desire to uphold them forever, he has made you king over them, to maintain justice and righteousness.'

**NASB** 'Blessed be the LORD your God who delighted in you, setting you on His throne as king for the LORD your God; because your God loved Israel establishing them forever, therefore He made you king over them, to do justice and righteousness.'

**NKJV** Blessed be the LORD your God, who delighted in you, setting you on His throne to be king for the LORD your God! Because your God has loved Israel, to establish them forever, therefore He made you king over them, to do justice and righteousness."

**NLT** The LORD your God is great indeed! He delights in you and has placed you on the throne to rule for him. Because God loves Israel so much and desires this kingdom to last forever, he has made you king so you can rule with justice and righteousness.'

## వచనము 9

ఆమె రాజునకు రెండువందల నలుబది మణిగుల బంగారమును విస్తారమైన గంధవర్ణములను  
రత్నములను ఇచ్చేను; పేబ దేశపు రాణి రాజైన సాలోమోనున కిచ్చిన గంధవర్ణములతో సాటియైన  
దేదియులేదు.

**KJV** And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave king Solomon.

**Amplified** She gave the king 120 talents of gold, a very large quantity of spices, and precious stones; such spice was not anywhere as that which the queen of Sheba gave King Solomon.

**ESV** Then she gave the king 120 talents of gold, and a very great quantity of spices, and precious stones. There were no spices such as those that the queen of Sheba gave to King Solomon.

**NIV** Then she gave the king 120 talents of gold, large quantities of spices, and precious stones. There had never been such spices as those the queen of Sheba gave to King Solomon.

**NASB** Then she gave the king one hundred and twenty talents of gold and a very great amount of spices and precious stones; there had never been spice like that which the queen of Sheba gave to King Solomon.

**NKJV** And she gave the king one hundred and twenty talents of gold, spices in great abundance, and precious stones; there never were any spices such as those the queen of Sheba gave to King Solomon.

**NLT** Then she gave the king a gift of nine thousand pounds of gold, and great quantities of spices and precious jewels. Never before had there been spices as fine as those the queen of Sheba gave to Solomon.

## వచనము 10

ఇదియుగాక ఓఫీరునుండి బంగారము తెచ్చిన హీరాము పనివారును సొల్లామోను పనివారును  
చందనపు త్రూనులను ప్రశస్తమైన రత్నములనుకూడ కొనిపచ్చిరి.

**KJV** And the servants also of Huram, and the servants of Solomon, which brought gold from Ophir, brought algum trees and precious stones.

**Amplified** The servants of Huram and [those] of Solomon, who brought gold from Ophir, also brought algum trees and precious stones.

**ESV** Moreover, the servants of Hiram and the servants of Solomon, who brought gold from Ophir, brought algum wood and precious stones.

**NIV** (The men of Hiram and the men of Solomon brought gold from Ophir; they also brought algumwood and precious stones.

**NASB** The servants of Huram and the servants of Solomon who brought gold from Ophir, also brought algum trees and precious stones.

**NKJV** Also, the servants of Hiram and the servants of Solomon, who brought gold from Ophir, brought algum wood and precious stones.

**NLT** (When the crews of Hiram and Solomon brought gold from Ophir, they also brought rich cargoes of almug wood and precious jewels.

## వచనము 11

ఆ చందనపు త్రూనులచేత రాజు యెహోవా మందిరమునకును రాజనగరునకును సౌపానములను,  
గాయకులకు తంబురలను సితారాలను చేయించెను, అటువంటి పని అంతకుముందు  
యూదాదేశముందు ఎవ్వరును చూచియుండలేదు.

**KJV** And the king made of the algum trees terraces to the house of the LORD, and to the king's palace, and harps and psalteries for singers: and there were none such seen before in the land of Judah.

**Amplified** The king made of the algum trees terraces or walks to the house of the Lord and to the king's palace, and lyres and harps for the singers; none such had ever been seen before in the land of Judah.

**ESV** And the king made from the algum wood supports for the house of the LORD and for the king's house, lyres also and harps for the singers. There never was seen the like of them before in the land of Judah.

**NIV** The king used the almugwood to make steps for the temple of the LORD and for the royal palace, and to make harps and lyres for the musicians. Nothing like them had ever been seen in Judah.)

**NASB** From the algum trees the king made steps for the house of the LORD and for the king's palace, and lyres and harps for the singers; and none like that was seen before in the land of Judah.

**NKJV** And the king made walkways of the algum wood for the house of the LORD and for the king's house, also harps and stringed instruments for singers; and there were none such as these seen before in the land of Judah.

**NLT** The king used the almug wood to make steps for the Temple of the LORD and the royal palace, and to construct harps and lyres for the musicians. Never before had there been such beautiful instruments in Judah.)

## వచనము 12

పేబ దేశపు రాణి రాజునకు తీసికొనివచ్చిన వాటికి అతడిచ్చిన ప్రతి బహుమానములు గాక ఆమె మక్కువ పడి అడిగినదంతయు రాజైన సాలోమోను ఆమెకిచ్చెను; తరువాత ఆమె తన సేవకులను వెంటబెట్టుకొని మరలి తన దేశమునకు వెళ్లిపోయెను.

**KJV** And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which she had brought unto the king. So she turned, and went away to her own land, she and her servants.

**Amplified** And King Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, besides what she had brought to the king. So she with her servants returned to her own land.

**ESV** And King Solomon gave to the queen of Sheba all that she desired, whatever she asked besides what she had brought to the king. So she turned and went back to her own land with her servants.

**NIV** King Solomon gave the queen of Sheba all she desired and asked for; he gave her more than she had brought to him. Then she left and returned with her retinue to her own country.

**NASB** King Solomon gave to the queen of Sheba all her desire which she requested besides a return for what she had brought to the king. Then she turned and went to her own land with her servants.

**NKJV** Now King Solomon gave to the queen of Sheba all she desired, whatever she asked, much more than she had brought to the king. So she turned and went to her own country, she and her servants.

**NLT** King Solomon gave the queen of Sheba whatever she asked for--gifts of greater value than the gifts she had given him. Then she and all her attendants left and returned to their own land.

### వచనము 13

గంధవర్ధములు అమ్మి వర్తకులను ఇతర వర్తకులను కొనివచ్చి బంగారము గాక సొలొమోనునకు

ఏటేట వచ్చి బంగారము వెయ్యిన్ని మూడువందల ముప్పుడి రెండు మణిగుల యెత్తు.

**KJV** Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and threescore and six talents of gold;

**Amplified** Now the weight of gold that came to Solomon in one year was 666 talents,

**ESV** Now the weight of gold that came to Solomon in one year was 666 talents of gold,

**NIV** The weight of the gold that Solomon received yearly was 666 talents,

**NASB** Now the weight of gold which came to Solomon in one year was 666 talents of gold,

**NKJV** The weight of gold that came to Solomon yearly was six hundred and sixty-six talents of gold,

**NLT** Each year Solomon received about 25 tons of gold.

### వచనము 14

అరబీదేశపు రాజులందరును దేశాధిపతులును సొలొమోనునొద్దకు బంగారమును వెండియు

తీసికొనివచ్చిరి.

**KJV** Beside that which chapmen and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

**Amplified** Besides what traders and merchants brought; and all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

**ESV** besides that which the explorers and merchants brought. And all the kings of Arabia and the governors of the land brought gold and silver to Solomon.

**NIV** not including the revenues brought in by merchants and traders. Also all the kings of Arabia and the governors of the land brought gold and silver to Solomon.

**NASB** besides that which the traders and merchants brought; and all the kings of Arabia and the governors of the country brought gold and silver to Solomon.

**NKJV** besides what the traveling merchants and traders brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

**NLT** This did not include the additional revenue he received from merchants and traders. All the kings of Arabia and the governors of the land also brought gold and silver to Solomon.

## వచనము 15

రాజైన సొలోమాను సాగగొట్టిన బంగారముతో అలుగులుగల రెండువందల దాళ్ళను చేయించెను;  
ఒక్కొక దాలునకు ఆరువందల తులముల బంగారము పట్టెను.

**KJV** And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of beaten gold went to one target.

**Amplified** And King Solomon made 200 large shields or bucklers of beaten gold; 600 shekels of beaten gold went into each shield.

**ESV** King Solomon made 200 large shields of beaten gold; 600 shekels of beaten gold went into each shield.

**NIV** King Solomon made two hundred large shields of hammered gold; six hundred bekas of hammered gold went into each shield.

**NASB** King Solomon made 200 large shields of beaten gold, using 600 shekels of beaten gold on each large shield.

**NKJV** And King Solomon made two hundred large shields of hammered gold; six hundred shekels of hammered gold went into each shield.

**NLT** King Solomon made two hundred large shields of hammered gold, each containing over 15 pounds of gold.

## వచనము 16

మరియు సాగగొట్టిన బంగారముతో మూడువందల కేడెములను చేయించెను; ఒక్కొక కేడెమునకు  
మూడువందల తులముల బంగారము పట్టెను; వాటిని రాజు లెబానోను అరబ్బపు నగరునందుంచెను.

**KJV** And three hundred shields made he of beaten gold: three hundred shekels of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.

**Amplified** And he made 300 shields of beaten gold, with 300 shekels of gold spread on each shield. And the king put them in the House of the Forest of Lebanon.

**ESV** And he made 300 shields of beaten gold; 300 shekels of gold went into each shield; and the king put them in the House of the Forest of Lebanon.

**NIV** He also made three hundred small shields of hammered gold, with three hundred bekas of gold in each shield. The king put them in the Palace of the Forest of Lebanon.

**NASB** He made 300 shields of beaten gold, using three hundred shekels of gold on each shield, and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

**NKJV** He also made three hundred shields of hammered gold; three hundred shekels of gold went into each shield. The king put them in the House of the Forest of Lebanon.

**NLT** He also made three hundred smaller shields of hammered gold, each containing about 7 1/2 pounds of gold. The king placed these shields in the Palace of the Forest of Lebanon.

## వచనము 17

మరియు రాజు దంతముతో ఒక గొప్ప సింహసనము చేయించి ప్రశస్తమైన బంగారముతో దాని పొదిగించెను.

**KJV** Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

**Amplified** Moreover, [he] made a great throne of ivory and overlaid it with pure gold.

**ESV** The king also made a great ivory throne and overlaid it with pure gold.

**NIV** Then the king made a great throne inlaid with ivory and overlaid with pure gold.

**NASB** Moreover, the king made a great throne of ivory and overlaid it with pure gold.

**NKJV** Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

**NLT** Then the king made a huge ivory throne and overlaid it with pure gold.

## వచనము 18

ఆ సింహసనమునకు దానితో కలిసియున్న ఆరు బంగారపు సోపానములును సింహసనమునకు కట్టియున్న బంగారపు పాదపీరమును ఉండెను, కూర్చుండుచోటికి ఇరుప్రక్కల ఊతలుండెను, ఊతలదగ్గర రెండు సింహములుండెను;

**KJV** And there were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were fastened to the throne, and stays on each side of the sitting place, and two lions standing by the stays:

**Amplified** There were six steps to the throne and a gold footstool attached to the throne, and arms on each side of the seat, with two lions standing beside the arms.

**ESV** The throne had six steps and a footstool of gold, which were attached to the throne, and on each side of the seat were arm rests and two lions standing beside the arm rests,

**NIV** The throne had six steps, and a footstool of gold was attached to it. On both sides of the seat were armrests, with a lion standing beside each of them.

**NASB** There were six steps to the throne and a footstool in gold attached to the throne, and arms on each side of the seat, and two lions standing beside the arms.

**NKJV** The throne had six steps, with a footstool of gold, which were fastened to the throne; there were armrests on either side of the place of the seat, and two lions stood beside the armrests.

**NLT** The throne had six steps, and there was a footstool of gold attached to it. On both sides of the seat were armrests, with the figure of a lion standing on each side of the throne.

## వచనము 19

ఆ యారు సోపానములమీద ఇరుప్రక్కల పండిండు సింహములు నిలిచియుండెను, ఏ రాజ్యమందైనను  
అటువంటి పని చేయబడలేదు.

**KJV** And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.

**Amplified** And twelve lions stood there one on either end of each of the six steps. The like of it was never made in any kingdom before.

**ESV** while twelve lions stood there, one on each end of a step on the six steps. Nothing like it was ever made for any kingdom.

**NIV** Twelve lions stood on the six steps, one at either end of each step. Nothing like it had ever been made for any other kingdom.

**NASB** Twelve lions were standing there on the six steps on the one side and on the other; nothing like it was made for any other kingdom.

**NKJV** Twelve lions stood there, one on each side of the six steps; nothing like this had been made for any other kingdom.

**NLT** Solomon made twelve other lion figures, one standing on each end of each of the six steps. No other throne in all the world could be compared with it!

## వచనము 20

మరియు రాజైన సాలొమోనునకున్న పొనపాత్రలన్నియును బంగారపువై యుండెను; లెబానోను అరణ్యపు నగరుననున్న ఉపకరణములన్నియు బంగారముతో చేసినవి; హీరాముయొక్క పనివారితో కూడ రాజు ఓడలు త్రుటిపుకు పోయి మూడు సంవత్సరములకు ఒక మారు బంగారము, వెండి, యేనుగు దంతము, కోతులు, నెమళ్ళ అను సరకులతో వచ్చుచుండెను గనుక

**KJV** And all the drinking vessels of king Solomon were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold: none were of silver; it was not any thing accounted of in the days of Solomon.

**Amplified** King Solomon's drinking vessels were all of gold, and all the vessels of the House of the Forest of Lebanon were of pure gold; silver was not counted as anything in the days of Solomon.

**ESV** All King Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the House of the Forest of Lebanon were of pure gold. Silver was not considered as anything in the days of Solomon.

**NIV** All King Solomon's goblets were gold, and all the household articles in the Palace of the Forest of Lebanon were pure gold. Nothing was made of silver, because silver was considered of little value in Solomon's day.

**NASB** All King Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold; silver was not considered valuable in the days of Solomon.

**NKJV** All King Solomon's drinking vessels were gold, and all the vessels of the House of the Forest of Lebanon were pure gold. Not one was silver, for this was accounted as nothing in the days of Solomon.

**NLT** All of King Solomon's drinking cups were solid gold, as were all the utensils in the Palace of the Forest of Lebanon. They were not made of silver because silver was considered of little value in Solomon's day!

## వచనము 21

**సాలొమోను దినములలో వెండి యెన్నికు రానిదాయెను**

**KJV** For the king's ships went to Tarshish with the servants of Huram: every three years once came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

**Amplified** For the king's ships went to Tarshish with Huram's servants; once every three years the ships of Tarshish came bringing gold, silver, ivory, apes, and peacocks.

**ESV** For the king's ships went to Tarshish with the servants of Hiram. Once every three years the ships of Tarshish used to come bringing gold, silver, ivory, apes, and peacocks.

**NIV** The king had a fleet of trading ships manned by Hiram's men. Once every three years it returned, carrying gold, silver and ivory, and apes and baboons.

**NASB** For the king had ships which went to Tarshish with the servants of Huram; once every three years the ships of Tarshish came bringing gold and silver, ivory and apes and peacocks.

**NKJV** For the king's ships went to Tarshish with the servants of Hiram. Once every three years the merchant ships came, bringing gold, silver, ivory, apes, and monkeys.

**NLT** The king had a fleet of trading ships manned by the sailors sent by Hiram. Once every three years the ships returned, loaded down with gold, silver, ivory, apes, and peacocks.

## వచనము 22

రాజైన సాలోమోను భూరాజులందరికంటెను ఐశ్వర్యమందును జ్ఞానమందును అధికుడాయేను.

**KJV** And king Solomon passed all the kings of the earth in riches and wisdom.

**Amplified** King Solomon surpassed all the kings of the earth in riches and wisdom.

**ESV** Thus King Solomon excelled all the kings of the earth in riches and in wisdom.

**NIV** King Solomon was greater in riches and wisdom than all the other kings of the earth.

**NASB** So King Solomon became greater than all the kings of the earth in riches and wisdom.

**NKJV** So King Solomon surpassed all the kings of the earth in riches and wisdom.

**NLT** So King Solomon became richer and wiser than any other king in all the earth.

## వచనము 23

దేవుడు సొలోమోనుయొక్క హృదయపుండుంచిన జ్ఞానోక్కులను వినుటకై భూరాజులందరును అతని  
ముఖదర్శనము చేయగోరిరి.

**KJV** And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.

**Amplified** And all the kings of the earth sought the presence of Solomon to hear his wisdom which God had put into his mind.

**ESV** And all the kings of the earth sought the presence of Solomon to hear his wisdom, which God had put into his mind.

**NIV** All the kings of the earth sought audience with Solomon to hear the wisdom God had put in his heart.

**NASB** And all the kings of the earth were seeking the presence of Solomon, to hear his wisdom which God had put in his heart.

**NKJV** And all the kings of the earth sought the presence of Solomon to hear his wisdom, which God had put in his heart.

**NLT** Kings from every nation came to visit him and to hear the wisdom God had given him.

## వచనము 24

మరియు ప్రతివాడును ఏటేట వెండి వస్తువులను బంగారు వస్తువులను వస్తుములను ఆయుధములను  
గంధవర్ధములను గుట్టములను కంచరగాడిదలను కానుకలుగా తీసికొనివచ్చేను.

**KJV** And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

**Amplified** And every man brought his tribute: silver and gold articles, robes, armor, spices, horses, and mules, so much year by year.

**ESV** Every one of them brought his present, articles of silver and of gold, garments, myrrh, spices, horses, and mules, so much year by year.

**NIV** Year after year, everyone who came brought a gift--articles of silver and gold, and robes, weapons and spices, and horses and mules.

**NASB** They brought every man his gift, articles of silver and gold, garments, weapons, spices, horses and mules, so much year by year.

**NKJV** Each man brought his present: articles of silver and gold, garments, armor, spices, horses, and mules, at a set rate year by year.

**NLT** Year after year, everyone who came to visit brought him gifts of silver and gold, clothing, weapons, spices, horses, and mules.

## వచనము 25

రథములు నిలువయంచు పట్టణములలోను రాజునొద్ద యెరూషలేములోను సాలోమోనునకు నాలుగువేల గుట్టపు సాలలును రథములును పండిండువేల గుట్టపు రౌతులును కలిగియుండెను.

**KJV** And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

**Amplified** Solomon had 4,000 stalls for horses and chariots, and 12,000 horsemen, stationed in chariot cities or at Jerusalem with the king.

**ESV** And Solomon had 4,000 stalls for horses and chariots, and 12,000 horsemen, whom he stationed in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

**NIV** Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horses, which he kept in the chariot cities and also with him in Jerusalem.

**NASB** Now Solomon had 4,000 stalls for horses and chariots and 12,000 horsemen, and he stationed them in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

**NKJV** Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen whom he stationed in the chariot cities and with the king at Jerusalem.

**NLT** Solomon had four thousand stalls for his chariot horses and twelve thousand horses. He stationed many of them in the chariot cities, and some near him in Jerusalem.

## వచనము 26

యూదులు నది మొదలుకొని ఫిలిష్టీయుల దేశమువరకును ఐగువు సరిహద్దువరకును ఉండు రాజులందరి పైని అతడు ఏలుబడి చేసెను.

**KJV** And he reigned over all the kings from the river even unto the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

**Amplified** And he ruled over all the kings from the [Euphrates] River to the land of Philistia and to the frontier of Egypt.

**ESV** And he ruled over all the kings from the Euphrates to the land of the Philistines and to the border of Egypt.

**NIV** He ruled over all the kings from the River to the land of the Philistines, as far as the border of Egypt.

**NASB** He was the ruler over all the kings from the Euphrates River even to the land of the Philistines, and as far as the border of Egypt.

**NKJV** So he reigned over all the kings from the River to the land of the Philistines, as far as the border of Egypt.

**NLT** He ruled over all the kings from the Euphrates River to the land of the Philistines and the border of Egypt.

## వచనము 27

రాజు యెరూషాలేమునందు వెండి రాళ్ళంత విస్తారముగా నుండునట్లును, దేవదారు ప్రానులు షఫేలా ప్రదేశమునున్న మేడిప్పుక్కములంత విస్తారముగా నుండునట్లును చేసెను.

**KJV** And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that are in the low plains in abundance.

**Amplified** The king made silver in Jerusalem as common as stones, and cedar wood as plentiful as sycamore trees in the lowlands.

**ESV** And the king made silver as common in Jerusalem as stone, and he made cedar as plentiful as the sycamore of the Shephelah.

**NIV** The king made silver as common in Jerusalem as stones, and cedar as plentiful as sycamore-fig trees in the foothills.

**NASB** The king made silver as common as stones in Jerusalem, and he made cedars as plentiful as sycamore trees that are in the lowland.

**NKJV** The king made silver as common in Jerusalem as stones, and he made cedar trees as abundant as the sycamores which are in the lowland.

**NLT** The king made silver as plentiful in Jerusalem as stones. And valuable cedarwood was as common as the sycamore wood that grows in the foothills of Judah.

## వచనము 28

ఒగ్గువునుండియు సకల దేశములనుండియు సొలోమోనునకు గుఱ్ఱములు తేబడెను.

**KJV** And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.

**Amplified** And they imported horses for Solomon from Egypt and from all lands.

**ESV** And horses were imported for Solomon from Egypt and from all lands.

**NIV** Solomon's horses were imported from Egypt and from all other countries.

**NASB** And they were bringing horses for Solomon from Egypt and from all countries.

**NKJV** And they brought horses to Solomon from Egypt and from all lands.

**NLT** Solomon's horses were imported from Egypt and many other countries.

### వచనము 29

సాలోమాను చేసిన కార్యములన్నిటినిగూర్చి ప్రవక్తయైన నాతాను రచించిన గ్రంథమందును,  
షిలోనీయుడైన అహీయా రచించిన ప్రవచన గ్రంథమందును, నెబాతు కుమారుడైన  
యరొబామునుగూర్చి దీర్ఘదర్శియైన ఇద్దోకు గ్రంథమందును వ్రాయబడియున్నది.

**KJV** Now the rest of the acts of Solomon, first and last, are they not written in the book of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer against Jeroboam the son of Nebat?

**Amplified** Now the rest of the acts of Solomon, from first to last, are they not written in the history of Nathan the prophet and in the prophecy of Ahijah the Shilonite and in the visions of Iddo the seer concerning Jeroboam the son of Nebat?

**ESV** Now the rest of the acts of Solomon, from first to last, are they not written in the history of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer concerning Jeroboam the son of Nebat?

**NIV** As for the other events of Solomon's reign, from beginning to end, are they not written in the records of Nathan the prophet, in the prophecy of Ahijah the Shilonite and in the visions of Iddo the seer concerning Jeroboam son of Nebat?

**NASB** Now the rest of the acts of Solomon, from first to last, are they not written in the records of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer concerning Jeroboam the son of Nebat?

**NKJV** Now the rest of the acts of Solomon, first and last, are they not written in the book of Nathan the prophet, in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer concerning Jeroboam the son of Nebat?

**NLT** The rest of the events of Solomon's reign, from beginning to end, are recorded in 'The Record of Nathan the Prophet' and in 'The Prophecy of Ahijah from Shiloh,' and also in 'The Visions of Iddo the Seer,' concerning Jeroboam son of Nebat.

### వచనము 30

సొలోమాను యెరూవులేమునందు ఇశ్రాయేలీయులందరిమీద నలుబడి సంవత్సరములు ఏలుబడి చేసెను.

**KJV** And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

**Amplified** Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

**ESV** Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

**NIV** Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

**NASB** Solomon reigned forty years in Jerusalem over all Israel.

**NKJV** Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

**NLT** Solomon ruled in Jerusalem over all Israel for forty years.

### వచనము 31

తరువాత సొలోమాను తన పితరులతో కూడ నిదించి తన తండ్రియైన దావీదు పట్టణమందు పాతిపెట్టబడెను; అతనికి బదులుగా అతని కుమారుడైన రెహోబాము రాజుయైను.

**KJV** And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

**Amplified** Then Solomon slept with his fathers; he was buried in the city of David his father. Rehoboam his son reigned in his stead.

**ESV** And Solomon slept with his fathers and was buried in the city of David his father, and Rehoboam his son reigned in his place.

**NIV** Then he rested with his fathers and was buried in the city of David his father. And Rehoboam his son succeeded him as king.

**NASB** And Solomon slept with his fathers and was buried in the city of his father David; and his son Rehoboam reigned in his place.

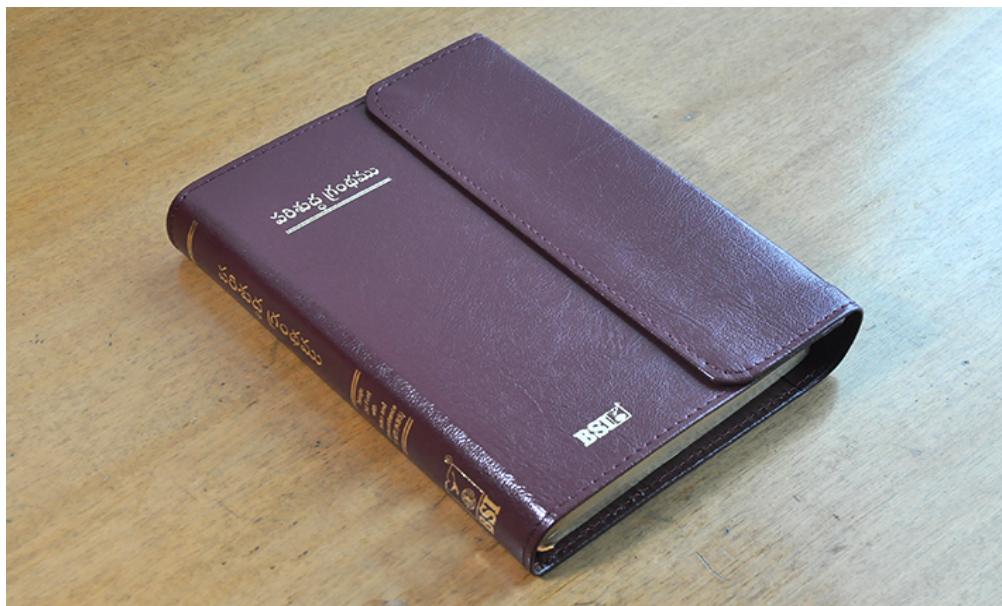
**NKJV** Then Solomon rested with his fathers, and was buried in the City of David his father. And Rehoboam his son reigned in his place.

**NLT** When he died, he was buried in the city of his father, David. Then his son Rehoboam became the next king.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 10  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రెహబామునకు పట్టాభిషేకము చేయుటకై ఇత్రాయేలీయులందరును షైకెమునకు వెళ్గా రెహబాము  
షైకెమునకు పోయెను.

**KJV** And Rehoboam went to Shechem: for to Shechem were all Israel come to make him king.

**Amplified** REHOBOAM WENT to Shechem, for all Israel had gone to Shechem to make him king.

**ESV** Rehoboam went to Shechem, for all Israel had come to Shechem to make him king.

**NIV** Rehoboam went to Shechem, for all the Israelites had gone there to make him king.

**NASB** Then Rehoboam went to Shechem, for all Israel had come to Shechem to make him king.

**NKJV** And Rehoboam went to Shechem, for all Israel had gone to Shechem to make him king.

**NLT** Rehoboam went to Shechem, where all Israel had gathered to make him king.

## వచనము 2

రాజైన సాలోమాను సమక్షమునుండి పారిపోయి ఐగుప్పులో వాసము చేయుచున్న నెబాతు కుమారుడైన  
యరొబాము అది విని ఐగుప్పునుండి తిరిగిరాగా జనులు అతని పిలిపించిరి.

**KJV** And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was in Egypt, whither he had fled from the presence of Solomon the king, heard it, that Jeroboam returned out of Egypt.

**Amplified** Jeroboam the son of Nebat was in Egypt, where he had fled from the presence of King Solomon, when he heard about the new king; so Jeroboam returned from Egypt.

**ESV** And as soon as Jeroboam the son of Nebat heard of it (for he was in Egypt, where he had fled from King Solomon), then Jeroboam returned from Egypt.

**NIV** When Jeroboam son of Nebat heard this (he was in Egypt, where he had fled from King Solomon), he returned from Egypt.

**NASB** When Jeroboam the son of Nebat heard of it (for he was in Egypt where he had fled from the presence of King Solomon), Jeroboam returned from Egypt.

**NKJV** So it happened, when Jeroboam the son of Nebat heard it (he was in Egypt, where he had fled from the presence of King Solomon), that Jeroboam returned from Egypt.

**NLT** When Jeroboam son of Nebat heard of Solomon's death, he returned from Egypt, for he had fled to Egypt to escape from King Solomon.

### వచనము 3

యరొబామును ఇతాయేలువారందరును కూడి వచ్చి నీ తండ్రి మా కాడిని బరువుచేసెను;

**KJV** And they sent and called him. So Jeroboam and all Israel came and spake to Rehoboam, saying,

**Amplified** And the people sent for him. So Jeroboam and all Israel came to Rehoboam, saying,

**ESV** And they sent and called him. And Jeroboam and all Israel came and said to Rehoboam,

**NIV** So they sent for Jeroboam, and he and all Israel went to Rehoboam and said to him:

**NASB** So they sent and summoned him. When Jeroboam and all Israel came, they spoke to Rehoboam, saying,

**NKJV** Then they sent for him and called him. And Jeroboam and all Israel came and spoke to Rehoboam, saying,

**NLT** The leaders of Israel sent for Jeroboam, and he and all Israel went together to speak with Rehoboam.

### వచనము 4

నీ తండ్రి నియమించిన కలిన దాస్యమును అతడు మామీద ఉంచిన బరువైన కాడిని నీవు ఇప్పుడు

చులుకన చేసినయెడల మేము నిన్ను సేవింతుమని రెహొబాముతో మనవిచేయగా

**KJV** Thy father made our yoke grievous: now therefore ease thou somewhat the grievous servitude of thy father, and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve thee.

**Amplified** Your father [King Solomon] made our yoke grievous. So now make lighter the grievous service of your father and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve you.

**ESV** "Your father made our yoke heavy. Now therefore lighten the hard service of your father and his heavy yoke on us, and we will serve you."

**NIV** 'Your father put a heavy yoke on us, but now lighten the harsh labor and the heavy yoke he put on us, and we will serve you.'

**NASB** 'Your father made our yoke hard; now therefore lighten the hard service of your father and his heavy yoke which he put on us, and we will serve you.'

**NKJV** "Your father made our yoke heavy; now therefore, lighten the burdensome service of your father and his heavy yoke which he put on us, and we will serve you."

**NLT** 'Your father was a hard master,' they said. 'Lighten the harsh labor demands and heavy taxes that your father imposed on us. Then we will be your loyal subjects.'

## వచనము 5

అతడు మీరు మూడు దినములు తాళి మరల నాయెద్దకు రండని చెప్పేను గనుక జనులు వెళ్లిపోయిరి.

**KJV** And he said unto them, Come again unto me after three days. And the people departed.

**Amplified** Rehoboam replied, Come again to me after three days. And the people departed.

**ESV** He said to them, "Come to me again in three days." So the people went away.

**NIV** Rehoboam answered, 'Come back to me in three days.' So the people went away.

**NASB** He said to them, 'Return to me again in three days.' So the people departed.

**NKJV** So he said to them, "Come back to me after three days." And the people departed.

**NLT** Rehoboam replied, 'Come back in three days for my answer.' So the people went away.

## వచనము 6

అప్పుడు రాజైన రెహబాము తన తండ్రియైన సొలొమాను సజీవియైయుండగా అతని సమక్కమున నిలిచిన పెద్దలను పిలిపించి--యా జనులకు నేనేమి ప్రత్యుత్తరమియ్యవలెను? మీరు చెప్పు ఆలోచన ఏది

### అని అడుగగా

**KJV** And king Rehoboam took counsel with the old men that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give ye me to return answer to this people?

**Amplified** King Rehoboam took counsel with the old men who stood before Solomon his father while he was alive, saying, What counsel do you give me in reply to the people?

**ESV** Then King Rehoboam took counsel with the old men, who had stood before Solomon his father while he was yet alive, saying, "How do you advise me to answer this people?"

**NIV** Then King Rehoboam consulted the elders who had served his father Solomon during his lifetime. 'How would you advise me to answer these people?' he asked.

**NASB** Then King Rehoboam consulted with the elders who had served his father Solomon while he was still alive, saying, 'How do you counsel me to answer this people?'

**NKJV** Then King Rehoboam consulted the elders who stood before his father Solomon while he still lived, saying, "How do you advise me to answer these people?"

**NLT** Then King Rehoboam went to discuss the matter with the older men who had counseled his father, Solomon. 'What is your advice?' he asked. 'How should I answer these people?'

## వచనము 7

వారు నీవు ఈ జనులయేడల దయా దాక్షిణ్యములు చూపి వారితో మంచి మాటలాడినయేడల వారు  
ఎప్పటికిని నీకు దాసులగుదురని అతనితో చెప్పిరి.

**KJV** And they spake unto him, saying, If thou be kind to this people, and please them, and speak good words to them, they will be thy servants for ever.

**Amplified** And they answered him, If you are kind to [these] people and please them and speak good words to them, they will be your servants forever.

**ESV** And they said to him, "If you will be good to this people and please them and speak good words to them, then they will be your servants forever."

**NIV** They replied, 'If you will be kind to these people and please them and give them a favorable answer, they will always be your servants.'

**NASB** They spoke to him, saying, 'If you will be kind to this people and please them and speak good words to them, then they will be your servants forever.'

**NKJV** And they spoke to him, saying, "If you are kind to these people, and please them, and speak good words to them, they will be your servants forever."

**NLT** The older counselors replied, 'If you are good to the people and show them kindness and do your best to please them, they will always be your loyal subjects.'

## వచనము 8

అయితే అతడు పెద్దలు తనకు చెప్పిన అలోచన తోసివేసి, తనతోకూడ పెరిగి తన యొదుటనున్న

**యౌవనస్తులతో అలోచనచేసి**

**KJV** But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel with the young men that were brought up with him, that stood before him.

**Amplified** But the king forsook the counsel which the old men gave him and took counsel with the young men who were brought up with him and stood before him.

**ESV** But he abandoned the counsel that the old men gave him, and took counsel with the young men who had grown up with him and stood before him.

**NIV** But Rehoboam rejected the advice the elders gave him and consulted the young men who had grown up with him and were serving him.

**NASB** But he forsook the counsel of the elders which they had given him, and consulted with the young men who grew up with him and served him.

**NKJV** But he rejected the advice which the elders had given him, and consulted the young men who had grown up with him, who stood before him.

**NLT** But Rehoboam rejected the advice of the elders and instead asked the opinion of the young men who had grown up with him and who were now his advisers.

## వచనము 9

నీ తండ్రి మామీద ఉంచిన కాదిని చులుకన చేయుమని నన్నడిగిన యా జనులకు ప్రత్యుత్తరమేమి

ఇయ్యవలెనని మీరు యోచింతురో చెప్పుడని వారినడుగగా

**KJV** And he said unto them, What advice give ye that we may return answer to this people, which have spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father did put upon us?

**Amplified** And he said to them, What answer do you advise that we give to the demand of [these] people, Make the yoke your father put upon us lighter?

**ESV** And he said to them, "What do you advise that we answer this people who have said to me, 'Lighten the yoke that your father put on us'?"

**NIV** He asked them, 'What is your advice? How should we answer these people who say to me, 'Lighten the yoke your father put on us'?'

**NASB** So he said to them, 'What counsel do you give that we may answer this people, who have spoken to me, saying, 'Lighten the yoke which your father put on us'?"

**NKJV** And he said to them, "What advice do you give? How should we answer this people who have spoken to me, saying, "Lighten the yoke which your father put on us'?"

**NLT** 'What is your advice?' he asked them. 'How should I answer these people who want me to lighten the burdens imposed by my father?'

## వచనము 10

అతనితో కూడ పెరిగిన యా యోవనస్తులు అతనితో ఇట్లనిరి నీ తండ్రి మా కాదిని బరువుచేసెను, నీవు దానిని చులుకన చేయుమని నీతో పలికిన యా జనులతో నీవు చెప్పవలసినదేమనగా నా చిటికెనవేలు  
నా తండ్రియొక్క నదుముకంటే బరువుగా ఉండును;

**KJV** And the young men that were brought up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou answer the people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it somewhat lighter for us; thus shalt thou say unto them, My little finger shall be thicker than my father's loins.

**Amplified** The young men who were brought up with him said to him, Tell the people who said to you, Your father made our yoke heavy, but you make it lighter: My little finger is thicker than my father's loins.

**ESV** And the young men who had grown up with him said to him, "Thus shall you speak to the people who said to you, 'Your father made our yoke heavy, but you lighten it for us'; thus shall you say to them, 'My little finger is thicker than my father's thighs.'

**NIV** The young men who had grown up with him replied, 'Tell the people who have said to you, 'Your father put a heavy yoke on us, but make our yoke lighter'--tell them, 'My little finger is thicker than my father's waist.'

**NASB** The young men who grew up with him spoke to him, saying, 'Thus you shall say to the people who spoke to you, saying, 'Your father made our yoke heavy, but you make it lighter for us.' Thus you shall say to them, 'My little finger is thicker than my father's loins!'

**NKJV** Then the young men who had grown up with him spoke to him, saying, "Thus you should speak to the people who have spoken to you, saying, "Your father made our yoke heavy, but you make it lighter on us"--thus you shall say to them: "My little finger shall be thicker than my father's waist!"

**NLT** The young men replied, 'This is what you should tell those complainers: `My little finger is thicker than my father's waist--if you think he was hard on you, just wait and see what I'll be like!'

## వచనము 11

నా తండ్రి బరువైన కాడి మీమీద వోపెను గాని నేను మీ కాడిని మరింత బరువు చేయుదను; నా తండ్రి మిమ్మును చబుకులతో దండించెను గాని నేను కొరడాలతో మిమ్మును దండించెదనని చెప్పుము.

**KJV** For whereas my father put a heavy yoke upon you, I will put more to your yoke: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

**Amplified** For whereas my father put a heavy yoke upon you, I will add to your yoke. My father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

**ESV** And now, whereas my father laid on you a heavy yoke, I will add to your yoke. My father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions."

**NIV** My father laid on you a heavy yoke; I will make it even heavier. My father scourged you with whips; I will scourge you with scorpions."

**NASB** 'Whereas my father loaded you with a heavy yoke, I will add to your yoke; my father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions."

**NKJV** And now, whereas my father put a heavy yoke on you, I will add to your yoke; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scourges!"'

**NLT** Yes, my father was harsh on you, but I'll be even harsher! My father used whips on you, but I'll use scorpions!"'

## వచనము 12

మూడవ దినమందు నాయెద్దకు తిరిగిరండని రాజు చెప్పిన ప్రకారము యరోబామును జనులందరును

మూడవ దినమందు రెహోబామునోద్దకు రాగా

**KJV** So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king bade, saying, Come again to me on the third day.

**Amplified** The third day Jeroboam and all the people returned to Rehoboam as he had said.

**ESV** So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king said, "Come to me again the third day."

**NIV** Three days later Jeroboam and all the people returned to Rehoboam, as the king had said, 'Come back to me in three days.'

**NASB** So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day as the king had directed, saying, 'Return to me on the third day.'

**NKJV** So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king had directed, saying, "Come back to me the third day."

**NLT** Three days later, Jeroboam and all the people returned to hear Rehoboam's decision, just as the king had requested.

### వచనము 13

రాజైన రెహబాము పెద్దల ఆలోచనను తోసివేసి, యోవనస్తులు చెప్పిన ప్రకారము వారితో మాటలాడి

**KJV** And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,

**Amplified** And the king answered them harshly, forsaking the counsel of the old men,

**ESV** And the king answered them harshly; and forsaking the counsel of the old men,

**NIV** The king answered them harshly. Rejecting the advice of the elders,

**NASB** The king answered them harshly, and King Rehoboam forsook the counsel of the elders.

**NKJV** Then the king answered them roughly. King Rehoboam rejected the advice of the elders,

**NLT** But Rehoboam spoke harshly to them, for he rejected the advice of the older counselors

### వచనము 14

వారికి కలినమైన ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను; ఎట్లనగా నా తండ్రి మీ కాడిని బరువుచేసెను, నేను దానిని

మరింత బరువు చేయుదును; నా తండ్రి మిమ్మును చబుకులతో దండించెను, నేను మిమ్మును

కొరదాలతో దండించెదనని చెప్పెను.

**KJV** And answered them after the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add thereto: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

**Amplified** And answered them after the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add to it; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

**ESV** King Rehoboam spoke to them according to the counsel of the young men, saying, "My father made your yoke heavy, but I will add to it. My father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions."

**NIV** he followed the advice of the young men and said, 'My father made your yoke heavy; I will make it even heavier. My father scourged you with whips; I will scourge you with scorpions.'

**NASB** He spoke to them according to the advice of the young men, saying, 'My father made your yoke heavy, but I will add to it; my father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions.'

**NKJV** and he spoke to them according to the advice of the young men, saying, "My father made your yoke heavy, but I will add to it; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scourges!"

**NLT** and followed the counsel of his younger advisers. He told the people, 'My father was harsh on you, but I'll be even harsher! My father used whips on you, but I'll use scorpions!'

## వచనము 15

యెహోవా పిలోనీయడైన అహీయాద్వారా నెబాతు కుమారుడైన యరొబాముతో సెలవిచ్చిన తన మాటను స్థిరపరచునట్లు దేవుని నిర్ణయ ప్రకారము జనులు చేసిన మనవి రాజు అలకించకపోయెను.

**KJV** So the king hearkened not unto the people: for the cause was of God, that the LORD might perform his word, which he spake by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

**Amplified** So the king did not heed the people, for it was brought about of God, that the Lord might perform His word which He spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam son of Nebat.

**ESV** So the king did not listen to the people, for it was a turn of affairs brought about by God that the LORD might fulfill his word, which he spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

**NIV** So the king did not listen to the people, for this turn of events was from God, to fulfill the word the LORD had spoken to Jeroboam son of Nebat through Ahijah the Shilonite.

**NASB** So the king did not listen to the people, for it was a turn of events from God that the LORD might establish His word, which He spoke through Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

**NKJV** So the king did not listen to the people; for the turn of events was from God, that the LORD might fulfill His word, which He had spoken by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

**NLT** So the king paid no attention to the people's demands. This turn of events was the will of God, for it fulfilled the prophecy of the LORD spoken to Jeroboam son of Nebat by the prophet Ahijah from Shiloh.

## వచనము 16

రాజు తాము చేసిన మనవి అంగీకరింపకపోవుట చూచి జనులు దావీదులో మాకు భాగము ఏది? యెష్యు కుమారునియందు మాకు స్వాస్థము లేదు; ఇకాయేలువారలారా, మీ గుడారమునకు పోవడి; దావీదూ, నీ సంతతివారిని నీవే చూచుకొనుమని రాజునకు ప్రత్యుత్తరమిచ్చి ఇకాయేలువారందరును ఎవరి గుడారమునకు వారు వెళ్లిపోయిరి.

**KJV** And when all Israel saw that the king would not hearken unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? and we have none inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, O Israel: and now, David, see to thine own house. So all Israel went to their tents.

**Amplified** And when all Israel saw that the king would not listen to and heed them, they answered [him], What portion have we in David? We have no inheritance in the son of Jesse. Every man to your tents, O Israel! Now, David [tribe of Judah], see to your own house [under your tyrant King Rehoboam]! So all Israel went to their homes.

**ESV** And when all Israel saw that the king did not listen to them, the people answered the king, "What portion have we in David? We have no inheritance in the son of Jesse. Each of you to your tents, O Israel! Look now to your own house, David." So all Israel went to their tents.

**NIV** When all Israel saw that the king refused to listen to them, they answered the king: 'What share do we have in David, what part in Jesse's son? To your tents, O Israel! Look after your own house, O David!' So all the Israelites went home.

**NASB** When all Israel saw that the king did not listen to them the people answered the king, saying, 'What portion do we have in David? We have no inheritance in the son of Jesse Every man to your tents, O Israel; Now look after your own house, David ' So all Israel departed to their tents.

**NKJV** Now when all Israel saw that the king did not listen to them, the people answered the king, saying: "What share have we in David? We have no inheritance in the son of Jesse. Every man to your tents, O Israel! Now see to your own house, O David!" So all Israel departed to their tents.

**NLT** When all Israel realized that the king had rejected their request, they shouted, 'Down with David and his dynasty! We have no share in Jesse's

son! Let's go home, Israel! Look out for your own house, O David!' So all Israel returned home.

### వచనము 17

అయితే యూదా పట్టణములలో కాపురముండు ఇశ్రాయేలువారిమీద రెహబాము ఏలుబడి చేసెను.

**KJV** But as for the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

**Amplified** But as for the Israelites who dwelt in Judah's cities, Rehoboam ruled over them.

**ESV** But Rehoboam reigned over the people of Israel who lived in the cities of Judah.

**NIV** But as for the Israelites who were living in the towns of Judah, Rehoboam still ruled over them.

**NASB** But as for the sons of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

**NKJV** But Rehoboam reigned over the children of Israel who dwelt in the cities of Judah.

**NLT** But Rehoboam continued to rule over the Israelites who lived in the towns of Judah.

### వచనము 18

రాజైన రెహబాము వెట్టిపనివారిమీద అధికారియైన హదోరమును పంపగా ఇశ్రాయేలు వారు రాళ్ళతో

అతని చావగొట్టిరి గనుక రాజైన రెహబాము యొరూపులేమనకు పారిపోవలెనని త్వరపడి తన రథము

ఎక్కును.

**KJV** Then king Rehoboam sent Hadoram that was over the tribute; and the children of Israel stoned him with stones, that he died. But king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

**Amplified** Then King Rehoboam sent Hadoram, who was over the forced labor, and the Israelites stoned him and he died. But King Rehoboam hastened to get up to his royal chariot to flee to Jerusalem.

**ESV** Then King Rehoboam sent Hadoram, who was taskmaster over the forced labor, and the people of Israel stoned him to death with stones. And King Rehoboam quickly mounted his chariot to flee to Jerusalem.

**NIV** King Rehoboam sent out Adoniram, who was in charge of forced labor, but the Israelites stoned him to death. King Rehoboam, however, managed to get into his chariot and escape to Jerusalem.

**NASB** Then King Rehoboam sent Hadoram, who was over the forced labor, and the sons of Israel stoned him to death. And King Rehoboam made haste to mount his chariot to flee to Jerusalem.

**NKJV** Then King Rehoboam sent Hadoram, who was in charge of revenue; but the children of Israel stoned him with stones, and he died. Therefore King Rehoboam mounted his chariot in haste to flee to Jerusalem.

**NLT** King Rehoboam sent Adoniram, who was in charge of the labor force, to restore order, but the Israelites stoned him to death. When this news reached King Rehoboam, he quickly jumped into his chariot and fled to Jerusalem.

## వచనము 19

ఇంగ్లీషులువారు ఇప్పటికేని దావీదు సంతతివారిమీద తిరుగుబాటు చేసి నేటివరకును వారికి  
లోబడకయున్నారు.

**KJV** And Israel rebelled against the house of David unto this day.

**Amplified** And Israel has rebelled against the house of David to this day.

**ESV** So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

**NIV** So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

**NASB** So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

**NKJV** So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

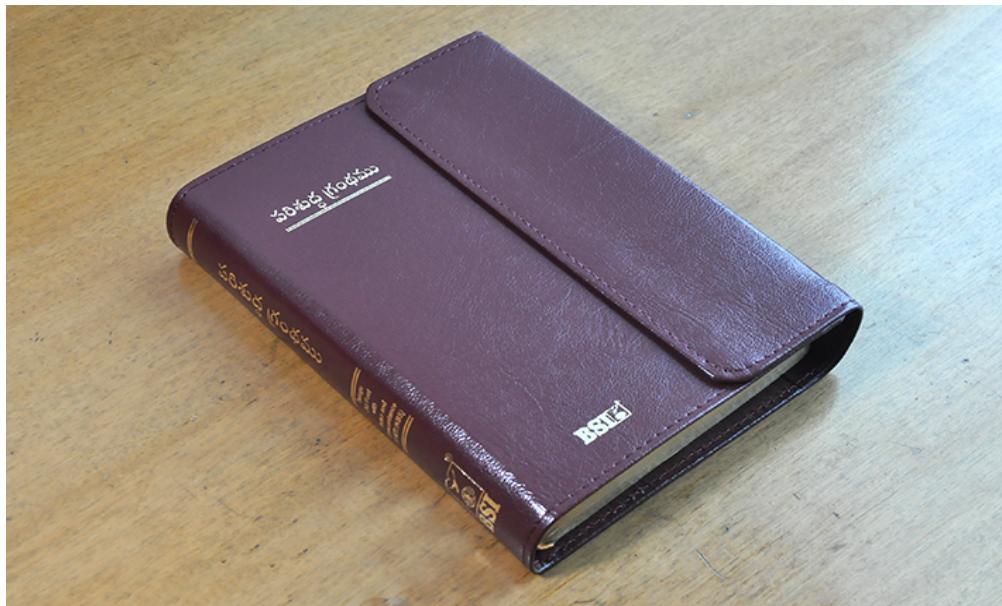
**NLT** The northern tribes of Israel have refused to be ruled by a descendant of David to this day.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 11

## English Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రెహబాము యెరూషలేమునకు వచ్చినప్పుడు ఇశ్రాయేలువారితో యుద్ధము చేయుటకును, రాజ్యమును తనకు మరల రప్పించుకొనుటకును అతడు యూదావారిలోనుండియు బెన్యూమీనీయులలోనుండియు వీరురచబడిన యుద్ధ శాలులను లక్ష యెనుఱది వేలమందిని సమకూర్చగా

**KJV** And when Rehoboam was come to Jerusalem, he gathered of the house of Judah and Benjamin an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against Israel, that he might bring the kingdom again to Rehoboam.

**Amplified** AND WHEN Rehoboam came to Jerusalem, he assembled of the house of Judah and Benjamin 180,000 chosen warriors to fight against [the ten rebellious tribes of] Israel to bring the kingdom again to Rehoboam.

**ESV** When Rehoboam came to Jerusalem, he assembled the house of Judah and Benjamin, 180,000 chosen warriors, to fight against Israel, to restore the kingdom to Rehoboam.

**NIV** When Rehoboam arrived in Jerusalem, he mustered the house of Judah and Benjamin--a hundred and eighty thousand fighting men--to make war against Israel and to regain the kingdom for Rehoboam.

**NASB** Now when Rehoboam had come to Jerusalem, he assembled the house of Judah and Benjamin, 180,000 chosen men who were warriors, to fight against Israel to restore the kingdom to Rehoboam.

**NKJV** Now when Rehoboam came to Jerusalem, he assembled from the house of Judah and Benjamin one hundred and eighty thousand chosen men who were warriors, to fight against Israel, that he might restore the kingdom to Rehoboam.

**NLT** When Rehoboam arrived at Jerusalem, he mobilized the armies of Judah and Benjamin--180,000 select troops--to fight against the army of Israel and to restore the kingdom to himself.

## వచనము 2

దైవజనుడైన పెమయాకు యెహోవా వాక్కు ప్రత్యక్షమై యాలాగు సెలవిచ్చేను

**KJV** But the word of the LORD came to Shemaiah the man of God, saying,  
**Amplified** But the word of the Lord came to Shemaiah the man of God, saying,

**ESV** But the word of the LORD came to Shemaiah the man of God:

**NIV** But this word of the LORD came to Shemaiah the man of God:

**NASB** But the word of the LORD came to Shemaiah the man of God, saying,

**NKJV** But the word of the LORD came to Shemaiah the man of God, saying,

**NLT** But the LORD said to Shemaiah, the man of God,

### వచనము 3

నీవు యూదా రాజును సౌలొమోను కుమారుడునగు రెహబాముతోను, యూదా యందును

బెన్యామినీయుల ప్రదేశమందును ఉండు ఇర్కాయేలు వారందరితోను ఈ మాట ప్రకటించుము

**KJV** Speak unto Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

**Amplified** Say to Rehoboam son of Solomon king of Judah and to all Israel in Judah and Benjamin,

**ESV** "Say to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin,

**NIV** 'Say to Rehoboam son of Solomon king of Judah and to all the Israelites in Judah and Benjamin,

**NASB** 'Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

**NKJV** "Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

**NLT** 'Say to Rehoboam son of Solomon, king of Judah, and to all the Israelites in Judah and Benjamin:

### వచనము 4

ఈ కార్యము నావలన జరుగుచున్నదని యొపోవా సెలవిచ్చుచున్నాడు గనుక, బయలుదేరకుండను మీ సహోదరులతో యుద్ధము చేయకుండను మీరందరును మీ మీ యిండ్కు తిరిగిపోవడి అని చెప్పేను.

కావున వారు యొపోవా మాటలు విని యరోబాముతో యుద్ధము చేయుట మాని వెళ్లిపోయిరి.

**KJV** Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren: return every man to his house: for this thing is done of me. And they obeyed the words of the LORD, and returned from going against Jeroboam.

**Amplified** Thus says the Lord: You shall not go up or fight against your brethren. Return every man to his house, for this thing is from Me. And they obeyed the Lord and returned from going against Jeroboam.

**ESV** 'Thus says the LORD, You shall not go up or fight against your relatives. Return every man to his home, for this thing is from me.'" So they

listened to the word of the LORD and returned and did not go against Jeroboam.

**NIV** 'This is what the LORD says: Do not go up to fight against your brothers. Go home, every one of you, for this is my doing.' So they obeyed the words of the LORD and turned back from marching against Jeroboam.

**NASB** 'Thus says the LORD, 'You shall not go up or fight against your relatives; return every man to his house, for this thing is from Me.'" So they listened to the words of the LORD and returned from going against Jeroboam.

**NKJV** "Thus says the LORD: "You shall not go up or fight against your brethren! Let every man return to his house, for this thing is from Me."'" Therefore they obeyed the words of the LORD, and turned back from attacking Jeroboam.

**NLT** 'This is what the LORD says: Do not fight against your relatives. Go back home, for what has happened is my doing!' ' So they obeyed the message of the LORD and did not fight against Jeroboam.

## వచనము 5

రెహబాము యెరూపులేమునందు కాపురముండి యూదా ప్రదేశమందు ప్రాకారపురములను కట్టించెను.

**KJV** And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.

**Amplified** Rehoboam dwelt in Jerusalem and built cities for defense in Judah.

**ESV** Rehoboam lived in Jerusalem, and he built cities for defense in Judah.

**NIV** Rehoboam lived in Jerusalem and built up towns for defense in Judah:

**NASB** Rehoboam lived in Jerusalem and built cities for defense in Judah.

**NKJV** So Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defense in Judah.

**NLT** Rehoboam remained in Jerusalem and fortified various cities for the defense of Judah.

## వచనము 6

అతడు బేత్లెహేము, ఎతాము, తెకోవ, బేత్స్సారు,

**KJV** He built even Bethlehem, and Etam, and Tekoa,

**Amplified** He built Bethlehem, Etam, Tekoa,

**ESV** He built Bethlehem, Etam, Tekoa,

**NIV** Bethlehem, Etam, Tekoa,

**NASB** Thus he built Bethlehem, Etam, Tekoa,

**NKJV** And he built Bethlehem, Etam, Tekoa,  
**NLT** He built up Bethlehem, Etam, Tekoa,

### వచనము 7

శోకో, అదుల్లాము, గాతు,

**KJV** And Bethzur, and Shoco, and Adullam,  
**Amplified** Beth-zur, Soco, Adullam,  
**ESV** Beth-zur, Soco, Adullam,  
**NIV** Beth Zur, Soco, Adullam,  
**NASB** Beth-zur, Soco, Adullam,  
**NKJV** Beth Zur, Sochoh, Adullam,  
**NLT** Beth-zur, Soco, Adullam,

### వచనము 8

మారేషా, జీపు, అదోరయాము,

**KJV** And Gath, and Mareshah, and Ziph,  
**Amplified** Gath, Mareshah, Ziph,  
**ESV** Gath, Mareshah, Ziph,  
**NIV** Gath, Mareshah, Ziph,  
**NASB** Gath, Mareshah, Ziph,  
**NKJV** Gath, Mareshah, Ziph,  
**NLT** Gath, Mareshah, Ziph,

### వచనము 9

లాకీషు, అజేకా,

**KJV** And Adoraim, and Lachish, and Azekah,  
**Amplified** Adoraim, Lachish, Azekah,  
**ESV** Adoraim, Lachish, Azekah,  
**NIV** Adoraim, Lachish, Azekah,  
**NASB** Adoraim, Lachish, Azekah,  
**NKJV** Adoraim, Lachish, Azekah,  
**NLT** Adoraim, Lachish, Azekah,

### వచనము 10

జొర్యా, అయ్యలోను, హెబ్రోను అను యూదా బెన్యామీను ప్రదేశములందుండు ప్రాకార పురములను

కట్టించి

**KJV** And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin fenced cities.

**Amplified** Zorah, Aijalon, and Hebron, which are fortified cities in Judah and Benjamin.

**ESV** Zorah, Aijalon, and Hebron, fortified cities that are in Judah and in Benjamin.

**NIV** Zorah, Aijalon and Hebron. These were fortified cities in Judah and Benjamin.

**NASB** Zorah, Aijalon and Hebron, which are fortified cities in Judah and in Benjamin.

**NKJV** Zorah, Aijalon, and Hebron, which are in Judah and Benjamin, fortified cities.

**NLT** Zorah, Aijalon, and Hebron. These became the fortified cities of Judah and Benjamin.

## వచనము 11

దుర్గములను బలపరచి, వాటిలో అధిపతులను ఉంచి, ఆహారమును నూనెను ద్రాక్షారసమును  
సమకూర్చేను.

**KJV** And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and of oil and wine.

**Amplified** He fortified the strongholds and put captains in them, with stores of food, oil, and vintage fruits.

**ESV** He made the fortresses strong, and put commanders in them, and stores of food, oil, and wine.

**NIV** He strengthened their defenses and put commanders in them, with supplies of food, olive oil and wine.

**NASB** He also strengthened the fortresses and put officers in them and stores of food, oil and wine.

**NKJV** And he fortified the strongholds, and put captains in them, and stores of food, oil, and wine.

**NLT** Rehoboam strengthened their defenses and stationed commanders in them. In each of them, he stored supplies of food, olive oil, and wine.

## వచనము 12

మరియు వాటిలో దాళ్లను బల్లెములను ఉంచి ఆ పట్టణములను బహు బలవంతమైన వాటిగా చేసేను.  
యూదావారును బెన్యామీనీయులును అతని పక్షముననుండిరి.

**KJV** And in every several city he put shields and spears, and made them exceeding strong, having Judah and Benjamin on his side.

**Amplified** And in each city he put shields and spears, and made them very strong. So he held Judah and Benjamin.

**ESV** And he put shields and spears in all the cities and made them very strong. So he held Judah and Benjamin.

**NIV** He put shields and spears in all the cities, and made them very strong. So Judah and Benjamin were his.

**NASB** He put shields and spears in every city and strengthened them greatly. So he held Judah and Benjamin.

**NKJV** Also in every city he put shields and spears, and made them very strong, having Judah and Benjamin on his side.

**NLT** He also put shields and spears in these towns as a further safety measure. So only Judah and Benjamin remained under his control.

### వచనము 13

ఇశ్రాయేలువారి మధ్యసుండు యాజకులును లేవీయులును తామున్న ప్రదేశముల సరిహద్దులను దాటి  
అతనియొద్దకు వచ్చి చేరిరి.

**KJV** And the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.

**Amplified** And the priests and the Levites who were in all Israel came over to Rehoboam from wherever they lived.

**ESV** And the priests and the Levites who were in all Israel presented themselves to him from all places where they lived.

**NIV** The priests and Levites from all their districts throughout Israel sided with him.

**NASB** Moreover, the priests and the Levites who were in all Israel stood with him from all their districts.

**NKJV** And from all their territories the priests and the Levites who were in all Israel took their stand with him.

**NLT** But all the priests and Levites living among the northern tribes of Israel sided with Rehoboam.

### వచనము 14

యరొబామును అతని కుమారులును యొపోవాకు యాజకసేవ జరుగకుండ లేవీయులను  
త్రోసివేయగా, వారు తమ గ్రామములను స్వాస్థములను విడచి, యూదా దేశమునకును  
యొరూపులేమునకును వచ్చిరి.

**KJV** For the Levites left their suburbs and their possession, and came to Judah and Jerusalem: for Jeroboam and his sons had cast them off from executing the priest's office unto the LORD:

**Amplified** For the Levites left their suburbs and their possessions and came to Judah and Jerusalem, for Jeroboam and his sons had cast them out from executing the priest's office to the Lord.

**ESV** For the Levites left their common lands and their holdings and came to Judah and Jerusalem, because Jeroboam and his sons cast them out from serving as priests of the LORD,

**NIV** The Levites even abandoned their pasturelands and property, and came to Judah and Jerusalem because Jeroboam and his sons had rejected them as priests of the LORD.

**NASB** For the Levites left their pasture lands and their property and came to Judah and Jerusalem, for Jeroboam and his sons had excluded them from serving as priests to the LORD.

**NKJV** For the Levites left their common-lands and their possessions and came to Judah and Jerusalem, for Jeroboam and his sons had rejected them from serving as priests to the LORD.

**NLT** The Levites even abandoned their homes and property and moved to Judah and Jerusalem, because Jeroboam and his sons would not allow them to serve the LORD as priests.

## వచనము 15

యరొబాము బలిపీరములకును దయ్యములకును తాను చేయించిన దూడలకును యాజకులను  
ఏర్పరచుకొనెను.

**KJV** And he ordained him priests for the high places, and for the devils, and for the calves which he had made.

**Amplified** And he appointed his own priests for the high places and for the [idols of demon] he-goats, and calves he had made.

**ESV** and he appointed his own priests for the high places and for the goat idols and for the calves that he had made.

**NIV** And he appointed his own priests for the high places and for the goat and calf idols he had made.

**NASB** He set up priests of his own for the high places, for the satyrs and for the calves which he had made.

**NKJV** Then he appointed for himself priests for the high places, for the demons, and the calf idols which he had made.

**NLT** Jeroboam appointed his own priests to serve at the pagan shrines, where they worshiped the goat and calf idols he had made.

## వచనము 16

వారి చర్యలట్లుండగా ఇక్కాయేలీయుల గోత్రములయందంతటను ఇక్కాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాను వెదకుటకు మనస్సు నిలుపుకొనినవారు తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవాకు బలులనర్చించుటకై యెరూషాలేమునకు వచ్చిరి.

**KJV** And after them out of all the tribes of Israel such as set their hearts to seek the LORD God of Israel came to Jerusalem, to sacrifice unto the LORD God of their fathers.

**Amplified** And after them out of all the tribes of Israel there came to Jerusalem those who set their hearts to seek and inquire of the Lord, the God of Israel, to sacrifice to the Lord, the God of their fathers.

**ESV** And those who had set their hearts to seek the LORD God of Israel came after them from all the tribes of Israel to Jerusalem to sacrifice to the LORD, the God of their fathers.

**NIV** Those from every tribe of Israel who set their hearts on seeking the LORD, the God of Israel, followed the Levites to Jerusalem to offer sacrifices to the LORD, the God of their fathers.

**NASB** Those from all the tribes of Israel who set their hearts on seeking the LORD God of Israel followed them to Jerusalem, to sacrifice to the LORD God of their fathers.

**NKJV** And after the Levites left, those from all the tribes of Israel, such as set their heart to seek the LORD God of Israel, came to Jerusalem to sacrifice to the LORD God of their fathers.

**NLT** From all over Israel, those who sincerely wanted to worship the LORD, the God of Israel, followed the Levites to Jerusalem, where they could offer sacrifices to the LORD, the God of their ancestors.

## వచనము 17

దావీదును సొలొమోనును నడచిన మార్గమందు మూడు సంవత్సరములు వారు నడచి, యూదా రాజ్యమును బలపరచి మూడు సంవత్సరములు సొలొమోను కుమారుడైన రెహోబామునకు సహాయకులైరి.

**KJV** So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years: for three years they walked in the way of David and Solomon.

**Amplified** So they strengthened the kingdom of Judah and upheld Rehoboam son of Solomon for three years; for they walked in the ways of David and Solomon for three years.

**ESV** They strengthened the kingdom of Judah, and for three years they made Rehoboam the son of Solomon secure, for they walked for three years in the way of David and Solomon.

**NIV** They strengthened the kingdom of Judah and supported Rehoboam son of Solomon three years, walking in the ways of David and Solomon during this time.

**NASB** They strengthened the kingdom of Judah and supported Rehoboam the son of Solomon for three years, for they walked in the way of David and Solomon for three years.

**NKJV** So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong for three years, because they walked in the way of David and Solomon for three years.

**NLT** This strengthened the kingdom of Judah, and for three years they supported Rehoboam son of Solomon and earnestly sought to obey the LORD as they had done during the reigns of David and Solomon.

## వచనము 18

రెహబాము, దావీదు కుమారుడైన యేరీమోతు కుమార్తెయగు మహాలతును యెష్వయి కుమారుడైన  
ఎలీయాబు కుమార్తెయగు అభీపోయిలును వివాహము చేసికొనెను.

**KJV** And Rehoboam took him Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David to wife, and Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

**Amplified** Rehoboam took as wife Mahalath, whose father was Jerimoth son of David; her mother was Abihail daughter of Eliab son of Jesse.

**ESV** Rehoboam took as wife Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David, and of Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse,

**NIV** Rehoboam married Mahalath, who was the daughter of David's son Jerimoth and of Abihail, the daughter of Jesse's son Eliab.

**NASB** Then Rehoboam took as a wife Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David and of Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse,

**NKJV** Then Rehoboam took for himself as wife Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David, and of Abihail the daughter of Eliah the son of Jesse.

**NLT** Rehoboam married his cousin Mahalath, the daughter of David's son Jerimoth and of Abihail, the daughter of Eliab. (Eliab was one of David's brothers, a son of Jesse.)

## వచనము 19

అతనికి యూషు షెపుర్యా జహాము అను కుమారులు కలిగిరి.

**KJV** Which bare him children; Jeush, and Shamariah, and Zaham.

**Amplified** She bore him sons: Jeush, Shamariah, and Zaham.

**ESV** and she bore him sons, Jeush, Shemariah, and Zaham.

**NIV** She bore him sons: Jeush, Shemariah and Zaham.

**NASB** and she bore him sons: Jeush, Shemariah and Zaham.

**NKJV** And she bore him children: Jeush, Shamariah, and Zaham.

**NLT** Mahalath had three sons--Jeush, Shemariah, and Zaham.

## వచనము 20

పిమ్మట అతడు అబ్బాలోము కుమారైయైన మయకాను వివాహము చేసికొనగా ఆమె అతనికి అబీయాను

అత్తయిని జీజాను షెలోమీతును కనెను.

**KJV** And after her he took Maachah the daughter of Absalom; which bare him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

**Amplified** And after her he took Maacah daughter [granddaughter] of Absalom, who bore him Abijah, Attai, Ziza, and Shelomith.

**ESV** After her he took Maacah the daughter of Absalom, who bore him Abijah, Attai, Ziza, and Shelomith.

**NIV** Then he married Maacah daughter of Absalom, who bore him Abijah, Attai, Ziza and Shelomith.

**NASB** After her he took Maacah the daughter of Absalom, and she bore him Abijah, Attai, Ziza and Shelomith.

**NKJV** After her he took Maachah the granddaughter of Absalom; and she bore him Abijah, Attai, Ziza, and Shelomith.

**NLT** Later Rehoboam married another cousin, Maacah, the daughter of Absalom. Maacah gave birth to Abijah, Attai, Ziza, and Shelomith.

## వచనము 21

రెహబాము పదునెనిమిదిమంది భార్యలను పెండ్లిచేసికొని అరువదిమంది ఉపపత్నులను తెచ్చుకొని  
యిరువది యెనిమిదిమంది కుమారులను అరువదిమంది కుమారైలను కనెను; అయితే తన  
భార్యలందరికంటెను ఉపపత్నులందరికంటెను అబ్బాలోము కుమారైయైన మయకాను అతడు ఎక్కువగా  
పేమించెను.

**KJV** And Rehoboam loved Maachah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and threescore concubines; and begat twenty and eight sons, and threescore daughters.)

**Amplified** And Rehoboam loved Maacah daughter [granddaughter] of Absalom more than all his wives and concubines--for he took eighteen wives and sixty concubines, and he had twenty-eight sons and sixty daughters.

**ESV** Rehoboam loved Maacah the daughter of Absalom above all his wives and concubines (he took eighteen wives and sixty concubines, and fathered twenty-eight sons and sixty daughters).

**NIV** Rehoboam loved Maacah daughter of Absalom more than any of his other wives and concubines. In all, he had eighteen wives and sixty concubines, twenty-eight sons and sixty daughters.

**NASB** Rehoboam loved Maacah the daughter of Absalom more than all his other wives and concubines. For he had taken eighteen wives and sixty concubines and fathered twenty-eight sons and sixty daughters.

**NKJV** Now Rehoboam loved Maachah the granddaughter of Absalom more than all his wives and his concubines; for he took eighteen wives and sixty concubines, and begot twenty-eight sons and sixty daughters.

**NLT** Rehoboam loved Maacah more than any of his other wives and concubines. In all, he had eighteen wives and sixty concubines, and they gave birth to twenty-eight sons and sixty daughters.

## వచనము 22

రెహబాము మయకాకు పుట్టిన కుమారుడైన అబీయాను రాజును చేయతలచి, అతని సహోదరులమీద

ప్రధానునిగాను అధిపతినిగాను అతని నియమించెను.

**KJV** And Rehoboam made Abijah the son of Maachah the chief, to be ruler among his brethren: for he thought to make him king.

**Amplified** And Rehoboam made Abijah son of Maacah the chief prince among his brethren, for he intended to make him king.

**ESV** And Rehoboam appointed Abijah the son of Maacah as chief prince among his brothers, for he intended to make him king.

**NIV** Rehoboam appointed Abijah son of Maacah to be the chief prince among his brothers, in order to make him king.

**NASB** Rehoboam appointed Abijah the son of Maacah as head and leader among his brothers, for he intended to make him king.

**NKJV** And Rehoboam appointed Abijah the son of Maachah as chief, to be leader among his brothers; for he intended to make him king.

**NLT** Rehoboam made Maacah's son Abijah chief among the princes, making it clear that he would be the next king.

### వచనము 23

అతడు మంచి మెలకువగలవాడై తన కుమారులలో శేషించినవారిని యూదా బెన్యామీను

సంబంధములైన ఆ యా ప్రదేశములలోని ఆ యా ప్రాకారపురములయందు అధిపతులుగా

నియమించి వారికి విస్తారమైన సాత్తు ఇచ్చి వారికి పెండ్లిండ్లు చేసెను.

**KJV** And he dealt wisely, and dispersed of all his children throughout all the countries of Judah and Benjamin, unto every fenced city: and he gave them victual in abundance. And he desired many wives.

**Amplified** And he dealt understandingly and dispersed his children throughout all Judah and Benjamin to every fortified city. He gave them abundant supplies, and he sought many wives for them.

**ESV** And he dealt wisely and distributed some of his sons through all the districts of Judah and Benjamin, in all the fortified cities, and he gave them abundant provisions and procured wives for them.

**NIV** He acted wisely, dispersing some of his sons throughout the districts of Judah and Benjamin, and to all the fortified cities. He gave them abundant provisions and took many wives for them.

**NASB** He acted wisely and distributed some of his sons through all the territories of Judah and Benjamin to all the fortified cities, and he gave them food in abundance. And he sought many wives for them.

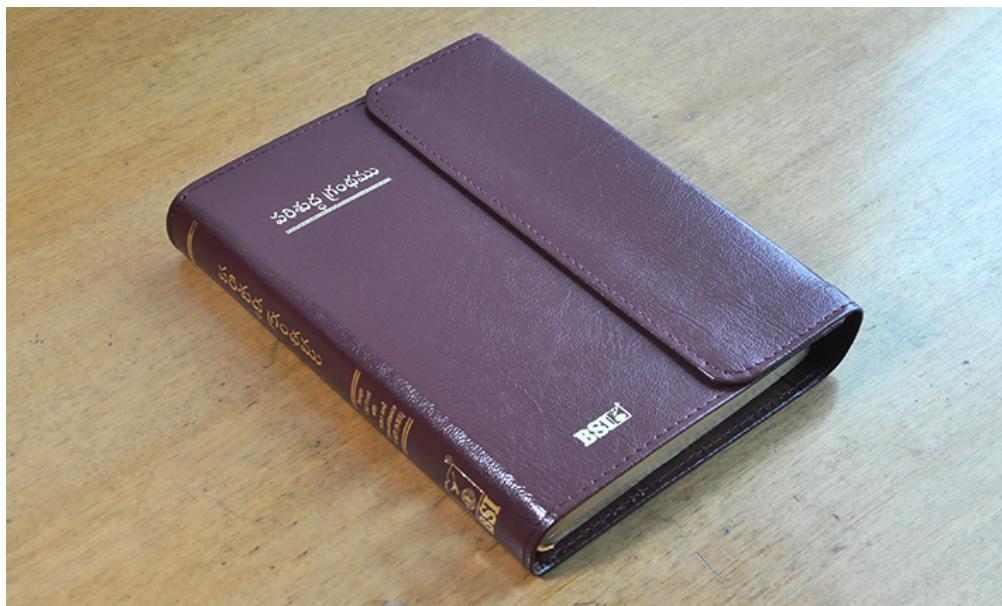
**NKJV** He dealt wisely, and dispersed some of his sons throughout all the territories of Judah and Benjamin, to every fortified city; and he gave them provisions in abundance. He also sought many wives for them.

**NLT** Rehoboam also wisely gave responsibilities to his other sons and stationed them in the fortified cities throughout the land of Judah and Benjamin. He provided them with generous provisions and arranged for each of them to have several wives.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 12  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రెహొబాము రాజ్యము స్థిరపడి తాను బలపరచబడిన తరువాత అతడును ఇశ్రాయేలీయులందరును  
యెహోవా ధర్మశాస్త్రమును విసర్గించిరి.

**KJV** And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom, and had strengthened himself, he forsook the law of the LORD, and all Israel with him.

**Amplified** WHEN REHOBOAM had established the kingdom and had strengthened himself, he forsook the law of the Lord, and all Israel with him.

**ESV** When the rule of Rehoboam was established and he was strong, he abandoned the law of the LORD, and all Israel with him.

**NIV** After Rehoboam's position as king was established and he had become strong, he and all Israel with him abandoned the law of the LORD.

**NASB** When the kingdom of Rehoboam was established and strong, he and all Israel with him forsook the law of the LORD.

**NKJV** Now it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom and had strengthened himself, that he forsook the law of the LORD, and all Israel along with him.

**NLT** But when Rehoboam was firmly established and strong, he abandoned the law of the LORD, and all Israel followed him in this sin.

## వచనము 2

వారు యెహోవా యెడల ద్రోహము చేసినందున రాజైన రెహొబాము యొక్క అయిదవ సంవత్సరమందు  
ఐగుపు రాజైన పీడకు వెయ్యిన్ని రెండువందల రథములతోను అరువదివేల గుఱ్ఱప రౌతులతోను  
యొరూపలేముమీదికి వచ్చేను.

**KJV** And it came to pass, that in the fifth year of king Rehoboam Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the LORD,

**Amplified** And in the fifth year of King Rehoboam, because they had transgressed and been unfaithful to the Lord, Shishak king of Egypt came up against Jerusalem

**ESV** In the fifth year of King Rehoboam, because they had been unfaithful to the LORD, Shishak king of Egypt came up against Jerusalem

**NIV** Because they had been unfaithful to the LORD, Shishak king of Egypt attacked Jerusalem in the fifth year of King Rehoboam.

**NASB** And it came about in King Rehoboam's fifth year, because they had been unfaithful to the LORD, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem

**NKJV** And it happened in the fifth year of King Rehoboam that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the LORD,

**NLT** Because they were unfaithful to the LORD, King Shishak of Egypt attacked Jerusalem in the fifth year of King Rehoboam's reign.

### వచనము 3

అతనితో కూడ ఐగువునుండి వచ్చిన లూటీయులు సుక్కియులు కూషీయులు అనువారు లెక్కకు  
మించియుండిరి.

**KJV** With twelve hundred chariots, and threescore thousand horsemen: and the people were without number that came with him out of Egypt; the Lubims, the Sukkiims, and the Ethiopians.

**Amplified** With 1,200 chariots and 60,000 horsemen, and the people were without number who came with him from Egypt--the Libyans, Sukkiim, and Ethiopians.

**ESV** with 1,200 chariots and 60,000 horsemen. And the people were without number who came with him from Egypt--Libyans, Sukkiim, and Ethiopians.

**NIV** With twelve hundred chariots and sixty thousand horsemen and the innumerable troops of Libyans, Sukkites and Cushites that came with him from Egypt,

**NASB** with 1,200 chariots and 60,000 horsemen. And the people who came with him from Egypt were without number: the Lubim, the Sukkiim and the Ethiopians.

**NKJV** with twelve hundred chariots, sixty thousand horsemen, and people without number who came with him out of Egypt--the Lubim and the Sukkiim and the Ethiopians.

**NLT** He came with twelve hundred chariots, sixty thousand horsemen, and a countless army of foot soldiers, including Libyans, Sukkites, and Ethiopians.

### వచనము 4

అతడు యూదాకు సమీపమైన ప్రాకార పురములను పట్టుకొని యెరూపులేమువరకు రాగా

**KJV** And he took the fenced cities which pertained to Judah, and came to Jerusalem.

**Amplified** And he took the fortified cities of Judah and came on to Jerusalem.

**ESV** And he took the fortified cities of Judah and came as far as Jerusalem.

**NIV** he captured the fortified cities of Judah and came as far as Jerusalem.

**NASB** He captured the fortified cities of Judah and came as far as Jerusalem.

**NKJV** And he took the fortified cities of Judah and came to Jerusalem.

**NLT** Shishak conquered Judah's fortified cities and then advanced to attack Jerusalem.

## వచనము 5

ప్రవక్తయైన షైముయా రెహోబామునొద్దకును, పీషకునకును భయపడి యెరూషాలేమునకు వచ్చి  
 కూడియున్న యూదావారి అధిపతులయొద్దకును వచ్చి మీరు నన్ను విసర్జించితిరి గనుక నేను  
 మిమ్మును పీషకుచేతిలో పదనిచ్చియున్నానని యొహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని చెప్పేను.

**KJV** Then came Shemaiah the prophet to Rehoboam, and to the princes of Judah, that were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said unto them, Thus saith the LORD, Ye have forsaken me, and therefore have I also left you in the hand of Shishak.

**Amplified** Then Shemaiah the prophet came to Rehoboam and the princes of Judah who had gathered at Jerusalem because of Shishak, and said to them, Thus says the Lord: You have forsaken Me, so I have abandoned you into the hands of Shishak.

**ESV** Then Shemaiah the prophet came to Rehoboam and to the princes of Judah, who had gathered at Jerusalem because of Shishak, and said to them, "Thus says the LORD, 'You abandoned me, so I have abandoned you to the hand of Shishak.'"

**NIV** Then the prophet Shemaiah came to Rehoboam and to the leaders of Judah who had assembled in Jerusalem for fear of Shishak, and he said to them, 'This is what the LORD says, 'You have abandoned me; therefore, I now abandon you to Shishak.'

**NASB** Then Shemaiah the prophet came to Rehoboam and the princes of Judah who had gathered at Jerusalem because of Shishak, and he said to them, 'Thus says the LORD, 'You have forsaken Me, so I also have forsaken you to Shishak.'

**NKJV** Then Shemaiah the prophet came to Rehoboam and the leaders of Judah, who were gathered together in Jerusalem because of Shishak, and said to them, "Thus says the LORD: "You have forsaken Me, and therefore I also have left you in the hand of Shishak."

**NLT** The prophet Shemaiah then met with Rehoboam and Judah's leaders, who had all fled to Jerusalem because of Shishak. Shemaiah told them, 'This is what the LORD says: You have abandoned me, so I am abandoning you to Shishak.'

## వచనము 6

అప్పుడు ఇర్ణాయేలీయుల అధిపతులును రాజును తమ్మును తాము తగ్గించుకొని యెహోవా  
న్యాయస్థుడని ఒప్పుకొనిరి.

**KJV** Whereupon the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, The LORD is righteous.

**Amplified** Then the princes of Israel and the king humbled themselves and said, The Lord is righteous.

**ESV** Then the princes of Israel and the king humbled themselves and said, "The LORD is righteous."

**NIV** The leaders of Israel and the king humbled themselves and said, 'The LORD is just.'

**NASB** So the princes of Israel and the king humbled themselves and said, 'The LORD is righteous.'

**NKJV** So the leaders of Israel and the king humbled themselves; and they said, "The LORD is righteous."

**NLT** The king and the leaders of Israel humbled themselves and said, 'The LORD is right in doing this to us!'

## వచనము 7

వారు తమ్మును తాము తగ్గించుకొనుట యెహోవా చూచెను గనుక యెహోవా వాక్కు షెమయాకు  
ప్రత్యక్షమై యాలాగు సెలవిచ్చెను వారు తమ్మును తాము తగ్గించుకొనిరి గనుక నేను వారిని  
నాశనముచేయక, పీషకు ద్వారా నా ఉగ్రతను యెరూషలేముమీద కుమ్మరింపక త్వరలోనే వారికి రక్షణ  
దయచేసెదను.

**KJV** And when the LORD saw that they humbled themselves, the word of the LORD came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; therefore I will not destroy them, but I will grant them some deliverance; and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

**Amplified** And when the Lord saw that they humbled themselves, the word of the Lord came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves, so I will not destroy them, but I will grant them some

deliverance; and My wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

**ESV** When the LORD saw that they humbled themselves, the word of the LORD came to Shemaiah: "They have humbled themselves. I will not destroy them, but I will grant them some deliverance, and my wrath shall not be poured out on Jerusalem by the hand of Shishak.

**NIV** When the LORD saw that they humbled themselves, this word of the LORD came to Shemaiah: 'Since they have humbled themselves, I will not destroy them but will soon give them deliverance. My wrath will not be poured out on Jerusalem through Shishak.

**NASB** When the LORD saw that they humbled themselves, the word of the LORD came to Shemaiah, saying, 'They have humbled themselves so I will not destroy them, but I will grant them some measure of deliverance, and My wrath shall not be poured out on Jerusalem by means of Shishak.

**NKJV** Now when the LORD saw that they humbled themselves, the word of the LORD came to Shemaiah, saying, "They have humbled themselves; therefore I will not destroy them, but I will grant them some deliverance. My wrath shall not be poured out on Jerusalem by the hand of Shishak.

**NLT** When the LORD saw their change of heart, he gave this message to Shemaiah: 'Since the people have humbled themselves, I will not completely destroy them and will soon give them some relief. I will not use Shishak to pour out my anger on Jerusalem.

## వచనము 8

అయితే నన్న సేవించుటకును, భూరాజులకు దాసులైయిండుటకును ఎంత బేదమున్నదో వారు

తెలిసికొనునట్లు వారు అతనికి దాసులగుదురు.

**KJV** Nevertheless they shall be his servants; that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.

**Amplified** Nevertheless, they shall be his servants, that they may know [the difference between] My service and the service of the kingdoms of the countries.

**ESV** Nevertheless, they shall be servants to him, that they may know my service and the service of the kingdoms of the countries."

**NIV** They will, however, become subject to him, so that they may learn the difference between serving me and serving the kings of other lands.'

**NASB** 'But they will become his slaves so that they may learn the difference between My service and the service of the kingdoms of the countries.'

**NKJV** Nevertheless they will be his servants, that they may distinguish My service from the service of the kingdoms of the nations."

**NLT** But they will become his subjects, so that they can learn how much better it is to serve me than to serve earthly rulers.'

### వచనము 9

ఐగుప్రస్తరాజైన పీషకు యెరూపులేముమీదికి వచ్చి యెహోవా మందిరపు బొక్కసములన్నిటిని  
రాజనగరలోని బొక్కసములన్నిటిని దోచుకొని, సాలొమోను చేయించిన బంగారపు దాళ్ళను  
తీసికొనిపోయెను.

**KJV** So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he took all: he carried away also the shields of gold which Solomon had made.

**Amplified** So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem; he took away the treasures of the house of the Lord and of the king's house. He took everything. He took away also the shields of gold Solomon had made.

**ESV** So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem. He took away the treasures of the house of the LORD and the treasures of the king's house. He took away everything. He also took away the shields of gold that Solomon had made,

**NIV** When Shishak king of Egypt attacked Jerusalem, he carried off the treasures of the temple of the LORD and the treasures of the royal palace. He took everything, including the gold shields Solomon had made.

**NASB** So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took the treasures of the house of the LORD and the treasures of the king's palace. He took everything; he even took the golden shields which Solomon had made.

**NKJV** So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the LORD and the treasures of the king's house; he took everything. He also carried away the gold shields which Solomon had made.

**NLT** So King Shishak of Egypt came to Jerusalem and took away all the treasures of the Temple of the LORD and of the royal palace, including all of Solomon's gold shields.

### వచనము 10

వాటికి బదులుగా రాజైన రెహబాము ఇత్తడి దాళ్ళను చేయించి వాటిని రాజనగరయొక్క ద్వారమును  
కాయు సేవకుల యొక్క అధిపతులకు అప్పగించెను.

**KJV** Instead of which king Rehoboam made shields of brass, and committed them to the hands of the chief of the guard, that kept the entrance of the king's house.

**Amplified** Instead of them King Rehoboam made shields of bronze and committed them to the hands of the officers of the guard who kept the door of the king's house.

**ESV** and King Rehoboam made in their place shields of bronze and committed them to the hands of the officers of the guard, who kept the door of the king's house.

**NIV** So King Rehoboam made bronze shields to replace them and assigned these to the commanders of the guard on duty at the entrance to the royal palace.

**NASB** Then King Rehoboam made shields of bronze in their place and committed them to the care of the commanders of the guard who guarded the door of the king's house.

**NKJV** Then King Rehoboam made bronze shields in their place, and committed them to the hands of the captains of the guard, who guarded the doorway of the king's house.

**NLT** King Rehoboam later replaced them with bronze shields and entrusted them to the care of the captain of his bodyguard.

## వచనము 11

రాజు యెహోవా మందిరములోనికి ప్రవేశించినపుడెల్ల నగరు సేవకులు వచ్చి వాటిని ఎత్తి తరువాత

వాటిని మరల గదిలో ఉంచుచు వచ్చిరి.

**KJV** And when the king entered into the house of the LORD, the guard came and fetched them, and brought them again into the guard chamber.

**Amplified** And whenever the king entered the Lord's house, the guards came and got the shields of bronze and brought them again into the guard chamber.

**ESV** And as often as the king went into the house of the LORD, the guard came and carried them and brought them back to the guardroom.

**NIV** Whenever the king went to the Lord's temple, the guards went with him, bearing the shields, and afterward they returned them to the guardroom.

**NASB** As often as the king entered the house of the LORD, the guards came and carried them and then brought them back into the guards' room.

**NKJV** And whenever the king entered the house of the LORD, the guard would go and bring them out; then they would take them back into the guardroom.

**NLT** Whenever the king went to the Temple of the LORD, the guards would carry them along and then return them to the guardroom.

### వచనము 12

అతడు తన్న తాను తగ్గించుకొనినందున యెహోవా అతని బొత్తిగా నిర్మాలముచేయక, యూదావారు కొంతమట్టుకు మంచితనము ననుసరించుట చూచి తన కోపము అతనిమీదనుండి త్రిపుకొనెను.

**KJV** And when he humbled himself, the wrath of the LORD turned from him, that he would not destroy him altogether: and also in Judah things went well.

**Amplified** When Rehoboam humbled himself, the wrath of the Lord turned from him, so as not to destroy him entirely; also in Judah conditions were good.

**ESV** And when he humbled himself the wrath of the LORD turned from him, so as not to make a complete destruction. Moreover, conditions were good in Judah.

**NIV** Because Rehoboam humbled himself, the Lord's anger turned from him, and he was not totally destroyed. Indeed, there was some good in Judah.

**NASB** And when he humbled himself, the anger of the LORD turned away from him, so as not to destroy him completely; and also conditions were good in Judah.

**NKJV** When he humbled himself, the wrath of the LORD turned from him, so as not to destroy him completely; and things also went well in Judah.

**NLT** Because Rehoboam humbled himself, the LORD's anger was turned aside, and he did not destroy him completely. And there was still goodness in the land of Judah.

### వచనము 13

రాజైన రెహబాము యెరూషాలెమునందు స్థిరపడి యేలుబడి చేసెను; రెహబాము ఏలనారంభించినప్పుడు నలుబడియెక సంవత్సరముల యాడుగలవాడై యుండెను; తన నామమును అచ్చుట ఉంచుటకై ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలోనుండి యెహోవా కోరుకొనిన పట్టణమగు యెరూషాలెమునందు అతడు పదునేడు సంవత్సరములు ఏలెను, అతని తల్లి పేరు నయమా, అమె అమ్మానీయురాలు.

**KJV** So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned: for Rehoboam was one and forty years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen

out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

**Amplified** So King Rehoboam established and strengthened himself in Jerusalem and reigned. Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city in which the Lord had chosen out of all the tribes of Israel to put His Name [and the symbol of His presence]. His mother was Naamah an Ammonitess.

**ESV** So King Rehoboam grew strong in Jerusalem and reigned. Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city that the LORD had chosen out of all the tribes of Israel to put his name there. His mother's name was Naamah the Ammonite.

**NIV** King Rehoboam established himself firmly in Jerusalem and continued as king. He was forty-one years old when he became king, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city the LORD had chosen out of all the tribes of Israel in which to put his Name. His mother's name was Naamah; she was an Ammonite.

**NASB** So King Rehoboam strengthened himself in Jerusalem and reigned. Now Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen from all the tribes of Israel, to put His name there. And his mother's name was Naamah the Ammonitess.

**NKJV** Thus King Rehoboam strengthened himself in Jerusalem and reigned. Now Rehoboam was forty-one years old when he became king; and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put His name there. His mother's name was Naamah, an Ammonitess.

**NLT** King Rehoboam firmly established himself in Jerusalem and continued to rule. He was forty-one years old when he became king, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city the LORD had chosen from among all the tribes of Israel as the place to honor his name. Rehoboam's mother was Naamah, a woman from Ammon.

## వచనము 14

అతడు తన మనస్సు యొపోవాను వెదకుటయందు నిలపుకొనక చెడుక్కియలు చేసెను.

**KJV** And he did evil, because he prepared not his heart to seek the LORD.

**Amplified** And he did evil because he did not set his heart to seek (inquire of, yearn for) the Lord with all his desire.

**ESV** And he did evil, for he did not set his heart to seek the LORD.

**NIV** He did evil because he had not set his heart on seeking the LORD.

**NASB** He did evil because he did not set his heart to seek the LORD.

**NKJV** And he did evil, because he did not prepare his heart to seek the LORD.

**NLT** But he was an evil king, for he did not seek the LORD with all his heart.

## వచనము 15

రెహబాము చేసిన కార్యములన్నిటినిగూర్చియు షైఫుయా రచించిన గ్రంథమందును దీర్ఘదర్శియైన ఇద్దో  
రచించిన వంశావళియందును పాయిబడియున్నది.

**KJV** Now the acts of Rehoboam, first and last, are they not written in the book of Shemaiah the prophet, and of Iddo the seer concerning genealogies? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

**Amplified** Now the acts of Rehoboam, from first to last, are they not written in the histories of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer regarding genealogies? There were wars between Rehoboam of Judah and Jeroboam of Israel continually.

**ESV** Now the acts of Rehoboam, from first to last, are they not written in the chronicles of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer? There were continual wars between Rehoboam and Jeroboam.

**NIV** As for the events of Rehoboam's reign, from beginning to end, are they not written in the records of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer that deal with genealogies? There was continual warfare between Rehoboam and Jeroboam.

**NASB** Now the acts of Rehoboam, from first to last, are they not written in the records of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer, according to genealogical enrollment? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

**NKJV** The acts of Rehoboam, first and last, are they not written in the book of Shemaiah the prophet, and of Iddo the seer concerning genealogies? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam all their days.

**NLT** The rest of the events of Rehoboam's reign, from beginning to end, are recorded in 'The Record of Shemaiah the Prophet' and in 'The Record of Iddo the Seer,' which are part of the genealogical record. Rehoboam and Jeroboam were continually at war with each other.

## వచనము 16

రెహబామునకును యరొబామునకును యుద్ధము యెడతెగక జరిగెను. రెహబాము తన పితరులతో కూడ నిదించి దావీదు పట్టణమందు పాతిపెట్టబడెను, అతని కుమారుడైన అబీయా అతనికి బదులుగా రాజుయేను.

**KJV** And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David: and Abijah his son reigned in his stead.

**Amplified** And Rehoboam slept with his fathers and was buried in the City of David; and Abijah his son reigned in his stead.

**ESV** And Rehoboam slept with his fathers and was buried in the city of David, and Abijah his son reigned in his place.

**NIV** Rehoboam rested with his fathers and was buried in the City of David. And Abijah his son succeeded him as king.

**NASB** And Rehoboam slept with his fathers and was buried in the city of David; and his son Abijah became king in his place.

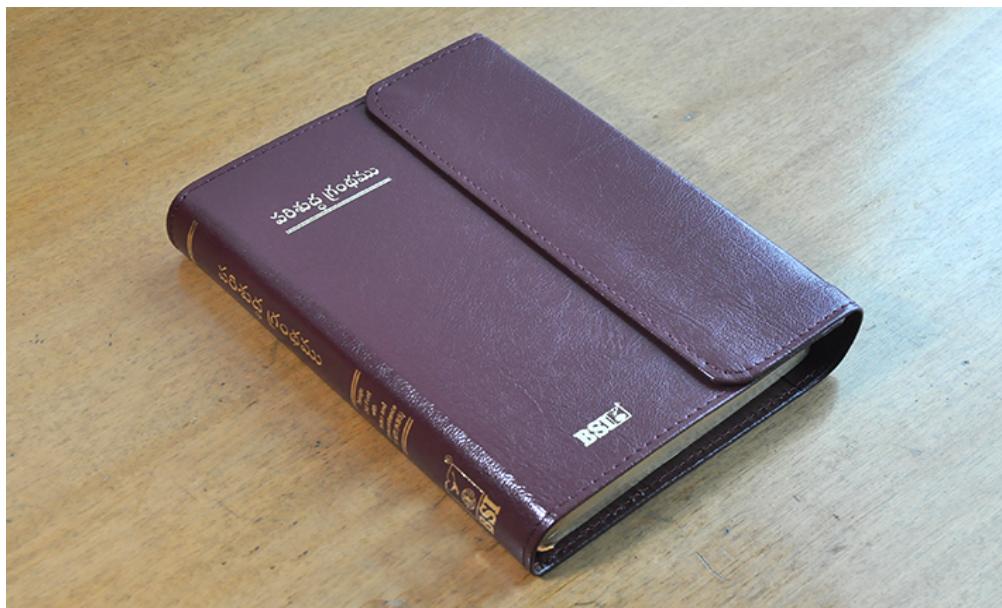
**NKJV** So Rehoboam rested with his fathers, and was buried in the City of David. Then Abijah his son reigned in his place.

**NLT** When Rehoboam died, he was buried in the City of David. Then his son Abijah became the next king.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 13  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రాజైన యరోబాము ఏలుబడిలో పదునెనిమిదవ సంవత్సరమందు అభీయా యూదావారిమీద  
ఏలనారంభించెను.

**KJV** Now in the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

**Amplified** IN THE eighteenth year of King Jeroboam, Abijah began to reign over Judah.

**ESV** In the eighteenth year of King Jeroboam, Abijah began to reign over Judah.

**NIV** In the eighteenth year of the reign of Jeroboam, Abijah became king of Judah,

**NASB** In the eighteenth year of King Jeroboam, Abijah became king over Judah.

**NKJV** In the eighteenth year of King Jeroboam, Abijah became king over Judah.

**NLT** Abijah began to rule over Judah in the eighteenth year of Jeroboam's reign in Israel.

## వచనము 2

అతడు మూడు సంవత్సరములు యొరూషలేమునందు ఏలెను; అతని తల్లిపేరు మీకాయా, ఆమె  
గిబియా ఊరివాడైన ఊరియేలు కుమారై.

**KJV** He reigned three years in Jerusalem. His mother's name also was Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

**Amplified** He reigned three years in Jerusalem. His mother was Micaiah daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam of Israel.

**ESV** He reigned for three years in Jerusalem. His mother's name was Micaiah the daughter of Uriel of Gibeah. Now there was war between Abijah and Jeroboam.

**NIV** and he reigned in Jerusalem three years. His mother's name was Maacah, a daughter of Uriel of Gibeah. There was war between Abijah and Jeroboam.

**NASB** He reigned three years in Jerusalem; and his mother's name was Micaiah the daughter of Uriel of Gibeah. Now there was war between Abijah and Jeroboam.

**NKJV** He reigned three years in Jerusalem. His mother's name was Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

**NLT** He reigned in Jerusalem three years. His mother was Maacah, a daughter of Uriel from Gibeah. Then war broke out between Abijah and Jeroboam.

### వచనము 3

అబీయాకును యరొబామునకును యుద్ధము కలుగగా అబీయా నాలుగు లక్షలమంది పరాక్రమశాలుల సైన్యము ఏర్పరచుకొని యుద్ధమునకు సిద్ధము చేసెను; యరొబామును ఎనిమిది లక్షలమంది పరాక్రమశాలులను ఏర్పరచుకొని అతనికి ఎదురుగా వారిని యుద్ధమునకు వ్యాహపరచెను.

**KJV** And Abijah set the battle in array with an army of valiant men of war, even four hundred thousand chosen men: Jeroboam also set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, being mighty men of valour.

**Amplified** And Abijah prepared for battle with an army of valiant men of war, 400,000 chosen men. Jeroboam set the battle in array against him with 800,000 chosen men, mighty men of valor.

**ESV** Abijah went out to battle, having an army of valiant men of war, 400,000 chosen men. And Jeroboam drew up his line of battle against him with 800,000 chosen mighty warriors.

**NIV** Abijah went into battle with a force of four hundred thousand able fighting men, and Jeroboam drew up a battle line against him with eight hundred thousand able troops.

**NASB** Abijah began the battle with an army of valiant warriors, 400,000 chosen men, while Jeroboam drew up in battle formation against him with 800,000 chosen men who were valiant warriors.

**NKJV** Abijah set the battle in order with an army of valiant warriors, four hundred thousand choice men. Jeroboam also drew up in battle formation against him with eight hundred thousand choice men, mighty men of valor.

**NLT** Judah, led by King Abijah, fielded 400,000 seasoned warriors, while Jeroboam mustered 800,000 courageous men from Israel.

### వచనము 4

అప్పుడు అబీయా ఎప్పాయిము మన్యమందుండు సెమరాయిము కొండమీద నిలచి ప్రకటించినదేమనగా యరొబామా, ఇత్రాయేలు వారలారా, మీరందరును నాకు చెవియొగ్గుడి.

**KJV** And Abijah stood up upon mount Zemaraim, which is in mount Ephraim, and said, Hear me, thou Jeroboam, and all Israel;

**Amplified** And Abijah stood on Mount Zemaraim, in the hill country of Ephraim, and said, Hear me, O Jeroboam and all Israel!

**ESV** Then Abijah stood up on Mount Zemaraim that is in the hill country of Ephraim and said, "Hear me, O Jeroboam and all Israel!"

**NIV** Abijah stood on Mount Zemaraim, in the hill country of Ephraim, and said, 'Jeroboam and all Israel, listen to me!'

**NASB** Then Abijah stood on Mount Zemaraim, which is in the hill country of Ephraim, and said, 'Listen to me, Jeroboam and all Israel:

**NKJV** Then Abijah stood on Mount Zemaraim, which is in the mountains of Ephraim, and said, "Hear me, Jeroboam and all Israel:

**NLT** When the army of Judah arrived in the hill country of Ephraim, Abijah stood on Mount Zemaraim and shouted to Jeroboam and the Israelite army: 'Listen to me!'

## వచనము 5

ఇశ్రాయేలు రాజ్యమును ఎల్లప్పుడును ఏలునట్టగా ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా దావీదుతోను

అతని సంతతివారితోను భంగము కాజాలని1 నిబంధన చేసి దానిని వారికిచ్చేనని మీరు

తెలిసికొండురు గదా.

**KJV** Ought ye not to know that the LORD God of Israel gave the kingdom over Israel to David for ever, even to him and to his sons by a covenant of salt?

**Amplified** Ought you not to know that the Lord, the God of Israel, gave the kingship over Israel to David forever, even to him and to his sons by a covenant of salt?

**ESV** Ought you not to know that the LORD God of Israel gave the kingship over Israel forever to David and his sons by a covenant of salt?

**NIV** Don't you know that the LORD, the God of Israel, has given the kingship of Israel to David and his descendants forever by a covenant of salt?

**NASB** 'Do you not know that the LORD God of Israel gave the rule over Israel forever to David and his sons by a covenant of salt?

**NKJV** Should you not know that the LORD God of Israel gave the dominion over Israel to David forever, to him and his sons, by a covenant of salt?

**NLT** Don't you realize that the LORD, the God of Israel, made an unbreakable covenant with David, giving him and his descendants the throne of Israel forever?

## వచనము 6

అయినను దావీదు కుమారుడైన సొలొమోనుకు దాసుడును నెబాతు కుమారుడునగు యరొబాము పనికిమాలిన దుష్టులతో కలిసి లేచి తన యజమానునిమీద తిరుగుబాటు చేసెను.

**KJV** Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, is risen up, and hath rebelled against his lord.

**Amplified** Yet Jeroboam son of Nebat, a servant of Solomon son of David, rose up and rebelled against his lord [the king].

**ESV** Yet Jeroboam the son of Nebat, a servant of Solomon the son of David, rose up and rebelled against his lord,

**NIV** Yet Jeroboam son of Nebat, an official of Solomon son of David, rebelled against his master.

**NASB** 'Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, rose up and rebelled against his master,

**NKJV** Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, rose up and rebelled against his lord.

**NLT** Yet Jeroboam son of Nebat, who was a mere servant of David's son Solomon, became a traitor to his master.

## వచనము 7

సొలొమోను కుమారుడైన రెహోబాము ఇంకను బాల్యదశలోనుండి ధైర్యము లేనివాడై వారిని ఎదిరించుటకు తగిన శక్తిలేకున్నప్పుడు వారు అతనితో యుద్ధము చేయుటకు సిద్ధమైరి.

**KJV** And there are gathered unto him vain men, the children of Belial, and have strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tenderhearted, and could not withstand them.

**Amplified** And there gathered to him worthless men, base fellows, who strengthened themselves against Rehoboam son of Solomon when Rehoboam was young [as king], irresolute, and inexperienced and did not withstand them with firmness and strength.

**ESV** and certain worthless scoundrels gathered about him and defied Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and irresolute and could not withstand them.

**NIV** Some worthless scoundrels gathered around him and opposed Rehoboam son of Solomon when he was young and indecisive and not strong enough to resist them.

**NASB** and worthless men gathered about him, scoundrels, who proved too strong for Rehoboam, the son of Solomon, when he was young and timid and could not hold his own against them.

**NKJV** Then worthless rogues gathered to him, and strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and inexperienced and could not withstand them.

**NLT** Then a whole gang of scoundrels joined him, defying Solomon's son Rehoboam when he was young and inexperienced and could not stand up to them.

### వచనము 8

ఇప్పుడు దావీదు సంతతివారి వశముననున్న యెహోవా రాజ్యముతో మీరు యుద్ధముచేయ  
తెగించెదమని తలంచుచున్నారు. మీరు గొప్ప పైన్యముగా ఉన్నారు; యరోబాము మీకు దేవతలుగా  
చేయించిన బంగారు దూడలును మీయొద్ద ఉన్నవి.

**KJV** And now ye think to withstand the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David; and ye be a great multitude, and there are with you golden calves, which Jeroboam made you for gods.

**Amplified** And now you think to withstand the kingdom of the Lord which is in the hands of the sons of David, because you are a great multitude and you have with you the golden calves which Jeroboam made for you for gods.  
**ESV** "And now you think to withstand the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David, because you are a great multitude and have with you the golden calves that Jeroboam made you for gods.

**NIV** 'And now you plan to resist the kingdom of the LORD, which is in the hands of David's descendants. You are indeed a vast army and have with you the golden calves that Jeroboam made to be your gods.

**NASB** 'So now you intend to resist the kingdom of the LORD through the sons of David, being a great multitude and having with you the golden calves which Jeroboam made for gods for you.

**NKJV** And now you think to withstand the kingdom of the LORD, which is in the hand of the sons of David; and you are a great multitude, and with you are the gold calves which Jeroboam made for you as gods.

**NLT** Do you really think you can stand against the kingdom of the LORD that is led by the descendants of David? Your army is vast indeed, but with you are those gold calves that Jeroboam made as your gods!

## వచనము 9

మీరు అహరోను సంతతివారైన యోహోవా యాజకులను, లేవీయులను త్రోసివేసి, అన్యదేశముల జనులు చేయునట్లు మీకొరకు యాజకులను నియమించుకొంటిరి గదా? ఒక కోడతోను ఏడు గౌత్తు పొట్టేళ్తోను తన్న ప్రతిష్ఠించుటకైవచ్చ ప్రతివాడు, దైవములు కాని వాటికి యాజకుదగుచున్నాడు.

**KJV** Have ye not cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and have made you priests after the manner of the nations of other lands? so that whosoever cometh to consecrate himself with a young bullock and seven rams, the same may be a priest of them that are no gods.

**Amplified** Have you not driven out the priests of the Lord, the sons of Aaron, and the Levites, and made priests for yourselves like the peoples of other lands? So whoever comes to consecrate himself with a young bull and seven rams may be a priest of idols that are not gods.

**ESV** Have you not driven out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and made priests for yourselves like the peoples of other lands? Whoever comes for ordination with a young bull or seven rams becomes a priest of what are no gods.

**NIV** But didn't you drive out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and make priests of your own as the peoples of other lands do? Whoever comes to consecrate himself with a young bull and seven rams may become a priest of what are not gods.

**NASB** 'Have you not driven out the priests of the LORD, the sons of Aaron and the Levites, and made for yourselves priests like the peoples of other lands? Whoever comes to consecrate himself with a young bull and seven rams, even he may become a priest of what are no gods.

**NKJV** Have you not cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and made for yourselves priests, like the peoples of other lands, so that whoever comes to consecrate himself with a young bull and seven rams may be a priest of things that are not gods?

**NLT** And you have chased away the priests of the LORD and the Levites and have appointed your own priests, just like the pagan nations. You let anyone become a priest these days! Whoever comes to be dedicated with a young bull and seven rams can become a priest of these so-called gods of yours!

## వచనము 10

అయితే యెహోవా మాకు దేవుడైయున్నాడు; మేము ఆయనను విసర్జించినవారము కాము; అహరోను సంతతివారు యెహోవాకు సేవచేయు యాజకులై యున్నారు; లేవీయులు చేయవలసిన పనులను లేవీయులే చేయుచున్నారు.

**KJV** But as for us, the LORD is our God, and we have not forsaken him; and the priests, which minister unto the LORD, are the sons of Aaron, and the Levites wait upon their business:

**Amplified** But as for us, the Lord is our God, and we have not forsaken Him. We have priests ministering to the Lord who are sons of Aaron, and Levites for their service.

**ESV** But as for us, the LORD is our God, and we have not forsaken him. We have priests ministering to the LORD who are sons of Aaron, and Levites for their service.

**NIV** 'As for us, the LORD is our God, and we have not forsaken him. The priests who serve the LORD are sons of Aaron, and the Levites assist them.

**NASB** 'But as for us, the LORD is our God, and we have not forsaken Him; and the sons of Aaron are ministering to the LORD as priests, and the Levites attend to their work.

**NKJV** But as for us, the LORD is our God, and we have not forsaken Him; and the priests who minister to the LORD are the sons of Aaron, and the Levites attend to their duties.

**NLT** 'But as for us, the LORD is our God, and we have not abandoned him. Only the descendants of Aaron serve the LORD as priests, and the Levites alone may help them in their work.

## వచనము 11

వారు ఉదయాస్తమయములయందు యెహోవాకు దహనబలులు అర్పించుచు, సుగంధద్రవ్యములతో ధూపము వేయుచు, పవిత్రమైన బల్లమీద సన్మిధిరొట్టెలు ఉంచుచు, బంగారు దీపస్తంభమును ప్రమిదెలను ప్రతి సాయంత్రము ముట్టించుచు వచ్చుచున్నారు; మేము మా దేవుడైన యెహోవా యేర్పరచిన విధినిబట్టి సమస్తము జరిగించుచున్నాము గాని మీరు ఆయనను విసర్జించిన వారైతిరి.

**KJV** And they burn unto the LORD every morning and every evening burnt sacrifices and sweet incense: the shewbread also set they in order upon the pure table; and the candlestick of gold with the lamps thereof, to burn every evening: for we keep the charge of the LORD our God; but ye have forsaken him.

**Amplified** They offer to the Lord every morning and every evening burnt sacrifices and incense of sweet spices; they set in order the showbread on the table of pure gold and attend to the golden lampstand, that its lamps may be lighted every evening. For we keep the charge of the Lord our God, but you have forsaken Him.

**ESV** They offer to the LORD every morning and every evening burnt offerings and incense of sweet spices, set out the showbread on the table of pure gold, and care for the golden lampstand that its lamps may burn every evening. For we keep the charge of the LORD our God, but you have forsaken him.

**NIV** Every morning and evening they present burnt offerings and fragrant incense to the LORD. They set out the bread on the ceremonially clean table and light the lamps on the gold lampstand every evening. We are observing the requirements of the LORD our God. But you have forsaken him.

**NASB** 'Every morning and evening they burn to the LORD burnt offerings and fragrant incense, and the showbread is set on the clean table, and the golden lampstand with its lamps is ready to light every evening; for we keep the charge of the LORD our God, but you have forsaken Him.

**NKJV** And they burn to the LORD every morning and every evening burnt sacrifices and sweet incense; they also set the showbread in order on the pure gold table, and the lampstand of gold with its lamps to burn every evening; for we keep the command of the LORD our God, but you have forsaken Him.

**NLT** They present burnt offerings and fragrant incense to the LORD every morning and evening. They place the Bread of the Presence on the holy table, and they light the gold lampstand every evening. We are following the instructions of the LORD our God, but you have abandoned him.

## వచనము 12

అలోచించుడి, దేవుడే మాకు తోడై మాకు అధిపతిగానున్నాడు, మీ మీద ఆర్థాటము చేయుటకై బూరలు పట్టుకొని ఊదునట్టి ఆయన యాజకులు మా పక్షమున ఉన్నారు; ఇతాయేలువారలారా, మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవాతో యుద్ధము చేయకుడి, చేసినను మీరు జయమొందరు.

**KJV** And, behold, God himself is with us for our captain, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against you. O children of Israel, fight ye not against the LORD God of your fathers; for ye shall not prosper.

**Amplified** Behold, God Himself is with us at our head, and His priests with their battle trumpets to sound an alarm against you. O Israelites, fight not against the Lord, the God of your fathers, for you cannot prosper.

**ESV** Behold, God is with us at our head, and his priests with their battle trumpets to sound the call to battle against you. O sons of Israel, do not fight against the LORD, the God of your fathers, for you cannot succeed."

**NIV** God is with us; he is our leader. His priests with their trumpets will sound the battle cry against you. Men of Israel, do not fight against the LORD, the God of your fathers, for you will not succeed.'

**NASB** 'Now behold, God is with us at our head and His priests with the signal trumpets to sound the alarm against you. O sons of Israel, do not fight against the LORD God of your fathers, for you will not succeed.'

**NKJV** Now look, God Himself is with us as our head, and His priests with sounding trumpets to sound the alarm against you. O children of Israel, do not fight against the LORD God of your fathers, for you shall not prosper!"

**NLT** So you see, God is with us. He is our leader. His priests blow their trumpets and lead us into battle against you. O people of Israel, do not fight against the LORD, the God of your ancestors, for you will not succeed!'

### వచనము 13

యరోబాము వారి వెనుకటి భాగమందు మాటుగాండను కొందరిని ఉంచి, సైన్యము యూదావారికి ముందును మాటుగాండ వారికి వెనుకను ఉండునట్లు చేసెను.

**KJV** But Jeroboam caused an ambushment to come about behind them: so they were before Judah, and the ambushment was behind them.

**Amplified** But Jeroboam caused an ambushment to come around them from behind, so his troops were before Judah and the ambush behind.

**ESV** Jeroboam had sent an ambush around to come upon them from behind. Thus his troops were in front of Judah, and the ambush was behind them.

**NIV** Now Jeroboam had sent troops around to the rear, so that while he was in front of Judah the ambush was behind them.

**NASB** But Jeroboam had set an ambush to come from the rear, so that Israel was in front of Judah and the ambush was behind them.

**NKJV** But Jeroboam caused an ambush to go around behind them; so they were in front of Judah, and the ambush was behind them.

**NLT** Meanwhile, Jeroboam had secretly sent part of his army around behind the men of Judah to ambush them.

### వచనము 14

యూదావారు తిరిగిచూచి యోధులు తమకు ముందును వెనుకను ఉన్నట్టు తెలిసికొని యెహోవాకు  
ప్రార్థన చేసిరి, యాజకులును బారలు ఊదిరి.

**KJV** And when Judah looked back, behold, the battle was before and behind: and they cried unto the LORD, and the priests sounded with the trumpets.

**Amplified** When Judah looked, behold, the battle was before and behind; and they cried to the Lord, and the priests blew the trumpets.

**ESV** And when Judah looked, behold, the battle was in front of and behind them. And they cried to the LORD, and the priests blew the trumpets.

**NIV** Judah turned and saw that they were being attacked at both front and rear. Then they cried out to the LORD. The priests blew their trumpets

**NASB** When Judah turned around, behold, they were attacked both front and rear; so they cried to the LORD, and the priests blew the trumpets.

**NKJV** And when Judah looked around, to their surprise the battle line was at both front and rear; and they cried out to the LORD, and the priests sounded the trumpets.

**NLT** When Judah realized that they were being attacked from the front and the rear, they cried out to the LORD for help. Then the priests blew the trumpets,

## వచనము 15

అప్పుడు యూదావారు ఆర్ఘటించిరి; యూదావారు ఆర్ఘటించినప్పుడు యరొబామును  
ఇక్కాయేలువారందరును అబీయా యెదుటను యూదావారి యెదుటను నిలువలేకుండునట్టు దేవుడు  
వారిని మొత్తినందున

**KJV** Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

**Amplified** Then the men of Judah gave a shout; and as they shouted, God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

**ESV** Then the men of Judah raised the battle shout. And when the men of Judah shouted, God defeated Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

**NIV** and the men of Judah raised the battle cry. At the sound of their battle cry, God routed Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

**NASB** Then the men of Judah raised a war cry, and when the men of Judah raised the war cry, then it was that God routed Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

**NKJV** Then the men of Judah gave a shout; and as the men of Judah shouted, it happened that God struck Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

**NLT** and the men of Judah began to shout. At the sound of their battle cry, God defeated Jeroboam and the Israelite army and routed them before Abijah and the army of Judah.

## వచనము 16

**ఇశ్రాయేలువారు యూదా వారి యెదుటసుండి పారిపోయిరి. దేవుడు వారిని యూదా వారిచేతికి  
అప్పగించినందున**

**KJV** And the children of Israel fled before Judah: and God delivered them into their hand.

**Amplified** And the Israelites fled before Judah, and God delivered them into their hands.

**ESV** The men of Israel fled before Judah, and God gave them into their hand.

**NIV** The Israelites fled before Judah, and God delivered them into their hands.

**NASB** When the sons of Israel fled before Judah, God gave them into their hand.

**NKJV** And the children of Israel fled before Judah, and God delivered them into their hand.

**NLT** The Israelite army fled from Judah, and God handed them over to Judah in defeat.

## వచనము 17

**అబీయాయును అతని జనులును వారిని ఫోరముగా సంహరించిరి. ఇశ్రాయేలు వారిలో అయిదు  
లక్ష్మిలమంది పరాక్రమశాలులు హత్తులైరి.**

**KJV** And Abijah and his people slew them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men.

**Amplified** And Abijah and his people slew them with a great slaughter, so there fell of Israel 500,000 chosen men.

**ESV** Abijah and his people struck them with great force, so there fell slain of Israel 500,000 chosen men.

**NIV** Abijah and his men inflicted heavy losses on them, so that there were five hundred thousand casualties among Israel's able men.

**NASB** Abijah and his people defeated them with a great slaughter, so that 500,000 chosen men of Israel fell slain.

**NKJV** Then Abijah and his people struck them with a great slaughter; so five hundred thousand choice men of Israel fell slain.

**NLT** Abijah and his army inflicted heavy losses on them; there were 500,000 casualties among Israel's finest troops that day.

### వచనము 18

ఈ ప్రకారము ఇద్దాయేలువారు ఆ కాలమందు తగ్గింపబడిరి గాని యూదావారు తమ పితరుల దేవుడైన యెషోవాను అశ్యించిన హేతువుచేత జయమొందిరి.

**KJV** Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied upon the LORD God of their fathers.

**Amplified** Thus the Israelites were brought low at that time, and the people of Judah prevailed because they relied upon the Lord, the God of their fathers.

**ESV** Thus the men of Israel were subdued at that time, and the men of Judah prevailed, because they relied on the LORD, the God of their fathers.

**NIV** The men of Israel were subdued on that occasion, and the men of Judah were victorious because they relied on the LORD, the God of their fathers.

**NASB** Thus the sons of Israel were subdued at that time, and the sons of Judah conquered because they trusted in the LORD, the God of their fathers.

**NKJV** Thus the children of Israel were subdued at that time; and the children of Judah prevailed, because they relied on the LORD God of their fathers.

**NLT** So Judah defeated Israel because they trusted in the LORD, the God of their ancestors.

### వచనము 19

అభీయ యరొబామును తరిమి, బేటేలును దాని గ్రామములను యెషానాను దాని గ్రామములను ఎట్టోనును దాని గ్రామములను పట్టుకొనెను.

**KJV** And Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Bethel with the towns thereof, and Jeshanah with the towns thereof, and Ephraim with the towns thereof.

**Amplified** And Abijah pursued Jeroboam and took some cities from him, Bethel, Jeshanah, and Ephraim (Ephron), with their towns.

**ESV** And Abijah pursued Jeroboam and took cities from him, Bethel with its villages and Jeshanah with its villages and Ephron with its villages.

**NIV** Abijah pursued Jeroboam and took from him the towns of Bethel, Jeshanah and Ephron, with their surrounding villages.

**NASB** Abijah pursued Jeroboam and captured from him several cities, Bethel with its villages, Jeshanah with its villages and Ephron with its villages.

**NKJV** And Abijah pursued Jeroboam and took cities from him: Bethel with its villages, Jeshanah with its villages, and Ephraim with its villages.

**NLT** Abijah and his army pursued Jeroboam's troops and captured some of his towns, including Bethel, Jeshanah, and Ephron, along with their surrounding villages.

## వచనము 20

అపీయా బ్రదికిన కాలమున యరొబాము మరల బలము పొందలేదు, యెహోవా అతని మొత్తినందుచేత

అతడు మరణమొందెను.

**KJV** Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah: and the LORD struck him, and he died.

**Amplified** Jeroboam did not recover strength again in the days of Abijah. And the Lord smote him and he died.

**ESV** Jeroboam did not recover his power in the days of Abijah. And the LORD struck him down, and he died.

**NIV** Jeroboam did not regain power during the time of Abijah. And the LORD struck him down and he died.

**NASB** Jeroboam did not again recover strength in the days of Abijah; and the LORD struck him and he died.

**NKJV** So Jeroboam did not recover strength again in the days of Abijah; and the LORD struck him, and he died.

**NLT** So Jeroboam of Israel never regained his power during Abijah's lifetime, and finally the LORD struck him down and he died.

## వచనము 21

అపీయా వృద్ధినోందెను, అతడు పదునాలుగుమంది భార్యలను వివాహము చేసికొని యిరువది యిద్దరు

కుమారులను పదునారుగురు కుమారైలను కనెను.

**KJV** But Abijah waxed mighty, and married fourteen wives, and begat twenty and two sons, and sixteen daughters.

**Amplified** But Abijah became mighty. He married fourteen wives and had twenty-two sons and sixteen daughters.

**ESV** But Abijah grew mighty. And he took fourteen wives and had twenty-two sons and sixteen daughters.

**NIV** But Abijah grew in strength. He married fourteen wives and had twenty-two sons and sixteen daughters.

**NASB** But Abijah became powerful; and took fourteen wives to himself, and became the father of twenty-two sons and sixteen daughters.

**NKJV** But Abijah grew mighty, married fourteen wives, and begot twenty-two sons and sixteen daughters.

**NLT** By contrast, Abijah of Judah grew more and more powerful. He married fourteen wives and had twenty-two sons and sixteen daughters.

## వచనము 22

అపీయా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతని చర్యనుగూర్చియు, అతని కాలమున జరిగిన

సంగతులనుగూర్చియు ప్రవక్తయైన ఇద్దో రచించిన సటీక గ్రంథమునందు వ్రాయబడియున్నది.

**KJV** And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, are written in the story of the prophet Iddo.

**Amplified** And the rest of the acts of Abijah, his ways and his sayings, are written in the story of the prophet Iddo.

**ESV** The rest of the acts of Abijah, his ways and his sayings, are written in the story of the prophet Iddo.

**NIV** The other events of Abijah's reign, what he did and what he said, are written in the annotations of the prophet Iddo.

**NASB** Now the rest of the acts of Abijah, and his ways and his words are written in the treatise of the prophet Iddo.

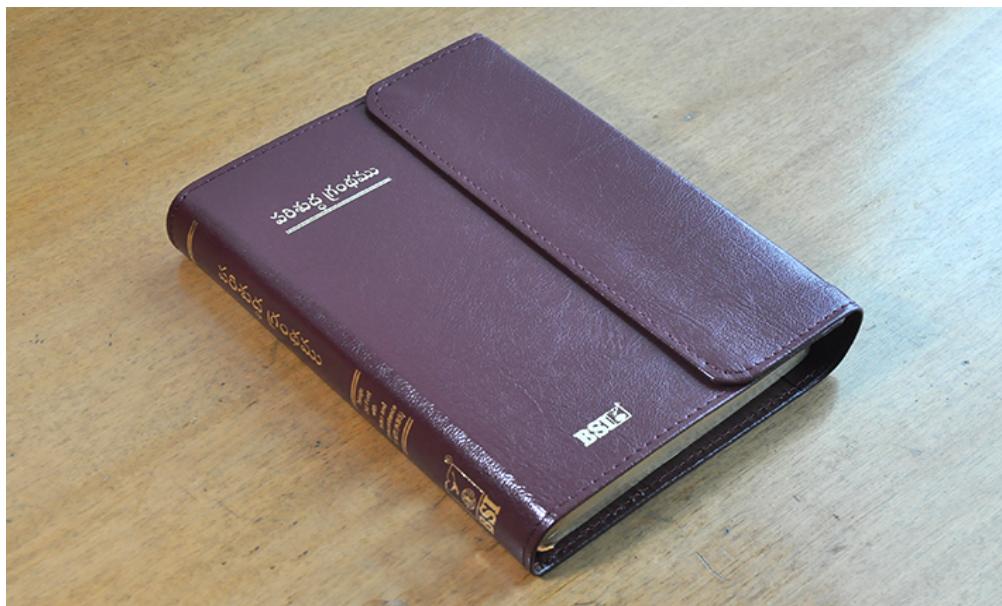
**NKJV** Now the rest of the acts of Abijah, his ways, and his sayings are written in the annals of the prophet Iddo.

**NLT** The rest of the events of Abijah's reign, including his words and deeds, are recorded in 'The Commentary of Iddo the Prophet.'



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 14  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అబీయా తన పితరులతో కూడ నిదింపగా జనులు అతనిని దావీదు పట్టణమందు పాతిపెట్టిరి; అతనికి బదులుగా అతని కుమారుడైన ఆసా రాజుయైను. ఇతని దినములలో దేశము పది సంవత్సరములు నెమ్ముది పొందెను.

**KJV** So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was quiet ten years.

**Amplified** SO ABIJAH slept with his fathers, and they buried him in the City of David; and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was at rest for ten years.

**ESV** Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David. And Asa his son reigned in his place. In his days the land had rest for ten years.

**NIV** And Abijah rested with his fathers and was buried in the City of David. Asa his son succeeded him as king, and in his days the country was at peace for ten years.

**NASB** So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David, and his son Asa became king in his place. The land was undisturbed for ten years during his days.

**NKJV** So Abijah rested with his fathers, and they buried him in the City of David. Then Asa his son reigned in his place. In his days the land was quiet for ten years.

**NLT** When Abijah died, he was buried in the City of David. Then his son Asa became the next king. There was peace in the land for ten years,

## వచనము 2

ఆసా తన దేవుడైన యోహోవా దృష్టికి అనుకూలముగాను యథార్థముగాను నడచినవాడై

**KJV** And Asa did that which was good and right in the eyes of the LORD his God:

**Amplified** And Asa did what was good and right in the eyes of the Lord his God.

**ESV** And Asa did what was good and right in the eyes of the LORD his God.

**NIV** Asa did what was good and right in the eyes of the LORD his God.

**NASB** Asa did good and right in the sight of the LORD his God,

**NKJV** Asa did what was good and right in the eyes of the LORD his God,

**NLT** for Asa did what was pleasing and good in the sight of the LORD his God.

### వచనము 3

అన్యదేవతల బలిపీరములను పడగొట్టి ఉన్నత స్తలములను పాడుచేసి ప్రతిములను పగులగొట్టి దేవతా  
స్తంభములను కొట్టివేయించి

**KJV** For he took away the altars of the strange gods, and the high places, and brake down the images, and cut down the groves:

**Amplified** He took away the foreign altars and high places and broke down the idol pillars or obelisks and cut down the Asherim [symbols of the goddess Asherah]

**ESV** He took away the foreign altars and the high places and broke down the pillars and cut down the Asherim

**NIV** He removed the foreign altars and the high places, smashed the sacred stones and cut down the Asherah poles.

**NASB** for he removed the foreign altars and high places, tore down the sacred pillars, cut down the Asherim,

**NKJV** for he removed the altars of the foreign gods and the high places, and broke down the sacred pillars and cut down the wooden images.

**NLT** He removed the pagan altars and the shrines. He smashed the sacred pillars and cut down the Asherah poles.

### వచనము 4

వారి పితరుల దేవుడైన యెహోవాను ఆర్జయించుటకును, ధర్మశాస్త్రమునుబట్టియు విధినిబట్టియు  
క్రియలు జరిగించుటకును, యూదావారికి ఆజ్ఞాపించి

**KJV** And commanded Judah to seek the LORD God of their fathers, and to do the law and the commandment.

**Amplified** And commanded Judah to seek the Lord, the God of their fathers [to inquire of and for Him and crave Him as a vital necessity], and to obey the law and the commandment.

**ESV** and commanded Judah to seek the LORD, the God of their fathers, and to keep the law and the commandment.

**NIV** He commanded Judah to seek the LORD, the God of their fathers, and to obey his laws and commands.

**NASB** and commanded Judah to seek the LORD God of their fathers and to observe the law and the commandment.

**NKJV** He commanded Judah to seek the LORD God of their fathers, and to observe the law and the commandment.

**NLT** He commanded the people of Judah to seek the LORD, the God of their ancestors, and to obey his law and his commands.

## వచనము 5

ఉన్నత స్తులములను సూర్య దేవతాస్తంభములను యూదావారి పట్టణములన్నిటిలోనుండి తీసివేసెను.

అతని యేలుబడియందు రాజ్యము నెమ్మదిగా ఉండెను.

**KJV** Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: and the kingdom was quiet before him.

**Amplified** Also Asa took out of all the cities of Judah the idolatrous high places and the incense altars. And the kingdom had rest under his reign.

**ESV** He also took out of all the cities of Judah the high places and the incense altars. And the kingdom had rest under him.

**NIV** He removed the high places and incense altars in every town in Judah, and the kingdom was at peace under him.

**NASB** He also removed the high places and the incense altars from all the cities of Judah. And the kingdom was undisturbed under him.

**NKJV** He also removed the high places and the incense altars from all the cities of Judah, and the kingdom was quiet under him.

**NLT** Asa also removed the pagan shrines, as well as the incense altars from every one of Judah's towns. So Asa's kingdom enjoyed a period of peace.

## వచనము 6

ఆ సంవత్సరములలో అతనికి యుద్ధములు లేకపోవుటచేత దేశములో నెమ్మదికలిగియుండెను;

యెహోవా అతనికి విశ్రాంతి దయచేసియుండగా అతడు యూదా దేశమున ప్రాకారములుగల

పట్టణములను కట్టించెను.

**KJV** And he built fenced cities in Judah: for the land had rest, and he had no war in those years; because the LORD had given him rest.

**Amplified** And he built fortified cities in Judah, for the land had rest. He had no war in those years, for the Lord gave him peace.

**ESV** He built fortified cities in Judah, for the land had rest. He had no war in those years, for the LORD gave him peace.

**NIV** He built up the fortified cities of Judah, since the land was at peace. No one was at war with him during those years, for the LORD gave him rest.

**NASB** He built fortified cities in Judah, since the land was undisturbed, and there was no one at war with him during those years, because the LORD had given him rest.

**NKJV** And he built fortified cities in Judah, for the land had rest; he had no war in those years, because the LORD had given him rest.

**NLT** During those peaceful years, he was able to build up the fortified cities throughout Judah. No one tried to make war against him at this time, for the LORD was giving him rest from his enemies.

## వచనము 7

అతడు యూదావారికి ఈలాగు ప్రకటన చేసెను మన దేవుడైన యోహోవాను మనము ఆశ్రయించితిమి,  
ఆశ్రయించినందున ఆయన మన చుట్టును నెమ్ముది కలుగజేసియున్నాడు; దేశమందు మనము  
నిరభ్యంతరముగా తిరుగవచ్చును, మనము ఈ పట్టణములను కట్టించి, వాటికి ప్రాకారములను  
గోపురములను గుమ్మములను ద్వారబంధములను అమర్చుదము. కాగా వారు పట్టణములను కట్టి  
వృద్ధినొందిరి.

**KJV** Therefore he said unto Judah, Let us build these cities, and make about them walls, and towers, gates, and bars, while the land is yet before us; because we have sought the LORD our God, we have sought him, and he hath given us rest on every side. So they built and prospered.

**Amplified** Therefore he said to Judah, Let us build these cities and surround them with walls, towers, gates, and bars. The land is still ours, because we sought the Lord our God; we have sought Him [yearning for Him with all our desire] and He has given us rest and peace on every side. So they built and prospered.

**ESV** And he said to Judah, "Let us build these cities and surround them with walls and towers, gates and bars. The land is still ours, because we have sought the LORD our God. We have sought him, and he has given us peace on every side." So they built and prospered.

**NIV** 'Let us build up these towns,' he said to Judah, 'and put walls around them, with towers, gates and bars. The land is still ours, because we have sought the LORD our God; we sought him and he has given us rest on every side.' So they built and prospered.

**NASB** For he said to Judah, 'Let us build these cities and surround them with walls and towers, gates and bars. The land is still ours because we have sought the LORD our God; we have sought Him, and He has given us rest on every side.' So they built and prospered.

**NKJV** Therefore he said to Judah, "Let us build these cities and make walls around them, and towers, gates, and bars, while the land is yet before us, because we have sought the LORD our God; we have sought Him, and He has given us rest on every side." So they built and prospered.

**NLT** Asa told the people of Judah, 'Let us build towns and fortify them with walls, towers, gates, and bars. The land is ours because we sought the LORD our God, and he has given us rest from our enemies.' So they went ahead with these projects and brought them to completion.

## వచనము 8

ఆ కాలమున దాళ్లను ఈపెలను పట్టుకొను మూడు లక్షలమంది యూదావారును, కేడెములు ధరించి

విల్లువేయు రెండు లక్షల ఎనుబది వేలమంది బెన్యామీనీయులును కూడిన సైన్యము ఆసాకు ఉండెను;

**వీరందరును పరాక్రమశాల్యాలై యుండిరి.**

**KJV** And Asa had an army of men that bare targets and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bare shields and drew bows, two hundred and fourscore thousand: all these were mighty men of valour.

**Amplified** Asa had an army of 300,000 men out of Judah, who bore bucklers and spears, and 280,000 out of Benjamin, who bore shields and drew bows, all mighty men of courage.

**ESV** And Asa had an army of 300,000 from Judah, armed with large shields and spears, and 280,000 men from Benjamin that carried shields and drew bows. All these were mighty men of valor.

**NIV** Asa had an army of three hundred thousand men from Judah, equipped with large shields and with spears, and two hundred and eighty thousand from Benjamin, armed with small shields and with bows. All these were brave fighting men.

**NASB** Now Asa had an army of 300,000 from Judah, bearing large shields and spears, and 280,000 from Benjamin, bearing shields and wielding bows; all of them were valiant warriors.

**NKJV** And Asa had an army of three hundred thousand from Judah who carried shields and spears, and from Benjamin two hundred and eighty thousand men who carried shields and drew bows; all these were mighty men of valor.

**NLT** King Asa had an army of 300,000 warriors from the tribe of Judah, armed with large shields and spears. He also had an army of 280,000 warriors from the tribe of Benjamin, armed with small shields and bows. Both armies were composed of courageous fighting men.

## వచనము 9

కూషీయుడైన జెరహు వారిమీద దండెత్తి వేయి వేల సైన్యమును మూడువందల రథములను కూర్చుకొని బయలుదేరి మారేషావరకు రాగా ఆసా అతనికి ఎదురుబోయెను.

**KJV** And there came out against them Zerah the Ethiopian with an host of a thousand thousand, and three hundred chariots; and came unto Mareshah.

**Amplified** There came out against Judah Zerah the Ethiopian with a host of a million [that is, too many to be numbered] and 300 chariots, and came as far as Mareshah.

**ESV** Zerah the Ethiopian came out against them with an army of a million men and 300 chariots, and came as far as Mareshah.

**NIV** Zerah the Cushite marched out against them with a vast army and three hundred chariots, and came as far as Mareshah.

**NASB** Now Zerah the Ethiopian came out against them with an army of a million men and 300 chariots, and he came to Mareshah.

**NKJV** Then Zerah the Ethiopian came out against them with an army of a million men and three hundred chariots, and he came to Mareshah.

**NLT** Once an Ethiopian named Zerah attacked Judah with an army of a million men and three hundred chariots. They advanced to the city of Mareshah,

## వచనము 10

వారు మారేషానొద్దు జెపాతా అను పల్లవు స్థలమందు పంక్తులు తీర్చి యుద్ధము కలుపగా

**KJV** Then Asa went out against him, and they set the battle in array in the valley of Zephathah at Mareshah.

**Amplified** Then Asa went out against him, and they set up their lines of battle in the Valley of Zephathah at Mareshah.

**ESV** And Asa went out to meet him, and they drew up their lines of battle in the Valley of Zephathah at Mareshah.

**NIV** Asa went out to meet him, and they took up battle positions in the Valley of Zephathah near Mareshah.

**NASB** So Asa went out to meet him, and they drew up in battle formation in the valley of Zephathah at Mareshah.

**NKJV** So Asa went out against him, and they set the troops in battle array in the Valley of Zephathah at Mareshah.

**NLT** so Asa deployed his armies for battle in the valley north of Mareshah.

## వచనము 11

అసా తన దేవుడైన యెహోవాకు మొట్టపెట్టి యెహోవా, విస్తారమైన సైన్యము చేతిలో ఓడిపోకుండ బలములేనివారికి సహాయము చేయుటకు నీకన్న ఎవరును లేరు; మా దేవా యెహోవా, మాకు సహాయము చేయుము, నిన్నే నమ్మకాని యున్నాము, నీ నామమునుబట్టియే యా సైన్యమును ఎదిరించుటకు బయలుదేరియున్నాము. యెహోవా నీవే మా దేవుడవు, నరమాత్రులను నీ సైని జయమొందనియ్యకుము అని ప్రార్థింపగా

**KJV** And Asa cried unto the LORD his God, and said, LORD, it is nothing with thee to help, whether with many, or with them that have no power: help us, O LORD our God; for we rest on thee, and in thy name we go against this multitude. O LORD, thou art our God; let not man prevail against thee.

**Amplified** Asa cried to the Lord his God, O Lord, there is none besides You to help, and it makes no difference to You whether the one You help is mighty or powerless. Help us, O Lord our God! For we rely on You, and we go against this multitude in Your name. O Lord, You are our God; let no man prevail against You!

**ESV** And Asa cried to the LORD his God, "O LORD, there is none like you to help, between the mighty and the weak. Help us, O LORD our God, for we rely on you, and in your name we have come against this multitude. O LORD, you are our God; let not man prevail against you."

**NIV** Then Asa called to the LORD his God and said, 'LORD, there is no one like you to help the powerless against the mighty. Help us, O LORD our God, for we rely on you, and in your name we have come against this vast army. O LORD, you are our God; do not let man prevail against you.'

**NASB** Then Asa called to the LORD his God and said, 'LORD, there is no one besides You to help in the battle between the powerful and those who have no strength; so help us, O LORD our God, for we trust in You, and in Your name have come against this multitude. O LORD, You are our God; let not man prevail against You.'

**NKJV** And Asa cried out to the LORD his God, and said, "LORD, it is nothing for You to help, whether with many or with those who have no power; help us, O LORD our God, for we rest on You, and in Your name we go against this multitude. O LORD, You are our God; do not let man prevail against You!"

**NLT** Then Asa cried out to the LORD his God, 'O LORD, no one but you can help the powerless against the mighty! Help us, O LORD our God, for

we trust in you alone. It is in your name that we have come against this vast horde. O LORD, you are our God; do not let mere men prevail against you!"

### వచనము 12

యెహోవా ఆ కూపీయులను అసా యెదుటను యూదావారి యెదుటను నిలువనియ్యక వారిని  
మొత్తినందున వారు పారిపోయిరి.

**KJV** So the LORD smote the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.

**Amplified** So the Lord smote the Ethiopians before Asa and Judah, and the Ethiopians fled.

**ESV** So the LORD defeated the Ethiopians before Asa and before Judah, and the Ethiopians fled.

**NIV** The LORD struck down the Cushites before Asa and Judah. The Cushites fled,

**NASB** So the LORD routed the Ethiopians before Asa and before Judah, and the Ethiopians fled.

**NKJV** So the LORD struck the Ethiopians before Asa and Judah, and the Ethiopians fled.

**NLT** So the LORD defeated the Ethiopians in the presence of Asa and the army of Judah, and the enemy fled.

### వచనము 13

అసాయును అతనితో కూడనున్న వారును గెరారువరకు వారిని తరుమగా కూపీయులు మరల  
పంక్తులు తీర్చలేక యెహోవా భయముచేతను అయిన సైన్యపు భయముచేతను పారిపోయిరి.  
యూదావారు విశేషమైన కొల్లసామ్య పట్టుకొనిరి.

**KJV** And Asa and the people that were with him pursued them unto Gerar: and the Ethiopians were overthrown, that they could not recover themselves; for they were destroyed before the LORD, and before his host; and they carried away very much spoil.

**Amplified** Asa and the people with him pursued them to Gerar; and the Ethiopians were overthrown, so that none remained alive; for they were destroyed before the Lord and His host, who carried away very much booty.

**ESV** Asa and the people who were with him pursued them as far as Gerar, and the Ethiopians fell until none remained alive, for they were broken before the LORD and his army. The men of Judah carried away very much spoil.

**NIV** and Asa and his army pursued them as far as Gerar. Such a great number of Cushites fell that they could not recover; they were crushed before the LORD and his forces. The men of Judah carried off a large amount of plunder.

**NASB** Asa and the people who were with him pursued them as far as Gerar; and so many Ethiopians fell that they could not recover, for they were shattered before the LORD and before His army. And they carried away very much plunder.

**NKJV** And Asa and the people who were with him pursued them to Gerar. So the Ethiopians were overthrown, and they could not recover, for they were broken before the LORD and His army. And they carried away very much spoil.

**NLT** Asa and his army pursued them as far as Gerar, and so many Ethiopians fell that they were unable to rally. They were destroyed by the LORD and his army, and the army of Judah carried off vast quantities of plunder.

## వచనము 14

గెరారు చుట్టునున్న పట్టణములలోని వారందరి మీదికి యొహోవా భయము వచ్చేను గనుక అ పట్టణములన్నిటిని కొల్లపెట్టి, వాటిలోనున్న మిక్కటమైన కొల్లసామ్మంతయు దోచుకొనిరి.

**KJV** And they smote all the cities round about Gerar; for the fear of the LORD came upon them: and they spoiled all the cities; for there was exceeding much spoil in them.

**Amplified** And they smote all the cities round about Gerar, for the fear of the Lord came upon them. They plundered all the cities, for there was much plunder in them.

**ESV** And they attacked all the cities around Gerar, for the fear of the LORD was upon them. They plundered all the cities, for there was much plunder in them.

**NIV** They destroyed all the villages around Gerar, for the terror of the LORD had fallen upon them. They plundered all these villages, since there was much booty there.

**NASB** They destroyed all the cities around Gerar, for the dread of the LORD had fallen on them; and they despoiled all the cities, for there was much plunder in them.

**NKJV** Then they defeated all the cities around Gerar, for the fear of the LORD came upon them; and they plundered all the cities, for there was exceedingly much spoil in them.

**NLT** While they were at Gerar, they attacked all the towns in that area, and terror from the LORD came upon the people there. As a result, vast quantities of plunder were taken from these towns, too.

### వచనము 15

మరియు వారు పసులసాలలను పడగొట్టి విస్తారమైన గొఱ్లలను ఒంటెలను సమకూర్చుకొని  
యెరూషాలేమునకు తిరిగివచ్చిరి.

**KJV** They smote also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

**Amplified** They smote also the cattle encampments and carried away sheep in abundance and camels; and they returned to Jerusalem.

**ESV** And they struck down the tents of those who had livestock and carried away sheep in abundance and camels. Then they returned to Jerusalem.

**NIV** They also attacked the camps of the herdsmen and carried off droves of sheep and goats and camels. Then they returned to Jerusalem.

**NASB** They also struck down those who owned livestock, and they carried away large numbers of sheep and camels. Then they returned to Jerusalem.

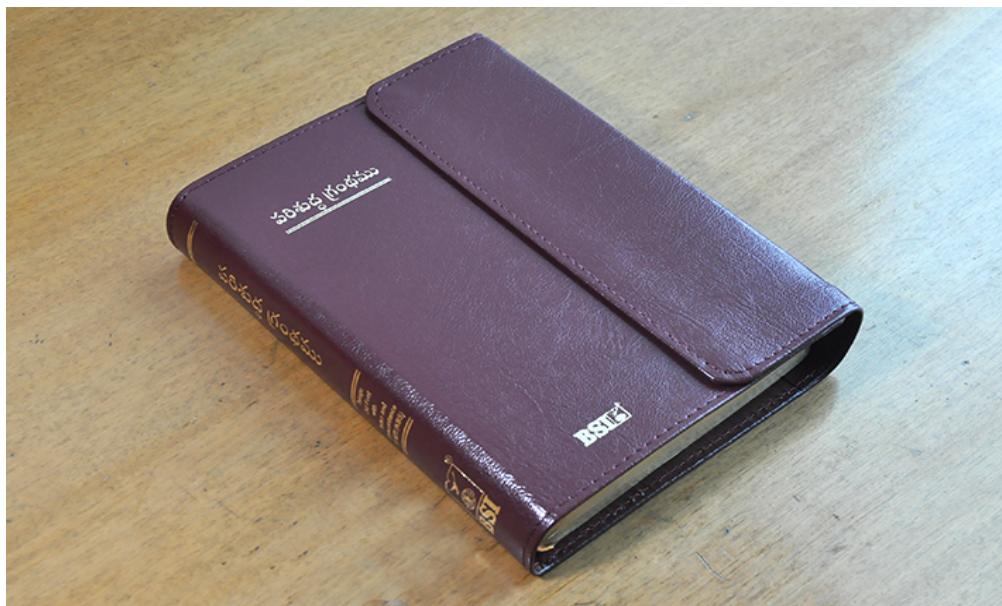
**NKJV** They also attacked the livestock enclosures, and carried off sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

**NLT** They also attacked the camps of herdsmen and captured many sheep and camels before finally returning to Jerusalem.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 15  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఆ కాలమున దేవుని ఆత్మ ఓదేదు కుమారుడైన అజర్యామీదికి రాగా అతడు ఆసాను ఎదుర్కొనబోయి  
యాలాగు ప్రకటించెను

**KJV** And the Spirit of God came upon Azariah the son of Oded:

**Amplified** THE SPIRIT of God came upon Azariah son of Oded.

**ESV** The Spirit of God came upon Azariah the son of Oded,

**NIV** The Spirit of God came upon Azariah son of Oded.

**NASB** Now the Spirit of God came on Azariah the son of Oded,

**NKJV** Now the Spirit of God came upon Azariah the son of Oded.

**NLT** Then the Spirit of God came upon Azariah son of Oded,

## వచనము 2

ఆసా, యూదావారలారా, బెన్యామీనీయులారా, మీరందరు నా మాట వినుడి. మీరు యెహోవా  
పక్షపువారైనయెడల ఆయన మీ పక్షమున నుండును; మీరు ఆయనయొద్ద విచారణచేసినయెడల  
ఆయన మీకు ప్రత్యక్షమగును; మీరు ఆయనను విస్మరించినయెడల ఆయన మిమ్మును విస్మరించును,

**KJV** And he went out to meet Asa, and said unto him, Hear ye me, Asa, and all Judah and Benjamin; The LORD is with you, while ye be with him; and if ye seek him, he will be found of you; but if ye forsake him, he will forsake you.

**Amplified** And he went out to meet Asa and said to him, Hear me, Asa, and all Judah and Benjamin: the Lord is with you while you are with Him. If you seek Him [inquiring for and of Him, craving Him as your soul's first necessity], He will be found by you; but if you [become indifferent and] forsake Him, He will forsake you.

**ESV** and he went out to meet Asa and said to him, "Hear me, Asa, and all Judah and Benjamin: The LORD is with you while you are with him. If you seek him, he will be found by you, but if you forsake him, he will forsake you.

**NIV** He went out to meet Asa and said to him, 'Listen to me, Asa and all Judah and Benjamin. The LORD is with you when you are with him. If you seek him, he will be found by you, but if you forsake him, he will forsake you.'

**NASB** and he went out to meet Asa and said to him, 'Listen to me, Asa, and all Judah and Benjamin: the LORD is with you when you are with Him And if you seek Him, He will let you find Him; but if you forsake Him, He will forsake you.'

**NKJV** And he went out to meet Asa, and said to him: "Hear me, Asa, and all Judah and Benjamin. The LORD is with you while you are with Him. If you seek Him, He will be found by you; but if you forsake Him, He will forsake you.

**NLT** and he went out to meet King Asa as he was returning from the battle. 'Listen to me, Asa!' he shouted. 'Listen, all you people of Judah and Benjamin! The LORD will stay with you as long as you stay with him! Whenever you seek him, you will find him. But if you abandon him, he will abandon you.

### వచనము 3

నిజమైన దేవుడైనను ఉపదేశముచేయు యాజకులైనను, ధర్మశాస్త్రమైనను చాలా దినములు  
ఇతాయేలీయులకు లేకుండపోవును.

**KJV** Now for a long season Israel hath been without the true God, and without a teaching priest, and without law.

**Amplified** Now for a long time Israel was without the true God, without a teaching priest, and without law.

**ESV** For a long time Israel was without the true God, and without a teaching priest and without law,

**NIV** For a long time Israel was without the true God, without a priest to teach and without the law.

**NASB** 'For many days Israel was without the true God and without a teaching priest and without law.

**NKJV** For a long time Israel has been without the true God, without a teaching priest, and without law;

**NLT** For a long time, Israel was without the true God, without a priest to teach them, and without God's law.

### వచనము 4

తమ శ్రమయందు వారు ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాయొద్దకు మళ్ళకొని అయినను  
వెదకినపుడు అయిన వారికి ప్రత్యక్షమాయైను.

**KJV** But when they in their trouble did turn unto the LORD God of Israel, and sought him, he was found of them.

**Amplified** But when they in their trouble turned to the Lord, the God of Israel, and [in desperation earnestly] sought Him, He was found by them.

**ESV** but when in their distress they turned to the LORD, the God of Israel, and sought him, he was found by them.

**NIV** But in their distress they turned to the LORD, the God of Israel, and sought him, and he was found by them.

**NASB** 'But in their distress they turned to the LORD God of Israel, and they sought Him, and He let them find Him.

**NKJV** but when in their trouble they turned to the LORD God of Israel, and sought Him, He was found by them.

**NLT** But whenever you were in distress and turned to the LORD, the God of Israel, and sought him out, you found him.

## వచనము 5

ఆ కాలములలో దేశముల కాపురస్తులందరిలోను గొప్ప కల్గోలములు కలిగెను గనుక తమ  
పనిపాటలను చక్కపెట్టుకొనుటకై తిరుగువారికి సమాధానము లేకుండెను.

**KJV** And in those times there was no peace to him that went out, nor to him that came in, but great vexations were upon all the inhabitants of the countries.

**Amplified** And in those times there was no peace to him who went out nor to him who came in, but great and vexing afflictions and disturbances were upon all the inhabitants of the countries.

**ESV** In those times there was no peace to him who went out or to him who came in, for great disturbances afflicted all the inhabitants of the lands.

**NIV** In those days it was not safe to travel about, for all the inhabitants of the lands were in great turmoil.

**NASB** 'In those times there was no peace to him who went out or to him who came in, for many disturbances afflicted all the inhabitants of the lands.

**NKJV** And in those times there was no peace to the one who went out, nor to the one who came in, but great turmoil was on all the inhabitants of the lands.

**NLT** During those dark times, it was not safe to travel. Problems troubled the nation on every hand.

## వచనము 6

దేవుడు జనములను సకలవిధములైన బాధలతో శ్రమపరచెను గనుక జనము జనమును, పట్టణము  
పట్టణమును, పాడుచేసెను.

**KJV** And nation was destroyed of nation, and city of city: for God did vex them with all adversity.

**Amplified** Nation was broke in pieces against nation, and city against city, for God vexed and troubled them with all sorts of adversity.

**ESV** They were broken in pieces. Nation was crushed by nation and city by city, for God troubled them with every sort of distress.

**NIV** One nation was being crushed by another and one city by another, because God was troubling them with every kind of distress.

**NASB** 'Nation was crushed by nation, and city by city, for God troubled them with every kind of distress.

**NKJV** So nation was destroyed by nation, and city by city, for God troubled them with every adversity.

**NLT** Nation fought against nation, and city against city, for God was troubling you with every kind of problem.

## వచనము 7

కాగా మీరు బలహీనులు కాక ధైర్యము వహించుడి, మీ కార్యము సఫలమగును.

**KJV** Be ye strong therefore, and let not your hands be weak: for your work shall be rewarded.

**Amplified** Be strong, therefore, and let not your hands be weak and slack, for your work shall be rewarded.

**ESV** But you, take courage! Do not let your hands be weak, for your work shall be rewarded."

**NIV** But as for you, be strong and do not give up, for your work will be rewarded.'

**NASB** 'But you, be strong and do not lose courage, for there is reward for your work.'

**NKJV** But you, be strong and do not let your hands be weak, for your work shall be rewarded!"

**NLT** And now, you men of Judah, be strong and courageous, for your work will be rewarded.'

## వచనము 8

ప్రవక్తయైన ఓదేదు ప్రవచించిన యా మాటలు ఆసా వినిష్పుడు అతడు ధైర్యము తెచ్చుకొని యూదా

బెన్యామీనీయుల దేశమంతటినుండియు, ఎష్టాయము మన్యములో తాను పట్టుకొనిన

పట్టణములలోనుండియు హేయములైన విగ్రహములన్నటిని తీసివేసి, యెహోవా మంటపము

ఎదుటనుండు యెహోవా బలిపీరమును మరల కట్టించి

**KJV** And when Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominable idols out of all the

land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from mount Ephraim, and renewed the altar of the LORD, that was before the porch of the LORD.

**Amplified** And when Asa heard these words, the prophecy of Oded the prophet, he took courage and put away the abominable idols from all the land of Judah and Benjamin and from the cities which he had taken in the hill country of Ephraim; and he repaired the altar [of burnt offering] of the Lord which was in front of the porch or vestibule [of the house] of the Lord.

**ESV** As soon as Asa heard these words, the prophecy of Azariah the son of Oded, he took courage and put away the detestable idols from all the land of Judah and Benjamin and from the cities that he had taken in the hill country of Ephraim, and he repaired the altar of the LORD that was in front of the vestibule of the house of the LORD.

**NIV** When Asa heard these words and the prophecy of Azariah son of Oded the prophet, he took courage. He removed the detestable idols from the whole land of Judah and Benjamin and from the towns he had captured in the hills of Ephraim. He repaired the altar of the LORD that was in front of the portico of the Lord's temple.

**NASB** Now when Asa heard these words and the prophecy which Azariah the son of Oded the prophet spoke, he took courage and removed the abominable idols from all the land of Judah and Benjamin and from the cities which he had captured in the hill country of Ephraim He then restored the altar of the LORD which was in front of the porch of the LORD.

**NKJV** And when Asa heard these words and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and removed the abominable idols from all the land of Judah and Benjamin and from the cities which he had taken in the mountains of Ephraim; and he restored the altar of the LORD that was before the vestibule of the LORD.

**NLT** When Asa heard this message from Azariah the prophet, he took courage and removed all the idols in the land of Judah and Benjamin and in the towns he had captured in the hill country of Ephraim. And he repaired the altar of the LORD, which stood in front of the foyer of the LORD's Temple.

## వచనము 9

యూదా వారినందరిని బెన్యామీనీయులనందరిని, ఎఫ్రాయిలు మనష్ణి పిమ్యాను

గోత్రస్నానములలోనుండి వచ్చి వారిపుధ్య నివసించు పరదేశులను సమకూర్చును. అతని దేవుడైన

యెహోవా అతనికి సహాయుడై యుండుట చూచి ఇర్ణాయేలువారిలోనుండి విస్తారమైన జనులు అతని పక్షము చేరిరి.

**KJV** And he gathered all Judah and Benjamin, and the strangers with them out of Ephraim and Manasseh, and out of Simeon: for they fell to him out of Israel in abundance, when they saw that the LORD his God was with him.

**Amplified** And he gathered all Judah and Benjamin and the strangers with them out of Ephraim, Manasseh, and Simeon, for they came over to Asa out of Israel in large numbers when they saw that the Lord his God was with him.

**ESV** And he gathered all Judah and Benjamin, and those from Ephraim, Manasseh, and Simeon who were residing with them, for great numbers had deserted to him from Israel when they saw that the LORD his God was with him.

**NIV** Then he assembled all Judah and Benjamin and the people from Ephraim, Manasseh and Simeon who had settled among them, for large numbers had come over to him from Israel when they saw that the LORD his God was with him.

**NASB** He gathered all Judah and Benjamin and those from Ephraim, Manasseh and Simeon who resided with them, for many defected to him from Israel when they saw that the LORD his God was with him.

**NKJV** Then he gathered all Judah and Benjamin, and those who dwelt with them from Ephraim, Manasseh, and Simeon, for they came over to him in great numbers from Israel when they saw that the LORD his God was with him.

**NLT** Then Asa called together all the people of Judah and Benjamin, along with the people of Ephraim, Manasseh, and Simeon who had settled among them. Many had moved to Judah during Asa's reign when they saw that the LORD his God was with him.

## వచనము 10

ఆసా యేలుబడియందు పదునైదవ సంవత్సరమున మూడవ నెలను వారు యొరూప్‌లేములో కూడి

**KJV** So they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.

**Amplified** So they gathered at Jerusalem in the third month of the fifteenth year of the reign of Asa.

**ESV** They were gathered at Jerusalem in the third month of the fifteenth year of the reign of Asa.

**NIV** They assembled at Jerusalem in the third month of the fifteenth year of Asa's reign.

**NASB** So they assembled at Jerusalem in the third month of the fifteenth year of Asa's reign.

**NKJV** So they gathered together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.

**NLT** The people gathered at Jerusalem in late spring, during the fifteenth year of Asa's reign.

## వచనము 11

తాము తీసికొనివచ్చిన కొల్లసామ్యలోనుండి ఆ దినమున ఏదువందల యెద్దులను ఏదువేల గొట్టలను  
యెపోవాకు బలులుగా అర్పించి

**KJV** And they offered unto the LORD the same time, of the spoil which they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.

**Amplified** And they sacrificed to the Lord on that day from the spoil which they had brought--700 oxen and 7,000 sheep.

**ESV** They sacrificed to the LORD on that day from the spoil that they had brought 700 oxen and 7,000 sheep.

**NIV** At that time they sacrificed to the LORD seven hundred head of cattle and seven thousand sheep and goats from the plunder they had brought back.

**NASB** They sacrificed to the LORD that day 700 oxen and 7,000 sheep from the spoil they had brought.

**NKJV** And they offered to the LORD at that time seven hundred bulls and seven thousand sheep from the spoil they had brought.

**NLT** On that day they sacrificed to the LORD some of the animals they had taken as plunder in the battle--seven hundred oxen and seven thousand sheep and goats.

## వచనము 12

పూర్వహృదయముతోను పూర్వాత్మతోను తమ పితరుల దేవుడైన యెపోవాయెద్ద తాము విచారణ  
చేయుదుమనియు

**KJV** And they entered into a covenant to seek the LORD God of their fathers with all their heart and with all their soul;

**Amplified** And they entered into a covenant to seek the Lord, the God of their fathers, and to yearn for Him with all their heart's desire and with all their soul;

**ESV** And they entered into a covenant to seek the LORD, the God of their fathers, with all their heart and with all their soul,

**NIV** They entered into a covenant to seek the LORD, the God of their fathers, with all their heart and soul.

**NASB** They entered into the covenant to seek the LORD God of their fathers with all their heart and soul;

**NKJV** Then they entered into a covenant to seek the LORD God of their fathers with all their heart and with all their soul;

**NLT** Then they entered into a covenant to seek the LORD, the God of their ancestors, with all their heart and soul.

### వచనము 13

పిన్నలేగాని పెద్దలేగాని పురుషులేగాని స్త్రీలే గాని ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యొహోవాయెద్ద విచారణ  
చేయనివారికందరికిని మరణము విధించుదుమనియు నిష్టుర్థ చేసికానిరి.

**KJV** That whosoever would not seek the LORD God of Israel should be put to death, whether small or great, whether man or woman.

**Amplified** And that whoever would not seek the Lord, the God of Israel, should be put to death, whether young or old, man or woman.

**ESV** but that whoever would not seek the LORD, the God of Israel, should be put to death, whether young or old, man or woman.

**NIV** All who would not seek the LORD, the God of Israel, were to be put to death, whether small or great, man or woman.

**NASB** and whoever would not seek the LORD God of Israel should be put to death, whether small or great, man or woman.

**NKJV** and whoever would not seek the LORD God of Israel was to be put to death, whether small or great, whether man or woman.

**NLT** They agreed that anyone who refused to seek the LORD, the God of Israel, would be put to death--whether young or old, man or woman.

### వచనము 14

వారు ఎలుగెత్తి బొబ్బిలిడుచు, మేళములతోను బారల నాదముతోను భేరీద్వనులతోను యొహోవా  
సన్నిధిని ప్రమాణము చేసిరి.

**KJV** And they sware unto the LORD with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with cornets.

**Amplified** They took an oath to the Lord with a loud voice, with shouting, with trumpets, and with cornets.

**ESV** They swore an oath to the LORD with a loud voice and with shouting and with trumpets and with horns.

**NIV** They took an oath to the LORD with loud acclamation, with shouting and with trumpets and horns.

**NASB** Moreover, they made an oath to the LORD with a loud voice, with shouting, with trumpets and with horns.

**NKJV** Then they took an oath before the LORD with a loud voice, with shouting and trumpets and rams' horns.

**NLT** They shouted out their oath of loyalty to the LORD with trumpets blaring and horns sounding.

## వచనము 15

ఈలాగు ప్రమాణము చేయబడగా యూదావారందరును సంతోషించిరి; వారు పూర్ణహృదయముతో

ప్రమాణముచేసి పూర్ణమమనస్సుతో ఆయనను వెదకియుండిరి గనుక యొహోవా వారికి ప్రత్యేకమై

చుట్టునున్న దేశస్థలతో యుద్ధములు లేకుండ వారికి నెమ్మది కలుగజేసెను.

**KJV** And all Judah rejoiced at the oath: for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found of them: and the LORD gave them rest round about.

**Amplified** And all Judah rejoiced at the oath, for they had sworn with all their heart and sought Him [yearning for Him] with their whole desire, and He was found by them. And the Lord gave them rest and peace round about.

**ESV** And all Judah rejoiced over the oath, for they had sworn with all their heart and had sought him with their whole desire, and he was found by them, and the LORD gave them rest all around.

**NIV** All Judah rejoiced about the oath because they had sworn it wholeheartedly. They sought God eagerly, and he was found by them. So the LORD gave them rest on every side.

**NASB** All Judah rejoiced concerning the oath, for they had sworn with their whole heart and had sought Him earnestly, and He let them find Him. So the LORD gave them rest on every side.

**NKJV** And all Judah rejoiced at the oath, for they had sworn with all their heart and sought Him with all their soul; and He was found by them, and the LORD gave them rest all around.

**NLT** All were happy about this covenant, for they had entered into it with all their hearts. Eagerly they sought after God, and they found him. And the LORD gave them rest from their enemies on every side.

## వచనము 16

మరియు తన తల్లియైన మయకా అసహ్యమైన యొక దేవతా స్తంభమును నిలిపినందున ఆమె యక పట్టపుదేవియై యుండకుండ రాజైన ఆసా ఆమెను తోసివేసి, ఆమె నిలిపిన విగ్రహమును పడగాట్టి చిన్నాభిస్నము చేసి కిట్టోను వాగుదగ్గర దాని కాల్చివేసెను.

**KJV** And also concerning Maachah the mother of Asa the king, he removed her from being queen, because she had made an idol in a grove: and Asa cut down her idol, and stamped it, and burnt it at the brook Kidron.

**Amplified** Also Maacah, King Asa's mother, he removed from being queen mother, because she had made an abominable image for [the goddess] Asherah. Asa cut down her idol, crushed it, and burned it at the brook Kidron.

**ESV** Even Maacah, his mother, King Asa removed from being queen mother because she had made a detestable image for Asherah. Asa cut down her image, crushed it, and burned it at the brook Kidron.

**NIV** King Asa also deposed his grandmother Maacah from her position as queen mother, because she had made a repulsive Asherah pole. Asa cut the pole down, broke it up and burned it in the Kidron Valley.

**NASB** He also removed Maacah, the mother of King Asa, from the position of queen mother, because she had made a horrid image as an Asherah, and Asa cut down her horrid image, crushed it and burned it at the brook Kidron.

**NKJV** Also he removed Maachah, the mother of Asa the king, from being queen mother, because she had made an obscene image of Asherah; and Asa cut down her obscene image, then crushed and burned it by the Brook Kidron.

**NLT** King Asa even deposed his grandmother Maacah from her position as queen mother because she had made an obscene Asherah pole. He cut down the pole, broke it up, and burned it in the Kidron Valley.

## వచనము 17

ఆసా ఉన్నత స్థలములను ఇక్కాయే లీయులలోనుండి తీసివేయలేదు గాని యతడు బ్రదికిన కాలమంతయు ఇతని హృదయము యథార్థముగా ఉండెను.

**KJV** But the high places were not taken away out of Israel: nevertheless the heart of Asa was perfect all his days.

**Amplified** But the high places were not taken out of Israel. Nevertheless, the heart of Asa was blameless all his days.

**ESV** But the high places were not taken out of Israel. Nevertheless, the heart of Asa was wholly true all his days.

**NIV** Although he did not remove the high places from Israel, Asa's heart was fully committed to the LORD all his life.

**NASB** But the high places were not removed from Israel; nevertheless Asa's heart was blameless all his days.

**NKJV** But the high places were not removed from Israel. Nevertheless the heart of Asa was loyal all his days.

**NLT** Although the pagan shrines were not completely removed from Israel, Asa remained fully committed to the LORD throughout his life.

## వచనము 18

తన తండ్రి ప్రతిష్ఠించినట్టియు, తాను ప్రతిష్ఠించినట్టియు వెండిని బంగారమును ఉపకరణములను  
అతడు తీసికొని దేవుని మందిరమునందుంచెను.

**KJV** And he brought into the house of God the things that his father had dedicated, and that he himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.

**Amplified** And he brought into the house of God the things that his father [Abijah] had dedicated and those he himself had dedicated--silver and gold and vessels.

**ESV** And he brought into the house of God the sacred gifts of his father and his own sacred gifts, silver, and gold, and vessels.

**NIV** He brought into the temple of God the silver and gold and the articles that he and his father had dedicated.

**NASB** He brought into the house of God the dedicated things of his father and his own dedicated things: silver and gold and utensils.

**NKJV** He also brought into the house of God the things that his father had dedicated and that he himself had dedicated: silver and gold and utensils.

**NLT** He brought into the Temple of God the silver and gold and the utensils that he and his father had dedicated.

## వచనము 19

ఆసా యేలుబడియందు ముప్పుది యయిదవ సంవత్సరమువరకు యుద్ధములు జరుగలేదు.

**KJV** And there was no more war unto the five and thirtieth year of the reign of Asa.

**Amplified** And there was no more war until the thirty-fifth year of the reign of Asa.

**ESV** And there was no more war until the thirty-fifth year of the reign of Asa.

**NIV** There was no more war until the thirty-fifth year of Asa's reign.

**NASB** And there was no more war until the thirty-fifth year of Asa's reign.

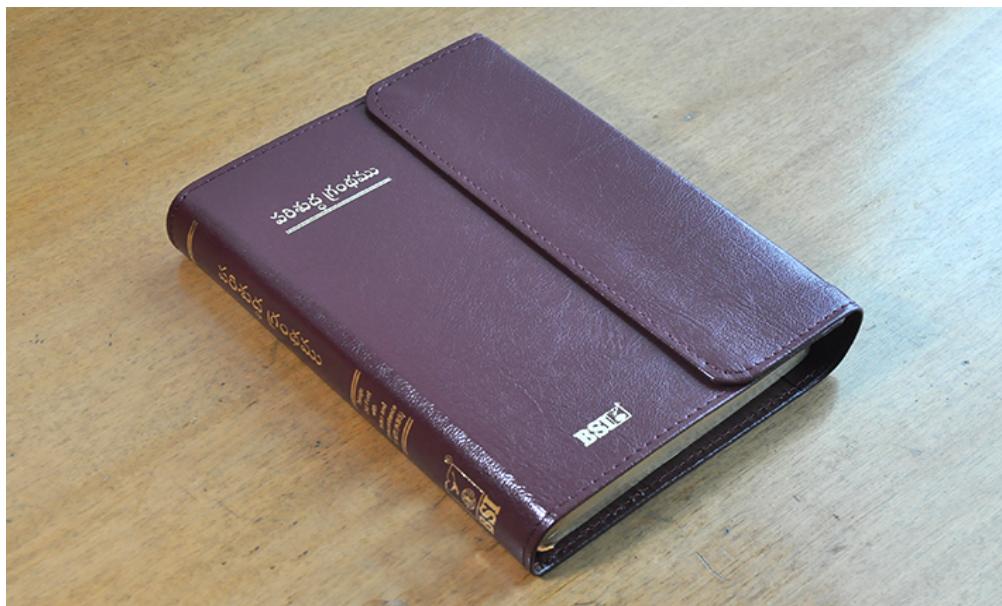
**NKJV** And there was no war until the thirty-fifth year of the reign of Asa.

**NLT** So there was no more war until the thirty-fifth year of Asa's reign.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 16  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఆసా యేలుబడియందు ముప్పుడి ఆరవ సంవత్సరమున ఇతాయేలు రాజైన బయెషా యూదావారిమీద దండెత్తి బయలుదేరి యూదా రాజైన ఆసాయెద్దకు రాకపోకలు జరుగకుండునట్లు రామాను కట్టింపగా

**KJV** In the six and thirtieth year of the reign of Asa Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramah, to the intent that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.

**Amplified** IN THE thirty-sixth year of Asa's reign, Baasha king of Israel came up against Judah, and built (fortified) Ramah intending to intercept anyone going out or coming in to Asa king of Judah.

**ESV** In the thirty-sixth year of the reign of Asa, Baasha king of Israel went up against Judah and built Ramah, that he might permit no one to go out or come in to Asa king of Judah.

**NIV** In the thirty-sixth year of Asa's reign Baasha king of Israel went up against Judah and fortified Ramah to prevent anyone from leaving or entering the territory of Asa king of Judah.

**NASB** In the thirty-sixth year of Asa's reign Baasha king of Israel came up against Judah and fortified Ramah in order to prevent anyone from going out or coming in to Asa king of Judah.

**NKJV** In the thirty-sixth year of the reign of Asa, Baasha king of Israel came up against Judah and built Ramah, that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.

**NLT** In the thirty-sixth year of Asa's reign, King Baasha of Israel invaded Judah and fortified Ramah in order to prevent anyone from entering or leaving King Asa's territory in Judah.

## వచనము 2

ఆసా యెహోవా మందిరమందును రాజనగరునందును ఉన్న బొక్కసములలోని వెండి బంగారములను తీసి, దమస్కులో నివాసముచేయు సిరియా రాజగు బెస్వదదు నొద్దకు దూతలచేత పంపించి

**KJV** Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of the LORD and of the king's house, and sent to Benhadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

**Amplified** Then Asa brought silver and gold out of the treasuries of the house of the Lord and of the king's house and sent them to Ben-hadad king of Syria, who dwelt at Damascus, saying,

**ESV** Then Asa took silver and gold from the treasures of the house of the LORD and the king's house and sent them to Ben-hadad king of Syria, who lived in Damascus, saying,

**NIV** Asa then took the silver and gold out of the treasuries of the Lord's temple and of his own palace and sent it to Ben-Hadad king of Aram, who was ruling in Damascus.

**NASB** Then Asa brought out silver and gold from the treasuries of the house of the LORD and the king's house, and sent them to Ben-hadad king of Aram, who lived in Damascus, saying,

**NKJV** Then Asa brought silver and gold from the treasuries of the house of the LORD and of the king's house, and sent to Ben-Hadad king of Syria, who dwelt in Damascus, saying,

**NLT** Asa responded by taking the silver and gold from the treasuries of the LORD's Temple and from the royal palace. He sent it to King Ben-hadad of Aram, who was ruling in Damascus, along with this message:

### వచనము 3

నా తండ్రికిని నీ తండ్రికిని కలిగియున్నట్లు నాకును నీకును సంధి కలిగియున్నది, వెండిని  
బంగారమును నీకు పంపియున్నాను, ఇతాయేలు రాజైన బయోపా నన్ను విడిచి ఆవలికి పోవునట్లుగా  
నీవు అతనితో చేసియున్న సంధిని భంగము చేయుచుని వర్తమానము చేసెను.

**KJV** There is a league between me and thee, as there was between my father and thy father: behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

**Amplified** Let there be a league between me and you, as was between my father and your father. Behold, I am sending you silver and gold; go, break your league with Baasha king of Israel, that he may withdraw from me.

**ESV** "There is a covenant between me and you, as there was between my father and your father. Behold, I am sending to you silver and gold. Go, break your covenant with Baasha king of Israel, that he may withdraw from me."

**NIV** 'Let there be a treaty between me and you,' he said, 'as there was between my father and your father. See, I am sending you silver and gold. Now break your treaty with Baasha king of Israel so he will withdraw from me.'

**NASB** 'Let there be a treaty between you and me, as between my father and your father. Behold, I have sent you silver and gold; go, break your treaty with Baasha king of Israel so that he will withdraw from me.'

**NKJV** "Let there be a treaty between you and me, as there was between my father and your father. See, I have sent you silver and gold; come, break your treaty with Baasha king of Israel, so that he will withdraw from me."

**NLT** 'Let us renew the treaty that existed between your father and my father. See, I am sending you a gift of silver and gold. Break your treaty with King Baasha of Israel so that he will leave me alone.'

## వచనము 4

బెస్సదదు రాజైన ఆసా మాట అంగీకరించి, తన పైన్యముల అధిపతులను ఇత్రాయేలువారి పట్టణములమీదికి పంపగా ఏరు ఈయోనును దానును ఆబేల్యాయిమును నష్టాలి ప్రదేశమునకు చేరిన పట్టణములలోని కొట్టను కొల్లపెట్టిరి.

**KJV** And Benhadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, and Dan, and Abelmaim, and all the store cities of Naphtali.

**Amplified** And Ben-hadad hearkened to King Asa and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, Dan, Abel-maim, and all the store cities of Naphtali.

**ESV** And Ben-hadad listened to King Asa and sent the commanders of his armies against the cities of Israel, and they conquered Ijon, Dan, Abel-maim, and all the store cities of Naphtali.

**NIV** Ben-Hadad agreed with King Asa and sent the commanders of his forces against the towns of Israel. They conquered Ijon, Dan, Abel Maim and all the store cities of Naphtali.

**NASB** So Ben-hadad listened to King Asa and sent the commanders of his armies against the cities of Israel, and they conquered Ijon, Dan, Abel-maim and all the store cities of Naphtali.

**NKJV** So Ben-Hadad heeded King Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel. They attacked Ijon, Dan, Abel Maim, and all the storage cities of Naphtali.

**NLT** Ben-hadad agreed to King Asa's request and sent his armies to attack Israel. They conquered the towns of Ijon, Dan, Abel-beth-maacah, and all the store cities in Naphtali.

## వచనము 5

బయో అది విని రామాను ప్రాకారములతో కట్టించుట మానివేసి తాను చేయుచున్న పని చాలించెను.

**KJV** And it came to pass, when Baasha heard it, that he left off building of Ramah, and let his work cease.

**Amplified** And when Baasha heard it, he stopped building Ramah and let his work cease.

**ESV** And when Baasha heard of it, he stopped building Ramah and let his work cease.

**NIV** When Baasha heard this, he stopped building Ramah and abandoned his work.

**NASB** When Baasha heard of it, he ceased fortifying Ramah and stopped his work.

**NKJV** Now it happened, when Baasha heard it, that he stopped building Ramah and ceased his work.

**NLT** As soon as Baasha of Israel heard what was happening, he abandoned his project of fortifying Ramah.

## వచనము 6

అప్పుడు రాజైన ఆసా యూదా వారినందరిని సమకూర్చెను; వీరు పోయి బయటా కట్టించుచుండిన  
రామా పుట్టుణపు రాళ్లను దూలములను తీసికొనివచ్చిరి, వాటితో ఆసా గెబను మిస్టాను ప్రాకార  
పురములుగా కట్టించెను.

**KJV** Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha was building; and he built therewith Geba and Mizpah.

**Amplified** Then King Asa took all Judah, and they carried away the stones of Ramah and its timber with which Baasha had been building, and with them he built Geba and Mizpah.

**ESV** Then King Asa took all Judah, and they carried away the stones of Ramah and its timber, with which Baasha had been building, and with them he built Geba and Mizpah.

**NIV** Then King Asa brought all the men of Judah, and they carried away from Ramah the stones and timber Baasha had been using. With them he built up Geba and Mizpah.

**NASB** Then King Asa brought all Judah, and they carried away the stones of Ramah and its timber with which Baasha had been building, and with them he fortified Geba and Mizpah.

**NKJV** Then King Asa took all Judah, and they carried away the stones and timber of Ramah, which Baasha had used for building; and with them he built Geba and Mizpah.

**NLT** Then King Asa called out all the men of Judah to carry away the building stones and timbers that Baasha had been using to fortify Ramah. Asa used these materials to fortify the towns of Geba and Mizpah.

## వచనము 7

ఆ కాలమందు దీర్ఘదర్శియైన హనానీ యూదా రాజైన ఆసాయొద్దకు వచ్చి అతనితో ఈలాగు ప్రకటించెను నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాను నమ్మకొనక సిరియా రాజును నమ్మకొంటివే? సిరియా రాజుయొక్క సైన్యము నీ వశమునుండి తప్పించుకొనిపోయెను.

**KJV** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the LORD thy God, therefore is the host of the king of Syria escaped out of thine hand.

**Amplified** At that time Hanani the seer came to Asa king of Judah and said to him, Because you relied on the king of Syria and not on the Lord your God, the army of the king of Syria has escaped you.

**ESV** At that time Hanani the seer came to Asa king of Judah and said to him, "Because you relied on the king of Syria, and did not rely on the LORD your God, the army of the king of Syria has escaped you.

**NIV** At that time Hanani the seer came to Asa king of Judah and said to him: 'Because you relied on the king of Aram and not on the LORD your God, the army of the king of Aram has escaped from your hand.

**NASB** At that time Hanani the seer came to Asa king of Judah and said to him, 'Because you have relied on the king of Aram and have not relied on the LORD your God, therefore the army of the king of Aram has escaped out of your hand.

**NKJV** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said to him: "Because you have relied on the king of Syria, and have not relied on the LORD your God, therefore the army of the king of Syria has escaped from your hand.

**NLT** At that time Hanani the seer came to King Asa and told him, 'Because you have put your trust in the king of Aram instead of in the LORD your God, you missed your chance to destroy the army of the king of Aram.

## వచనము 8

బహు విస్తారమైన రథములును గుళ్ళపు రౌతులునుగల కూఢీయులును లూఢీయులును గొప్ప దండై వచ్చిరిగదా? అయినను నీవు యెహోవాను నమ్మకొనినందున అయన వారిని నీచేతి కప్పగించెను.

**KJV** Were not the Ethiopians and the Lubims a huge host, with very many chariots and horsemen? yet, because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thine hand.

**Amplified** Were not the Ethiopians and Libyans a huge host with very many chariots and horsemen? Yet because you relied then on the Lord, He gave them into your hand.

**ESV** Were not the Ethiopians and the Libyans a huge army with very many chariots and horsemen? Yet because you relied on the LORD, he gave them into your hand.

**NIV** Were not the Cushites and Libyans a mighty army with great numbers of chariots and horsemen ? Yet when you relied on the LORD, he delivered them into your hand.

**NASB** 'Were not the Ethiopians and the Lubim an immense army with very many chariots and horsemen? Yet because you relied on the LORD, He delivered them into your hand.

**NKJV** Were the Ethiopians and the Lubim not a huge army with very many chariots and horsemen? Yet, because you relied on the LORD, He delivered them into your hand.

**NLT** Don't you remember what happened to the Ethiopians and Libyans and their vast army, with all of their chariots and horsemen? At that time you relied on the LORD, and he handed them all over to you.

## వచనము 9

తనయెడల యథార్థహృదయము గలవారిని బలపరచుటకై యొహోవా కనుదృష్టి లోకమందంతట  
 సంచారము చేయుచున్నది; యా విషయమందు నీవు మతితప్పి ప్రవర్తించితివి గనుక ఇది మొదలుకొని  
 నీకు యుద్ధములే కలుగును.

**KJV** For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to shew himself strong in the behalf of them whose heart is perfect toward him. Herein thou hast done foolishly: therefore from henceforth thou shalt have wars.

**Amplified** For the eyes of the Lord run to and fro throughout the whole earth to show Himself strong in behalf of those whose hearts are blameless toward Him. You have done foolishly in this; therefore, from now on you shall have wars.

**ESV** For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to give strong support to those whose heart is blameless toward him. You have done foolishly in this, for from now on you will have wars."

**NIV** For the eyes of the LORD range throughout the earth to strengthen those whose hearts are fully committed to him. You have done a foolish thing, and from now on you will be at war.'

**NASB** 'For the eyes of the LORD move to and fro throughout the earth that He may strongly support those whose heart is completely His. You have acted foolishly in this. Indeed, from now on you will surely have wars.'

**NKJV** For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to show Himself strong on behalf of those whose heart is loyal to Him. In this you have done foolishly; therefore from now on you shall have wars."

**NLT** The eyes of the LORD search the whole earth in order to strengthen those whose hearts are fully committed to him. What a fool you have been! From now on, you will be at war.'

## వచనము 10

ఆ దీర్ఘదర్శి అట్లు ప్రకటించినందుకు ఆసా అతనిమీద కోపగించి రౌద్రము చూపి అతనిని బందీగృహములో వేసెను, ఇదియు గాక ఆ సమయమందే ఆసా జనులలో కొండరిని బాధపరచెను.

**KJV** Then Asa was wroth with the seer, and put him in a prison house; for he was in a rage with him because of this thing. And Asa oppressed some of the people the same time.

**Amplified** Then Asa was angry with the seer and put him in prison [in the stocks], for he was enraged with him because of this. Asa oppressed some of the people at the same time.

**ESV** Then Asa was angry with the seer and put him in the stocks in prison, for he was in a rage with him because of this. And Asa inflicted cruelties upon some of the people at the same time.

**NIV** Asa was angry with the seer because of this; he was so enraged that he put him in prison. At the same time Asa brutally oppressed some of the people.

**NASB** Then Asa was angry with the seer and put him in prison, for he was enraged at him for this. And Asa oppressed some of the people at the same time.

**NKJV** Then Asa was angry with the seer, and put him in prison, for he was enraged at him because of this. And Asa oppressed some of the people at that time.

**NLT** Asa became so angry with Hanani for saying this that he threw him into prison. At that time, Asa also began to oppress some of his people.

## వచనము 11

ఆసా చేసిన కార్యములన్నిటినిగూర్చి యూదా ఇతాయేలు రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**KJV** And, behold, the acts of Asa, first and last, lo, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

**Amplified** The acts of Asa, from first to last, are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**ESV** The acts of Asa, from first to last, are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**NIV** The events of Asa's reign, from beginning to end, are written in the book of the kings of Judah and Israel.

**NASB** Now, the acts of Asa from first to last, behold, they are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**NKJV** Note that the acts of Asa, first and last, are indeed written in the book of the kings of Judah and Israel.

**NLT** The rest of the events of Asa's reign, from beginning to end, are recorded in 'The Book of the Kings of Judah and Israel.'

## వచనము 12

ఆసా తన యేలుబడియందు ముప్పడి తొమ్మిదవ సంవత్సరమున పాదములలో జబ్బుపుట్టి తాను బహు భాద్రపడినను దాని విషయములో అతడు యోహాయోవీ విచారణచేయక వైద్యులను పట్టుకొనెను.

**KJV** And Asa in the thirty and ninth year of his reign was diseased in his feet, until his disease was exceeding great: yet in his disease he sought not to the LORD, but to the physicians.

**Amplified** In the thirty-ninth year of his reign Asa was diseased in his feet--until his disease became very severe; yet in his disease he did not seek the Lord, but relied on the physicians.

**ESV** In the thirty-ninth year of his reign Asa was diseased in his feet, and his disease became severe. Yet even in his disease he did not seek the LORD, but sought help from physicians.

**NIV** In the thirty-ninth year of his reign Asa was afflicted with a disease in his feet. Though his disease was severe, even in his illness he did not seek help from the LORD, but only from the physicians.

**NASB** In the thirty-ninth year of his reign Asa became diseased in his feet. His disease was severe, yet even in his disease he did not seek the LORD, but the physicians.

**NKJV** And in the thirty-ninth year of his reign, Asa became diseased in his feet, and his malady was severe; yet in his disease he did not seek the LORD, but the physicians.

**NLT** In the thirty-ninth year of his reign, Asa developed a serious foot disease. Even when the disease became life threatening, he did not seek the LORD's help but sought help only from his physicians.

## వచనము 13

ఆసా తన పితరులతో కూడ నిదించి తన యేలుబడియందు నలువది యొకటవ సంవత్సరమున

మృతినొందగా

**KJV** And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.

**Amplified** And Asa slept with his fathers, dying in the forty-first year of his reign.

**ESV** And Asa slept with his fathers, dying in the forty-first year of his reign.

**NIV** Then in the forty-first year of his reign Asa died and rested with his fathers.

**NASB** So Asa slept with his fathers, having died in the forty-first year of his reign.

**NKJV** So Asa rested with his fathers; he died in the forty-first year of his reign.

**NLT** So he died in the forty-first year of his reign.

## వచనము 14

అత్తరు పనివారిచేత సిద్ధము చేయబడిన సుగంధ వర్ణములతోను పరిమళద్రవ్యములతోను నిండిన

పదకమీద జనులు అతని ఉంచి, అతని నిమిత్తము బహు విస్తారమైన గంధవర్ణములను దహించి,

దావీదు పట్టణమందు అతడు తనకొరకై తొలిపించుకొనిన సమాధియందు అతని పాతిపెట్టిరి.

**KJV** And they buried him in his own sepulchres, which he had made for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odours and divers kinds of spices prepared by the apothecaries' art: and they made a very great burning for him.

**Amplified** And they buried him in his own tomb which he had hewn out for himself in the City of David, and they laid him on a bier which was filled with sweet odors and various kinds [of spices] prepared by the perfumers' art; and they made a very great burning [of spices] in his honor.

**ESV** They buried him in the tomb that he had cut for himself in the city of David. They laid him on a bier that had been filled with various kinds of spices prepared by the perfumer's art, and they made a very great fire in his honor.

**NIV** They buried him in the tomb that he had cut out for himself in the City of David. They laid him on a bier covered with spices and various blended perfumes, and they made a huge fire in his honor.

**NASB** They buried him in his own tomb which he had cut out for himself in the city of David, and they laid him in the resting place which he had

filled with spices of various kinds blended by the perfumers' art; and they made a very great fire for him.

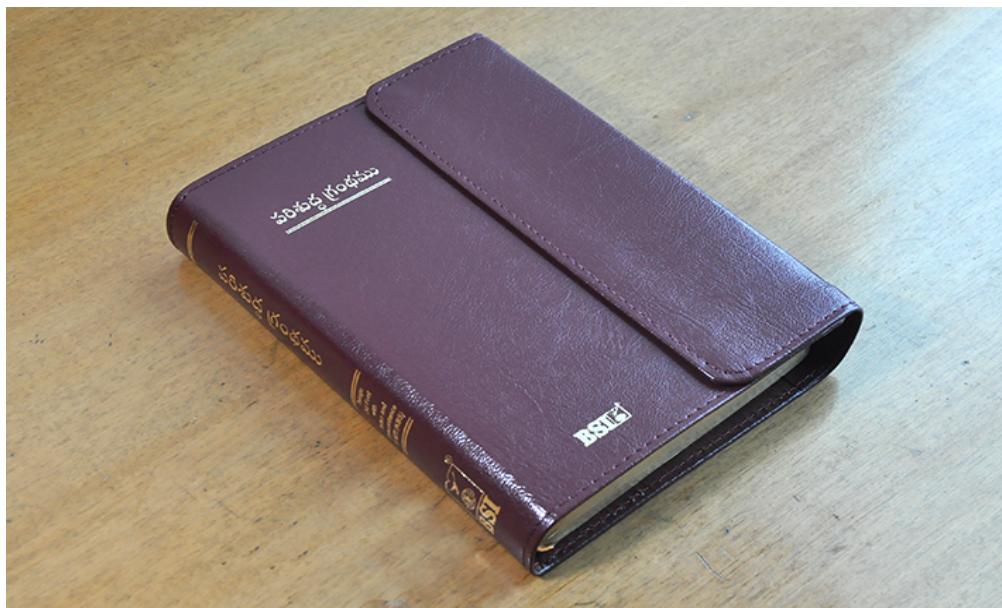
**NKJV** They buried him in his own tomb, which he had made for himself in the City of David; and they laid him in the bed which was filled with spices and various ingredients prepared in a mixture of ointments. They made a very great burning for him.

**NLT** He was buried in the tomb he had carved out for himself in the City of David. He was laid on a bed perfumed with sweet spices and ointments, and at his funeral the people built a huge fire in his honor.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 17  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తరువాత అతనికి బదులుగా అతని కుమారుడైన యోహాషాపాతు రాజై ఇశ్రాయేలు తన మీదికి  
రాకుండ తన రాజ్యమును బలపరచుకొనెను.

**KJV** And Jehoshaphat his son reigned in his stead, and strengthened himself against Israel.

**Amplified** JEHOSHAPHAT HIS son reigned in Asa's stead and strengthened himself against Israel.

**ESV** Jehoshaphat his son reigned in his place and strengthened himself against Israel.

**NIV** Jehoshaphat his son succeeded him as king and strengthened himself against Israel.

**NASB** Jehoshaphat his son then became king in his place, and made his position over Israel firm.

**NKJV** Then Jehoshaphat his son reigned in his place, and strengthened himself against Israel.

**NLT** Then Jehoshaphat, Asa's son, became the next king. He strengthened Judah to stand against any attack from Israel.

## వచనము 2

అతడు యూదా దేశములోని ప్రాకార పురములన్నిటియందును సైన్యములను ఉంచి, యూదా  
దేశమందును తన తండ్రియైన ఆసా పట్టుకొనిన ఎఫ్రాయిము పట్టణములయందును కావలి  
బలములను ఉంచెను.

**KJV** And he placed forces in all the fenced cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.

**Amplified** And he placed forces in all the fortified cities of Judah and set garrisons in the land of Judah and in the cities of Ephraim which Asa his father had taken.

**ESV** He placed forces in all the fortified cities of Judah and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim that Asa his father had captured.

**NIV** He stationed troops in all the fortified cities of Judah and put garrisons in Judah and in the towns of Ephraim that his father Asa had captured.

**NASB** He placed troops in all the fortified cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah and in the cities of Ephraim which Asa his father had captured.

**NKJV** And he placed troops in all the fortified cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah and in the cities of Ephraim which Asa his father had taken.

**NLT** He stationed troops in all the fortified cities of Judah, and he assigned additional garrisons to the land of Judah and to the towns of Ephraim that his father, Asa, had conquered.

### వచనము 3

యెహోవా అతనికి సహాయుడై యుండగా యెహోవాపాతు తన తండ్రియైన దావీదు  
పొరంభదినములలో నడచిన మార్గమందు నడచుచు

**KJV** And the LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto Baalim;

**Amplified** The Lord was with Jehoshaphat because he walked in the first ways of his father [David]. He did not seek the Baals

**ESV** The LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the earlier ways of his father David. He did not seek the Baals,

**NIV** The LORD was with Jehoshaphat because in his early years he walked in the ways his father David had followed. He did not consult the Baals

**NASB** The LORD was with Jehoshaphat because he followed the example of his father David's earlier days and did not seek the Baals,

**NKJV** Now the LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the former ways of his father David; he did not seek the Baals,

**NLT** The LORD was with Jehoshaphat because he followed the example of his father's early years and did not worship the images of Baal.

### వచనము 4

బయలు దేవతను ఆశ్రయింపక తన తండ్రి దేవుని ఆశ్రయించుచు, ఇతాయేలువారి చర్యలను  
వెంబడింపక ఆయన ఆజ్ఞలనుసరించి నడిచెను.

**KJV** But sought to the Lord God of his father, and walked in his commandments, and not after the doings of Israel.

**Amplified** But sought and yearned with all his desire for the Lord, the God of his father, and walked in His commandments and not after the ways of Israel.

**ESV** but sought the God of his father and walked in his commandments, and not according to the practices of Israel.

**NIV** but sought the God of his father and followed his commands rather than the practices of Israel.

**NASB** but sought the God of his father, followed His commandments, and did not act as Israel did.

**NKJV** but sought the God of his father, and walked in His commandments and not according to the acts of Israel.

**NLT** He sought his father's God and obeyed his commands instead of following the practices of the kingdom of Israel.

## వచనము 5

కాబట్టి యెహోవా అతనిచేత రాజ్యమును స్థిరపరచెను, యూదావారందరును యెహోవాపాతునకు

పన్న ఇచ్చుచుండిరి, అతనికి ఐశ్వర్యమును ఘనతయు మెండుగా కలిగెను.

**KJV** Therefore the LORD established the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honour in abundance.

**Amplified** Therefore the Lord established the kingdom in his hand; and all Judah brought tribute to Jehoshaphat, and he had great riches and honor.

**ESV** Therefore the LORD established the kingdom in his hand. And all Judah brought tribute to Jehoshaphat, and he had great riches and honor.

**NIV** The LORD established the kingdom under his control; and all Judah brought gifts to Jehoshaphat, so that he had great wealth and honor.

**NASB** So the LORD established the kingdom in his control, and all Judah brought tribute to Jehoshaphat, and he had great riches and honor.

**NKJV** Therefore the LORD established the kingdom in his hand; and all Judah gave presents to Jehoshaphat, and he had riches and honor in abundance.

**NLT** So the LORD established Jehoshaphat's control over the kingdom of Judah. All the people of Judah brought gifts to Jehoshaphat, so he became very wealthy and highly esteemed.

## వచనము 6

యెహోవా మార్గములయందు నదుచుకొనుటకు అతడు తన మనస్సును దృఢపరచుకొనినవాడై ఉన్నత

స్థలములను దేవతాస్తంభములను యూదాలోనుండి తీసివేసెను.

**KJV** And his heart was lifted up in the ways of the LORD: moreover he took away the high places and groves out of Judah.

**Amplified** His heart was cheered and his courage was high in the ways of the Lord; moreover, he took away the high places and the Asherim out of Judah.

**ESV** His heart was courageous in the ways of the LORD. And furthermore, he took the high places and the Asherim out of Judah.

**NIV** His heart was devoted to the ways of the LORD; furthermore, he removed the high places and the Asherah poles from Judah.

**NASB** He took great pride in the ways of the LORD and again removed the high places and the Asherim from Judah.

**NKJV** And his heart took delight in the ways of the LORD; moreover he removed the high places and wooden images from Judah.

**NLT** He was committed to the ways of the LORD. He knocked down the pagan shrines and destroyed the Asherah poles.

## వచనము 7

తన యేలుబడియందు మూడవ సంవత్సరమున యూదా పట్టణములలో జనులకు ధర్మశాస్త్రమును

బోధించుటకై అతడు పెద్దలైన బ్యాషాలును ఓబద్యాను జెకర్యాను నెతనేలును మీకాయాను

**KJV** Also in the third year of his reign he sent to his princes, even to Benhail, and to Obadiah, and to Zechariah, and to Nethaneel, and to Michaiah, to teach in the cities of Judah.

**Amplified** Also in the third year of his reign he sent his princes Ben-hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel, and Micaiah to teach in the cities of Judah;

**ESV** In the third year of his reign he sent his officials, Ben-hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel, and Micaiah, to teach in the cities of Judah;

**NIV** In the third year of his reign he sent his officials Ben-Hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel and Micaiah to teach in the towns of Judah.

**NASB** Then in the third year of his reign he sent his officials, Ben-hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel and Micaiah, to teach in the cities of Judah;

**NKJV** Also in the third year of his reign he sent his leaders, Ben-Hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel, and Michaiah, to teach in the cities of Judah.

**NLT** In the third year of his reign, Jehoshaphat sent out his officials to teach in all the towns of Judah. These officials included Ben-hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel, and Micaiah.

## వచనము 8

పెమయా నెతన్యా జెబద్యా అశాహేలు పెమిరామోతు యెహోనాతాను అడోనీయా టోబీయా  
టోబదోనీయా అను లేవీయులను, యాజకులైన ఎలీషామాను యెహోరామును బంపెను.

**KJV** And with them he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobijah, and Tobadonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

**Amplified** And with them were the Levites--Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, and Tobadonijah; and with these Levites were the priests Elishama and Jehoram.

**ESV** and with them the Levites, Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, and Tobadonijah; and with these Levites, the priests Elishama and Jehoram.

**NIV** With them were certain Levites--Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah and Tob-Adonijah--and the priests Elishama and Jehoram.

**NASB** and with them the Levites, Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah and Tobadonijah, the Levites; and with them Elishama and Jehoram, the priests.

**NKJV** And with them he sent Levites: Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, and Tobadonijah--the Levites; and with them Elishama and Jehoram, the priests.

**NLT** He sent Levites along with them, including Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, and Tobadonijah. He also sent out the priests, Elishama and Jehoram.

## వచనము 9

వారు యెహోవా ధర్మశాస్త్రగ్రంథమును చేతపుచ్చుకొని యూదావారిమధ్య ప్రకటన చేయుచు, యూదా  
పట్టణములన్నిటను సంచరించుచు జనులకు బోధించిరి.

**KJV** And they taught in Judah, and had the book of the law of the LORD with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people.

**Amplified** And they taught in Judah, and had the Book of the Law of the Lord with them; they went about throughout all the cities of Judah and taught among the people.

**ESV** And they taught in Judah, having the Book of the Law of the LORD with them. They went about through all the cities of Judah and taught among the people.

**NIV** They taught throughout Judah, taking with them the Book of the Law of the LORD; they went around to all the towns of Judah and taught the people.

**NASB** They taught in Judah, having the book of the law of the LORD with them; and they went throughout all the cities of Judah and taught among the people.

**NKJV** So they taught in Judah, and had the Book of the Law of the LORD with them; they went throughout all the cities of Judah and taught the people.

**NLT** They took copies of the Book of the Law of the LORD and traveled around through all the towns of Judah, teaching the people.

## వచనము 10

యూదా దేశము చుట్టూ ఉండు దేశముల రాజ్యములన్నటి మీదికి యెహోవా భయము వచ్చినందున  
వారు యెహోవాపాతుతో యుద్ధము చేయకుండిరి.

**KJV** And the fear of the LORD fell upon all the kingdoms of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.

**Amplified** And a terror from the Lord fell upon all the kingdoms of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.

**ESV** And the fear of the LORD fell upon all the kingdoms of the lands that were around Judah, and they made no war against Jehoshaphat.

**NIV** The fear of the LORD fell on all the kingdoms of the lands surrounding Judah, so that they did not make war with Jehoshaphat.

**NASB** Now the dread of the LORD was on all the kingdoms of the lands which were around Judah, so that they did not make war against Jehoshaphat.

**NKJV** And the fear of the LORD fell on all the kingdoms of the lands that were around Judah, so that they did not make war against Jehoshaphat.

**NLT** Then the fear of the LORD fell over all the surrounding kingdoms so that none of them declared war on Jehoshaphat.

## వచనము 11

ఫిలిష్టియులలో కొందరు యెహోవాపాతునకు పన్నును కానుకలను ఇచ్చుచు వచ్చిరి; అరబీయులును  
అతనికి ఏడువేల ఏడు వందల గొఱ్ఱిపాట్టేళ్లను ఏడువేల ఏడు వందల మేకపోతులను తెచ్చుచు వచ్చిరి.

**KJV** Also some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and tribute silver; and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred he goats.

**Amplified** And some of the Philistines brought Jehoshaphat gifts and tribute silver, and the Arabs brought him flocks: 7,700 each of rams and of he-goats.

**ESV** Some of the Philistines brought Jehoshaphat presents and silver for tribute, and the Arabians also brought him 7,700 rams and 7,700 goats.

**NIV** Some Philistines brought Jehoshaphat gifts and silver as tribute, and the Arabs brought him flocks: seven thousand seven hundred rams and seven thousand seven hundred goats.

**NASB** Some of the Philistines brought gifts and silver as tribute to Jehoshaphat; the Arabians also brought him flocks, 7,700 rams and 7,700 male goats.

**NKJV** Also some of the Philistines brought Jehoshaphat presents and silver as tribute; and the Arabians brought him flocks, seven thousand seven hundred rams and seven thousand seven hundred male goats.

**NLT** Some of the Philistines brought him gifts and silver as tribute, and the Arabs brought seventy-seven hundred rams and seventy-seven hundred male goats.

## వచనము 12

యెహోషాపాతు అంతకంతకు గొప్పవాడై యూదా దేశమునందు కోటులను సామగ్రిని నిలువచేయు

పట్టణములను కళ్ళించెను.

**KJV** And Jehoshaphat waxed great exceedingly; and he built in Judah castles, and cities of store.

**Amplified** And Jehoshaphat became very great. He built in Judah fortresses and store cities,

**ESV** And Jehoshaphat grew steadily greater. He built in Judah fortresses and store cities,

**NIV** Jehoshaphat became more and more powerful; he built forts and store cities in Judah

**NASB** So Jehoshaphat grew greater and greater, and he built fortresses and store cities in Judah.

**NKJV** So Jehoshaphat became increasingly powerful, and he built fortresses and storage cities in Judah.

**NLT** So Jehoshaphat became more and more powerful and built fortresses and store cities throughout Judah.

## వచనము 13

యూదాదేశపు పట్టణములలో అతనికి బహు ధనము సమకూర్చబడెను. అతనిక్రింది పరాక్రమశాలులు  
యెరూషాలేములో కూడియుండిరి.

**KJV** And he had much business in the cities of Judah: and the men of war, mighty men of valour, were in Jerusalem.

**Amplified** And he had many works in the cities of Judah, and soldiers, mighty men of courage, in Jerusalem.

**ESV** and he had large supplies in the cities of Judah. He had soldiers, mighty men of valor, in Jerusalem.

**NIV** and had large supplies in the towns of Judah. He also kept experienced fighting men in Jerusalem.

**NASB** He had large supplies in the cities of Judah, and warriors, valiant men, in Jerusalem.

**NKJV** He had much property in the cities of Judah; and the men of war, mighty men of valor, were in Jerusalem.

**NLT** He stored numerous supplies in Judah's towns and stationed an army of seasoned troops at Jerusalem.

## వచనము 14

ఏరి పితరుల వంశములచొప్పున ఏరి సంఖ్య యెంతనగా, యూదాలో సహాదిష్టులైన వారికి  
ప్రథానుడగు అద్భుయెద్ద మూడు లక్షలమంది పరాక్రమశాలులుండిరి.

**KJV** And these are the numbers of them according to the house of their fathers: Of Judah, the captains of thousands; Adnah the chief, and with him mighty men of valour three hundred thousand.

**Amplified** This was the number of them by their fathers' houses: Of Judah, the captains of thousands: Adnah the chief, with 300,000 mighty men of valor;

**ESV** This was the muster of them by fathers' houses: Of Judah, the commanders of thousands: Adnah the commander, with 300,000 mighty men of valor;

**NIV** Their enrollment by families was as follows: From Judah, commanders of units of 1,000: Adnah the commander, with 300,000 fighting men;

**NASB** This was their muster according to their fathers' households: of Judah, commanders of thousands, Adnah was the commander, and with him 300,000 valiant warriors;

**NKJV** These are their numbers, according to their fathers' houses. Of Judah, the captains of thousands: Adnah the captain, and with him three hundred thousand mighty men of valor;

**NLT** His army was enrolled according to ancestral clans. From Judah, there were 300,000 troops organized in units of one thousand, under the command of Adnah.

### వచనము 15

రెండవవాడగు యెహోవోనాను అను అధిపతియొద్ద రెండు లక్షల ఎనుబదివేలమంది యుండిరి.

**KJV** And next to him was Jehohanan the captain, and with him two hundred and fourscore thousand.

**Amplified** Next to him was Jehohanan the captain, with 280,000;

**ESV** and next to him Jehohanan the commander, with 280,000;

**NIV** next, Jehohanan the commander, with 280,000;

**NASB** and next to him was Johanan the commander, and with him 280,000;

**NKJV** and next to him was Jehohanan the captain, and with him two hundred and eighty thousand;

**NLT** Next in command was Jehohanan, who commanded 280,000 troops.

### వచనము 16

మూడవవాడు జిట్రీ కుమారుడై యెహోవాకు తన్నతాను మనఃపూర్వకముగా సమర్పించుకొనిన

అమస్య; అతనియొద్ద రెండు లక్షలమంది పరాక్రమశాలులుండిరి.

**KJV** And next him was Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the LORD; and with him two hundred thousand mighty men of valour.

**Amplified** And next to him Amasiah son of Zichri, who willingly offered himself to the Lord, with 200,000 mighty men of valor.

**ESV** and next to him Amasiah the son of Zichri, a volunteer for the service of the LORD, with 200,000 mighty men of valor.

**NIV** next, Amasiah son of Zicri, who volunteered himself for the service of the LORD, with 200,000.

**NASB** and next to him Amasiah the son of Zichri, who volunteered for the LORD, and with him 200,000 valiant warriors;

**NKJV** and next to him was Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself to the LORD, and with him two hundred thousand mighty men of valor.

**NLT** Next was Amasiah son of Zicri, who volunteered for the LORD's service, with 200,000 troops under his command.

### వచనము 17

బెన్యామీనీయులలో ఎల్యాదా అను పరాక్రమశాలి యొకడుండెను; వీనియొద్ద వింటిని కేడెమును పట్టుకొనువారు రెండు లక్షలమంది యుండిరి.

**KJV** And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and with him armed men with bow and shield two hundred thousand.

**Amplified** Of Benjamin: Eliada, a mighty man of valor, with 200,000 men armed with bow and shield;

**ESV** Of Benjamin: Eliada, a mighty man of valor, with 200,000 men armed with bow and shield;

**NIV** From Benjamin: Eliada, a valiant soldier, with 200,000 men armed with bows and shields;

**NASB** and of Benjamin, Eliada a valiant warrior, and with him 200,000 armed with bow and shield;

**NKJV** Of Benjamin: Eliada a mighty man of valor, and with him two hundred thousand men armed with bow and shield;

**NLT** From Benjamin, there were 200,000 troops equipped with bows and shields. They were under the command of Eliada, a veteran soldier.

### వచనము 18

రెండవవాడు యొహోజాబాదు; వీనియొద్ద లక్షయొనబదివేలమంది యుద్ధసన్మాద్ధలుండిరి.

**KJV** And next him was Jehozabad, and with him an hundred and fourscore thousand ready prepared for the war.

**Amplified** Next to him was Jehozabad with 180,000 armed for war.

**ESV** and next to him Jehozabad with 180,000 armed for war.

**NIV** next, Jehozabad, with 180,000 men armed for battle.

**NASB** and next to him Jehozabad, and with him 180,000 equipped for war.

**NKJV** and next to him was Jehozabad, and with him one hundred and eighty thousand prepared for war.

**NLT** Next in command was Jehozabad, who commanded 180,000 armed men.

### వచనము 19

రాజు యూదాయందంతటనుండు ప్రాకార పురములలో ఉంచినవారు గాక ఏరు రాజుయొక్క  
పరివారములో చేరినవారై యుండిరి.

**KJV** These waited on the king, beside those whom the king put in the fenced cities throughout all Judah.

**Amplified** These were in the king's service, besides those [he] had placed in fortified cities throughout all Judah.

**ESV** These were in the service of the king, besides those whom the king had placed in the fortified cities throughout all Judah.

**NIV** These were the men who served the king, besides those he stationed in the fortified cities throughout Judah.

**NASB** These are they who served the king, apart from those whom the king put in the fortified cities through all Judah.

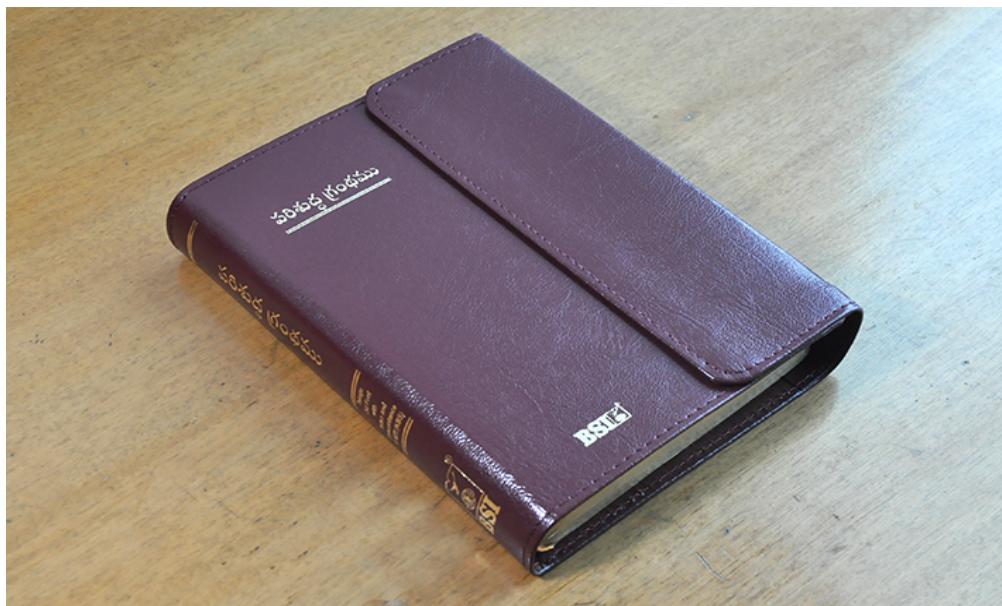
**NKJV** These served the king, besides those the king put in the fortified cities throughout all Judah.

**NLT** These were the troops stationed in Jerusalem to serve the king, besides those Jehoshaphat stationed in the fortified cities throughout Judah.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 18  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తనకు ఐశ్వర్యమును ఫునతయు అధికముగా కలిగిన తరువాత యెహోషాపాతు అహోబుతో  
వియువుంది

**KJV** Now Jehoshaphat had riches and honour in abundance, and joined affinity with Ahab.

**Amplified** NOW JEHOSHAPHAT had great riches and honor, but was allied [by marriage] with Ahab.

**ESV** Now Jehoshaphat had great riches and honor, and he made a marriage alliance with Ahab.

**NIV** Now Jehoshaphat had great wealth and honor, and he allied himself with Ahab by marriage.

**NASB** Now Jehoshaphat had great riches and honor; and he allied himself by marriage with Ahab.

**NKJV** Jehoshaphat had riches and honor in abundance; and by marriage he allied himself with Ahab.

**NLT** Now Jehoshaphat enjoyed great riches and high esteem, and he arranged for his son to marry the daughter of King Ahab of Israel.

## వచనము 2

కొన్ని సంవత్సరములు గతించినమీదట పోష్టోన్‌లోనుండు అహోబునోద్దకు పోయెను; అహోబు  
అతనికొరకును అతని వెంటవచ్చిన జనులకొరకును అనేకమైన గొఱ్ఱలను పశువులను కోయించి,  
తనతోకూడ రామోత్తీలాదుమీదికి పోవుటకు అతని ప్రేరేపించెను.

**KJV** And after certain years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that he had with him, and persuaded him to go up with him to Ramothgilead.

**Amplified** After some years he went down to Ahab in Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance and for the people with him and persuaded him to go up with him against Ramoth-gilead.

**ESV** After some years he went down to Ahab in Samaria. And Ahab killed an abundance of sheep and oxen for him and for the people who were with him, and induced him to go up against Ramoth-gilead.

**NIV** Some years later he went down to visit Ahab in Samaria. Ahab slaughtered many sheep and cattle for him and the people with him and urged him to attack Ramoth Gilead.

**NASB** Some years later he went down to visit Ahab at Samaria. And Ahab slaughtered many sheep and oxen for him and the people who were with him, and induced him to go up against Ramoth-gilead.

**NKJV** After some years he went down to visit Ahab in Samaria; and Ahab killed sheep and oxen in abundance for him and the people who were with him, and persuaded him to go up with him to Ramoth Gilead.

**NLT** A few years later, he went to Samaria to visit Ahab, who prepared a great banquet for him and his officials. They butchered great numbers of sheep and oxen for the feast. Then Ahab enticed Jehoshaphat to join forces with him to attack Ramoth-gilead.

### వచనము 3

ఇంగ్లీషు రాజైన అహోబు యూదారాజైన యెహోషాపాతును చూచి నీవు నాతోకూడ  
రామోత్తిలాదునకు వచ్చేదవా అని అడుగగా యెహోషాపాతు నేను నీవాడను, నా జనులు నీ జనులు,  
మేము నీతో కూడ యుద్ధమునకు వచ్చేదమని చెప్పేను.

**KJV** And Ahab king of Israel said unto Jehoshaphat king of Judah, Wilt thou go with me to Ramothgilead? And he answered him, I am as thou art, and my people as thy people; and we will be with thee in the war.

**Amplified** Ahab king of Israel said to Jehoshaphat king of Judah, Will you go with me to Ramoth-gilead? He answered, I am as you are, and my people as your people; we will be with you in the war.

**ESV** Ahab king of Israel said to Jehoshaphat king of Judah, "Will you go with me to Ramoth-gilead?" He answered him, "I am as you are, my people as your people. We will be with you in the war."

**NIV** Ahab king of Israel asked Jehoshaphat king of Judah, 'Will you go with me against Ramoth Gilead?' Jehoshaphat replied, 'I am as you are, and my people as your people; we will join you in the war.'

**NASB** Ahab king of Israel said to Jehoshaphat king of Judah, 'Will you go with me against Ramoth-gilead?' And he said to him, 'I am as you are, and my people as your people, and we will be with you in the battle.'

**NKJV** So Ahab king of Israel said to Jehoshaphat king of Judah, "Will you go with me against Ramoth Gilead?" And he answered him, "I am as you are, and my people as your people; we will be with you in the war."

**NLT** 'Will you join me in fighting against Ramoth-gilead?' Ahab asked. And Jehoshaphat replied, 'Why, of course! You and I are brothers, and my troops are yours to command. We will certainly join you in battle.'

### వచనము 4

మరియు యెహోవాపాత ఇర్కాయేలు రాజుతో నేడు యెహోవాయొద్ద సంగతి విచారణ చేయుదము

### రండనగా

**KJV** And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the LORD to day.

**Amplified** And Jehoshaphat said to the king of Israel, Inquire first, I pray you, for the word of the Lord today.

**ESV** And Jehoshaphat said to the king of Israel, "Inquire first for the word of the LORD."

**NIV** But Jehoshaphat also said to the king of Israel, 'First seek the counsel of the LORD.'

**NASB** Moreover, Jehoshaphat said to the king of Israel, 'Please inquire first for the word of the LORD.'

**NKJV** Also Jehoshaphat said to the king of Israel, "Please inquire for the word of the LORD today."

**NLT** Then Jehoshaphat added, 'But first let's find out what the LORD says.'

### వచనము 5

ఇర్కాయేలురాజు నాలుగువందల మంది ప్రవక్తలను సమకూర్చి నేను రామోళ్లాదుమీదికి  
యుద్ధమునకు పోవుదునా మానుదునా అని వారినడిగెను. అందుకువారు పొమ్ము, దేవుడు రాజుచేతికి  
దానినపుగించునని చెప్పిరి.

**KJV** Therefore the king of Israel gathered together of prophets four hundred men, and said unto them, Shall we go to Ramothgilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God will deliver it into the king's hand.

**Amplified** So King [Ahab] of Israel gathered together the prophets, 400 men, and said to them, Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up, for God will deliver it into the king's hand.

**ESV** Then the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said to them, "Shall we go to battle against Ramoth-gilead, or shall I refrain?" And they said, "Go up, for God will give it into the hand of the king."

**NIV** So the king of Israel brought together the prophets--four hundred men--and asked them, 'Shall we go to war against Ramoth Gilead, or shall I refrain?' 'Go,' they answered, 'for God will give it into the king's hand.'

**NASB** Then the king of Israel assembled the prophets, four hundred men, and said to them, 'Shall we go against Ramoth-gilead to battle, or shall I

refrain?' And they said, 'Go up, for God will give it into the hand of the king.'

**NKJV** Then the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said to them, "Shall we go to war against Ramoth Gilead, or shall I refrain?" So they said, "Go up, for God will deliver it into the king's hand."

**NLT** So King Ahab summoned his prophets, four hundred of them, and asked them, 'Should we go to war against Ramoth-gilead or not?' They all replied, 'Go ahead, for God will give you a great victory!'

## వచనము 6

అయితే యెహోషాపాతు మనము అడిగి విచారణ చేయుటకై వీరు తప్ప యెహోవా ప్రవక్తలలో

ఒకడైనను ఇచ్చట లేదా? అని యడుగగా

**KJV** But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

**Amplified** But Jehoshaphat said, Is there not another prophet of the Lord here by whom we may inquire?

**ESV** But Jehoshaphat said, "Is there not here another prophet of the LORD of whom we may inquire?"

**NIV** But Jehoshaphat asked, 'Is there not a prophet of the LORD here whom we can inquire of?'

**NASB** But Jehoshaphat said, 'Is there not yet a prophet of the LORD here that we may inquire of him?'

**NKJV** But Jehoshaphat said, "Is there not still a prophet of the LORD here, that we may inquire of Him?"

**NLT** But Jehoshaphat asked, 'Isn't there a prophet of the LORD around, too? I would like to ask him the same question.'

## వచనము 7

ఇర్శాయేలు రాజు యెహోవాయెద్ద విచారణ చేయుటకు ఇప్పుడు కుమారుడైన మీకాయా అను ఒకడు

ఇచ్చట ఉన్నాడు; అయితే అతడు నన్నగూర్చి మేలు ప్రవచింపక నిత్యము కీడునే ప్రవచించుచున్నాడు

గనుక నేను వానియందు పగగలిగి యున్ననగా యెహోషాపాతు రాజు ఆలా గనవద్దనెను.

**KJV** And the king of Israel said unto Jehoshaphat, There is yet one man, by whom we may enquire of the LORD: but I hate him; for he never prophesied good unto me, but always evil: the same is Micaiah the son of Imla. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

**Amplified** King [Ahab] of Israel said to Jehoshaphat, There is another man, Micaiah son of Imla, by whom we may inquire of the Lord, but I hate him, for he never has prophesied good for me, but always evil. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

**ESV** And the king of Israel said to Jehoshaphat, "There is yet one man by whom we may inquire of the LORD, Micaiah the son of Imlah; but I hate him, for he never prophesies good concerning me, but always evil." And Jehoshaphat said, "Let not the king say so."

**NIV** The king of Israel answered Jehoshaphat, 'There is still one man through whom we can inquire of the LORD, but I hate him because he never prophesies anything good about me, but always bad. He is Micaiah son of Imlah.' 'The king should not say that,' Jehoshaphat replied.

**NASB** The king of Israel said to Jehoshaphat, 'There is yet one man by whom we may inquire of the LORD, but I hate him, for he never prophesies good concerning me but always evil. He is Micaiah, son of Imla.' But Jehoshaphat said, 'Let not the king say so.'

**NKJV** So the king of Israel said to Jehoshaphat, "There is still one man by whom we may inquire of the LORD; but I hate him, because he never prophesies good concerning me, but always evil. He is Micaiah the son of Imla." And Jehoshaphat said, "Let not the king say such things!"

**NLT** King Ahab replied, 'There is still one prophet of the LORD, but I hate him. He never prophesies anything but bad news for me! His name is Micaiah son of Imlah.' 'You shouldn't talk like that,' Jehoshaphat said. 'Let's hear what he has to say.'

## వచనము 8

అప్పుడు ఇతాయేలు రాజు తన పరివారములోనున్న యొకని పిలిపించి ఇప్పుడు కుమారుడైన మీకాయాను

శీఘ్రముగా రప్పించుమని ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

**KJV** And the king of Israel called for one of his officers, and said, Fetch quickly Micaiah the son of Imla.

**Amplified** And King [Ahab] of Israel called for one of his officers and said, Bring quickly Micaiah son of Imla.

**ESV** Then the king of Israel summoned an officer and said, "Bring quickly Micaiah the son of Imlah."

**NIV** So the king of Israel called one of his officials and said, 'Bring Micaiah son of Imlah at once.'

**NASB** Then the king of Israel called an officer and said, 'Bring quickly Micaiah, Imla's son.'

**NKJV** Then the king of Israel called one of his officers and said, "Bring Micaiah the son of Imla quickly!"

**NLT** So the king of Israel called one of his officials and said, 'Quick! Go and get Micaiah son of Imlah.'

### వచనము 9

ఇర్శాయేలు రాజును యూదారాజగు యెహోషాపాతును పోష్టొను ఊరు గవిని ముందరి  
 బయలునందు తమ తమ వస్తుములను ధరించుకొని తమ తమ సింహసనములమీద  
 కూర్చునియుండగా ప్రవక్తలందరును వారి ముందర ప్రవచించుచుండిరి.

**KJV** And the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat either of them on his throne, clothed in their robes, and they sat in a void place at the entering in of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

**Amplified** The king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat each on his throne, arrayed in their robes; they were sitting in an open place [at the threshing floor] at the entrance of the gate of Samaria; all the prophets were prophesying before them.

**ESV** Now the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah were sitting on their thrones, arrayed in their robes. And they were sitting at the threshing floor at the entrance of the gate of Samaria, and all the prophets were prophesying before them.

**NIV** Dressed in their royal robes, the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah were sitting on their thrones at the threshing floor by the entrance to the gate of Samaria, with all the prophets prophesying before them.

**NASB** Now the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah were sitting each on his throne, arrayed in their robes, and they were sitting at the threshing floor at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets were prophesying before them.

**NKJV** The king of Israel and Jehoshaphat king of Judah, clothed in their robes, sat each on his throne; and they sat at a threshing floor at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

**NLT** King Ahab of Israel and King Jehoshaphat of Judah, dressed in their royal robes, were sitting on thrones at the threshing floor near the gate of Samaria. All of Ahab's prophets were prophesying there in front of them.

### వచనము 10

అప్పుడు కెనయనా కుమారుడైన సిద్ధియా యినుపకొమ్ములు చేయించుకొనివచ్చి సిరియనులు నిర్మాలమగు వరకు వీటితో వారిని నీవు పొడివెదవని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని ప్రకటించెను.

**KJV** And Zedekiah the son of Chenaanah had made him horns of iron, and said, Thus saith the LORD, With these thou shalt push Syria until they be consumed.

**Amplified** And Zedekiah son of Chenaanah had made himself horns of iron, and said, Thus says the Lord: With these you shall push the Syrians until they are destroyed.

**ESV** And Zedekiah the son of Chenaanah made for himself horns of iron and said, "Thus says the LORD, 'With these you shall push the Syrians until they are destroyed.'"

**NIV** Now Zedekiah son of Kenaanah had made iron horns, and he declared, 'This is what the LORD says: 'With these you will gore the Arameans until they are destroyed.'

**NASB** Zedekiah the son of Chenaanah made horns of iron for himself and said, 'Thus says the LORD, 'With these you shall gore the Arameans until they are consumed.'

**NKJV** Now Zedekiah the son of Chenaanah had made horns of iron for himself; and he said, "Thus says the LORD: "With these you shall gore the Syrians until they are destroyed."

**NLT** One of them, Zedekiah son of Kenaanah, made some iron horns and proclaimed, 'This is what the LORD says: With these horns you will gore the Arameans to death!'

## వచనము 11

ప్రవక్తలందరును ఆ ప్రకారముగానే ప్రవచించుచు యెహోవా రామోత్తిలాదును రాజు చేతికి అప్పగించును, దానిమీదికి పోయి జయమొందుము అనిరి.

**KJV** And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramothgilead, and prosper: for the LORD shall deliver it into the hand of the king.

**Amplified** All the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead and prosper; the Lord will deliver it into the king's hand.

**ESV** And all the prophets prophesied so and said, "Go up to Ramoth-gilead and triumph. The LORD will give it into the hand of the king."

**NIV** All the other prophets were prophesying the same thing. 'Attack Ramoth Gilead and be victorious,' they said, 'for the LORD will give it into the king's hand.'

**NASB** All the prophets were prophesying thus, saying, 'Go up to Ramoth-gilead and succeed, for the LORD will give it into the hand of the king.'

**NKJV** And all the prophets prophesied so, saying, "Go up to Ramoth Gilead and prosper, for the LORD will deliver it into the king's hand."

**NLT** All the other prophets agreed. 'Yes,' they said, 'go up to Ramoth-gilead and be victorious. The LORD will give you a glorious victory!'

## వచనము 12

మీకాయాను పిలుచుటకు పోయిన దూత అతని కనుగొని ప్రవక్తలు రాజు విషయమై యేక ముఖముగా

మేలునే పలుకుచున్నారు, దయచేసి నీమాటను వారి మాటలకు అనుకూలపరచి మేలునే

### ప్రవచింపుమనగా

**KJV** And the messenger that went to call Micaiah spake to him, saying, Behold, the words of the prophets declare good to the king with one assent; let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speak thou good.

**Amplified** The messenger who went to call Micaiah said to him, Behold, the words of the prophets foretell good to the king with one accord. So let your word be like one of them, and speak favorably.

**ESV** And the messenger who went to summon Micaiah said to him, "Behold, the words of the prophets with one accord are favorable to the king. Let your word be like the word of one of them, and speak favorably."

**NIV** The messenger who had gone to summon Micaiah said to him, 'Look, as one man the other prophets are predicting success for the king. Let your word agree with theirs, and speak favorably.'

**NASB** Then the messenger who went to summon Micaiah spoke to him saying, 'Behold, the words of the prophets are uniformly favorable to the king. So please let your word be like one of them and speak favorably.'

**NKJV** Then the messenger who had gone to call Micaiah spoke to him, saying, "Now listen, the words of the prophets with one accord encourage the king. Therefore please let your word be like the word of one of them, and speak encouragement."

**NLT** Meanwhile, the messenger who went to get Micaiah said to him, 'Look, all the prophets are promising victory for the king. Be sure that you agree with them and promise success.'

## వచనము 13

మీకాయా యెహోవా జీవముతోడు నా దేవుడు సెలవిచ్చునదేదో దానినే ప్రవచింతనని చెప్పేను.

**KJV** And Micaiah said, As the LORD liveth, even what my God saith, that will I speak.

**Amplified** But Micaiah said, As the Lord lives, what my God says, that will I speak.

**ESV** But Micaiah said, "As the LORD lives, what my God says, that I will speak."

**NIV** But Micaiah said, 'As surely as the LORD lives, I can tell him only what my God says.'

**NASB** But Micaiah said, 'As the LORD lives, what my God says, that I will speak.'

**NKJV** And Micaiah said, "As the LORD lives, whatever my God says, that I will speak."

**NLT** But Micaiah replied, 'As surely as the LORD lives, I will say only what my God tells me to say.'

## వచనము 14

అతడు రాజునొద్దకు రాగా రాజు అతని చూచి మీకాయా, యుద్ధమునకు రామోత్తిలాదునకు మేము  
పోవుదుమా, మానుదుమా అని యడుగగా అతడు పోయి జయించుడి, వారు మీచేతికి  
అప్పగింపబడుదురనెను.

**KJV** And when he was come to the king, the king said unto him, Micaiah, shall we go to Ramothgilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go ye up, and prosper, and they shall be delivered into your hand.

**Amplified** And when he had come to the king, King [Ahab] said to him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go up and prosper, and they shall be delivered into your hand.

**ESV** And when he had come to the king, the king said to him, "Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I refrain?" And he answered, "Go up and triumph; they will be given into your hand."

**NIV** When he arrived, the king asked him, 'Micaiah, shall we go to war against Ramoth Gilead, or shall I refrain?' 'Attack and be victorious,' he answered, 'for they will be given into your hand.'

**NASB** When he came to the king, the king said to him, 'Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I refrain?' He said, 'Go up and succeed, for they will be given into your hand.'

**NKJV** Then he came to the king; and the king said to him, "Micaiah, shall we go to war against Ramoth Gilead, or shall I refrain?" And he said, "Go and prosper, and they shall be delivered into your hand!"

**NLT** When Micaiah arrived before the king, Ahab asked him, 'Micaiah, should we go to war against Ramoth-gilead or not?' And Micaiah replied, 'Go right ahead! It will be a glorious victory!'

### వచనము 15

ఆప్సుడు రాజు యెహోవా నామమునుబట్టి అబద్ధముకాక సత్యమే పలుకుమని నేను ఎన్న మారులు  
నీచేత ఒట్టు పెట్టించుకొందునని అతనితో అనగా

**KJV** And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou say nothing but the truth to me in the name of the LORD?

**Amplified** And the king said to him, How many times shall I warn you to tell nothing but the truth to me in the name of the Lord?

**ESV** But the king said to him, "How many times shall I make you swear that you speak to me nothing but the truth in the name of the LORD?"

**NIV** The king said to him, 'How many times must I make you swear to tell me nothing but the truth in the name of the LORD?'

**NASB** Then the king said to him, 'How many times must I adjure you to speak to me nothing but the truth in the name of the LORD?'

**NKJV** So the king said to him, "How many times shall I make you swear that you tell me nothing but the truth in the name of the LORD?"

**NLT** But the king replied sharply, 'How many times must I demand that you speak only the truth when you speak for the LORD?'

### వచనము 16

అతడు కాపరిలేని గౌఱులవలెనే ఇర్శాయేలు వారందరును పర్వతములమీద చెదరిపోవుట చూచితిని;  
వీరికి యజమానుడు లేడనియు, వీరిలో ప్రతివాడు తన తన యింటికి సమాధానముగా పోవలెననియు  
యెహోవా సెలవిచ్చియున్నాడనెను.

**KJV** Then he said, I did see all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd: and the LORD said, These have no master; let them return therefore every man to his house in peace.

**Amplified** Then Micaiah said, I did see all Israel scattered upon the mountains as sheep that have no shepherd, and the Lord said, These have no master. Let each return to his house in peace.

**ESV** And he said, "I saw all Israel scattered on the mountains, as sheep that have no shepherd. And the LORD said, 'These have no master; let each return to his home in peace.'"

**NIV** Then Micaiah answered, 'I saw all Israel scattered on the hills like sheep without a shepherd, and the LORD said, 'These people have no master. Let each one go home in peace.'

**NASB** So he said, 'I saw all Israel Scattered on the mountains, Like sheep which have no shepherd; And the LORD said, 'These have no master. Let each of them return to his house in peace.'

**NKJV** Then he said, "I saw all Israel scattered on the mountains, as sheep that have no shepherd. And the LORD said, "These have no master. Let each return to his house in peace."

**NLT** So Micaiah told him, 'In a vision I saw all Israel scattered on the mountains, like sheep without a shepherd. And the LORD said, 'Their master has been killed. Send them home in peace.'

## వచనము 17

ఇశ్రాయేలురాజు ఇది విని యెహోషాపాతుతో ఇట్లనెను ఇతడు కీడునేగాని నా విషయమై మేలును  
ప్రవచింపడని నేను నీఁతో చెప్పులేదా అని యనగా

**KJV** And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would not prophesy good unto me, but evil?

**Amplified** And King [Ahab] of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell you that he would not prophesy good to me, but evil?

**ESV** And the king of Israel said to Jehoshaphat, "Did I not tell you that he would not prophesy good concerning me, but evil?"

**NIV** The king of Israel said to Jehoshaphat, 'Didn't I tell you that he never prophesies anything good about me, but only bad?'

**NASB** Then the king of Israel said to Jehoshaphat, 'Did I not tell you that he would not prophesy good concerning me, but evil?'

**NKJV** And the king of Israel said to Jehoshaphat, "Did I not tell you he would not prophesy good concerning me, but evil?"

**NLT** 'Didn't I tell you?' the king of Israel said to Jehoshaphat. 'He does it every time. He never prophesies anything but bad news for me.'

## వచనము 18

మీకాయా యెహోవా మాట వినుడి, యెహోవా తన సింహసనముమీద ఆసీనుడైయుండుటయు,  
పరమందల సైన్యమంతయు ఆయన కుడిప్రక్కను ఎదుపుప్రక్కను నిలువబడుటయు నేను చూచితిని.

**KJV** Again he said, Therefore hear the word of the LORD; I saw the LORD sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.

**Amplified** [Micaiah] said, Therefore hear the word of the Lord: I saw the Lord sitting on His throne, and all the host of heaven standing at His right hand and His left.

**ESV** And Micaiah said, "Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.

**NIV** Micaiah continued, 'Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne with all the host of heaven standing on his right and on his left.

**NASB** Micaiah said, 'Therefore, hear the word of the LORD. I saw the LORD sitting on His throne, and all the host of heaven standing on His right and on His left.'

**NKJV** Then Micaiah said, "Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on His throne, and all the host of heaven standing on His right hand and His left.

**NLT** Then Micaiah continued, 'Listen to what the LORD says! I saw the LORD sitting on his throne with all the armies of heaven on his right and on his left.'

### వచనము 19

ఇతాయేలు రాజైన అహోబు రామోత్తిలాదుమీదికి పోయి పడిపోవనట్లు ఎవడు అతని ప్రేరేపించునని  
యెహోవా అడుగగా, ఒకడు ఈ విధముగాను ఇంకొకడు ఆ విధముగాను ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

**KJV** And the LORD said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramothgilead? And one spake saying after this manner, and another saying after that manner.

**Amplified** And the Lord said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one said this thing, and another that.

**ESV** And the LORD said, 'Who will entice Ahab the king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-gilead?' And one said one thing, and another said another.

**NIV** And the LORD said, 'Who will entice Ahab king of Israel into attacking Ramoth Gilead and going to his death there?' 'One suggested this, and another that.'

**NASB** 'The LORD said, 'Who will entice Ahab king of Israel to go up and fall at Ramoth-gilead?' And one said this while another said that.'

**NKJV** And the LORD said, "Who will persuade Ahab king of Israel to go up, that he may fall at Ramoth Gilead?" So one spoke in this manner, and another spoke in that manner.

**NLT** And the LORD said, 'Who can entice King Ahab of Israel to go into battle against Ramoth-gilead so that he can be killed there?' There were many suggestions,

### వచనము 20

అప్పుడు ఒక ఆత్మవచ్చి యెహోవా యెదుట నిలువబడి నేను అతని ప్రేరేపించెనని చెప్పగా యెహోవా  
దేనిచేతనని అతని నడిగెను.

**KJV** Then there came out a spirit, and stood before the LORD, and said, I will entice him. And the LORD said unto him, Wherewith?

**Amplified** Then there came a spirit and stood before the Lord and said, I will entice him. The Lord said to him, By what means?

**ESV** Then a spirit came forward and stood before the LORD, saying, 'I will entice him.' And the LORD said to him, 'By what means?'

**NIV** Finally, a spirit came forward, stood before the LORD and said, 'I will entice him.' "By what means?" the LORD asked.

**NASB** 'Then a spirit came forward and stood before the LORD and said, 'I will entice him.' And the LORD said to him, 'How?'

**NKJV** Then a spirit came forward and stood before the LORD, and said, "I will persuade him." The LORD said to him, "In what way?"

**NLT** until finally a spirit approached the LORD and said, 'I can do it!' ' `How will you do this?' the LORD asked.

### వచనము 21

అందుకు ఆ యాత్మ నేను బయలుదేరి అతని ప్రవక్తలందరి నోటను అబద్ధములాడు ఆత్మగా ఉండునని  
చెప్పగా యెహోవా నీవు అతనిని ప్రేరేపించి జయింతువు, పోయి ఆ ప్రకారముగా చేయుమని  
సెలవిచ్చేను.

**KJV** And he said, I will go out, and be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And the Lord said, Thou shalt entice him, and thou shalt also prevail: go out, and do even so.

**Amplified** And he said, I will go out and be a lying spirit in the mouths of all his prophets. And the Lord said, You shall entice him and also succeed. Go forth and do so.

**ESV** And he said, 'I will go out, and will be a lying spirit in the mouth of all his prophets.' And he said, 'You are to entice him, and you shall succeed; go out and do so.'

**NIV** "I will go and be a lying spirit in the mouths of all his prophets," he said. "You will succeed in enticing him," said the LORD. 'Go and do it.'

**NASB** 'He said, 'I will go and be a deceiving spirit in the mouth of all his prophets.' Then He said, 'You are to entice him and prevail also. Go and do so.'

**NKJV** So he said, "I will go out and be a lying spirit in the mouth of all his prophets." And the LORD said, "You shall persuade him and also prevail; go out and do so."

**NLT** 'And the spirit replied, 'I will go out and inspire all Ahab's prophets to speak lies.' 'You will succeed,' said the LORD. 'Go ahead and do it.'

## వచనము 22

యెహోవా నీ ప్రవక్తలగు వీరినోట అబద్ధములాడు ఆత్మను ఉంచియున్నాడు, యెహోవా నీమీద కీడు పలికించియున్నాడని చెప్పేను.

**KJV** Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of these thy prophets, and the LORD hath spoken evil against thee.

**Amplified** Now, you see, the Lord put a lying spirit in the mouths of your prophets; and the Lord has spoken evil concerning you.

**ESV** Now therefore behold, the LORD has put a lying spirit in the mouth of these your prophets. The LORD has declared disaster concerning you."

**NIV** 'So now the LORD has put a lying spirit in the mouths of these prophets of yours. The LORD has decreed disaster for you.'

**NASB** 'Now therefore, behold, the LORD has put a deceiving spirit in the mouth of these your prophets, for the LORD has proclaimed disaster against you.'

**NKJV** Therefore look! The LORD has put a lying spirit in the mouth of these prophets of yours, and the LORD has declared disaster against you."

**NLT** 'So you see, the LORD has put a lying spirit in the mouths of your prophets. For the LORD has determined disaster for you.'

## వచనము 23

అప్పుడు కెనయనా కుమారుడైన సిద్ధియా దగ్గరకు వచ్చి మీకాయాను చెంపమీద కొట్టి నీతో మాటలాడుటకు యెహోవా ఆత్మ నాయెద్దనుండి ఏ మార్గమున పోయెననెను.

**KJV** Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

**Amplified** Then Zedekiah the son of Chenaanah came near and smote Micaiah upon the cheek and said, Which way went the Spirit of the Lord from me to speak to you?

**ESV** Then Zedekiah the son of Chenaanah came near and struck Micaiah on the cheek and said, "Which way did the Spirit of the LORD go from me to speak to you?"

**NIV** Then Zedekiah son of Kenaanah went up and slapped Micaiah in the face. 'Which way did the spirit from the LORD go when he went from me to speak to you?' he asked.

**NASB** Then Zedekiah the son of Chenaanah came near and struck Micaiah on the cheek and said, 'How did the Spirit of the LORD pass from me to speak to you?'

**NKJV** Then Zedekiah the son of Chenaanah went near and struck Micaiah on the cheek, and said, "Which way did the spirit from the LORD go from me to speak to you?"

**NLT** Then Zedekiah son of Kenaanah walked up to Micaiah and slapped him across the face. 'When did the Spirit of the LORD leave me to speak to you?' he demanded.

## వచనము 24

అందుకు మీకాయా దాగుటకై నీవు లోపలి గదిలోనికి వెళ్లు దినమున దాని తెలిసికొందువని చెప్పేను.

**KJV** And Micaiah said, Behold, thou shalt see on that day when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

**Amplified** And Micaiah said, Behold, you shall see on that day when you shall go into an inner chamber to hide yourself.

**ESV** And Micaiah said, "Behold, you shall see on that day when you go into an inner chamber to hide yourself."

**NIV** Micaiah replied, 'You will find out on the day you go to hide in an inner room.'

**NASB** Micaiah said, 'Behold, you will see on that day when you enter an inner room to hide yourself.'

**NKJV** And Micaiah said, "Indeed you shall see on that day when you go into an inner chamber to hide!"

**NLT** And Micaiah replied, 'You will find out soon enough, when you find yourself hiding in some secret room!'

## వచనము 25

అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజు పట్టణపు అధిపతియైన ఆమోనునొద్దుకును రాజు కుమారుడైన యోవాషునొద్దుకును మీరు మీకాయాను తీసికొనిపోయి వారితో రాజు మీకిచ్చిన సెలవు ఇదియే యనుడి,

**KJV** Then the king of Israel said, Take ye Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

**Amplified** Then King [Ahab] of Israel said, Take Micaiah back to Amon the governor of the city and to Joash the king's son,

**ESV** And the king of Israel said, "Seize Micaiah and take him back to Amon the governor of the city and to Joash the king's son,

**NIV** The king of Israel then ordered, 'Take Micaiah and send him back to Amon the ruler of the city and to Joash the king's son,

**NASB** Then the king of Israel said, 'Take Micaiah and return him to Amon the governor of the city and to Joash the king's son;

**NKJV** Then the king of Israel said, "Take Micaiah, and return him to Amon the governor of the city and to Joash the king's son;

**NLT** King Ahab of Israel then ordered, 'Arrest Micaiah and take him back to Amon, the governor of the city, and to my son Joash.

## వచనము 26

నేను సురక్షితముగా తిరిగి వచ్చువరకు వీనిని చెరలోపెట్టి క్లేపొన్నపానములు ఇయ్యుడి.

**KJV** And say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.

**Amplified** And say, Thus says the king: Put this fellow in prison and feed him with bread and water of affliction until I return in peace.

**ESV** and say, 'Thus says the king, Put this fellow in prison and feed him with meager rations of bread and water until I return in peace.'"

**NIV** and say, 'This is what the king says: Put this fellow in prison and give him nothing but bread and water until I return safely.'

**NASB** and say, 'Thus says the king, 'Put this man in prison and feed him sparingly with bread and water until I return safely.'"

**NKJV** and say, "Thus says the king: "Put this fellow in prison, and feed him with bread of affliction and water of affliction, until I return in peace.'

**NLT** Give them this order from the king: 'Put this man in prison, and feed him nothing but bread and water until I return safely from the battle!'

## వచనము 27

అప్పుడు మీకాయా యిట్లనెను నీవు సురక్షితముగా తిరిగివచ్చినయెడల యెహోవా నా ద్వారా పలుకనే  
లేదనిచెప్పి, సమస్త జనులారా ఆలకించుడనెను.

**KJV** And Micaiah said, If thou certainly return in peace, then hath not the LORD spoken by me. And he said, Hearken, all ye people.

**Amplified** Micaiah said, If you return at all in peace, the Lord has not spoken by me. And he [added], Hear it, you people, all of you!

**ESV** And Micaiah said, "If you return in peace, the LORD has not spoken by me." And he said, "Hear, all you peoples!"

**NIV** Micaiah declared, 'If you ever return safely, the LORD has not spoken through me.' Then he added, 'Mark my words, all you people!'

**NASB** Micaiah said, 'If you indeed return safely, the LORD has not spoken by me.' And he said, 'Listen, all you people.'

**NKJV** But Micaiah said, "If you ever return in peace, the LORD has not spoken by me." And he said, "Take heed, all you people!"

**NLT** But Micaiah replied, 'If you return safely, the LORD has not spoken through me!' Then he added to those standing around, 'Take note of what I have said.'

## వచనము 28

అంతట ఇశ్రాయేలు రాజును యూదారాజైన యెహోషాపాతును రామోత్తిలాదుమీదికి పోయిరి.

**KJV** So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramothgilead.

**Amplified** So Ahab king of Israel and Jehoshaphat king of Judah went up to Ramoth-gilead.

**ESV** So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

**NIV** So the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah went up to Ramoth Gilead.

**NASB** So the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah went up against Ramoth-gilead.

**NKJV** So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth Gilead.

**NLT** So the king of Israel and King Jehoshaphat of Judah led their armies against Ramoth-gilead.

## వచనము 29

ఇశ్రాయేలు రాజునేను మారువేషము వేసికొని యుద్ధమునకు పోవుదును, నీవు నీ వస్తుములనే ధరించుకొనుమని యెహోషాపాతుతో చెప్పి తాను మారువేషము వేసికొనెను, తరువాత వారు యుద్ధమునకు పోయిరి.

**KJV** And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and will go to the battle; but put thou on thy robes. So the king of Israel disguised himself; and they went to the battle.

**Amplified** And [Ahab] king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself and will go to the battle, but you put on your royal robes. So King Ahab of Israel disguised himself, and they went into the battle.

**ESV** And the king of Israel said to Jehoshaphat, "I will disguise myself and go into battle, but you wear your robes." And the king of Israel disguised himself, and they went into battle.

**NIV** The king of Israel said to Jehoshaphat, 'I will enter the battle in disguise, but you wear your royal robes.' So the king of Israel disguised himself and went into battle.

**NASB** The king of Israel said to Jehoshaphat, 'I will disguise myself and go into battle, but you put on your robes.' So the king of Israel disguised himself, and they went into battle.

**NKJV** And the king of Israel said to Jehoshaphat, "I will disguise myself and go into battle; but you put on your robes." So the king of Israel disguised himself, and they went into battle.

**NLT** Now King Ahab said to Jehoshaphat, 'As we go into battle, I will disguise myself so no one will recognize me, but you wear your royal robes.' So Ahab disguised himself, and they went into battle.

## వచనము 30

సిరియా రాజు మీరు ఇర్మాయేలు రాజుతోనే యుద్ధము చేయడి, అధములతోనైనను అధికులతోనైనను  
చేయవద్దని తనతో కూడనున్న తన రథాధిపతులకు ఆజ్ఞ ఇచ్చియుండెను.

**KJV** Now the king of Syria had commanded the captains of the chariots that were with him, saying, Fight ye not with small or great, save only with the king of Israel.

**Amplified** Now Syria's king had commanded his chariot captains, Fight not with small or great, but only with the king of Israel.

**ESV** Now the king of Syria had commanded the captains of his chariots, "Fight with neither small nor great, but only with the king of Israel."

**NIV** Now the king of Aram had ordered his chariot commanders, 'Do not fight with anyone, small or great, except the king of Israel.'

**NASB** Now the king of Aram had commanded the captains of his chariots, saying, 'Do not fight with small or great, but with the king of Israel alone.'

**NKJV** Now the king of Syria had commanded the captains of the chariots who were with him, saying, "Fight with no one small or great, but only with the king of Israel."

**NLT** Now the king of Aram had issued these orders to his charioteers: 'Attack only the king of Israel!'

### వచనము 31

కాగా యెహోషాపాతు కనబడుటతోనే రథాధిపతులు అతడు ఇర్ణాయేలు రాజునుకొని యుద్ధము చేయుటకు అతని చుట్టూకొనిరి, గాని యెహోషాపాతు మొత్తమైటీనందున యెహోవా అతనికి సహాయము చేసెను, దేవుడు అతనియుద్ధనుండి వారు తొలగిపోవునట్లు చేసెను.

**KJV** And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, It is the king of Israel. Therefore they compassed about him to fight: but Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him; and God moved them to depart from him.

**Amplified** And when the captains of the chariots saw Jehoshaphat [of Judah], they said, It is the king of Israel. So they turned to fight against him, but Jehoshaphat cried out, and the Lord helped him; and God moved them to depart from him.

**ESV** As soon as the captains of the chariots saw Jehoshaphat, they said, "It is the king of Israel." So they turned to fight against him. And Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him; God drew them away from him.

**NIV** When the chariot commanders saw Jehoshaphat, they thought, 'This is the king of Israel.' So they turned to attack him, but Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him. God drew them away from him,

**NASB** So when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, they said, 'It is the king of Israel,' and they turned aside to fight against him. But Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him, and God diverted them from him.

**NKJV** So it was, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, "It is the king of Israel!" Therefore they surrounded him to attack; but Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him, and God diverted them from him.

**NLT** So when the Aramean charioteers saw Jehoshaphat in his royal robes, they went after him. 'There is the king of Israel!' they shouted. But Jehoshaphat cried out to the LORD to save him, and God helped him by turning the attack away from him.

### వచనము 32

ఎట్లనగా రథాధిపతులు అతడు ఇర్ణాయేలు రాజుకాడని తెలిసికొని అతని తరువుట మాని తిరిగిపోయిరి.

**KJV** For it came to pass, that, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, they turned back again from pursuing him.

**Amplified** For when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

**ESV** For as soon as the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

**NIV** for when the chariot commanders saw that he was not the king of Israel, they stopped pursuing him.

**NASB** When the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

**NKJV** For so it was, when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

**NLT** As soon as the charioteers realized he was not the king of Israel, they stopped chasing him.

### వచనము 33

అప్పుడు ఒకడు గురిచూడకయే తన వింటిని ఎక్కుబెట్టి, ఇత్రాయేలు రాజును అతని కవచపు  
బందులసందున కొట్టగా అతడు నాకు గాయము తగిలినది, నీ చెయ్యి త్రిప్పి దండులోనుండి నన్ను  
కొనిపొమ్మని తన సారథితో అనెను.

**KJV** And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: therefore he said to his chariot man, Turn thine hand, that thou mayest carry me out of the host; for I am wounded.

**Amplified** A certain man drew his bow at a venture and smote King [Ahab] of Israel between the lower armor and the breastplate. So Ahab said to his chariot driver, Turn, carry me out of the battle, for I am wounded.

**ESV** But a certain man drew his bow at random and struck the king of Israel between the scale armor and the breastplate. Therefore he said to the driver of his chariot, "Turn around and carry me out of the battle, for I am wounded."

**NIV** But someone drew his bow at random and hit the king of Israel between the sections of his armor. The king told the chariot driver, 'Wheel around and get me out of the fighting. I've been wounded.'

**NASB** A certain man drew his bow at random and struck the king of Israel in a joint of the armor. So he said to the driver of the chariot, 'Turn around and take me out of the fight, for I am severely wounded.'

**NKJV** Now a certain man drew a bow at random, and struck the king of Israel between the joints of his armor. So he said to the driver of his chariot, "Turn around and take me out of the battle, for I am wounded."

**NLT** An Aramean soldier, however, randomly shot an arrow at the Israelite troops, and the arrow hit the king of Israel between the joints of his armor. 'Get me out of here!' Ahab groaned to the driver of his chariot. 'I have been badly wounded!'

### వచనము 34

ఆ దినమున యుద్ధము ప్రబలమాయెను; అయినను ఇశ్రాయేలు రాజు అస్తమయమువరకు సిరియనులకెదురుగా తన రథమునందు నిఱచెను, ప్రాద్యుగ్రంటవేళ అతడు చనిపోయెను.

**KJV** And the battle increased that day: howbeit the king of Israel stayed himself up in his chariot against the Syrians until the even: and about the time of the sun going down he died.

**Amplified** And the battle increased that day; however, King [Ahab] of Israel propped himself up in his chariot opposite the Syrians until evening, and about sunset he died.

**ESV** And the battle continued that day, and the king of Israel was propped up in his chariot facing the Syrians until evening. Then at sunset he died.

**NIV** All day long the battle raged, and the king of Israel propped himself up in his chariot facing the Arameans until evening. Then at sunset he died.

**NASB** The battle raged that day, and the king of Israel propped himself up in his chariot in front of the Arameans until the evening; and at sunset he died.

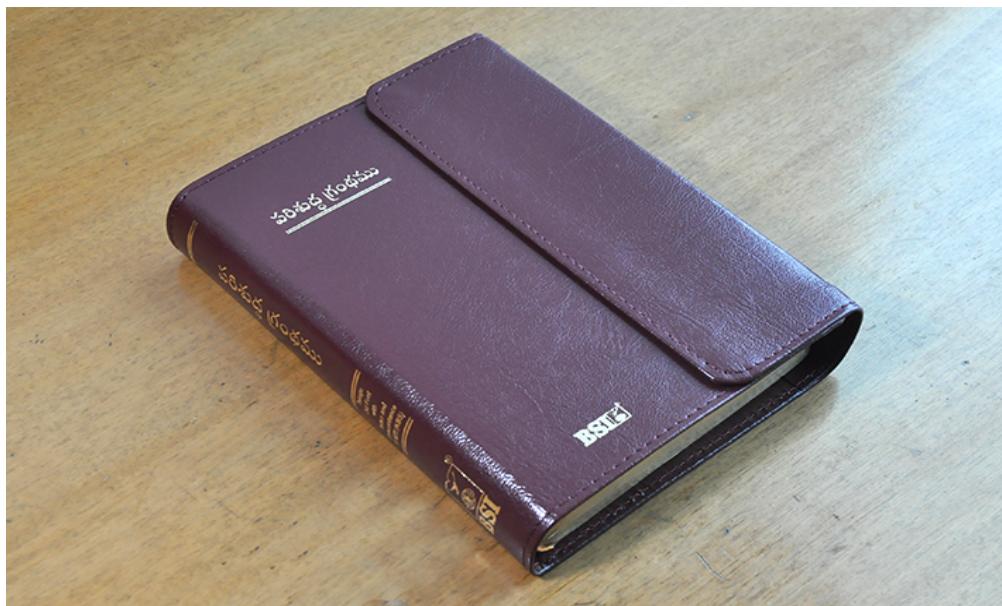
**NKJV** The battle increased that day, and the king of Israel propped himself up in his chariot facing the Syrians until evening; and about the time of sunset he died.

**NLT** The battle raged all that day, and Ahab propped himself up in his chariot facing the Arameans until evening. Then, just as the sun was setting, he died.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 19  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యూదారాజైన యెహోషాపాతు ఏ యపాయమును చెందకుండ యెరూషలేమునందుండు తన

సగరునకు తిరిగిరాగా

**KJV** And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.

**Amplified** JEHOSHAPHAT THE king of Judah returned safely to his house in Jerusalem.

**ESV** Jehoshaphat the king of Judah returned in safety to his house in Jerusalem.

**NIV** When Jehoshaphat king of Judah returned safely to his palace in Jerusalem,

**NASB** Then Jehoshaphat the king of Judah returned in safety to his house in Jerusalem.

**NKJV** Then Jehoshaphat the king of Judah returned safely to his house in Jerusalem.

**NLT** When King Jehoshaphat of Judah arrived safely home to Jerusalem,

## వచనము 2

దీర్ఘదర్శి హనానీ కుమారుడునగు యెహూ అతనిని ఎదుర్కొనబోయి, రాజైన యెహోషాపాతుకు  
ఈలాగు ప్రకటన చేసెను నీవు భక్తిహీనులకు సహాయముచేసి యెహోవా శత్రువులకు స్నేహితుడవైతివి  
గదా? అందువలన యెహోవా సన్నిధినుండి కోపము నీమీదికి వచ్చును.

**KJV** And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Shouldest thou help the ungodly, and love them that hate the LORD? therefore is wrath upon thee from before the LORD.

**Amplified** Jehu son of Hanani, the seer, went out to meet him and said to Jehoshaphat, Should you help the ungodly and love those who hate the Lord? Because of this, wrath has gone out against you from the Lord.

**ESV** But Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him and said to King Jehoshaphat, "Should you help the wicked and love those who hate the LORD? Because of this, wrath has gone out against you from the LORD.

**NIV** Jehu the seer, the son of Hanani, went out to meet him and said to the king, 'Should you help the wicked and love those who hate the LORD? Because of this, the wrath of the LORD is upon you.'

**NASB** Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him and said to King Jehoshaphat, 'Should you help the wicked and love those who hate the LORD and so bring wrath on yourself from the LORD?

**NKJV** And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to King Jehoshaphat, "Should you help the wicked and love those who hate the LORD? Therefore the wrath of the LORD is upon you.

**NLT** Jehu son of Hanani the seer went out to meet him. 'Why should you help the wicked and love those who hate the LORD?' he asked the king. 'What you have done has brought the LORD's anger against you.

### వచనము 3

అయితే దేశములోనుండి నీవు దేవతాస్తంభములను తీసివేసి దేవనియొద్ద విచారణ చేయుటకు నీవు  
మనస్సు నిలుపుకొనియున్నావు, నీయందు మంచి క్రియలు కనబడుచున్నావి.

**KJV** Nevertheless there are good things found in thee, in that thou hast taken away the groves out of the land, and hast prepared thine heart to seek God.

**Amplified** But there are good things found in you, for you have destroyed the Asherim out of the land and have set your heart to seek God [with all your soul's desire].

**ESV** Nevertheless, some good is found in you, for you destroyed the Asherahs out of the land, and have set your heart to seek God."

**NIV** There is, however, some good in you, for you have rid the land of the Asherah poles and have set your heart on seeking God.'

**NASB** 'But there is some good in you, for you have removed the Asheroth from the land and you have set your heart to seek God.'

**NKJV** Nevertheless good things are found in you, in that you have removed the wooden images from the land, and have prepared your heart to seek God."

**NLT** There is some good in you, however, for you have removed the Asherah poles throughout the land, and you have committed yourself to seeking God.'

### వచనము 4

యెహోవాపాతు యెరూషలేములో నివాసముచేయుచు బేయేరైబానుండి ఎఫ్రాయిము మన్యమువరకు  
జనులమధ్యను సంచరించుచు, వారి పితరుల దేవుడైన యెహోవా వైపునకు వారిని మళ్ళించెను.

**KJV** And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem: and he went out again through the people from Beersheba to mount Ephraim, and brought them back unto the LORD God of their fathers.

**Amplified** Jehoshaphat dwelt at Jerusalem, and he went out again among the people from Beersheba to the hill country of Ephraim and brought them back to the Lord, the God of their fathers.

**ESV** Jehoshaphat lived at Jerusalem. And he went out again among the people, from Beersheba to the hill country of Ephraim, and brought them back to the LORD, the God of their fathers.

**NIV** Jehoshaphat lived in Jerusalem, and he went out again among the people from Beersheba to the hill country of Ephraim and turned them back to the LORD, the God of their fathers.

**NASB** So Jehoshaphat lived in Jerusalem and went out again among the people from Beersheba to the hill country of Ephraim and brought them back to the LORD, the God of their fathers.

**NKJV** So Jehoshaphat dwelt at Jerusalem; and he went out again among the people from Beersheba to the mountains of Ephraim, and brought them back to the LORD God of their fathers.

**NLT** So Jehoshaphat lived in Jerusalem, but he went out among the people, traveling from Beersheba to the hill country of Ephraim, encouraging the people to return to the LORD, the God of their ancestors.

## వచనము 5

మరియు అతడు ఆ యా పట్టణములలో, అనగా దేశమందు యూదావారున్న బురుజులుగల

పట్టణములన్నిటిలో న్యాయాధిపతులను నిర్ణయించి వారికీలాగున ఆజ్ఞాపించెను

**KJV** And he set judges in the land throughout all the fenced cities of Judah, city by city,

**Amplified** He appointed judges throughout all the fortified cities of Judah, city by city,

**ESV** He appointed judges in the land in all the fortified cities of Judah, city by city,

**NIV** He appointed judges in the land, in each of the fortified cities of Judah.

**NASB** He appointed judges in the land in all the fortified cities of Judah, city by city.

**NKJV** Then he set judges in the land throughout all the fortified cities of Judah, city by city,

**NLT** He appointed judges throughout the nation in all the fortified cities,

## వచనము 6

మీరు యెహోవా నియమమను బట్టియే గాని మనమ్యల నియమమనబట్టి తీర్పు తీర్పవలసినవారు కారు; ఆయన మీతో కూడ నుండును గనుక మీరు తీర్పు తీర్పు బహు జాగ్రత్తగా చేయుది.

**KJV** And said to the judges, Take heed what ye do: for ye judge not for man, but for the LORD, who is with you in the judgment.

**Amplified** And said to the judges, Be careful what you do, for you judge not for man but for the Lord, and He is with you in the matter of judgment.

**ESV** and said to the judges, "Consider what you do, for you judge not for man but for the LORD. He is with you in giving judgment.

**NIV** He told them, 'Consider carefully what you do, because you are not judging for man but for the LORD, who is with you whenever you give a verdict.

**NASB** He said to the judges, 'Consider what you are doing, for you do not judge for man but for the LORD who is with you when you render judgment.

**NKJV** and said to the judges, "Take heed to what you are doing, for you do not judge for man but for the LORD, who is with you in the judgment.

**NLT** and he gave them these instructions: 'Always think carefully before pronouncing judgment. Remember that you do not judge to please people but to please the LORD. He will be with you when you render the verdict in each case that comes before you.

## వచనము 7

యెహోవా భయము మీమీద ఉండునుగాక; హెచ్చరికగానుండి తీర్పు తీర్పుడి; మన దేవుడైన యెహోవాయందు దొష్టములేదు, అయన పక్షపాతికాడు, లంచము పుచ్చుకొనువాడు కాడు.

**KJV** Wherefore now let the fear of the LORD be upon you; take heed and do it: for there is no iniquity with the LORD our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.

**Amplified** So now let the reverence and fear of the Lord be upon you; take heed what you do, for there is no injustice with the Lord our God, or partiality or taking of bribes.

**ESV** Now then, let the fear of the LORD be upon you. Be careful what you do, for there is no injustice with the LORD our God, or partiality or taking bribes."

**NIV** Now let the fear of the LORD be upon you. Judge carefully, for with the LORD our God there is no injustice or partiality or bribery.'

**NASB** 'Now then let the fear of the LORD be upon you; be very careful what you do, for the LORD our God will have no part in unrighteousness or partiality or the taking of a bribe.'

**NKJV** Now therefore, let the fear of the LORD be upon you; take care and do it, for there is no iniquity with the LORD our God, no partiality, nor taking of bribes."

**NLT** Fear the LORD and judge with care, for the LORD our God does not tolerate perverted justice, partiality, or the taking of bribes.'

## వచనము 8

మరియు తాను యెరూషాలేమునకు వచ్చినప్పుడు యెహోవా నిర్ణయించిన న్యాయమును  
జరిగించుటకును, సందేహంశములను పరిష్కరించుటకును, యెహోవాపాతు లేవీయులలోను  
యాజకులలోను ఇతరాయేలీయుల పితరుల యిండ్ర పెద్దలలోను కొండరిని నియమించి

**KJV** Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites, and of the priests, and of the chief of the fathers of Israel, for the judgment of the LORD, and for controversies, when they returned to Jerusalem.

**Amplified** Also in Jerusalem, Jehoshaphat set certain Levites, priests, and heads of families of Israel to give judgment for the Lord and decide controversies. When they [of the commission] returned to Jerusalem,

**ESV** Moreover, in Jerusalem Jehoshaphat appointed certain Levites and priests and heads of families of Israel, to give judgment for the LORD and to decide disputed cases. They had their seat at Jerusalem.

**NIV** In Jerusalem also, Jehoshaphat appointed some of the Levites, priests and heads of Israelite families to administer the law of the LORD and to settle disputes. And they lived in Jerusalem.

**NASB** In Jerusalem also Jehoshaphat appointed some of the Levites and priests, and some of the heads of the fathers' households of Israel, for the judgment of the LORD and to judge disputes among the inhabitants of Jerusalem.

**NKJV** Moreover in Jerusalem, for the judgment of the LORD and for controversies, Jehoshaphat appointed some of the Levites and priests, and some of the chief fathers of Israel, when they returned to Jerusalem.

**NLT** Jehoshaphat appointed some of the Levites and priests and clan leaders in Israel to serve as judges in Jerusalem for cases concerning both the law of the LORD and civil disputes.

## వచనము 9

వారికీలాగున ఆజ్ఞాపించెను యెహోవాయిందు భయభక్తులు కలిగినవారై, నమ్మకముతోను యథార్థ మనస్సుతోను మీరు ప్రవర్తింపవలెను.

**KJV** And he charged them, saying, Thus shall ye do in the fear of the LORD, faithfully, and with a perfect heart.

**Amplified** The king charged them, Do this in the fear of the Lord, faithfully, with integrity and a blameless heart.

**ESV** And he charged them: "Thus you shall do in the fear of the LORD, in faithfulness, and with your whole heart:

**NIV** He gave them these orders: 'You must serve faithfully and wholeheartedly in the fear of the LORD.'

**NASB** Then he charged them saying, 'Thus you shall do in the fear of the LORD, faithfully and wholeheartedly.'

**NKJV** And he commanded them, saying, "Thus you shall act in the fear of the LORD, faithfully and with a loyal heart:

**NLT** These were his instructions to them: 'You must always act in the fear of the LORD, with integrity and with undivided hearts.'

## వచనము 10

సరహత్యను గూర్చియు, ధర్మశాస్త్రమును గూర్చియు, ధర్మమును గూర్చియు, కట్టడలను గూర్చియు, న్యాయవిధులను గూర్చియు, ఆ యూ పట్టణములలో నివసించు మీ సహోదరులు తెచ్చు ఏ సంగతినేగాని మీరు విమర్శించునప్పుడు, మీమీదికిని మీ సహోదరులమీదికిని కోపము రాకుండునట్లు వారు యెహోవా దృష్టికి ఏ అపరాధమును చేయకుండ వారిని హెచ్చరిక చేయవలెను; మీరాలాగు చేసినయెడల అపరాధలు కాకయుండురు.

**KJV** And what cause soever shall come to you of your brethren that dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and judgments, ye shall even warn them that they trespass not against the LORD, and so wrath come upon you, and upon your brethren: this do, and ye shall not trespass.

**Amplified** Whenever any controversy shall come to you from your brethren who dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and judgments, you shall warn and instruct them that they may not be guilty before the Lord; otherwise wrath will come upon you and your brethren. Do this and you will not be guilty.

**ESV** whenever a case comes to you from your brothers who live in their cities, concerning bloodshed, law or commandment, statutes or rules, then

you shall warn them, that they may not incur guilt before the LORD and wrath may not come upon you and your brothers. Thus you shall do, and you will not incur guilt.

**NIV** In every case that comes before you from your fellow countrymen who live in the cities--whether bloodshed or other concerns of the law, commands, decrees or ordinances--you are to warn them not to sin against the LORD; otherwise his wrath will come on you and your brothers. Do this, and you will not sin.

**NASB** Whenever any dispute comes to you from your brethren who live in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and ordinances, you shall warn them so that they may not be guilty before the LORD, and wrath may not come on you and your brethren. Thus you shall do and you will not be guilty.

**NKJV** Whatever case comes to you from your brethren who dwell in their cities, whether of bloodshed or offenses against law or commandment, against statutes or ordinances, you shall warn them, lest they trespass against the LORD and wrath come upon you and your brethren. Do this, and you will not be guilty.

**NLT** Whenever a case comes to you from fellow citizens in an outlying town, whether a murder case or some other violation of God's instructions, commands, laws, or regulations, you must warn them not to sin against the LORD, so that his anger will not come against you and them. Do this and you will not be guilty.

## వచనము 11

మరియు ప్రధానయాజక్కడైన అమర్యా యెహోవాకు చెందు సకల విషయములను కనిపెట్టుటకు మీమీద ఉన్నాడు, యూదా సంతతివారికి అధిపతియు ఇష్టాయేలు కుమారుడునగు జెబద్యా రాజు సంగతుల విషయములో పైవాడుగా ఉన్నాడు, లేవీయులు మీకు పరిచారకులుగా ఉన్నారు. ధైర్యము వహించుడి, మేలుచేయుటకై యెహోవా మీతో కూడ ఉండును.

**KJV** And, behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, for all the king's matters: also the Levites shall be officers before you. Deal courageously, and the LORD shall be with the good.

**Amplified** And behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the Lord, and Zebadiah son of Ishmael, the governor of the house of Judah, in all the king's matters; also the Levites will serve you as officers. Deal courageously [be strong and do], and may the Lord be with the good!

**ESV** And behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the governor of the house of Judah, in all the king's matters, and the Levites will serve you as officers. Deal courageously, and may the LORD be with the upright!"

**NIV** 'Amariah the chief priest will be over you in any matter concerning the LORD, and Zebadiah son of Ishmael, the leader of the tribe of Judah, will be over you in any matter concerning the king, and the Levites will serve as officials before you. Act with courage, and may the LORD be with those who do well.'

**NASB** 'Behold, Amariah the chief priest will be over you in all that pertains to the LORD, and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, in all that pertains to the king. Also the Levites shall be officers before you. Act resolutely, and the LORD be with the upright.'

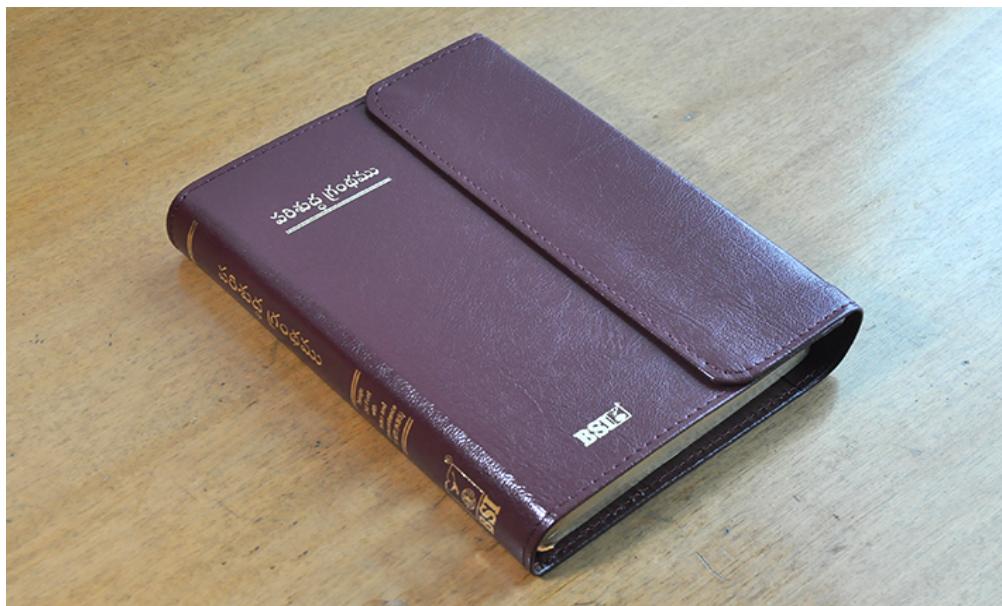
**NKJV** And take notice: Amariah the chief priest is over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, for all the king's matters; also the Levites will be officials before you. Behave courageously, and the LORD will be with the good."

**NLT** 'Amariah the high priest will have final say in all cases concerning the LORD. Zebadiah son of Ishmael, a leader from the tribe of Judah, will have final say in all civil cases. The Levites will assist you in making sure that justice is served. Take courage as you fulfill your duties, and may the LORD be with those who do what is right.'



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 20  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఇది యయిన తరువాత మోయాబీయులును అమోనీయులును మెయోనీయులలో కొందరును దండెత్తి  
యెహోషాపాతుమీదికి వచ్చిరి.

**KJV** It came to pass after this also, that the children of Moab, and the children of Ammon, and with them other beside the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle.

**Amplified** AFTER THIS, the Moabites, the Ammonites, and with them the Meunites came against Jehoshaphat to battle.

**ESV** After this the Moabites and Ammonites, and with them some of the Meunites, came against Jehoshaphat for battle.

**NIV** After this, the Moabites and Ammonites with some of the Meunites came to make war on Jehoshaphat.

**NASB** Now it came about after this that the sons of Moab and the sons of Ammon, together with some of the Meunites, came to make war against Jehoshaphat.

**NKJV** It happened after this that the people of Moab with the people of Ammon, and others with them besides the Ammonites, came to battle against Jehoshaphat.

**NLT** After this, the armies of the Moabites, Ammonites, and some of the Meunites declared war on Jehoshaphat.

## వచనము 2

అంతలో కొందరు వచ్చి సముద్రము ఆవలనుండు సిరియనుల తట్టునుండి గొప్ప సైన్యమెకటి నీమీదికి  
వచ్చుచున్నది; చిత్తగించుము, వారు హాససోన్తామారు అను ఏన్నెదీలో ఉన్నారని యెహోషాపాతునకు  
తెలియజేసిరి.

**KJV** Then there came some that told Jehoshaphat, saying, There cometh a great multitude against thee from beyond the sea on this side Syria; and, behold, they be in Hazazon-tamar, which is Engedi.

**Amplified** It was told Jehoshaphat, A great multitude has come against you from beyond the [Dead] Sea, from Edom; and behold they are in Hazazon-tamar, which is En-gedi.

**ESV** Some men came and told Jehoshaphat, "A great multitude is coming against you from Edom, from beyond the sea; and, behold, they are in Hazazon-tamar" (that is, Engedi).

**NIV** Some men came and told Jehoshaphat, 'A vast army is coming against you from Edom, from the other side of the Sea. It is already in Hazazon Tamar' (that is, En Gedi).

**NASB** Then some came and reported to Jehoshaphat, saying, 'A great multitude is coming against you from beyond the sea, out of Aram and behold, they are in Hazazon-tamar (that is Engedi).'

**NKJV** Then some came and told Jehoshaphat, saying, "A great multitude is coming against you from beyond the sea, from Syria; and they are in Hazazon Tamar" (which is En Gedi).

**NLT** Messengers came and told Jehoshaphat, 'A vast army from Edom is marching against you from beyond the Dead Sea. They are already at Hazazon-tamar.' (This was another name for En-gedi.)

### వచనము 3

అందుకు యెహోవాపాతు భయపడి యెహోవాయొద్ద విచారించుటకు మనస్సు నిలుపుకొని,  
యూదాయంతట ఉపవాసదినము ఆచరింపవలెనని చాటింపగా

**KJV** And Jehoshaphat feared, and set himself to seek the LORD, and proclaimed a fast throughout all Judah.

**Amplified** Then Jehoshaphat feared, and set himself [determinedly, as his vital need] to seek the Lord; he proclaimed a fast in all Judah.

**ESV** Then Jehoshaphat was afraid and set his face to seek the LORD, and proclaimed a fast throughout all Judah.

**NIV** Alarmed, Jehoshaphat resolved to inquire of the LORD, and he proclaimed a fast for all Judah.

**NASB** Jehoshaphat was afraid and turned his attention to seek the LORD, and proclaimed a fast throughout all Judah.

**NKJV** And Jehoshaphat feared, and set himself to seek the LORD, and proclaimed a fast throughout all Judah.

**NLT** Jehoshaphat was alarmed by this news and sought the LORD for guidance. He also gave orders that everyone throughout Judah should observe a fast.

### వచనము 4

యూదావారు యెహోవావలని సహాయమును వేడుకొనుటకై కూడుకొనిరి, యెహోవాయొద్ద  
విచారించుటకు యూదా పట్టణములన్నిటిలోనుండి జనులు వచ్చిరి.

**KJV** And Judah gathered themselves together, to ask help of the LORD: even out of all the cities of Judah they came to seek the LORD.

**Amplified** And Judah gathered together to ask help from the Lord; even out of all the cities of Judah they came to seek the Lord [yearning for Him with all their desire].

**ESV** And Judah assembled to seek help from the LORD; from all the cities of Judah they came to seek the LORD.

**NIV** The people of Judah came together to seek help from the LORD; indeed, they came from every town in Judah to seek him.

**NASB** So Judah gathered together to seek help from the LORD; they even came from all the cities of Judah to seek the LORD.

**NKJV** So Judah gathered together to ask help from the LORD; and from all the cities of Judah they came to seek the LORD.

**NLT** So people from all the towns of Judah came to Jerusalem to seek the LORD.

## వచనము 5

యెహోషాపాతు యెహోవా మందిరములో కొత్తశాల యెదుట సమాజముగా కూడిన యూదా

యెరూపులేముల జనులపుధ్యను నిలువబడి

**KJV** And Jehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD, before the new court,

**Amplified** And Jehoshaphat stood in the assembly of Judah and Jerusalem in the house of the Lord before the new court

**ESV** And Jehoshaphat stood in the assembly of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD, before the new court,

**NIV** Then Jehoshaphat stood up in the assembly of Judah and Jerusalem at the temple of the LORD in the front of the new courtyard

**NASB** Then Jehoshaphat stood in the assembly of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD before the new court,

**NKJV** Then Jehoshaphat stood in the assembly of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD, before the new court,

**NLT** Jehoshaphat stood before the people of Judah and Jerusalem in front of the new courtyard at the Temple of the LORD.

## వచనము 6

మా పితరుల దేవా యెహోవా, నీవు ఆకాశమంద దేవుడవై యున్నావు, అన్యజనుల రాజ్యములను

ఏలువాడవు నీవే; నీవు బాహుబలము గలవాడవు, పరాక్రమము గలవాడవు, నిన్నెదిరించుటకెవరికిని

బలము చాలదు.

**KJV** And said, O LORD God of our fathers, art not thou God in heaven? and rulest not thou over all the kingdoms of the heathen? and in thine hand is there not power and might, so that none is able to withstand thee?

**Amplified** And said, O Lord, God of our fathers, are You not God in heaven? And do You not rule over all the kingdoms of the nations? In Your hand are power and might, so that none is able to withstand You.

**ESV** and said, "O LORD, God of our fathers, are you not God in heaven? You rule over all the kingdoms of the nations. In your hand are power and might, so that none is able to withstand you.

**NIV** and said: 'O LORD, God of our fathers, are you not the God who is in heaven? You rule over all the kingdoms of the nations. Power and might are in your hand, and no one can withstand you.'

**NASB** and he said, 'O LORD, the God of our fathers, are You not God in the heavens? And are You not ruler over all the kingdoms of the nations? Power and might are in Your hand so that no one can stand against You.'

**NKJV** and said: "O LORD God of our fathers, are You not God in heaven, and do You not rule over all the kingdoms of the nations, and in Your hand is there not power and might, so that no one is able to withstand You?"

**NLT** He prayed, 'O LORD, God of our ancestors, you alone are the God who is in heaven. You are ruler of all the kingdoms of the earth. You are powerful and mighty; no one can stand against you!'

## వచనము 7

నీ జనులైన ఇర్శాయేలీయుల యొదుటనుండి ఈ దేశపు కాపురస్తులను తోలివేసి, నీ స్నేహితుడైన  
అబ్రాహాముయొక్క సంతతికి దీనిని శాశ్వతముగానిచ్చిన మా దేవుడవు నీవే.

**KJV** Art not thou our God, who didst drive out the inhabitants of this land before thy people Israel, and gavest it to the seed of Abraham thy friend for ever?

**Amplified** Did not You, O our God, drive out the inhabitants of this land before Your people Israel and give it forever to the descendants of Abraham Your friend?

**ESV** Did you not, our God, drive out the inhabitants of this land before your people Israel, and give it forever to the descendants of Abraham your friend?

**NIV** O our God, did you not drive out the inhabitants of this land before your people Israel and give it forever to the descendants of Abraham your friend?

**NASB** 'Did You not, O our God, drive out the inhabitants of this land before Your people Israel and give it to the descendants of Abraham Your friend forever?

**NKJV** Are You not our God, who drove out the inhabitants of this land before Your people Israel, and gave it to the descendants of Abraham Your friend forever?

**NLT** O our God, did you not drive out those who lived in this land when your people arrived? And did you not give this land forever to the descendants of your friend Abraham?

### వచనము 8

వారు అందులో నివాసము చేసి, కీడైనను యుద్ధమైనను తీర్చెనను తెగులైనను కర్మనైనను, మామీదికి వచ్చినప్పుడు మేము ఈ మందిరము ఎదుటను నీ యొదుటను నిలువబడి మా శ్రమలో నీకు

మొట్టమొదటినయెడల

**KJV** And they dwelt therein, and have built thee a sanctuary therein for thy name, saying,

**Amplified** They dwelt in it and have built You a sanctuary in it for Your Name, saying,

**ESV** And they have lived in it and have built for you in it a sanctuary for your name, saying,

**NIV** They have lived in it and have built in it a sanctuary for your Name, saying,

**NASB** 'They have lived in it, and have built You a sanctuary there for Your name, saying,

**NKJV** And they dwell in it, and have built You a sanctuary in it for Your name, saying,

**NLT** Your people settled here and built this Temple for you.

### వచనము 9

నీవు అలకించి మమ్మును రక్షించుదువని అనుకొని, యిచ్చట నీ నామ ఘనతకొరకు ఈ పరిపుద్ధ స్థలమును కట్టించిరి. నీ పేరు ఈ మందిరమునకు పెట్టబడెను గదా.

**KJV** If, when evil cometh upon us, as the sword, judgment, or pestilence, or famine, we stand before this house, and in thy presence, (for thy name is in this house,) and cry unto thee in our affliction, then thou wilt hear and help.

**Amplified** If evil comes upon us, the sword of judgment, or pestilence, or famine, we will stand before this house and before You--for Your Name

[and the symbol of Your presence] is in this house--and cry to You in our affliction, and You will hear and save.

**ESV** 'If disaster comes upon us, the sword, judgment, or pestilence, or famine, we will stand before this house and before you--for your name is in this house--and cry out to you in our affliction, and you will hear and save.'

**NIV** 'If calamity comes upon us, whether the sword of judgment, or plague or famine, we will stand in your presence before this temple that bears your Name and will cry out to you in our distress, and you will hear us and save us.'

**NASB** 'Should evil come upon us, the sword, or judgment, or pestilence, or famine, we will stand before this house and before You (for Your name is in this house) and cry to You in our distress, and You will hear and deliver us.'

**NKJV** "If disaster comes upon us--sword, judgment, pestilence, or famine--we will stand before this temple and in Your presence (for Your name is in this temple), and cry out to You in our affliction, and You will hear and save.'

**NLT** They said, 'Whenever we are faced with any calamity such as war, disease, or famine, we can come to stand in your presence before this Temple where your name is honored. We can cry out to you to save us, and you will hear us and rescue us.'

## వచనము 10

ఇశాయేలీయులు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చినప్పుడు నీవు వారిని అమ్మానీయులతోను  
మోయాబీయులతోను శేయారు మన్యవాసులతోను యుద్ధము చేయనియైలేదు గనుక ఇశాయేలీయులు  
వారిని నిర్మాలము చేయక వారియెద్దనుండి తొలగిపోయిరి.

**KJV** And now, behold, the children of Ammon and Moab and mount Seir, whom thou wouldest not let Israel invade, when they came out of the land of Egypt, but they turned from them, and destroyed them not;

**Amplified** And now behold, the men of Ammon, Moab, and Mount Seir, whom You would not let Israel invade when they came from the land of Egypt, and whom they turned from and did not destroy--

**ESV** And now behold, the men of Ammon and Moab and Mount Seir, whom you would not let Israel invade when they came from the land of Egypt, and whom they avoided and did not destroy--

**NIV** 'But now here are men from Ammon, Moab and Mount Seir, whose territory you would not allow Israel to invade when they came from Egypt; so they turned away from them and did not destroy them.'

**NASB** 'Now behold, the sons of Ammon and Moab and Mount Seir, whom You did not let Israel invade when they came out of the land of Egypt (they turned aside from them and did not destroy them),

**NKJV** And now, here are the people of Ammon, Moab, and Mount Seir-- whom You would not let Israel invade when they came out of the land of Egypt, but they turned from them and did not destroy them--

**NLT** 'And now see what the armies of Ammon, Moab, and Mount Seir are doing. You would not let our ancestors invade those nations when Israel left Egypt, so they went around them and did not destroy them.

## వచనము 11

మేము స్వతంత్రించుకొనవలనని నీవు మా కిచ్చిన నీ స్వాస్థ్యములోనుండి మమ్మును తోలివేయుటక్కె  
వారు బయలుదేరి వచ్చి మాకెట్టి ప్రత్యుహకారము చేయుచున్నారో దృష్టించుము.

**KJV** Behold, I say, how they reward us, to come to cast us out of thy possession, which thou hast given us to inherit.

**Amplified** Behold, they reward us by coming to drive us out of Your possession which You have given us to inherit.

**ESV** behold, they reward us by coming to drive us out of your possession, which you have given us to inherit.

**NIV** See how they are repaying us by coming to drive us out of the possession you gave us as an inheritance.

**NASB** see how they are rewarding us by coming to drive us out from Your possession which You have given us as an inheritance.

**NKJV** here they are, rewarding us by coming to throw us out of Your possession which You have given us to inherit.

**NLT** Now see how they reward us! For they have come to throw us out of your land, which you gave us as an inheritance.

## వచనము 12

మా దేవా, నీవు వారికి తీర్పు తీర్పవా? మా మీదికి వచ్చు ఈ గొప్ప సైన్యముతో యుద్ధము  
చేయుటకును మాకు శక్తి చాలదు; ఏమి చేయుటకును మాకు తోచదు; నీవే మాకు దిక్కు అని ప్రార్థన  
చేసెను.

**KJV** O our God, wilt thou not judge them? for we have no might against this great company that cometh against us; neither know we what to do: but our eyes are upon thee.

**Amplified** O our God, will You not exercise judgment upon them? For we have no might to stand against this great company that is coming against us. We do not know what to do, but our eyes are upon You.

**ESV** O our God, will you not execute judgment on them? For we are powerless against this great horde that is coming against us. We do not know what to do, but our eyes are on you."

**NIV** O our God, will you not judge them? For we have no power to face this vast army that is attacking us. We do not know what to do, but our eyes are upon you.'

**NASB** 'O our God, will You not judge them? For we are powerless before this great multitude who are coming against us; nor do we know what to do, but our eyes are on You.'

**NKJV** O our God, will You not judge them? For we have no power against this great multitude that is coming against us; nor do we know what to do, but our eyes are upon You."

**NLT** O our God, won't you stop them? We are powerless against this mighty army that is about to attack us. We do not know what to do, but we are looking to you for help.'

### వచనము 13

యూదావారందరును తమ శివవులతోను భార్యలతోను పిల్లలతోను యొహోవా సన్నిధిని నిలువబడిరి.

**KJV** And all Judah stood before the LORD, with their little ones, their wives, and their children.

**Amplified** And all Judah stood before the Lord, with their children and their wives.

**ESV** Meanwhile all Judah stood before the LORD, with their little ones, their wives, and their children.

**NIV** All the men of Judah, with their wives and children and little ones, stood there before the LORD.

**NASB** All Judah was standing before the LORD, with their infants, their wives and their children.

**NKJV** Now all Judah, with their little ones, their wives, and their children, stood before the LORD.

**NLT** As all the men of Judah stood before the LORD with their little ones, wives, and children,

### వచనము 14

అప్పుడు మత్తన్యాకు పుట్టిన యెహోయేలు కుమారుడైన బెనాయాకు జననమైన జెకర్య కుమారుడును  
ఆసాపు సంతతివాడును లేవీయుడునగు యహజీయేలు సమాజములో ఉండెను. యెహోవా ఆత్మ  
అతనిమీదికి రాగా అతడీలాగు ప్రకటించెను

**KJV** Then upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, came the Spirit of the LORD in the midst of the congregation;

**Amplified** Then the Spirit of the Lord came upon Jahaziel son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, in the midst of the assembly.

**ESV** And the Spirit of the LORD came upon Jahaziel the son of Zechariah, son of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, in the midst of the assembly.

**NIV** Then the Spirit of the LORD came upon Jahaziel son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite and descendant of Asaph, as he stood in the assembly.

**NASB** Then in the midst of the assembly the Spirit of the LORD came upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, the Levite of the sons of Asaph;

**NKJV** Then the Spirit of the LORD came upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, in the midst of the assembly.

**NLT** the Spirit of the LORD came upon one of the men standing there. His name was Jahaziel son of Zechariah, son of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah, a Levite who was a descendant of Asaph.

## వచనము 15

యూదావారలారా, యెరూషలేము కాపురస్తులారా, యెహోషాపాతు రాజు, మీరందరును ఆలకించుడి;  
యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా ఈ గొప్ప సైన్యమునకు మీరు భయపడకుడి, జడియకుడి, యా  
యుద్ధము మీరు కాదు దేవుడే జరిగించును.

**KJV** And he said, Hearken ye, all Judah, and ye inhabitants of Jerusalem, and thou king Jehoshaphat, Thus saith the LORD unto you, Be not afraid nor dismayed by reason of this great multitude; for the battle is not yours, but God's.

**Amplified** He said, Hearken, all Judah, you inhabitants of Jerusalem, and you King Jehoshaphat. The Lord says this to you: Be not afraid or dismayed at this great multitude; for the battle is not yours, but God's.

**ESV** And he said, "Listen, all Judah and inhabitants of Jerusalem and King Jehoshaphat: Thus says the LORD to you, 'Do not be afraid and do not be dismayed at this great horde, for the battle is not yours but God's.

**NIV** He said: 'Listen, King Jehoshaphat and all who live in Judah and Jerusalem! This is what the LORD says to you: 'Do not be afraid or discouraged because of this vast army. For the battle is not yours, but God's.

**NASB** and he said, 'Listen, all Judah and the inhabitants of Jerusalem and King Jehoshaphat: thus says the LORD to you, 'Do not fear or be dismayed because of this great multitude, for the battle is not yours but God's.

**NKJV** And he said, "Listen, all you of Judah and you inhabitants of Jerusalem, and you, King Jehoshaphat! Thus says the LORD to you: "Do not be afraid nor dismayed because of this great multitude, for the battle is not yours, but God's.

**NLT** He said, 'Listen, King Jehoshaphat! Listen, all you people of Judah and Jerusalem! This is what the LORD says: Do not be afraid! Don't be discouraged by this mighty army, for the battle is not yours, but God's.

## వచనము 16

రేపు వారిమీదికి పోవడి; వారు జీజు అను ఎక్కుడు మార్గమున వచ్చేదరు, మీరు యొరూవేలు

అరణ్యము ముందరనున్న వాగు కొనదగ్గర వారిని కనుగొందురు.

**KJV** To morrow go ye down against them: behold, they come up by the cliff of Ziz; and ye shall find them at the end of the brook, before the wilderness of Jeruel.

**Amplified** Tomorrow go down to them. Behold, they will come up by the Ascent of Ziz, and you will find them at the end of the ravine before the Wilderness of Jeruel.

**ESV** Tomorrow go down against them. Behold, they will come up by the ascent of Ziz. You will find them at the end of the valley, east of the wilderness of Jeruel.

**NIV** Tomorrow march down against them. They will be climbing up by the Pass of Ziz, and you will find them at the end of the gorge in the Desert of Jeruel.

**NASB** 'Tomorrow go down against them. Behold, they will come up by the ascent of Ziz, and you will find them at the end of the valley in front of the wilderness of Jeruel.

**NKJV** Tomorrow go down against them. They will surely come up by the Ascent of Ziz, and you will find them at the end of the brook before the Wilderness of Jeruel.

**NLT** Tomorrow, march out against them. You will find them coming up through the ascent of Ziz at the end of the valley that opens into the wilderness of Jeruel.

### వచనము 17

ఈ యుద్ధములో మీరు పోట్లాడవలసిన నిమిత్తము లేదు; యూదా వారలారా, యెరూషాలేము వారలారా, మీరు యుద్ధపంక్తులు తీర్చి నిలువబడుడి; మీతో కూడనున్న యెహోవా దయచేయు రక్షణను మీరు చూచెదరు; భయపడకుడి జడియకుడి, రేపు వారిమీదికి పోవడి, యెహోవా మీతో కూడ ఉండును.

**KJV** Ye shall not need to fight in this battle: set yourselves, stand ye still, and see the salvation of the LORD with you, O Judah and Jerusalem: fear not, nor be dismayed; to morrow go out against them: for the LORD will be with you.

**Amplified** You shall not need to fight in this battle; take your positions, stand still, and see the deliverance of the Lord [Who is] with you, O Judah and Jerusalem. Fear not nor be dismayed. Tomorrow go out against them, for the Lord is with you.

**ESV** You will not need to fight in this battle. Stand firm, hold your position, and see the salvation of the LORD on your behalf, O Judah and Jerusalem.' Do not be afraid and do not be dismayed. Tomorrow go out against them, and the LORD will be with you."

**NIV** You will not have to fight this battle. Take up your positions; stand firm and see the deliverance the LORD will give you, O Judah and Jerusalem. Do not be afraid; do not be discouraged. Go out to face them tomorrow, and the LORD will be with you."

**NASB** 'You need not fight in this battle; station yourselves, stand and see the salvation of the LORD on your behalf, O Judah and Jerusalem ' Do not fear or be dismayed; tomorrow go out to face them, for the LORD is with you.'

**NKJV** You will not need to fight in this battle. Position yourselves, stand still and see the salvation of the LORD, who is with you, O Judah and Jerusalem!' Do not fear or be dismayed; tomorrow go out against them, for the LORD is with you."

**NLT** But you will not even need to fight. Take your positions; then stand still and watch the LORD's victory. He is with you, O people of Judah and Jerusalem. Do not be afraid or discouraged. Go out there tomorrow, for the LORD is with you!"

## వచనము 18

అప్పుడు యెహోవాపాతు సాప్టాంగ నమస్కారము చేసెను; యూదావారును యెరూషలేము  
కాపురస్తులును యెహోవా సన్నిధిని సాగిలపడి నమస్కరించిరి.

**KJV** And Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell before the LORD, worshipping the LORD.

**Amplified** And Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground, and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell down before the Lord, worshiping Him.

**ESV** Then Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground, and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell down before the LORD, worshiping the LORD.

**NIV** Jehoshaphat bowed with his face to the ground, and all the people of Judah and Jerusalem fell down in worship before the LORD.

**NASB** Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground, and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell down before the LORD, worshiping the LORD.

**NKJV** And Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground, and all Judah and the inhabitants of Jerusalem bowed before the LORD, worshiping the LORD.

**NLT** Then King Jehoshaphat bowed down with his face to the ground. And all the people of Judah and Jerusalem did the same, worshiping the LORD.

## వచనము 19

కహాతీయుల సంతతివారును కోరహాయుల సంతతివారునగు లేవీయులు నిలువబడి గొప్ప శబ్దముతో  
ఇక్రాయీలీయుల దేవుడైన యెహోవాను స్తుతించిరి.

**KJV** And the Levites, of the children of the Kohathites, and of the children of the Korhites, stood up to praise the LORD God of Israel with a loud voice on high.

**Amplified** And some Levites of the Kohathites and Korahites stood up to praise the Lord, the God of Israel, with a very loud voice.

**ESV** And the Levites, of the Kohathites and the Korahites, stood up to praise the LORD, the God of Israel, with a very loud voice.

**NIV** Then some Levites from the Kohathites and Korahites stood up and praised the LORD, the God of Israel, with very loud voice.

**NASB** The Levites, from the sons of the Kohathites and of the sons of the Korahites, stood up to praise the LORD God of Israel, with a very loud voice.

**NKJV** Then the Levites of the children of the Kohathites and of the children of the Korahites stood up to praise the LORD God of Israel with voices loud and high.

**NLT** Then the Levites from the clans of Kohath and Korah stood to praise the LORD, the God of Israel, with a very loud shout.

## వచనము 20

అంతట వారు ఉదయముననే లేచి తెకోవ అరణ్యమునకు పోయిరి; వారు పోవుచుండగా  
యెహోషాపాతు నిలువబడి యూదా వారలారా, యెరూషలేము కాపురస్తులారా, నా మాట వినుడి; మీ  
దేవుడైన యెహోవాను నమ్మకొనుడి, అప్పుడు మీరు స్థిరపరచబడుదురు; ఆయన ప్రవక్తలను  
నమ్మకొనుడి, అప్పుడు మీరు కృతార్థులగుదురని చెప్పేను.

**KJV** And they rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem; Believe in the LORD your God, so shall ye be established; believe his prophets, so shall ye prosper.

**Amplified** And they rose early in the morning and went out into the Wilderness of Tekoa; and as they went out, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and you inhabitants of Jerusalem! Believe in the Lord your God and you shall be established; believe and remain steadfast to His prophets and you shall prosper.

**ESV** And they rose early in the morning and went out into the wilderness of Tekoa. And when they went out, Jehoshaphat stood and said, "Hear me, Judah and inhabitants of Jerusalem! Believe in the LORD your God, and you will be established; believe his prophets, and you will succeed."

**NIV** Early in the morning they left for the Desert of Tekoa. As they set out, Jehoshaphat stood and said, 'Listen to me, Judah and people of Jerusalem! Have faith in the LORD your God and you will be upheld; have faith in his prophets and you will be successful.'

**NASB** They rose early in the morning and went out to the wilderness of Tekoa; and when they went out, Jehoshaphat stood and said, 'Listen to me, O Judah and inhabitants of Jerusalem, put your trust in the LORD your God and you will be established. Put your trust in His prophets and succeed.'

**NKJV** So they rose early in the morning and went out into the Wilderness of Tekoa; and as they went out, Jehoshaphat stood and said, "Hear me, O Judah and you inhabitants of Jerusalem: Believe in the LORD your God, and you shall be established; believe His prophets, and you shall prosper."

**NLT** Early the next morning the army of Judah went out into the wilderness of Tekoa. On the way Jehoshaphat stopped and said, 'Listen to me, all you people of Judah and Jerusalem! Believe in the LORD your God, and you will be able to stand firm. Believe in his prophets, and you will succeed.'

## వచనము 21

మరియు అతడు జనులను హెచ్చరిక చేసిన తరువాత యెహోవాను స్తుతించుటకు గాయకులను  
ఏర్పరచి, వారు పరిశుద్ధాలంకారములు ధరించి పైన్యము ముందర నడుచు యెహోవా కృష  
నిరంతరముండును, ఆయనను స్తుతించుడి అని స్తోత్రము చేయుటకు వారిని నియమించెను.

**KJV** And when he had consulted with the people, he appointed singers unto the LORD, and that should praise the beauty of holiness, as they went out before the army, and to say, Praise the LORD; for his mercy endureth for ever.

**Amplified** When he had consulted with the people, he appointed singers to sing to the Lord and praise Him in their holy [priestly] garments as they went out before the army, saying, Give thanks to the Lord, for His mercy and loving-kindness endure forever!

**ESV** And when he had taken counsel with the people, he appointed those who were to sing to the LORD and praise him in holy attire, as they went before the army, and say, "Give thanks to the LORD, for his steadfast love endures forever."

**NIV** After consulting the people, Jehoshaphat appointed men to sing to the LORD and to praise him for the splendor of his holiness as they went out at the head of the army, saying: 'Give thanks to the LORD, for his love endures forever.'

**NASB** When he had consulted with the people, he appointed those who sang to the LORD and those who praised Him in holy attire, as they went out before the army and said, 'Give thanks to the LORD, for His lovingkindness is everlasting.'

**NKJV** And when he had consulted with the people, he appointed those who should sing to the LORD, and who should praise the beauty of holiness, as they went out before the army and were saying: "Praise the LORD, For His mercy endures forever."

**NLT** After consulting the leaders of the people, the king appointed singers to walk ahead of the army, singing to the LORD and praising him for his holy splendor. This is what they sang: 'Give thanks to the LORD; his faithful love endures forever!'

## వచనము 22

వారు పాడుటకును స్తుతించుటకును మొదలుపెట్టగా యేహోవా యూదావారిమీదికి వచ్చిన  
అమోనీయులమీదను మోయాబీయులమీదను శేయారు మన్యవాసులమీదను మాటుగాండ్రను పెట్టెను  
గనుక వారు హతులైరి.

**KJV** And when they began to sing and to praise, the LORD set ambushments against the children of Ammon, Moab, and mount Seir, which were come against Judah; and they were smitten.

**Amplified** And when they began to sing and to praise, the Lord set ambushments against the men of Ammon, Moab, and Mount Seir who had come against Judah, and they were [self-] slaughtered;

**ESV** And when they began to sing and praise, the LORD set an ambush against the men of Ammon, Moab, and Mount Seir, who had come against Judah, so that they were routed.

**NIV** As they began to sing and praise, the LORD set ambushes against the men of Ammon and Moab and Mount Seir who were invading Judah, and they were defeated.

**NASB** When they began singing and praising, the LORD set ambushes against the sons of Ammon, Moab and Mount Seir, who had come against Judah; so they were routed.

**NKJV** Now when they began to sing and to praise, the LORD set ambushes against the people of Ammon, Moab, and Mount Seir, who had come against Judah; and they were defeated.

**NLT** At the moment they began to sing and give praise, the LORD caused the armies of Ammon, Moab, and Mount Seir to start fighting among themselves.

## వచనము 23

అమోనీయులును మోయాబీయులును శేయారు మన్యవాసులను బొత్తిగా చంపి నిర్మాలము  
చేయవలెనని పొంచియుండి వారిమీద పడిరి; వారు శేయారు కాపురస్తులను కడముట్టించిన తరువాత  
తమలో ఒకరినొకరు చంపుకొనుటకు మొదలుపెట్టిరి.

**KJV** For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of mount Seir, utterly to slay and destroy them: and when they had made an end of the inhabitants of Seir, every one helped to destroy another.

**Amplified** For [suspecting betrayal] the men of Ammon and Moab rose against those of Mount Seir, utterly destroying them. And when they had made an end of the men of Seir, they all helped to destroy one another.

**ESV** For the men of Ammon and Moab rose against the inhabitants of Mount Seir, devoting them to destruction, and when they had made an end of the inhabitants of Seir, they all helped to destroy one another.

**NIV** The men of Ammon and Moab rose up against the men from Mount Seir to destroy and annihilate them. After they finished slaughtering the men from Seir, they helped to destroy one another.

**NASB** For the sons of Ammon and Moab rose up against the inhabitants of Mount Seir destroying them completely; and when they had finished with the inhabitants of Seir, they helped to destroy one another.

**NKJV** For the people of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of Mount Seir to utterly kill and destroy them. And when they had made an end of the inhabitants of Seir, they helped to destroy one another.

**NLT** The armies of Moab and Ammon turned against their allies from Mount Seir and killed every one of them. After they had finished off the army of Seir, they turned on each other.

## వచనము 24

యూదా వారు అరబ్బమందున్న కాపరుల దుర్భము దగ్గరకు వచ్చి సైన్యముతట్టు చూడగా వారు  
శవములై నేలపడియుండిరి, ఒకడును తప్పించుకొనలేదు.

**KJV** And when Judah came toward the watch tower in the wilderness, they looked unto the multitude, and, behold, they were dead bodies fallen to the earth, and none escaped.

**Amplified** And when Judah came to the watchtower of the wilderness, they looked at the multitude, and behold, they were dead bodies fallen to the earth, and none had escaped!

**ESV** When Judah came to the watchtower of the wilderness, they looked toward the horde, and behold, there were dead bodies lying on the ground; none had escaped.

**NIV** When the men of Judah came to the place that overlooks the desert and looked toward the vast army, they saw only dead bodies lying on the ground; no one had escaped.

**NASB** When Judah came to the lookout of the wilderness, they looked toward the multitude, and behold, they were corpses lying on the ground, and no one had escaped.

**NKJV** So when Judah came to a place overlooking the wilderness, they looked toward the multitude; and there were their dead bodies, fallen on the earth. No one had escaped.

**NLT** So when the army of Judah arrived at the lookout point in the wilderness, there were dead bodies lying on the ground for as far as they could see. Not a single one of the enemy had escaped.

## వచనము 25

యెహోషాపాతును అతని జనులును వారి వస్తువులను దోషకొనుటకు దగ్గరకు రాగా ఆ శవములయొద్ద విస్తారమైన ధనమును ప్రశస్తమైన నగలును కనబడెను; వారు తమకిష్టమైనంతమట్టుకు తీసికొని తాము కొనిపోగలిగినంతకంటే ఎక్కువగా ఒలుచుకొనిరి; కొల్లసామ్య అతి విస్తారమైనందున దానిని కూర్చుటకు మూడు దినములు పట్టేను.

**KJV** And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

**Amplified** When Jehoshaphat and his people came to take the spoil, they found among them much cattle, goods, garments, and precious things which they took for themselves, more than they could carry away, so much they were three days in gathering the spoil.

**ESV** When Jehoshaphat and his people came to take their spoil, they found among them, in great numbers, goods, clothing, and precious things, which they took for themselves until they could carry no more. They were three days in taking the spoil, it was so much.

**NIV** So Jehoshaphat and his men went to carry off their plunder, and they found among them a great amount of equipment and clothing and also articles of value--more than they could take away. There was so much plunder that it took three days to collect it.

**NASB** When Jehoshaphat and his people came to take their spoil, they found much among them, including goods, garments and valuable things which they took for themselves, more than they could carry. And they were three days taking the spoil because there was so much.

**NKJV** When Jehoshaphat and his people came to take away their spoil, they found among them an abundance of valuables on the dead bodies, and precious jewelry, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days gathering the spoil because there was so much.

**NLT** King Jehoshaphat and his men went out to gather the plunder. They found vast amounts of equipment, clothing, and other valuables--more than they could carry. There was so much plunder that it took them three days just to collect it all!

## వచనము 26

నార్దవ దినమున వారు బెరాకా 1 లోయలో కూడిరి; అక్కడ వారు యెహోవాకు కృతజ్ఞతాస్తుతులు

చెల్లించినందున నేటివరకును ఆ చోటికి బెరాకా 1 లోయయని పేరు.

**KJV** And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Berachah; for there they blessed the LORD: therefore the name of the same place was called, The valley of Berachah, unto this day.

**Amplified** On the fourth day they assembled in the Valley of Beracah. There they blessed the Lord. So the name of the place is still called the Valley of Beracah [blessing].

**ESV** On the fourth day they assembled in the Valley of Beracah, for there they blessed the LORD. Therefore the name of that place has been called the Valley of Beracah to this day.

**NIV** On the fourth day they assembled in the Valley of Beracah, where they praised the LORD. This is why it is called the Valley of Beracah to this day.

**NASB** Then on the fourth day they assembled in the valley of Beracah, for there they blessed the LORD. Therefore they have named that place 'The Valley of Beracah' until today.

**NKJV** And on the fourth day they assembled in the Valley of Berachah, for there they blessed the LORD; therefore the name of that place was called The Valley of Berachah until this day.

**NLT** On the fourth day they gathered in the Valley of Blessing, which got its name that day because the people praised and thanked the LORD there. It is still called the Valley of Blessing today.

## వచనము 27

ఈలాగున యెహోవా వారి శత్రువులమీద వారికి జయము అనుగ్రహించి వారిని సంతోషపరచెను  
గనుక యెరూపులేమునకు ఉత్సవముతో మరలవలెనని యూదావారును యెరూపులేమువారును  
వారందరికి ముందు యెహోషాపాతును సాగి వెళ్లిరి;

**KJV** Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the forefront of them, to go again to Jerusalem with joy; for the LORD had made them to rejoice over their enemies.

**Amplified** Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, Jehoshaphat leading them, to Jerusalem with joy, for the Lord had made them to rejoice over their enemies.

**ESV** Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat at their head, returning to Jerusalem with joy, for the LORD had made them rejoice over their enemies.

**NIV** Then, led by Jehoshaphat, all the men of Judah and Jerusalem returned joyfully to Jerusalem, for the LORD had given them cause to rejoice over their enemies.

**NASB** Every man of Judah and Jerusalem returned with Jehoshaphat at their head, returning to Jerusalem with joy, for the LORD had made them to rejoice over their enemies.

**NKJV** Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, with Jehoshaphat in front of them, to go back to Jerusalem with joy, for the LORD had made them rejoice over their enemies.

**NLT** Then they returned to Jerusalem, with Jehoshaphat leading them, full of joy that the LORD had given them victory over their enemies.

## వచనము 28

వారు యెరూపులేములోనున్న యెహోవా మందిరమునకు స్వరమండలములను సితారాలను  
వాయించుచు బూరలు ఊదుచువచ్చిరి.

**KJV** And they came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets unto the house of the LORD.

**Amplified** They came to Jerusalem with harps, lyres, and trumpets to the house of the Lord.

**ESV** They came to Jerusalem with harps and lyres and trumpets, to the house of the LORD.

**NIV** They entered Jerusalem and went to the temple of the LORD with harps and lutes and trumpets.

**NASB** They came to Jerusalem with harps, lyres and trumpets to the house of the LORD.

**NKJV** So they came to Jerusalem, with stringed instruments and harps and trumpets, to the house of the LORD.

**NLT** They marched into Jerusalem to the music of harps, lyres, and trumpets and proceeded to the Temple of the LORD.

### వచనము 29

ఇదాయేలీయుల శత్రువులతో యెహోవా యుద్ధము చేసేనని దేశముల రాజ్యముల వారందరు వినగా  
దేవుని భయము వారందరిమీదికి వచ్చేను.

**KJV** And the fear of God was on all the kingdoms of those countries, when they had heard that the LORD fought against the enemies of Israel.

**Amplified** And the fear of God came upon all the kingdoms of those countries when they heard that the Lord had fought against the enemies of Israel.

**ESV** And the fear of God came on all the kingdoms of the countries when they heard that the LORD had fought against the enemies of Israel.

**NIV** The fear of God came upon all the kingdoms of the countries when they heard how the LORD had fought against the enemies of Israel.

**NASB** And the dread of God was on all the kingdoms of the lands when they heard that the LORD had fought against the enemies of Israel.

**NKJV** And the fear of God was on all the kingdoms of those countries when they heard that the LORD had fought against the enemies of Israel.

**NLT** When the surrounding kingdoms heard that the LORD himself had fought against the enemies of Israel, the fear of God came over them.

### వచనము 30

ఈ ప్రకారము అతని దేవుడు చుట్టునున్నవారిని జయించి అతనికి నెమ్మది ననుగ్రహింపగా  
యెహోషాపాతు రాజ్యము నిమ్మళముగా నుండెను.

**KJV** So the realm of Jehoshaphat was quiet: for his God gave him rest round about.

**Amplified** So the realm of Jehoshaphat was quiet, for his God gave him rest round about.

**ESV** So the realm of Jehoshaphat was quiet, for his God gave him rest all around.

**NIV** And the kingdom of Jehoshaphat was at peace, for his God had given him rest on every side.

**NASB** So the kingdom of Jehoshaphat was at peace, for his God gave him rest on all sides.

**NKJV** Then the realm of Jehoshaphat was quiet, for his God gave him rest all around.

**NLT** So Jehoshaphat's kingdom was at peace, for his God had given him rest on every side.

### వచనము 31

యెహోషాపాతు యూదా రాజ్యమును ఏలెను. అతడు ఏలనారంభించినప్పుడు ముప్పుదియయిదు సంవత్సరములవాడై యెరూషలేములో ఇరువదియయిదు సంవత్సరములు ఏలెను; అతని తల్లి పిల్లీ కుమారె, ఆమె పేరు అజూబా,

**KJV** And Jehoshaphat reigned over Judah: he was thirty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

**Amplified** Thus Jehoshaphat reigned over Judah. He was thirty-five years old when he began his twenty-five-year reign in Jerusalem. His mother was Azubah daughter of Shilhi.

**ESV** Thus Jehoshaphat reigned over Judah. He was thirty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-five years in Jerusalem. His mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

**NIV** So Jehoshaphat reigned over Judah. He was thirty-five years old when he became king of Judah, and he reigned in Jerusalem twenty-five years. His mother's name was Azubah daughter of Shilhi.

**NASB** Now Jehoshaphat reigned over Judah. He was thirty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-five years. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

**NKJV** So Jehoshaphat was king over Judah. He was thirty-five years old when he became king, and he reigned twenty-five years in Jerusalem. His mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

**NLT** So Jehoshaphat ruled over the land of Judah. He was thirty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-five years. His mother was Azubah, the daughter of Shilhi.

### వచనము 32

అతడు యెహోవా దృష్టికి యథార్థముగా ప్రవర్తించి తన తండ్రియైన ఆసా మార్గమందు నడచుచు దానిలోనుండి తొలగిపోకుండెను.

**KJV** And he walked in the way of Asa his father, and departed not from it, doing that which was right in the sight of the LORD.

**Amplified** And he walked in the ways of Asa his father and departed not from it, doing what was right in the sight of the Lord.

**ESV** He walked in the way of Asa his father and did not turn aside from it, doing what was right in the sight of the LORD.

**NIV** He walked in the ways of his father Asa and did not stray from them; he did what was right in the eyes of the LORD.

**NASB** He walked in the way of his father Asa and did not depart from it, doing right in the sight of the LORD.

**NKJV** And he walked in the way of his father Asa, and did not turn aside from it, doing what was right in the sight of the LORD.

**NLT** Jehoshaphat was a good king, following the ways of his father, Asa. He did what was pleasing in the LORD's sight.

### వచనము 33

అయితే అప్పటికింకను జనులు తమ పితరుల దేవుని వెదకుటకు తమ హృదయములను  
స్థిరపరచుకొనలేదు, అతడు ఉన్నత స్థలములను తీసివేయలేదు.

**KJV** Howbeit the high places were not taken away: for as yet the people had not prepared their hearts unto the God of their fathers.

**Amplified** But the high places [of idolatry] were not taken away, for the people had not yet set their hearts on their fathers' God.

**ESV** The high places, however, were not taken away; the people had not yet set their hearts upon the God of their fathers.

**NIV** The high places, however, were not removed, and the people still had not set their hearts on the God of their fathers.

**NASB** The high places, however, were not removed; the people had not yet directed their hearts to the God of their fathers.

**NKJV** Nevertheless the high places were not taken away, for as yet the people had not directed their hearts to the God of their fathers.

**NLT** During his reign, however, he failed to remove all the pagan shrines, and the people never fully committed themselves to following the God of their ancestors.

### వచనము 34

యెహోవాపాతు చేసిన కార్యములన్నిటినిగూర్చి హనానీ కుమారుడైన యెహూ రచించిన గ్రంథమందు  
ఖ్రాయబడియున్నది. ఈ యెహూ పేరు, ఇత్రాయేలు రాజుల గ్రంథమందు కనబడుచున్నది.

**KJV** Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the book of Jehu the son of Hanani, who is mentioned in the book of the kings of Israel.

**Amplified** Now the rest of the acts of Jehoshaphat, from first to last, they are written in the records of Jehu son of Hanani, which are in the Book of the Kings of Israel.

**ESV** Now the rest of the acts of Jehoshaphat, from first to last, are written in the chronicles of Jehu the son of Hanani, which are recorded in the Book of the Kings of Israel.

**NIV** The other events of Jehoshaphat's reign, from beginning to end, are written in the annals of Jehu son of Hanani, which are recorded in the book of the kings of Israel.

**NASB** Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first to last, behold, they are written in the annals of Jehu the son of Hanani, which is recorded in the Book of the Kings of Israel.

**NKJV** Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, indeed they are written in the book of Jehu the son of Hanani, which is mentioned in the book of the kings of Israel.

**NLT** The rest of the events of Jehoshaphat's reign, from beginning to end, are recorded in 'The Record of Jehu Son of Hanani,' which is included in 'The Book of the Kings of Israel.'

### వచనము 35

ఇది యయిన తరువాత యూదా రాజైన యొహోషాపాతు మిక్కిలి దుర్మార్గముగా ప్రవర్తించిన

ఇర్ణాయేలు రాజైన అహజ్యాతో స్నేహము చేసెను.

**KJV** And after this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly:

**Amplified** After this, Jehoshaphat king of Judah joined with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly.

**ESV** After this Jehoshaphat king of Judah joined with Ahaziah king of Israel, who acted wickedly.

**NIV** Later, Jehoshaphat king of Judah made an alliance with Ahaziah king of Israel, who was guilty of wickedness.

**NASB** After this Jehoshaphat king of Judah allied himself with Ahaziah king of Israel. He acted wickedly in so doing.

**NKJV** After this Jehoshaphat king of Judah allied himself with Ahaziah king of Israel, who acted very wickedly.

**NLT** But near the end of his life, King Jehoshaphat of Judah made an alliance with King Ahaziah of Israel, who was a very wicked man.

## వచనము 36

తర్రీషునకు పోదగిన ఓడలను చేయింపవలెనని యెహోషాపాతు అతనితో స్నేహము చేయగా వారు  
ఎసోన్నెబెరులో ఆ ఓడలను చేయించిరి.

**KJV** And he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Eziongaber.

**Amplified** He joined him in building ships to go to Tarshish, building them in Ezion-geber.

**ESV** He joined him in building ships to go to Tarshish, and they built the ships in Ezion-geber.

**NIV** He agreed with him to construct a fleet of trading ships. After these were built at Ezion Geber,

**NASB** So he allied himself with him to make ships to go to Tarshish, and they made the ships in Ezion-geber.

**NKJV** And he allied himself with him to make ships to go to Tarshish, and they made the ships in Ezion Geber.

**NLT** Together they built a fleet of trading ships at the port of Ezion-geber.

## వచనము 37

అప్పుడు మారేషా వాడును దోదావాహు కుమారుడునగు ఎలీయేజెరు నీవు అహజ్యాతో స్నేహము  
చేసికొంటిని గనుక యెహోవా నీ పనులను భంగము చేయునని యెహోషాపాతుమీద ప్రవచనమొకటి  
చెప్పేను. ఆ ఓడలు తర్రీషునకు వెళ్లజాలకుండ బద్దలైపోయెను.

**KJV** Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. And the ships were broken, that they were not able to go to Tarshish.

**Amplified** Then Eliezer son of Dodavahu of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because you have joined Ahaziah, the Lord will destroy your works. So the ships were wrecked and unable to go to Tarshish.

**ESV** Then Eliezer the son of Dodavahu of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, "Because you have joined with Ahaziah, the LORD will destroy what you have made." And the ships were wrecked and were not able to go to Tarshish.

**NIV** Eliezer son of Dodavahu of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, 'Because you have made an alliance with Ahaziah, the

LORD will destroy what you have made.' The ships were wrecked and were not able to set sail to trade.

**NASB** Then Eliezer the son of Dodavahu of Mareshah prophesied against Jehoshaphat saying, 'Because you have allied yourself with Ahaziah, the LORD has destroyed your works.' So the ships were broken and could not go to Tarshish.

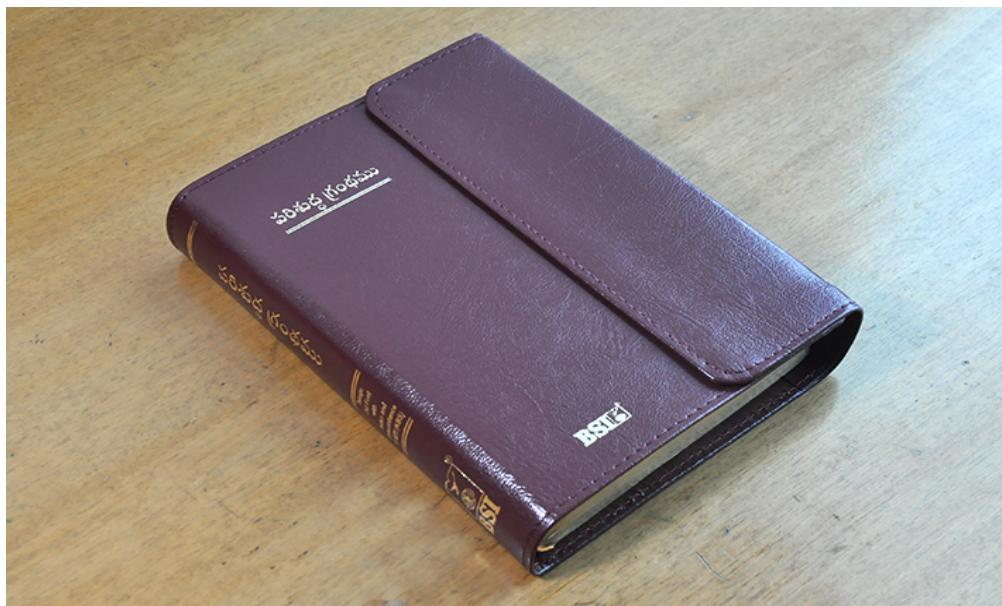
**NKJV** But Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, "Because you have allied yourself with Ahaziah, the LORD has destroyed your works." Then the ships were wrecked, so that they were not able to go to Tarshish.

**NLT** Then Eliezer son of Dodavahu from Mareshah prophesied against Jehoshaphat. He said, 'Because you have allied yourself with King Ahaziah, the LORD will destroy your work.' So the ships met with disaster and never put out to sea.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 21  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యెహోషాపాతు తన పితరులతోకూడ నిద్రించితన పితరుల చెంతను దావీదు పురమందు  
పాతిపెట్టబడెను, అతని కుమారుడైన యెహోరాము అతనికి బదులుగా రాజుయైను.

**KJV** Now Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And Jehoram his son reigned in his stead.

**Amplified** JEHOSHAPHAT SLEPT with his fathers and was buried with [them] in the City of David. Jehoram his son reigned in his stead.

**ESV** Jehoshaphat slept with his fathers and was buried with his fathers in the city of David, and Jehoram his son reigned in his place.

**NIV** Then Jehoshaphat rested with his fathers and was buried with them in the City of David. And Jehoram his son succeeded him as king.

**NASB** Then Jehoshaphat slept with his fathers and was buried with his fathers in the city of David, and Jehoram his son became king in his place.

**NKJV** And Jehoshaphat rested with his fathers, and was buried with his fathers in the City of David. Then Jehoram his son reigned in his place.

**NLT** When Jehoshaphat died, he was buried with his ancestors in the City of David. Then his son Jehoram became the next king.

## వచనము 2

యెహోషాపాతు కుమారులైన అజర్య యెహీయేలు జెకర్య అజర్య మిఖాయేలు పెఫట్య అను వారు  
ఇతనికి సహోదరులు; ఏరందరును ఇక్రాయేలు రాజైన యెహోషాపాతు కుమారులు.

**KJV** And he had brethren the sons of Jehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael, and Shephatiah: all these were the sons of Jehoshaphat king of Israel.

**Amplified** He had brothers: Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariah, Michael, and Shephatiah, all the sons of Jehoshaphat king of Israel.

**ESV** He had brothers, the sons of Jehoshaphat: Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariah, Michael, and Shephatiah; all these were the sons of Jehoshaphat king of Judah.

**NIV** Jehoram's brothers, the sons of Jehoshaphat, were Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariahu, Michael and Shephatiah. All these were sons of Jehoshaphat king of Israel.

**NASB** He had brothers, the sons of Jehoshaphat: Azariah, Jehiel, Zechariah, Azaryahu, Michael and Shephatiah. All these were the sons of Jehoshaphat king of Israel.

**NKJV** He had brothers, the sons of Jehoshaphat: Azariah, Jehiel, Zechariah, Azaryahu, Michael, and Shephatiah; all these were the sons of Jehoshaphat king of Israel.

**NLT** Jehoram's brothers--the other sons of Jehoshaphat--were Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariahu, Michael, and Shephatiah.

### వచనము 3

వారి తండ్రి వెండి బంగారములను బహుమానములుగా ప్రశస్త వస్తువులనేకములను యూదా దేశములో ప్రాకారముగల పట్టణములను వారికిచ్చెను; అయితే యెహోరాము జ్యేష్ఠదు గనుక అతనికి రాజ్యమును ఇచ్చెను.

**KJV** And their father gave them great gifts of silver, and of gold, and of precious things, with fenced cities in Judah: but the kingdom gave he to Jehoram; because he was the firstborn.

**Amplified** Their father gave them great gifts of silver, gold, and precious things, together with fortified cities in Judah, but the kingdom he gave to Jehoram, the firstborn.

**ESV** Their father gave them great gifts of silver, gold, and valuable possessions, together with fortified cities in Judah, but he gave the kingdom to Jehoram, because he was the firstborn.

**NIV** Their father had given them many gifts of silver and gold and articles of value, as well as fortified cities in Judah, but he had given the kingdom to Jehoram because he was his firstborn son.

**NASB** Their father gave them many gifts of silver, gold and precious things, with fortified cities in Judah, but he gave the kingdom to Jehoram because he was the firstborn.

**NKJV** Their father gave them great gifts of silver and gold and precious things, with fortified cities in Judah; but he gave the kingdom to Jehoram, because he was the firstborn.

**NLT** Their father had given each of them valuable gifts of silver, gold, and costly items, and also the ownership of some of Judah's fortified cities. However, Jehoram became king because he was the oldest.

### వచనము 4

యెహోరాము తన తండ్రి రాజ్యమును ఏలనారంభించినప్పుడు తన్న సిరపరచుకొని, తన సహోదరులనందరిని ఇతాయేలీయుల అధిపతులలో కొందరిని హతమువేసేను.

**KJV** Now when Jehoram was risen up to the kingdom of his father, he strengthened himself, and slew all his brethren with the sword, and divers also of the princes of Israel.

**Amplified** When Jehoram had ascended to the kingship of his father, he strengthened himself and slew all his brethren with the sword and also some of Israel's princes.

**ESV** When Jehoram had ascended the throne of his father and was established, he killed all his brothers with the sword, and also some of the princes of Israel.

**NIV** When Jehoram established himself firmly over his father's kingdom, he put all his brothers to the sword along with some of the princes of Israel.

**NASB** Now when Jehoram had taken over the kingdom of his father and made himself secure, he killed all his brothers with the sword, and some of the rulers of Israel also.

**NKJV** Now when Jehoram was established over the kingdom of his father, he strengthened himself and killed all his brothers with the sword, and also others of the princes of Israel.

**NLT** But when Jehoram had become solidly established as king, he killed all his brothers and some of the other leaders of Israel.

## వచనము 5

యెహోరాము ఏలనారంభించినప్పుడు ముఖ్యది రెండేండ్లవాడు. అతడు యొరూపులేములో ఎనిమిది సంవత్సరములు ఏలెను.

**KJV** Jehoram was thirty and two years old when he began to reign, and he reigned eight years in Jerusalem.

**Amplified** Jehoram at thirty-two years of age began his eight-year reign in Jerusalem.

**ESV** Jehoram was thirty-two years old when he became king, and he reigned eight years in Jerusalem.

**NIV** Jehoram was thirty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eight years.

**NASB** Jehoram was thirty-two years old when he became king, and he reigned eight years in Jerusalem.

**NKJV** Jehoram was thirty-two years old when he became king, and he reigned eight years in Jerusalem.

**NLT** Jehoram was thirty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eight years.

## వచనము 6

అతడు అహబు కుమారైను పెండ్లిచేసికొని అహబు సంతతివారు నడచిన ప్రకారముగా ఇద్దాయేలు  
రాజుల మార్గమందు నడచెను; అతడు యెహోవా దృష్టికి ప్రతికూలముగా ప్రవర్తించెను.

**KJV** And he walked in the way of the kings of Israel, like as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab to wife: and he wrought that which was evil in the eyes of the LORD.

**Amplified** He walked in the ways of the kings of Israel, as did the house of Ahab, for he married the daughter of Ahab and did what was evil in the eyes of the Lord.

**ESV** And he walked in the way of the kings of Israel, as the house of Ahab had done, for the daughter of Ahab was his wife. And he did what was evil in the sight of the LORD.

**NIV** He walked in the ways of the kings of Israel, as the house of Ahab had done, for he married a daughter of Ahab. He did evil in the eyes of the LORD.

**NASB** He walked in the way of the kings of Israel, just as the house of Ahab did (for Ahab's daughter was his wife), and he did evil in the sight of the LORD.

**NKJV** And he walked in the way of the kings of Israel, just as the house of Ahab had done, for he had the daughter of Ahab as a wife; and he did evil in the sight of the LORD.

**NLT** But Jehoram followed the example of the kings of Israel and was as wicked as King Ahab, for he had married one of Ahab's daughters. So Jehoram did what was evil in the LORD's sight.

## వచనము 7

అయినను యెహోవా తాను దావీదుతో చేసిన నిబంధన నిమిత్తమును, అతనికిని అతని కుమారులకును  
నిత్యము దీపమిచ్చేదనని చేసిన వాగ్దానము నిమిత్తమును దావీదు సంతతిని నశింపజేయుటకు  
మనస్సులేక యుండెను.

**KJV** Howbeit the LORD would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and as he promised to give a light to him and to his sons for ever.

**Amplified** But the Lord would not destroy the house of David, because He had made a covenant with David and promised to give a light to him and to his sons forever.

**ESV** Yet the LORD was not willing to destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and since he had promised to give a lamp to him and to his sons forever.

**NIV** Nevertheless, because of the covenant the LORD had made with David, the LORD was not willing to destroy the house of David. He had promised to maintain a lamp for him and his descendants forever.

**NASB** Yet the LORD was not willing to destroy the house of David because of the covenant which He had made with David, and since He had promised to give a lamp to him and his sons forever.

**NKJV** Yet the LORD would not destroy the house of David, because of the covenant that He had made with David, and since He had promised to give a lamp to him and to his sons forever.

**NLT** But the LORD was not willing to destroy David's dynasty, for he had made a covenant with David and promised that his descendants would continue to rule forever.

## వచనము 8

అతని దినములలో ఎదోమీయులు తిరుగబడి యూదావారి అధికారము తోసివేసి తమకు ఒక రాజును  
చేసికొనగా

**KJV** In his days the Edomites revolted from under the dominion of Judah, and made themselves a king.

**Amplified** In Jehoram's days, the Edomites revolted from the rule of Judah and set up for themselves a king.

**ESV** In his days Edom revolted from the rule of Judah and set up a king of their own.

**NIV** In the time of Jehoram, Edom rebelled against Judah and set up its own king.

**NASB** In his days Edom revolted against the rule of Judah and set up a king over themselves.

**NKJV** In his days Edom revolted against Judah's authority, and made a king over themselves.

**NLT** During Jehoram's reign, the Edomites revolted against Judah and crowned their own king.

## వచనము 9

యెహోరాము తనచేతిక్రిందనున్న అధికారులను వెంటబెట్టుకొని, తన రథములన్నిటితో బయలుదేరి  
రాత్రివేళ లేచి తన్న చుట్టుకొనిన ఎదోమీయులను రథాధిపతులను హతముచేసెను.

**KJV** Then Jehoram went forth with his princes, and all his chariots with him: and he rose up by night, and smote the Edomites which compassed him in, and the captains of the chariots.

**Amplified** Then Jehoram passed over [the Jordan] with his captains and all his chariots, and rose up by night and smote the Edomites who had surrounded him and his chariot captains.

**ESV** Then Jehoram passed over with his commanders and all his chariots, and he rose by night and struck the Edomites who had surrounded him and his chariot commanders.

**NIV** So Jehoram went there with his officers and all his chariots. The Edomites surrounded him and his chariot commanders, but he rose up and broke through by night.

**NASB** Then Jehoram crossed over with his commanders and all his chariots with him. And he arose by night and struck down the Edomites who were surrounding him and the commanders of the chariots.

**NKJV** So Jehoram went out with his officers, and all his chariots with him. And he rose by night and attacked the Edomites who had surrounded him and the captains of the chariots.

**NLT** So Jehoram went to attack Edom with his full army and all his chariots. The Edomites surrounded him and his charioteers, but he escaped at night under cover of darkness.

## వచనము 10

కాగా నేటివరకును జరుగుచున్నట్టు ఎదోమీయులు యూదావారి చేతిక్రింద నుండక తిరుగబడిరి.  
యొహోరాము తన పితరుల దేవుడైన యొహోవాను విస్మరించినందున ఆ కాలమందు లిబ్నాయును అతని  
చేతిక్రిందనుండి తిరుగబడెను.

**KJV** So the Edomites revolted from under the hand of Judah unto this day. The same time also did Libnah revolt from under his hand; because he had forsaken the LORD God of his fathers.

**Amplified** So Edom revolted from the rule of Judah to this day. Then Libnah also revolted from Jehoram's rule, because he had forsaken the Lord, the God of his fathers.

**ESV** So Edom revolted from the rule of Judah to this day. At that time Libnah also revolted from his rule, because he had forsaken the LORD, the God of his fathers.

**NIV** To this day Edom has been in rebellion against Judah. Libnah revolted at the same time, because Jehoram had forsaken the LORD, the God of his fathers.

**NASB** So Edom revolted against Judah to this day. Then Libnah revolted at the same time against his rule, because he had forsaken the LORD God of his fathers.

**NKJV** Thus Edom has been in revolt against Judah's authority to this day. At that time Libnah revolted against his rule, because he had forsaken the LORD God of his fathers.

**NLT** Edom has been independent from Judah to this day. The town of Libnah revolted about that same time, because Jehoram had abandoned the LORD, the God of his ancestors.

## వచనము 11

మరియు అతడు యూదా పర్వతములయందు బలిపీరములను కట్టించి యెరూపులేము కాపురస్తులు దేవుని విసర్జించునట్లు చేసెను. యూదావారిని విగ్రహపూజకు లోపరచెను.

**KJV** Moreover he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to commit fornication, and compelled Judah thereto.

**Amplified** Moreover, he made idolatrous high places in the hill country of Judah and debauched spiritually the inhabitants of Jerusalem and led Judah astray [compelling the people's cooperation].

**ESV** Moreover, he made high places in the hill country of Judah and led the inhabitants of Jerusalem into whoredom and made Judah go astray.

**NIV** He had also built high places on the hills of Judah and had caused the people of Jerusalem to prostitute themselves and had led Judah astray.

**NASB** Moreover, he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to play the harlot and led Judah astray.

**NKJV** Moreover he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to commit harlotry, and led Judah astray.

**NLT** He had built pagan shrines in the hill country of Judah and had led the people of Jerusalem and Judah to give themselves to pagan gods.

## వచనము 12

అంతట ప్రవక్తయైన ఏలీయా యొక పత్రిక త్రాసి అతనియొద్దకు పంపెను నీ పితరుడగు దావీదునకు దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా నీవు నీ తండ్రియైన యెహోషాపాతు మార్గములందైనను యూదారాజైన ఆసా మార్గములందైనను నడువక

**KJV** And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus saith the LORD God of David thy father, Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father, nor in the ways of Asa king of Judah,

**Amplified** And there came a letter to Jehoram from Elijah the prophet, saying, Thus says the Lord, the God of David your father [forefather]:

Because you have not walked in the ways of Jehoshaphat your father nor in the ways of Asa king of Judah,

**ESV** And a letter came to him from Elijah the prophet, saying, "Thus says the LORD, the God of David your father, 'Because you have not walked in the ways of Jehoshaphat your father, or in the ways of Asa king of Judah,

**NIV** Jehoram received a letter from Elijah the prophet, which said: 'This is what the LORD, the God of your father David, says: 'You have not walked in the ways of your father Jehoshaphat or of Asa king of Judah.

**NASB** Then a letter came to him from Elijah the prophet saying, 'Thus says the LORD God of your father David, 'Because you have not walked in the ways of Jehoshaphat your father and the ways of Asa king of Judah,

**NKJV** And a letter came to him from Elijah the prophet, saying, 4 Thus says the LORD God of your father David: 4 Because you have not walked in the ways of Jehoshaphat your father, or in the ways of Asa king of Judah,

**NLT** Then Elijah the prophet wrote Jehoram this letter: 'This is what the LORD, the God of your ancestor David, says: You have not followed the good example of your father, Jehoshaphat, or your grandfather King Asa of Judah.

### వచనము 13

ఇక్కాయేలు రాజుల మార్గమందు నడచి అహాబు సంతతివారు చేసిన వ్యఖిచారముల చొప్పున  
యూదాను యెరూషాలెము కాపురస్తులను వ్యఖిచరింపజేసి, నీకంటే యోగ్యులైన నీ తండ్రి సంతతివారగు  
నీ సహోదరులను నీవు చంపియున్నావు.

**KJV** But hast walked in the way of the kings of Israel, and hast made Judah and the inhabitants of Jerusalem to go a whoring, like to the whoredoms of the house of Ahab, and also hast slain thy brethren of thy father's house, which were better than thyself:

**Amplified** But have walked in the ways of Israel's kings, and made Judah and the inhabitants of Jerusalem play the harlot like the [spiritual] harlotry of Ahab's house, and also have slain your brothers of your father's house, who were better than you,

**ESV** but have walked in the way of the kings of Israel and have enticed Judah and the inhabitants of Jerusalem into whoredom, as the house of Ahab led Israel into whoredom, and also you have killed your brothers, of your father's house, who were better than yourself,

**NIV** But you have walked in the ways of the kings of Israel, and you have led Judah and the people of Jerusalem to prostitute themselves, just as the

house of Ahab did. You have also murdered your own brothers, members of your father's house, men who were better than you.

**NASB** but have walked in the way of the kings of Israel, and have caused Judah and the inhabitants of Jerusalem to play the harlot as the house of Ahab played the harlot, and you have also killed your brothers, your own family, who were better than you,

**NKJV** but have walked in the way of the kings of Israel, and have made Judah and the inhabitants of Jerusalem to play the harlot like the harlotry of the house of Ahab, and also have killed your brothers, those of your father's household, who were better than yourself,

**NLT** Instead, you have been as evil as the kings of Israel. You have led the people of Jerusalem and Judah to worship idols, just as King Ahab did in Israel. And you have even killed your own brothers, men who were better than you.

## వచనము 14

కాబట్టి గొప్ప తెగులుచేత యొహోవా నీ జనులను నీ పిల్లలను నీ భార్యలను నీ వస్తువాహనములన్నిటిని  
మొత్తును.

**KJV** Behold, with a great plague will the LORD smite thy people, and thy children, and thy wives, and all thy goods:

**Amplified** Behold, the Lord will smite your people, and your children, your wives, and all your possessions with a great plague.

**ESV** behold, the LORD will bring a great plague on your people, your children, your wives, and all your possessions,

**NIV** So now the LORD is about to strike your people, your sons, your wives and everything that is yours, with a heavy blow.

**NASB** behold, the LORD is going to strike your people, your sons, your wives and all your possessions with a great calamity;

**NKJV** behold, the LORD will strike your people with a serious affliction--your children, your wives, and all your possessions;

**NLT** So now the LORD is about to strike you, your people, your children, your wives, and all that is yours with a heavy blow.

## వచనము 15

నీవు ఉదరమున వ్యాధి కలిగి ఏక్కులి రోగివై యుండువు; దిన త్రమేణ ఆ వ్యాధిచేత నీ పేగులు  
పడిపోవును.

**KJV** And thou shalt have great sickness by disease of thy bowels, until thy bowels fall out by reason of the sickness day by day.

**Amplified** And you yourself shall have a severe illness because of an intestinal disease, until your bowels fall out because of the sickness, day after day.

**ESV** and you yourself will have a severe sickness with a disease of your bowels, until your bowels come out because of the disease, day by day."

**NIV** You yourself will be very ill with a lingering disease of the bowels, until the disease causes your bowels to come out."

**NASB** and you will suffer severe sickness, a disease of your bowels, until your bowels come out because of the sickness, day by day."

**NKJV** and you will become very sick with a disease of your intestines, until your intestines come out by reason of the sickness, day by day.

**NLT** You yourself will be stricken with a severe intestinal disease until it causes your bowels to come out.'

## వచనము 16

మరియు యెహోవా యెహోరాముమీదికి ఫిలిష్టీయులను కూపీయుల చేరువున్న అరబీయులను రేపగా

**KJV** Moreover the LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians, that were near the Ethiopians:

**Amplified** And the Lord stirred up against Jehoram the anger of the Philistines and of the Arabs who were near the Ethiopians.

**ESV** And the LORD stirred up against Jehoram the anger of the Philistines and of the Arabians who are near the Ethiopians.

**NIV** The LORD aroused against Jehoram the hostility of the Philistines and of the Arabs who lived near the Cushites.

**NASB** Then the LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines and the Arabs who bordered the Ethiopians;

**NKJV** Moreover the LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines and the Arabians who were near the Ethiopians.

**NLT** Then the LORD stirred up the Philistines and the Arabs, who lived near the Ethiopians, to attack Jehoram.

## వచనము 17

వారు యూదా దేశముమీదికి వచ్చి దానిలో చౌరబడి రాజ నగరునందు దొరకిన సమస్త పదార్థములను

అతని కుమారులను భార్యలను పట్టుకొనిపోయిరి; అతని కుమారులలో కనిష్ఠుడైన యెహోయాహోజు

తప్ప అతనికి ఒక్క కుమారుడైనను విడువబడలేదు.

**KJV** And they came up into Judah, and brake into it, and carried away all the substance that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that there was never a son left him, save Jehoahaz, the youngest of his sons.

**Amplified** They came against Judah, invaded it, and carried away all the possessions found in and around the king's house, together with his sons and his wives; so there was not a son left to him except Jehoahaz, the youngest.

**ESV** And they came up against Judah and invaded it and carried away all the possessions they found that belonged to the king's house, and also his sons and his wives, so that no son was left to him except Jehoahaz, his youngest son.

**NIV** They attacked Judah, invaded it and carried off all the goods found in the king's palace, together with his sons and wives. Not a son was left to him except Ahaziah, the youngest.

**NASB** and they came against Judah and invaded it, and carried away all the possessions found in the king's house together with his sons and his wives, so that no son was left to him except Jehoahaz, the youngest of his sons.

**NKJV** And they came up into Judah and invaded it, and carried away all the possessions that were found in the king's house, and also his sons and his wives, so that there was not a son left to him except Jehoahaz, the youngest of his sons.

**NLT** They marched against Judah, broke down its defenses, and carried away everything of value in the royal palace, including his sons and his wives. Only his youngest son, Ahaziah, was spared.

## వచనము 18

ఇదియంతము అయిన తరువాత యెహోవా కుదరచాలని వ్యాధిచేత అతనిని ఉదరమున మొత్తినందున

**KJV** And after all this the LORD smote him in his bowels with an incurable disease.

**Amplified** And after all this, the Lord smote [Jehoram] with an incurable intestinal disease.

**ESV** And after all this the LORD struck him in his bowels with an incurable disease.

**NIV** After all this, the LORD afflicted Jehoram with an incurable disease of the bowels.

**NASB** So after all this the LORD smote him in his bowels with an incurable sickness.

**NKJV** After all this the LORD struck him in his intestines with an incurable disease.

**NLT** It was after this that the LORD struck Jehoram with the severe intestinal disease.

## వచనము 19

రెండు సంవత్సరములు వ్యాధి బలమగును వచ్చి ఆ వ్యాధిచేత అతని పేగులు పడిపోయి బహు వేదనసొందుచు అతడు మరణమాయెను. అతని జనులు అతని పితరులకు చేసిన ఉత్సర్కియలు అతనికి చేయలేదు.

**KJV** And it came to pass, that in process of time, after the end of two years, his bowels fell out by reason of his sickness: so he died of sore diseases. And his people made no burning for him, like the burning of his fathers.

**Amplified** In process of time, after two years, his bowels fell out because of his disease. So he died in severe distress. And his people made no funeral fire to honor him, like the fires for his fathers.

**ESV** In course of time, at the end of two years, his bowels came out because of the disease, and he died in great agony. His people made no fire in his honor, like the fires made for his fathers.

**NIV** In the course of time, at the end of the second year, his bowels came out because of the disease, and he died in great pain. His people made no fire in his honor, as they had for his fathers.

**NASB** Now it came about in the course of time, at the end of two years, that his bowels came out because of his sickness and he died in great pain. And his people made no fire for him like the fire for his fathers.

**NKJV** Then it happened in the course of time, after the end of two years, that his intestines came out because of his sickness; so he died in severe pain. And his people made no burning for him, like the burning for his fathers.

**NLT** In the course of time, at the end of two years, the disease caused his bowels to come out, and he died in agony. His people did not build a great fire to honor him at his funeral as they had done for his ancestors.

## వచనము 20

అతడు ఏలనారంభించినప్పుడు ముప్పది రెండేండ్లవాడు; యెరూషలేములో ఎనిమిది సంవత్సరములు ఏలి యెవరికిని ఇష్టము లేనివాడై అతడు చనిపోయెను; రాజుల సమాధులలో గాక దావీదు పురమందు వేరుచోట జనులు అతని పాతిపెట్టిరి.

**KJV** Thirty and two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years, and departed without being desired. Howbeit they buried him in the city of David, but not in the sepulchres of the kings.

**Amplified** Thirty-two years old was Jehoram when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years, and departed without being wanted. Yet they buried him in the City of David, but not in the tombs of the kings.

**ESV** He was thirty-two years old when he began to reign, and he reigned eight years in Jerusalem. And he departed with no one's regret. They buried him in the city of David, but not in the tombs of the kings.

**NIV** Jehoram was thirty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eight years. He passed away, to no one's regret, and was buried in the City of David, but not in the tombs of the kings.

**NASB** He was thirty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eight years; and he departed with no one's regret, and they buried him in the city of David, but not in the tombs of the kings.

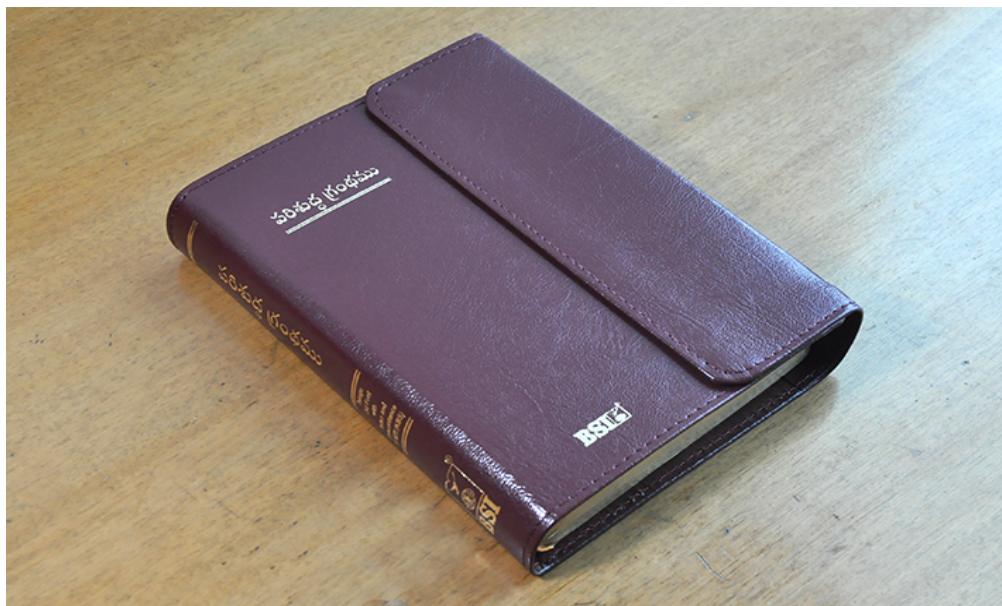
**NKJV** He was thirty-two years old when he became king. He reigned in Jerusalem eight years and, to no one's sorrow, departed. However they buried him in the City of David, but not in the tombs of the kings.

**NLT** Jehoram was thirty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eight years. No one was sorry when he died. He was buried in the City of David, but not in the royal cemetery.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 22  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అరబీయులతో కూడ దండు విడియుచోటికి వచ్చినవారు పెద్దవారినందరిని చంపిరిగనుక యెరూషలేము కాపురస్తులు అతని కడగొట్టు కుమారుడైన అహజ్యాను అతనికి బదులుగా రాజును చేసిరి. ఈ ప్రకారము యూదారాజుగు యెహోరాము కుమారుడైన అహజ్యా రాజ్యము బొందెను.

**KJV** And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

**Amplified** THE PEOPLE of Jerusalem made Ahaziah, his youngest son, king in his stead, for the troop that came with the Arabs to the camp had slain all the older sons. So Ahaziah son of Jehoram king of Judah reigned.

**ESV** And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his place, for the band of men that came with the Arabians to the camp had killed all the older sons. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

**NIV** The people of Jerusalem made Ahaziah, Jehoram's youngest son, king in his place, since the raiders, who came with the Arabs into the camp, had killed all the older sons. So Ahaziah son of Jehoram king of Judah began to reign.

**NASB** Then the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah, his youngest son, king in his place, for the band of men who came with the Arabs to the camp had slain all the older sons. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah began to reign.

**NKJV** Then the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his place, for the raiders who came with the Arabians into the camp had killed all the older sons. So Ahaziah the son of Jehoram, king of Judah, reigned.

**NLT** Then the people of Jerusalem made Ahaziah, Jehoram's youngest son, their next king. The marauding bands of Arabs had killed all the older sons. So Ahaziah son of Jehoram reigned as king of Judah.

## వచనము 2

అహజ్యా యేలనారంఖించినప్పుడు నలువది రెండేండ్లవాడై యెరూషలేములో ఒక సంవత్సరము ఏలెను; అతని తల్లి ఒమీ కుమారె, ఆమె పేరు అతల్యా

**KJV** Forty and two years old was Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also was Athaliah the daughter of Omri.

**Amplified** Forty-two years old was Ahaziah when he began his one-year reign in Jerusalem. His mother was Athaliah, a granddaughter of Omri.

**ESV** Ahaziah was twenty-two years old when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name was Athaliah, the granddaughter of Omri.

**NIV** Ahaziah was twenty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem one year. His mother's name was Athaliah, a granddaughter of Omri.

**NASB** Ahaziah was twenty-two years old when he became king, and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name was Athaliah, the granddaughter of Omri.

**NKJV** Ahaziah was forty-two years old when he became king, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name was Athaliah the granddaughter of Omri.

**NLT** Ahaziah was twenty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem one year. His mother was Athaliah, a granddaughter of King Omri of Israel.

### వచనము 3

దుర్మార్గముగా ప్రవర్తించుటకు అతని తల్లి అతనికి నేర్చుచు వచ్చేను గనుక అతడును అహోబు  
సంతతివారి మార్గములందు నడచెను.

**KJV** He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother was his counsellor to do wickedly.

**Amplified** He also walked in the ways of the house of Ahab, for his mother was his counselor to do wickedly.

**ESV** He also walked in the ways of the house of Ahab, for his mother was his counselor in doing wickedly.

**NIV** He too walked in the ways of the house of Ahab, for his mother encouraged him in doing wrong.

**NASB** He also walked in the ways of the house of Ahab, for his mother was his counselor to do wickedly.

**NKJV** He also walked in the ways of the house of Ahab, for his mother advised him to do wickedly.

**NLT** Ahaziah also followed the evil example of King Ahab's family, for his mother encouraged him in doing wrong.

## వచనము 4

అహబు సంతతివారివలనే అతడు యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచెను; అతని తండ్రి మరణమైన తరువాత వారు అతనికి ఆలోచనకర్తలై అతని నాశమునకు కారుకులైరి.

**KJV** Wherefore he did evil in the sight of the LORD like the house of Ahab: for they were his counsellors after the death of his father to his destruction.

**Amplified** So he did evil in the sight of the Lord like the house of Ahab, for they were his counselors after his father's death, to his destruction.

**ESV** He did what was evil in the sight of the LORD, as the house of Ahab had done. For after the death of his father they were his counselors, to his undoing.

**NIV** He did evil in the eyes of the LORD, as the house of Ahab had done, for after his father's death they became his advisers, to his undoing.

**NASB** He did evil in the sight of the LORD like the house of Ahab, for they were his counselors after the death of his father, to his destruction.

**NKJV** Therefore he did evil in the sight of the LORD, like the house of Ahab; for they were his counselors after the death of his father, to his destruction.

**NLT** He did what was evil in the LORD's sight, just as Ahab had done. After the death of his father, members of Ahab's family became his advisers, and they led him to ruin.

## వచనము 5

వారి ఆలోచనచొప్పన అతడు ప్రవర్తించి, రామోత్తిలాదులో సిరియారాజైన హజాయేలుతో యుద్ధము చేయుటకై అహబు కుమారుడైన ఇహేయేలు రాజగు యెహోవారాముతోకూడ పోయెను; సిరియనులచే యెహోవారామునకు గాయములు తగిలెను.

**KJV** He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramothgilead: and the Syrians smote Joram.

**Amplified** He followed their counsel and even went with Joram son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead. And the Syrians wounded Joram;

**ESV** He even followed their counsel and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to make war against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead. And the Syrians wounded Joram,

**NIV** He also followed their counsel when he went with Joram son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Aram at Ramoth Gilead. The Arameans wounded Joram;

**NASB** He also walked according to their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to wage war against Hazael king of Aram at Ramoth-gilead. But the Arameans wounded Joram.

**NKJV** He also followed their advice, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramoth Gilead; and the Syrians wounded Joram.

**NLT** Following their evil advice, Ahaziah made an alliance with King Joram, the son of King Ahab of Israel. They went out to fight King Hazael of Aram at Ramoth-gilead, and the Arameans wounded Joram in the battle.

## వచనము 6

సిరియా రాజైన హజాయేలుతో తాను రామాలో చేసిన యుద్ధమునందు తనకు తగిలిన గాయములను బాగుచేసికొనుటకై అతడు యెజైయేలునకు మరల వచ్చేను. అహోబు కుమారుడైన యెహోరాము రోగియైయున్నాడని విని యూదా రాజైన యెహోరాము కుమారుడగు అహజ్య అతని దర్శించుటకై యెజైయేలునకు పోయెను.

**KJV** And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.

**Amplified** And he returned to be healed in Jezreel of the wounds given him at Ramah when he fought against Hazael king of Syria. Azariah son of Jehoram king of Judah went down to see Joram son of Ahab in Jezreel because he was sick.

**ESV** and he returned to be healed in Jezreel of the wounds that he had received at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was wounded.

**NIV** so he returned to Jezreel to recover from the wounds they had inflicted on him at Ramoth in his battle with Hazael king of Aram. Then Ahaziah son of Jehoram king of Judah went down to Jezreel to see Joram son of Ahab because he had been wounded.

**NASB** So he returned to be healed in Jezreel of the wounds which they had inflicted on him at Ramah, when he fought against Hazael king of Aram.

And Ahaziah, the son of Jehoram king of Judah, went down to see Jehoram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

**NKJV** Then he returned to Jezreel to recover from the wounds which he had received at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram, king of Judah, went down to see Jehoram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

**NLT** Joram returned to Jezreel to recover from his wounds, and King Ahaziah of Judah went to Jezreel to visit him.

## వచనము 7

యెహోరాము నొద్దకు అతడు వచ్చుటచేత దేవునివలన అతనికి నాశము కలిగెను; ఎట్లనగా అతడు వచ్చినప్పుడు అహోబు సంతతివారిని నిర్మాలము చేయుటకై యెహోవా అభిప్రేకించిన నింపీకుమారుడైన  
యెహూమీదికి అతడు యెహోరామతోకూడ పోగా

**KJV** And the destruction of Ahaziah was of God by coming to Joram: for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.

**Amplified** But the destruction of Ahaziah was ordained of God in his coming to visit Joram. For when he got there he went out with Joram against Jehu son of Nimshi, whom the Lord had anointed to destroy the house of Ahab.

**ESV** But it was ordained by God that the downfall of Ahaziah should come about through his going to visit Joram. For when he came there, he went out with Jehoram to meet Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to destroy the house of Ahab.

**NIV** Through Ahaziah's visit to Joram, God brought about Ahaziah's downfall. When Ahaziah arrived, he went out with Joram to meet Jehu son of Nimshi, whom the LORD had anointed to destroy the house of Ahab.

**NASB** Now the destruction of Ahaziah was from God, in that he went to Joram For when he came, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.

**NKJV** His going to Joram was God's occasion for Ahaziah's downfall; for when he arrived, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.

**NLT** But this turned out to be a fatal mistake, for God had decided to punish Ahaziah. It was during this visit that Ahaziah went out with Joram to meet Jehu son of Nimshi, whom the LORD had appointed to end the dynasty of Ahab.

## వచనము 8

యెహూ అహబు సంతతివారిమీద తీర్పు తీర్పుటకై వచ్చినప్పుడు అతడు యూదావారి అధిపతులను, అహజ్యాకు పరిచారకులుగానున్న అహజ్యా సహాదరుల కుమారులను చూచి వారిని హతముచేసెను.

**KJV** And it came to pass, that, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, and found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, that ministered to Ahaziah, he slew them.

**Amplified** And when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, he met the princes of Judah and the sons of Ahaziah's slain brothers, who attended Ahaziah, and he slew them.

**ESV** And when Jehu was executing judgment on the house of Ahab, he met the princes of Judah and the sons of Ahaziah's brothers, who attended Ahaziah, and he killed them.

**NIV** While Jehu was executing judgment on the house of Ahab, he found the princes of Judah and the sons of Ahaziah's relatives, who had been attending Ahaziah, and he killed them.

**NASB** It came about when Jehu was executing judgment on the house of Ahab, he found the princes of Judah and the sons of Ahaziah's brothers ministering to Ahaziah, and slew them.

**NKJV** And it happened, when Jehu was executing judgment on the house of Ahab, and found the princes of Judah and the sons of Ahaziah's brothers who served Ahaziah, that he killed them.

**NLT** While Jehu was executing judgment against the family of Ahab, he happened to meet some of Judah's officials and Ahaziah's relatives who were attending Ahaziah. So Jehu killed them all.

## వచనము 9

అతడు అహజ్యాను వెదకెను. అతడు షోమోనులో దాగియుండగా వారు అతని పట్టుకొని యెహూనోద్దకు తీసికొనివచ్చిరి; వారు అతని చంపిన తరువాత ఇతడు యెహోవాను హృదయపూర్వకముగా వెదకిన యెహోవాపాతు కుమారుడు గదా అనుకొని అతని పాతిపెట్టిరి; కాగా రాజ్యమేలుటకు అహజ్యా యింటివారు ఇక నెవరును లేకపోయిరి.

**KJV** And he sought Ahaziah: and they caught him, (for he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu: and when they had slain him, they buried him: Because, said they, he is the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart. So the house of Ahaziah had no power to keep still the kingdom.

**Amplified** And [Jehu] sought Ahaziah, who was hiding in Samaria; he was captured, brought to Jehu, and slain. They buried him, for they said, After all, he is the grandson of Jehoshaphat, who sought the Lord with all his heart. So the house of Ahaziah had no one left able to rule the kingdom.

**ESV** He searched for Ahaziah, and he was captured while hiding in Samaria, and he was brought to Jehu and put to death. They buried him, for they said, "He is the grandson of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart." And the house of Ahaziah had no one able to rule the kingdom.

**NIV** He then went in search of Ahaziah, and his men captured him while he was hiding in Samaria. He was brought to Jehu and put to death. They buried him, for they said, 'He was a son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart.' So there was no one in the house of Ahaziah powerful enough to retain the kingdom.

**NASB** He also sought Ahaziah, and they caught him while he was hiding in Samaria; they brought him to Jehu, put him to death and buried him. For they said, 'He is the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart.' So there was no one of the house of Ahaziah to retain the power of the kingdom.

**NKJV** Then he searched for Ahaziah; and they caught him (he was hiding in Samaria), and brought him to Jehu. When they had killed him, they buried him, "because," they said, "he is the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart." So the house of Ahaziah had no one to assume power over the kingdom.

**NLT** Then Jehu's men searched for Ahaziah, and they found him hiding in the city of Samaria. They brought him to Jehu, who killed him. Ahaziah was given a decent burial because the people said, 'He was the grandson of Jehoshaphat--a man who sought the LORD with all his heart.' None of the surviving members of Ahaziah's family was capable of ruling the kingdom.

## వచనము 10

అహజ్య తల్లియైన అతల్య తన కుమారుడు చనిపోయేనని వినిపుడు ఆమె లేచి యూదావారి

సంబంధులగు రాజవంశజులనందరిని హతము చేసెను.

**KJV** But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah.

**Amplified** But when Athaliah mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the royal family of Judah.

**ESV** Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the royal family of the house of Judah.

**NIV** When Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she proceeded to destroy the whole royal family of the house of Judah.

**NASB** Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she rose and destroyed all the royal offspring of the house of Judah.

**NKJV** Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the royal heirs of the house of Judah.

**NLT** When Athaliah, the mother of King Ahaziah of Judah, learned that her son was dead, she set out to destroy the rest of Judah's royal family.

## వచనము 11

అయితే రాజునకు కుమారెయైన యెహోవబతు అహజ్య కుమారుడైన యోవాషును హతులైన  
రాజకుమారులలోనుండి దొంగిలించి, అతనిని అతని దాదిని ఒక పడకటింటిలో ఉంచెను.  
యెహోరాము రాజు కుమారెయును యెహోయాదా అను యాజకుని భార్యయైన యెహోవబతు  
అతల్యాకు కనబడకుండ అతని దాచిపెట్టెను గనుక అమె అతని చంపలేకపోయెను; ఈ యెహోవబతు  
అహజ్యకు సహోదరి.

**KJV** But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons that were slain, and put him and his nurse in a bedchamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, (for she was the sister of Ahaziah,) hid him from Athaliah, so that she slew him not.

**Amplified** But Jehosheba, the daughter of the king, took Joash [infant] son of Ahaziah and stole him away from among the king's sons who were to be slain, and she put him and his nurse in a bedchamber. So Jehosheba daughter of King Jehoram, sister of Ahaziah, and wife of Jehoiada the priest, hid [Joash] from [his grandmother] Athaliah, so that she did not slay him.

**ESV** But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah and stole him away from among the king's sons who were about to be put to death, and she put him and his nurse in a bedroom. Thus Jehoshabeath, the daughter of King Jehoram and wife of Jehoiada the priest, because she was a sister of Ahaziah, hid him from Athaliah, so that she did not put him to death.

**NIV** But Jehosheba, the daughter of King Jehoram, took Joash son of Ahaziah and stole him away from among the royal princes who were about to be murdered and put him and his nurse in a bedroom. Because Jehosheba, the daughter of King Jehoram and wife of the priest Jehoiada,

was Ahaziah's sister, she hid the child from Athaliah so she could not kill him.

**NASB** But Jehoshabeath the king's daughter took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons who were being put to death, and placed him and his nurse in the bedroom. So Jehoshabeath, the daughter of King Jehoram, the wife of Jehoiada the priest (for she was the sister of Ahaziah), hid him from Athaliah so that she would not put him to death.

**NKJV** But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him away from among the king's sons who were being murdered, and put him and his nurse in a bedroom. So Jehoshabeath, the daughter of King Jehoram, the wife of Jehoiada the priest (for she was the sister of Ahaziah), hid him from Athaliah so that she did not kill him.

**NLT** But Ahaziah's sister Jehosheba, the daughter of King Jehoram, took Ahaziah's infant son, Joash, and stole him away from among the rest of the king's children, who were about to be killed. She put Joash and his nurse in a bedroom. In this way, Jehosheba, the wife of Jehoiada the priest, hid the child so that Athaliah could not murder him.

## వచనము 12

అరు సంవత్సరములు అతడు వారితోకూడ దేవుని మందిరములో దాచబడియుండెను; ఆ కాలమున  
అతల్యా దేశమును పాలించెను.

**KJV** And he was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.

**Amplified** And Joash was with them hidden in the house of God six years, and Athaliah reigned over the land.

**ESV** And he remained with them six years, hidden in the house of God, while Athaliah reigned over the land.

**NIV** He remained hidden with them at the temple of God for six years while Athaliah ruled the land.

**NASB** He was hidden with them in the house of God six years while Athaliah reigned over the land.

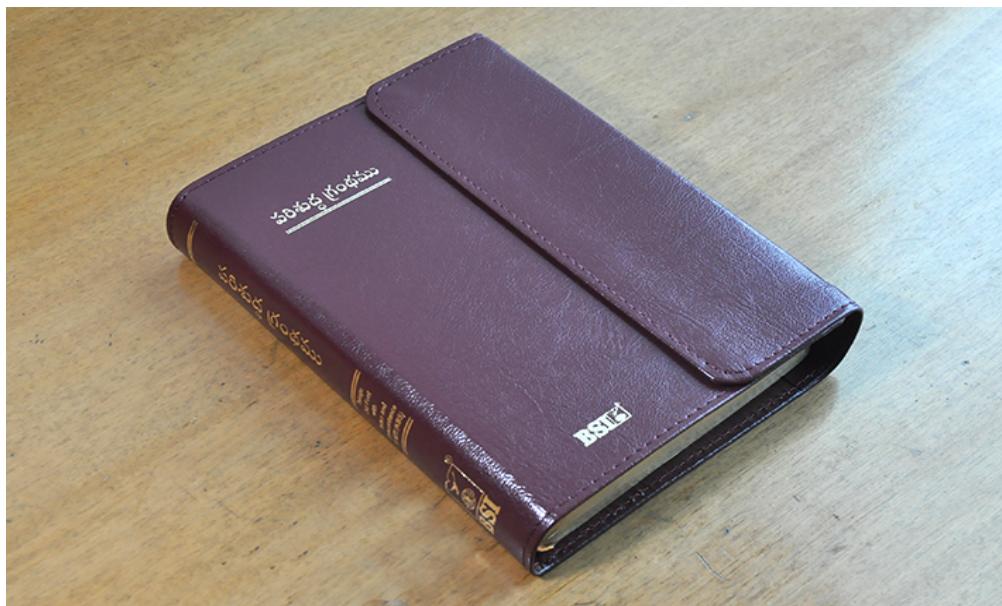
**NKJV** And he was hidden with them in the house of God for six years, while Athaliah reigned over the land.

**NLT** Joash remained hidden in the Temple of God for six years while Athaliah ruled over the land.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 23  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అంతట ఏడవ సంవత్సరమందు యెహోయాదా దైర్యము తెచ్చుకొని, శతాధిపతులతోను యెరోహము

కుమారుడైన అజర్యాతోను యెహోహమోను కుమారుడైన ఇష్మాయేలుతోను ఓబేదు కుమారుడైన

అజర్యాతోను అదాయా కుమారుడైన మయశేయతోను జిఫ్ఱి కుమారుడైన ఎలీషాపాతతోను

నిబంధనచేయగా

**KJV** And in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him.

**Amplified** IN THE seventh year Jehoiada [the priest] took strength and courage and made a covenant with the captains of hundreds: Azariah son of Jeroham, Ishmael son of Jehohanan, Azariah son of Obed, Maaseiah son of Adaiah, and Elishaphat son of Zichri.

**ESV** But in the seventh year Jehoiada took courage and entered into a covenant with the commanders of hundreds, Azariah the son of Jeroham, Ishmael the son of Jehohanan, Azariah the son of Obed, Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri.

**NIV** In the seventh year Jehoiada showed his strength. He made a covenant with the commanders of units of a hundred: Azariah son of Jeroham, Ishmael son of Jehohanan, Azariah son of Obed, Maaseiah son of Adaiah, and Elishaphat son of Zicri.

**NASB** Now in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took captains of hundreds: Azariah the son of Jeroham, Ishmael the son of Johanan, Azariah the son of Obed, Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, and they entered into a covenant with him.

**NKJV** In the seventh year Jehoiada strengthened himself, and made a covenant with the captains of hundreds: Azariah the son of Jeroham, Ishmael the son of Jehohanan, Azariah the son of Obed, Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri.

**NLT** In the seventh year of Athaliah's reign, Jehoiada the priest decided to act. He got up his courage and made a pact with five army commanders: Azariah son of Jeroham, Ishmael son of Jehohanan, Azariah son of Obed, Maaseiah son of Adaiah, and Elishaphat son of Zicri.

## వచనము 2

వారు యూదా దేశమందంతటను సంచరించి, యూదావారి పట్టణములన్నిటిలోనుండి లేపియులను ఇర్కాయేలీయుల పితరుల యిండ్ల పెద్దలను సమకూర్చు యొరూషలేమునకు తోడుకొనివచ్చిరి.

**KJV** And they went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the chief of the fathers of Israel, and they came to Jerusalem.

**Amplified** And they went about in Judah and gathered the Levites out of all the cities, and the chiefs of the fathers' houses of Israel, and they came to Jerusalem.

**ESV** And they went about through Judah and gathered the Levites from all the cities of Judah, and the heads of fathers' houses of Israel, and they came to Jerusalem.

**NIV** They went throughout Judah and gathered the Levites and the heads of Israelite families from all the towns. When they came to Jerusalem,

**NASB** They went throughout Judah and gathered the Levites from all the cities of Judah, and the heads of the fathers' households of Israel, and they came to Jerusalem.

**NKJV** And they went throughout Judah and gathered the Levites from all the cities of Judah, and the chief fathers of Israel, and they came to Jerusalem.

**NLT** These men traveled secretly throughout Judah and summoned the Levites and clan leaders in Judah's towns to come to Jerusalem.

### వచనము 3

జనులందరు సమాజముగా కూడి దేవుని మందిరములో రాజుతో నిబంధన చేసికొనినప్పుడు అతడు వారితో ఇట్లనెను--యోహోవా దావీదు కుమారులనుగూర్చి యిచ్చిన సెలవుచోప్పున రాజకుమారుడు రాజ్యమేలవలెను.

**KJV** And all the congregation made a covenant with the king in the house of God. And he said unto them, Behold, the king's son shall reign, as the LORD hath said of the sons of David.

**Amplified** And all the assembly made a covenant in the house of God with the king [little Joash, to suddenly proclaim his sovereignty and overthrow Athaliah's tyranny]. And Jehoiada the priest said to them, Behold, the king's son shall reign, as the Lord has said of the offspring of David.

**ESV** And all the assembly made a covenant with the king in the house of God. And Jehoiada said to them, "Behold, the king's son! Let him reign, as the LORD spoke concerning the sons of David.

**NIV** the whole assembly made a covenant with the king at the temple of God. Jehoiada said to them, 'The king's son shall reign, as the LORD promised concerning the descendants of David.

**NASB** Then all the assembly made a covenant with the king in the house of God. And Jehoiada said to them, 'Behold, the king's son shall reign, as the LORD has spoken concerning the sons of David.'

**NKJV** Then all the assembly made a covenant with the king in the house of God. And he said to them, "Behold, the king's son shall reign, as the LORD has said of the sons of David."

**NLT** They all gathered at the Temple of God, where they made a covenant with Joash, the young king. Jehoiada said to them, 'The time has come for the king's son to reign! The LORD has promised that a descendant of David will be our king.'

#### వచనము 4

కాబట్టి మీరు చేయవలసినదేమనగా, మీలో యాజకులైనవారేమి లేవీయులైనవారేమి విశ్రాంతిదినమున లోపల ప్రవేశించువారు మూడు భాగములై, యొక భాగము ద్వారపాలకులుగా ఉండవలెను.

**KJV** This is the thing that ye shall do; A third part of you entering on the sabbath, of the priests and of the Levites, shall be porters of the doors;

**Amplified** This is what you shall do: a third of you priests and Levites who are resuming service on the Sabbath shall be doorkeepers,

**ESV** This is the thing that you shall do: of you priests and Levites who come off duty on the Sabbath, one third shall be gatekeepers,

**NIV** Now this is what you are to do: A third of you priests and Levites who are going on duty on the Sabbath are to keep watch at the doors,

**NASB** 'This is the thing which you shall do: one third of you, of the priests and Levites who come in on the sabbath, shall be gatekeepers,

**NKJV** This is what you shall do: One-third of you entering on the Sabbath, of the priests and the Levites, shall be keeping watch over the doors;

**NLT** This is what you must do. When the priests and Levites come on duty on the Sabbath, a third of them will serve as gatekeepers.

#### వచనము 5

ఒక భాగము రాజనగరనొద్దు ఉండవలెను. ఒక భాగము పునాది గుమ్మమునొద్దు ఉండవలెను,  
జనులందరు యెహోవా మందిరపు ఆవరణములలో ఉండవలెను.

**KJV** And a third part shall be at the king's house; and a third part at the gate of the foundation: and all the people shall be in the courts of the house of the LORD.

**Amplified** A [second] third shall be at the king's house, and [the final] third at the Foundation Gate; and all the people shall be in the courts [only] of the house of the Lord.

**ESV** and one third shall be at the king's house and one third at the Gate of the Foundation. And all the people shall be in the courts of the house of the LORD.

**NIV** a third of you at the royal palace and a third at the Foundation Gate, and all the other men are to be in the courtyards of the temple of the LORD.

**NASB** and one third shall be at the king's house, and a third at the Gate of the Foundation; and all the people shall be in the courts of the house of the LORD.

**NKJV** one-third shall be at the king's house; and one-third at the Gate of the Foundation. All the people shall be in the courts of the house of the LORD.

**NLT** Another third will go over to the royal palace, and the final third will be at the Foundation Gate. Everyone else should stay in the courtyards of the LORD's Temple.

## వచనము 6

యాజకులును లేవీయులలో పరిచారము చేయువారును తప్ప యెహోవా మందిరము లోపలికి మరి ఎవరును రాకూడదు, వారు ప్రతిష్టింపబడిన వారు గనుక వారు లోపలికి రావచ్చునుగాని జనులందరు యెహోవా ఇచ్చిన ఆజ్ఞాచోప్సున బయట ఉండవలెను.

**KJV** But let none come into the house of the LORD, save the priests, and they that minister of the Levites; they shall go in, for they are holy: but all the people shall keep the watch of the LORD.

**Amplified** But let none come into the [main] house of the Lord except the priests and those of the Levites who minister; they may go in, for they are holy, but let all the rest of the people carefully observe the law against entering the holy place of the Lord.

**ESV** Let no one enter the house of the LORD except the priests and ministering Levites. They may enter, for they are holy, but all the people shall keep the charge of the LORD.

**NIV** No one is to enter the temple of the LORD except the priests and Levites on duty; they may enter because they are consecrated, but all the other men are to guard what the LORD has assigned to them.

**NASB** 'But let no one enter the house of the LORD except the priests and the ministering Levites; they may enter, for they are holy. And let all the people keep the charge of the LORD.

**NKJV** But let no one come into the house of the LORD except the priests and those of the Levites who serve. They may go in, for they are holy; but all the people shall keep the watch of the LORD.

**NLT** Remember, only the priests and Levites on duty may enter the Temple of the LORD, for they are set apart as holy. The rest of the people must obey the LORD's instructions and stay outside.

## వచనము 7

శేవీయులందరు తమ తమ ఆయుధములను చేతపట్టుకొని రాజుచుట్టును ఉండవలెను, మందిరము లోపలికి మరి ఎవరైనను వచ్చినయెడల ఆ వచ్చినవారికి మరణశిక్ష విధించుడి; రాజు లోపలికి వచ్చినప్పుడేమి బయటికి వెళ్లునప్పుడేమి మీరు అతనితోకూడ ఉండవలెను.

**KJV** And the Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and whosoever else cometh into the house, he shall be put to death: but be ye with the king when he cometh in, and when he goeth out.

**Amplified** And the Levites shall surround the young king, every man with his weapons in his hand; and whoever comes into the house [breaking through the ranks of the guard to get near Joash] shall be put to death. But you be with the king when he comes in [from the temple chamber where he is hiding] and when he goes out.

**ESV** The Levites shall surround the king, each with his weapons in his hand. And whoever enters the house shall be put to death. Be with the king when he comes in and when he goes out."

**NIV** The Levites are to station themselves around the king, each man with his weapons in his hand. Anyone who enters the temple must be put to death. Stay close to the king wherever he goes.'

**NASB** 'The Levites will surround the king, each man with his weapons in his hand; and whoever enters the house, let him be killed. Thus be with the king when he comes in and when he goes out.'

**NKJV** And the Levites shall surround the king on all sides, every man with his weapons in his hand; and whoever comes into the house, let him be put to death. You are to be with the king when he comes in and when he goes out."

**NLT** You Levites, form a bodyguard for the king and keep your weapons in hand. Any unauthorized person who enters the Temple must be killed. Stay right beside the king at all times.'

### వచనము 8

కాబట్టి లేపియులును యూదావారందరును యాజకుడైన యెహోయాదా ఆజ్ఞ యంతటి ప్రకారము చేసిరి; యాజకుడైన యెహోయాదా వంతులవారికి సెలవియ్యలేదు గనుక ప్రతివాడు విశ్రాంతిదినమున బయటికి వెళ్లవలసిన తనవారిని ఆ దినమున లోపలికి రావలసిన తనవారిని తీసికొనివచ్చేను.

**KJV** So the Levites and all Judah did according to all things that Jehoiada the priest had commanded, and took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that were to go out on the sabbath: for Jehoiada the priest dismissed not the courses.

**Amplified** So the Levites and all Judah did according to all that Jehoiada the priest had commanded; and took every man his men who were to resume duty on the Sabbath, with those who were to go out on the Sabbath, for Jehoiada the priest did not dismiss the divisions [of priests and Levites].

**ESV** The Levites and all Judah did according to all that Jehoiada the priest commanded, and they each brought his men, who were to go off duty on the Sabbath, with those who were to come on duty on the Sabbath, for Jehoiada the priest did not dismiss the divisions.

**NIV** The Levites and all the men of Judah did just as Jehoiada the priest ordered. Each one took his men--those who were going on duty on the Sabbath and those who were going off duty--for Jehoiada the priest had not released any of the divisions.

**NASB** So the Levites and all Judah did according to all that Jehoiada the priest commanded. And each one of them took his men who were to come in on the sabbath, with those who were to go out on the sabbath, for Jehoiada the priest did not dismiss any of the divisions.

**NKJV** So the Levites and all Judah did according to all that Jehoiada the priest commanded. And each man took his men who were to be on duty on the Sabbath, with those who were going off duty on the Sabbath; for Jehoiada the priest had not dismissed the divisions.

**NLT** So the Levites and the people did everything just as Jehoiada the priest ordered. The commanders took charge of the men reporting for duty that Sabbath, as well as those who were going off duty. Jehoiada the priest did not let anyone go home after their shift ended.

### వచనము 9

మరియు యాజక్కడైన యెపోయిదా దేవుని మందిరమందు రాజైన దావీదు ఉంచిన బల్లెములను  
కేడెములను డాళ్లను శతాధిపతులకు అప్పగించెను.

**KJV** Moreover Jehoiada the priest delivered to the captains of hundreds spears, and bucklers, and shields, that had been king David's, which were in the house of God.

**Amplified** Also Jehoiada the priest gave the captains of hundreds spears, bucklers, and shields that had been King David's, which were in the house of God.

**ESV** And Jehoiada the priest gave to the captains the spears and the large and small shields that had been King David's, which were in the house of God.

**NIV** Then he gave the commanders of units of a hundred the spears and the large and small shields that had belonged to King David and that were in the temple of God.

**NASB** Then Jehoiada the priest gave to the captains of hundreds the spears and the large and small shields which had been King David's, which were in the house of God.

**NKJV** And Jehoiada the priest gave to the captains of hundreds the spears and the large and small shields which had belonged to King David, that were in the temple of God.

**NLT** Then Jehoiada supplied the commanders with the spears and shields that had once belonged to King David and were stored in the Temple of God.

## వచనము 10

అతడు ఆయుధము చేతపట్టుకొనిన జనులందరిని మందిరపు కుడివైపునుండి యొడమవైపువరకు  
బలిపీరము ప్రక్కను మందిరముప్రక్కను రాజుచుట్టును ఉంచెను.

**KJV** And he set all the people, every man having his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and the temple, by the king round about.

**Amplified** And he set all the people as a guard for the king, every man having his weapon (missile) in his hand, from the right side to the left side of the temple, around the altar and the temple.

**ESV** And he set all the people as a guard for the king, every man with his weapon in his hand, from the south side of the house to the north side of the house, around the altar and the house.

**NIV** He stationed all the men, each with his weapon in his hand, around the king--near the altar and the temple, from the south side to the north side of the temple.

**NASB** He stationed all the people, each man with his weapon in his hand, from the right side of the house to the left side of the house, by the altar and by the house, around the king.

**NKJV** Then he set all the people, every man with his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and by the temple, all around the king.

**NLT** He stationed the guards around the king, with their weapons ready. They formed a line from the south side of the Temple around to the north side and all around the altar.

## వచనము 11

అప్పుడు వారు రాజకుమారుని బయటికి తోడుకొనివచ్చి, అతనిమీద కిరీటముంచి, ధర్మశాస్త్ర గ్రంథమును అతని చేతికిచ్చి అతనికి పట్టాభిషేఖము చేసిరి; యెహోయాదాయును అతని కుమారులును అతనిని అభిషేఖించి రాజు చిరంజీవియగునుగాక యనిరి.

**KJV** Then they brought out the king's son, and put upon him the crown, and gave him the testimony, and made him king. And Jehoiada and his sons anointed him, and said, God save the king.

**Amplified** Then they brought out the king's son and put the crown on him and gave him the testimony or law and made him king. And Jehoiada and his sons anointed him and said, Long live the king!

**ESV** Then they brought out the king's son and put the crown on him and gave him the testimony. And they proclaimed him king, and Jehoiada and his sons anointed him, and they said, "Long live the king."

**NIV** Jehoiada and his sons brought out the king's son and put the crown on him; they presented him with a copy of the covenant and proclaimed him king. They anointed him and shouted, 'Long live the king!'

**NASB** Then they brought out the king's son and put the crown on him, and gave him the testimony and made him king. And Jehoiada and his sons anointed him and said, 'Long live the king!'

**NKJV** And they brought out the king's son, put the crown on him, gave him the Testimony, and made him king. Then Jehoiada and his sons anointed him, and said, "Long live the king!"

**NLT** Then Jehoiada and his sons brought out Joash, the king's son, and placed the crown on his head. They presented Joash with a copy of God's

laws and proclaimed him king. Then they anointed him, and everyone shouted, 'Long live the king!'

## వచనము 12

పరుగుతెత్తుచు రాజును కొనియాడుచు ఉన్న జనులు చేయు ధ్వని అతల్యా విని యెహోవా  
మందిరమందున్న జనులయొద్దకు వచ్చి

**KJV** Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD:

**Amplified** When Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she went into the Lord's house to the people.

**ESV** When Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she went into the house of the LORD to the people.

**NIV** When Athaliah heard the noise of the people running and cheering the king, she went to them at the temple of the LORD.

**NASB** When Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came into the house of the LORD to the people.

**NKJV** Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people in the temple of the LORD.

**NLT** When Athaliah heard the noise of the people running and the shouts of praise to the king, she hurried to the LORD's Temple to see what was happening.

## వచనము 13

ప్రవేశస్తులము దగ్గరనున్న అతనికి ఏర్పాటైన స్తంభమునొద్ద రాజు నిలువబడి యుండుటయు,  
అధిపతులును బారలు ఊదువారును రాజునొద్ద నుండుటయు, దేశపు జనులందరును  
సంతోషించుచు బారలతో నాదములు చేయుచుండుటయు, గాయకులును వాద్యములతో స్తుతిపాటలు  
పాడుచుండుటయు మాచి వస్తుములు చింపుకొని ద్రోహముని అరచెను.

**KJV** And she looked, and, behold, the king stood at his pillar at the entering in, and the princes and the trumpets by the king: and all the people of the land rejoiced, and sounded with trumpets, also the singers with instruments of musick, and such as taught to sing praise. Then Athaliah rent her clothes, and said, Treason, Treason.

**Amplified** And behold, there the king stood by his pillar at the entrance, the captains and the trumpeters beside him; and all the people of the land rejoicing and blowing trumpets, and the singers with musical instruments

led in singing of praise. Athaliah rent her clothes and cried, Treason! Treason!

**ESV** And when she looked, there was the king standing by his pillar at the entrance, and the captains and the trumpeters beside the king, and all the people of the land rejoicing and blowing trumpets, and the singers with their musical instruments leading in the celebration. And Athaliah tore her clothes and cried, "Treason! Treason!"

**NIV** She looked, and there was the king, standing by his pillar at the entrance. The officers and the trumpeters were beside the king, and all the people of the land were rejoicing and blowing trumpets, and singers with musical instruments were leading the praises. Then Athaliah tore her robes and shouted, 'Treason! Treason!'

**NASB** She looked, and behold, the king was standing by his pillar at the entrance, and the captains and the trumpeters were beside the king. And all the people of the land rejoiced and blew trumpets, the singers with their musical instruments leading the praise. Then Athaliah tore her clothes and said, 'Treason! Treason!'

**NKJV** When she looked, there was the king standing by his pillar at the entrance; and the leaders and the trumpeters were by the king. All the people of the land were rejoicing and blowing trumpets, also the singers with musical instruments, and those who led in praise. So Athaliah tore her clothes and said, "Treason! Treason!"

**NLT** And she saw the newly crowned king standing in his place of authority by the pillar at the Temple entrance. The officers and trumpeters were surrounding him, and people from all over the land were rejoicing and blowing trumpets. Singers with musical instruments were leading the people in a great celebration. When Athaliah saw all this, she tore her clothes in despair and shouted, 'Treason! Treason!'

## వచనము 14

అప్పుడు యాజకుడైన యెహోయాదా యెహోవా మందిరములో ఆమెను చంపవలదు, ఆమెను పంక్తుల

అవతలకు వెళ్లవేసి ఆమె పక్కము పూనువారిని కత్తిచేత చంపుడని సైన్యముమీదనున్న శతాదివతులకు

ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

**KJV** Then Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were set over the host, and said unto them, Have her forth of the ranges: and whoso followeth her, let him be slain with the sword. For the priest said, Slay her not in the house of the LORD.

**Amplified** Then Jehoiada the priest commanded the captains of hundreds who were over the army, Bring her out between the ranks, and whoever follows her, let him be slain with the sword. For the priest said, Do not slay her in the Lord's house.

**ESV** Then Jehoiada the priest brought out the captains who were set over the army, saying to them, "Bring her out between the ranks, and anyone who follows her is to be put to death with the sword." For the priest said, "Do not put her to death in the house of the LORD."

**NIV** Jehoiada the priest sent out the commanders of units of a hundred, who were in charge of the troops, and said to them: 'Bring her out between the ranks and put to the sword anyone who follows her.' For the priest had said, 'Do not put her to death at the temple of the LORD.'

**NASB** Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds who were appointed over the army and said to them, 'Bring her out between the ranks; and whoever follows her, put to death with the sword.' For the priest said, 'Let her not be put to death in the house of the LORD.'

**NKJV** And Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds who were set over the army, and said to them, "Take her outside under guard, and slay with the sword whoever follows her." For the priest had said, "Do not kill her in the house of the LORD."

**NLT** Then Jehoiada the priest ordered the commanders who were in charge of the troops, 'Take her out of the Temple, and kill anyone who tries to rescue her. Do not kill her here in the Temple of the LORD.'

## వచనము 15

కాబట్టి వారు ఆమెకు దారియచ్చి, రాజనగరునొద్దునున్న గుళ్ళపు గుమ్మముయొక్క ప్రవేశస్థలమునకు

ఆమె వచ్చినప్పుడు వారు ఆమెను అక్కడ చంపివేసిరి.

**KJV** So they laid hands on her; and when she was come to the entering of the horse gate by the king's house, they slew her there.

**Amplified** So they made way for Athaliah, and she went into the entrance of the Horse Gate of the king's house; there they slew her.

**ESV** So they laid hands on her, and she went into the entrance of the horse gate of the king's house, and they put her to death there.

**NIV** So they seized her as she reached the entrance of the Horse Gate on the palace grounds, and there they put her to death.

**NASB** So they seized her, and when she arrived at the entrance of the Horse Gate of the king's house, they put her to death there.

**NKJV** So they seized her; and she went by way of the entrance of the Horse Gate into the king's house, and they killed her there.

**NLT** So they seized her and led her out to the gate where horses enter the palace grounds, and they killed her there.

### వచనము 16

అప్పుడు యెహోయాదా జనులందరు యెహోవావారై యుండవలెనని జనులందరితోను రాజుతోను  
నిబంధనవేసెను.

**KJV** And Jehoiada made a covenant between him, and between all the people, and between the king, that they should be the LORD's people.

**Amplified** Then Jehoiada made a covenant between himself, all the people, and the king, that they should be the Lord's people.

**ESV** And Jehoiada made a covenant between himself and all the people and the king that they should be the LORD's people.

**NIV** Jehoiada then made a covenant that he and the people and the king would be the Lord's people.

**NASB** Then Jehoiada made a covenant between himself and all the people and the king, that they would be the LORD'S people.

**NKJV** Then Jehoiada made a covenant between himself, the people, and the king, that they should be the LORD's people.

**NLT** Then Jehoiada made a covenant between himself and the king and the people that they would be the LORD's people.

### వచనము 17

అంతట జనులందరును బయలు దేవతయొక్క గుడికి పోయి దాని పడగొట్టి, బలపీరములను  
విగ్రహములను తుత్తునియలుగా విరుగగొట్టి, బయలు యాజకుడైన మత్తానును బలపీరముల ముందర  
చంపిరి.

**KJV** Then all the people went to the house of Baal, and brake it down, and brake his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.

**Amplified** Then all the people went to the house of Baal, tore it down, and broke its altars and its images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.

**ESV** Then all the people went to the house of Baal and tore it down; his altars and his images they broke in pieces, and they killed Mattan the priest of Baal before the altars.

**NIV** All the people went to the temple of Baal and tore it down. They smashed the altars and idols and killed Mattan the priest of Baal in front of the altars.

**NASB** And all the people went to the house of Baal and tore it down, and they broke in pieces his altars and his images, and killed Mattan the priest of Baal before the altars.

**NKJV** And all the people went to the temple of Baal, and tore it down. They broke in pieces its altars and images, and killed Mattan the priest of Baal before the altars.

**NLT** And all the people went over to the temple of Baal and tore it down. They demolished the altars and smashed the idols, and they killed Mattan the priest of Baal in front of the altars.

## వచనము 18

మరియు మోషే యిచ్చిన ధర్మశాస్త్రమందు వ్రాయబడిన దానినిబట్టి ఉత్సాహముతోను గానముతోను యెహోవాకు అర్పింపవలసిన దహనబలులను దావీదు నియమించిన ప్రకారముగా అర్పించునట్లు, లేవీయులైన యాజకుల చేతిక్రింద నుండునట్టియు, యెహోవా మందిరమందు దావీదు పనులు పంచివేసినట్టియునైన యెహోవా మందిరపు కావలివారికి యెహోవా యాదా న్యిర్యిలించెను.

**KJV** Also Jehoiada appointed the offices of the house of the LORD by the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of the LORD, to offer the burnt offerings of the LORD, as it is written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, as it was ordained by David.

**Amplified** Also Jehoiada appointed the offices and officers [for the care] of the house of the Lord under the direction of the Levitical priests, whom David had distributed [in his day] in the house of the Lord, to offer the burnt offerings of the Lord as written in the Law of Moses, with rejoicing and singing, as ordered by David.

**ESV** And Jehoiada posted watchmen for the house of the LORD under the direction of the Levitical priests and the Levites whom David had organized to be in charge of the house of the LORD, to offer burnt offerings to the LORD, as it is written in the Law of Moses, with rejoicing and with singing, according to the order of David.

**NIV** Then Jehoiada placed the oversight of the temple of the LORD in the hands of the priests, who were Levites, to whom David had made assignments in the temple, to present the burnt offerings of the LORD as written in the Law of Moses, with rejoicing and singing, as David had ordered.

**NASB** Moreover, Jehoiada placed the offices of the house of the LORD under the authority of the Levitical priests, whom David had assigned over the house of the LORD, to offer the burnt offerings of the LORD, as it is

written in the law of Moses--with rejoicing and singing according to the order of David.

**NKJV** Also Jehoiada appointed the oversight of the house of the LORD to the hand of the priests, the Levites, whom David had assigned in the house of the LORD, to offer the burnt offerings of the LORD, as it is written in the Law of Moses, with rejoicing and with singing, as it was established by David.

**NLT** Jehoiada now put the Levitical priests in charge of the Temple of the LORD, following all the instructions given by David. He also commanded them to present burnt offerings to the LORD, as prescribed by the law of Moses, and to sing and rejoice as David had instructed.

## వచనము 19

యెహోవా మందిరములోనికి దేనిచేతనైను అంటుతగిలినవారు ప్రవేశింపకుండునట్లు అతడు  
ద్వారములయొద్ద ద్వారపాలకులను ఉంచెను.

**KJV** And he set the porters at the gates of the house of the LORD, that none which was unclean in any thing should enter in.

**Amplified** Jehoiada set the gatekeepers at the gates of the house of the Lord so that no one should enter who was in any way unclean.

**ESV** He stationed the gatekeepers at the gates of the house of the LORD so that no one should enter who was in any way unclean.

**NIV** He also stationed doorkeepers at the gates of the Lord's temple so that no one who was in any way unclean might enter.

**NASB** He stationed the gatekeepers of the house of the LORD, so that no one would enter who was in any way unclean.

**NKJV** And he set the gatekeepers at the gates of the house of the LORD, so that no one who was in any way unclean should enter.

**NLT** He stationed gatekeepers at the gates of the LORD's Temple to keep those who were ceremonially unclean from entering.

## వచనము 20

మరియు అతడు శతాధిపతులను ప్రధానులను జనుల అధికారులను దేశపు జనులనందరిని  
వెంటబెట్టుకొని యెహోవా మందిరములోనుండి రాజును తోడుకొనివచ్చేను; వారు ఎత్తయిన  
ద్వారముగుండ రాజునగరువొచ్చి రాజ్యసింహసనముమీద రాజును ఆసీనుని చేయగా

**KJV** And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down

the king from the house of the LORD: and they came through the high gate into the king's house, and set the king upon the throne of the kingdom.

**Amplified** And he took the captains of hundreds and the nobles and governors of the people and all the people of the land and brought down the king from the house of the Lord; and they came through the Upper Gate to the king's house and set the king upon the throne of the kingdom.

**ESV** And he took the captains, the nobles, the governors of the people, and all the people of the land, and they brought the king down from the house of the LORD, marching through the upper gate to the king's house. And they set the king on the royal throne.

**NIV** He took with him the commanders of hundreds, the nobles, the rulers of the people and all the people of the land and brought the king down from the temple of the LORD. They went into the palace through the Upper Gate and seated the king on the royal throne,

**NASB** He took the captains of hundreds, the nobles, the rulers of the people and all the people of the land, and brought the king down from the house of the LORD, and came through the upper gate to the king's house. And they placed the king upon the royal throne.

**NKJV** Then he took the captains of hundreds, the nobles, the governors of the people, and all the people of the land, and brought the king down from the house of the LORD; and they went through the Upper Gate to the king's house, and set the king on the throne of the kingdom.

**NLT** Then the commanders, nobles, rulers, and all the people escorted the king from the Temple of the LORD. They went through the Upper Gate and into the palace, and they seated the king on the royal throne.

## వచనము 21

దేశజనులందరు సంతోషించిరి. వారు అతల్యాను చంపిన తరువాత పట్టణము నెమ్ముదిగా ఉండెను.

**KJV** And all the people of the land rejoiced: and the city was quiet, after that they had slain Athaliah with the sword.

**Amplified** So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet after Athaliah had been slain with the sword.

**ESV** So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet after Athaliah had been put to death with the sword.

**NIV** and all the people of the land rejoiced. And the city was quiet, because Athaliah had been slain with the sword.

**NASB** So all of the people of the land rejoiced and the city was quiet. For they had put Athaliah to death with the sword.

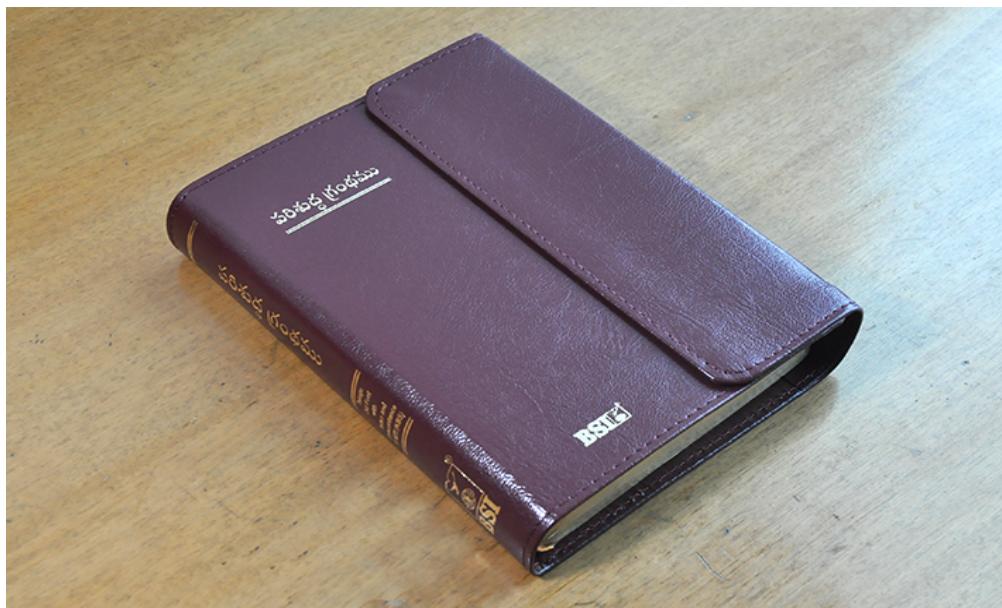
**NKJV** So all the people of the land rejoiced; and the city was quiet, for they had slain Athaliah with the sword.

**NLT** So all the people of the land rejoiced, and the city was peaceful because Athaliah had been killed.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 24  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యోవాషు ఏలనారంభించినప్పుడు ఏడు సంవత్సరముల యాదుగలవాడై యొరూష్లేములో నలువది  
ఏండ్లు ఏలెను; అతని తల్లి బెయేర్బా కాపురస్థరాలైన జిబ్యా.

**KJV** Joash was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name also was Zibiah of Beersheba.

**Amplified** JOASH WAS seven years old when he began his forty-year reign in Jerusalem. His mother was Zibiah of Beersheba.

**ESV** Joash was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name was Zibiah of Beersheba.

**NIV** Joash was seven years old when he became king, and he reigned in Jerusalem forty years. His mother's name was Zibiah; she was from Beersheba.

**NASB** Joash was seven years old when he became king, and he reigned forty years in Jerusalem; and his mother's name was Zibiah from Beersheba.

**NKJV** Joash was seven years old when he became king, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name was Zibiah of Beersheba.

**NLT** Joash was seven years old when he became king, and he reigned in Jerusalem forty years. His mother was Zibiah, from Beersheba.

## వచనము 2

యూజక్కుడైన యొహోయాదా బ్రదికిన దినములన్నియు యోవాషు యొహోవా దృష్టికి యథారముగా  
ప్రవర్తించెను.

**KJV** And Joash did that which was right in the sight of the LORD all the days of Jehoiada the priest.

**Amplified** And Joash did what was right in the sight of the Lord all the days of Jehoiada the priest [his uncle].

**ESV** And Joash did what was right in the eyes of the LORD all the days of Jehoiada the priest.

**NIV** Joash did what was right in the eyes of the LORD all the years of Jehoiada the priest.

**NASB** Joash did what was right in the sight of the LORD all the days of Jehoiada the priest.

**NKJV** Joash did what was right in the sight of the LORD all the days of Jehoiada the priest.

**NLT** Joash did what was pleasing in the LORD's sight throughout the lifetime of Jehoiada the priest.

### వచనము 3

యెహోవాదా అతనికి యిద్దరు భార్యలను పెండ్రిచేసెను; అతడు కుమారులను కుమార్తెలను కనెను.

**KJV** And Jehoiada took for him two wives; and he begat sons and daughters.

**Amplified** And Jehoiada took for him two wives, and he had sons and daughters.

**ESV** Jehoiada got for him two wives, and he had sons and daughters.

**NIV** Jehoiada chose two wives for him, and he had sons and daughters.

**NASB** Jehoiada took two wives for him, and he became the father of sons and daughters.

**NKJV** And Jehoiada took two wives for him, and he had sons and daughters.

**NLT** Jehoiada chose two wives for Joash, and he had sons and daughters.

### వచనము 4

అంతట యెహోవా మందిరమును బాగుచేయవలెనని యోవాషునకు తాత్పర్యము పుట్టెను గనుక

**KJV** And it came to pass after this, that Joash was minded to repair the house of the LORD.

**Amplified** After this, Joash decided to repair the Lord's house.

**ESV** After this Joash decided to restore the house of the LORD.

**NIV** Some time later Joash decided to restore the temple of the LORD.

**NASB** Now it came about after this that Joash decided to restore the house of the LORD.

**NKJV** Now it happened after this that Joash set his heart on repairing the house of the LORD.

**NLT** Some time later, Joash decided to repair and restore the Temple of the LORD.

### వచనము 5

అతడు యాజకులను లేవీయులను సమకూర్చి మీరు యూదా పట్టణములకు పోయి మీ దేవుని

మందిరము బాగుచేయుటకై ఇతాయేలీయులందరియొద్దనుండి ధనమును ఏపేట సమకూర్చుచు, ఈ

కార్యమును మీరు త్వరపెట్టవలెనని వారికాళ్ళ ఇచ్చెను. వారు దానిని త్వరగా చేయకపోయినందున

**KJV** And he gathered together the priests and the Levites, and said to them, Go out unto the cities of Judah, and gather of all Israel money to

repair the house of your God from year to year, and see that ye hasten the matter. Howbeit the Levites hastened it not.

**Amplified** He gathered the priests and the Levites and said to them, Go out to the cities of Judah, and gather from all Israel money to repair the house of your God from year to year; and see that you hasten the matter. But the Levites did not hasten it.

**ESV** And he gathered the priests and the Levites and said to them, "Go out to the cities of Judah and gather from all Israel money to repair the house of your God from year to year, and see that you act quickly." But the Levites did not act quickly.

**NIV** He called together the priests and Levites and said to them, 'Go to the towns of Judah and collect the money due annually from all Israel, to repair the temple of your God. Do it now.' But the Levites did not act at once.

**NASB** He gathered the priests and Levites and said to them, 'Go out to the cities of Judah and collect money from all Israel to repair the house of your God annually, and you shall do the matter quickly.' But the Levites did not act quickly.

**NKJV** Then he gathered the priests and the Levites, and said to them, "Go out to the cities of Judah, and gather from all Israel money to repair the house of your God from year to year, and see that you do it quickly." However the Levites did not do it quickly.

**NLT** He summoned the priests and Levites and gave them these instructions: 'Go at once to all the towns of Judah and collect the required annual offerings, so that we can repair the Temple of your God. Do not delay!' But the Levites did not act right away.

## వచనము 6

రాజు ప్రధానయాజకుడగు యెహోయాదాను పిలిచి ఆ దుర్మార్గరాలైన అతల్య కుమారులు దేవుని

మందిరమును పాడుచేసి, యెహోవా మందిర సంబంధమైన ప్రతిష్టోపకరణములనన్నిటిని

బయలుదేవత పూజకు ఉపయోగించిరి.

**KJV** And the king called for Jehoiada the chief, and said unto him, Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the collection, according to the commandment of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness?

**Amplified** So the king called for Jehoiada the high priest and said to him, Why have you not required the Levites to bring in from Judah and

Jerusalem the tax authorized by Moses the servant of the Lord and of the assembly of Israel for the Tent of the Testimony?

**ESV** So the king summoned Jehoiada the chief and said to him, "Why have you not required the Levites to bring in from Judah and Jerusalem the tax levied by Moses, the servant of the LORD, and the congregation of Israel for the tent of testimony?"

**NIV** Therefore the king summoned Jehoiada the chief priest and said to him, 'Why haven't you required the Levites to bring in from Judah and Jerusalem the tax imposed by Moses the servant of the LORD and by the assembly of Israel for the Tent of the Testimony?'

**NASB** So the king summoned Jehoiada the chief priest and said to him, 'Why have you not required the Levites to bring in from Judah and from Jerusalem the levy fixed by Moses the servant of the LORD on the congregation of Israel for the tent of the testimony?'

**NKJV** So the king called Jehoiada the chief priest, and said to him, "Why have you not required the Levites to bring in from Judah and from Jerusalem the collection, according to the commandment of Moses the servant of the LORD and of the assembly of Israel, for the tabernacle of witness?"

**NLT** So the king called for Jehoiada the high priest and asked him, 'Why haven't you demanded that the Levites go out and collect the Temple taxes from the towns of Judah and from Jerusalem? Moses, the servant of the LORD, levied this tax on the community of Israel in order to maintain the Tabernacle of the Covenant.'

## వచనము 7

సాక్ష్యపు గుడారమును బాగుచేయుటకై యూదాలోనుండియు యెరూపులేములోనుండియు  
 ఇక్కాయేలీయుల సమాజకులచేత యెహోవా సేవకుడైన మోషే నిర్ణయించిన కానుకను లేవీయులతో  
 నీవెందుకు చెప్పి తెప్పించలేదని యడిగెను.

**KJV** For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicated things of the house of the LORD did they bestow upon Baalim.

**Amplified** For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken into the house of God and also had used for the Baals all the dedicated things of the house of the Lord.

**ESV** For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken into the house of God, and had also used all the dedicated things of the house of the LORD for the Baals.

**NIV** Now the sons of that wicked woman Athaliah had broken into the temple of God and had used even its sacred objects for the Baals.

**NASB** For the sons of the wicked Athaliah had broken into the house of God and even used the holy things of the house of the LORD for the Baals.

**NKJV** For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken into the house of God, and had also presented all the dedicated things of the house of the LORD to the Baals.

**NLT** Over the years, the followers of wicked Athaliah had broken into the Temple of God, and they had used all the dedicated things from the Temple of the LORD to worship the images of Baal.

## వచనము 8

కాబట్టి రాజు ఆళ్ళ చౌపున వారు ఒక పెట్టెను చేయించి యొహోవా మందిరద్వారము బయట ఉంచిరి.

**KJV** And at the king's commandment they made a chest, and set it without at the gate of the house of the LORD.

**Amplified** And at the king's command they made a chest and set it outside the gate of the house of the Lord.

**ESV** So the king commanded, and they made a chest and set it outside the gate of the house of the LORD.

**NIV** At the king's command, a chest was made and placed outside, at the gate of the temple of the LORD.

**NASB** So the king commanded, and they made a chest and set it outside by the gate of the house of the LORD.

**NKJV** Then at the king's command they made a chest, and set it outside at the gate of the house of the LORD.

**NLT** So now Joash gave instructions for a chest to be made and set outside the gate leading to the Temple of the LORD.

## వచనము 9

మరియు దేవుని సేవకుడైన మోషే అరణ్యమందు ఇశ్రాయేలీయులకు నిర్దయించిన కానుకను యొహోవా

యొద్దకు జనులు తేవతెనని యూదాలోను యొరూషలేములోను వారు చాటించిరి.

**KJV** And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in to the LORD the collection that Moses the servant of God laid upon Israel in the wilderness.

**Amplified** And they made a proclamation through Judah and Jerusalem to bring in for the Lord the tax that Moses the servant of God laid upon Israel in the wilderness.

**ESV** And proclamation was made throughout Judah and Jerusalem to bring in for the LORD the tax that Moses the servant of God laid on Israel in the wilderness.

**NIV** A proclamation was then issued in Judah and Jerusalem that they should bring to the LORD the tax that Moses the servant of God had required of Israel in the desert.

**NASB** They made a proclamation in Judah and Jerusalem to bring to the LORD the levy fixed by Moses the servant of God on Israel in the wilderness.

**NKJV** And they made a proclamation throughout Judah and Jerusalem to bring to the LORD the collection that Moses the servant of God had imposed on Israel in the wilderness.

**NLT** Then a proclamation was sent throughout Judah and Jerusalem, telling the people to bring to the LORD the tax that Moses, the servant of God, had required of the Israelites in the wilderness.

## వచనము 10

కాగా అధిపతులందరును జనులందరును సంతోషముగా కానుకలను తీసికొని వచ్చి  
చాలినంతమట్టుకు పెట్టేలో వేసిరి.

**KJV** And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.

**Amplified** And all the princes and people rejoiced and brought their tax and dropped it into the chest until they had finished.

**ESV** And all the princes and all the people rejoiced and brought their tax and dropped it into the chest until they had finished.

**NIV** All the officials and all the people brought their contributions gladly, dropping them into the chest until it was full.

**NASB** All the officers and all the people rejoiced and brought in their levies and dropped them into the chest until they had finished.

**NKJV** Then all the leaders and all the people rejoiced, brought their contributions, and put them into the chest until all had given.

**NLT** This pleased all the leaders and the people, and they gladly brought their money and filled the chest with it.

## వచనము 11

లేవీయులు ఆ పెట్టేను రాజు విమర్శించు స్థలమునకు తెచ్చుచు వచ్చిరి; అందులో ద్రవ్యము  
విస్తారముగానున్నట్టు కనబడినప్పుడెల్ల, రాజుయొక్క ప్రధాన మంత్రియు ప్రధాన యాజకుడు

నియమించిన పై విచారణకర్తయు వచ్చి, పెబ్బెలోనున్న ద్రవ్యమును తీసి యథాస్థానమందు దానిని ఉంచుచు వచ్చిరి; వారీచాప్పున పలుమారు చేయుటచేత విస్తారమైన ద్రవ్యము సమకూర్చబడెను.

**KJV** Now it came to pass, that at what time the chest was brought unto the king's office by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king's scribe and the high priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to his place again. Thus they did day by day, and gathered money in abundance.

**Amplified** When the Levites brought the chest to the king's office, and whenever they saw that there was much money, the king's secretary and the high priest's officer came and emptied the chest and carried it to its place again. Thus they did day by day and collected money in abundance.

**ESV** And whenever the chest was brought to the king's officers by the Levites, when they saw that there was much money in it, the king's secretary and the officer of the chief priest would come and empty the chest and take it and return it to its place. Thus they did day after day, and collected money in abundance.

**NIV** Whenever the chest was brought in by the Levites to the king's officials and they saw that there was a large amount of money, the royal secretary and the officer of the chief priest would come and empty the chest and carry it back to its place. They did this regularly and collected a great amount of money.

**NASB** It came about whenever the chest was brought in to the king's officer by the Levites, and when they saw that there was much money, then the king's scribe and the chief priest's officer would come, empty the chest, take it, and return it to its place. Thus they did daily and collected much money.

**NKJV** So it was, at that time, when the chest was brought to the king's official by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, that the king's scribe and the high priest's officer came and emptied the chest, and took it and returned it to its place. Thus they did day by day, and gathered money in abundance.

**NLT** Whenever the chest became full, the Levites carried it to the king's officials. Then the court secretary and an officer of the high priest counted the money and took the chest back to the Temple again. This went on day after day, and a large amount of money was collected.

వచనము 12

అప్పుడు రాజును యెహోయాదాయును యెహోవా మందిరపు పనిచేయువారికి దానినిచ్చి, యెహోవా మందిరమును బాగుచేయుటకై కాసెవారిని వడ్డవారిని, యెహోవా మందిరమును బలపరచుటకు ఇనుపని యిత్తడిపని చేయువారిని కూలికి కుదిర్చిరి.

**KJV** And the king and Jehoiada gave it to such as did the work of the service of the house of the LORD, and hired masons and carpenters to repair the house of the LORD, and also such as wrought iron and brass to mend the house of the LORD.

**Amplified** And the king and Jehoiada gave it to those who did the work of the temple service; and they hired masons and carpenters and also those who worked in iron and bronze to repair the house of the Lord.

**ESV** And the king and Jehoiada gave it to those who had charge of the work of the house of the LORD, and they hired masons and carpenters to restore the house of the LORD, and also workers in iron and bronze to repair the house of the LORD.

**NIV** The king and Jehoiada gave it to the men who carried out the work required for the temple of the LORD. They hired masons and carpenters to restore the Lord's temple, and also workers in iron and bronze to repair the temple.

**NASB** The king and Jehoiada gave it to those who did the work of the service of the house of the LORD; and they hired masons and carpenters to restore the house of the LORD, and also workers in iron and bronze to repair the house of the LORD.

**NKJV** The king and Jehoiada gave it to those who did the work of the service of the house of the LORD; and they hired masons and carpenters to repair the house of the LORD, and also those who worked in iron and bronze to restore the house of the LORD.

**NLT** The king and Jehoiada gave the money to the construction supervisors, who hired masons and carpenters to restore the Temple of the LORD. They also hired metalworkers, who made articles of iron and bronze for the LORD's Temple.

### వచనము 13

ఈలాగున పనివారు పని జరిగించి సంపూర్ణి చేసిరి. వారు దేవుని మందిరమును దాని యథాస్తితికి తెచ్చి దాని బలపరచిరి.

**KJV** So the workmen wrought, and the work was perfected by them, and they set the house of God in his state, and strengthened it.

**Amplified** So the workmen labored, and the work of repairing went forward in their hands; and they set up the house of God according to its design and strengthened it.

**ESV** So those who were engaged in the work labored, and the repairing went forward in their hands, and they restored the house of God to its proper condition and strengthened it.

**NIV** The men in charge of the work were diligent, and the repairs progressed under them. They rebuilt the temple of God according to its original design and reinforced it.

**NASB** So the workmen labored, and the repair work progressed in their hands, and they restored the house of God according to its specifications and strengthened it.

**NKJV** So the workmen labored, and the work was completed by them; they restored the house of God to its original condition and reinforced it.

**NLT** So the men in charge of the renovation worked hard, and they made steady progress. They restored the Temple of God according to its original design and strengthened it.

## వచనము 14

అది సిద్ధమైన తరువాత మిగిలిన ద్రవ్యమును రాజునొద్దకును యెహోయాదా యొద్దకును తీసికొనిరాగా  
వారు దానిచేత యెహోవా మందిరపు సేవయందు ఉపయోగపడునట్లును, దహనబలుల  
నర్చించుటయందు ఉపయోగపడునట్లును, ఉపకరణములను గరిషేలను వెండి బంగారముల  
ఉపకరణములను చేయించిరి. యెహోయాదాయున్న యన్నిదినములు యెహోవా మందిరములో  
దహనబలులు నిత్యమును అర్పింపబడేను.

**KJV** And when they had finished it, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, whereof were made vessels for the house of the LORD, even vessels to minister, and to offer withal, and spoons, and vessels of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the LORD continually all the days of Jehoiada.

**Amplified** When they had finished it, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada; from it were made utensils for the Lord's house, vessels for ministering and for offerings, and cups and vessels of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the Lord continually all the days of Jehoiada.

**ESV** And when they had finished, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, and with it were made utensils for the house of the LORD, both for the service and for the burnt offerings, and dishes for

incense and vessels of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the LORD regularly all the days of Jehoiada.

**NIV** When they had finished, they brought the rest of the money to the king and Jehoiada, and with it were made articles for the Lord's temple: articles for the service and for the burnt offerings, and also dishes and other objects of gold and silver. As long as Jehoiada lived, burnt offerings were presented continually in the temple of the LORD.

**NASB** When they had finished, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada; and it was made into utensils for the house of the LORD, utensils for the service and the burnt offering, and pans and utensils of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the LORD continually all the days of Jehoiada.

**NKJV** When they had finished, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada; they made from it articles for the house of the LORD, articles for serving and offering, spoons and vessels of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the LORD continually all the days of Jehoiada.

**NLT** When all the repairs were finished, they brought the remaining money to the king and Jehoiada. It was used to make utensils for the Temple of the LORD--utensils for worship services and for burnt offerings, including ladles and other vessels made of gold and silver. And the burnt offerings were sacrificed continually in the Temple of the LORD during the lifetime of Jehoiada the priest.

## వచనము 15

యెహోయాదా దినములు గడచిన వృద్ధుడై చనిపోయెను; అతడు చనిపోయినప్పుడు నూట ముప్పది  
ఏండ్లవాడు.

**KJV** But Jehoiada waxed old, and was full of days when he died; an hundred and thirty years old was he when he died.

**Amplified** But Jehoiada became old and full of [the handicaps of great] age, and he died. He was 130 years old at his death.

**ESV** But Jehoiada grew old and full of days, and died. He was 130 years old at his death.

**NIV** Now Jehoiada was old and full of years, and he died at the age of a hundred and thirty.

**NASB** Now when Jehoiada reached a ripe old age he died; he was one hundred and thirty years old at his death.

**NKJV** But Jehoiada grew old and was full of days, and he died; he was one hundred and thirty years old when he died.

**NLT** Jehoiada lived to a very old age, finally dying at 130.

### వచనము 16

అతడు ఇర్మాయేలీయులలో దేవుని దృష్టికిని తన యింటివారి దృష్టికిని మంచివాడై ప్రవర్తించెను గనుక  
జనులు దావేదు పట్టణమందు రాజులదగ్గర అతని పొత్తిపెట్టిరి.

**KJV** And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, both toward God, and toward his house.

**Amplified** They buried him in the City of David among the kings, because he had done good in Israel and toward God and His house.

**ESV** And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, and toward God and his house.

**NIV** He was buried with the kings in the City of David, because of the good he had done in Israel for God and his temple.

**NASB** They buried him in the city of David among the kings, because he had done well in Israel and to God and His house.

**NKJV** And they buried him in the City of David among the kings, because he had done good in Israel, both toward God and His house.

**NLT** He was buried among the kings in the City of David, because he had done so much good in Israel for God and his Temple.

### వచనము 17

యెహోయాదా చనిపోయిన తరువాత యూదా అధిపతులు వచ్చి రాజునకు నమస్కరింపగా రాజు వారి  
మాటకు సమృతించెను.

**KJV** Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king hearkened unto them.

**Amplified** Now after the death of Jehoiada [the priest, who had hidden Joash], the princes of Judah came and made obeisance to King Joash; then the king hearkened to them.

**ESV** Now after the death of Jehoiada the princes of Judah came and paid homage to the king. Then the king listened to them.

**NIV** After the death of Jehoiada, the officials of Judah came and paid homage to the king, and he listened to them.

**NASB** But after the death of Jehoiada the officials of Judah came and bowed down to the king, and the king listened to them.

**NKJV** Now after the death of Jehoiada the leaders of Judah came and bowed down to the king. And the king listened to them.

**NLT** But after Jehoiada's death, the leaders of Judah came and bowed before King Joash and persuaded the king to listen to their advice.

### వచనము 18

జనులు తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవా మందిరమును విడచి, దేవతాస్తంభములకును విగ్రహములకును పూజచేసిరి; వారు, చేసిన యింటిల్లా యిపరాధము నిమిత్తము యూదావారిమీదికిని యెరూపులేము కాపురస్తులమీదికిని కోపము వచ్చేను.

**KJV** And they left the house of the LORD God of their fathers, and served groves and idols: and wrath came upon Judah and Jerusalem for this their trespass.

**Amplified** They forsook the house of the Lord, the God of their fathers, and served the Asherim and idols; and wrath came upon Judah and Jerusalem for their sin (guilt).

**ESV** And they abandoned the house of the LORD, the God of their fathers, and served the Asherim and the idols. And wrath came upon Judah and Jerusalem for this guilt of theirs.

**NIV** They abandoned the temple of the LORD, the God of their fathers, and worshiped Asherah poles and idols. Because of their guilt, God's anger came upon Judah and Jerusalem.

**NASB** They abandoned the house of the LORD, the God of their fathers, and served the Asherim and the idols; so wrath came upon Judah and Jerusalem for this their guilt.

**NKJV** Therefore they left the house of the LORD God of their fathers, and served wooden images and idols; and wrath came upon Judah and Jerusalem because of their trespass.

**NLT** They decided to abandon the Temple of the LORD, the God of their ancestors, and they worshiped Asherah poles and idols instead! Then the anger of God burned against Judah and Jerusalem because of their sin.

### వచనము 19

తన వైపునకు వారిని మళ్ళించుటకై యెహోవా వారియొద్దకు ప్రవక్తలను పంపగా ఆ ప్రవక్తలు వారిమీద సాక్ష్యము పలికిరిగాని వారు చెవియొగ్గక యుండిరి.

**KJV** Yet he sent prophets to them, to bring them again unto the LORD; and they testified against them: but they would not give ear.

**Amplified** Yet [God] sent prophets to them to bring them again to the Lord; these testified against them, but they would not listen.

**ESV** Yet he sent prophets among them to bring them back to the LORD. These testified against them, but they would not pay attention.

**NIV** Although the LORD sent prophets to the people to bring them back to him, and though they testified against them, they would not listen.

**NASB** Yet He sent prophets to them to bring them back to the LORD; though they testified against them, they would not listen.

**NKJV** Yet He sent prophets to them, to bring them back to the LORD; and they testified against them, but they would not listen.

**NLT** The LORD sent prophets to bring them back to him, but the people would not listen.

## వచనము 20

అప్పుడు దేవుని ఆత్మ యాజకుడగు యెహోయాదా కుమారుడైన జెకర్యామీదికి రాగా అతడు  
జనులయెదుట నిలువబడి మీరెందుకు యెహోవా ఆజ్ఞలను మీరుచున్నారు? మీరు వర్ధిల్లరు; మీరు  
యెహోవాను విసర్జించితిరి గనుక అయిన మిమ్మును విసర్జించియున్నాడని దేవుడు సెలవిచ్చుచున్నాడు  
అనెను.

**KJV** And the Spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest, which stood above the people, and said unto them, Thus saith God, Why transgress ye the commandments of the LORD, that ye cannot prosper? because ye have forsaken the LORD, he hath also forsaken you.

**Amplified** Then the Spirit of God came upon Zechariah son of Jehoiada the priest, who stood over the people, and he said to them, Thus says God: Why do you transgress the commandments of the Lord so that you cannot prosper? Because you have forsaken the Lord, He also has forsaken you.

**ESV** Then the Spirit of God clothed Zechariah the son of Jehoiada the priest, and he stood above the people, and said to them, "Thus says God, 'Why do you break the commandments of the LORD, so that you cannot prosper? Because you have forsaken the LORD, he has forsaken you.'"

**NIV** Then the Spirit of God came upon Zechariah son of Jehoiada the priest. He stood before the people and said, 'This is what God says: 'Why do you disobey the Lord's commands? You will not prosper. Because you have forsaken the LORD, he has forsaken you.'

**NASB** Then the Spirit of God came on Zechariah the son of Jehoiada the priest; and he stood above the people and said to them, 'Thus God has said, 'Why do you transgress the commandments of the LORD and do not prosper? Because you have forsaken the LORD, He has also forsaken you.'

**NKJV** Then the Spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest, who stood above the people, and said to them, "Thus says God: "Why do you transgress the commandments of the LORD, so that you cannot prosper? Because you have forsaken the LORD, He also has forsaken you."

**NLT** Then the Spirit of God came upon Zechariah son of Jehoiada the priest. He stood before the people and said, 'This is what God says: Why do you disobey the LORD's commands so that you cannot prosper? You have abandoned the LORD, and now he has abandoned you!'

## వచనము 21

అందుకు వారతనిమీద కుటుంబమే రాజు మాటనుబట్టి యెహోవా మందిరపు ఆవరణములోపల రాళ్లు  
రువ్వు అతని చావగొట్టిరి.

**KJV** And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of the LORD.

**Amplified** They conspired against Zechariah the priest and stoned him at the command of the king in the court of the Lord's house!

**ESV** But they conspired against him, and by command of the king they stoned him with stones in the court of the house of the LORD.

**NIV** But they plotted against him, and by order of the king they stoned him to death in the courtyard of the Lord's temple.

**NASB** So they conspired against him and at the command of the king they stoned him to death in the court of the house of the LORD.

**NKJV** So they conspired against him, and at the command of the king they stoned him with stones in the court of the house of the LORD.

**NLT** Then the leaders plotted to kill Zechariah, and by order of King Joash himself, they stoned him to death in the courtyard of the LORD's Temple.

## వచనము 22

ఈ ప్రకారము రాజైన యోవాషు జెకర్యా తండ్రియైన యెహోవా దా తనకు చేసిన ఉప కారమును  
మరచినవాడై అతని కుమారుని చంపించెను; అతడు చనిపోవునప్పుడు యెహోవా దీని దృష్టించి దీనిని  
విచారణలోనికి తెచ్చునుగాక యనెను.

**KJV** Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said, The LORD look upon it, and require it.

**Amplified** Thus Joash the king did not remember the kindness which Jehoiada, Zechariah's father, had done him, but slew his son. And when [Zechariah the priest] was dying, he said, May the Lord see and avenge!

**ESV** Thus Joash the king did not remember the kindness that Jehoiada, Zechariah's father, had shown him, but killed his son. And when he was dying, he said, "May the LORD see and avenge!"

**NIV** King Joash did not remember the kindness Zechariah's father Jehoiada had shown him but killed his son, who said as he lay dying, 'May the LORD see this and call you to account.'

**NASB** Thus Joash the king did not remember the kindness which his father Jehoiada had shown him, but he murdered his son. And as he died he said, 'May the LORD see and avenge!'

**NKJV** Thus Joash the king did not remember the kindness which Jehoiada his father had done to him, but killed his son; and as he died, he said, "The LORD look on it, and repay!"

**NLT** That was how King Joash repaid Jehoiada for his love and loyalty--by killing his son. Zechariah's last words as he died were, 'May the LORD see what they are doing and hold them accountable!'

## వచనము 23

ఆ సంవత్సరాంతమందు సిరియా సైన్యము యొవాషు మీదికి వచ్చేను; వారు యూదాదేశముమీదికిని యెరూపులేముమీదికిని వచ్చి, శేషములేకుండ జనుల అధిపతులనందరిని హతముచేసి, తాము పట్టుకొనిన కొలస్థామ్యంతయు దమన్సు రాజునోద్దకు పంపిరి.

**KJV** And it came to pass at the end of the year, that the host of Syria came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them unto the king of Damascus.

**Amplified** At the end of the year, the army of Syria came up against Joash. They came to Judah and Jerusalem and destroyed all the princes from among the people and sent all their spoil to the king of Damascus.

**ESV** At the end of the year the army of the Syrians came up against Joash. They came to Judah and Jerusalem and destroyed all the princes of the people from among the people and sent all their spoil to the king of Damascus.

**NIV** At the turn of the year, the army of Aram marched against Joash; it invaded Judah and Jerusalem and killed all the leaders of the people. They sent all the plunder to their king in Damascus.

**NASB** Now it happened at the turn of the year that the army of the Arameans came up against him; and they came to Judah and Jerusalem, destroyed all the officials of the people from among the people, and sent all their spoil to the king of Damascus.

**NKJV** So it happened in the spring of the year that the army of Syria came up against him; and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the leaders of the people from among the people, and sent all their spoil to the king of Damascus.

**NLT** At the beginning of the year, the Aramean army marched against Joash. They invaded Judah and Jerusalem and killed all the leaders of the nation. Then they sent all the plunder back to their king in Damascus.

## వచనము 24

సిరియసులు చిన్నదండుతో వచ్చినను యూదావారు తమ పితరుల దేవుడైన యొహోవాను  
విస్రించినందుకై యొహోవా వారిచేతికి అతివిస్తారమైన ఆ సైన్యమును అప్పగింపగా యోవాషుకు శిక్ష  
కలిగెను.

**KJV** For the army of the Syrians came with a small company of men, and the LORD delivered a very great host into their hand, because they had forsaken the LORD God of their fathers. So they executed judgment against Joash.

**Amplified** Though the army of the Syrians came with a small company of men, the Lord delivered a very great host into their hands, because Joash and Judah had forsaken the Lord, the God of their fathers. So the Syrians executed judgment against Joash.

**ESV** Though the army of the Syrians had come with few men, the LORD delivered into their hand a very great army, because Judah had forsaken the LORD, the God of their fathers. Thus they executed judgment on Joash.

**NIV** Although the Aramean army had come with only a few men, the LORD delivered into their hands a much larger army. Because Judah had forsaken the LORD, the God of their fathers, judgment was executed on Joash.

**NASB** Indeed the army of the Arameans came with a small number of men; yet the LORD delivered a very great army into their hands, because they had forsaken the LORD, the God of their fathers. Thus they executed judgment on Joash.

**NKJV** For the army of the Syrians came with a small company of men; but the LORD delivered a very great army into their hand, because they had forsaken the LORD God of their fathers. So they executed judgment against Joash.

**NLT** Although the Arameans attacked with only a small army, the LORD helped them conquer the much larger army of Judah. The people of Judah had abandoned the LORD, the God of their ancestors, so judgment was executed against Joash.

## వచనము 25

వారు యోవాషును విడచిపోయినప్పుడు అతడు మిక్కిలి రోగియైయుండెను. అప్పుడు యాజకుడైన యెహోయాదా కుమారుల ప్రాణహత్య దోషము నిమిత్తము అతని సేవకులు అతనిమీద కుటుచేసి, అతడు పడకమీద ఉండగా అతని చంపిరి. అతడు చనిపోయిన తరువాత జనులు దావీదు పట్టణమందు అతని పాతిపెట్టిరి గాని రాజుల సమాధులలో అతని పాతిపెట్టలేదు.

**KJV** And when they were departed from him, (for they left him in great diseases,) his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and slew him on his bed, and he died: and they buried him in the city of David, but they buried him not in the sepulchres of the kings.

**Amplified** And when they had departed from Joash, leaving him very ill, his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and they slew him on his bed. So he died and they buried him in the City of David, but not in the tombs of the kings.

**ESV** When they had departed from him, leaving him severely wounded, his servants conspired against him because of the blood of the son of Jehoiada the priest, and killed him on his bed. So he died, and they buried him in the city of David, but they did not bury him in the tombs of the kings.

**NIV** When the Arameans withdrew, they left Joash severely wounded. His officials conspired against him for murdering the son of Jehoiada the priest, and they killed him in his bed. So he died and was buried in the City of David, but not in the tombs of the kings.

**NASB** When they had departed from him (for they left him very sick), his own servants conspired against him because of the blood of the son of Jehoiada the priest, and murdered him on his bed. So he died, and they buried him in the city of David, but they did not bury him in the tombs of the kings.

**NKJV** And when they had withdrawn from him (for they left him severely wounded), his own servants conspired against him because of the blood of the sons of Jehoiada the priest, and killed him on his bed. So he died. And they buried him in the City of David, but they did not bury him in the tombs of the kings.

**NLT** The Arameans withdrew, leaving Joash severely wounded. But his own officials decided to kill him for murdering the son of Jehoiada the priest. They assassinated him as he lay in bed. Then he was buried in the City of David, but not in the royal cemetery.

## వచనము 26

అతనిమీద కుటుంబమేనవారు అమోనీయరాలైన షిమ్రాతు కుమారుడగు జాబాదు, మోయాబురాలైన  
షిమ్రితు కుమారుడగు యెహోజాబాదు అనువారు.

**KJV** And these are they that conspired against him; Zabad the son of Shimeath an Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith a Moabitess.

**Amplified** The conspirators against Joash were Zabad son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad son of Shimrith the Moabitess.

**ESV** Those who conspired against him were Zabad the son of Shimeath the Ammonite, and Jehozabad the son of Shimrith the Moabite.

**NIV** Those who conspired against him were Zabad, son of Shimeath an Ammonite woman, and Jehozabad, son of Shimrith a Moabite woman.

**NASB** Now these are those who conspired against him: Zabad the son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith the Moabitess.

**NKJV** These are the ones who conspired against him: Zabad the son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith the Moabitess.

**NLT** The assassins were Jozabad, the son of an Ammonite woman named Shimeath, and Jehozabad, the son of a Moabite woman named Shomer.

## వచనము 27

అతని కుమారులనుగూర్చియు, అతనిమీద చెప్పబడిన అనేకమైన దేవోక్తులనుగూర్చియు, అతడు  
దేవుని మందిరమును బాగుచేయటనుగూర్చియు రాజుల సటీక గ్రంథములో ప్రాయిబడియున్నది.  
అతనికి బదులుగా అతని కుమారుడైన అమజ్య రాజుయైను.

**KJV** Now concerning his sons, and the greatness of the burdens laid upon him, and the repairing of the house of God, behold, they are written in the story of the book of the kings. And Amaziah his son reigned in his stead.

**Amplified** Now concerning his sons and the greatness of the prophecies uttered against him and the rebuilding of the house of God, they are written in the commentary on the Book of Kings. And Amaziah his [Joash's] son reigned in his stead.

**ESV** Accounts of his sons and of the many oracles against him and of the rebuilding of the house of God are written in the Story of the Book of the Kings. And Amaziah his son reigned in his place.

**NIV** The account of his sons, the many prophecies about him, and the record of the restoration of the temple of God are written in the annotations on the book of the kings. And Amaziah his son succeeded him as king.

**NASB** As to his sons and the many oracles against him and the rebuilding of the house of God, behold, they are written in the treatise of the Book of the Kings. Then Amaziah his son became king in his place.

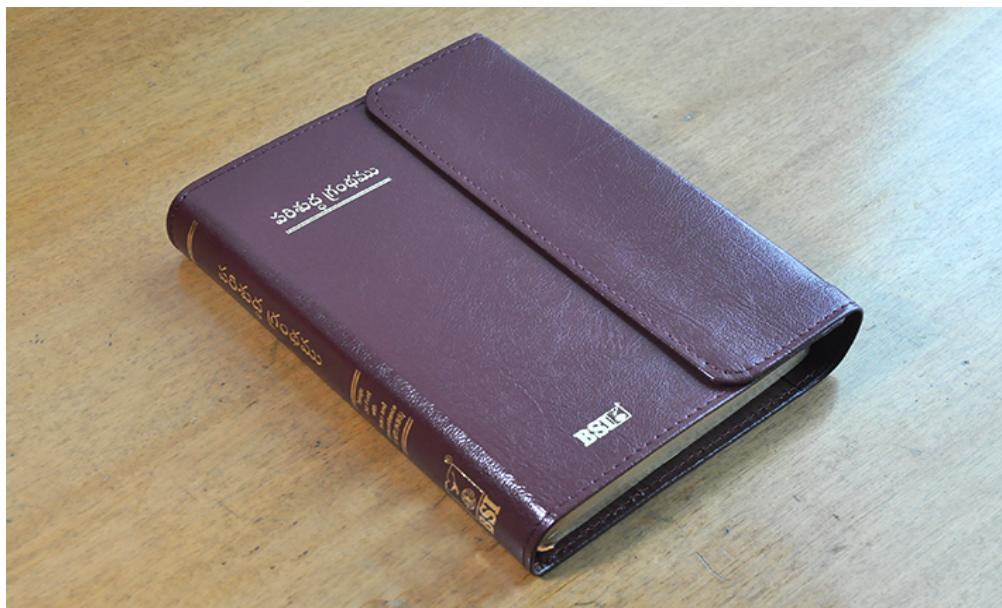
**NKJV** Now concerning his sons, and the many oracles about him, and the repairing of the house of God, indeed they are written in the annals of the book of the kings. Then Amaziah his son reigned in his place.

**NLT** The complete story about the sons of Joash, the prophecies about him, and the record of his restoration of the Temple of God are written in 'The Commentary on the Book of the Kings.' When Joash died, his son Amaziah became the next king.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 25  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అమజ్య యేలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యిరువది తొమ్మిది సంవత్సరములు యెరూషలేములో ఏలెను; అతని తల్లి యెరూషలేము కాపురస్తూరాలు, అమె పేరు యెహోయద్దాను.

**KJV** Amaziah was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

**Amplified** AMAZIAH WAS twenty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother was Jehoaddan of Jerusalem.

**ESV** Amaziah was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

**NIV** Amaziah was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-nine years. His mother's name was Jehoaddin ; she was from Jerusalem.

**NASB** Amaziah was twenty-five years old when he became king, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

**NKJV** Amaziah was twenty-five years old when he became king, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

**NLT** Amaziah was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-nine years. His mother was Jehoaddin, from Jerusalem.

## వచనము 2

అతడు యెహోవా దృష్టికి యథార్తముగా ప్రవర్తించెను గాని పూర్తహృదయముతో ఆయనను అనుసరింపలేదు.

**KJV** And he did that which was right in the sight of the LORD, but not with a perfect heart.

**Amplified** He did right in the Lord's sight, but not with a perfect or blameless heart.

**ESV** And he did what was right in the eyes of the LORD, yet not with a whole heart.

**NIV** He did what was right in the eyes of the LORD, but not wholeheartedly.

**NASB** He did right in the sight of the LORD, yet not with a whole heart.

**NKJV** And he did what was right in the sight of the LORD, but not with a loyal heart.

**NLT** Amaziah did what was pleasing in the LORD's sight, but not wholeheartedly.

### వచనము 3

రాజ్యము తనకు స్థిరమైనప్పుడు అతడు రాజైన తన తండ్రిని చంపిన రాజునేవకులను చంపించెను.

**KJV** Now it came to pass, when the kingdom was established to him, that he slew his servants that had killed the king his father.

**Amplified** When his kingdom was firmly established, he slew his servants who had killed the king his father.

**ESV** And as soon as the royal power was firmly his, he killed his servants who had struck down the king his father.

**NIV** After the kingdom was firmly in his control, he executed the officials who had murdered his father the king.

**NASB** Now it came about as soon as the kingdom was firmly in his grasp, that he killed his servants who had slain his father the king.

**NKJV** Now it happened, as soon as the kingdom was established for him, that he executed his servants who had murdered his father the king.

**NLT** When Amaziah was well established as king, he executed the men who had assassinated his father.

### వచనము 4

అయితే తండ్రులు పిల్లలకొరకును పిల్లలు తండ్రులకొరకును చావకూడదు, ప్రతి మనిషి తన

పాపముకొరకు తానే చావవలెనని మోషే గ్రంథమందలి ధర్మశాస్త్రమునందు ద్రాయబడియున్న

యెహోవా ఆజ్ఞనుబట్టి అతడు వారి పిల్లలను చంపక మానెను.

**KJV** But he slew not their children, but did as it is written in the law in the book of Moses, where the LORD commanded, saying, The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers, but every man shall die for his own sin.

**Amplified** But he did not slay their children; he did as it is written in the Law, in the Book of Moses, where the Lord commanded, The fathers shall not die for the children, or the children die for the fathers; but every man shall die for his own sin.

**ESV** But he did not put their children to death, according to what is written in the Law, in the Book of Moses, where the LORD commanded, "Fathers

shall not die because of their children, nor children die because of their fathers, but each one shall die for his own sin."

**NIV** Yet he did not put their sons to death, but acted in accordance with what is written in the Law, in the Book of Moses, where the LORD commanded: 'Fathers shall not be put to death for their children, nor children put to death for their fathers; each is to die for his own sins.'

**NASB** However, he did not put their children to death, but did as it is written in the law in the book of Moses, which the LORD commanded, saying, 'Fathers shall not be put to death for sons, nor sons be put to death for fathers, but each shall be put to death for his own sin.'

**NKJV** However he did not execute their children, but did as it is written in the Law in the Book of Moses, where the LORD commanded, saying, "The fathers shall not be put to death for their children, nor shall the children be put to death for their fathers; but a person shall die for his own sin."

**NLT** However, he did not kill the children of the assassins, for he obeyed the command of the LORD written in the Book of the Law of Moses: 'Parents must not be put to death for the sins of their children, nor the children for the sins of their parents. Those worthy of death must be executed for their own crimes.'

## వచనము 5

అమజ్యా యూదావారినందరిని సమకూర్చు యూదా దేశమంతటను బెన్యామీనీయుల దేశమంతటను వారి వారి పితరుల యిండ్లనుబట్టి సహాద్రాధిపతులను శతాద్రాధిపతులను నియమించెను. అతడు ఇరువది సంవత్సరములు మొదలుకొని అంతకు పై ప్రాయముగల వారిని లెక్కింపగా, ఈటెను డాళ్లను పట్టుకొని యుద్ధమునకు పోదగినట్టి యోదులు మూడులక్కలమంది కనబడిరి.

**KJV** Moreover Amaziah gathered Judah together, and made them captains over thousands, and captains over hundreds, according to the houses of their fathers, throughout all Judah and Benjamin: and he numbered them from twenty years old and above, and found them three hundred thousand choice men, able to go forth to war, that could handle spear and shield.

**Amplified** Amaziah assembled the men of Judah and set them by fathers' houses under commanders of thousands and of hundreds for all Judah and Benjamin. He numbered them from twenty years old and over and found them to be 300,000 choice men fit for war and able to handle spear and shield.

**ESV** Then Amaziah assembled the men of Judah and set them by fathers' houses under commanders of thousands and of hundreds for all Judah and

Benjamin. He mustered those twenty years old and upward, and found that they were 300,000 choice men, fit for war, able to handle spear and shield.

**NIV** Amaziah called the people of Judah together and assigned them according to their families to commanders of thousands and commanders of hundreds for all Judah and Benjamin. He then mustered those twenty years old or more and found that there were three hundred thousand men ready for military service, able to handle the spear and shield.

**NASB** Moreover, Amaziah assembled Judah and appointed them according to their fathers' households under commanders of thousands and commanders of hundreds throughout Judah and Benjamin; and he took a census of those from twenty years old and upward and found them to be 300,000 choice men, able to go to war and handle spear and shield.

**NKJV** Moreover Amaziah gathered Judah together and set over them captains of thousands and captains of hundreds, according to their fathers' houses, throughout all Judah and Benjamin; and he numbered them from twenty years old and above, and found them to be three hundred thousand choice men, able to go to war, who could handle spear and shield.

**NLT** Another thing Amaziah did was to organize the army, assigning leaders to each clan from Judah and Benjamin. Then he took a census and found that he had an army of 300,000 men twenty years old and older, all trained in the use of spear and shield.

## వచనము 6

మరియు అతడు ఇక్కాయేలువారిలోనుండి లక్షమంది పరాక్రమశాలులను రెండువందల మణగుల

వెండికి కుదిర్చెను.

**KJV** He hired also an hundred thousand mighty men of valour out of Israel for an hundred talents of silver.

**Amplified** He hired also 100,000 mighty men of valor from Israel for 100 talents of silver.

**ESV** He hired also 100,000 mighty men of valor from Israel for 100 talents of silver.

**NIV** He also hired a hundred thousand fighting men from Israel for a hundred talents of silver.

**NASB** He hired also 100,000 valiant warriors out of Israel for one hundred talents of silver.

**NKJV** He also hired one hundred thousand mighty men of valor from Israel for one hundred talents of silver.

**NLT** He also paid about 7,500 pounds of silver to hire 100,000 experienced fighting men from Israel.

## వచనము 7

దైవజనుడైన యొకడు అతనియొద్దకు వచ్చి రాజు, ఇతాయేలువారి పైన్యమును నీతోకూడ తీసికొనిపోవద్దు, యెహోవా ఇతాయేలువారగు ఎఫ్రాయిమీయులలో ఎవరికిని తోడుగా ఉండడు.

**KJV** But there came a man of God to him, saying, O king, let not the army of Israel go with thee; for the LORD is not with Israel, to wit, with all the children of Ephraim.

**Amplified** But a man of God came to him, saying, O king, do not let all this army of Ephraimites of Israel go with you [of Judah], for the Lord is not with you,

**ESV** But a man of God came to him and said, "O king, do not let the army of Israel go with you, for the LORD is not with Israel, with all these Ephraimites.

**NIV** But a man of God came to him and said, 'O king, these troops from Israel must not march with you, for the LORD is not with Israel--not with any of the people of Ephraim.'

**NASB** But a man of God came to him saying, 'O king, do not let the army of Israel go with you, for the LORD is not with Israel nor with any of the sons of Ephraim.'

**NKJV** But a man of God came to him, saying, "O king, do not let the army of Israel go with you, for the LORD is not with Israel--not with any of the children of Ephraim."

**NLT** But a man of God came to the king and said, 'O king, do not hire troops from Israel, for the LORD is not with Israel. He will not help those people of Ephraim!'

## వచనము 8

ఆలాగు పోవలెనని నీకున్నయొడల పొమ్ము, యుద్ధము బలముగా చేసినను దేవుడు నీ శత్రువు ఎదుట నిన్ను కూల్చును; నిలువబెట్టుటయు పడవేయుటయు దేవుని వశమేగదా అని ప్రకటింపగా

**KJV** But if thou wilt go, do it, be strong for the battle: God shall make thee fall before the enemy: for God hath power to help, and to cast down.

**Amplified** For if you go [in spite of warning], no matter how strong you are for battle, God will cast you down before the enemy, for God has power to help and to cast down.

**ESV** But go, act, be strong for the battle. Why should you suppose that God will cast you down before the enemy? For God has power to help or to cast down."

**NIV** Even if you go and fight courageously in battle, God will overthrow you before the enemy, for God has the power to help or to overthrow.'

**NASB** 'But if you do go, do it, be strong for the battle; yet God will bring you down before the enemy, for God has power to help and to bring down.'

**NKJV** But if you go, be gone! Be strong in battle! Even so, God shall make you fall before the enemy; for God has power to help and to overthrow."

**NLT** If you let them go with your troops into battle, you will be defeated no matter how well you fight. God will overthrow you, for he has the power to help or to frustrate.'

## వచనము 9

అమజ్య దైవజనుని చూచి ఇశ్రాయేలువారి సైన్యమునకు నేనిచ్చిన రెండువందల మణిగుల వెండికి  
ఏమి చేసేదమని అడిగినందుకు దీనికంటే మరి యథికముగా యెహోవా నీకు ఇయ్యగలడని ఆ  
దైవజనుడు ప్రత్యుత్తరమిచ్చేను.

**KJV** And Amaziah said to the man of God, But what shall we do for the hundred talents which I have given to the army of Israel? And the man of God answered, The LORD is able to give thee much more than this.

**Amplified** And Amaziah said to the man of God, But what shall we do about the 100 talents which I have given to the army of Israel? The man of God answered, The Lord is able to give you much more than this.

**ESV** And Amaziah said to the man of God, "But what shall we do about the hundred talents that I have given to the army of Israel?" The man of God answered, "The LORD is able to give you much more than this."

**NIV** Amaziah asked the man of God, 'But what about the hundred talents I paid for these Israelite troops?' The man of God replied, 'The LORD can give you much more than that.'

**NASB** Amaziah said to the man of God, 'But what shall we do for the hundred talents which I have given to the troops of Israel?' And the man of God answered, 'The LORD has much more to give you than this.'

**NKJV** Then Amaziah said to the man of God, "But what shall we do about the hundred talents which I have given to the troops of Israel?" And the man of God answered, "The LORD is able to give you much more than this."

**NLT** Amaziah asked the man of God, 'But what should I do about the silver I paid to hire the army of Israel?' The man of God replied, 'The LORD is able to give you much more than this!'

## వచనము 10

అప్పుడు అమజ్య ఎఫ్రాయిములోనుండి తనయొద్దకు వచ్చిన సైన్యమును వేరుపరచి మీ యిండ్డకు తిరిగివెళ్లడని వారికి సెలవిచ్చెను; అందుకు వారి కోపము యూదావారిమీద బహుగా రగులుకొనెను, వారు ఉగ్రులై తమ యిండ్డకు తిరిగిపోయిరి.

**KJV** Then Amaziah separated them, to wit, the army that was come to him out of Ephraim, to go home again: wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in great anger.

**Amplified** So Amaziah discharged the army that came to him from Ephraim to go home. So their anger was greatly kindled against Judah; they returned home in fierce wrath.

**ESV** Then Amaziah discharged the army that had come to him from Ephraim to go home again. And they became very angry with Judah and returned home in fierce anger.

**NIV** So Amaziah dismissed the troops who had come to him from Ephraim and sent them home. They were furious with Judah and left for home in a great rage.

**NASB** Then Amaziah dismissed them, the troops which came to him from Ephraim, to go home; so their anger burned against Judah and they returned home in fierce anger.

**NKJV** So Amaziah discharged the troops that had come to him from Ephraim, to go back home. Therefore their anger was greatly aroused against Judah, and they returned home in great anger.

**NLT** So Amaziah discharged the hired troops and sent them back to Ephraim. This made them angry with Judah, and they returned home in a great rage.

## వచనము 11

అంతట అమజ్య ధైర్యము తెచ్చుకొని తన జనులతో కూడ బయలుదేరి ఉప్పుపల్లపు స్థలమునకు పోయి శేయారువారిలో పదివేలమందిని హతము చేసెను.

**KJV** And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.

**Amplified** And Amaziah took courage and led forth his people to the Valley of Salt and smote 10,000 of the men of Seir [Edom].

**ESV** But Amaziah took courage and led out his people and went to the Valley of Salt and struck down 10,000 men of Seir.

**NIV** Amaziah then marshaled his strength and led his army to the Valley of Salt, where he killed ten thousand men of Seir.

**NASB** Now Amaziah strengthened himself and led his people forth, and went to the Valley of Salt and struck down 10,000 of the sons of Seir.

**NKJV** Then Amaziah strengthened himself, and leading his people, he went to the Valley of Salt and killed ten thousand of the people of Seir.

**NLT** Then Amaziah summoned his courage and led his army to the Valley of Salt, where they killed ten thousand Edomite troops from Seir.

## వచనము 12

ప్రాణముతోనున్న మరి పదివేలమందిని యూదావారు చెరపట్టుకొని, వారిని ఒక పేటుమీదికి తీసికొనిపోయి ఆ పేటుమీదనుండి వారిని పడవేయగా వారు తుత్తునియలైపోయిరి.

**KJV** And other ten thousand left alive did the children of Judah carry away captive, and brought them unto the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they all were broken in pieces.

**Amplified** Another 10,000 the men of Judah captured alive and brought them to the top of a crag and cast them down from it, and they were all dashed to pieces.

**ESV** The men of Judah captured another 10,000 alive and took them to the top of a rock and threw them down from the top of the rock, and they were all dashed to pieces.

**NIV** The army of Judah also captured ten thousand men alive, took them to the top of a cliff and threw them down so that all were dashed to pieces.

**NASB** The sons of Judah also captured 10,000 alive and brought them to the top of the cliff and threw them down from the top of the cliff, so that they were all dashed to pieces.

**NKJV** Also the children of Judah took captive ten thousand alive, brought them to the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, so that they all were dashed in pieces.

**NLT** They captured another ten thousand and took them to the top of a cliff and threw them off, dashing them to pieces on the rocks below.

## వచనము 13

అయితే తనతోకూడ యుద్ధమునకు రావద్దని అమబ్బా తిరిగి పంపివేసిన సైనికులు షోఘోను మొదలుకొని బేత్తహోరోనువరకు ఉన్న యూదాపట్టణములమీద పడి వారిలో మూడు వేలమందిని హతముచేసి విస్తారమైన కొల్లసామ్య పట్టుకొనిపోయిరి.

**KJV** But the soldiers of the army which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria

even unto Bethhoron, and smote three thousand of them, and took much spoil.

**Amplified** But the soldiers of the band which Amaziah sent back, not allowing them to go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even to Beth-horон, and smote 3,000 [men] and took much spoil.

**ESV** But the men of the army whom Amaziah sent back, not letting them go with him to battle, raided the cities of Judah, from Samaria to Beth-horон, and struck down 3,000 people in them and took much spoil.

**NIV** Meanwhile the troops that Amaziah had sent back and had not allowed to take part in the war raided Judean towns from Samaria to Beth Horon. They killed three thousand people and carried off great quantities of plunder.

**NASB** But the troops whom Amaziah sent back from going with him to battle, raided the cities of Judah, from Samaria to Beth-horон, and struck down 3,000 of them and plundered much spoil.

**NKJV** But as for the soldiers of the army which Amaziah had discharged, so that they would not go with him to battle, they raided the cities of Judah from Samaria to Beth Horon, killed three thousand in them, and took much spoil.

**NLT** Meanwhile, the hired troops that Amaziah had sent home raided several of the towns of Judah between Samaria and Beth-horон, killing three thousand people and carrying off great quantities of plunder.

## వచనము 14

అమజ్య ఎదోమీయులను ఓడించి తిరిగివచ్చిన తరువాత అతడు శేయారువారి దేవతలను

తీసికొనివచ్చి తనకు దేవతలుగా నిలపి వాటికి నమస్కరించి ధూపము వేసెను.

**KJV** Now it came to pass, after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up to be his gods, and bowed down himself before them, and burned incense unto them.

**Amplified** After Amaziah came back from the slaughter of the Edomites, he brought their gods and set them up to be his gods and bowed before them and burned incense to them.

**ESV** After Amaziah came from striking down the Edomites, he brought the gods of the men of Seir and set them up as his gods and worshiped them, making offerings to them.

**NIV** When Amaziah returned from slaughtering the Edomites, he brought back the gods of the people of Seir. He set them up as his own gods, bowed down to them and burned sacrifices to them.

**NASB** Now after Amaziah came from slaughtering the Edomites, he brought the gods of the sons of Seir, set them up as his gods, bowed down before them and burned incense to them.

**NKJV** Now it was so, after Amaziah came from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the people of Seir, set them up to be his gods, and bowed down before them and burned incense to them.

**NLT** When King Amaziah returned from defeating the Edomites, he brought with him idols taken from the people of Seir. He set them up as his own gods, bowed down in front of them, and presented sacrifices to them!

## వచనము 15

అందుకొరకు యెహోవా కోపము అమజ్య మీద రగులుకొనెను. ఆయన అతనియెద్దకు ప్రవక్తను ఒకని పంపగా అతడు నీచేతిలోనుండి తమ జనులను విడిపింప శక్తిలేని దేవతలయొద్ద నీవెందుకు విచారణ చేయుదువని అమజ్యతో ననెను.

**KJV** Wherefore the anger of the LORD was kindled against Amaziah, and he sent unto him a prophet, which said unto him, Why hast thou sought after the gods of the people, which could not deliver their own people out of thine hand?

**Amplified** So the anger of the Lord was kindled against Amaziah, and He sent to him a prophet, who said, Why have you sought after the gods of the people, which could not deliver their own people out of your hand?

**ESV** Therefore the LORD was angry with Amaziah and sent to him a prophet, who said to him, "Why have you sought the gods of a people who did not deliver their own people from your hand?"

**NIV** The anger of the LORD burned against Amaziah, and he sent a prophet to him, who said, 'Why do you consult this people's gods, which could not save their own people from your hand?'

**NASB** Then the anger of the LORD burned against Amaziah, and He sent him a prophet who said to him, 'Why have you sought the gods of the people who have not delivered their own people from your hand?'

**NKJV** Therefore the anger of the LORD was aroused against Amaziah, and He sent him a prophet who said to him, "Why have you sought the gods of the people, which could not rescue their own people from your hand?"

**NLT** This made the LORD very angry, and he sent a prophet to ask, 'Why have you worshiped gods who could not even save their own people from you?'

## వచనము 16

అతడు అమజ్యాతో మాటలాడుచుండగా రాజు అతని చూచి నీవు రాజుయొక్క ఆలోచనకర్తలలో ఒకడవైతివా? ఊరకొనుము; నేను నిన్ను చంపనేల అని చెప్పగా ఆ ప్రవక్త నీవు ఈలాగున చేసి నా ఆలోచనను అంగీకరింపకపోవుట చూచి దేవుడు నిన్ను నశింపజేయనుద్దేశించి యున్నాడని నాకు తెలియునని చెప్పి యూరకొనెను.

**KJV** And it came to pass, as he talked with him, that the king said unto him, Art thou made of the king's counsel? forbear; why shouldest thou be smitten? Then the prophet forbore, and said, I know that God hath determined to destroy thee, because thou hast done this, and hast not hearkened unto my counsel.

**Amplified** As he was talking, the king said to him, Have we made you the king's counselor? Stop it! Why should you be put to death? The prophet stopped but said, I know that God has determined to destroy you, because you have done this and ignored my counsel.

**ESV** But as he was speaking, the king said to him, "Have we made you a royal counselor? Stop! Why should you be struck down?" So the prophet stopped, but said, "I know that God has determined to destroy you, because you have done this and have not listened to my counsel."

**NIV** While he was still speaking, the king said to him, 'Have we appointed you an adviser to the king? Stop! Why be struck down?' So the prophet stopped but said, 'I know that God has determined to destroy you, because you have done this and have not listened to my counsel.'

**NASB** As he was talking with him, the king said to him, 'Have we appointed you a royal counselor? Stop! Why should you be struck down?' Then the prophet stopped and said, 'I know that God has planned to destroy you, because you have done this and have not listened to my counsel.'

**NKJV** So it was, as he talked with him, that the king said to him, "Have we made you the king's counselor? Cease! Why should you be killed?" Then the prophet ceased, and said, "I know that God has determined to destroy you, because you have done this and have not heeded my advice."

**NLT** But the king interrupted him and said, 'Since when have I asked your advice? Be quiet now before I have you killed!' So the prophet left with this warning: 'I know that God has determined to destroy you because you have done this and have not accepted my counsel.'

అప్పుడు యూదారాజైన అమజ్య ఆలోచన చేసికొని రఘ్య మనము ఒకరి ముఖమును ఒకరము చూచుకొందమని యెహూకు పుట్టిన యెహోయాహజు కుమారుడును ఇర్శాయేలు రాజునైన యెహోయాహనోద్దకు వర్తమానము పంపెను.

**KJV** Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us see one another in the face.

**Amplified** Then Amaziah king of Judah took counsel and sent to Jehoash son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come [to battle], let us look one another in the face.

**ESV** Then Amaziah king of Judah took counsel and sent to Joash the son of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel, saying, "Come, let us look one another in the face."

**NIV** After Amaziah king of Judah consulted his advisers, he sent this challenge to Jehoash son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel: 'Come, meet me face to face.'

**NASB** Then Amaziah king of Judah took counsel and sent to Joash the son of Jehoahaz the son of Jehu, the king of Israel, saying, 'Come, let us face each other.'

**NKJV** Now Amaziah king of Judah asked advice and sent to Joash the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, "Come, let us face one another in battle."

**NLT** After consulting with his advisers, King Amaziah of Judah sent this challenge to Israel's king Jehoash, the son of Jehoahaz and grandson of Jehu: 'Come and meet me in battle!'

## వచనము 18

కాగా ఇర్శాయేలురాజైన యెహోయాహను యూదారాజైన అమజ్యకు ఈలాగు తిరుగ వర్తమానము పంపెను నీ కుమారెను నా కుమారునికిమైని లెబానోనులోనున్న ముండ్లచెట్టు లెబానోనులోనున్న దేవదారు వృక్షమునకు వర్తమానము పంపగా లెబానోనులో సంచరించు ఒక దుష్టమృగము ఆ ముండ్లచెట్టును త్రాక్కివేసెను.

**KJV** And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trode down the thistle.

**Amplified** Jehoash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, A little thistle in Lebanon sent to a great cedar in Lebanon, saying, Give your daughter to my son as wife. And a wild beast of Lebanon passed by and trampled down the thistle.

**ESV** And Joash the king of Israel sent word to Amaziah king of Judah, "A thistle on Lebanon sent to a cedar on Lebanon, saying, 'Give your daughter to my son for a wife,' and a wild beast of Lebanon passed by and trampled down the thistle.

**NIV** But Jehoash king of Israel replied to Amaziah king of Judah: 'A thistle in Lebanon sent a message to a cedar in Lebanon, 'Give your daughter to my son in marriage.' Then a wild beast in Lebanon came along and trampled the thistle underfoot.

**NASB** Joash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, 'The thorn bush which was in Lebanon sent to the cedar which was in Lebanon, saying, 'Give your daughter to my son in marriage.' But there passed by a wild beast that was in Lebanon and trampled the thorn bush.

**NKJV** And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, "The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, "Give your daughter to my son as wife"; and a wild beast that was in Lebanon passed by and trampled the thistle.

**NLT** But King Jehoash of Israel replied to King Amaziah of Judah with this story: 'Out in the Lebanon mountains, a thistle sent a message to a mighty cedar tree: 'Give your daughter in marriage to my son.' But just then a wild animal came by and stepped on the thistle, crushing it!

## వచనము 19

నేను ఎదోమీయులను ఓడించితిని గడా యని నీవనుకొనుచున్నావు; నీ హృదయము నీవు గర్వించి ప్రగల్భములాడునట్లు చేయుచున్నది; యింటియెద్ద నిలిచియుండుము; నీవు నా జోలికి వచ్చి కీడు తెచ్చుకొనుట యెందుకు? నీవను నీతోకూడ యూదావారును అపజయమొందుట యెందుకు?

**KJV** Thou sayest, Lo, thou hast smitten the Edomites; and thine heart lifteth thee up to boast: abide now at home; why shouldest thou meddle to thine hurt, that thou shouldest fall, even thou, and Judah with thee?

**Amplified** You say, See, [I] have smitten Edom! Your heart lifts you up to boast. Stay at home; why should you meddle [and court disaster], so you will fall and Judah with you?

**ESV** You say, 'See, I have struck down Edom,' and your heart has lifted you up in boastfulness. But now stay at home. Why should you provoke trouble so that you fall, you and Judah with you?"

**NIV** You say to yourself that you have defeated Edom, and now you are arrogant and proud. But stay at home! Why ask for trouble and cause your own downfall and that of Judah also?'

**NASB** 'You said, 'Behold, you have defeated Edom.' And your heart has become proud in boasting. Now stay at home; for why should you provoke trouble so that you, even you, would fall and Judah with you?'

**NKJV** Indeed you say that you have defeated the Edomites, and your heart is lifted up to boast. Stay at home now; why should you meddle with trouble, that you should fall--you and Judah with you?"

**NLT** You may be very proud of your conquest of Edom, but my advice is to stay home. Why stir up trouble that will bring disaster on you and the people of Judah?'

## వచనము 20

జనులు ఎదోమీయుల దేవతలయ్యెద్ద విచారణ చేయుచు వచ్చిరి గనుక వారి శత్రువులచేతికి వారు  
అప్పగింపబడునట్లు దేవుని ప్రేరణవలన అమజ్యా ఆ వర్తమానమును అంగీకరింపకపోయెను.

**KJV** But Amaziah would not hear; for it came of God, that he might deliver them into the hand of their enemies, because they sought after the gods of Edom.

**Amplified** But Amaziah would not hear, for it came from God, that He might deliver Judah into the hands of their enemies, because they sought after the gods of Edom.

**ESV** But Amaziah would not listen, for it was of God, in order that he might give them into the hand of their enemies, because they had sought the gods of Edom.

**NIV** Amaziah, however, would not listen, for God so worked that he might hand them over to Jehoash, because they sought the gods of Edom.

**NASB** But Amaziah would not listen, for it was from God, that He might deliver them into the hand of Joash because they had sought the gods of Edom.

**NKJV** But Amaziah would not heed, for it came from God, that He might give them into the hand of their enemies, because they sought the gods of Edom.

**NLT** But Amaziah would not listen, for God was arranging to destroy him for worshiping the gods of Edom.

## వచనము 21

ఇశ్రాయేలు రాజైన యోహాష బయలుదేరగా యూదా దేశమునకు చేరిన బేత్తెమెషులో అతడును  
యూదా రాజైన అమజ్యాయును ఒకరి ముఖము ఒకరు చూచుకొనిరి.

**KJV** So Joash the king of Israel went up; and they saw one another in the face, both he and Amaziah king of Judah, at Bethshemesh, which belongeth to Judah.

**Amplified** So Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah faced one another at Beth-shemesh of Judah.

**ESV** So Joash king of Israel went up, and he and Amaziah king of Judah faced one another in battle at Beth-shemesh, which belongs to Judah.

**NIV** So Jehoash king of Israel attacked. He and Amaziah king of Judah faced each other at Beth Shemesh in Judah.

**NASB** So Joash king of Israel went up, and he and Amaziah king of Judah faced each other at Beth-shemesh, which belonged to Judah.

**NKJV** So Joash king of Israel went out; and he and Amaziah king of Judah faced one another at Beth Shemesh, which belongs to Judah.

**NLT** So King Jehoash of Israel mobilized his army against King Amaziah of Judah. The two armies drew up their battle lines at Beth-shemesh in Judah.

## వచనము 22

యూదావారు ఇశ్రాయేలువారియెదుట నిలువలేక ఓడిపోగా ప్రతివాడును తన తన గుడారమునకు  
పారిపోయెను.

**KJV** And Judah was put to the worse before Israel, and they fled every man to his tent.

**Amplified** And Judah was defeated before Israel, and they fled every man to his tent.

**ESV** And Judah was defeated by Israel, and every man fled to his home.

**NIV** Judah was routed by Israel, and every man fled to his home.

**NASB** Judah was defeated by Israel, and they fled each to his tent.

**NKJV** And Judah was defeated by Israel, and every man fled to his tent.

**NLT** Judah was routed by the army of Israel, and its army scattered and fled for home.

## వచనము 23

అప్పుడు ఇశ్రాయేలురాజైన యోహాష యోహాజునకు పుట్టిన యోవాషు కుమారుడును  
యూదారాజునైన అమజ్యాను బేత్తెమెషులో పట్టుకొని యేరూషాలేమునకు తీసికొనివచ్చి, యేరూషాలేము

ప్రాకారమును ఎఫ్సోయిము గుమ్మము మొదలుకొని మూలగుమ్మమువరకు నాలుగువందల మూరల  
పొడుగున పడగొట్టెను.

**KJV** And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Bethshemesh, and brought him to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

**Amplified** And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh and brought him to Jerusalem and broke down the wall of Jerusalem from the Ephraim Gate to the Corner Gate, 400 cubits.

**ESV** And Joash king of Israel captured Amaziah king of Judah, the son of Joash, son of Ahaziah, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem and broke down the wall of Jerusalem for 400 cubits, from the Ephraim Gate to the Corner Gate.

**NIV** Jehoash king of Israel captured Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Ahaziah, at Beth Shemesh. Then Jehoash brought him to Jerusalem and broke down the wall of Jerusalem from the Ephraim Gate to the Corner Gate--a section about six hundred feet long.

**NASB** Then Joash king of Israel captured Amaziah king of Judah, the son of Joash the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem and tore down the wall of Jerusalem from the Gate of Ephraim to the Corner Gate, 400 cubits.

**NKJV** Then Joash the king of Israel captured Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth Shemesh; and he brought him to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the Gate of Ephraim to the Corner Gate--four hundred cubits.

**NLT** King Jehoash of Israel captured King Amaziah of Judah at Beth-shemesh and brought him back to Jerusalem. Then Jehoash ordered his army to demolish six hundred feet of Jerusalem's wall, from the Ephraim Gate to the Corner Gate.

## వచనము 24

అతడు దేవుని మందిరములో ఓబేదదోము నౌర్దనున్న వెండియంతయు బంగారమంతయు  
ఉపకరణములన్నియు రాజు నగరునందున్న సామ్యును కుదవపెట్టబడినవారిని తీసికొని పోష్టొనునకు  
తిరిగివెళ్లెను.

**KJV** And he took all the gold and the silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obededom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.

**Amplified** And he took all the gold, the silver, and all the vessels found in God's house with [the doorkeeper] Obed-edom, and the treasures of the king's house and hostages also, and returned to Samaria.

**ESV** And he seized all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of God, in the care of Obed-edom. He seized also the treasures of the king's house, also hostages, and he returned to Samaria.

**NIV** He took all the gold and silver and all the articles found in the temple of God that had been in the care of Obed-Edom, together with the palace treasures and the hostages, and returned to Samaria.

**NASB** He took all the gold and silver and all the utensils which were found in the house of God with Obed-edom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.

**NKJV** And he took all the gold and silver, all the articles that were found in the house of God with Obed-Edom, the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.

**NLT** He carried off all the gold and silver and all the utensils from the Temple of God that had been in the care of Obed-edom. He also seized the treasures of the royal palace, along with hostages, and then returned to Samaria.

## వచనము 25

ఇశ్రాయేలు రాజును యెహోయాహోజు కుమారుడునైన యెహోయాపు మరణమైన తరువాత యూదా

రాజును యోవాపు కుమారుడునైన అమజ్య పదునయిదు సంవత్సరములు బ్రదికెను.

**KJV** And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

**Amplified** And Amaziah son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

**ESV** Amaziah the son of Joash, king of Judah, lived fifteen years after the death of Joash the son of Jehoahaz, king of Israel.

**NIV** Amaziah son of Joash king of Judah lived for fifteen years after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel.

**NASB** And Amaziah, the son of Joash king of Judah, lived fifteen years after the death of Joash, son of Jehoahaz, king of Israel.

**NKJV** Amaziah the son of Joash, king of Judah, lived fifteen years after the death of Joash the son of Jehoahaz, king of Israel.

**NLT** King Amaziah of Judah lived on for fifteen years after the death of King Jehoash of Israel.

## వచనము 26

అమజ్య చేసిన యితర కార్యములు యూదా ఇశ్రాయేలు రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నవి.

**KJV** Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, are they not written in the book of the kings of Judah and Israel?

**Amplified** The rest of the acts of Amaziah, from first to last, are they not written in the Book of the Kings of Judah and Israel?

**ESV** Now the rest of the deeds of Amaziah, from first to last, are they not written in the Book of the Kings of Judah and Israel?

**NIV** As for the other events of Amaziah's reign, from beginning to end, are they not written in the book of the kings of Judah and Israel?

**NASB** Now the rest of the acts of Amaziah, from first to last, behold, are they not written in the Book of the Kings of Judah and Israel?

**NKJV** Now the rest of the acts of Amaziah, from first to last, indeed are they not written in the book of the kings of Judah and Israel?

**NLT** The rest of the events of Amaziah's reign, from beginning to end, are recorded in 'The Book of the Kings of Judah and Israel.'

## వచనము 27

అమజ్య యెహోవాను అనుసరించుట మానివేసిన తరువాత జనులు యొరూషలేములో అతనిమీద  
కుట్టచేయగా అతడు లాకీషునకు పారిపోయెను.

**KJV** Now after the time that Amaziah did turn away from following the LORD they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent to Lachish after him, and slew him there.

**Amplified** Now after Amaziah turned away from the Lord, they made a conspiracy against him in Jerusalem, and he fled to Lachish. But they sent to Lachish and slew him there.

**ESV** From the time when he turned away from the LORD they made a conspiracy against him in Jerusalem, and he fled to Lachish. But they sent after him to Lachish and put him to death there.

**NIV** From the time that Amaziah turned away from following the LORD, they conspired against him in Jerusalem and he fled to Lachish, but they sent men after him to Lachish and killed him there.

**NASB** From the time that Amaziah turned away from following the LORD they conspired against him in Jerusalem, and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish and killed him there.

**NKJV** After the time that Amaziah turned away from following the LORD, they made a conspiracy against him in Jerusalem, and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish and killed him there.

**NLT** After Amaziah turned away from the LORD, there was a conspiracy against his life in Jerusalem, and he fled to Lachish. But his enemies sent assassins after him, and they killed him there.

## వచనము 28

అయితే వారు అతని వెనుక లాకీషునకు మనుష్యులను పంపి అతని ఆక్రూడ చంపి, గుళ్ళములమీద అతని శవము ఎక్కించి తీసికొనివచ్చి యూదాపట్టణమందు అతని తండ్రులయ్యెద్ద అతని పాతిపెట్టిరి.

**KJV** And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.

**Amplified** And they brought him upon horses and buried him with his fathers in the City of [David in] Judah.

**ESV** And they brought him upon horses, and he was buried with his fathers in the city of David.

**NIV** He was brought back by horse and was buried with his fathers in the City of Judah.

**NASB** Then they brought him on horses and buried him with his fathers in the city of Judah.

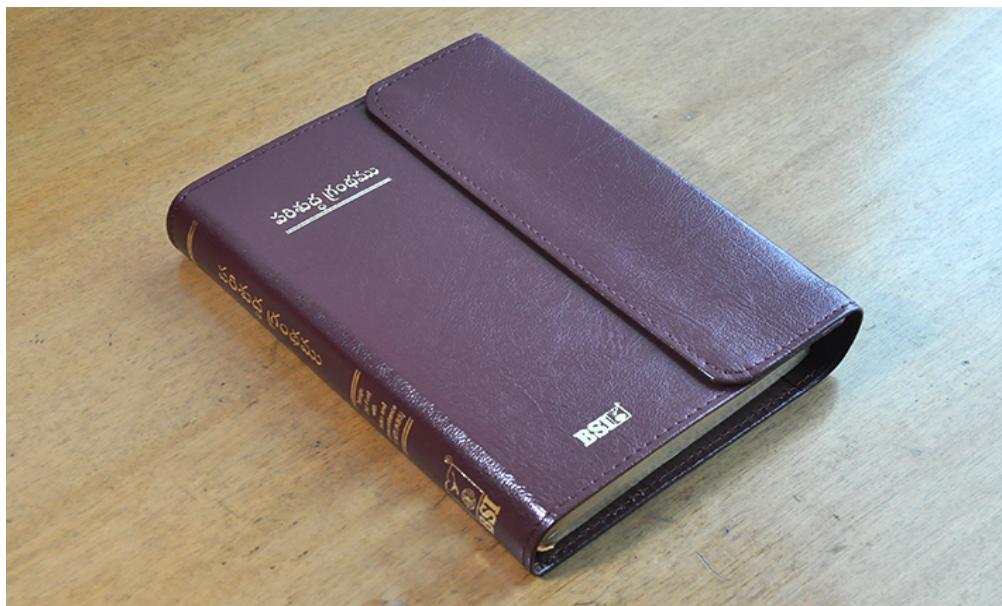
**NKJV** Then they brought him on horses and buried him with his fathers in the City of Judah.

**NLT** They brought him back to Jerusalem on a horse, and he was buried with his ancestors in the City of David.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 26  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అంతట యూదా జనులందరును పదునారేండ్లవాడైన ఉజ్జియాను తీసికొని అతని తండ్రియైన  
అమబ్బకు బదులుగా రాజుగా నియమించిరి.

**KJV** Then all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

**Amplified** THEN ALL the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah.

**ESV** And all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

**NIV** Then all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah.

**NASB** And all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the place of his father Amaziah.

**NKJV** Now all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

**NLT** The people of Judah then crowned Amaziah's sixteen-year-old son, Uzziah, as their next king.

## వచనము 2

అతడు ఎలతును కట్టించి, రాజగు తన తండ్రి అతని పితరులతోకూడ నిద్రించిన తరువాత అది  
యూదావారికి తిరిగి వచ్చునట్లు చేసెను.

**KJV** He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

**Amplified** He built Eloth and restored it to Judah after Amaziah slept with his fathers.

**ESV** He built Elath and restored it to Judah, after the king slept with his fathers.

**NIV** He was the one who rebuilt Elath and restored it to Judah after Amaziah rested with his fathers.

**NASB** He built Eloth and restored it to Judah after the king slept with his fathers.

**NKJV** He built Elath and restored it to Judah, after the king rested with his fathers.

**NLT** After his father's death, Uzziah rebuilt the town of Elath and restored it to Judah.

## వచనము 3

ఉజ్జియా యేలనారంభించినప్పుడు పదునారేండ్లవాడై యెరూషాలేములో ఏబది రెండు సంవత్సరములు

ఏలెను; అతని తల్లి యెరూషాలేము కాపురస్తూరాలు, అమె పేరు యెకొల్యా.

**KJV** Sixteen years old was Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem. His mother's name also was Jecoliah of Jerusalem.

**Amplified** Uzziah was sixteen years old when he began his fifty-two-year reign in Jerusalem. His mother was Jecoliah of Jerusalem.

**ESV** Uzziah was sixteen years old when he began to reign, and he reigned fifty-two years in Jerusalem. His mother's name was Jecoliah of Jerusalem.

**NIV** Uzziah was sixteen years old when he became king, and he reigned in Jerusalem fifty-two years. His mother's name was Jecoliah; she was from Jerusalem.

**NASB** Uzziah was sixteen years old when he became king, and he reigned fifty-two years in Jerusalem; and his mother's name was Jechiliah of Jerusalem.

**NKJV** Uzziah was sixteen years old when he became king, and he reigned fifty-two years in Jerusalem. His mother's name was Jecholiah of Jerusalem.

**NLT** Uzziah was sixteen when he became king, and he reigned in Jerusalem fifty-two years. His mother was Jecoliah, from Jerusalem.

## వచనము 4

అతడు తన తండ్రియైన అమజ్యా చర్య యంతటి ప్రకారము యెహోవా దృష్టికి యథార్తముగా

ప్రవర్తించెను.

**KJV** And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah did.

**Amplified** He did right in the Lord's sight, to the extent of all that his father Amaziah had done.

**ESV** And he did what was right in the eyes of the LORD, according to all that his father Amaziah had done.

**NIV** He did what was right in the eyes of the LORD, just as his father Amaziah had done.

**NASB** He did right in the sight of the LORD according to all that his father Amaziah had done.

**NKJV** And he did what was right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah had done.

**NLT** He did what was pleasing in the LORD's sight, just as his father, Amaziah, had done.

## వచనము 5

దేవుని ప్రత్యక్షత విషయమందు తెలివికలిగిన జెకర్యా దినములలో అతడు దేవుని ఆశ్రయించెను, అతడు యొప్పోవాను ఆశ్రయించినంత కాలము దేవుడు అతని వర్ధిల్పజేసెను.

**KJV** And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and as long as he sought the LORD, God made him to prosper.

**Amplified** He set himself to seek God in the days of Zechariah, who instructed him in the things of God; and as long as he sought (inquired of, yearned for) the Lord, God made him prosper.

**ESV** He set himself to seek God in the days of Zechariah, who instructed him in the fear of God, and as long as he sought the LORD, God made him prosper.

**NIV** He sought God during the days of Zechariah, who instructed him in the fear of God. As long as he sought the LORD, God gave him success.

**NASB** He continued to seek God in the days of Zechariah, who had understanding through the vision of God; and as long as he sought the LORD, God prospered him.

**NKJV** He sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God; and as long as he sought the LORD, God made him prosper.

**NLT** Uzziah sought God during the days of Zechariah, who instructed him in the fear of God. And as long as the king sought the LORD, God gave him success.

## వచనము 6

అతడు బయలుదేరి ఫిలిషీయులతో యుద్ధముచేసి గాతు ప్రాకారమును యచ్చె ప్రాకారమును అప్పోదు ప్రాకారమును పడగాట్టి, అప్పోదు దేశములోను ఫిలిషీయుల ప్రదేశములలోను ప్రాకారపురములను కట్టించెను.

**KJV** And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities about Ashdod, and among the Philistines.

**Amplified** He went out against the Philistines and broke down the walls of Gath, of Jabneh, and of Ashdod, and built cities near Ashdod and elsewhere among the Philistines.

**ESV** He went out and made war against the Philistines and broke through the wall of Gath and the wall of Jabneh and the wall of Ashdod, and he built cities in the territory of Ashdod and elsewhere among the Philistines.

**NIV** He went to war against the Philistines and broke down the walls of Gath, Jabneh and Ashdod. He then rebuilt towns near Ashdod and elsewhere among the Philistines.

**NASB** Now he went out and warred against the Philistines, and broke down the wall of Gath and the wall of Jabneh and the wall of Ashdod; and he built cities in the area of Ashdod and among the Philistines.

**NKJV** Now he went out and made war against the Philistines, and broke down the wall of Gath, the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod; and he built cities around Ashdod and among the Philistines.

**NLT** He declared war on the Philistines and broke down the walls of Gath, Jabneh, and Ashdod. Then he built new towns in the Ashdod area and in other parts of Philistia.

## వచనము 7

ఫిలిష్టీయులతోను గూర్చయలులో నివసించిన అరబీయులతోను మెహూనీయులతోను అతడు  
యుద్ధము చేయగా దేవుడు అతనికి సహాయము చేసేను.

**KJV** And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gurbaal, and the Meunims.

**Amplified** And God helped him against the Philistines, and the Arabs who dwelt in Gur-baal and the Meunites.

**ESV** God helped him against the Philistines and against the Arabians who lived in Gurbaal and against the Meunites.

**NIV** God helped him against the Philistines and against the Arabs who lived in Gur Baal and against the Meunites.

**NASB** God helped him against the Philistines, and against the Arabians who lived in Gur-baal, and the Meunites.

**NKJV** God helped him against the Philistines, against the Arabians who lived in Gur Baal, and against the Meunites.

**NLT** God helped him not only with his wars against the Philistines, but also in his battles with the Arabs of Gur and in his wars with the Meunites.

## వచనము 8

అమోనీయులు ఉజ్జియాకు పన్నిచ్చువారైరి. అతడు అధికముగా బలాభివృద్ధినొందెను గనుక అతని కీర్తి ఐగువు మార్గ ప్రదేశములన్నటను వ్యాపించెను.

**KJV** And the Ammonites gave gifts to Uzziah: and his name spread abroad even to the entering in of Egypt; for he strengthened himself exceedingly.

**Amplified** The Ammonites paid tribute to Uzziah, and his fame spread abroad even to the border of Egypt, for he became very strong.

**ESV** The Ammonites paid tribute to Uzziah, and his fame spread even to the border of Egypt, for he became very strong.

**NIV** The Ammonites brought tribute to Uzziah, and his fame spread as far as the border of Egypt, because he had become very powerful.

**NASB** The Ammonites also gave tribute to Uzziah, and his fame extended to the border of Egypt, for he became very strong.

**NKJV** Also the Ammonites brought tribute to Uzziah. His fame spread as far as the entrance of Egypt, for he became exceedingly strong.

**NLT** The Meunites paid annual tribute to him, and his fame spread even to Egypt, for he had become very powerful.

## వచనము 9

మరియు ఉజ్జియా యొరూష్లేములో మూలగుమ్మము దగ్గరను, పల్లవస్థలముల గుమ్మము దగ్గరను, ప్రాకారపు మూలదగ్గరను, దుర్ధములను కట్టించి గుమ్మములు దిట్టపరచెను.

**KJV** Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning of the wall, and fortified them.

**Amplified** Also Uzziah built towers in Jerusalem at the Corner Gate, the Valley Gate, and at the angle of the wall, and fortified them.

**ESV** Moreover, Uzziah built towers in Jerusalem at the Corner Gate and at the Valley Gate and at the Angle, and fortified them.

**NIV** Uzziah built towers in Jerusalem at the Corner Gate, at the Valley Gate and at the angle of the wall, and he fortified them.

**NASB** Moreover, Uzziah built towers in Jerusalem at the Corner Gate and at the Valley Gate and at the corner buttress and fortified them.

**NKJV** And Uzziah built towers in Jerusalem at the Corner Gate, at the Valley Gate, and at the corner buttress of the wall; then he fortified them.

**NLT** Uzziah built fortified towers in Jerusalem at the Corner Gate, at the Valley Gate, and at the angle in the wall.

## వచనము 10

అదియుగాక షేఫేలా ప్రదేశములోను మైదాన ప్రదేశములోను అతనికి విస్తారమైన పశువులుండగా అతడు అరణ్యములో దుర్గములు కట్టించి అనేకమైన బావులు త్రవ్యించెను. వ్యవసాయమందు అతడు అపేక్షగలవాడు గనుక పర్వతములలోను కర్కెలులోను అతనికి వ్యవసాయకులను ద్రాక్షతోట వనివారును కలిగియుండిరి.

**KJV** Also he built towers in the desert, and digged many wells: for he had much cattle, both in the low country, and in the plains: husbandmen also, and vine dressers in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandry.

**Amplified** Also he built towers in the wilderness and hewed out many cisterns, for he had much livestock, both in the lowlands and in the tableland. And he had farmers and vinedressers in the hills and in the fertile fields [of Carmel], for he loved farming.

**ESV** And he built towers in the wilderness and cut out many cisterns, for he had large herds, both in the Shephelah and in the plain, and he had farmers and vinedressers in the hills and in the fertile lands, for he loved the soil.

**NIV** He also built towers in the desert and dug many cisterns, because he had much livestock in the foothills and in the plain. He had people working his fields and vineyards in the hills and in the fertile lands, for he loved the soil.

**NASB** He built towers in the wilderness and hewed many cisterns, for he had much livestock, both in the lowland and in the plain. He also had plowmen and vinedressers in the hill country and the fertile fields, for he loved the soil.

**NKJV** Also he built towers in the desert. He dug many wells, for he had much livestock, both in the lowlands and in the plains; he also had farmers and vinedressers in the mountains and in Carmel, for he loved the soil.

**NLT** He also constructed forts in the wilderness and dug many water cisterns, because he kept great herds of livestock in the foothills of Judah and on the plains. He was also a man who loved the soil. He had many workers who cared for his farms and vineyards, both on the hillsides and in the fertile valleys.

వచనము 11

యుద్ధమునకు ఉజ్జియాకు సైన్యము కలిగియుండెను; అందులోని యోధులు రాజు అధిపతులలో హనన్య అనువాని చేతిక్రిందనుండిరి. ఖజానాదారుడగు మయశేయాయు ప్రథానమంత్రియగు యేహీయేలును వారి లెక్క ఎంతైనది చూచి వారిని పటూలముగా ఏర్పరచువారై యుండిరి.

**KJV** Moreover Uzziah had an host of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, one of the king's captains.

**Amplified** And Uzziah had a combat army for waging war by regiments according to the number as recorded by Jeiel the secretary and Maaseiah the officer under the direction of Hananiah, one of the king's commanders.

**ESV** Moreover, Uzziah had an army of soldiers, fit for war, in divisions according to the numbers in the muster made by Jeiel the secretary and Maaseiah the officer, under the direction of Hananiah, one of the king's commanders.

**NIV** Uzziah had a well-trained army, ready to go out by divisions according to their numbers as mustered by Jeiel the secretary and Maaseiah the officer under the direction of Hananiah, one of the royal officials.

**NASB** Moreover, Uzziah had an army ready for battle, which entered combat by divisions according to the number of their muster, prepared by Jeiel the scribe and Maaseiah the official, under the direction of Hananiah, one of the king's officers.

**NKJV** Moreover Uzziah had an army of fighting men who went out to war by companies, according to the number on their roll as prepared by Jeiel the scribe and Maaseiah the officer, under the hand of Hananiah, one of the king's captains.

**NLT** Uzziah had an army of well-trained warriors, ready to march into battle, unit by unit. This great army of fighting men had been mustered and organized by Jeiel, the secretary of the army, and his assistant, Maaseiah. They were under the direction of Hananiah, one of the king's officials.

## వచనము 12

వారి పితరుల యిండ్ల పెద్దల సంఖ్యనుబట్టి పరాక్రమశాలులు రెండువేల ఆరువందల మందిష్టేరి.

**KJV** The whole number of the chief of the fathers of the mighty men of valour were two thousand and six hundred.

**Amplified** The whole number of the heads of fathers' houses of mighty men of valor was 2,600.

**ESV** The whole number of the heads of fathers' houses of mighty men of valor was 2,600.

**NIV** The total number of family leaders over the fighting men was 2,600.

**NASB** The total number of the heads of the households, of valiant warriors, was 2,600.

**NKJV** The total number of chief officers of the mighty men of valor was two thousand six hundred.

**NLT** Twenty-six hundred clan leaders commanded these regiments of seasoned warriors.

### వచనము 13

రాజునకు సహాయము చేయుటకై శత్రువులతో యుద్ధము చేయుటయందు పేరుపొందిన

పరాక్రమశాలులైన మూడులక్షల ఏడు వేల ఐదువందలమంది గల సైన్యము వారిచేతిక్రింద ఉండెను.

**KJV** And under their hand was an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

**Amplified** Under their command was an army of 307,500 who could fight with mighty power to help the king against the enemy.

**ESV** Under their command was an army of 307,500, who could make war with mighty power, to help the king against the enemy.

**NIV** Under their command was an army of 307,500 men trained for war, a powerful force to support the king against his enemies.

**NASB** Under their direction was an elite army of 307,500, who could wage war with great power, to help the king against the enemy.

**NKJV** And under their authority was an army of three hundred and seven thousand five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

**NLT** The army consisted of 307,500 men, all elite troops. They were prepared to assist the king against any enemy.

### వచనము 14

ఉజ్జీయా యా సైన్యమంతటికి డాళ్లను ఈపెలను శిరస్తాణములను కవచములను విల్లులను వడిసెలలను

చేయించెను.

**KJV** And Uzziah prepared for them throughout all the host shields, and spears, and helmets, and habergeons, and bows, and slings to cast stones.

**Amplified** Uzziah prepared for all the army shields, spears, helmets, coats of mail, bows, and stones to sling.

**ESV** And Uzziah prepared for all the army shields, spears, helmets, coats of mail, bows, and stones for slinging.

**NIV** Uzziah provided shields, spears, helmets, coats of armor, bows and slingstones for the entire army.

**NASB** Moreover, Uzziah prepared for all the army shields, spears, helmets, body armor, bows and sling stones.

**NKJV** Then Uzziah prepared for them, for the entire army, shields, spears, helmets, body armor, bows, and slings to cast stones.

**NLT** Uzziah provided the entire army with shields, spears, helmets, coats of mail, bows, and sling stones.

## వచనము 15

మరియు అతడు అంబులనేమి పెద్ద రాళ్లనేమి ప్రయోగించుటకై ఉపాయశాలులు కల్పించిన యంత్రములను యెరూపులేములో చేయించి దుర్గములలోను బురుజులలోను ఉంచెను. అతడు స్థిరపడువరకు అతనికి ఆశ్చర్యకరమైన సహాయము కలిగెను గనుక అతని కీర్తి దూరముగా వ్యాపించెను.

**KJV** And he made in Jerusalem engines, invented by cunning men, to be on the towers and upon the bulwarks, to shoot arrows and great stones withal. And his name spread far abroad; for he was marvellously helped, till he was strong.

**Amplified** In Jerusalem he made machines invented by skillful men to be on the towers and the [corner] bulwarks, with which to shoot arrows and great stones. And his fame spread far, for he was marvelously helped till he was strong.

**ESV** In Jerusalem he made engines, invented by skillful men, to be on the towers and the corners, to shoot arrows and great stones. And his fame spread far, for he was marvelously helped, till he was strong.

**NIV** In Jerusalem he made machines designed by skillful men for use on the towers and on the corner defenses to shoot arrows and hurl large stones. His fame spread far and wide, for he was greatly helped until he became powerful.

**NASB** In Jerusalem he made engines of war invented by skillful men to be on the towers and on the corners for the purpose of shooting arrows and great stones. Hence his fame spread afar, for he was marvelously helped until he was strong.

**NKJV** And he made devices in Jerusalem, invented by skillful men, to be on the towers and the corners, to shoot arrows and large stones. So his

fame spread far and wide, for he was marvelously helped till he became strong.

**NLT** And he produced machines mounted on the walls of Jerusalem, designed by brilliant men to shoot arrows and hurl stones from the towers and the corners of the wall. His fame spread far and wide, for the LORD helped him wonderfully until he became very powerful.

## వచనము 16

అయితే అతడు స్నిరపదిన తరువాత అతడు మనస్సున గర్వించి చెడిపోయెను. అతడు ధూపవీరముమీద

ధూపము వేయుటకై యెహోవా మందిరములో ప్రవేశించి తన దేవుడైన యెహోవామీద ద్రోహము

### చేయగా

**KJV** But when he was strong, his heart was lifted up to his destruction: for he transgressed against the LORD his God, and went into the temple of the LORD to burn incense upon the altar of incense.

**Amplified** But when [King Uzziah] was strong, he became proud to his destruction; and he trespassed against the Lord his God, for he went into the temple of the Lord to burn incense on the altar of incense.

**ESV** But when he was strong, he grew proud, to his destruction. For he was unfaithful to the LORD his God and entered the temple of the LORD to burn incense on the altar of incense.

**NIV** But after Uzziah became powerful, his pride led to his downfall. He was unfaithful to the LORD his God, and entered the temple of the LORD to burn incense on the altar of incense.

**NASB** But when he became strong, his heart was so proud that he acted corruptly, and he was unfaithful to the LORD his God, for he entered the temple of the LORD to burn incense on the altar of incense.

**NKJV** But when he was strong his heart was lifted up, to his destruction, for he transgressed against the LORD his God by entering the temple of the LORD to burn incense on the altar of incense.

**NLT** But when he had become powerful, he also became proud, which led to his downfall. He sinned against the LORD his God by entering the sanctuary of the LORD's Temple and personally burning incense on the altar.

## వచనము 17

యాజకుడైన ఆజర్యాయు అతనితోకూడ దైర్యవంతులైన యెహోవా యాజకులు ఎనుబడి మందియు

అతని వెంబడి లోపలికిపోయిరి.

**KJV** And Azariah the priest went in after him, and with him fourscore priests of the LORD, that were valiant men:

**Amplified** And Azariah the priest went in after him and with him eighty priests of the Lord, men of courage.

**ESV** But Azariah the priest went in after him, with eighty priests of the LORD who were men of valor,

**NIV** Azariah the priest with eighty other courageous priests of the LORD followed him in.

**NASB** Then Azariah the priest entered after him and with him eighty priests of the LORD, valiant men.

**NKJV** So Azariah the priest went in after him, and with him were eighty priests of the LORD--valiant men.

**NLT** Azariah the high priest went in after him with eighty other priests of the LORD, all brave men.

## వచనము 18

వారు రాజైన ఉజ్జియాను ఎదిరించి ఉజ్జియా, యెహోవాకు ధూపము వేయుట ధూపము వేయుటకై

ప్రతిష్ఠింపబడిన అహరోను సంతతివారైన యాజకుల పనియేగాని నీ పని కాదు; పరిపుద్ద

స్తలములోనుండి బయటికి పొమ్ము, నీవు ద్రోహము చేసియున్నావు, దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ఇది

**నీకు ఘనత కలుగజేయదని చెప్పగా**

**KJV** And they withstood Uzziah the king, and said unto him, It appertaineth not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the LORD, but to the priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither shall it be for thine honour from the LORD God.

**Amplified** They opposed King Uzziah and said to him, It is not for you, Uzziah, to burn incense to the Lord, but for the priests, the sons of Aaron, who are set apart to burn incense. Withdraw from the sanctuary; you have trespassed, and that will not be to your credit and honor before the Lord God.

**ESV** and they withstood King Uzziah and said to him, "It is not for you, Uzziah, to burn incense to the LORD, but for the priests the sons of Aaron, who are consecrated to burn incense. Go out of the sanctuary, for you have done wrong, and it will bring you no honor from the LORD God."

**NIV** They confronted him and said, 'It is not right for you, Uzziah, to burn incense to the LORD. That is for the priests, the descendants of Aaron, who

have been consecrated to burn incense. Leave the sanctuary, for you have been unfaithful; and you will not be honored by the LORD God.'

**NASB** They opposed Uzziah the king and said to him, 'It is not for you, Uzziah, to burn incense to the LORD, but for the priests, the sons of Aaron who are consecrated to burn incense. Get out of the sanctuary, for you have been unfaithful and will have no honor from the LORD God.'

**NKJV** And they withstood King Uzziah, and said to him, "It is not for you, Uzziah, to burn incense to the LORD, but for the priests, the sons of Aaron, who are consecrated to burn incense. Get out of the sanctuary, for you have trespassed! You shall have no honor from the LORD God."

**NLT** They confronted King Uzziah and said, 'It is not for you, Uzziah, to burn incense to the LORD. That is the work of the priests alone, the sons of Aaron who are set apart for this work. Get out of the sanctuary, for you have sinned. The LORD God will not honor you for this!'

## వచనము 19

ఉస్జియా ధూపము వేయుటకు ధూపార్తినిచేత పట్టుకొని రౌద్రుడై, యాజకులమీద కోపము చూపెను.

యెహోవా మందిరములో ధూప పీరము ప్రకృసతడు ఉండగా యాజకులు చూచుచునేయున్నప్పుడు

అతని నొసట కుష్టరోగము పుట్టెను.

**KJV** Then Uzziah was wroth, and had a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy even rose up in his forehead before the priests in the house of the LORD, from beside the incense altar.

**Amplified** Then Uzziah was enraged, and he had a censer in his hand to burn incense. And while he was enraged with the priests, leprosy broke out on his forehead before the priests in the house of the Lord, beside the incense altar.

**ESV** Then Uzziah was angry. Now he had a censer in his hand to burn incense, and when he became angry with the priests, leprosy broke out on his forehead in the presence of the priests in the house of the LORD, by the altar of incense.

**NIV** Uzziah, who had a censer in his hand ready to burn incense, became angry. While he was raging at the priests in their presence before the incense altar in the Lord's temple, leprosy broke out on his forehead.

**NASB** But Uzziah, with a censer in his hand for burning incense, was enraged; and while he was enraged with the priests, the leprosy broke out on his forehead before the priests in the house of the LORD, beside the altar of incense.

**NKJV** Then Uzziah became furious; and he had a censer in his hand to burn incense. And while he was angry with the priests, leprosy broke out on his forehead, before the priests in the house of the LORD, beside the incense altar.

**NLT** Uzziah was furious and refused to set down the incense burner he was holding. But as he was standing there with the priests before the incense altar in the LORD's Temple, leprosy suddenly broke out on his forehead.

## వచనము 20

ప్రధానయాజకుడైన అజర్యాయును యాజకులందరును అతనివైపు చూడగా అతడు నొసట కుష్టము గలవాడై యుండెను. గనుక వారు తడపుచేయక అక్కడనుండి అతనిని బయటికి వెళ్గగాట్టిరి; యెహోవా తన్న మొత్తెనని యెరిగి బయటికివెళ్లటకు తానును త్వరపడెను.

**KJV** And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he was leprous in his forehead, and they thrust him out from thence; yea, himself hasted also to go out, because the LORD had smitten him.

**Amplified** And as Azariah the chief priest and all the priests looked upon him, behold, he was leprous on his forehead! So they forced him out of there; and he also made haste to get out, because the Lord had smitten him.

**ESV** And Azariah the chief priest and all the priests looked at him, and behold, he was leprous in his forehead! And they rushed him out quickly, and he himself hurried to go out, because the LORD had struck him.

**NIV** When Azariah the chief priest and all the other priests looked at him, they saw that he had leprosy on his forehead, so they hurried him out. Indeed, he himself was eager to leave, because the LORD had afflicted him.

**NASB** Azariah the chief priest and all the priests looked at him, and behold, he was leprous on his forehead; and they hurried him out of there, and he himself also hastened to get out because the LORD had smitten him.

**NKJV** And Azariah the chief priest and all the priests looked at him, and there, on his forehead, he was leprous; so they thrust him out of that place. Indeed he also hurried to get out, because the LORD had struck him.

**NLT** When Azariah and the other priests saw the leprosy, they rushed him out. And the king himself was eager to get out because the LORD had struck him.

## వచనము 21

రాజైన ఉజ్జియా తన మరణదినమువరకు కుష్టరోగియై యుండెను. కుష్టరోగియై యెహోవా మందిరములోనికి పోకుండ ప్రత్యేకింపబడెను గనుక అతడు ప్రత్యేకముగా ఒక యింటిలో నివసించుచుండెను; అతని కుమారుడైన యోతాము రాజు ఇంటివారికి అధిపతియై దేశపు జనులకు న్యాయము తీర్చుచుండెను.

**KJV** And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, being a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son was over the king's house, judging the people of the land.

**Amplified** And King Uzziah was a leper to the day of his death, and, being a leper, he dwelt in a separate house, for he was excluded from the Lord's house. And Jotham his son took charge of the king's household, ruling the people of the land.

**ESV** And King Uzziah was a leper to the day of his death, and being a leper lived in a separate house, for he was excluded from the house of the LORD. And Jotham his son was over the king's household, governing the people of the land.

**NIV** King Uzziah had leprosy until the day he died. He lived in a separate house --leprorous, and excluded from the temple of the LORD. Jotham his son had charge of the palace and governed the people of the land.

**NASB** King Uzziah was a leper to the day of his death; and he lived in a separate house, being a leper, for he was cut off from the house of the LORD. And Jotham his son was over the king's house judging the people of the land.

**NKJV** King Uzziah was a leper until the day of his death. He dwelt in an isolated house, because he was a leper; for he was cut off from the house of the LORD. Then Jotham his son was over the king's house, judging the people of the land.

**NLT** So King Uzziah had leprosy until the day he died. He lived in isolation, excluded from the Temple of the LORD. His son Jotham was put in charge of the royal palace, and he governed the people of the land.

## వచనము 22

ఉజ్జియా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చి అమోజు కుమారుడును ప్రవక్తయునైన యెషయా వ్రాసేను.

**KJV** Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write.

**Amplified** Now the rest of the acts of Uzziah, from first to last, Isaiah the prophet, the son of Amoz, wrote.

**ESV** Now the rest of the acts of Uzziah, from first to last, Isaiah the prophet the son of Amoz wrote.

**NIV** The other events of Uzziah's reign, from beginning to end, are recorded by the prophet Isaiah son of Amoz.

**NASB** Now the rest of the acts of Uzziah, first to last, the prophet Isaiah, the son of Amoz, has written.

**NKJV** Now the rest of the acts of Uzziah, from first to last, the prophet Isaiah the son of Amoz wrote.

**NLT** The rest of the events of Uzziah's reign, from beginning to end, are recorded by the prophet Isaiah son of Amoz.

## వచనము 23

ఉజ్జీయా తన పితరులతో కూడ నిదించెను. అతడు కుష్ఠరోగియని రాజుల సంబంధమైన శ్వశానభూమిలో అతని పితరులదగ్గర అతని పాతిపెట్టిరి. అతని కుమారుడైన యోతాము అతనికి బదులుగా రాజుయేను.

**KJV** So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which belonged to the kings; for they said, He is a leper: and Jotham his son reigned in his stead.

**Amplified** So Uzziah slept with his fathers, and they buried him in the burial field of the kings [outside the royal tombs], for they said, He is a leper. Jotham his son reigned in his stead.

**ESV** And Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the burial field that belonged to the kings, for they said, "He is a leper." And Jotham his son reigned in his place.

**NIV** Uzziah rested with his fathers and was buried near them in a field for burial that belonged to the kings, for people said, 'He had leprosy.' And Jotham his son succeeded him as king.

**NASB** So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the grave which belonged to the kings, for they said, 'He is a leper.' And Jotham his son became king in his place.

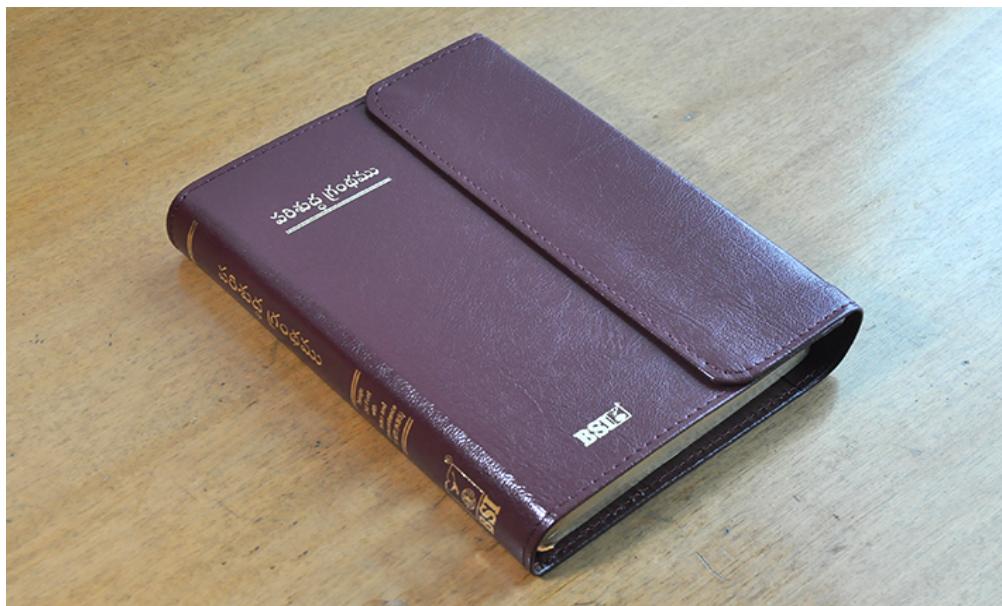
**NKJV** So Uzziah rested with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of burial which belonged to the kings, for they said, "He is a leper." Then Jotham his son reigned in his place.

**NLT** So Uzziah died, and since he had leprosy, he was buried nearby in a burial field belonging to the kings. Then his son Jotham became the next king.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 27  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యోతాము ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్రవాడై యెరూషాలేములో పదునారు  
సంవత్సరములు ఏలెను; అతని తల్లి సాదోకు కుమార్తె; అమె పేరు యెరూషా.

**KJV** Jotham was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name also was Jerushah, the daughter of Zadok.

**Amplified** JOTHAM WAS twenty-five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother was Jerushah daughter of Zadok.

**ESV** Jotham was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name was Jerushah the daughter of Zadok.

**NIV** Jotham was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem sixteen years. His mother's name was Jerushah the daughter of Zadok.

**NASB** Jotham was twenty-five years old when he became king, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name was Jerushah the daughter of Zadok.

**NKJV** Jotham was twenty-five years old when he became king, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name was Jerushah the daughter of Zadok.

**NLT** Jotham was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem sixteen years. His mother was Jerushah, the daughter of Zadok.

## వచనము 2

యెహోవా మందిరములో ప్రవేశించుట తప్ప అతడు తన తండ్రియైన ఉజ్జియాయొక్క చర్య యంతటి  
ప్రకారము చేయుచు యెహోవా దృష్టికి యథార్తముగానే ప్రవర్తించెను; అతని కాలములో జనులు  
మరింత దుర్మార్గముగా ప్రవర్తించుచుండిరి.

**KJV** And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that his father Uzziah did: howbeit he entered not into the temple of the LORD. And the people did yet corruptly.

**Amplified** He did right in the sight of the Lord, to the extent of all that his father Uzziah had done. However, he did not invade the temple of the Lord. But the people still did corruptly.

**ESV** And he did what was right in the eyes of the LORD according to all that his father Uzziah had done, except he did not enter the temple of the LORD. But the people still followed corrupt practices.

**NIV** He did what was right in the eyes of the LORD, just as his father Uzziah had done, but unlike him he did not enter the temple of the LORD. The people, however, continued their corrupt practices.

**NASB** He did right in the sight of the LORD, according to all that his father Uzziah had done; however he did not enter the temple of the LORD. But the people continued acting corruptly.

**NKJV** And he did what was right in the sight of the LORD, according to all that his father Uzziah had done (although he did not enter the temple of the LORD). But still the people acted corruptly.

**NLT** He did what was pleasing in the LORD's sight, just as his father, Uzziah, had done. But unlike him, Jotham did not enter the Temple of the LORD. Nevertheless, the people continued in their corrupt ways.

### వచనము 3

అతడు యెహోవా మందిరపు ఎత్తు ద్వారమును కట్టించి ఓపెలు దగ్గరనున్న గోడ చాలమట్టుకు  
కట్టించెను.

**KJV** He built the high gate of the house of the LORD, and on the wall of Ophel he built much.

**Amplified** He built the Upper Gate of the Lord's house and did much building on the wall of Ophel.

**ESV** He built the upper gate of the house of the LORD and did much building on the wall of Ophel.

**NIV** Jotham rebuilt the Upper Gate of the temple of the LORD and did extensive work on the wall at the hill of Ophel.

**NASB** He built the upper gate of the house of the LORD, and he built extensively the wall of Ophel.

**NKJV** He built the Upper Gate of the house of the LORD, and he built extensively on the wall of Ophel.

**NLT** Jotham rebuilt the Upper Gate to the LORD's Temple and also did extensive rebuilding on the wall at the hill of Ophel.

### వచనము 4

మరియు అతడు యూదా పర్వతములలో ప్రాకారపురములను కట్టించి అరణ్యములలో కోటలను  
దుర్గములను కట్టించెను.

**KJV** Moreover he built cities in the mountains of Judah, and in the forests he built castles and towers.

**Amplified** Moreover, he built cities in the hill country of Judah, and in the forests he built forts and towers.

**ESV** Moreover, he built cities in the hill country of Judah, and forts and towers on the wooded hills.

**NIV** He built towns in the Judean hills and forts and towers in the wooded areas.

**NASB** Moreover, he built cities in the hill country of Judah, and he built fortresses and towers on the wooded hills.

**NKJV** Moreover he built cities in the mountains of Judah, and in the forests he built fortresses and towers.

**NLT** He built towns in the hill country of Judah and constructed fortresses and towers in the wooded areas.

## వచనము 5

అతడు అమ్మోనీయుల రాజుతో యుద్ధముచేసి జయించెను గనుక అమ్మోనీయులు ఆ సంవత్సరము అతనికి రెండు వందల మణిగుల వెండిని పదివేల కొలల గోధుమలను పదివేల కొలల యవలను ఇచ్చిరి; ఈ ప్రకారముగా అమ్మోనీయులు మరు సంవత్సరమును మూడవ సంవత్సరమును అతనికి చెల్లించిరి.

**KJV** He fought also with the king of the Ammonites, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year an hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. So much did the children of Ammon pay unto him, both the second year, and the third.

**Amplified** He fought with the king of the Ammonites and prevailed against them. The Ammonites gave him that year 100 talents of silver and 10,000 measures each of wheat and of barley. That much the Ammonites paid to him also the second year and third year.

**ESV** He fought with the king of the Ammonites and prevailed against them. And the Ammonites gave him that year 100 talents of silver, and 10,000 cors of wheat and 10,000 of barley. The Ammonites paid him the same amount in the second and the third years.

**NIV** Jotham made war on the king of the Ammonites and conquered them. That year the Ammonites paid him a hundred talents of silver, ten thousand cors of wheat and ten thousand cors of barley. The Ammonites brought him the same amount also in the second and third years.

**NASB** He fought also with the king of the Ammonites and prevailed over them so that the Ammonites gave him during that year one hundred talents of silver, ten thousand kors of wheat and ten thousand of barley. The Ammonites also paid him this amount in the second and in the third year.

**NKJV** He also fought with the king of the Ammonites and defeated them. And the people of Ammon gave him in that year one hundred talents of silver, ten thousand kors of wheat, and ten thousand of barley. The people of Ammon paid this to him in the second and third years also.

**NLT** Jotham waged war against the Ammonites and conquered them. For the next three years, he received from them an annual tribute of 7,500 pounds of silver, 50,000 bushels of wheat, and 50,000 bushels of barley.

## వచనము 6

ఈలాగున యోతాము తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి యథార్తముగా ప్రవర్తించి బలపరచబడెను.

**KJV** So Jotham became mighty, because he prepared his ways before the LORD his God.

**Amplified** So Jotham grew mighty, for he ordered his ways in the sight of the Lord his God.

**ESV** So Jotham became mighty, because he ordered his ways before the LORD his God.

**NIV** Jotham grew powerful because he walked steadfastly before the LORD his God.

**NASB** So Jotham became mighty because he ordered his ways before the LORD his God.

**NKJV** So Jotham became mighty, because he prepared his ways before the LORD his God.

**NLT** King Jotham became powerful because he was careful to live in obedience to the LORD his God.

## వచనము 7

యోతాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన యుద్ధములన్నిటినిగూర్చియు, అతని

చర్యనుగూర్చియు ఇతాయేలు యూదా రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**KJV** Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, lo, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

**Amplified** Now the rest of Jotham's acts, and all his wars and his ways, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.

**ESV** Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars and his ways, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.

**NIV** The other events in Jotham's reign, including all his wars and the other things he did, are written in the book of the kings of Israel and Judah.

**NASB** Now the rest of the acts of Jotham, even all his wars and his acts, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.

**NKJV** Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars and his ways, indeed they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

**NLT** The rest of the events of Jotham's reign, including his wars and other activities, are recorded in 'The Book of the Kings of Israel and Judah.'

## వచనము 8

అతడు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్రవాడై యెరూషలేములో పదునారు  
సంవత్సరములు ఏలెను.

**KJV** He was five and twenty years old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem.

**Amplified** He was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem.

**ESV** He was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem.

**NIV** He was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem sixteen years.

**NASB** He was twenty-five years old when he became king, and he reigned sixteen years in Jerusalem.

**NKJV** He was twenty-five years old when he became king, and he reigned sixteen years in Jerusalem.

**NLT** He was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem sixteen years.

## వచనము 9

యోతాము తన పితరులతో కూడ నిద్రించెను; అతడు దావీదు పట్టణమందు పాతిపెట్టబడెను; అతని  
కుమారుడైన ఆహజు అతనికి బదులుగా రాజుయెను.

**KJV** And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Ahaz his son reigned in his stead.

**Amplified** And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the City of David. Ahaz his son reigned in his stead.

**ESV** And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David, and Ahaz his son reigned in his place.

**NIV** Jotham rested with his fathers and was buried in the City of David. And Ahaz his son succeeded him as king.

**NASB** And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David; and Ahaz his son became king in his place.

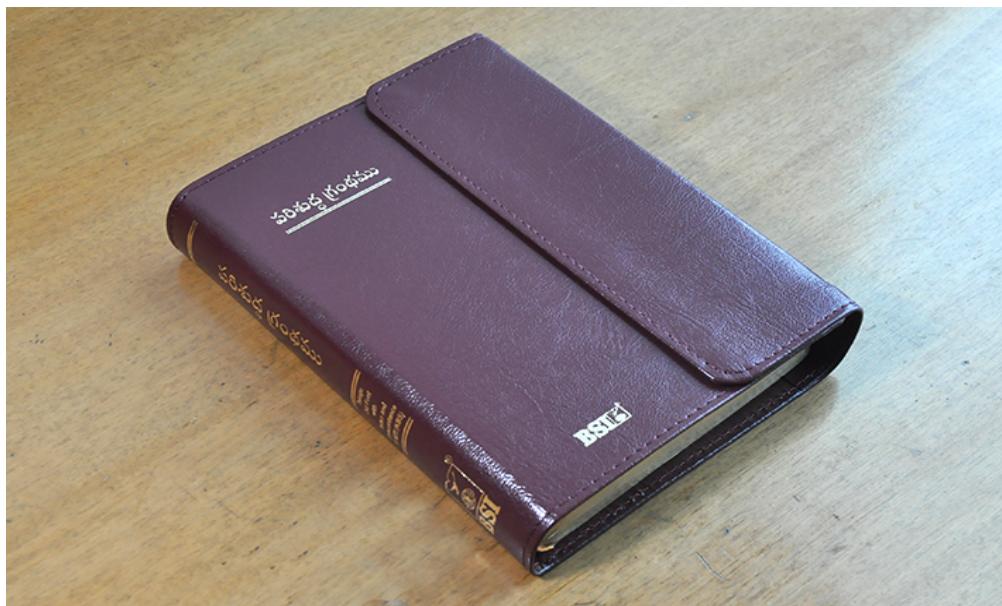
**NKJV** So Jotham rested with his fathers, and they buried him in the City of David. Then Ahaz his son reigned in his place.

**NLT** When he died, he was buried in the City of David, and his son Ahaz became the next king.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 28  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఆహాజు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది సంవత్సరములవాడై యెరూషాలేములో పదునారు సంవత్సరములు ఏలెను. అతడు తన పితరుడైన దావీదువలె యెహోవా దృష్టికి యథార్థముగా ప్రవర్తింపలేదు.

**KJV** Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem: but he did not that which was right in the sight of the LORD, like David his father:

**Amplified** AHAZ WAS twenty years old when he began his sixteen-year reign in Jerusalem. He did not do right in the sight of the Lord, like David his father [forefather].

**ESV** Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And he did not do what was right in the eyes of the LORD, as his father David had done,

**NIV** Ahaz was twenty years old when he became king, and he reigned in Jerusalem sixteen years. Unlike David his father, he did not do what was right in the eyes of the LORD.

**NASB** Ahaz was twenty years old when he became king, and he reigned sixteen years in Jerusalem; and he did not do right in the sight of the LORD as David his father had done.

**NKJV** Ahaz was twenty years old when he became king, and he reigned sixteen years in Jerusalem; and he did not do what was right in the sight of the LORD, as his father David had done.

**NLT** Ahaz was twenty years old when he became king, and he reigned in Jerusalem sixteen years. He did not do what was pleasing in the sight of the LORD, as his ancestor David had done.

## వచనము 2

అతడు ఇక్రాయేలు రాజుల మార్గములందు నడచి, బయలు దేవతా రూపములుగా పోత విగ్రహములను చేయించెను.

**KJV** For he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for Baalim.

**Amplified** But he walked in the ways of the kings of Israel and even made molten images for the Baals.

**ESV** but he walked in the ways of the kings of Israel. He even made metal images for the Baals,

**NIV** He walked in the ways of the kings of Israel and also made cast idols for worshiping the Baals.

**NASB** But he walked in the ways of the kings of Israel; he also made molten images for the Baals.

**NKJV** For he walked in the ways of the kings of Israel, and made molded images for the Baals.

**NLT** Instead, he followed the example of the kings of Israel and cast images for the worship of Baal.

### వచనము 3

మరియు అతడు బెన్ హిన్నోము లోయయందు ధూపము వేసి ఇశాయేలీయుల యెదుటనుండి  
యెహోవా తోలివేసిన జనముల హేయక్రియలచౌపున తన కుమారులను అగ్నిలో దహించెను.

**KJV** Moreover he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, after the abominations of the heathen whom the LORD had cast out before the children of Israel.

**Amplified** And he burned incense in the Valley of Ben-hinnom [son of Hinnom] and burned his sons as an offering, after the abominable customs of the [heathen] nations whom the Lord drove out before the Israelites.

**ESV** and he made offerings in the Valley of the Son of Hinnom and burned his sons as an offering, according to the abominations of the nations whom the LORD drove out before the people of Israel.

**NIV** He burned sacrifices in the Valley of Ben Hinnom and sacrificed his sons in the fire, following the detestable ways of the nations the LORD had driven out before the Israelites.

**NASB** Moreover, he burned incense in the valley of Ben-hinnom and burned his sons in fire, according to the abominations of the nations whom the LORD had driven out before the sons of Israel.

**NKJV** He burned incense in the Valley of the Son of Hinnom, and burned his children in the fire, according to the abominations of the nations whom the LORD had cast out before the children of Israel.

**NLT** He offered sacrifices in the valley of the son of Hinnom, even sacrificing his own sons in the fire. He imitated the detestable practices of the pagan nations whom the LORD had driven from the land ahead of the Israelites.

### వచనము 4

అతడు ఉన్నతస్తలములలోను కొండలమీదను ప్రతి వచ్చనిచెట్టు క్రిందను బలులు అర్పించుచు ధూపము వేయుచు వచ్చేను.

**KJV** He sacrificed also and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

**Amplified** He sacrificed also and burnt incense in the high places, on the hills, and under every green tree.

**ESV** And he sacrificed and made offerings on the high places and on the hills and under every green tree.

**NIV** He offered sacrifices and burned incense at the high places, on the hilltops and under every spreading tree.

**NASB** He sacrificed and burned incense on the high places, on the hills and under every green tree.

**NKJV** And he sacrificed and burned incense on the high places, on the hills, and under every green tree.

**NLT** He offered sacrifices and burned incense at the pagan shrines and on the hills and under every green tree.

## వచనము 5

అందుచేత అతని దేవుడైన యొహోవా అతనిని సిరియా రాజు చేతి కప్పగించెను. సిరియనులు అతని ఓడించి అతని జనులలో చాలమందిని చెరపట్టుకొని దమస్కునకు తీసికొనిపోయారి. అతడును ఇర్మాయేలు రాజు చేతికి అప్పగింపబడెను; ఆ రాజు అతని లెస్సగా ఓడించెను.

**KJV** Wherefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they smote him, and carried away a great multitude of them captives, and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter.

**Amplified** Therefore the Lord his God gave Ahaz into the power of the king of Syria, who defeated him and carried away a great multitude of the Jews as captives, taking them to Damascus. And he was also delivered into the hands of the king of Israel, who smote Judah with a great slaughter.

**ESV** Therefore the LORD his God gave him into the hand of the king of Syria, who defeated him and took captive a great number of his people and brought them to Damascus. He was also given into the hand of the king of Israel, who struck him with great force.

**NIV** Therefore the LORD his God handed him over to the king of Aram. The Arameans defeated him and took many of his people as prisoners and brought them to Damascus. He was also given into the hands of the king of Israel, who inflicted heavy casualties on him.

**NASB** Wherefore, the LORD his God delivered him into the hand of the king of Aram; and they defeated him and carried away from him a great number of captives and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who inflicted him with heavy casualties.

**NKJV** Therefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria. They defeated him, and carried away a great multitude of them as captives, and brought them to Damascus. Then he was also delivered into the hand of the king of Israel, who defeated him with a great slaughter.

**NLT** That is why the LORD his God allowed the king of Aram to defeat Ahaz and to exile large numbers of his people to Damascus. The armies of Israel also defeated Ahaz and inflicted many casualties on his army.

## వచనము 6

గెపుల్య కుమారుడైన పెకహు యూదావారిలో పరాక్రమశాలులైన లక్ష ఇరువది వేలమందిని ఒక్కనాడు హతముచేసెను. వారు తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవాను విస్రించినందున వారికిట్టిగతి పట్టెను.

**KJV** For Pekah the son of Remaliah slew in Judah an hundred and twenty thousand in one day, which were all valiant men; because they had forsaken the LORD God of their fathers.

**Amplified** For Pekah son of Remaliah slew in Judah 120,000 in one day, all courageous men, because they had forsaken the Lord, the God of their fathers.

**ESV** For Pekah the son of Remaliah killed 120,000 from Judah in one day, all of them men of valor, because they had forsaken the LORD, the God of their fathers.

**NIV** In one day Pekah son of Remaliah killed a hundred and twenty thousand soldiers in Judah--because Judah had forsaken the LORD, the God of their fathers.

**NASB** For Pekah the son of Remaliah slew in Judah 120,000 in one day, all valiant men, because they had forsaken the LORD God of their fathers.

**NKJV** For Pekah the son of Remaliah killed one hundred and twenty thousand in Judah in one day, all valiant men, because they had forsaken the LORD God of their fathers.

**NLT** In a single day Pekah son of Remaliah, Israel's king, killed 120,000 of Judah's troops because they had abandoned the LORD, the God of their ancestors.

## వచనము 7

పరాక్రమశాలియైన ఎప్రాయిమీయుడగు జిఫ్రీ రాజసంతతివాడైన మయశేయాను సభా ముఖ్యదైన  
అట్టికామును ప్రధాన మంత్రియైన ఎల్కూనానును హతము చేసెను.

**KJV** And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah that was next to the king.

**Amplified** And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah, King Ahaz' son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah, who was second to the king.

**ESV** And Zichri, a mighty man of Ephraim, killed Maaseiah the king's son and Azrikam the commander of the palace and Elkanah the next in authority to the king.

**NIV** Zicri, an Ephraimite warrior, killed Maaseiah the king's son, Azrikam the officer in charge of the palace, and Elkanah, second to the king.

**NASB** And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son and Azrikam the ruler of the house and Elkanah the second to the king.

**NKJV** Zichri, a mighty man of Ephraim, killed Maaseiah the king's son, Azrikam the officer over the house, and Elkanah who was second to the king.

**NLT** Then Zicri, a warrior from Ephraim, killed Maaseiah, the king's son; Azrikam, the king's palace commander; and Elkanah, the king's second-in-command.

## వచనము 8

ఇదియు గాక ఇక్కాయేలువారు తమ సహోదరులైన వీరిలోనుండి స్త్రీలనేమి కుమారులనేమి  
కుమారైలనేమి రెండు లక్షల మందిని చెరతీసికొనిపోయిరి. మరియు వారియెద్దునుండి విస్తారమైన  
కొల్లసామ్య తీసికొని దానిని పోందొనునకు తెచ్చిరి.

**KJV** And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand, women, sons, and daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

**Amplified** And the Israelites carried away captive 200,000 of their kinsmen [of Judah]--women, sons, and daughters--and also took much plunder from them and brought it to Samaria.

**ESV** The men of Israel took captive 200,000 of their relatives, women, sons, and daughters. They also took much spoil from them and brought the spoil to Samaria.

**NIV** The Israelites took captive from their kinsmen two hundred thousand wives, sons and daughters. They also took a great deal of plunder, which they carried back to Samaria.

**NASB** The sons of Israel carried away captive of their brethren 200,000 women, sons and daughters; and they took also a great deal of spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

**NKJV** And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand women, sons, and daughters; and they also took away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

**NLT** The armies of Israel captured 200,000 women and children from Judah and took tremendous amounts of plunder, which they took back to Samaria.

## వచనము 9

యెహోవా ప్రవక్తులుగు ఒడేదు అను ఒకడు అచ్చట ఉండెను. అతడు షోష్మానునకు వచ్చిన  
 సమూహము ఎదుటికిపోయి వారితో ఈలాగు చెప్పేను ఆలకించుది, మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా  
 యూదావారి మీద కోపించినందుచేత ఆయన వారిని మీచేతికి అప్పగించెను; మీరు  
 ఆకాశమునంటునంత రౌద్రముతో వారిని సంహరించితిరి.

**KJV** But a prophet of the LORD was there, whose name was Oded: and he went out before the host that came to Samaria, and said unto them, Behold, because the LORD God of your fathers was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage that reacheth up unto heaven.

**Amplified** But a prophet of the Lord was there whose name was Oded, and he went out to meet the army that was returning to Samaria and said to them, Behold, because the Lord, the God of your fathers, was angry with Judah, He delivered them into your hand; but you have slain them in a fury that reaches up to heaven.

**ESV** But a prophet of the LORD was there, whose name was Oded, and he went out to meet the army that came to Samaria and said to them, "Behold, because the LORD, the God of your fathers, was angry with Judah, he gave them into your hand, but you have killed them in a rage that has reached up to heaven.

**NIV** But a prophet of the LORD named Oded was there, and he went out to meet the army when it returned to Samaria. He said to them, 'Because the LORD, the God of your fathers, was angry with Judah, he gave them into your hand. But you have slaughtered them in a rage that reaches to heaven.'

**NASB** But a prophet of the LORD was there, whose name was Oded; and he went out to meet the army which came to Samaria and said to them, 'Behold, because the LORD, the God of your fathers, was angry with Judah, He has delivered them into your hand, and you have slain them in a rage which has even reached heaven.

**NKJV** But a prophet of the LORD was there, whose name was Oded; and he went out before the army that came to Samaria, and said to them: "Look, because the LORD God of your fathers was angry with Judah, He has delivered them into your hand; but you have killed them in a rage that reaches up to heaven.

**NLT** But a prophet of the LORD named Oded was there in Samaria when the army of Israel returned home. He went out to meet them and said, 'The LORD, the God of your ancestors, was angry with Judah and let you defeat them. But you have gone too far, killing them without mercy, and all heaven is disturbed.

## వచనము 10

ఇప్పుడు మీరు యూదావారిని యెరూపులేము కాపురస్తులను మీకొరకు దాసులుగాను  
దాసురాండ్రుగాను లోపరచుకొనదలచియున్నారు. మీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి మీరు మాత్రము  
అపరాధులు కాకయున్నారా?

**KJV** And now ye purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bondmen and bondwomen unto you: but are there not with you, even with you, sins against the LORD your God?

**Amplified** And now you intend to suppress the people of Judah and Jerusalem, both men and women, as your slaves. But are not you yourselves guilty of crimes against the Lord your God?

**ESV** And now you intend to subjugate the people of Judah and Jerusalem, male and female, as your slaves. Have you not sins of your own against the LORD your God?

**NIV** And now you intend to make the men and women of Judah and Jerusalem your slaves. But aren't you also guilty of sins against the LORD your God?

**NASB** 'Now you are proposing to subjugate for yourselves the people of Judah and Jerusalem for male and female slaves. Surely, do you not have transgressions of your own against the LORD your God?

**NKJV** And now you propose to force the children of Judah and Jerusalem to be your male and female slaves; but are you not also guilty before the LORD your God?

**NLT** And now you are planning to make slaves of these people from Judah and Jerusalem. What about your own sins against the LORD your God?

### వచనము 11

యెహోవా మహోగ్రత మీమీద రేగియున్నది గనుక నా మాట అలకించి మీ సహోదరులలోనుండి మీరు చెరపట్టిన వీరిని విడచిపెట్టుడి.

**KJV** Now hear me therefore, and deliver the captives again, which ye have taken captive of your brethren: for the fierce wrath of the LORD is upon you.

**Amplified** Now hear me therefore, and set the prisoners free again whom you have taken captive of your kinsmen, for the fierce wrath of the Lord is upon you.

**ESV** Now hear me, and send back the captives from your relatives whom you have taken, for the fierce wrath of the LORD is upon you."

**NIV** Now listen to me! Send back your fellow countrymen you have taken as prisoners, for the Lord's fierce anger rests on you.'

**NASB** 'Now therefore, listen to me and return the captives whom you captured from your brothers, for the burning anger of the LORD is against you.'

**NKJV** Now hear me, therefore, and return the captives, whom you have taken captive from your brethren, for the fierce wrath of the LORD is upon you."

**NLT** Listen to me and return these captives you have taken, for they are your own relatives. Watch out, because now the LORD's fierce anger has been turned against you!"

### వచనము 12

అప్పుడు ఎఫ్రాయిమీయుల పెద్దలలో యోహోనాను కుమారుడైన అజర్య మెషిల్లేమోతు కుమారుడైన బెరెక్యా షల్లూము కుమారుడైన యెహిజ్యియా హద్దాయి కుమారుడైన అమశా అనువారు యుద్ధమునుండి వచ్చినవారికి ఎదురుగా నిలువబడి వారితో ఇట్లనిరి

**KJV** Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against them that came from the war,

**Amplified** Then certain of the heads of the Ephraimites [Israel]--Azariah son of Johanan, Berechiah son of Meshillemoth, Jehizkiah son of Shallum, and Amasa son of Hadlai--stood up against those returning from the war

**ESV** Certain chiefs also of the men of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against those who were coming from the war

**NIV** Then some of the leaders in Ephraim--Azariah son of Jehohanan, Berekiah son of Meshillemoth, Jehizkiah son of Shallum, and Amasa son of Hadlai--confronted those who were arriving from the war.

**NASB** Then some of the heads of the sons of Ephraim--Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai--arose against those who were coming from the battle,

**NKJV** Then some of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against those who came from the war,

**NLT** Then some of the leaders of Israel--Azariah son of Jehohanan, Berekiah son of Meshillemoth, Jehizkiah son of Shallum, and Amasa son of Hadlai--agreed with this and confronted the men returning from battle.

### వచనము 13

యెహోవా మనమీదికి అపరాధశిక్ష రప్పించునట్లు మీరు చేసియున్నారు. చెరపట్టిన వీరిని మీరు ఇక్కడికి రప్పింపకూడదు. మన పాపములను అపరాధములను పెంపుజేయుటకు మీరు హూనుకొనియున్నారు; మన అపరాధము అధికమైయున్నది. ఇతాయేలువారమైన మన మీద మహోగ్రత రేగియున్నది.

**KJV** And said unto them, Ye shall not bring in the captives hither: for whereas we have offended against the LORD already, ye intend to add more to our sins and to our trespass: for our trespass is great, and there is fierce wrath against Israel.

**Amplified** And said, You shall not bring the captives in here; we are guilty before the Lord already, and what you intend will add more to our sins and our guilt. For our trespass (guilt) is great, and there is fierce anger against Israel.

**ESV** and said to them, "You shall not bring the captives in here, for you propose to bring upon us guilt against the LORD in addition to our present sins and guilt. For our guilt is already great, and there is fierce wrath against Israel."

**NIV** 'You must not bring those prisoners here,' they said, 'or we will be guilty before the LORD. Do you intend to add to our sin and guilt? For our guilt is already great, and his fierce anger rests on Israel.'

**NASB** and said to them, 'You must not bring the captives in here, for you are proposing to bring upon us guilt against the LORD adding to our sins and our guilt; for our guilt is great so that His burning anger is against Israel.'

**NKJV** and said to them, "You shall not bring the captives here, for we already have offended the LORD. You intend to add to our sins and to our guilt; for our guilt is great, and there is fierce wrath against Israel."

**NLT** 'You must not bring the prisoners here!' they declared. 'We cannot afford to add to our sins and guilt. Our guilt is already great, and the LORD's fierce anger is already turned against Israel.'

## వచనము 14

కాగా అధిపతులును సమాజముగా కూడినవారును కన్నులార చూచుచుండగా ఆయుధస్తులు

చెరపట్టినవారిని కొల్లుస్తామ్యును విడచిపెట్టిరి.

**KJV** So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the congregation.

**Amplified** So the armed men [of Israel] left the captives and the spoil [of Judah] before the princes and all the assembly.

**ESV** So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the assembly.

**NIV** So the soldiers gave up the prisoners and plunder in the presence of the officials and all the assembly.

**NASB** So the armed men left the captives and the spoil before the officers and all the assembly.

**NKJV** So the armed men left the captives and the spoil before the leaders and all the assembly.

**NLT** So the warriors released the prisoners and handed over the plunder in the sight of all the leaders and people.

## వచనము 15

పేశ్య ఉదాహరింపబడినవారు అప్పుడు లేచి చెరపట్టబడిన వారిని చేపట్టి దోషస్తామ్యుచేత వారిలో వస్తుఫీనులైన వారికి బట్టలు కట్టించి వారికి వస్తుములను పాదరక్షలను ధరింపజేసి అన్నపొనములిచ్చి తలలకు నూనె బెట్టించి వారిలో బలహీనులైన వారిని గాడిదలమీద ఎక్కించి ఖర్జారవృక్షములుగల

పట్టణముగు యెరికోకు వారి సహోదరులయొద్దకు వారిని తేడుకొనివచ్చిరి; తరువాత వారు పోద్దొనుననకు మరల వెళ్లిరి.

**KJV** And the men which were expressed by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brethren: then they returned to Samaria.

**Amplified** And the men who have been mentioned by name rose up and took the captives, and with the spoil they clothed all who were naked among them; and having clothed them, shod them, given them food and drink, anointed them [as was a host's duty], and carried all the feeble of them upon donkeys, they brought them to Jericho, the City of Palm Trees, to their brethren. Then they returned to Samaria.

**ESV** And the men who have been mentioned by name rose and took the captives, and with the spoil they clothed all who were naked among them. They clothed them, gave them sandals, provided them with food and drink, and anointed them, and carrying all the feeble among them on donkeys, they brought them to their kinsfolk at Jericho, the city of palm trees. Then they returned to Samaria.

**NIV** The men designated by name took the prisoners, and from the plunder they clothed all who were naked. They provided them with clothes and sandals, food and drink, and healing balm. All those who were weak they put on donkeys. So they took them back to their fellow countrymen at Jericho, the City of Palms, and returned to Samaria.

**NASB** Then the men who were designated by name arose, took the captives, and they clothed all their naked ones from the spoil; and they gave them clothes and sandals, fed them and gave them drink, anointed them with oil, led all their feeble ones on donkeys, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brothers; then they returned to Samaria.

**NKJV** Then the men who were designated by name rose up and took the captives, and from the spoil they clothed all who were naked among them, dressed them and gave them sandals, gave them food and drink, and anointed them; and they let all the feeble ones ride on donkeys. So they brought them to their brethren at Jericho, the city of palm trees. Then they returned to Samaria.

**NLT** Then the four men mentioned by name came forward and distributed clothes from the plunder to the prisoners who were naked. They provided clothing and sandals to wear, gave them enough food and drink, and

dressed their wounds with olive oil. They put those who were weak on donkeys and took all the prisoners back to their own land--to Jericho, the city of palms. Then they returned to Samaria.

## వచనము 16

ఆ కాలమందు ఎదోమీయులు మరల వచ్చి యూదా దేశమును పాడుచేసి కొందరిని చెరపట్టుకొని  
పోగా

**KJV** At that time did king Ahaz send unto the kings of Assyria to help him.

**Amplified** At that time King Ahaz sent to the king of Assyria to help him.

**ESV** At that time King Ahaz sent to the king of Assyria for help.

**NIV** At that time King Ahaz sent to the king of Assyria for help.

**NASB** At that time King Ahaz sent to the kings of Assyria for help.

**NKJV** At the same time King Ahaz sent to the kings of Assyria to help him.

**NLT** About that time King Ahaz of Judah asked the king of Assyria for help against his enemies.

## వచనము 17

రాజైన ఆహోజు తనకు సహాయము చేయడని అష్టారు రాజులయొద్దకు వర్తమానము పంపేను.

**KJV** For again the Edomites had come and smitten Judah, and carried away captives.

**Amplified** For again the Edomites had come and smitten Judah and carried away captives.

**ESV** For the Edomites had again invaded and defeated Judah and carried away captives.

**NIV** The Edomites had again come and attacked Judah and carried away prisoners,

**NASB** For again the Edomites had come and attacked Judah and carried away captives.

**NKJV** For again the Edomites had come, attacked Judah, and carried away captives.

**NLT** The armies of Edom had again invaded Judah and taken captives.

## వచనము 18

ఖలిష్టీయులు షైఫేలా ప్రదేశములోని పట్టణములమీదను యూదా దేశమునకు దక్కిణపు దిక్కునున్న  
పట్టణములమీదను పడి బేత్తెమెషును అయ్యాలోనును గెదరోతును శోకోను దాని గ్రామములను,

తిమ్మాను దాని గ్రామములను, గిమ్మానును దాని గ్రామములను ఆక్రమించుకొని అక్కడ  
కాపురముండిరి.

**KJV** The Philistines also had invaded the cities of the low country, and of the south of Judah, and had taken Bethshemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shocho with the villages thereof, and Timnah with the villages thereof, Gimzo also and the villages thereof: and they dwelt there.

**Amplified** The Philistines had invaded the cities of the low country and of the South (the Negeb) of Judah, and had taken Beth-shemesh, Aijalon, Gederoth, and Soco, and also Timnah and Gimzo, with their villages, and they settled there.

**ESV** And the Philistines had made raids on the cities in the Shephelah and the Negeb of Judah, and had taken Beth-shemesh, Aijalon, Gederoth, Soco with its villages, Timnah with its villages, and Gimzo with its villages. And they settled there.

**NIV** while the Philistines had raided towns in the foothills and in the Negev of Judah. They captured and occupied Beth Shemesh, Aijalon and Gederoth, as well as Soco, Timnah and Gimzo, with their surrounding villages.

**NASB** The Philistines also had invaded the cities of the lowland and of the Negev of Judah, and had taken Beth-shemesh, Aijalon, Gederoth, and Soco with its villages, Timnah with its villages, and Gimzo with its villages, and they settled there.

**NKJV** The Philistines also had invaded the cities of the lowland and of the South of Judah, and had taken Beth Shemesh, Aijalon, Gederoth, Sochoh with its villages, Timnah with its villages, and Gimzo with its villages; and they dwelt there.

**NLT** And the Philistines had raided towns located in the foothills of Judah and in the Negev. They had already captured Beth-shemesh, Aijalon, Gederoth, Soco with its villages, Timnah with its villages, and Gimzo with its villages, and the Philistines had occupied these towns.

## వచనము 19

ఆహోజు యూదాదేశమును దిగంబరినిగా చేసి యెహోవాకు ద్రోహము చేసియుండెను గనుక యెహోవా  
ఇతాయేలు రాజైన ఆహోజు చేసినదానినిబట్టి యూదావారిని హీనపరచెను.

**KJV** For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the LORD.

**Amplified** For the Lord brought Judah low because of Ahaz king of Israel, for Ahaz had dealt with reckless cruelty against Judah and had been faithless [had transgressed sorely] against the Lord.

**ESV** For the LORD humbled Judah because of Ahaz king of Israel, for he had made Judah act sinfully and had been very unfaithful to the LORD.

**NIV** The LORD had humbled Judah because of Ahaz king of Israel, for he had promoted wickedness in Judah and had been most unfaithful to the LORD.

**NASB** For the LORD humbled Judah because of Ahaz king of Israel, for he had brought about a lack of restraint in Judah and was very unfaithful to the LORD.

**NKJV** For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel, for he had encouraged moral decline in Judah and had been continually unfaithful to the LORD.

**NLT** The LORD was humbling Judah because of King Ahaz of Judah, for he had encouraged his people to sin and had been utterly unfaithful to the LORD.

## వచనము 20

అప్పారురాజైన తిగ్నతిపీలేసెరు అతనియొద్దకు వచ్చి అతని బాధపరచెనే గాని అతని బలపరచలేదు.

**KJV** And Tilgathpilneser king of Assyria came unto him, and distressed him, but strengthened him not.

**Amplified** So Tilgath-pilneser king of Assyria came to him and distressed him without strengthening him.

**ESV** So Tiglath-pileser king of Assyria came against him and afflicted him instead of strengthening him.

**NIV** Tiglath-Pileser king of Assyria came to him, but he gave him trouble instead of help.

**NASB** So Tilgath-pilneser king of Assyria came against him and afflicted him instead of strengthening him.

**NKJV** Also Tiglath-Pileser king of Assyria came to him and distressed him, and did not assist him.

**NLT** So when King Tiglath-pileser of Assyria arrived, he oppressed King Ahaz instead of helping him.

## వచనము 21

ఆహజు భాగము లేర్పరచి, యెహోవా మందిరములోనుండి యొక భాగమును, రాజవగరులోనుండి యొక భాగమును, అధిపతుల యొద్దనుండి యొక భాగమును తీసి అప్పురు రాజునకిచ్చెను గాని అతడు అతనికి సహాయము చేయలేదు.

**KJV** For Ahaz took away a portion out of the house of the LORD, and out of the house of the king, and of the princes, and gave it unto the king of Assyria: but he helped him not.

**Amplified** For Ahaz took [treasure] from the house of the Lord and out of the house of the king and from the princes and gave it as tribute to the king of Assyria, but it did not help Ahaz.

**ESV** For Ahaz took a portion from the house of the LORD and the house of the king and of the princes, and gave tribute to the king of Assyria, but it did not help him.

**NIV** Ahaz took some of the things from the temple of the LORD and from the royal palace and from the princes and presented them to the king of Assyria, but that did not help him.

**NASB** Although Ahaz took a portion out of the house of the LORD and out of the palace of the king and of the princes, and gave it to the king of Assyria, it did not help him.

**NKJV** For Ahaz took part of the treasures from the house of the LORD, from the house of the king, and from the leaders, and he gave it to the king of Assyria; but he did not help him.

**NLT** Ahaz took valuable items from the LORD's Temple, the royal palace, and from the homes of his officials and gave them to the king of Assyria as tribute. But even this did not help him.

## వచనము 22

ఆపత్కాలమందు అతడు యెహోవా దృష్టికి మరి యథికముగా అతిక్రమములు జరిగించెను; అట్లు చేసినవాడు ఈ ఆహజు రాజే.

**KJV** And in the time of his distress did he trespass yet more against the LORD: this is that king Ahaz.

**Amplified** In the time of his distress he became still more unfaithful to the Lord--this same King Ahaz.

**ESV** In the time of his distress he became yet more faithless to the LORD--this same King Ahaz.

**NIV** In his time of trouble King Ahaz became even more unfaithful to the LORD.

**NASB** Now in the time of his distress this same King Ahaz became yet more unfaithful to the LORD.

**NKJV** Now in the time of his distress King Ahaz became increasingly unfaithful to the LORD. This is that King Ahaz.

**NLT** And when trouble came to King Ahaz, he became even more unfaithful to the LORD.

### వచనము 23

ఎట్లనగా సిరియా రాజుల దేవతలు వారికి సహాయము చేయుచున్నవి గనుక వాటి సహాయము నాకును కలుగునట్లు నేను వాటికి బలులు అర్పించెదననుకొని, తన్న ఓడించిన దమస్కువారి దేవతలకు బలులు అర్పించెను; అయితే అవి అతనికిని ఇర్శాయేలువారికిని నష్టమునకే హేతువులాయెను.

**KJV** For he sacrificed unto the gods of Damascus, which smote him: and he said, Because the gods of the kings of Syria help them, therefore will I sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel.

**Amplified** For he sacrificed to the gods of Damascus, which had defeated him, for he said, Since the gods of the kings of Syria helped them, I will sacrifice to them that they may help me. But they were the ruin of him and of all Israel.

**ESV** For he sacrificed to the gods of Damascus that had defeated him and said, "Because the gods of the kings of Syria helped them, I will sacrifice to them that they may help me." But they were the ruin of him and of all Israel.

**NIV** He offered sacrifices to the gods of Damascus, who had defeated him; for he thought, 'Since the gods of the kings of Aram have helped them, I will sacrifice to them so they will help me.' But they were his downfall and the downfall of all Israel.

**NASB** For he sacrificed to the gods of Damascus which had defeated him, and said, 'Because the gods of the kings of Aram helped them, I will sacrifice to them that they may help me.' But they became the downfall of him and all Israel.

**NKJV** For he sacrificed to the gods of Damascus which had defeated him, saying, "Because the gods of the kings of Syria help them, I will sacrifice to them that they may help me." But they were the ruin of him and of all Israel.

**NLT** He offered sacrifices to the gods of Damascus who had defeated him, for he said, 'These gods helped the kings of Aram, so they will help me, too,

if I sacrifice to them.' But instead, they led to his ruin and the ruin of all Israel.

## వచనము 24

అహజు దేవుని మందిరపు ఉపకరణములను సమకూర్చు వాటిని తెగగొట్టించి యెహోవా మందిరపు తలుపులను మూసివేయించి యెరూషాలేమునందంతట బలిపీరములను కుట్టించెను.

**KJV** And Ahaz gathered together the vessels of the house of God, and cut in pieces the vessels of the house of God, and shut up the doors of the house of the LORD, and he made him altars in every corner of Jerusalem.

**Amplified** And Ahaz collected the utensils of the house of God and cut them in pieces; and he shut up the doors of the Lord's temple [the Holy Place and the Holy of Holies] and made himself altars in every corner of Jerusalem.

**ESV** And Ahaz gathered together the vessels of the house of God and cut in pieces the vessels of the house of God, and he shut up the doors of the house of the LORD, and he made himself altars in every corner of Jerusalem.

**NIV** Ahaz gathered together the furnishings from the temple of God and took them away. He shut the doors of the Lord's temple and set up altars at every street corner in Jerusalem.

**NASB** Moreover, when Ahaz gathered together the utensils of the house of God, he cut the utensils of the house of God in pieces; and he closed the doors of the house of the LORD and made altars for himself in every corner of Jerusalem.

**NKJV** So Ahaz gathered the articles of the house of God, cut in pieces the articles of the house of God, shut up the doors of the house of the LORD, and made for himself altars in every corner of Jerusalem.

**NLT** The king took the utensils from the Temple of God and broke them into pieces. He shut the doors of the LORD's Temple so that no one could worship there and then set up altars to pagan gods in every corner of Jerusalem.

## వచనము 25

యూదా దేశములోని పట్టణములన్నిటిలోను అతడు అన్యుల దేవతలకు ధూపము వేయుటకై బలిపీరములను కుట్టించి, తన పితరుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించెను.

**KJV** And in every several city of Judah he made high places to burn incense unto other gods, and provoked to anger the LORD God of his fathers.

**Amplified** In each city of Judah he made high places to burn incense to other gods, provoking to anger the Lord, the God of his fathers.

**ESV** In every city of Judah he made high places to make offerings to other gods, provoking to anger the LORD, the God of his fathers.

**NIV** In every town in Judah he built high places to burn sacrifices to other gods and provoked the LORD, the God of his fathers, to anger.

**NASB** In every city of Judah he made high places to burn incense to other gods, and provoked the LORD, the God of his fathers, to anger.

**NKJV** And in every single city of Judah he made high places to burn incense to other gods, and provoked to anger the LORD God of his fathers.

**NLT** He made pagan shrines in all the towns of Judah for offering sacrifices to other gods. In this way, he aroused the anger of the LORD, the God of his ancestors.

## వచనము 26

అతడు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతని చర్య యంతటినిగూర్చియు యూదా ఇశాయేలు  
రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియన్నది.

**KJV** Now the rest of his acts and of all his ways, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

**Amplified** Now the rest of his acts and of all his ways, from first to last, behold, they are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**ESV** Now the rest of his acts and all his ways, from first to last, behold, they are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**NIV** The other events of his reign and all his ways, from beginning to end, are written in the book of the kings of Judah and Israel.

**NASB** Now the rest of his acts and all his ways, from first to last, behold, they are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**NKJV** Now the rest of his acts and all his ways, from first to last, indeed they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

**NLT** The rest of the events of Ahaz's reign and all his dealings, from beginning to end, are recorded in 'The Book of the Kings of Judah and Israel.'

## వచనము 27

ఆహజు తన పితరులతో కూడ నిదించి యెరూషాలేము పట్టణమునందు పాతిపెట్టబడెనుగాని  
ఇర్మాయేలీయుల రాజుల సమాధులకు అతడు తేబడలేదు. అతని కుమారుడైన హిజ్జియా అతనికి  
బదులుగా రాజుయైను.

**KJV** And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, even in Jerusalem: but they brought him not into the sepulchres of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his stead.

**Amplified** And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, in Jerusalem, but they did not bring him into the tombs of the kings of Israel. And Hezekiah his son reigned in his stead.

**ESV** And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, in Jerusalem, for they did not bring him into the tombs of the kings of Israel. And Hezekiah his son reigned in his place.

**NIV** Ahaz rested with his fathers and was buried in the city of Jerusalem, but he was not placed in the tombs of the kings of Israel. And Hezekiah his son succeeded him as king.

**NASB** So Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, in Jerusalem, for they did not bring him into the tombs of the kings of Israel; and Hezekiah his son reigned in his place.

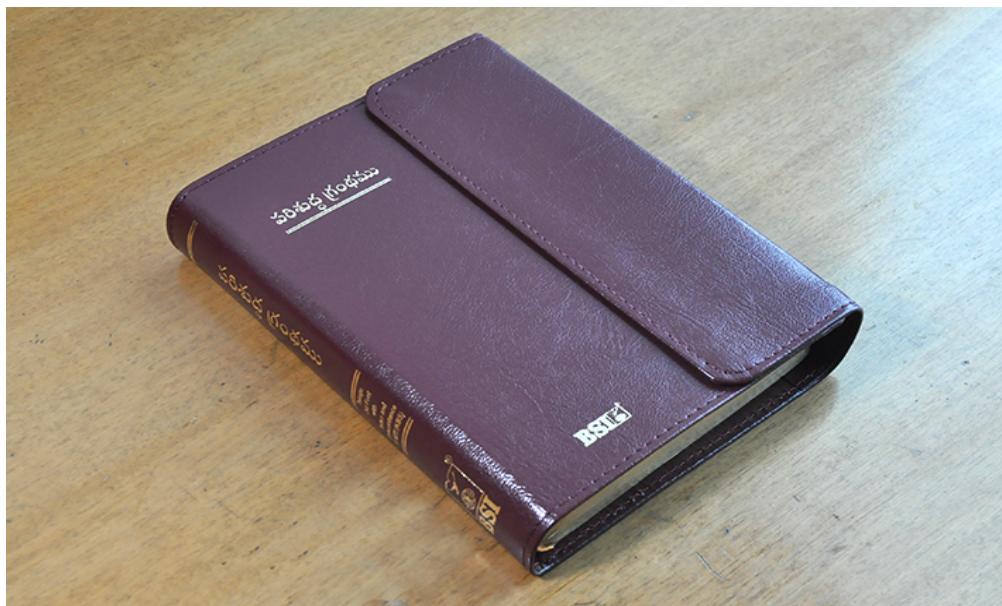
**NKJV** So Ahaz rested with his fathers, and they buried him in the city, in Jerusalem; but they did not bring him into the tombs of the kings of Israel. Then Hezekiah his son reigned in his place.

**NLT** When King Ahaz died, he was buried in Jerusalem but not in the royal cemetery. Then his son Hezekiah became the next king.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 29  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

హిజ్బియా యేలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యిరువదితొమ్మిది సంవత్సరములు యెరూషాలెములో ఏలెను. అతని తల్లి జెకర్యా కుమారె, అమె పేరు అబీయా.

**KJV** Hezekiah began to reign when he was five and twenty years old, and he reigned nine and twenty years in Jerusalem. And his mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.

**Amplified** HEZEKIAH BEGAN to reign when he was twenty-five years old, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother was Abijah daughter of Zechariah.

**ESV** Hezekiah began to reign when he was twenty-five years old, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Abijah the daughter of Zechariah.

**NIV** Hezekiah was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-nine years. His mother's name was Abijah daughter of Zechariah.

**NASB** Hezekiah became king when he was twenty-five years old; and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. And his mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.

**NKJV** Hezekiah became king when he was twenty-five years old, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Abijah the daughter of Zechariah.

**NLT** Hezekiah was twenty-five years old when he became the king of Judah, and he reigned in Jerusalem twenty-nine years. His mother was Abijah, the daughter of Zechariah.

## వచనము 2

అతడు తన పితరుడగు దావీదు చర్యయంతటి ప్రకారము యెహోవా దృష్టికి యథారముగా ప్రవర్తించెను.

**KJV** And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that David his father had done.

**Amplified** And he did right in the sight of the Lord, according to all that David his father [forefather] had done.

**ESV** And he did what was right in the eyes of the LORD, according to all that David his father had done.

**NIV** He did what was right in the eyes of the LORD, just as his father David had done.

**NASB** He did right in the sight of the LORD, according to all that his father David had done.

**NKJV** And he did what was right in the sight of the LORD, according to all that his father David had done.

**NLT** He did what was pleasing in the LORD's sight, just as his ancestor David had done.

### వచనము 3

అతడు తన యేలుబడియందు మొదటి సంవత్సరము మొదటి నెలను యెహోవా మందిరపు తలపులను  
తెరచి వాటిని బాగుచేసి,

**KJV** He in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of the LORD, and repaired them.

**Amplified** In the first year of his reign, in the first month, he opened the doors of the house of the Lord [which his father had closed] and repaired them.

**ESV** In the first year of his reign, in the first month, he opened the doors of the house of the LORD and repaired them.

**NIV** In the first month of the first year of his reign, he opened the doors of the temple of the LORD and repaired them.

**NASB** In the first year of his reign, in the first month, he opened the doors of the house of the LORD and repaired them.

**NKJV** In the first year of his reign, in the first month, he opened the doors of the house of the LORD and repaired them.

**NLT** In the very first month of the first year of his reign, Hezekiah reopened the doors of the Temple of the LORD and repaired them.

### వచనము 4

యాజకులను లేవీయులను పిలువనంపి, తూర్పుగానున్న రాజవీధిలో వారిని సమకూర్చు

**KJV** And he brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the east street,

**Amplified** He brought together the priests and Levites in the square on the east

**ESV** He brought in the priests and the Levites and assembled them in the square on the east

**NIV** He brought in the priests and the Levites, assembled them in the square on the east side

**NASB** He brought in the priests and the Levites and gathered them into the square on the east.

**NKJV** Then he brought in the priests and the Levites, and gathered them in the East Square,

**NLT** He summoned the priests and Levites to meet him at the courtyard east of the Temple.

## వచనము 5

వారికీలాగు ఆళ్ళ ఇచ్చేను లేవీయులారా, నా మాట ఆలకించుడి; ఇప్పుడు మిమ్మును మీరు  
ప్రతిష్ఠించుకొని, మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా మందిరమును ప్రతిష్ఠించి పరిశుద్ధస్తలములోనుండి  
నిషిద్ధ వస్తువులనన్నటిని బయటికి కొనిపోవడి.

**KJV** And said unto them, Hear me, ye Levites, sanctify now yourselves, and sanctify the house of the LORD God of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy place.

**Amplified** And said to them, Levites, hear me! Now sanctify (purify and make free from sin) yourselves and the house of the Lord, the God of your fathers, and carry out the filth from the Holy Place.

**ESV** and said to them, "Hear me, Levites! Now consecrate yourselves, and consecrate the house of the LORD, the God of your fathers, and carry out the filth from the Holy Place.

**NIV** and said: 'Listen to me, Levites! Consecrate yourselves now and consecrate the temple of the LORD, the God of your fathers. Remove all defilement from the sanctuary.'

**NASB** Then he said to them, 'Listen to me, O Levites. Consecrate yourselves now, and consecrate the house of the LORD, the God of your fathers, and carry the uncleanness out from the holy place.'

**NKJV** and said to them: "Hear me, Levites! Now sanctify yourselves, sanctify the house of the LORD God of your fathers, and carry out the rubbish from the holy place.

**NLT** He said to them, 'Listen to me, you Levites! Purify yourselves, and purify the Temple of the LORD, the God of your ancestors. Remove all the defiled things from the sanctuary.'

## వచనము 6

మన పితరులు ద్రోహులై మన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి చెడునడతలు నడచి ఆయనను విసర్జించి,  
ఆయన నివాసమునకు పెదముఖము పెట్టుకొని దానిని అలక్ష్యముచేసిరి.

**KJV** For our fathers have trespassed, and done that which was evil in the eyes of the LORD our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of the LORD, and turned their backs.

**Amplified** For our fathers have trespassed and have done what was evil in the sight of the Lord our God, and they have forsaken Him and have turned away their faces from the dwelling place of the Lord and have turned their backs.

**ESV** For our fathers have been unfaithful and have done what was evil in the sight of the LORD our God. They have forsaken him and have turned away their faces from the habitation of the LORD and turned their backs.

**NIV** Our fathers were unfaithful; they did evil in the eyes of the LORD our God and forsook him. They turned their faces away from the Lord's dwelling place and turned their backs on him.

**NASB** 'For our fathers have been unfaithful and have done evil in the sight of the LORD our God, and have forsaken Him and turned their faces away from the dwelling place of the LORD, and have turned their backs.

**NKJV** For our fathers have trespassed and done evil in the eyes of the LORD our God; they have forsaken Him, have turned their faces away from the dwelling place of the LORD, and turned their backs on Him.

**NLT** Our ancestors were unfaithful and did what was evil in the sight of the LORD our God. They abandoned the LORD and his Temple; they turned their backs on him.

## వచనము 7

మరియు వారు మంటపముయొక్క ద్వారములను మూసివేసి దీపములను ఆర్పివేసి, పరిశుద్ధి స్తలమందు ఇళాయేలీయులు దేవునికి ధూపము వేయకయు దహనబలులను అర్పింపకయు ఉండిరి.

**KJV** Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy place unto the God of Israel.

**Amplified** Also they have closed the doors of the porch and put out the lamps, and they have not burned incense or offered burnt offerings in the place holy to the God of Israel.

**ESV** They also shut the doors of the vestibule and put out the lamps and have not burned incense or offered burnt offerings in the Holy Place to the God of Israel.

**NIV** They also shut the doors of the portico and put out the lamps. They did not burn incense or present any burnt offerings at the sanctuary to the God of Israel.

**NASB** 'They have also shut the doors of the porch and put out the lamps, and have not burned incense or offered burnt offerings in the holy place to the God of Israel.

**NKJV** They have also shut up the doors of the vestibule, put out the lamps, and have not burned incense or offered burnt offerings in the holy place to the God of Israel.

**NLT** They also shut the doors to the Temple's foyer, and they snuffed out the lamps. They stopped burning incense and presenting burnt offerings at the sanctuary of the God of Israel.

## వచనము 8

అందుచేత యెహోవా యూదావారిమీదను యెరూషలేము కాపురస్తులమీదను కోపించి, మీరు  
కన్నులార చూచుచున్నట్లుగా వారిని ఆయన భీతికిని విస్మయమునకును నిందకును ఆస్పదముగా  
చేసెను.

**KJV** Wherefore the wrath of the LORD was upon Judah and Jerusalem, and he hath delivered them to trouble, to astonishment, and to hissing, as ye see with your eyes.

**Amplified** Therefore the wrath of the Lord was upon Judah and Jerusalem, and He has delivered them to be a terror and a cause of trembling, to be an astonishment, and a hissing, as you see with your own eyes.

**ESV** Therefore the wrath of the LORD came on Judah and Jerusalem, and he has made them an object of horror, of astonishment, and of hissing, as you see with your own eyes.

**NIV** Therefore, the anger of the LORD has fallen on Judah and Jerusalem; he has made them an object of dread and horror and scorn, as you can see with your own eyes.

**NASB** 'Therefore the wrath of the LORD was against Judah and Jerusalem, and He has made them an object of terror, of horror, and of hissing, as you see with your own eyes.

**NKJV** Therefore the wrath of the LORD fell upon Judah and Jerusalem, and He has given them up to trouble, to desolation, and to jeering, as you see with your eyes.

**NLT** That is why the LORD's anger has fallen upon Judah and Jerusalem. He has made us an object of dread, horror, and ridicule, as you can so plainly see.

## వచనము 9

కాబట్టి మన తండ్రులు కత్తిచేత పడిరి; మన కుమారులును కుమార్తెలును భార్యలును చెరలోనికి  
కొనపోబడిరి.

**KJV** For, lo, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives are in captivity for this.

**Amplified** For, behold, our fathers have fallen by the sword, and our sons, our daughters, and our wives are in captivity for this.

**ESV** For behold, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives are in captivity for this.

**NIV** This is why our fathers have fallen by the sword and why our sons and daughters and our wives are in captivity.

**NASB** 'For behold, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives are in captivity for this.

**NKJV** For indeed, because of this our fathers have fallen by the sword; and our sons, our daughters, and our wives are in captivity.

**NLT** Our fathers have been killed in battle, and our sons and daughters and wives are in captivity.

## వచనము 10

ఇప్పుడు మనమీదనున్న ఇర్భాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా మహోగ్రత చల్లారునట్లు ఆయనతో  
మనము నిబంధన చేయవలెనని నా మనస్సులో అభిలాష పుట్టెను.

**KJV** Now it is in mine heart to make a covenant with the LORD God of Israel, that his fierce wrath may turn away from us.

**Amplified** Now it is in my heart to make a covenant with the Lord, the God of Israel, that His fierce anger may turn away from us.

**ESV** Now it is in my heart to make a covenant with the LORD, the God of Israel, in order that his fierce anger may turn away from us.

**NIV** Now I intend to make a covenant with the LORD, the God of Israel, so that his fierce anger will turn away from us.

**NASB** 'Now it is in my heart to make a covenant with the LORD God of Israel, that His burning anger may turn away from us.

**NKJV** "Now it is in my heart to make a covenant with the LORD God of Israel, that His fierce wrath may turn away from us.

**NLT** But now I will make a covenant with the LORD, the God of Israel, so that his fierce anger will turn away from us.

## వచనము 11

నా కుమారులారా, తనకు పరిచారకులైయుండి ధూపము వేయుచుండుటకును, తన సన్మిధిని  
నిలుచుటకును, తనకు పరిచర్య చేయుటకును యెహోవా మిమ్మును ఏర్పరచుకొనెను గనుక మీరు  
అర్థద్దచేయకుడి.

**KJV** My sons, be not now negligent: for the LORD hath chosen you to stand before him, to serve him, and that ye should minister unto him, and burn incense.

**Amplified** My sons, do not now be negligent, for the Lord has chosen you to stand in His presence, to serve Him, to be His ministers, and to burn incense to Him.

**ESV** My sons, do not now be negligent, for the LORD has chosen you to stand in his presence, to minister to him and to be his ministers and make offerings to him."

**NIV** My sons, do not be negligent now, for the LORD has chosen you to stand before him and serve him, to minister before him and to burn incense.'

**NASB** 'My sons, do not be negligent now, for the LORD has chosen you to stand before Him, to minister to Him, and to be His ministers and burn incense.'

**NKJV** My sons, do not be negligent now, for the LORD has chosen you to stand before Him, to serve Him, and that you should minister to Him and burn incense."

**NLT** My dear Levites, do not neglect your duties any longer! The LORD has chosen you to stand in his presence, to minister to him, and to lead the people in worship and make offerings to him.'

## వచనము 12

అప్పుడు కహాతీయులలో అమాశై కుమారుడైన మహాతు అజర్య కుమారుడైన యోవేలు,  
 మెరారీయులలో అబ్బి కుమారుడైన కీషు యెహోల్లెలేలు కుమారుడైన అజర్య, గెర్షోనీయులలో జిమ్మా  
 కుమారుడైన యోవాహు యోవాహు కుమారుడైన ఏదేను

**KJV** Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites: and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel: and of the Gershonites; Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah:

**Amplified** Then the Levites arose: Mahath son of Amasai, Joel son of Azariah, of the sons of the Kohathites; of the sons of Merari: Kish son of Abdi, Azariah son of Jehallelel; of the Gershonites: Joah son of Zimmah and Eden son of Joah;

**ESV** Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites; and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehallelel; and of the Gershonites, Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah;

**NIV** Then these Levites set to work: from the Kohathites, Mahath son of Amasai and Joel son of Azariah; from the Merarites, Kish son of Abdi and Azariah son of Jehallelel; from the Gershonites, Joah son of Zimmah and Eden son of Joah;

**NASB** Then the Levites arose: Mahath, the son of Amasai and Joel the son of Azariah, from the sons of the Kohathites; and from the sons of Merari, Kish the son of Abdi and Azariah the son of Jehallelel; and from the Gershonites, Joah the son of Zimmah and Eden the son of Joah;

**NKJV** Then these Levites arose: Mahath the son of Amasai and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites; of the sons of Merari, Kish the son of Abdi and Azariah the son of Jehallelel; of the Gershonites, Joah the son of Zimmah and Eden the son of Joah;

**NLT** Then these Levites got right to work: From the clan of Kohath: Mahath son of Amasai and Joel son of Azariah. From the clan of Merari: Kish son of Abdi and Azariah son of Jehallelel. From the clan of Gershon: Joah son of Zimmah and Eden son of Joah.

### వచనము 13

ఎలీపాపాను సంతతివారిలో షిమీ యెహీయేలు, అసాపు కుమారులలో జెకర్యా మత్తన్యా

**KJV** And of the sons of Elizaphan; Shimri, and Jeiel: and of the sons of Asaph; Zechariah, and Mattaniah:

**Amplified** Of the sons of Elizaphan: Shimri and Jeiel; of the sons of Asaph: Zechariah, and Mattaniah;

**ESV** and of the sons of Elizaphan, Shimri and Jeuel; and of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah;

**NIV** from the descendants of Elizaphan, Shimri and Jeiel; from the descendants of Asaph, Zechariah and Mattaniah;

**NASB** and from the sons of Elizaphan, Shimri and Jeiel; and from the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah;

**NKJV** of the sons of Elizaphan, Shimri and Jeiel; of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah;

**NLT** From the family of Elizaphan: Shimri and Jeiel. From the family of Asaph: Zechariah and Mattaniah.

### వచనము 14

హేమాను సంతతివారిలో యెహీయేలు షిమీ, యెదూతూను సంతతివారిలో షెమయా ఉజ్జీయేలు అను

లేవీయులు నియమించబడిరి.

**KJV** And of the sons of Heman; Jehiel, and Shimei: and of the sons of Jeduthun; Shemaiah, and Uzziel.

**Amplified** Of the sons of Heman: Jehiel and Shimei; and of the sons of Jeduthun: Shemaiah and Uzziel.

**ESV** and of the sons of Heman, Jehuel and Shimei; and of the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel.

**NIV** from the descendants of Heman, Jehiel and Shimei; from the descendants of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel.

**NASB** and from the sons of Heman, Jehiel and Shimei; and from the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel.

**NKJV** of the sons of Heman, Jehiel and Shimei; and of the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel.

**NLT** From the family of Heman: Jehiel and Shimei. From the family of Jeduthun: Shemaiah and Uzziel.

## వచనము 15

పీరు తమ సహోదరులను సమకూర్చి తమ్యును ప్రతిష్టించుకొని యెహోవా మాటలనుబట్టి రాజు ఇచ్చిన  
ఆజ్ఞచొప్పున యెహోవా మందిరమును పవిత్రపరచుటకు వచ్చిరి.

**KJV** And they gathered their brethren, and sanctified themselves, and came, according to the commandment of the king, by the words of the LORD, to cleanse the house of the LORD.

**Amplified** They gathered their brethren and sanctified themselves and went in, as the king had commanded by the words of the Lord, to cleanse the house of the Lord.

**ESV** They gathered their brothers and consecrated themselves and went in as the king had commanded, by the words of the LORD, to cleanse the house of the LORD.

**NIV** When they had assembled their brothers and consecrated themselves, they went in to purify the temple of the LORD, as the king had ordered, following the word of the LORD.

**NASB** They assembled their brothers, consecrated themselves, and went in to cleanse the house of the LORD, according to the commandment of the king by the words of the LORD.

**NKJV** And they gathered their brethren, sanctified themselves, and went according to the commandment of the king, at the words of the LORD, to cleanse the house of the LORD.

**NLT** These men called together their fellow Levites, and they purified themselves. Then they began to purify the Temple of the LORD, just as the

king had commanded. They were careful to follow all the LORD's instructions in their work.

## వచనము 16

పవిత్రపరచుటకై యాజకులు యెహోవా మందిరపు లోపలిభాగమునకు పోయి యెహోవా  
 మందిరములో తమకు కనబడిన నిషిద్ధ వస్తువులన్నిటిని యెహోవా మందిరపు ఆవరణములోనికి  
 తీసికొనిరాగా లేవీయులు వాటిని ఎత్తి కిందిసు వాగులో పారవేసిరి.

**KJV** And the priests went into the inner part of the house of the LORD, to cleanse it, and brought out all the uncleanness that they found in the temple of the LORD into the court of the house of the LORD. And the Levites took it, to carry it out abroad into the brook Kidron.

**Amplified** The priests went into the inner part of the house of the Lord to cleanse it, and brought out all the uncleanness they found in the temple of the Lord into the court of the Lord's house. And the Levites carried it out to the brook Kidron.

**ESV** The priests went into the inner part of the house of the LORD to cleanse it, and they brought out all the uncleanness that they found in the temple of the LORD into the court of the house of the LORD. And the Levites took it and carried it out to the brook Kidron.

**NIV** The priests went into the sanctuary of the LORD to purify it. They brought out to the courtyard of the Lord's temple everything unclean that they found in the temple of the LORD. The Levites took it and carried it out to the Kidron Valley.

**NASB** So the priests went in to the inner part of the house of the LORD to cleanse it, and every unclean thing which they found in the temple of the LORD they brought out to the court of the house of the LORD. Then the Levites received it to carry out to the Kidron valley.

**NKJV** Then the priests went into the inner part of the house of the LORD to cleanse it, and brought out all the debris that they found in the temple of the LORD to the court of the house of the LORD. And the Levites took it out and carried it to the Brook Kidron.

**NLT** The priests went into the sanctuary of the Temple of the LORD to cleanse it, and they took out to the Temple courtyard all the defiled things they found. From there the Levites carted it all out to the Kidron Valley.

## వచనము 17

మొదటి నెల మొదటి దినమున వారు ప్రతిష్ఠ చేయనారంభించి, ఆ నెల రొనిమిదవ దినమున యెహోవా మంటపమునకు వచ్చిరి. ఈ ప్రకారము వారు ఎనిమిది దినములు యెహోవా మందిరమును ప్రతిష్ఠించుచు మొదటి నెల పదునారవ దినమున సమాప్తి చేసిరి.

**KJV** Now they began on the first day of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month came they to the porch of the LORD: so they sanctified the house of the LORD in eight days; and in the sixteenth day of the first month they made an end.

**Amplified** They began on the first day of the first month, and on the eighth day they came to the porch of the Lord. Then for eight days they sanctified the house of the Lord, and on the sixteenth day they finished.

**ESV** They began to consecrate on the first day of the first month, and on the eighth day of the month they came to the vestibule of the LORD. Then for eight days they consecrated the house of the LORD, and on the sixteenth day of the first month they finished.

**NIV** They began the consecration on the first day of the first month, and by the eighth day of the month they reached the portico of the LORD. For eight more days they consecrated the temple of the LORD itself, finishing on the sixteenth day of the first month.

**NASB** Now they began the consecration on the first day of the first month, and on the eighth day of the month they entered the porch of the LORD. Then they consecrated the house of the LORD in eight days, and finished on the sixteenth day of the first month.

**NKJV** Now they began to sanctify on the first day of the first month, and on the eighth day of the month they came to the vestibule of the LORD. So they sanctified the house of the LORD in eight days, and on the sixteenth day of the first month they finished.

**NLT** The work began on a day in early spring, and in eight days they had reached the foyer of the LORD's Temple. Then they purified the Temple of the LORD itself, which took another eight days. So the entire task was completed in sixteen days.

## వచనము 18

అప్పుడు వారు రాజైన హిజ్బియాయెద్దకు పోయి మేము యెహోవా మందిరమంతటిని దహన బలిపీఠమును ఉపకరణములన్నిటిని సన్నిధి రొట్టెలుంచు బల్లను పవిత్రపరచి యున్నాము.

**KJV** Then they went in to Hezekiah the king, and said, We have cleansed all the house of the LORD, and the altar of burnt offering, with all the vessels thereof, and the shewbread table, with all the vessels thereof.

**Amplified** Then they went to King Hezekiah and said, We have cleansed all the house of the Lord and the altar of burnt offering with all its utensils and the showbread table with all its utensils.

**ESV** Then they went in to Hezekiah the king and said, "We have cleansed all the house of the LORD, the altar of burnt offering and all its utensils, and the table for the showbread and all its utensils.

**NIV** Then they went in to King Hezekiah and reported: 'We have purified the entire temple of the LORD, the altar of burnt offering with all its utensils, and the table for setting out the consecrated bread, with all its articles.

**NASB** Then they went in to King Hezekiah and said, 'We have cleansed the whole house of the LORD, the altar of burnt offering with all of its utensils, and the table of showbread with all of its utensils.'

**NKJV** Then they went in to King Hezekiah and said, "We have cleansed all the house of the LORD, the altar of burnt offerings with all its articles, and the table of the showbread with all its articles.

**NLT** Then the Levites went to King Hezekiah and gave him this report: 'We have purified the Temple of the LORD, the altar of burnt offering with all its utensils, and the table of the Bread of the Presence with all its utensils.

## వచనము 19

మరియు రాజైన ఆహాజు ఏలిన కాలమున అతడు ట్రోఫాముచేసి పారవేసిన ఉపకరణములన్నటిని  
మేము సిద్ధపరచి ప్రతిష్టించియున్నాము, అవి యొహోవా బలిపీరము ఎదుట ఉన్నవని చెప్పిరి.

**KJV** Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign did cast away in his transgression, have we prepared and sanctified, and, behold, they are before the altar of the LORD.

**Amplified** Moreover, all the utensils which King Ahaz in his reign cast away when he was transgressing [faithless] we have made ready and sanctified; and behold, they are before the altar of the Lord.

**ESV** All the utensils that King Ahaz discarded in his reign when he was faithless, we have made ready and consecrated, and behold, they are before the altar of the LORD."

**NIV** We have prepared and consecrated all the articles that King Ahaz removed in his unfaithfulness while he was king. They are now in front of the Lord's altar.'

**NASB** 'Moreover, all the utensils which King Ahaz had discarded during his reign in his unfaithfulness, we have prepared and consecrated; and behold, they are before the altar of the LORD.'

**NKJV** Moreover all the articles which King Ahaz in his reign had cast aside in his transgression we have prepared and sanctified; and there they are, before the altar of the LORD."

**NLT** We have also recovered all the utensils taken by King Ahaz when he was unfaithful and closed the Temple. They are now in front of the altar of the LORD, purified and ready for use.'

## వచనము 20

అప్పుడు రాజైన హిజ్బియా పెందలకడలేచి, పట్టణపు అధికారులను సమకూర్చుకొని యెహోవా  
మందిరమునకు పోయెను.

**KJV** Then Hezekiah the king rose early, and gathered the rulers of the city, and went up to the house of the LORD.

**Amplified** Then King Hezekiah rose early and gathered the officials of the city and went up to the house of the Lord.

**ESV** Then Hezekiah the king rose early and gathered the officials of the city and went up to the house of the LORD.

**NIV** Early the next morning King Hezekiah gathered the city officials together and went up to the temple of the LORD.

**NASB** Then King Hezekiah arose early and assembled the princes of the city and went up to the house of the LORD.

**NKJV** Then King Hezekiah rose early, gathered the rulers of the city, and went up to the house of the LORD.

**NLT** Early the next morning King Hezekiah gathered the city officials and went to the Temple of the LORD.

## వచనము 21

రాజ్యము కొరకును పరిశుద్ధ స్థలముకొరకును యూదావారి కొరకును పాపపరిహారార్థబలి చేయుటకై  
యేదు కోడెలను ఏదు పొట్టేళ్ళను ఏదు గొళ్ళపిల్లలను ఏదు మేకపోతులను వారు తెచ్చియుంచిరి గనుక  
అతడు యెహోవా బలిపీరముమీద వాటిని అర్పించుడని అహరోను సంతతివారగు యాజకులకు

అజ్ఞాపించెను.

**KJV** And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he goats, for a sin offering for the kingdom, and for the sanctuary, and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the altar of the LORD.

**Amplified** They brought seven each of bulls, rams, lambs, and he-goats for a sin offering for the kingdom, the sanctuary, and Judah. He commanded the priests, the sons of Aaron, to offer them on the Lord's altar.

**ESV** And they brought seven bulls, seven rams, seven lambs, and seven male goats for a sin offering for the kingdom and for the sanctuary and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the altar of the LORD.

**NIV** They brought seven bulls, seven rams, seven male lambs and seven male goats as a sin offering for the kingdom, for the sanctuary and for Judah. The king commanded the priests, the descendants of Aaron, to offer these on the altar of the LORD.

**NASB** They brought seven bulls, seven rams, seven lambs and seven male goats for a sin offering for the kingdom, the sanctuary, and Judah. And he ordered the priests, the sons of Aaron, to offer them on the altar of the LORD.

**NKJV** And they brought seven bulls, seven rams, seven lambs, and seven male goats for a sin offering for the kingdom, for the sanctuary, and for Judah. Then he commanded the priests, the sons of Aaron, to offer them on the altar of the LORD.

**NLT** They brought seven bulls, seven rams, seven lambs, and seven male goats as a sin offering for the kingdom, for the Temple, and for Judah. The king commanded the priests, who were descendants of Aaron, to sacrifice the animals on the altar of the LORD.

## వచనము 22

పరిచారకులు ఆ కోడెలను వధించినప్పుడు యాజకులు వాటి రక్తమును తీసికొని బలపీరముమీద ప్రోక్రించిరి. ఆ ప్రకారము వారు పొట్టేళ్లను వధించినప్పుడు యాజకులు ఆ రక్తమును బలపీరముమీద ప్రోక్రించిరి. వారు గొఱ్ఱపిల్లలను వధించినప్పుడు ఆ రక్తమును బలపీరముమీద ప్రోక్రించిరి.

**KJV** So they killed the bullocks, and the priests received the blood, and sprinkled it on the altar: likewise, when they had killed the rams, they sprinkled the blood upon the altar: they killed also the lambs, and they sprinkled the blood upon the altar.

**Amplified** So they killed the bulls, and the priests received the blood and dashed it against the altar. Likewise, when they had killed the rams and then the lambs, they dashed the blood against the altar.

**ESV** So they slaughtered the bulls, and the priests received the blood and threw it against the altar. And they slaughtered the rams and their blood

was thrown against the altar. And they slaughtered the lambs and their blood was thrown against the altar.

**NIV** So they slaughtered the bulls, and the priests took the blood and sprinkled it on the altar; next they slaughtered the rams and sprinkled their blood on the altar; then they slaughtered the lambs and sprinkled their blood on the altar.

**NASB** So they slaughtered the bulls, and the priests took the blood and sprinkled it on the altar. They also slaughtered the rams and sprinkled the blood on the altar; they slaughtered the lambs also and sprinkled the blood on the altar.

**NKJV** So they killed the bulls, and the priests received the blood and sprinkled it on the altar. Likewise they killed the rams and sprinkled the blood on the altar. They also killed the lambs and sprinkled the blood on the altar.

**NLT** So they killed the bulls, and the priests took the blood and sprinkled it on the altar. Next they killed the rams and sprinkled their blood on the altar. And finally, they did the same with the lambs.

### వచనము 23

పాపపరిహారార్థ బలికై రాజు ఎదుటికిని సమాజము ఎదుటికిని మేకపోతులను తీసికొనిరాగా, వారు

తమచేతులను వాటిమీద ఉంచిన తరువాత యాజకులు వాటిని వధించి

**KJV** And they brought forth the he goats for the sin offering before the king and the congregation; and they laid their hands upon them:

**Amplified** Then the he-goats for the sin offering were brought before the king and the assembly, and they laid their hands on them.

**ESV** Then the goats for the sin offering were brought to the king and the assembly, and they laid their hands on them,

**NIV** The goats for the sin offering were brought before the king and the assembly, and they laid their hands on them.

**NASB** Then they brought the male goats of the sin offering before the king and the assembly, and they laid their hands on them.

**NKJV** Then they brought out the male goats for the sin offering before the king and the assembly, and they laid their hands on them.

**NLT** The male goats for the sin offering were then brought before the king and the assembly of people, who laid their hands on them.

### వచనము 24

ఇశ్రాయేలీయులందరికొరకు దహనబలియు పాపపరిహారార్థ బలియు అర్పింపవలెనని రాజు  
ఆజ్ఞాపించియుండెను గనుక, ఇశ్రాయేలీయులందరి నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేయుటకై  
బలిపీరముమీద వాటి రక్తమును పోసి, పాపపరిహారార్థబలి అర్పించిరి.

**KJV** And the priests killed them, and they made reconciliation with their blood upon the altar, to make an atonement for all Israel: for the king commanded that the burnt offering and the sin offering should be made for all Israel.

**Amplified** The priests killed them and made a sin offering with their blood upon the altar to make atonement for all Israel, for the king commanded that the burnt offering and sin offering be made for all Israel.

**ESV** and the priests slaughtered them and made a sin offering with their blood on the altar, to make atonement for all Israel. For the king commanded that the burnt offering and the sin offering should be made for all Israel.

**NIV** The priests then slaughtered the goats and presented their blood on the altar for a sin offering to atone for all Israel, because the king had ordered the burnt offering and the sin offering for all Israel.

**NASB** The priests slaughtered them and purged the altar with their blood to atone for all Israel, for the king ordered the burnt offering and the sin offering for all Israel.

**NKJV** And the priests killed them; and they presented their blood on the altar as a sin offering to make an atonement for all Israel, for the king commanded that the burnt offering and the sin offering be made for all Israel.

**NLT** The priests then killed the goats as a sin offering and sprinkled their blood on the altar to make atonement for the sins of all Israel. The king had specifically commanded that this burnt offering and sin offering should be made for all Israel.

## వచనము 25

మరియు దావీదును దావీదు రాజుకు దీర్ఘదర్శియైన గాదును ప్రవక్తయైన నాతానును చేసిన నిర్ణయము  
చౌప్పున యెహోవా మందిరములో తాళములను స్వరమండలములను సితారాలను వాయించుటకై  
అతడు లేవీయులను ఏర్పాటు చేసెను. అలాగు జరుగవలెనని యెహోవా తన ప్రవక్తలద్వారా  
ఆజ్ఞాపించియుండెను.

**KJV** And he set the Levites in the house of the LORD with cymbals, with psalteries, and with harps, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet: for so was the commandment of the LORD by his prophets.

**Amplified** Hezekiah stationed the Levites in the Lord's house with cymbals, harps, and lyres, as David [his forefather] and Gad the king's seer and Nathan the prophet had commanded; for the commandment was from the Lord through His prophets.

**ESV** And he stationed the Levites in the house of the LORD with cymbals, harps, and lyres, according to the commandment of David and of Gad the king's seer and of Nathan the prophet, for the commandment was from the LORD through his prophets.

**NIV** He stationed the Levites in the temple of the LORD with cymbals, harps and lyres in the way prescribed by David and Gad the king's seer and Nathan the prophet; this was commanded by the LORD through his prophets.

**NASB** He then stationed the Levites in the house of the LORD with cymbals, with harps and with lyres, according to the command of David and of Gad the king's seer, and of Nathan the prophet; for the command was from the LORD through His prophets.

**NKJV** And he stationed the Levites in the house of the LORD with cymbals, with stringed instruments, and with harps, according to the commandment of David, of Gad the king's seer, and of Nathan the prophet; for thus was the commandment of the LORD by His prophets.

**NLT** King Hezekiah then stationed the Levites at the Temple of the LORD with cymbals, harps, and lyres. He obeyed all the commands that the LORD had given to King David through Gad, the king's seer, and the prophet Nathan.

## వచనము 26

దావీదు చేయించిన వాద్యములను వాయించుటకు లేవీయులును బూరలు ఊరుటకు యాజకులును  
నియమింపబడిరి.

**KJV** And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

**Amplified** The Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

**ESV** The Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

**NIV** So the Levites stood ready with David's instruments, and the priests with their trumpets.

**NASB** The Levites stood with the musical instruments of David, and the priests with the trumpets.

**NKJV** The Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

**NLT** The Levites then took their positions around the Temple with the instruments of David, and the priests took their positions with the trumpets.

## వచనము 27

బలిపీరముమీద దహనబలులను అర్పించుడని హిజ్బియా ఆజ్ఞాపించెను. దహనబలి యర్పుణ  
ఆరంభమగుటతోనే బూరలు ఊదుటతోను ఇతాయేలు రాజైన దావీదు చేయించిన వాద్యములను  
వాయించుటతోను యెహోవాకు స్తుతి గానము ఆరంభమాయెను.

**KJV** And Hezekiah commanded to offer the burnt offering upon the altar. And when the burnt offering began, the song of the LORD began also with the trumpets, and with the instruments ordained by David king of Israel.

**Amplified** Hezekiah commanded to offer the burnt offering upon the altar. And when the burnt offering began, the song of the Lord began also with the trumpets and with the instruments ordained by King David of Israel.

**ESV** Then Hezekiah commanded that the burnt offering be offered on the altar. And when the burnt offering began, the song to the LORD began also, and the trumpets, accompanied by the instruments of David king of Israel.

**NIV** Hezekiah gave the order to sacrifice the burnt offering on the altar. As the offering began, singing to the LORD began also, accompanied by trumpets and the instruments of David king of Israel.

**NASB** Then Hezekiah gave the order to offer the burnt offering on the altar. When the burnt offering began, the song to the LORD also began with the trumpets, accompanied by the instruments of David, king of Israel.

**NKJV** Then Hezekiah commanded them to offer the burnt offering on the altar. And when the burnt offering began, the song of the LORD also began, with the trumpets and with the instruments of David king of Israel.

**NLT** Then Hezekiah ordered that the burnt offering be placed on the altar. As the burnt offering was presented, songs of praise to the LORD were begun, accompanied by the trumpets and other instruments of David, king of Israel.

## వచనము 28

అంతసేపును సర్వసమాజము ఆరాధించుచుండెను. గాయకులు పాదుచుండిరి, బూరలు ఊదువారు నాదము చేయుచుండిరి, దహనబలి యర్పణ సమాప్తమగువరకు ఇదియంతయు జరుగుచుండెను.

**KJV** And all the congregation worshipped, and the singers sang, and the trumpeters sounded: and all this continued until the burnt offering was finished.

**Amplified** And all the congregation worshiped, the singers sang, and the trumpeters sounded; all this continued until the burnt offering was finished.

**ESV** The whole assembly worshiped, and the singers sang and the trumpeters sounded. All this continued until the burnt offering was finished.

**NIV** The whole assembly bowed in worship, while the singers sang and the trumpeters played. All this continued until the sacrifice of the burnt offering was completed.

**NASB** While the whole assembly worshiped, the singers also sang and the trumpets sounded; all this continued until the burnt offering was finished.

**NKJV** So all the assembly worshiped, the singers sang, and the trumpeters sounded; all this continued until the burnt offering was finished.

**NLT** The entire assembly worshiped the LORD as the singers sang and the trumpets blew, until all the burnt offerings were finished.

## వచనము 29

వారు అర్పించుట ముగించిన తరువాత రాజును అతనితోకూడనున్న వారందరును తమ తలలు వంచి ఆరాధించిరి.

**KJV** And when they had made an end of offering, the king and all that were present with him bowed themselves, and worshipped.

**Amplified** When they had stopped offering, the king and all present with him bowed themselves and worshiped.

**ESV** When the offering was finished, the king and all who were present with him bowed themselves and worshiped.

**NIV** When the offerings were finished, the king and everyone present with him knelt down and worshiped.

**NASB** Now at the completion of the burnt offerings, the king and all who were present with him bowed down and worshiped.

**NKJV** And when they had finished offering, the king and all who were present with him bowed and worshiped.

**NLT** Then the king and everyone with him bowed down in worship.

### వచనము 30

దావీదును దీర్ఘదర్శియగు ఆసాపును రచించిన శోకములను ఎత్తి యెహోవాను స్తుతించుడని రాజైన హిజ్బియాయును అధిపతులును లేవీయులకు ఆజ్ఞాపింపగా వారు సంతోషముతో స్తోత్రములు పాడి

తలవంచి ఆరాధించిరి.

**KJV** Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praise unto the LORD with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshipped.

**Amplified** Also King Hezekiah and the princes ordered the Levites to sing praises to the Lord with the words of David and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness and bowed themselves and worshiped.

**ESV** And Hezekiah the king and the officials commanded the Levites to sing praises to the LORD with the words of David and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed down and worshiped.

**NIV** King Hezekiah and his officials ordered the Levites to praise the LORD with the words of David and of Asaph the seer. So they sang praises with gladness and bowed their heads and worshiped.

**NASB** Moreover, King Hezekiah and the officials ordered the Levites to sing praises to the LORD with the words of David and Asaph the seer. So they sang praises with joy, and bowed down and worshiped.

**NKJV** Moreover King Hezekiah and the leaders commanded the Levites to sing praise to the LORD with the words of David and of Asaph the seer. So they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshiped.

**NLT** King Hezekiah and the officials ordered the Levites to praise the LORD with the psalms of David and Asaph the seer. So they offered joyous praise and bowed down in worship.

### వచనము 31

అంతట హిజ్బియా మీరిప్పుడు యెహోవాకు మిమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొంటేరి; దగ్గరకు వచ్చి యెహోవా మందిరములోనికి బలిద్రవ్యములను కృతజ్ఞతార్పణలను తీసికొనిరండని ఆజ్ఞ ఇయ్యగా సమాజపువారు

బలిద్రవ్యములను కృతజ్ఞతార్పణలను తీసికొనివచ్చిరి, దహనబలుల నర్చించుటకు ఎవరికి  
ఇష్టముపుట్టేనో వారు దహనబలి ద్రవ్యములను తీసికొనివచ్చిరి.

**KJV** Then Hezekiah answered and said, Now ye have consecrated yourselves unto the LORD, come near and bring sacrifices and thank offerings into the house of the LORD. And the congregation brought in sacrifices and thank offerings; and as many as were of a free heart burnt offerings.

**Amplified** Then Hezekiah said, Now you have consecrated yourselves to the Lord; come near and bring sacrifices and thank offerings into the house of the Lord. And the assembly brought in sacrifices and thank offerings, and as many as were of a willing heart brought burnt offerings.

**ESV** Then Hezekiah said, "You have now consecrated yourselves to the LORD. Come near; bring sacrifices and thank offerings to the house of the LORD." And the assembly brought sacrifices and thank offerings, and all who were of a willing heart brought burnt offerings.

**NIV** Then Hezekiah said, 'You have now dedicated yourselves to the LORD. Come and bring sacrifices and thank offerings to the temple of the LORD.' So the assembly brought sacrifices and thank offerings, and all whose hearts were willing brought burnt offerings.

**NASB** Then Hezekiah said, 'Now that you have consecrated yourselves to the LORD, come near and bring sacrifices and thank offerings to the house of the LORD ' And the assembly brought sacrifices and thank offerings, and all those who were willing brought burnt offerings.

**NKJV** Then Hezekiah answered and said, "Now that you have consecrated yourselves to the LORD, come near, and bring sacrifices and thank offerings into the house of the LORD." So the assembly brought in sacrifices and thank offerings, and as many as were of a willing heart brought burnt offerings.

**NLT** Then Hezekiah declared, 'The dedication ceremony has come to an end. Now bring your sacrifices and thanksgiving offerings to the Temple of the LORD.' So the people brought their sacrifices and thanksgiving offerings, and those whose hearts were willing brought burnt offerings, too.

## వచనము 32

సమాజపువారు తీసికొనివచ్చిన దహనబలి పశువులెన్నియనగా, డెబ్బది కోడెలును నూరు పొట్టేళ్లను  
రెండువందల గొఱ్ఱపిల్లలును; ఇవి యన్నియు యెహోవాకు దహనబలులుగా తేబడెను.

**KJV** And the number of the burnt offerings, which the congregation brought, was threescore and ten bullocks, an hundred rams, and two hundred lambs: all these were for a burnt offering to the LORD.

**Amplified** And the number of the burnt offerings which the assembly brought was 70 bulls, 100 rams, and 200 lambs. All these were for a burnt offering to the Lord.

**ESV** The number of the burnt offerings that the assembly brought was 70 bulls, 100 rams, and 200 lambs; all these were for a burnt offering to the LORD.

**NIV** The number of burnt offerings the assembly brought was seventy bulls, a hundred rams and two hundred male lambs--all of them for burnt offerings to the LORD.

**NASB** The number of the burnt offerings which the assembly brought was 70 bulls, 100 rams, and 200 lambs; all these were for a burnt offering to the LORD.

**NKJV** And the number of the burnt offerings which the assembly brought was seventy bulls, one hundred rams, and two hundred lambs; all these were for a burnt offering to the LORD.

**NLT** The people brought to the LORD seventy bulls, one hundred rams, and two hundred lambs for burnt offerings.

### వచనము 33

ప్రతిష్ఠింపబడినవి ఆరువందల ఎద్దులును మూడువేల గొట్టులును.

**KJV** And the consecrated things were six hundred oxen and three thousand sheep.

**Amplified** And the consecrated things were 600 oxen and 3,000 sheep.

**ESV** And the consecrated offerings were 600 bulls and 3,000 sheep.

**NIV** The animals consecrated as sacrifices amounted to six hundred bulls and three thousand sheep and goats.

**NASB** The consecrated things were 600 bulls and 3,000 sheep.

**NKJV** The consecrated things were six hundred bulls and three thousand sheep.

**NLT** They also brought six hundred bulls and three thousand sheep as sacrifices.

### వచనము 34

యాజకులు కొద్దిగా ఉన్నందున వారు ఆ దహనబలి పశువులన్నిటిని ఒలువలేకపోగా, పని

సంపూర్ణమగువరకు కడమ యాజకులు తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొనువరకు వారి సహోదరులగు

లేవీయులు వారికి సహాయము చేసిరి; తమ్మును ప్రతిష్టించుకొనుటయందు యాజకులకంటే లేవీయులు  
యథార్థహృదయులై యుండిరి.

**KJV** But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt offerings: wherefore their brethren the Levites did help them, till the work was ended, and until the other priests had sanctified themselves: for the Levites were more upright in heart to sanctify themselves than the priests.

**Amplified** But the priests were too few and could not skin all the burnt offerings. So until the other priests had sanctified themselves, their Levite kinsmen helped them until the work was done, for the Levites were more upright in heart than the priests in sanctifying themselves.

**ESV** But the priests were too few and could not flay all the burnt offerings, so until other priests had consecrated themselves, their brothers the Levites helped them, until the work was finished--for the Levites were more upright in heart than the priests in consecrating themselves.

**NIV** The priests, however, were too few to skin all the burnt offerings; so their kinsmen the Levites helped them until the task was finished and until other priests had been consecrated, for the Levites had been more conscientious in consecrating themselves than the priests had been.

**NASB** But the priests were too few, so that they were unable to skin all the burnt offerings; therefore their brothers the Levites helped them until the work was completed and until the other priests had consecrated themselves. For the Levites were more conscientious to consecrate themselves than the priests.

**NKJV** But the priests were too few, so that they could not skin all the burnt offerings; therefore their brethren the Levites helped them until the work was ended and until the other priests had sanctified themselves, for the Levites were more diligent in sanctifying themselves than the priests.

**NLT** But there were too few priests to prepare all the burnt offerings, so their relatives the Levites helped them until the work was finished and until more priests had been purified. For the Levites had been more conscientious about purifying themselves than the priests.

## వచనము 35

సమాధాన బలి పశువుల క్రొవ్యను దహనబలి పశువులును దహనబలులకు ఏర్పడిన పానార్పణలును  
సమృద్ధిగా ఉండెను. ఈలాగున యెహోవా మందిర సేవ క్రమముగా జరిగెను.

**KJV** And also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for every burnt offering. So the service of the house of the LORD was set in order.

**Amplified** Also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for every burnt offering. So the service of the Lord's house was set in order.

**ESV** Besides the great number of burnt offerings, there was the fat of the peace offerings, and there were the drink offerings for the burnt offerings. Thus the service of the house of the LORD was restored.

**NIV** There were burnt offerings in abundance, together with the fat of the fellowship offerings and the drink offerings that accompanied the burnt offerings. So the service of the temple of the LORD was reestablished.

**NASB** There were also many burnt offerings with the fat of the peace offerings and with the libations for the burnt offerings. Thus the service of the house of the LORD was established again.

**NKJV** Also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace offerings and with the drink offerings for every burnt offering. So the service of the house of the LORD was set in order.

**NLT** There was an abundance of burnt offerings, along with the usual drink offerings, and a great deal of fat from the many peace offerings. So the Temple of the LORD was restored to service.

## వచనము 36

ఈ కార్యము అప్పటికప్పుడే జరిగినందున దేవుడు జనులకు సిద్ధపరచినదానిని చూచి హాజ్యియాయును

జనులందరును సంతోషించిరి.

**KJV** And Hezekiah rejoiced, and all the people, that God had prepared the people: for the thing was done suddenly.

**Amplified** Thus Hezekiah rejoiced, and all the people, because of what God had prepared for the people, for it was done suddenly.

**ESV** And Hezekiah and all the people rejoiced because God had prepared for the people, for the thing came about suddenly.

**NIV** Hezekiah and all the people rejoiced at what God had brought about for his people, because it was done so quickly.

**NASB** Then Hezekiah and all the people rejoiced over what God had prepared for the people, because the thing came about suddenly.

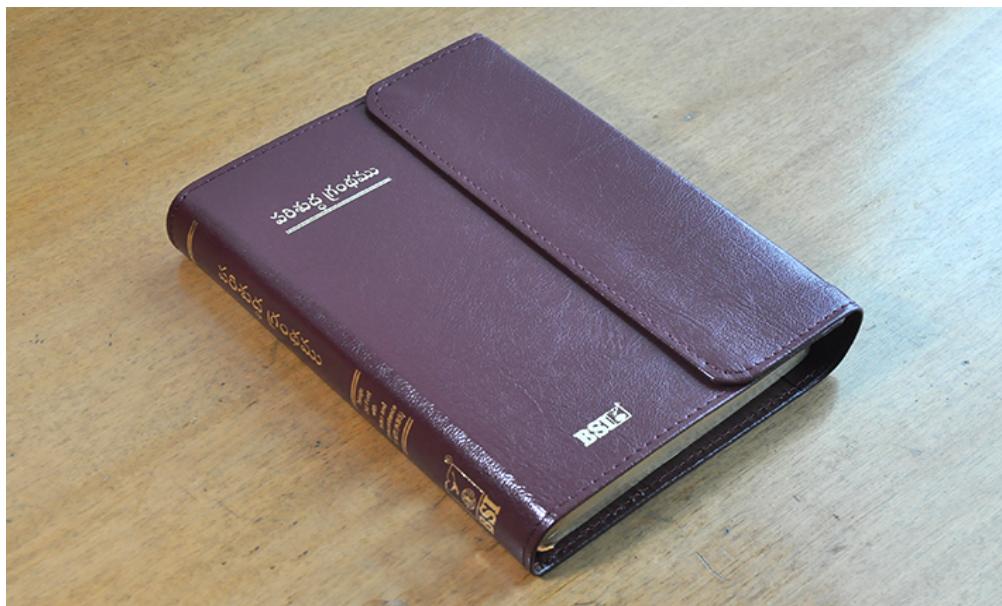
**NKJV** Then Hezekiah and all the people rejoiced that God had prepared the people, since the events took place so suddenly.

**NLT** And Hezekiah and all the people rejoiced greatly because of what God had done for the people, for everything had been accomplished so quickly.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 30  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

మరియు హిజ్బియా ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు పస్కాపండుగ ఆచరించుటకై  
 యెరూషలేములోనున్న యెహోవా మందిరమునకు రావలసినదని ఇతాయేలువారికందరికిని  
 యూదావారికందరికిని వర్తమానములను, ఎఫ్రాయిమీయులకును మనష్టేవారికిని పత్రికలను పంపేను.

**KJV** And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem, to keep the passover unto the LORD God of Israel.

**Amplified** HEZEKIAH SENT to all Israel [as well as] Judah and wrote letters also to Ephraim and Manasseh to come to the Lord's house at Jerusalem to keep the Passover to the Lord, the God of Israel.

**ESV** Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem to keep the Passover to the LORD, the God of Israel.

**NIV** Hezekiah sent word to all Israel and Judah and also wrote letters to Ephraim and Manasseh, inviting them to come to the temple of the LORD in Jerusalem and celebrate the Passover to the LORD, the God of Israel.

**NASB** Now Hezekiah sent to all Israel and Judah and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem to celebrate the Passover to the LORD God of Israel.

**NKJV** And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and also wrote letters to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem, to keep the Passover to the LORD God of Israel.

**NLT** King Hezekiah now sent word to all Israel and Judah, and he wrote letters of invitation to Ephraim and Manasseh. He asked everyone to come to the Temple of the LORD at Jerusalem to celebrate the Passover of the LORD, the God of Israel.

## వచనము 2

సేవకు చాలినంతమంది యాజకులు తమ్మును తాము ప్రతిష్ఠించుకొనకుండుటచేతను, జనులు  
 యెరూషలేములో కూడుకొనకుండుటచేతను, మొదటినెలయందు పస్కాపండుగ జరుగకపోగా

**KJV** For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the passover in the second month.

**Amplified** For the king and his princes and all the assembly in Jerusalem took counsel to keep the Passover in the second month.

**ESV** For the king and his princes and all the assembly in Jerusalem had taken counsel to keep the Passover in the second month--

**NIV** The king and his officials and the whole assembly in Jerusalem decided to celebrate the Passover in the second month.

**NASB** For the king and his princes and all the assembly in Jerusalem had decided to celebrate the Passover in the second month,

**NKJV** For the king and his leaders and all the assembly in Jerusalem had agreed to keep the Passover in the second month.

**NLT** The king, his officials, and all the community of Jerusalem decided to celebrate Passover a month later than usual.

### వచనము 3

రాజును అతని అధిపతులును యెరూషాలేములోనున్న సమాజపువారందరును దానిని రెండవ నెలలో

అచరింపవలెనని యోచనచేసిరి.

**KJV** For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves sufficiently, neither had the people gathered themselves together to Jerusalem.

**Amplified** For they could not keep it at the set time because not enough priests had sanctified themselves, neither had the people assembled in Jerusalem.

**ESV** for they could not keep it at that time because the priests had not consecrated themselves in sufficient number, nor had the people assembled in Jerusalem--

**NIV** They had not been able to celebrate it at the regular time because not enough priests had consecrated themselves and the people had not assembled in Jerusalem.

**NASB** since they could not celebrate it at that time, because the priests had not consecrated themselves in sufficient numbers, nor had the people been gathered to Jerusalem.

**NKJV** For they could not keep it at the regular time, because a sufficient number of priests had not consecrated themselves, nor had the people gathered together at Jerusalem.

**NLT** They were unable to celebrate it at the regular time because not enough priests could be purified by then, and the people had not yet assembled at Jerusalem.

### వచనము 4

ఈ సంగతి రాజుకును సమాజపువారికందరికిని అనుకూలమాయెను.

**KJV** And the thing pleased the king and all the congregation.

**Amplified** The new time pleased the king and all the assembly.

**ESV** and the plan seemed right to the king and all the assembly.

**NIV** The plan seemed right both to the king and to the whole assembly.

**NASB** Thus the thing was right in the sight of the king and all the assembly.

**NKJV** And the matter pleased the king and all the assembly.

**NLT** This plan for keeping the Passover seemed right to the king and all the people.

## వచనము 5

కావున ఐహుకాలమునుండి వారు ప్రాయబడిన ప్రకారము ఇంత ఘనముగా నాచరింపకుండుట చూచి, ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు యెరూషలేములో పస్కాపండుగ ఆచరించుటకై రావలసినదని బెయ్యెర్రెబా మొదలుకొని దాను పరకు ఇశ్రాయేలీయులుండు దేశమంతటను చాటింపవలెనని వారు నిర్ణయము చేసిరి.

**KJV** So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beersheba even to Dan, that they should come to keep the passover unto the LORD God of Israel at Jerusalem: for they had not done it of a long time in such sort as it was written.

**Amplified** So they decreed to make a proclamation throughout all Israel, from Beersheba to Dan, that the people should come to keep the Passover to the Lord, the God of Israel, at Jerusalem. For they had not kept it collectively as prescribed for a long time.

**ESV** So they decreed to make a proclamation throughout all Israel, from Beersheba to Dan, that the people should come and keep the Passover to the LORD, the God of Israel, at Jerusalem, for they had not kept it as often as prescribed.

**NIV** They decided to send a proclamation throughout Israel, from Beersheba to Dan, calling the people to come to Jerusalem and celebrate the Passover to the LORD, the God of Israel. It had not been celebrated in large numbers according to what was written.

**NASB** So they established a decree to circulate a proclamation throughout all Israel from Beersheba even to Dan, that they should come to celebrate the Passover to the LORD God of Israel at Jerusalem. For they had not celebrated it in great numbers as it was prescribed.

**NKJV** So they resolved to make a proclamation throughout all Israel, from Beersheba to Dan, that they should come to keep the Passover to the LORD God of Israel at Jerusalem, since they had not done it for a long time in the prescribed manner.

**NLT** So they sent a proclamation throughout all Israel, from Beersheba in the south to Dan in the north, inviting everyone to come to Jerusalem to celebrate the Passover of the LORD, the God of Israel. The people had not been celebrating it in great numbers as prescribed in the law.

## వచనము 6

కావున అంచెవాండ్రు రాజునోద్దను అతని అధిపతులయొద్దను తాకీదులు తీసికొని, యూదా ఇశ్రాయేలు దేశములందంతట సంచరించి రాజుజ్ఞను ఈలాగు ప్రచురము చేసిరి ఇశ్రాయేలువారలారా, అబ్రాహాము ఇస్నాకు ఇశ్రాయేలుల దేవుడైన యెహోవారైషు తిరుగుడి; మీరు తిరిగినయెడల మీలో అప్పురు రాజులచేతిలోనుండి తప్పించుకొని శేఖించినవారివైపు ఆయన తిరుగును.

**KJV** So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, Ye children of Israel, turn again unto the LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, and he will return to the remnant of you, that are escaped out of the hand of the kings of Assyria.

**Amplified** So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, as the king commanded, saying, O Israelites, return to the Lord, the God of Abraham, Isaac, and Israel, that He may return to those left of you who escaped out of the hands of the kings of Assyria.

**ESV** So couriers went throughout all Israel and Judah with letters from the king and his princes, as the king had commanded, saying, "O people of Israel, return to the LORD, the God of Abraham, Isaac, and Israel, that he may turn again to the remnant of you who have escaped from the hand of the kings of Assyria.

**NIV** At the king's command, couriers went throughout Israel and Judah with letters from the king and from his officials, which read: 'People of Israel, return to the LORD, the God of Abraham, Isaac and Israel, that he may return to you who are left, who have escaped from the hand of the kings of Assyria.'

**NASB** The couriers went throughout all Israel and Judah with the letters from the hand of the king and his princes, even according to the command of the king, saying, 'O sons of Israel, return to the LORD God of Abraham, Isaac and Israel, that He may return to those of you who escaped and are left from the hand of the kings of Assyria.'

**NKJV** Then the runners went throughout all Israel and Judah with the letters from the king and his leaders, and spoke according to the command

of the king: "Children of Israel, return to the LORD God of Abraham, Isaac, and Israel; then He will return to the remnant of you who have escaped from the hand of the kings of Assyria.

**NLT** At the king's command, messengers were sent throughout Israel and Judah. They carried letters which said: 'O people of Israel, return to the LORD, the God of Abraham, Isaac, and Israel, so that he will return to the few of us who have survived the conquest of the Assyrian kings.

## వచనము 7

తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవా యెడల ద్రోహముగా ప్రవర్తించిన మీ పితరులవలెను మీ  
సహోదరులవలెను మీరు ప్రవర్తింపకుడి. వారి ప్రవర్తన ఎట్టిదొ మీకు అగపరచవలెనని ఆయన వారిని  
వినాశమునకు అప్పగించెను.

**KJV** And be not ye like your fathers, and like your brethren, which trespassed against the LORD God of their fathers, who therefore gave them up to desolation, as ye see.

**Amplified** Do not be like your fathers and brethren, who were unfaithful to the Lord, the God of their fathers, so that He gave them up to desolation [to be an astonishment], as you see.

**ESV** Do not be like your fathers and your brothers, who were faithless to the LORD God of their fathers, so that he made them a desolation, as you see.

**NIV** Do not be like your fathers and brothers, who were unfaithful to the LORD, the God of their fathers, so that he made them an object of horror, as you see.

**NASB** 'Do not be like your fathers and your brothers, who were unfaithful to the LORD God of their fathers, so that He made them a horror, as you see.

**NKJV** And do not be like your fathers and your brethren, who trespassed against the LORD God of their fathers, so that He gave them up to desolation, as you see.

**NLT** Do not be like your ancestors and relatives who abandoned the LORD, the God of their ancestors, and became an object of derision, as you yourselves can see.

## వచనము 8

మీ పితరులవలె మీరు అవిధీయులుగాక యెహోవాకు లోబది, ఆయన శాశ్వతముగా పరిశుద్ధ పరచిన  
ఆయన పరిశుద్ధ మందిరములో ప్రవేశించి, మీ దేవుడైన యెహోవా మహోగ్రత మీ మీదినుండి  
తొలగిపోవునట్లు ఆయనను సేవించుడి.

**KJV** Now be ye not stiffnecked, as your fathers were, but yield yourselves unto the LORD, and enter into his sanctuary, which he hath sanctified for ever: and serve the LORD your God, that the fierceness of his wrath may turn away from you.

**Amplified** Now be not stiff-necked, as your fathers were, but yield yourselves to the Lord and come to His sanctuary, which He has sanctified forever, and serve the Lord your God, that His fierce anger may turn away from you.

**ESV** Do not now be stiff-necked as your fathers were, but yield yourselves to the LORD and come to his sanctuary, which he has consecrated forever, and serve the LORD your God, that his fierce anger may turn away from you.

**NIV** Do not be stiff-necked, as your fathers were; submit to the LORD. Come to the sanctuary, which he has consecrated forever. Serve the LORD your God, so that his fierce anger will turn away from you.

**NASB** 'Now do not stiffen your neck like your fathers, but yield to the LORD and enter His sanctuary which He has consecrated forever, and serve the LORD your God, that His burning anger may turn away from you.

**NKJV** Now do not be stiff-necked, as your fathers were, but yield yourselves to the LORD; and enter His sanctuary, which He has sanctified forever, and serve the LORD your God, that the fierceness of His wrath may turn away from you.

**NLT** Do not be stubborn, as they were, but submit yourselves to the LORD. Come to his Temple which he has set apart as holy forever. Worship the LORD your God so that his fierce anger will turn away from you.

## వచనము 9

మీరు యెహోవావైపు తిరిగినయెడల మీ సహాదరుల యెడలను మీ పిల్లల యెడలను  
చెరతీసికొనిపోయిన వారికి కనికరము పుట్టును, వారు ఈ దేశమునకు తిరిగివచ్చేదరు. మీ దేవుడైన  
యెహోవా కరుణాకర్తాక్షములు గలవాడు గనుక మీరు ఆయనవైపు తిరిగినయెడల ఆయన మీయందు  
ప్రసన్నుడగును.

**KJV** For if ye turn again unto the LORD, your brethren and your children shall find compassion before them that lead them captive, so that they shall come again into this land: for the LORD your God is gracious and merciful, and will not turn away his face from you, if ye return unto him.

**Amplified** For if you return to the Lord, your brethren and your children shall find compassion with their captors and return to this land. For the Lord your God is gracious and merciful, and He will not turn away His face from you if you return to Him.

**ESV** For if you return to the LORD, your brothers and your children will find compassion with their captors and return to this land. For the LORD your God is gracious and merciful and will not turn away his face from you, if you return to him."

**NIV** If you return to the LORD, then your brothers and your children will be shown compassion by their captors and will come back to this land, for the LORD your God is gracious and compassionate. He will not turn his face from you if you return to him.'

**NASB** 'For if you return to the LORD, your brothers and your sons will find compassion before those who led them captive and will return to this land. For the LORD your God is gracious and compassionate, and will not turn His face away from you if you return to Him.'

**NKJV** For if you return to the LORD, your brethren and your children will be treated with compassion by those who lead them captive, so that they may come back to this land; for the LORD your God is gracious and merciful, and will not turn His face from you if you return to Him."

**NLT** For if you return to the LORD, your relatives and your children will be treated mercifully by their captors, and they will be able to return to this land. For the LORD your God is gracious and merciful. If you return to him, he will not continue to turn his face from you.'

## వచనము 10

అంచెవాండు జెబూలూను దేశమువరకును, ఎఫ్రాయిము మనష్టేల దేశములలోనున్న ప్రతి

పట్టణమునకును పోయిరిగాని అచ్చటివారు ఎగతాళిచేసి వారిని అపహసించిరి.

**KJV** So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh even unto Zebulun: but they laughed them to scorn, and mocked them.

**Amplified** So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh, even to Zebulun, but the people laughed them to scorn and mocked them.

**ESV** So the couriers went from city to city through the country of Ephraim and Manasseh, and as far as Zebulun, but they laughed them to scorn and mocked them.

**NIV** The couriers went from town to town in Ephraim and Manasseh, as far as Zebulun, but the people scorned and ridiculed them.

**NASB** So the couriers passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh, and as far as Zebulun, but they laughed them to scorn and mocked them.

**NKJV** So the runners passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh, as far as Zebulun; but they laughed at them and mocked them.

**NLT** The messengers went from town to town throughout Ephraim and Manasseh and as far as the territory of Zebulun. But most of the people just laughed at the messengers and made fun of them.

## వచనము 11

అయినను ఆపేరు మన్షే జెబూలూను దేశముల వారిలోనుండి కొందరు కృంగిన మనస్సుతో  
యెరూషాలేమునకు వచ్చిరి.

**KJV** Nevertheless divers of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.

**Amplified** Yet, a few of Asher, Manasseh, and Zebulun humbled themselves and came to Jerusalem.

**ESV** However, some men of Asher, of Manasseh, and of Zebulun humbled themselves and came to Jerusalem.

**NIV** Nevertheless, some men of Asher, Manasseh and Zebulun humbled themselves and went to Jerusalem.

**NASB** Nevertheless some men of Asher, Manasseh and Zebulun humbled themselves and came to Jerusalem.

**NKJV** Nevertheless some from Asher, Manasseh, and Zebulun humbled themselves and came to Jerusalem.

**NLT** However, some from Asher, Manasseh, and Zebulun humbled themselves and went to Jerusalem.

## వచనము 12

యెహోవా ఆజ్ఞనుబట్టి రాజును అధిపతులును చేసిన నిర్ణయమును నెరవేర్చునట్లు యూదాలోనివారికి  
మనస్సు ఏకము చేయుటకై దేవని హస్తము వారికి తోడ్పడెను.

**KJV** Also in Judah the hand of God was to give them one heart to do the commandment of the king and of the princes, by the word of the LORD.

**Amplified** Also the hand of God came upon Judah to give them one heart to do the commandment of the king and of the princes, by the word of the Lord.

**ESV** The hand of God was also on Judah to give them one heart to do what the king and the princes commanded by the word of the LORD.

**NIV** Also in Judah the hand of God was on the people to give them unity of mind to carry out what the king and his officials had ordered, following the word of the LORD.

**NASB** The hand of God was also on Judah to give them one heart to do what the king and the princes commanded by the word of the LORD.

**NKJV** Also the hand of God was on Judah to give them singleness of heart to obey the command of the king and the leaders, at the word of the LORD.

**NLT** At the same time, God's hand was on the people in the land of Judah, giving them a strong desire to unite in obeying the orders of the king and his officials, who were following the word of the LORD.

### వచనము 13

కావున రెండవ నెలయందు పులియని రొట్టెలపండుగ ఆచరించుటకై అతివిస్తారమైన సమాజముగా

బహు జనులు యొరూపులేములో కూడిరి.

**KJV** And there assembled at Jerusalem much people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great congregation.

**Amplified** And many people came to Jerusalem to keep the Feast of Unleavened Bread in the second month, a very great assembly.

**ESV** And many people came together in Jerusalem to keep the Feast of Unleavened Bread in the second month, a very great assembly.

**NIV** A very large crowd of people assembled in Jerusalem to celebrate the Feast of Unleavened Bread in the second month.

**NASB** Now many people were gathered at Jerusalem to celebrate the Feast of Unleavened Bread in the second month, a very large assembly.

**NKJV** Now many people, a very great assembly, gathered at Jerusalem to keep the Feast of Unleavened Bread in the second month.

**NLT** And so a huge crowd assembled at Jerusalem in midspring to celebrate Passover and the Festival of Unleavened Bread.

### వచనము 14

వారు దాని చేపట్టి యెరూషాలేములోనున్న బలిపీరములను ధూపపీరములను తీసివేసి, కిడ్రోను వాగులో వాటిని పారవేసిరి.

**KJV** And they arose and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense took they away, and cast them into the brook Kidron.

**Amplified** They rose up and took away the altars [to idols] that were in Jerusalem, and all the altars and utensils for incense [to the gods] they took away and threw into the Kidron Valley [dumping place for the ashes of such abominations].

**ESV** They set to work and removed the altars that were in Jerusalem, and all the altars for burning incense they took away and threw into the Kidron valley.

**NIV** They removed the altars in Jerusalem and cleared away the incense altars and threw them into the Kidron Valley.

**NASB** They arose and removed the altars which were in Jerusalem; they also removed all the incense altars and cast them into the brook Kidron.

**NKJV** They arose and took away the altars that were in Jerusalem, and they took away all the incense altars and cast them into the Brook Kidron.

**NLT** They set to work and removed the pagan altars from Jerusalem. They took away all the incense altars and threw them into the Kidron Valley.

## వచనము 15

రెండవ నెల పదునాల్గవ దినమున వారు పస్కాపువును వధించిరి; యాజకులును లేవీయులును సిగ్గునొంది, తమ్మును ప్రతిష్టించుకొని దహనబలి పశువులను యెహోవా మందిరములోనికి తీసికొనివచ్చిరి.

**KJV** Then they killed the passover on the fourteenth day of the second month: and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought in the burnt offerings into the house of the LORD.

**Amplified** Then they killed the Passover lamb on the fourteenth day of the second month. And the priests and the Levites were ashamed and sanctified themselves and brought burnt offerings to the Lord's house.

**ESV** And they slaughtered the Passover lamb on the fourteenth day of the second month. And the priests and the Levites were ashamed, so that they consecrated themselves and brought burnt offerings into the house of the LORD.

**NIV** They slaughtered the Passover lamb on the fourteenth day of the second month. The priests and the Levites were ashamed and consecrated themselves and brought burnt offerings to the temple of the LORD.

**NASB** Then they slaughtered the Passover lambs on the fourteenth of the second month And the priests and Levites were ashamed of themselves, and consecrated themselves and brought burnt offerings to the house of the LORD.

**NKJV** Then they slaughtered the Passover lambs on the fourteenth day of the second month. The priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought the burnt offerings to the house of the LORD.

**NLT** On the appointed day in midspring, one month later than usual, the people slaughtered their Passover lambs. Then the priests and Levites became ashamed, so they purified themselves and brought burnt offerings to the Temple of the LORD.

## వచనము 16

దైవజనుడైన మోషే నియమించిన ధర్మశాస్త్రములోని విధినిబట్టి వారు తమ స్థలమందు నిలువబడగా,  
యాజకులు లేవీయుల చేతిలోనుండి రక్తమును తీసికొని దానిని ప్రోక్షించిరి.

**KJV** And they stood in their place after their manner, according to the law of Moses the man of God: the priests sprinkled the blood, which they received of the hand of the Levites.

**Amplified** They stood in their accustomed places, as directed in the Law of Moses the man of God. The priests threw [against the altar] the blood they received from the hand of the Levites.

**ESV** They took their accustomed posts according to the Law of Moses the man of God. The priests threw the blood that they received from the hand of the Levites.

**NIV** Then they took up their regular positions as prescribed in the Law of Moses the man of God. The priests sprinkled the blood handed to them by the Levites.

**NASB** They stood at their stations after their custom, according to the law of Moses the man of God; the priests sprinkled the blood which they received from the hand of the Levites.

**NKJV** They stood in their place according to their custom, according to the Law of Moses the man of God; the priests sprinkled the blood received from the hand of the Levites.

**NLT** They took their places at the Temple according to the regulations found in the law of Moses, the man of God. The Levites brought the sacrificial blood to the priests, who then sprinkled it on the altar.

### వచనము 17

సమాజకులలో తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొనని వారనేకులండుటచేత యెహోవాకు వాటిని ప్రతిష్ఠించుటకై ప్రతిష్ఠించుకొనని ప్రతివాని నిమిత్తము పస్కాపశవవులను వధించుపని లేవీయుల కప్పగింపబడెను.

**KJV** For there were many in the congregation that were not sanctified: therefore the Levites had the charge of the killing of the passovers for every one that was not clean, to sanctify them unto the LORD.

**Amplified** For many were in the assembly who had not sanctified themselves [become clean and free from all sin]. So the Levites had to kill the Passover lambs for all who were not clean, in order to make them holy to the Lord.

**ESV** For there were many in the assembly who had not consecrated themselves. Therefore the Levites had to slaughter the Passover lamb for everyone who was not clean, to consecrate it to the LORD.

**NIV** Since many in the crowd had not consecrated themselves, the Levites had to kill the Passover lambs for all those who were not ceremonially clean and could not consecrate their lambs to the LORD.

**NASB** For there were many in the assembly who had not consecrated themselves; therefore, the Levites were over the slaughter of the Passover lambs for everyone who was unclean, in order to consecrate them to the LORD.

**NKJV** For there were many in the assembly who had not sanctified themselves; therefore the Levites had charge of the slaughter of the Passover lambs for everyone who was not clean, to sanctify them to the LORD.

**NLT** Since many of the people there had not purified themselves, the Levites had to slaughter their Passover lambs for them, to set them apart for the LORD.

### వచనము 18

ఎఫ్రాయిము మనష్ణే ఇశ్రాభారు జెబాలూను దేశములనుండి వచ్చిన జనులలో చాలామంది తమ్మును తాము ప్రతిష్ఠించుకొనకయే విధివిరుద్ధముగా పస్కాను భుజింపగా హిజ్జియా

**KJV** For a multitude of the people, even many of Ephraim, and Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet did they eat the

passover otherwise than it was written. But Hezekiah prayed for them, saying, The good LORD pardon every one

**Amplified** For a multitude of the people, many from Ephraim, Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet they ate the Passover otherwise than Moses directed. For Hezekiah had prayed for them, saying, May the good Lord pardon everyone

**ESV** For a majority of the people, many of them from Ephraim, Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet they ate the Passover otherwise than as prescribed. For Hezekiah had prayed for them, saying, "May the good LORD pardon everyone

**NIV** Although most of the many people who came from Ephraim, Manasseh, Issachar and Zebulun had not purified themselves, yet they ate the Passover, contrary to what was written. But Hezekiah prayed for them, saying, 'May the LORD, who is good, pardon everyone

**NASB** For a multitude of the people, even many from Ephraim and Manasseh, Issachar and Zebulun, had not purified themselves, yet they ate the Passover otherwise than prescribed. For Hezekiah prayed for them, saying, 'May the good LORD pardon

**NKJV** For a multitude of the people, many from Ephraim, Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet they ate the Passover contrary to what was written. But Hezekiah prayed for them, saying, "May the good LORD provide atonement for everyone

**NLT** Most of those who came from Ephraim, Manasseh, Issachar, and Zebulun had not purified themselves. But King Hezekiah prayed for them, and they were allowed to eat the Passover meal anyway, even though this was contrary to God's laws. For Hezekiah said, 'May the LORD, who is good, pardon those

## వచనము 19

పరిశుద్ధస్తలముయెక్క శుద్ధికరణముచొప్పున తన్ను పవిత్రపరచుకొనకయే తన పితరుల దేవుడైన

యెహోవాను ఆశ్రయింప మనస్సు నిలుపుకొనిన ప్రతి వాని నిమిత్తము దయగల యెహోవా

**ప్రాయశ్చిత్తము చేయనుగాక అని ప్రార్థింపగా**

**KJV** That prepareth his heart to seek God, the LORD God of his fathers, though he be not cleansed according to the purification of the sanctuary.

**Amplified** Who sets his heart to seek and yearn for God--the Lord, the God of his fathers--even though not complying with the purification regulations of the sanctuary.

**ESV** who sets his heart to seek God, the LORD, the God of his fathers, even though not according to the sanctuary's rules of cleanness."

**NIV** who sets his heart on seeking God--the LORD, the God of his fathers--even if he is not clean according to the rules of the sanctuary.'

**NASB** everyone who prepares his heart to seek God, the LORD God of his fathers, though not according to the purification rules of the sanctuary.'

**NKJV** who prepares his heart to seek God, the LORD God of his fathers, though he is not cleansed according to the purification of the sanctuary."

**NLT** who decide to follow the LORD, the God of their ancestors, even though they are not properly cleansed for the ceremony.'

## వచనము 20

యెహోవా హిజ్బియా చేసిన ప్రార్థన అంగీకరించి జనులను స్వస్థపరచెను.

**KJV** And the LORD hearkened to Hezekiah, and healed the people.

**Amplified** And the Lord hearkened to Hezekiah and healed the people.

**ESV** And the LORD heard Hezekiah and healed the people.

**NIV** And the LORD heard Hezekiah and healed the people.

**NASB** So the LORD heard Hezekiah and healed the people.

**NKJV** And the LORD listened to Hezekiah and healed the people.

**NLT** And the LORD listened to Hezekiah's prayer and healed the people.

## వచనము 21

యెరూషలేములోనున్న ఇర్మాయేలువారు బహు సంతోషభరితులై పులియని రొట్టెల పండుగను ఏదు

దినములు ఆచరించిరి. లేవీయులును యాజకులును యెహోవాను ఘనపరచుచు గొప్ప నాదముగల

వాద్యములతో ప్రతి దినము ఆయనను స్తుతించుచు ఉండిరి.

**KJV** And the children of Israel that were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness: and the Levites and the priests praised the LORD day by day, singing with loud instruments unto the LORD.

**Amplified** And the Israelites who were in Jerusalem kept the Feast of Unleavened Bread for seven days with great joy. The Levites and priests praised the Lord day by day, singing with instruments of much volume to the Lord.

**ESV** And the people of Israel who were present at Jerusalem kept the Feast of Unleavened Bread seven days with great gladness, and the Levites and the priests praised the LORD day by day, singing with all their might to the LORD.

**NIV** The Israelites who were present in Jerusalem celebrated the Feast of Unleavened Bread for seven days with great rejoicing, while the Levites and priests sang to the LORD every day, accompanied by the Lord's instruments of praise.

**NASB** The sons of Israel present in Jerusalem celebrated the Feast of Unleavened Bread for seven days with great joy, and the Levites and the priests praised the LORD day after day with loud instruments to the LORD.

**NKJV** So the children of Israel who were present at Jerusalem kept the Feast of Unleavened Bread seven days with great gladness; and the Levites and the priests praised the LORD day by day, singing to the LORD, accompanied by loud instruments.

**NLT** So the people of Israel who were present in Jerusalem celebrated the Festival of Unleavened Bread for seven days with great joy. Each day the Levites and priests sang to the LORD, accompanied by loud instruments.

## వచనము 22

యెహోవా సేవయందు మంచి నేర్వరుతైన లేపియులందరితో హిజ్బుయా ప్రీతిగా మాటలాడెను; వారు సమాధానబలులు అర్పించుచు, తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవా దేవుడని యొప్పుకొనుచు ఎదు

దినములు పండుగ ఆచరించిరి.

**KJV** And Hezekiah spake comfortably unto all the Levites that taught the good knowledge of the LORD: and they did eat throughout the feast seven days, offering peace offerings, and making confession to the LORD God of their fathers.

**Amplified** Hezekiah spoke encouragingly to all the Levites who had good understanding in the Lord's work. So the people ate the seven-day appointed feast, offering peace offerings, making confession [and giving thanks] to the Lord, the God of their fathers.

**ESV** And Hezekiah spoke encouragingly to all the Levites who showed good skill in the service of the LORD. So they ate the food of the festival for seven days, sacrificing peace offerings and giving thanks to the LORD, the God of their fathers.

**NIV** Hezekiah spoke encouragingly to all the Levites, who showed good understanding of the service of the LORD. For the seven days they ate their assigned portion and offered fellowship offerings and praised the LORD, the God of their fathers.

**NASB** Then Hezekiah spoke encouragingly to all the Levites who showed good insight in the things of the LORD So they ate for the appointed seven

days, sacrificing peace offerings and giving thanks to the LORD God of their fathers.

**NKJV** And Hezekiah gave encouragement to all the Levites who taught the good knowledge of the LORD; and they ate throughout the feast seven days, offering peace offerings and making confession to the LORD God of their fathers.

**NLT** Hezekiah encouraged the Levites for the skill they displayed as they served the LORD. So for seven days the celebration continued. Peace offerings were sacrificed, and the people confessed their sins to the LORD, the God of their ancestors.

### వచనము 23

యూదా రాజైన హిజ్బియా సమాజపువారికి బలియర్పణల నిమిత్తము వెయ్యి కోడెలను ఏడువేల గొట్టలనిచ్చుటయు, అధిపతులు వెయ్యి కోడెలను పదివేల గొట్టలనిచ్చుటయు, బహుమంది యాజకులు తమ్మును తాము ప్రతిష్ఠించుకొనుటయు

**KJV** And the whole assembly took counsel to keep other seven days: and they kept other seven days with gladness.

**Amplified** And the whole assembly took counsel to prolong the feast another seven days; and they kept it another seven days with joy.

**ESV** Then the whole assembly agreed together to keep the feast for another seven days. So they kept it for another seven days with gladness.

**NIV** The whole assembly then agreed to celebrate the festival seven more days; so for another seven days they celebrated joyfully.

**NASB** Then the whole assembly decided to celebrate the feast another seven days, so they celebrated the seven days with joy.

**NKJV** Then the whole assembly agreed to keep the feast another seven days, and they kept it another seven days with gladness.

**NLT** The entire assembly then decided to continue the festival another seven days, so they celebrated joyfully for another week.

### వచనము 24

సమాజపు వారందరును చూచినప్పుడు, మరి ఏడు దినములు పండుగ ఆచరింపవలెనని యోచన చేసికొని మరి ఏడు దినములు సంతోషముగా దాని ఆచరించిరి.

**KJV** For Hezekiah king of Judah did give to the congregation a thousand bullocks and seven thousand sheep; and the princes gave to the congregation a thousand bullocks and ten thousand sheep: and a great number of priests sanctified themselves.

**Amplified** For Hezekiah king of Judah gave to the assembly 1,000 young bulls and 7,000 sheep, and the princes gave 1,000 young bulls and 10,000 sheep. And a great number of priests sanctified themselves [for service].

**ESV** For Hezekiah king of Judah gave the assembly 1,000 bulls and 7,000 sheep for offerings, and the princes gave the assembly 1,000 bulls and 10,000 sheep. And the priests consecrated themselves in great numbers.

**NIV** Hezekiah king of Judah provided a thousand bulls and seven thousand sheep and goats for the assembly, and the officials provided them with a thousand bulls and ten thousand sheep and goats. A great number of priests consecrated themselves.

**NASB** For Hezekiah king of Judah had contributed to the assembly 1,000 bulls and 7,000 sheep, and the princes had contributed to the assembly 1,000 bulls and 10,000 sheep; and a large number of priests consecrated themselves.

**NKJV** For Hezekiah king of Judah gave to the assembly a thousand bulls and seven thousand sheep, and the leaders gave to the assembly a thousand bulls and ten thousand sheep; and a great number of priests sanctified themselves.

**NLT** King Hezekiah gave the people one thousand bulls and seven thousand sheep for offerings, and the officials donated one thousand bulls and ten thousand sheep. Meanwhile, many more priests purified themselves.

## వచనము 25

అప్పుడు యాజకులును లేవీయులును యూదావారిలోనుండియు ఇశ్రాయేలువారిలోనుండియు వచ్చిన  
సమాజపువారందరును, ఇశ్రాయేలు దేశములోనుండి వచ్చి యూదాలో కాపురమున్న అన్యలును  
సంతోషించిరి.

**KJV** And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came out of Israel, and the strangers that came out of the land of Israel, and that dwelt in Judah, rejoiced.

**Amplified** All the assembly of Judah, with the priests, the Levites, and all the assembly who with the sojourners came from the land of Israel to dwell in Judah, rejoiced.

**ESV** The whole assembly of Judah, and the priests and the Levites, and the whole assembly that came out of Israel, and the sojourners who came out of the land of Israel, and the sojourners who lived in Judah, rejoiced.

**NIV** The entire assembly of Judah rejoiced, along with the priests and Levites and all who had assembled from Israel, including the aliens who had come from Israel and those who lived in Judah.

**NASB** All the assembly of Judah rejoiced, with the priests and the Levites and all the assembly that came from Israel, both the sojourners who came from the land of Israel and those living in Judah.

**NKJV** The whole assembly of Judah rejoiced, also the priests and Levites, all the assembly that came from Israel, the sojourners who came from the land of Israel, and those who dwelt in Judah.

**NLT** The entire assembly of Judah rejoiced, including the priests, the Levites, all who came from the land of Israel, the foreigners who came to the festival, and all those who lived in Judah.

## వచనము 26

యెరూప్లేము కాపురస్టులకు మిక్కిలి అనందము కలిగెను. ఇశాయేలు రాజును దావీదు  
కుమారుడునైన సాలోమోను కాలమునకు తరువాత ఈలాగున జరిగి యుండలేదు.

**KJV** So there was great joy in Jerusalem: for since the time of Solomon the son of David king of Israel there was not the like in Jerusalem.

**Amplified** So there was great joy in Jerusalem, for since the time of Solomon son of David king of Israel there was nothing like this in Jerusalem.

**ESV** So there was great joy in Jerusalem, for since the time of Solomon the son of David king of Israel there had been nothing like this in Jerusalem.

**NIV** There was great joy in Jerusalem, for since the days of Solomon son of David king of Israel there had been nothing like this in Jerusalem.

**NASB** So there was great joy in Jerusalem, because there was nothing like this in Jerusalem since the days of Solomon the son of David, king of Israel.

**NKJV** So there was great joy in Jerusalem, for since the time of Solomon the son of David, king of Israel, there had been nothing like this in Jerusalem.

**NLT** There was great joy in the city, for Jerusalem had not seen a celebration like this one since the days of Solomon, King David's son.

## వచనము 27

అప్పుడు లేచియునైన యాజకులు లేచి జనులను దీవింపగా వారిమాటలు వినబడెను; వారి ప్రార్థన  
అకాశమునను పరిషుద్ధ నివాసమునకు చేరెను.

**KJV** Then the priests the Levites arose and blessed the people: and their voice was heard, and their prayer came up to his holy dwelling place, even unto heaven.

**Amplified** Then the priests and Levites arose and blessed the people; and their voice was heard and their prayer came up to [God's] holy habitation in heaven.

**ESV** Then the priests and the Levites arose and blessed the people, and their voice was heard, and their prayer came to his holy habitation in heaven.

**NIV** The priests and the Levites stood to bless the people, and God heard them, for their prayer reached heaven, his holy dwelling place.

**NASB** Then the Levitical priests arose and blessed the people; and their voice was heard and their prayer came to His holy dwelling place, to heaven.

**NKJV** Then the priests, the Levites, arose and blessed the people, and their voice was heard; and their prayer came up to His holy dwelling place, to heaven.

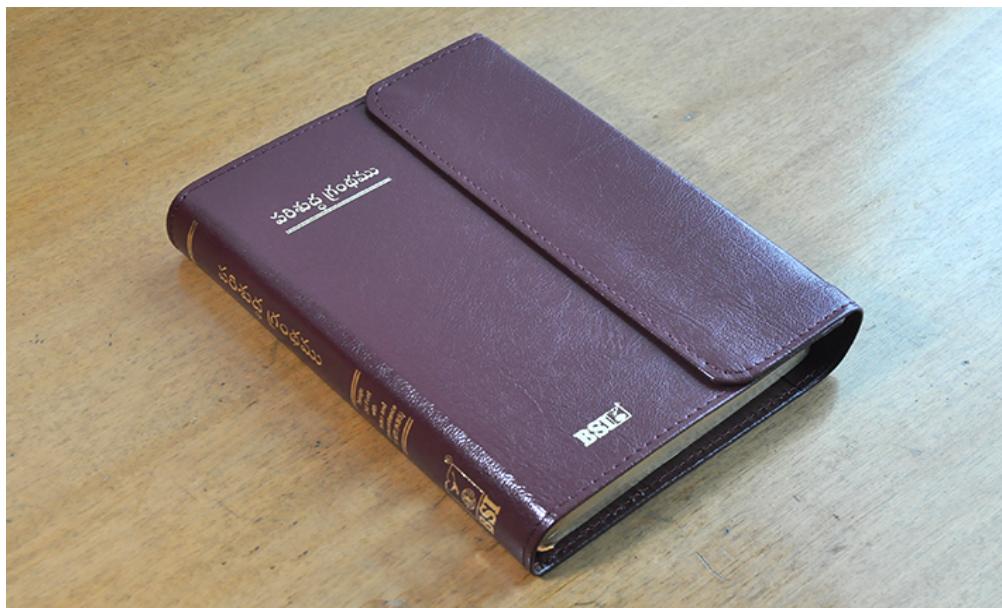
**NLT** Then the Levitical priests stood and blessed the people, and God heard them from his holy dwelling in heaven.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 31

## English Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఇదంతయు సమాప్తమైన తరువాత అక్కడనున్న ఇశ్రాయేలువారందరును యూదా పట్టణములకు  
 పోయి, యూదా దేశమంతటను, బెన్యామీను ఎఫ్రాయిము మన్జ్ఞ దేశములయందంతటను ఉన్న  
 విగ్రహములను నిర్మాలముచేసి, దేవతాస్తంభములను ముక్కలుగా నరికి, ఉన్నతస్తలములను  
 ఒలిపీరములను పడగొట్టిరి; తరువాత ఇశ్రాయేలువారందరును తమ తమ పట్టణములలోనున్న తమ  
**తమ స్వాస్థములకు తిరిగివెళ్లిరి**

**KJV** Now when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and brake the images in pieces, and cut down the groves, and threw down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had utterly destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities.

**Amplified** NOW WHEN all this was finished, all Israel present there went out to the cities of Judah and broke in pieces the pillars or obelisks, cut down the Asherim, and threw down the high places [of idolatry] and the altars in all Judah and Benjamin, in Ephraim and Manasseh, until they had utterly destroyed them all. Then all the Israelites returned to their own cities, every man to his possession.

**ESV** Now when all this was finished, all Israel who were present went out to the cities of Judah and broke in pieces the pillars and cut down the Asherim and broke down the high places and the altars throughout all Judah and Benjamin, and in Ephraim and Manasseh, until they had destroyed them all. Then all the people of Israel returned to their cities, every man to his possession.

**NIV** When all this had ended, the Israelites who were there went out to the towns of Judah, smashed the sacred stones and cut down the Asherah poles. They destroyed the high places and the altars throughout Judah and Benjamin and in Ephraim and Manasseh. After they had destroyed all of them, the Israelites returned to their own towns and to their own property.

**NASB** Now when all this was finished, all Israel who were present went out to the cities of Judah, broke the pillars in pieces, cut down the Asherim and pulled down the high places and the altars throughout all Judah and Benjamin, as well as in Ephraim and Manasseh, until they had destroyed them all. Then all the sons of Israel returned to their cities, each to his possession.

**NKJV** Now when all this was finished, all Israel who were present went out to the cities of Judah and broke the sacred pillars in pieces, cut down the wooden images, and threw down the high places and the altars--from all Judah, Benjamin, Ephraim, and Manasseh--until they had utterly destroyed them all. Then all the children of Israel returned to their own cities, every man to his possession.

**NLT** Now when the festival ended, the Israelites who attended went to all the towns of Judah, Benjamin, Ephraim, and Manasseh, and they smashed the sacred pillars, cut down the Asherah poles, and removed the pagan shrines and altars. After this, the Israelites returned to their own towns and homes.

## వచనము 2

అంతట హిజ్బియా యెవరి సేవాదర్శనము వారు జరుపుకొనునట్లుగా యాజకులను వరుసల ప్రకారముగాను, లేవీయులను వారి వారి వరుసల ప్రకారముగాను నియమించెను; దహనబలులను సమాధాన బలులను అర్పించుటకును, సేవను జరిగించుటకును కృతజ్ఞతాస్తుతులు చెల్లించుటకును, యెహోవా పాతేపు ద్వారములయొద్ద స్తుతులు చేయుటకును యాజకులను లేవీయులను నియమించెను.

**KJV** And Hezekiah appointed the courses of the priests and the Levites after their courses, every man according to his service, the priests and Levites for burnt offerings and for peace offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the tents of the LORD.

**Amplified** And Hezekiah appointed the priests and the Levites after their divisions, each man according to his service, the priests and Levites for burnt offerings and for peace offerings, to minister, to give thanks, and to praise in the gates of the camp of the Lord.

**ESV** And Hezekiah appointed the divisions of the priests and of the Levites, division by division, each according to his service, the priests and the Levites, for burnt offerings and peace offerings, to minister in the gates of the camp of the LORD and to give thanks and praise.

**NIV** Hezekiah assigned the priests and Levites to divisions--each of them according to their duties as priests or Levites--to offer burnt offerings and fellowship offerings, to minister, to give thanks and to sing praises at the gates of the Lord's dwelling.

**NASB** And Hezekiah appointed the divisions of the priests and the Levites by their divisions, each according to his service, both the priests and the Levites, for burnt offerings and for peace offerings, to minister and to give thanks and to praise in the gates of the camp of the LORD.

**NKJV** And Hezekiah appointed the divisions of the priests and the Levites according to their divisions, each man according to his service, the priests and Levites for burnt offerings and peace offerings, to serve, to give thanks, and to praise in the gates of the camp of the LORD.

**NLT** Hezekiah then organized the priests and Levites into divisions to offer the burnt offerings and peace offerings, and to worship and give thanks and praise to the LORD at the gates of the Temple.

### వచనము 3

మరియు యెహోవా ధర్మశాస్త్రమునందు వ్రాయబడియున్న విధినిబట్టి జరుగు ఉదయాస్తమయముల దహనబలులను విశ్రాంతిదినములకును అమావాస్యలకును నియమక కాలములకును ఏర్పడియున్న దహనబలులను అర్పించుటకై తనకు కలిగిన ఆస్తిలోనుండి రాజు ఒక భాగమును ఏర్పాటుచేసేను.

**KJV** He appointed also the king's portion of his substance for the burnt offerings, to wit, for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the sabbaths, and for the new moons, and for the set feasts, as it is written in the law of the LORD.

**Amplified** King Hezekiah's personal contribution was for the burnt offerings: [those] of morning and evening, for the Sabbaths, for the New Moons, and for the appointed feasts, as written in the Law of the Lord.

**ESV** The contribution of the king from his own possessions was for the burnt offerings: the burnt offerings of morning and evening, and the burnt offerings for the Sabbaths, the new moons, and the appointed feasts, as it is written in the Law of the LORD.

**NIV** The king contributed from his own possessions for the morning and evening burnt offerings and for the burnt offerings on the Sabbaths, New Moons and appointed feasts as written in the Law of the LORD.

**NASB** He also appointed the king's portion of his goods for the burnt offerings, namely, for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the sabbaths and for the new moons and for the fixed festivals, as it is written in the law of the LORD.

**NKJV** The king also appointed a portion of his possessions for the burnt offerings: for the morning and evening burnt offerings, the burnt offerings for the Sabbaths and the New Moons and the set feasts, as it is written in the Law of the LORD.

**NLT** The king also made a personal contribution of animals for the daily morning and evening burnt offerings, as well as for the weekly Sabbath festivals and monthly new moon festivals, and for the other annual festivals as required in the law of the LORD.

## వచనము 4

మరియు యెహోవా ధర్మశాస్త్రమునుబట్టి యాజకులును లేవీయులును దైర్యము వహించి తమ పని జరుపుకొనునట్లు ఎవరి భాగములను వారికి ఇయ్యవలసినదని యెరూషలేములో కాపురమున్న జనులకు అతడు ఆజ్ఞాపించెను.

**KJV** Moreover he commanded the people that dwelt in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might be encouraged in the law of the LORD.

**Amplified** He commanded the people living in Jerusalem to give the portion due the priests and Levites, that they might [be free to] give themselves to the Law of the Lord.

**ESV** And he commanded the people who lived in Jerusalem to give the portion due to the priests and the Levites, that they might give themselves to the Law of the LORD.

**NIV** He ordered the people living in Jerusalem to give the portion due the priests and Levites so they could devote themselves to the Law of the LORD.

**NASB** Also he commanded the people who lived in Jerusalem to give the portion due to the priests and the Levites, that they might devote themselves to the law of the LORD.

**NKJV** Moreover he commanded the people who dwelt in Jerusalem to contribute support for the priests and the Levites, that they might devote themselves to the Law of the LORD.

**NLT** In addition, he required the people in Jerusalem to bring the prescribed portion of their income to the priests and Levites, so they could devote themselves fully to the law of the LORD.

## వచనము 5

ఆ యాజ్ఞ వెల్లదియగుట తోడనే ఇతాయేలీయులు ప్రథమఫలములైన ధాన్య ద్రాక్షారసములను నూనెను తేనెను స్వయంపులమును విస్తారముగా తీసికొనివచ్చిరి. సమస్తమైన వాటిలోనుండియు పదియవ వంతులను విస్తారముగా తీసికొనివచ్చిరి.

**KJV** And as soon as the commandment came abroad, the children of Israel brought in abundance the firstfruits of corn, wine, and oil, and honey, and of all the increase of the field; and the tithe of all things brought they in abundantly.

**Amplified** As soon as the command went abroad, the Israelites gave in abundance the firstfruits of grain, vintage fruit, oil, honey, and of all the produce of the field; and they brought in abundantly the tithe of everything.

**ESV** As soon as the command was spread abroad, the people of Israel gave in abundance the firstfruits of grain, wine, oil, honey, and of all the produce of the field. And they brought in abundantly the tithe of everything.

**NIV** As soon as the order went out, the Israelites generously gave the firstfruits of their grain, new wine, oil and honey and all that the fields produced. They brought a great amount, a tithe of everything.

**NASB** As soon as the order spread, the sons of Israel provided in abundance the first fruits of grain, new wine, oil, honey and of all the produce of the field; and they brought in abundantly the tithe of all.

**NKJV** As soon as the commandment was circulated, the children of Israel brought in abundance the firstfruits of grain and wine, oil and honey, and of all the produce of the field; and they brought in abundantly the tithe of everything.

**NLT** The people responded immediately and generously with the first of their crops and grain, new wine, olive oil, honey, and all the produce of their fields. They brought a tithe of all they owned.

## వచనము 6

యూదా పట్టణములలో కాపురమున్న ఇక్కాయేలువారును యూదావారును ఎద్దులలోను గొఱ్ఱులలోను

పదియవవంతును, తమ దేవుడైన యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితములైన వస్తువులలో పదియవ వంతును

తీసికొనివచ్చి కుప్పులుగా కూర్చురి.

**KJV** And concerning the children of Israel and Judah, that dwelt in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of holy things which were consecrated unto the LORD their God, and laid them by heaps.

**Amplified** The people of Israel and Judah who lived in Judah's cities also brought the tithe of cattle and sheep and of the dedicated things which were consecrated to the Lord their God, and they laid them in heaps.

**ESV** And the people of Israel and Judah who lived in the cities of Judah also brought in the tithe of cattle and sheep, and the tithe of the dedicated things that had been dedicated to the LORD their God, and laid them in heaps.

**NIV** The men of Israel and Judah who lived in the towns of Judah also brought a tithe of their herds and flocks and a tithe of the holy things dedicated to the LORD their God, and they piled them in heaps.

**NASB** The sons of Israel and Judah who lived in the cities of Judah also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of sacred gifts which were consecrated to the LORD their God, and placed them in heaps.

**NKJV** And the children of Israel and Judah, who dwelt in the cities of Judah, brought the tithe of oxen and sheep; also the tithe of holy things which were consecrated to the LORD their God they laid in heaps.

**NLT** The people who had moved to Judah from Israel, and the people of Judah themselves, brought in the tithes of their cattle and sheep and a tithe of the things that had been dedicated to the LORD their God, and they piled them up in great heaps.

## వచనము 7

వారు మూడవ మాసమందు కుప్పలు వేయనారంభించి ఏడవ మాసమందు ముగించిరి.

**KJV** In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished them in the seventh month.

**Amplified** In the third month [at the end of wheat harvest] they began to lay the foundation or beginning of the heaps and finished them in the seventh month.

**ESV** In the third month they began to pile up the heaps, and finished them in the seventh month.

**NIV** They began doing this in the third month and finished in the seventh month.

**NASB** In the third month they began to make the heaps, and finished them by the seventh month.

**NKJV** In the third month they began laying them in heaps, and they finished in the seventh month.

**NLT** The first of these tithes was brought in late spring, and the heaps continued to grow until early autumn.

## వచనము 8

హిజ్బియాయును అధిపతులును వచ్చి ఆ కుప్పలను చూచి యెహోవాను స్తుతించి ఆయన జనులైన

ఇశ్రాయేలీయులను దీవించిరి.

**KJV** And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the LORD, and his people Israel.

**Amplified** When Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the Lord and His people Israel.

**ESV** When Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the LORD and his people Israel.

**NIV** When Hezekiah and his officials came and saw the heaps, they praised the LORD and blessed his people Israel.

**NASB** When Hezekiah and the rulers came and saw the heaps, they blessed the LORD and His people Israel.

**NKJV** And when Hezekiah and the leaders came and saw the heaps, they blessed the LORD and His people Israel.

**NLT** When Hezekiah and his officials came and saw these huge piles, they thanked the LORD and his people Israel!

## వచనము 9

హిజ్బియా ఆ కుప్పలనుగూర్చి యాజకులను లేవీయులను ఆలోచన యడిగినందుకు సాదోకు

సంతతివాదును ప్రధాన యాజకుడునగు అజర్యా

**KJV** Then Hezekiah questioned with the priests and the Levites concerning the heaps.

**Amplified** Then Hezekiah questioned the priests and Levites about the heaps.

**ESV** And Hezekiah questioned the priests and the Levites about the heaps.

**NIV** Hezekiah asked the priests and Levites about the heaps;

**NASB** Then Hezekiah questioned the priests and the Levites concerning the heaps.

**NKJV** Then Hezekiah questioned the priests and the Levites concerning the heaps.

**NLT** 'Where did all this come from?' Hezekiah asked the priests and Levites.

## వచనము 10

యెహోవా మందిరములోనికి జనులు కానుకలను తెచ్చుట మొదలుపెట్టినప్పటినుండి మేము సమృద్ధిగా

భోజనము చేసినను చాలా మిగులుచున్నది; యెహోవా తన జనులను ఆశీర్వదించినందున ఇంత

గొప్పరాశి మిగిలినదని రాజుతోననగా

**KJV** And Azariah the chief priest of the house of Zadok answered him, and said, Since the people began to bring the offerings into the house of the LORD, we have had enough to eat, and have left plenty: for the LORD hath blessed his people; and that which is left is this great store.

**Amplified** Azariah the high priest, of the house of Zadok, answered him, Since the people began to bring the offerings into the Lord's house, we have eaten and have plenty left, for the Lord has blessed His people, and what is left is this great store.

**ESV** Azariah the chief priest, who was of the house of Zadok, answered him, "Since they began to bring the contributions into the house of the LORD, we have eaten and had enough and have plenty left, for the LORD has blessed his people, so that we have this large amount left."

**NIV** and Azariah the chief priest, from the family of Zadok, answered, 'Since the people began to bring their contributions to the temple of the LORD, we have had enough to eat and plenty to spare, because the LORD has blessed his people, and this great amount is left over.'

**NASB** Azariah the chief priest of the house of Zadok said to him, 'Since the contributions began to be brought into the house of the LORD, we have had enough to eat with plenty left over, for the LORD has blessed His people, and this great quantity is left over.'

**NKJV** And Azariah the chief priest, from the house of Zadok, answered him and said, "Since the people began to bring the offerings into the house of the LORD, we have had enough to eat and have plenty left, for the LORD has blessed His people; and what is left is this great abundance."

**NLT** And Azariah the high priest, from the family of Zadok, replied, 'Since the people began bringing their gifts to the LORD's Temple, we have had enough to eat and plenty to spare, for the LORD has blessed his people.'

## వచనము 11

హిజ్బుయా యెహోవా మందిరములో కొట్టును సిద్ధపరచవలసినదని ఆఱ్ల ఇచ్చేను.

**KJV** Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of the LORD; and they prepared them,

**Amplified** Then Hezekiah commanded them to prepare chambers [for storage] in the house of the Lord, and they prepared them

**ESV** Then Hezekiah commanded them to prepare chambers in the house of the LORD, and they prepared them.

**NIV** Hezekiah gave orders to prepare storerooms in the temple of the LORD, and this was done.

**NASB** Then Hezekiah commanded them to prepare rooms in the house of the LORD, and they prepared them.

**NKJV** Now Hezekiah commanded them to prepare rooms in the house of the LORD, and they prepared them.

**NLT** Hezekiah decided to have storerooms prepared in the Temple of the LORD, and this was done.

## వచనము 12

వారు వాటిని సిద్ధపరచి ఏమియు అపహరింపకుండ కానుకలను పదియవ భాగములను  
ప్రతిష్ఠితములుగా తేబడిన వస్తువులను లోపల చేర్చిరి; లేవీయుడైన కొనన్యా వాటిమీద విచారణకర్తగా  
నియమింపబడెను; అతని సహోదరుడైన షిమీ అతనికి సహకారిగా ఉండెను.

**KJV** And brought in the offerings and the tithes and the dedicated things faithfully: over which Cononiah the Levite was ruler, and Shimei his brother was the next.

**Amplified** And brought in the offerings, tithes, and dedicated things faithfully. Conaniah the Levite was in charge of them, and Shimei his brother came next.

**ESV** And they faithfully brought in the contributions, the tithes, and the dedicated things. The chief officer in charge of them was Conaniah the Levite, with Shimei his brother as second,

**NIV** Then they faithfully brought in the contributions, tithes and dedicated gifts. Conaniah, a Levite, was in charge of these things, and his brother Shimei was next in rank.

**NASB** They faithfully brought in the contributions and the tithes and the consecrated things; and Conaniah the Levite was the officer in charge of them and his brother Shimei was second.

**NKJV** Then they faithfully brought in the offerings, the tithes, and the dedicated things; Cononiah the Levite had charge of them, and Shimei his brother was the next.

**NLT** Then all the gifts and tithes were faithfully brought to the Temple. Conaniah the Levite was put in charge, assisted by his brother Shimei.

### వచనము 13

మరియు యెహీయేలు అజబ్యాహు నహతు అశాహేలు యోరీమోతు యోజాబాదు ఎలీయేలు  
ఇస్కూయాహు మహతు బెనాయాలనువారు రాజైన హిజ్యుయావలనను, దేవుని మందిరమునకు  
అధిపతియైన అజర్యావలనను, తాము పొందిన ఆజ్జచాప్పన కొనన్యా చేతిక్రిందను, అతని  
సహోదరుడగు షిమీ చేతిక్రిందను కనిపెట్టవారై యుండిరి.

**KJV** And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, were overseers under the hand of Cononiah and Shimei his brother, at the commandment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of God.

**Amplified** And Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachiah, Mahath, and Benaiah were overseers directed by Conaniah and Shimei his brother, at the appointment of King Hezekiah and Azariah the chief officer of the house of God.

**ESV** while Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachiah, Mahath, and Benaiah were overseers assisting Conaniah and Shimei his brother, by the appointment of Hezekiah the king and Azariah the chief officer of the house of God.

**NIV** Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismakiah, Mahath and Benaiah were supervisors under Conaniah and Shimei his brother, by appointment of King Hezekiah and Azariah the official in charge of the temple of God.

**NASB** Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachiah, Mahath and Benaiah were overseers under the authority of Conaniah and Shimei his brother by the appointment of King Hezekiah, and Azariah was the chief officer of the house of God.

**NKJV** Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachiah, Mahath, and Benaiah were overseers under the hand of Cononiah and Shimei his brother, at the commandment of Hezekiah the king and Azariah the ruler of the house of God.

**NLT** The supervisors under them were Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismakiah, Mahath, and Benaiah. These appointments were made by King Hezekiah and Azariah, the chief official in the Temple of God.

## వచనము 14

తూర్పుతట్టు ద్వారమునొద్ద పాలకుడును ఇమ్మా కుమారుడునగు లేవీయుడైన కోరే యెహోవా  
 కానుకలను అతిపరిశుద్ధమైనవాటిని పంచిపెట్టుటకు దేవునికి అర్పింపబడిన స్వచ్ఛార్పణలమీద  
 నియమింపబడెను.

**KJV** And Kore the son of Imnah the Levite, the porter toward the east, was over the freewill offerings of God, to distribute the oblations of the LORD, and the most holy things.

**Amplified** Kore son of Imnah the Levite, keeper of the East Gate, was over the freewill offerings to God, to apportion the contributions of the Lord and the most holy things.

**ESV** And Kore the son of Imnah the Levite, keeper of the east gate, was over the freewill offerings to God, to apportion the contribution reserved for the LORD and the most holy offerings.

**NIV** Kore son of Imnah the Levite, keeper of the East Gate, was in charge of the freewill offerings given to God, distributing the contributions made to the LORD and also the consecrated gifts.

**NASB** Kore the son of Imnah the Levite, the keeper of the eastern gate, was over the freewill offerings of God, to apportion the contributions for the LORD and the most holy things.

**NKJV** Kore the son of Imnah the Levite, the keeper of the East Gate, was over the freewill offerings to God, to distribute the offerings of the LORD and the most holy things.

**NLT** Kore son of Imnah the Levite, who was the gatekeeper at the East Gate, was put in charge of distributing the freewill offerings of God, the gifts, and the things that had been dedicated to the LORD.

## వచనము 15

అతని చేతిక్రింద ఏదెను మిన్యామీను యేషూవ శెమయా అమర్యా షైక్నా అనువారు నమ్మకమైనవారు  
గనుక యాజకుల పట్టణములందు పిన్న పెద్దలైన తమ సహోదరులకు వంతులవొప్పున భాగము  
లిచ్చుటకు నియమింపబడిరి.

**KJV** And next him were Eden, and Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the cities of the priests, in their set office, to give to their brethren by courses, as well to the great as to the small:

**Amplified** Under him were Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the priests' cities, in their office of trust faithfully to give to their brethren by divisions, to great and small alike,

**ESV** Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shecaniah were faithfully assisting him in the cities of the priests, to distribute the portions to their brothers, old and young alike, by divisions,

**NIV** Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah and Shecaniah assisted him faithfully in the towns of the priests, distributing to their fellow priests according to their divisions, old and young alike.

**NASB** Under his authority were Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah and Shecaniah in the cities of the priests, to distribute faithfully their portions to their brothers by divisions, whether great or small,

**NKJV** And under him were Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, his faithful assistants in the cities of the priests, to distribute allotments to their brethren by divisions, to the great as well as the small.

**NLT** His faithful assistants were Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shecaniah. They distributed the gifts among the families of

priests in their towns, by their divisions, dividing the gifts fairly among young and old alike.

## వచనము 16

ఇదియగాక గోత్రములలో మూడు సంవత్సరములు మొదలుకొని అంతకు పైవయస్సు గలవారై  
జనసంఖ్య సరిచూడబడిన మగవారికందరికిని, వంతులచౌప్పున సేవచేయుటకై ప్రతిదినము యెహోవా  
మందిరములోనికి వచ్చువారందరికిని,

**KJV** Beside their genealogy of males, from three years old and upward, even unto every one that entereth into the house of the LORD, his daily portion for their service in their charges according to their courses;

**Amplified** Except those [Levites] registered as males from three years old and upward--who were consecrated to the temple service [in Jerusalem, for their daily portion] as the duty of every day required, for their service according to their offices by their divisions.

**ESV** except those enrolled by genealogy, males from three years old and upward--all who entered the house of the LORD as the duty of each day required--for their service according to their offices, by their divisions.

**NIV** In addition, they distributed to the males three years old or more whose names were in the genealogical records--all who would enter the temple of the LORD to perform the daily duties of their various tasks, according to their responsibilities and their divisions.

**NASB** without regard to their genealogical enrollment, to the males from thirty years old and upward--everyone who entered the house of the LORD for his daily obligations--for their work in their duties according to their divisions;

**NKJV** Besides those males from three years old and up who were written in the genealogy, they distributed to everyone who entered the house of the LORD his daily portion for the work of his service, by his division,

**NLT** They also distributed the gifts to all males three years old or older, regardless of their place in the genealogical records, who came daily to the LORD's Temple to perform their official duties, by their divisions.

## వచనము 17

ఇరువది సంవత్సరములు మొదలుకొని అంతకు పైవయస్సు గలవారై వంతులచౌప్పున సేవ చేయుటకు  
తమ తమ పితరుల వంశములచౌప్పున యాజకులలో సరిచూడబడిన లేవీయులకు,

**KJV** Both to the genealogy of the priests by the house of their fathers, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges by their courses;

**Amplified** The registration of the priests was according to their fathers' houses; that of the Levites from twenty years old and upward was according to their offices by their divisions;

**ESV** The enrollment of the priests was according to their fathers' houses; that of the Levites from twenty years old and upward was according to their offices, by their divisions.

**NIV** And they distributed to the priests enrolled by their families in the genealogical records and likewise to the Levites twenty years old or more, according to their responsibilities and their divisions.

**NASB** as well as the priests who were enrolled genealogically according to their fathers' households, and the Levites from twenty years old and upwards, by their duties and their divisions.

**NKJV** and to the priests who were written in the genealogy according to their father's house, and to the Levites from twenty years old and up according to their work, by their divisions,

**NLT** And they distributed gifts to the priests who were listed in the genealogical records by families, and to the Levites twenty years old or older who were listed according to their jobs and their divisions.

## వచనము 18

అనగా నమ్మకమైనవారై తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొనిన లేవీయులకును, తమ పిల్లలతోను భార్యలతోను  
కుమారులతోను కుమార్తెలతోను

**KJV** And to the genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their set office they sanctified themselves in holiness:

**Amplified** Also there was the registration of all their little ones, their wives, and their older sons and daughters through all the congregation. For in their office of trust they cleansed themselves and set themselves apart in holiness.

**ESV** They were enrolled with all their little children, their wives, their sons, and their daughters, the whole assembly, for they were faithful in keeping themselves holy.

**NIV** They included all the little ones, the wives, and the sons and daughters of the whole community listed in these genealogical records. For they were faithful in consecrating themselves.

**NASB** The genealogical enrollment included all their little children, their wives, their sons and their daughters, for the whole assembly, for they consecrated themselves faithfully in holiness.

**NKJV** and to all who were written in the genealogy--their little ones and their wives, their sons and daughters, the whole company of them--for in their faithfulness they sanctified themselves in holiness.

**NLT** Food allotments were also given to all the families listed in the genealogical records, including the little babies, the wives, and the sons and daughters. For they had all been faithful in purifying themselves.

## వచనము 19

సమాజమంతటను సరిచూడబడిన వారికిని, ఆ యూ పట్టణములకు చేరిన గ్రామములలోనున్న అహారోను వంశస్త్రీలైన యాజకులకును, వంతులు ఏర్పరచుటకు వారు నియమింపబడి యుండిరి. పేళ్ళచేత చెప్పబడిన ఆ జనులు యాజకులలో పురుషులకందరికిని, లేవీయులలో వంశములచొప్పున సరిచూడబడిన వారికందరికిని వంతులు ఏర్పరచుటకు నియమింపబడిరి.

**KJV** Also of the sons of Aaron the priests, which were in the fields of the suburbs of their cities, in every several city, the men that were expressed by name, to give portions to all the males among the priests, and to all that were reckoned by genealogies among the Levites.

**Amplified** Also for the sons of Aaron the priests, who were in the fields of the suburbs of their cities or in every city, there were men who were mentioned by name to give portions to all the males among the priests and to all who were registered among the Levites.

**ESV** And for the sons of Aaron, the priests, who were in the fields of common land belonging to their cities, there were men in the several cities who were designated by name to distribute portions to every male among the priests and to everyone among the Levites who was enrolled.

**NIV** As for the priests, the descendants of Aaron, who lived on the farm lands around their towns or in any other towns, men were designated by name to distribute portions to every male among them and to all who were recorded in the genealogies of the Levites.

**NASB** Also for the sons of Aaron the priests who were in the pasture lands of their cities, or in each and every city, there were men who were designated by name to distribute portions to every male among the priests and to everyone genealogically enrolled among the Levites.

**NKJV** Also for the sons of Aaron the priests, who were in the fields of the common-lands of their cities, in every single city, there were men who were

designated by name to distribute portions to all the males among the priests and to all who were listed by genealogies among the Levites.

**NLT** As for the priests, the descendants of Aaron, who were living in the open villages around the towns, men were appointed to distribute portions to every male among the priests and to all the Levites listed in the genealogical records.

## వచనము 20

హిజ్బియా యూదా దేశమంతటను ఈలాగున జరిగించి, తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి  
అనుకూలముగాను యథార్థముగాను నమ్మకముగాను పనిచేయుచు వచ్చేను.

**KJV** And thus did Hezekiah throughout all Judah, and wrought that which was good and right and truth before the LORD his God.

**Amplified** Hezekiah did this throughout all Judah, and he did what was good, right, and faithful before the Lord his God.

**ESV** Thus Hezekiah did throughout all Judah, and he did what was good and right and faithful before the LORD his God.

**NIV** This is what Hezekiah did throughout Judah, doing what was good and right and faithful before the LORD his God.

**NASB** Thus Hezekiah did throughout all Judah; and he did what was good, right and true before the LORD his God.

**NKJV** Thus Hezekiah did throughout all Judah, and he did what was good and right and true before the LORD his God.

**NLT** In this way, King Hezekiah handled the distribution throughout all Judah, doing what was pleasing and good in the sight of the LORD his God.

## వచనము 21

తన దేవుని ఆశ్రయించుటకై దేవుని మందిర సేవ విషయమందేమి ధర్మశాస్త్ర విషయమందేమి  
ధర్మమంతటి విషయమందేమి తాను అరంభించిన ప్రతి పని అతడు హృదయపూర్వకముగా జరిగించి  
వర్తిల్లేను.

**KJV** And in every work that he began in the service of the house of God, and in the law, and in the commandments, to seek his God, he did it with all his heart, and prospered.

**Amplified** And every work that he began in the service of the house of God, in keeping with the law and the commandments to seek his God [inquiring of and yearning for Him], he did with all his heart, and he prospered.

**ESV** And every work that he undertook in the service of the house of God and in accordance with the law and the commandments, seeking his God, he did with all his heart, and prospered.

**NIV** In everything that he undertook in the service of God's temple and in obedience to the law and the commands, he sought his God and worked wholeheartedly. And so he prospered.

**NASB** Every work which he began in the service of the house of God in law and in commandment, seeking his God, he did with all his heart and prospered.

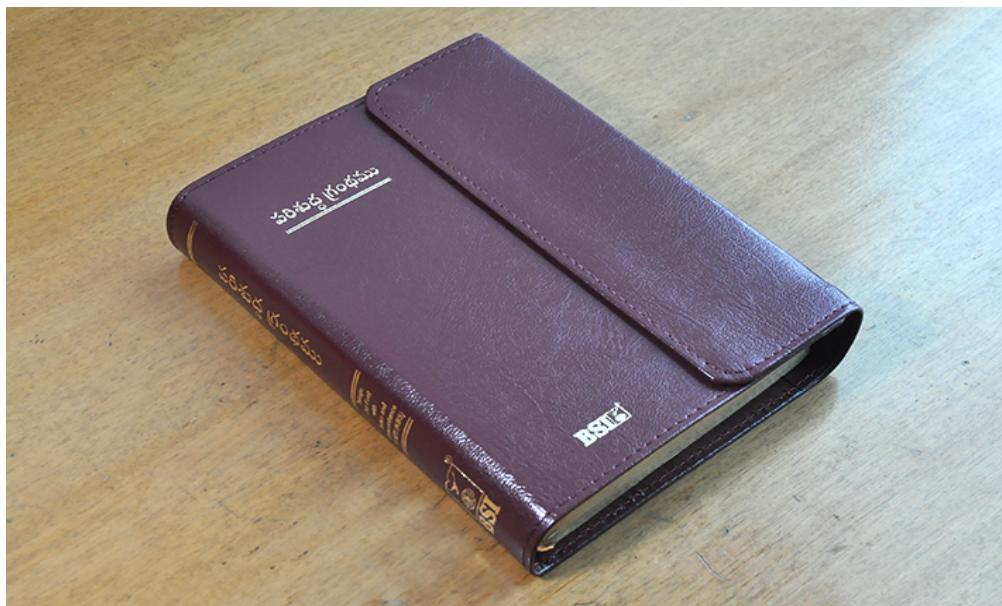
**NKJV** And in every work that he began in the service of the house of God, in the law and in the commandment, to seek his God, he did it with all his heart. So he prospered.

**NLT** In all that he did in the service of the Temple of God and in his efforts to follow the law and the commands, Hezekiah sought his God wholeheartedly. As a result, he was very successful.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 32  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రాజు ఇట్టి నమ్మకమైన చర్య చూపిన తరువాత అష్టారు రాజైన సన్వేరీబు వచ్చి, యూదాదేశములో  
వారబడి ప్రాకార పురములయెదుట దిగి వాటిని లోపరచుకొనజూచెను.

**KJV** After these things, and the establishment thereof, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fenced cities, and thought to win them for himself.

**Amplified** AFTER THESE things and this loyalty, Sennacherib king of Assyria came, invaded Judah, and encamped against the fortified cities, thinking to take them.

**ESV** After these things and these acts of faithfulness, Sennacherib king of Assyria came and invaded Judah and encamped against the fortified cities, thinking to win them for himself.

**NIV** After all that Hezekiah had so faithfully done, Sennacherib king of Assyria came and invaded Judah. He laid siege to the fortified cities, thinking to conquer them for himself.

**NASB** After these acts of faithfulness Sennacherib king of Assyria came and invaded Judah and besieged the fortified cities, and thought to break into them for himself.

**NKJV** After these deeds of faithfulness, Sennacherib king of Assyria came and entered Judah; he encamped against the fortified cities, thinking to win them over to himself.

**NLT** After Hezekiah had faithfully carried out this work, King Sennacherib of Assyria invaded Judah. He laid siege to the fortified cities, giving orders for his army to break through their walls.

## వచనము 2

సన్వేరీబు దండెత్తి వచ్చి యెరూషలేముమీద యుద్ధము చేయ నుద్దేశించి యున్నాడని హిజ్బియా చూచి

**KJV** And when Hezekiah saw that Sennacherib was come, and that he was purposed to fight against Jerusalem,

**Amplified** When Hezekiah saw that Sennacherib had come and intended to fight against Jerusalem,

**ESV** And when Hezekiah saw that Sennacherib had come and intended to fight against Jerusalem,

**NIV** When Hezekiah saw that Sennacherib had come and that he intended to make war on Jerusalem,

**NASB** Now when Hezekiah saw that Sennacherib had come and that he intended to make war on Jerusalem,

**NKJV** And when Hezekiah saw that Sennacherib had come, and that his purpose was to make war against Jerusalem,

**NLT** When Hezekiah realized that Sennacherib also intended to attack Jerusalem,

### వచనము 3

పట్టణముబయటనున్న ఊటల నీళ్లను అడ్డవలెనని తలచి, తన యధిపతులతోను పరాక్రమశాలులతోను  
యోచన చేయగా వారతనికి సహాయము చేసిరి.

**KJV** He took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the fountains which were without the city: and they did help him.

**Amplified** He decided with his officers and his mighty men to stop up the waters of the fountains which were outside the city [by enclosing them with masonry and concealing them], and they helped him.

**ESV** he planned with his officers and his mighty men to stop the water of the springs that were outside the city; and they helped him.

**NIV** he consulted with his officials and military staff about blocking off the water from the springs outside the city, and they helped him.

**NASB** he decided with his officers and his warriors to cut off the supply of water from the springs which were outside the city, and they helped him.

**NKJV** he consulted with his leaders and commanders to stop the water from the springs which were outside the city; and they helped him.

**NLT** he consulted with his officials and military advisers, and they decided to stop the flow of the springs outside the city.

### వచనము 4

బహుజనులు పోకై అప్పారు రాజులు రానేల? విస్తారమైనజలము వారికి దొరుకనేల? అనుకొని  
ఊటలన్నిటిని దేశమధ్యముగుండ పారుచున్న కాలువను అడ్డిరి.

**KJV** So there was gathered much people together, who stopped all the fountains, and the brook that ran through the midst of the land, saying, Why should the kings of Assyria come, and find much water?

**Amplified** So many people gathered, and they stopped up all the springs and the brook which flowed through the land, saying, Why should the kings of Assyria come and find much water?

**ESV** A great many people were gathered, and they stopped all the springs and the brook that flowed through the land, saying, "Why should the kings of Assyria come and find much water?"

**NIV** A large force of men assembled, and they blocked all the springs and the stream that flowed through the land. 'Why should the kings of Assyria come and find plenty of water?' they said.

**NASB** So many people assembled and stopped up all the springs and the stream which flowed through the region, saying, 'Why should the kings of Assyria come and find abundant water?'

**NKJV** Thus many people gathered together who stopped all the springs and the brook that ran through the land, saying, "Why should the kings of Assyria come and find much water?"

**NLT** They organized a huge work crew to stop the flow of the springs, cutting off the brook that ran through the fields. For they said, 'Why should the kings of Assyria come here and find plenty of water?'

## వచనము 5

మరియు రాజు ధైర్యము తెచ్చుకొని, పాడైన గోద యావత్తు కట్టించి, గోపురములవరకు దానిని ఎత్తు చేయించి, బయట మరియుక గోదను కట్టించి, దావీదు పట్టణములో మిల్లో దుర్గమును బాగుచేయించెను. మరియు ఈపెలను దాళ్లను విస్తారముగా చేయించెను.

**KJV** Also he strengthened himself, and built up all the wall that was broken, and raised it up to the towers, and another wall without, and repaired Millo in the city of David, and made darts and shields in abundance.

**Amplified** Also Hezekiah took courage and built up all the wall that was broken, and raised towers upon it, and he built another wall outside and strengthened the Millo in the City of David and made weapons and shields in abundance.

**ESV** He set to work resolutely and built up all the wall that was broken down and raised towers upon it, and outside it he built another wall, and he strengthened the Millo in the city of David. He also made weapons and shields in abundance.

**NIV** Then he worked hard repairing all the broken sections of the wall and building towers on it. He built another wall outside that one and reinforced the supporting terraces of the City of David. He also made large numbers of weapons and shields.

**NASB** And he took courage and rebuilt all the wall that had been broken down and erected towers on it, and built another outside wall and strengthened the Millo in the city of David, and made weapons and shields in great number.

**NKJV** And he strengthened himself, built up all the wall that was broken, raised it up to the towers, and built another wall outside; also he repaired the Millo in the City of David, and made weapons and shields in abundance.

**NLT** Then Hezekiah further strengthened his defenses by repairing the wall wherever it was broken down and by adding to the fortifications and constructing a second wall outside the first. He also reinforced the Millo in the City of David and manufactured large numbers of weapons and shields.

## వచనము 6

జనులమీద సైన్యాధిపతులను నియమించి పట్టణపు గుమ్మములకు పోవు రాజవీధిలోనికి వారిని

తనయొద్దకు రప్పించి వారిని ఈలాగు హెచ్చరిక చేసెను

**KJV** And he set captains of war over the people, and gathered them together to him in the street of the gate of the city, and spake comfortably to them, saying,

**Amplified** And he set captains of war over the people and gathered them together to him in the street of the gate of the city and spoke encouragingly to them, saying,

**ESV** And he set combat commanders over the people and gathered them together to him in the square at the gate of the city and spoke encouragingly to them, saying,

**NIV** He appointed military officers over the people and assembled them before him in the square at the city gate and encouraged them with these words:

**NASB** He appointed military officers over the people and gathered them to him in the square at the city gate, and spoke encouragingly to them, saying,

**NKJV** Then he set military captains over the people, gathered them together to him in the open square of the city gate, and gave them encouragement, saying,

**NLT** He appointed military officers over the people and asked them to assemble before him in the square at the city gate. Then Hezekiah encouraged them with this address:

## వచనము 7

మీరు దిగులుపడకుడి, ధైర్యము విదువకుడి; అప్పురు రాజుకైనను అతనితో కూడనున్న

సైన్యమంతటికైనను మీరు భయపడవద్దు, విస్మయమొందవద్దు, అతనికి కలిగియున్న సహాయముకంటే

ఎక్కువ సహాయము మనకు కలదు.

**KJV** Be strong and courageous, be not afraid nor dismayed for the king of Assyria, nor for all the multitude that is with him: for there be more with us than with him:

**Amplified** Be strong and courageous. Be not afraid or dismayed before the king of Assyria and all the horde that is with him, for there is Another with us greater than [all those] with him.

**ESV** "Be strong and courageous. Do not be afraid or dismayed before the king of Assyria and all the horde that is with him, for there are more with us than with him.

**NIV** 'Be strong and courageous. Do not be afraid or discouraged because of the king of Assyria and the vast army with him, for there is a greater power with us than with him.

**NASB** 'Be strong and courageous, do not fear or be dismayed because of the king of Assyria nor because of all the horde that is with him; for the one with us is greater than the one with him.

**NKJV** "Be strong and courageous; do not be afraid nor dismayed before the king of Assyria, nor before all the multitude that is with him; for there are more with us than with him.

**NLT** 'Be strong and courageous! Don't be afraid of the king of Assyria or his mighty army, for there is a power far greater on our side!

## వచనము 8

మాంససంబంధమైన బాహువే అతనికి అండ, మనకు సహాయము చేయుటకును మన యుద్ధములను జరిగించుటకును మన దేవుడైన యొపోవా మనకు తోడుగా ఉన్నాడని చెప్పగా జనులు యూదారాజైన హిజ్బియా చెప్పిన మాటలయందు నమ్మికయుంచిరి.

**KJV** With him is an arm of flesh; but with us is the LORD our God to help us, and to fight our battles. And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah.

**Amplified** With him is an arm of flesh, but with us is the Lord our God to help us and to fight our battles. And the people relied on the words of Hezekiah king of Judah.

**ESV** With him is an arm of flesh, but with us is the LORD our God, to help us and to fight our battles." And the people took confidence from the words of Hezekiah king of Judah.

**NIV** With him is only the arm of flesh, but with us is the LORD our God to help us and to fight our battles.' And the people gained confidence from what Hezekiah the king of Judah said.

**NASB** 'With him is only an arm of flesh, but with us is the LORD our God to help us and to fight our battles.' And the people relied on the words of Hezekiah king of Judah.

**NKJV** With him is an arm of flesh; but with us is the LORD our God, to help us and to fight our battles." And the people were strengthened by the words of Hezekiah king of Judah.

**NLT** He may have a great army, but they are just men. We have the LORD our God to help us and to fight our battles for us!' These words greatly encouraged the people.

### వచనము 9

ఇదియైన తరువాత అప్పురు రాజైన స్వేరీబు తన బలగమంతటితో లాకీషును ముట్టడివేయుచుండి,  
యెరూప్లేమునకు యూదారాజైన హిజ్జియాయొద్దకును, యెరూప్లేమునందున్న యూదావారందరి

యొద్దకును తన సేవకులను పంపి ఈలాగు ప్రకటన చేయించెను

**KJV** After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem, (but he himself laid siege against Lachish, and all his power with him,) unto Hezekiah king of Judah, and unto all Judah that were at Jerusalem, saying,

**Amplified** And this Sennacherib king of Assyria, while he himself with all his forces was before Lachish, sent his servants to Jerusalem, to Hezekiah king of Judah, and to all Judah who were at Jerusalem, saying,

**ESV** After this, Sennacherib, king of Assyria, who was besieging Lachish with all his forces, sent his servants to Jerusalem to Hezekiah king of Judah and to all the people of Judah who were in Jerusalem, saying,

**NIV** Later, when Sennacherib king of Assyria and all his forces were laying siege to Lachish, he sent his officers to Jerusalem with this message for Hezekiah king of Judah and for all the people of Judah who were there:

**NASB** After this Sennacherib king of Assyria sent his servants to Jerusalem while he was besieging Lachish with all his forces with him, against Hezekiah king of Judah and against all Judah who were at Jerusalem, saying,

**NKJV** After this Sennacherib king of Assyria sent his servants to Jerusalem (but he and all the forces with him laid siege against Lachish), to Hezekiah king of Judah, and to all Judah who were in Jerusalem, saying,

**NLT** Then King Sennacherib of Assyria, while still besieging the town of Lachish, sent officials to Jerusalem with this message for Hezekiah and all the people in the city:

## వచనము 10

అప్పారు రాజైన స్వారీబు సెలవిచ్చునదేమనగా దేని నమ్మి మీరు ముట్టిడివేయబడియున్న  
 యెరూషాలేములో నిలుచుచున్నారు?

**KJV** Thus saith Sennacherib king of Assyria, Wheron do ye trust, that ye abide in the siege in Jerusalem?

**Amplified** Thus says Sennacherib king of Assyria: On what do you trust, that you remain in the strongholds in Jerusalem?

**ESV** "Thus says Sennacherib king of Assyria, 'On what are you trusting, that you endure the siege in Jerusalem?

**NIV** 'This is what Sennacherib king of Assyria says: On what are you basing your confidence, that you remain in Jerusalem under siege?

**NASB** 'Thus says Sennacherib king of Assyria, 'On what are you trusting that you are remaining in Jerusalem under siege?

**NKJV** "Thus says Sennacherib king of Assyria: "In what do you trust, that you remain under siege in Jerusalem?

**NLT** 'This is what King Sennacherib of Assyria says: What are you trusting in that makes you think you can survive my siege of Jerusalem?

## వచనము 11

కరవుచేతను దాహముచేతను మిమ్మును చంపుటకై మన దేవుడైన యెహోవా అప్పారు రాజు  
 చేతిలోనుండి మనలను విడిపించునని చెప్పి హిజ్యూయా మిమ్మును ప్రేరేపించుచున్నాడు గదా?

**KJV** Doth not Hezekiah persuade you to give over yourselves to die by famine and by thirst, saying, The LORD our God shall deliver us out of the hand of the king of Assyria?

**Amplified** Is not Hezekiah leading you on in order to let you die by famine and thirst, saying, The Lord our God will deliver us out of the hand of the king of Assyria?

**ESV** Is not Hezekiah misleading you, that he may give you over to die by famine and by thirst, when he tells you, "The LORD our God will deliver us from the hand of the king of Assyria"?

**NIV** When Hezekiah says, 'The LORD our God will save us from the hand of the king of Assyria,' he is misleading you, to let you die of hunger and thirst.

**NASB** 'Is not Hezekiah misleading you to give yourselves over to die by hunger and by thirst, saying, 'The LORD our God will deliver us from the hand of the king of Assyria'?

**NKJV** Does not Hezekiah persuade you to give yourselves over to die by famine and by thirst, saying, "The LORD our God will deliver us from the hand of the king of Assyria"?

**NLT** Hezekiah has said, 'The LORD our God will rescue us from the king of Assyria.' Surely Hezekiah is misleading you, sentencing you to death by famine and thirst!

## వచనము 12

ఆ హిజ్బియా, మీరు ఒక్క బలిపీరము ఎదుట నమస్కరించి దానిమీద ధూపము వేయవలెనని  
యూదావారికిని యెరూపులేమువారికిని ఆళ్ళ ఇచ్చి, యెషోవా ఉన్నత స్తులములను బలిపీరములను  
తీసివేసినవాడు కాదా?

**KJV** Hath not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, Ye shall worship before one altar, and burn incense upon it?

**Amplified** Has not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, You shall worship before one altar and burn incense upon it?

**ESV** Has not this same Hezekiah taken away his high places and his altars and commanded Judah and Jerusalem, "Before one altar you shall worship, and on it you shall burn your sacrifices"?

**NIV** Did not Hezekiah himself remove this god's high places and altars, saying to Judah and Jerusalem, 'You must worship before one altar and burn sacrifices on it'?

**NASB** 'Has not the same Hezekiah taken away His high places and His altars, and said to Judah and Jerusalem, 'You shall worship before one altar, and on it you shall burn incense'?

**NKJV** Has not the same Hezekiah taken away His high places and His altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, "You shall worship before one altar and burn incense on it"?

**NLT** Surely you must realize that Hezekiah is the very person who destroyed all the LORD's shrines and altars. He commanded Judah and Jerusalem to worship at only the one altar at the Temple and to make sacrifices on it alone.

## వచనము 13

నేనును నా పితరులును ఇతరదేశముల జనులకందరికిని ఏమేమి చేసితిమో మీరెరుగరా? ఆ దేశ  
జనుల దేవతలు వారి దేశములను నాచేతిలోనుండి యేమాత్మమైనను రక్షింప చాలియుండెనా?

**KJV** Know ye not what I and my fathers have done unto all the people of other lands? were the gods of the nations of those lands any ways able to deliver their lands out of mine hand?

**Amplified** Do you not know what I and my fathers have done to all the peoples of other lands? Were the gods of the nations of those lands in any way able to deliver their lands out of my hand?

**ESV** Do you not know what I and my fathers have done to all the peoples of other lands? Were the gods of the nations of those lands at all able to deliver their lands out of my hand?

**NIV** 'Do you not know what I and my fathers have done to all the peoples of the other lands? Were the gods of those nations ever able to deliver their land from my hand?

**NASB** 'Do you not know what I and my fathers have done to all the peoples of the lands? Were the gods of the nations of the lands able at all to deliver their land from my hand?

**NKJV** Do you not know what I and my fathers have done to all the peoples of other lands? Were the gods of the nations of those lands in any way able to deliver their lands out of my hand?

**NLT** 'Surely you must realize what I and the other kings of Assyria before me have done to all the people of the earth! Were any of the gods of those nations able to rescue their people from my power?

## వచనము 14

మీ దేవుడు మిమ్మును నాచేతిలోనుండి విడిపింపగలడనుకొనుటకు, నా పితరులు బొత్తిగా నిర్మాలము

చేసిన ఆ యా దేశస్తుల సకల దేవతలలోను తన జనులను నాచేతిలోనుండి విడిపింప గలిగిన

**దేవుడొకడైన యుండెనా?**

**KJV** Who was there among all the gods of those nations that my fathers utterly destroyed, that could deliver his people out of mine hand, that your God should be able to deliver you out of mine hand?

**Amplified** Who among all the gods of those nations that my fathers utterly destroyed was able to deliver his people out of my hand, that your God should be able to deliver you out of my hand?

**ESV** Who among all the gods of those nations that my fathers devoted to destruction was able to deliver his people from my hand, that your God should be able to deliver you from my hand?

**NIV** Who of all the gods of these nations that my fathers destroyed has been able to save his people from me? How then can your god deliver you from my hand?

**NASB** 'Who was there among all the gods of those nations which my fathers utterly destroyed who could deliver his people out of my hand, that your God should be able to deliver you from my hand?

**NKJV** Who was there among all the gods of those nations that my fathers utterly destroyed that could deliver his people from my hand, that your God should be able to deliver you from my hand?

**NLT** Name just one time when any god, anywhere, was able to rescue his people from me! What makes you think your God can do any better?

## వచనము 15

కాబట్టి యిప్పుడు హిజ్బియాచేత మీరు మోసపోకుడి, మీరు ఇట్టి ప్రేరేపణకు లోబడకుడి, అతని  
 నమ్ముకొనకుడి, యే జనుల దేవుడైనను ఏ రాజ్యపు దేవుడైనను తన జనులను నాచేతిలో నుండి గాని నా  
 పితరుల చేతిలోనుండి గాని విడిపింపలేక పోగా, మీ దేవుడు నాచేతిలోనుండి మిమ్మను మొదలే  
 విడిపింపలేకపోవునుగదా అనెను.

**KJV** Now therefore let not Hezekiah deceive you, nor persuade you on this manner, neither yet believe him: for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of mine hand, and out of the hand of my fathers: how much less shall your God deliver you out of mine hand?

**Amplified** So now, do not let Hezekiah deceive or mislead you in this way, and do not believe him, for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of my hand or the hand of my fathers. How much less will your God deliver you out of my hand!

**ESV** Now, therefore, do not let Hezekiah deceive you or mislead you in this fashion, and do not believe him, for no god of any nation or kingdom has been able to deliver his people from my hand or from the hand of my fathers. How much less will your God deliver you out of my hand!"

**NIV** Now do not let Hezekiah deceive you and mislead you like this. Do not believe him, for no god of any nation or kingdom has been able to deliver his people from my hand or the hand of my fathers. How much less will your god deliver you from my hand!

**NASB** 'Now therefore, do not let Hezekiah deceive you or mislead you like this, and do not believe him, for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people from my hand or from the hand of my fathers. How much less will your God deliver you from my hand?"

**NKJV** Now therefore, do not let Hezekiah deceive you or persuade you like this, and do not believe him; for no god of any nation or kingdom was able

to deliver his people from my hand or the hand of my fathers. How much less will your God deliver you from my hand?"'

**NLT** Don't let Hezekiah fool you! Don't let him deceive you like this! I say it again--no god of any nation has ever yet been able to rescue his people from me or my ancestors. How much less will your God rescue you from my power!'

## వచనము 16

అతని సేవకులు దేవుడైన యెహోవా మీదను ఆయన సేవకుడైన హిజ్జియా మీదను ఇంకను  
పేలాపనలు పేరి.

**KJV** And his servants spake yet more against the LORD God, and against his servant Hezekiah.

**Amplified** And his servants said still more against the Lord God and against His servant Hezekiah.

**ESV** And his servants said still more against the Lord GOD and against his servant Hezekiah.

**NIV** Sennacherib's officers spoke further against the LORD God and against his servant Hezekiah.

**NASB** His servants spoke further against the LORD God and against His servant Hezekiah.

**NKJV** Furthermore, his servants spoke against the LORD God and against His servant Hezekiah.

**NLT** And Sennacherib's officials further mocked the LORD God and his servant Hezekiah, heaping insult upon insult.

## వచనము 17

అదియుగాక ఇతర దేశముల జనుల దేవతలు తమ జనులను నాచేతిలోనుండి యేలాగున  
విడిపింపలేకపోయిరో అలాగున హిజ్జియా సేవించు దేవుడును తన జనులను నాచేతిలోనుండి  
విడిపింపలేకపోవునని ఇశ్రాయేలు దేవుడైన యెహోవాను నిందించుటకును, ఆయనమీద  
అపవాదములు పలుకుటకును అతడు పత్రికలు ఖ్రాసి పంపెను.

**KJV** He wrote also letters to rail on the LORD God of Israel, and to speak against him, saying, As the gods of the nations of other lands have not delivered their people out of mine hand, so shall not the God of Hezekiah deliver his people out of mine hand.

**Amplified** The Assyrian king also wrote letters insulting the Lord, the God of Israel, and speaking against Him, saying, As the gods of the nations of

other lands have not delivered their people out of my hand, so shall not the God of Hezekiah deliver His people out of my hand.

**ESV** And he wrote letters to cast contempt on the LORD, the God of Israel and to speak against him, saying, "Like the gods of the nations of the lands who have not delivered their people from my hands, so the God of Hezekiah will not deliver his people from my hand."

**NIV** The king also wrote letters insulting the LORD, the God of Israel, and saying this against him: 'Just as the gods of the peoples of the other lands did not rescue their people from my hand, so the god of Hezekiah will not rescue his people from my hand.'

**NASB** He also wrote letters to insult the LORD God of Israel, and to speak against Him, saying, 'As the gods of the nations of the lands have not delivered their people from my hand, so the God of Hezekiah will not deliver His people from my hand.'

**NKJV** He also wrote letters to revile the LORD God of Israel, and to speak against Him, saying, "As the gods of the nations of other lands have not delivered their people from my hand, so the God of Hezekiah will not deliver His people from my hand."

**NLT** The king also sent letters scorning the LORD, the God of Israel. He wrote, 'Just as the gods of all the other nations failed to rescue their people from my power, so the God of Hezekiah will also fail.'

## వచనము 18

అప్పుడు వారు పట్టణమును పట్టుకొనవలెనన్న యోచనతో, ప్రాకారము మీదనున్న యెరూషాలేము కాపురస్తులను బెదరించుటకును నొప్పించుటకును, యూదాభాషలో బిగ్గరగా వారితో ఆ మాటలు పలికిరి.

**KJV** Then they cried with a loud voice in the Jews' speech unto the people of Jerusalem that were on the wall, to affright them, and to trouble them; that they might take the city.

**Amplified** And they shouted it loudly in the Jewish language to the people of Jerusalem who were on the wall, to frighten and terrify them, that they might take the city.

**ESV** And they shouted it with a loud voice in the language of Judah to the people of Jerusalem who were on the wall, to frighten and terrify them, in order that they might take the city.

**NIV** Then they called out in Hebrew to the people of Jerusalem who were on the wall, to terrify them and make them afraid in order to capture the city.

**NASB** They called this out with a loud voice in the language of Judah to the people of Jerusalem who were on the wall, to frighten and terrify them, so that they might take the city.

**NKJV** Then they called out with a loud voice in Hebrew to the people of Jerusalem who were on the wall, to frighten them and trouble them, that they might take the city.

**NLT** The Assyrian officials who brought the letters shouted this in the Hebrew language to the people gathered on the walls of the city, trying to terrify them so it would be easier to capture the city.

## వచనము 19

మరియు వారు మనుష్యుల చేతిపనియైన భూజనుల దేవతలమీద తాము పలికిన దూషణలను  
యెరూప్లేముయొక్క దేవుని మీద కూడను పలికిరి.

**KJV** And they spake against the God of Jerusalem, as against the gods of the people of the earth, which were the work of the hands of man.

**Amplified** And they spoke of the God of Jerusalem as they spoke of the gods of the peoples of the earth, which are the work of the hands of men.

**ESV** And they spoke of the God of Jerusalem as they spoke of the gods of the peoples of the earth, which are the work of men's hands.

**NIV** They spoke about the God of Jerusalem as they did about the gods of the other peoples of the world--the work of men's hands.

**NASB** They spoke of the God of Jerusalem as of the gods of the peoples of the earth, the work of men's hands.

**NKJV** And they spoke against the God of Jerusalem, as against the gods of the people of the earth--the work of men's hands.

**NLT** These officials talked about the God of Jerusalem as though he were one of the pagan gods, made by human hands.

## వచనము 20

రాజైన హిజ్బియాయును అమోజు కుమారుడైన యెషయా అను ప్రవక్తయును ఇందును గురించి  
ప్రార్థించి ఆకాశముతట్టు చూచి మొత్తము పెట్టగా

**KJV** And for this cause Hezekiah the king, and the prophet Isaiah the son of Amoz, prayed and cried to heaven.

**Amplified** For this cause Hezekiah the king and the prophet Isaiah son of Amoz prayed and cried to heaven.

**ESV** Then Hezekiah the king and Isaiah the prophet, the son of Amoz, prayed because of this and cried to heaven.

**NIV** King Hezekiah and the prophet Isaiah son of Amoz cried out in prayer to heaven about this.

**NASB** But King Hezekiah and Isaiah the prophet, the son of Amoz, prayed about this and cried out to heaven.

**NKJV** Now because of this King Hezekiah and the prophet Isaiah, the son of Amoz, prayed and cried out to heaven.

**NLT** Then King Hezekiah and the prophet Isaiah son of Amoz cried out in prayer to God in heaven.

## వచనము 21

యెహోవా ఒక దూతును పంపెను. అతడు అష్టారు రాజు దండులోని పరాక్రమశాలులనందరిని సేనా నాయకులను అధికారులను నాశనము చేయగా అష్టారురాజు సిగ్గునొందినవాడై తన దేశమునకు తిరిగిపోయెను. అంతట అతడు తన దేవుని గుడిలో చొచ్చినప్పుడు అతని కడుపున పుట్టినవారే అతని అక్కడ కత్తిచేత చంపిరి.

**KJV** And the LORD sent an angel, which cut off all the mighty men of valour, and the leaders and captains in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. And when he was come into the house of his god, they that came forth of his own bowels slew him there with the sword.

**Amplified** And the Lord sent an angel, who cut off all the mighty warriors and commanders and officers in the camp of the king of Assyria. So the Assyrian king returned with shamed face to his own land. And when he came into the house of his god, they who were his own offspring slew him there with the sword.

**ESV** And the LORD sent an angel, who cut off all the mighty warriors and commanders and officers in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. And when he came into the house of his god, some of his own sons struck him down there with the sword.

**NIV** And the LORD sent an angel, who annihilated all the fighting men and the leaders and officers in the camp of the Assyrian king. So he withdrew to his own land in disgrace. And when he went into the temple of his god, some of his sons cut him down with the sword.

**NASB** And the LORD sent an angel who destroyed every mighty warrior, commander and officer in the camp of the king of Assyria. So he returned in shame to his own land. And when he had entered the temple of his god, some of his own children killed him there with the sword.

**NKJV** Then the LORD sent an angel who cut down every mighty man of valor, leader, and captain in the camp of the king of Assyria. So he returned shamefaced to his own land. And when he had gone into the temple of his god, some of his own offspring struck him down with the sword there.

**NLT** And the LORD sent an angel who destroyed the Assyrian army with all its commanders and officers. So Sennacherib returned home in disgrace to his own land. And when he entered the temple of his god, some of his own sons killed him there with a sword.

## వచనము 22

ఈ ప్రకారము యెహోవా హిజ్బియాను యెరూషలేము కాపురస్తులను అప్పారు రాజైన స్వేరీబు  
చేతిలోనుండియు అందరి చేతిలోనుండియు రక్షించి, అన్నిషైపులను వారిని కాపాడినందున

**KJV** Thus the LORD saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all other, and guided them on every side.

**Amplified** Thus the Lord saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria and from the hand of all his enemies, and He guided them on every side.

**ESV** So the LORD saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib king of Assyria and from the hand of all his enemies, and he provided for them on every side.

**NIV** So the LORD saved Hezekiah and the people of Jerusalem from the hand of Sennacherib king of Assyria and from the hand of all others. He took care of them on every side.

**NASB** So the LORD saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria and from the hand of all others, and guided them on every side.

**NKJV** Thus the LORD saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all others, and guided them on every side.

**NLT** That is how the LORD rescued Hezekiah and the people of Jerusalem from King Sennacherib of Assyria and from all the others who threatened them. So there was peace at last throughout the land.

## వచనము 23

అనేకులు యెరూషలేములో యెహోవాకు అర్పణలను యూదా రాజైన హిజ్బియాకు కానుకలను  
తెచ్చియిచ్చిరి. అందువలన అతడు అప్పటినుండి సకల జనముల దృష్టికి ఘనతనొందిన వాడాయైను.

**KJV** And many brought gifts unto the LORD to Jerusalem, and presents to Hezekiah king of Judah: so that he was magnified in the sight of all nations from thenceforth.

**Amplified** And many brought gifts to Jerusalem to the Lord and presents to Hezekiah king of Judah; so from then on he was magnified in the sight of all nations.

**ESV** And many brought gifts to the LORD to Jerusalem and precious things to Hezekiah king of Judah, so that he was exalted in the sight of all nations from that time onward.

**NIV** Many brought offerings to Jerusalem for the LORD and valuable gifts for Hezekiah king of Judah. From then on he was highly regarded by all the nations.

**NASB** And many were bringing gifts to the LORD at Jerusalem and choice presents to Hezekiah king of Judah, so that he was exalted in the sight of all nations thereafter.

**NKJV** And many brought gifts to the LORD at Jerusalem, and presents to Hezekiah king of Judah, so that he was exalted in the sight of all nations thereafter.

**NLT** From then on King Hezekiah became highly respected among the surrounding nations, and many gifts for the LORD arrived at Jerusalem, with valuable presents for King Hezekiah, too.

## వచనము 24

అ దినములలో హిజ్బియా రోగియై మరణదశలో నుండెను. అతడు యొహోవాకు మొత్తపెట్టగా ఆయన అతనికి తన చిత్రమును తెలియపరచి అతనికి సూచన యొకటి దయచేసెను.

**KJV** In those days Hezekiah was sick to the death, and prayed unto the LORD: and he spake unto him, and he gave him a sign.

**Amplified** In those days Hezekiah was sick to the point of death; and he prayed to the Lord and He answered him and gave him a sign.

**ESV** In those days Hezekiah became sick and was at the point of death, and he prayed to the LORD, and he answered him and gave him a sign.

**NIV** In those days Hezekiah became ill and was at the point of death. He prayed to the LORD, who answered him and gave him a miraculous sign.

**NASB** In those days Hezekiah became mortally ill; and he prayed to the LORD, and the LORD spoke to him and gave him a sign.

**NKJV** In those days Hezekiah was sick and near death, and he prayed to the LORD; and He spoke to him and gave him a sign.

**NLT** About that time, Hezekiah became deathly ill. He prayed to the LORD, who healed him and gave him a miraculous sign.

## వచనము 25

అయితే హిజ్బియా మనస్సున గర్వంచి తనకు చేయబడిన మేలుకు తగినట్లు ప్రవర్తింపనందున అతని  
మీదికిని యూదా యెరూషాలేముల వారిమీదికిని కోపము రాగా

**KJV** But Hezekiah rendered not again according to the benefit done unto him; for his heart was lifted up: therefore there was wrath upon him, and upon Judah and Jerusalem.

**Amplified** But Hezekiah did not make return [to the Lord] according to the benefit done to him, for his heart became proud [at such a spectacular response to his prayer]; therefore there was wrath upon him and upon Judah and Jerusalem.

**ESV** But Hezekiah did not make return according to the benefit done to him, for his heart was proud. Therefore wrath came upon him and Judah and Jerusalem.

**NIV** But Hezekiah's heart was proud and he did not respond to the kindness shown him; therefore the Lord's wrath was on him and on Judah and Jerusalem.

**NASB** But Hezekiah gave no return for the benefit he received, because his heart was proud; therefore wrath came on him and on Judah and Jerusalem.

**NKJV** But Hezekiah did not repay according to the favor shown him, for his heart was lifted up; therefore wrath was looming over him and over Judah and Jerusalem.

**NLT** But Hezekiah did not respond appropriately to the kindness shown him, and he became proud. So the LORD's anger came against him and against Judah and Jerusalem.

## వచనము 26

హిజ్బియా హృదయగర్వము విడచి, తానును యెరూషాలేము కాపురస్తులును తమ్మునుతాము  
తగ్గించుకొనిరి గనుక హిజ్బియా దినములలో యెహోవా కోపము జనులమీదికి రాలేదు.

**KJV** Notwithstanding Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the LORD came not upon them in the days of Hezekiah.

**Amplified** But Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the Lord came not upon them in the days of Hezekiah.

**ESV** But Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the LORD did not come upon them in the days of Hezekiah.

**NIV** Then Hezekiah repented of the pride of his heart, as did the people of Jerusalem; therefore the Lord's wrath did not come upon them during the days of Hezekiah.

**NASB** However, Hezekiah humbled the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the LORD did not come on them in the days of Hezekiah.

**NKJV** Then Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the LORD did not come upon them in the days of Hezekiah.

**NLT** Then Hezekiah repented of his pride, and the people of Jerusalem humbled themselves. So the LORD's anger did not come against them during Hezekiah's lifetime.

## వచనము 27

హిజ్బియాకు అతివిస్తారమైన ఐశ్వర్యమును ఘనతయు కలిగెను. అతడు వెండి బంగారములను రత్నములను సుగంధద్రవ్యములను డాళ్లను నానా విధములగు శ్రేష్ఠమైన ఉపకరణములను సంపాదించి వాటికి భొక్కనములను కట్టించెను.

**KJV** And Hezekiah had exceeding much riches and honour: and he made himself treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of pleasant jewels;

**Amplified** And Hezekiah had very great wealth and honor, and he made for himself treasuries for silver, gold, precious stones, spices, shields, and all kinds of attractive vessels,

**ESV** And Hezekiah had very great riches and honor, and he made for himself treasuries for silver, for gold, for precious stones, for spices, for shields, and for all kinds of costly vessels;

**NIV** Hezekiah had very great riches and honor, and he made treasures for his silver and gold and for his precious stones, spices, shields and all kinds of valuables.

**NASB** Now Hezekiah had immense riches and honor; and he made for himself treasuries for silver, gold, precious stones, spices, shields and all kinds of valuable articles,

**NKJV** Hezekiah had very great riches and honor. And he made himself treasuries for silver, for gold, for precious stones, for spices, for shields, and for all kinds of desirable items;

**NLT** Hezekiah was very wealthy and held in high esteem. He had to build special treasury buildings for his silver, gold, precious stones, and spices, and for his shields and other valuable items.

### వచనము 28

ధాన్యమును ద్రాక్షారసమును తైలమును ఉంచుటకు కొట్టను, పలువిధముల పశువులకు శాలలను  
మందలకు దొడ్డను కట్టించెను.

**KJV** Storehouses also for the increase of corn, and wine, and oil; and stalls for all manner of beasts, and cotes for flocks.

**Amplified** Storehouses also for the increase of grain, vintage fruits, and oil, and stalls for all kinds of cattle, and sheepfolds.

**ESV** storehouses also for the yield of grain, wine, and oil; and stalls for all kinds of cattle, and sheepfolds.

**NIV** He also made buildings to store the harvest of grain, new wine and oil; and he made stalls for various kinds of cattle, and pens for the flocks.

**NASB** storehouses also for the produce of grain, wine and oil, pens for all kinds of cattle and sheepfolds for the flocks.

**NKJV** storehouses for the harvest of grain, wine, and oil; and stalls for all kinds of livestock, and folds for flocks.

**NLT** He also constructed many storehouses for his grain, new wine, and olive oil; and he made many stalls for his cattle and folds for his flocks of sheep and goats.

### వచనము 29

మరియు దేవుడు అతనికి అతి విస్తారమైన కలిమి దయచేసినందున పట్టణములను విస్తారమైన  
గొట్టలమందలను పసులమందలను అతడు సంపాదించెను.

**KJV** Moreover he provided him cities, and possessions of flocks and herds in abundance: for God had given him substance very much.

**Amplified** Moreover, he provided for himself cities and flocks and herds in abundance, for God had given him very great possessions.

**ESV** He likewise provided cities for himself, and flocks and herds in abundance, for God had given him very great possessions.

**NIV** He built villages and acquired great numbers of flocks and herds, for God had given him very great riches.

**NASB** He made cities for himself and acquired flocks and herds in abundance, for God had given him very great wealth.

**NKJV** Moreover he provided cities for himself, and possessions of flocks and herds in abundance; for God had given him very much property.

**NLT** He built many towns and acquired vast flocks and herds, for God had given him great wealth.

### వచనము 30

ఈ హిజ్బియా గిహోను కాలువకు ఎగువను కట్టవేయించి దావీదు పట్టణపు పదమటి వైపునకు దాని

తెప్పించెను, హిజ్బియా తాను పూనుకొనిన సర్పపుయత్వములయందును వృద్ధిపొందెను.

**KJV** This same Hezekiah also stopped the upper watercourse of Gihon, and brought it straight down to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works.

**Amplified** This same Hezekiah also closed the upper springs of Gihon and directed the waters down to the west side of the City of David. And Hezekiah prospered in all his works.

**ESV** This same Hezekiah closed the upper outlet of the waters of Gihon and directed them down to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works.

**NIV** It was Hezekiah who blocked the upper outlet of the Gihon spring and channeled the water down to the west side of the City of David. He succeeded in everything he undertook.

**NASB** It was Hezekiah who stopped the upper outlet of the waters of Gihon and directed them to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all that he did.

**NKJV** This same Hezekiah also stopped the water outlet of Upper Gihon, and brought the water by tunnel to the west side of the City of David. Hezekiah prospered in all his works.

**NLT** He blocked up the upper spring of Gihon and brought the water down through a tunnel to the west side of the City of David. And so he succeeded in everything he did.

### వచనము 31

అతని దేశము అశ్వర్యముగా వృద్ధినొందుటనుగూర్చి విచారించి తెలిసికొనుటకై బబులోను అధిపతులు

అతనియెద్దకు పంపిన రాయబారుల విషయములో అతని శోధించి, అతని హృదయములోని

ఉద్ధేశమంతయు తెలిసికొనవలెనని దేవుడతని విడచిపెట్టెను.

**KJV** Howbeit in the business of the ambassadors of the princes of Babylon, who sent unto him to enquire of the wonder that was done in the land, God left him, to try him, that he might know all that was in his heart.

**Amplified** And so in the matter of the ambassadors of the princes of Babylon who were sent to him to inquire about the wonder that was done in the land, God left him to himself to try him, that He might know all that was in his heart.

**ESV** And so in the matter of the envoys of the princes of Babylon, who had been sent to him to inquire about the sign that had been done in the land, God left him to himself, in order to test him and to know all that was in his heart.

**NIV** But when envoys were sent by the rulers of Babylon to ask him about the miraculous sign that had occurred in the land, God left him to test him and to know everything that was in his heart.

**NASB** Even in the matter of the envoys of the rulers of Babylon, who sent to him to inquire of the wonder that had happened in the land, God left him alone only to test him, that He might know all that was in his heart.

**NKJV** However, regarding the ambassadors of the princes of Babylon, whom they sent to him to inquire about the wonder that was done in the land, God withdrew from him, in order to test him, that He might know all that was in his heart.

**NLT** However, when ambassadors arrived from Babylon to ask about the remarkable events that had taken place in the land, God withdrew from Hezekiah in order to test him and to see what was really in his heart.

## వచనము 32

హిజ్బియా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చూపిన భక్తినిగూర్చియు, ప్రవక్తయును  
అమోజు కుమారుడునగు యెషయాకు కలిగిన దర్శనముల గ్రంథమునందును యూదా ఇశ్రాయేలుల  
రాజుల గ్రంథమునందును వ్రాయబడియున్నది.

**KJV** Now the rest of the acts of Hezekiah, and his goodness, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, and in the book of the kings of Judah and Israel.

**Amplified** Now the rest of the acts of Hezekiah and his good deeds, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, and in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**ESV** Now the rest of the acts of Hezekiah and his good deeds, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet the son of Amoz, in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**NIV** The other events of Hezekiah's reign and his acts of devotion are written in the vision of the prophet Isaiah son of Amoz in the book of the kings of Judah and Israel.

**NASB** Now the rest of the acts of Hezekiah and his deeds of devotion, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, in the Book of the Kings of Judah and Israel.

**NKJV** Now the rest of the acts of Hezekiah, and his goodness, indeed they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, and in the book of the kings of Judah and Israel.

**NLT** The rest of the events of Hezekiah's reign and his acts of devotion are recorded in 'The Vision of the Prophet Isaiah Son of Amoz,' which is included in 'The Book of the Kings of Judah and Israel.'

### వచనము 33

హిజ్యీయా తన పితరులతో కూడ నిద్రించగా జనులు దావీదు సంతతివారి శృంగారామియందు  
కట్టబడిన పైస్టానమునందు అతని పాతిపెట్టిరి. అతడు మరణమొందినప్పుడు యూదావారందరును  
యెరూషాలేము కాపురస్తులందరును అతనికి ఉత్తరక్తియలను ఘనముగా జరిగించిరి. అతని  
కుమారుడైన మనషే అతనికి మారుగా రాజుయైను.

**KJV** And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the chiefest of the sepulchres of the sons of David: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honour at his death. And Manasseh his son reigned in his stead.

**Amplified** And Hezekiah slept with his fathers and was buried in the ascent of the tombs of the descendants of David; and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honor at his death. Manasseh his son reigned in his stead.

**ESV** And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the upper part of the tombs of the sons of David, and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honor at his death. And Manasseh his son reigned in his place.

**NIV** Hezekiah rested with his fathers and was buried on the hill where the tombs of David's descendants are. All Judah and the people of Jerusalem honored him when he died. And Manasseh his son succeeded him as king.

**NASB** So Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the upper section of the tombs of the sons of David; and all Judah and the inhabitants of Jerusalem honored him at his death. And his son Manasseh became king in his place.

**NKJV** So Hezekiah rested with his fathers, and they buried him in the upper tombs of the sons of David; and all Judah and the inhabitants of

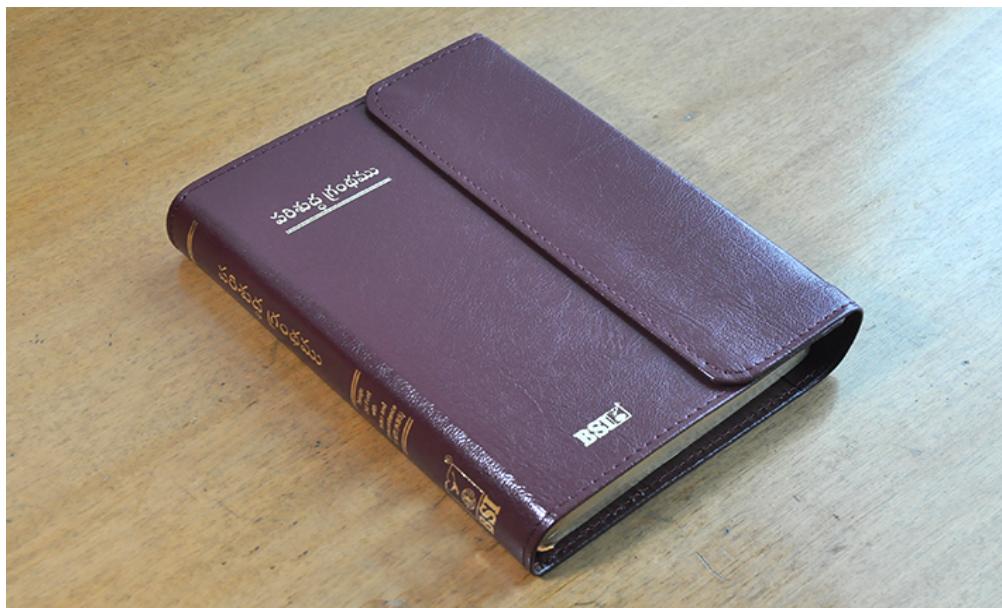
Jerusalem honored him at his death. Then Manasseh his son reigned in his place.

**NLT** When Hezekiah died, he was buried in the upper area of the royal cemetery, and all Judah and Jerusalem honored him at his death. Then his son Manasseh became the next king.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 33  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

మనష్ణి యేలనారంభించినప్పుడు పండిందేండ్లవాడై యెరూషాలేములో ఏబది యయిదు సంవత్సరములు ఏలెను.

**KJV** Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem:

**Amplified** MANASSEH WAS twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty-five years in Jerusalem.

**ESV** Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty-five years in Jerusalem.

**NIV** Manasseh was twelve years old when he became king, and he reigned in Jerusalem fifty-five years.

**NASB** Manasseh was twelve years old when he became king, and he reigned fifty-five years in Jerusalem.

**NKJV** Manasseh was twelve years old when he became king, and he reigned fifty-five years in Jerusalem.

**NLT** Manasseh was twelve years old when he became king, and he reigned in Jerusalem fifty-five years.

## వచనము 2

ఇతడు ఇర్శాయేలీయుల యొదులనుండి యొహోవా వెళ్లగొట్టిన అన్యజనులు చేసిన హేయక్రియలను అనుసరించి, యొహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచెను.

**KJV** But did that which was evil in the sight of the LORD, like unto the abominations of the heathen, whom the LORD had cast out before the children of Israel.

**Amplified** But he did evil in the Lord's sight, like the abominations of the heathen whom the Lord drove out before the Israelites.

**ESV** And he did what was evil in the sight of the LORD, according to the abominations of the nations whom the LORD drove out before the people of Israel.

**NIV** He did evil in the eyes of the LORD, following the detestable practices of the nations the LORD had driven out before the Israelites.

**NASB** He did evil in the sight of the LORD according to the abominations of the nations whom the LORD dispossessed before the sons of Israel.

**NKJV** But he did evil in the sight of the LORD, according to the abominations of the nations whom the LORD had cast out before the children of Israel.

**NLT** He did what was evil in the LORD's sight, imitating the detestable practices of the pagan nations whom the LORD had driven from the land ahead of the Israelites.

### వచనము 3

ఇతడు తన తండ్రియైన హిజ్బియా పడగొట్టిన ఉన్నతస్తులములను తిరిగికట్టించి, బయలు దేవతకు బలిపీరములను నిలిపి, దేవతాస్తుంభములను చేయించి, ఆకాశనక్షత్రములన్నిటిని పూజించి కొలిచెను.

**KJV** For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down, and he reared up altars for Baalim, and made groves, and worshipped all the host of heaven, and served them.

**Amplified** For he built again the [idolatrous] high places which Hezekiah his father had broken down, and he reared altars for the Baals and made the Asherim and worshiped all the hosts of the heavens and served them.

**ESV** For he rebuilt the high places that his father Hezekiah had broken down, and he erected altars to the Baals, and made Asherahs, and worshiped all the host of heaven and served them.

**NIV** He rebuilt the high places his father Hezekiah had demolished; he also erected altars to the Baals and made Asherah poles. He bowed down to all the starry hosts and worshiped them.

**NASB** For he rebuilt the high places which Hezekiah his father had broken down; he also erected altars for the Baals and made Asherim, and worshiped all the host of heaven and served them.

**NKJV** For he rebuilt the high places which Hezekiah his father had broken down; he raised up altars for the Baals, and made wooden images; and he worshiped all the host of heaven and served them.

**NLT** He rebuilt the pagan shrines his father Hezekiah had destroyed. He constructed altars for the images of Baal and set up Asherah poles. He also bowed before all the stars of heaven and worshiped them.

### వచనము 4

మరియు నా నామము ఎన్నటెన్నటికి ఉండునని యెరూషాలేమునందు ఏ స్థలమునుగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చేనో అక్కడనున్న యెహోవా మందిరమందు అతడు బలిపీరములను కట్టించెను.

**KJV** Also he built altars in the house of the LORD, whereof the LORD had said, In Jerusalem shall my name be for ever.

**Amplified** Also he built [heathen] altars in the Lord's house, of which the Lord had said, In Jerusalem shall My Name be forever.

**ESV** And he built altars in the house of the LORD, of which the LORD had said, "In Jerusalem shall my name be forever."

**NIV** He built altars in the temple of the LORD, of which the LORD had said, 'My Name will remain in Jerusalem forever.'

**NASB** He built altars in the house of the LORD of which the LORD had said, 'My name shall be in Jerusalem forever.'

**NKJV** He also built altars in the house of the LORD, of which the LORD had said, "In Jerusalem shall My name be forever."

**NLT** He even built pagan altars in the Temple of the LORD, the place where the LORD had said his name should be honored forever.

## వచనము 5

మరియు యెహోవా మందిరపు రెండు ఆవరణములలో అతడు ఆకాశసనక్కత సమూహమునకు  
బలిషీరములను కట్టించెను.

**KJV** And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

**Amplified** He built altars for all the hosts of the heavens in the two courts of the Lord's house.

**ESV** And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

**NIV** In both courts of the temple of the LORD, he built altars to all the starry hosts.

**NASB** For he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

**NKJV** And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

**NLT** He put these altars for the stars of heaven in both courtyards of the LORD's Temple.

## వచనము 6

బెన్హిస్సేము లోయయందు అతడు తన కుమారులను అగ్నిలోగుండ దాటించి, ముహూర్తములను  
విచారించు, మంత్రములను చిల్లంగితనమును వాడుకచేయు కర్మపిశాచములతోను సోదెగాండ్రతోను  
సాంగత్యము చేయుచు, యెహోవా దృష్టికి బహుగా చెడునడత నడచుచు ఆయనకు కోపము  
పుట్టించెను.

**KJV** And he caused his children to pass through the fire in the valley of the son of Hinnom: also he observed times, and used enchantments, and used

witchcraft, and dealt with a familiar spirit, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

**Amplified** And he burned his children as an offering [to his god] in the Valley of Ben-hinnom [son of Hinnom], and practiced soothsaying, augury, and sorcery, and dealt with mediums and wizards. He did much evil in the sight of the Lord, provoking Him to anger.

**ESV** And he burned his sons as an offering in the Valley of the Son of Hinnom, and used fortune-telling and omens and sorcery, and dealt with mediums and with wizards. He did much evil in the sight of the LORD, provoking him to anger.

**NIV** He sacrificed his sons in the fire in the Valley of Ben Hinnom, practiced sorcery, divination and witchcraft, and consulted mediums and spiritists. He did much evil in the eyes of the LORD, provoking him to anger.

**NASB** He made his sons pass through the fire in the valley of Ben-hinnom; and he practiced witchcraft, used divination, practiced sorcery and dealt with mediums and spiritists. He did much evil in the sight of the LORD, provoking Him to anger.

**NKJV** Also he caused his sons to pass through the fire in the Valley of the Son of Hinnom; he practiced soothsaying, used witchcraft and sorcery, and consulted mediums and spiritists. He did much evil in the sight of the LORD, to provoke Him to anger.

**NLT** Manasseh even sacrificed his own sons in the fire in the valley of the son of Hinnom. He practiced sorcery, divination, and witchcraft, and he consulted with mediums and psychics. He did much that was evil in the LORD's sight, arousing his anger.

## వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రస్థానములన్నటిలో నేను కోరుకొనిన యెరూషలేమునందు నా నామము నిత్యము

ఉంచెదను,

**KJV** And he set a carved image, the idol which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my name for ever:

**Amplified** And he set a carved image, the idol which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, In this house and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put My Name [and Presence] forever;

**ESV** And the carved image of the idol that he had made he set in the house of God, of which God said to David and to Solomon his son, "In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, I will put my name forever,

**NIV** He took the carved image he had made and put it in God's temple, of which God had said to David and to his son Solomon, 'In this temple and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, I will put my Name forever.

**NASB** Then he put the carved image of the idol which he had made in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, 'In this house and in Jerusalem, which I have chosen from all the tribes of Israel, I will put My name forever;

**NKJV** He even set a carved image, the idol which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, "In this house and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, I will put My name forever;

**NLT** Manasseh even took a carved idol he had made and set it up in God's Temple, the very place where God had told David and his son Solomon: 'My name will be honored here forever in this Temple and in Jerusalem--the city I have chosen from among all the other tribes of Israel.

## వచనము 8

నేను మోషేద్వారా నియమించిన కట్టడలను విధులను ధర్మశాస్త్రమంతటిని అనుసరించి నడచుకొనుటకై వారు జ్ఞాగ్రత్తపడినయెడల, మీ పితరులకు నేను భాయపరచిన దేశమునుండి ఇతాయేలీయులను నేను ఇక తొలగింపనని దావీదుతోను అతని కుమారుడైన సాలోమోనుతోను దేవుడు సెలవిచ్చిన మాటను లక్ష్మిపెట్టక, ఆ మందిరమునందు మనష్ణితాను చేయించిన చెక్కుడు విగ్రహమును నిలిపెను.

**KJV** Neither will I any more remove the foot of Israel from out of the land which I have appointed for your fathers; so that they will take heed to do all that I have commanded them, according to the whole law and the statutes and the ordinances by the hand of Moses.

**Amplified** And I will no more remove Israel from the land which I appointed for your fathers, if they will only take heed to do all that I have commanded them, the whole law, the statutes, and the ordinances given through Moses.

**ESV** and I will no more remove the foot of Israel from the land that I appointed for your fathers, if only they will be careful to do all that I have

commanded them, all the law, the statutes, and the rules given through Moses."

**NIV** I will not again make the feet of the Israelites leave the land I assigned to your forefathers, if only they will be careful to do everything I commanded them concerning all the laws, decrees and ordinances given through Moses.'

**NASB** and I will not again remove the foot of Israel from the land which I have appointed for your fathers, if only they will observe to do all that I have commanded them according to all the law, the statutes and the ordinances given through Moses.'

**NKJV** and I will not again remove the foot of Israel from the land which I have appointed for your fathers--only if they are careful to do all that I have commanded them, according to the whole law and the statutes and the ordinances by the hand of Moses."

**NLT** If the Israelites will obey my commands--all the instructions, laws, and regulations given through Moses--I will not send them into exile from this land that I gave their ancestors.'

## వచనము 9

ఈ ప్రకారము మన్స్యే యూదావారిని యొరూపులేము కాపురస్తులను మోసపుచ్చినవాడై,  
ఇతాయేలీయులయెదుట ఉండకుండ యెహోవా నశింపజేసిన అన్యజనులకంటెను వారు మరింత  
అక్రమముగా ప్రవర్తించునట్లు చేయుటకు కారకుడాయెను.

**KJV** So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, and to do worse than the heathen, whom the LORD had destroyed before the children of Israel.

**Amplified** So Manasseh led Judah and the inhabitants of Jerusalem to do more evil than the heathen whom the Lord had destroyed before the Israelites.

**ESV** Manasseh led Judah and the inhabitants of Jerusalem astray, to do more evil than the nations whom the LORD destroyed before the people of Israel.

**NIV** But Manasseh led Judah and the people of Jerusalem astray, so that they did more evil than the nations the LORD had destroyed before the Israelites.

**NASB** Thus Manasseh misled Judah and the inhabitants of Jerusalem to do more evil than the nations whom the LORD destroyed before the sons of Israel.

**NKJV** So Manasseh seduced Judah and the inhabitants of Jerusalem to do more evil than the nations whom the LORD had destroyed before the children of Israel.

**NLT** But Manasseh led the people of Judah and Jerusalem to do even more evil than the pagan nations whom the LORD had destroyed when the Israelites entered the land.

## వచనము 10

యెహోవా మనష్టేకును అతని జనులకును వర్తమానములు పంపినను వారు చెవియొగ్గకపోయిరి.

**KJV** And the LORD spake to Manasseh, and to his people: but they would not hearken.

**Amplified** The Lord spoke to Manasseh and to his people, but they would not hearken.

**ESV** The LORD spoke to Manasseh and to his people, but they paid no attention.

**NIV** The LORD spoke to Manasseh and his people, but they paid no attention.

**NASB** The LORD spoke to Manasseh and his people, but they paid no attention.

**NKJV** And the LORD spoke to Manasseh and his people, but they would not listen.

**NLT** The LORD spoke to Manasseh and his people, but they ignored all his warnings.

## వచనము 11

కాబట్టి యెహోవా అప్పారు రాజుయొక్క సైన్యాధిపతులను వారిమీదికి రప్పించెను. మనష్టే  
తప్పించుకొనిపోకుండ వారు అతని పట్టుకొని, గొలుసులతో బంధించి అతనిని బఱులోనునకు  
శీసికొనిపోయిరి.

**KJV** Wherefore the LORD brought upon them the captains of the host of the king of Assyria, which took Manasseh among the thorns, and bound him with fetters, and carried him to Babylon.

**Amplified** So the Lord brought against them the commanders of the host of the king of Assyria, who took Manasseh with hooks and in fetters and brought him to Babylon.

**ESV** Therefore the LORD brought upon them the commanders of the army of the king of Assyria, who captured Manasseh with hooks and bound him with chains of bronze and brought him to Babylon.

**NIV** So the LORD brought against them the army commanders of the king of Assyria, who took Manasseh prisoner, put a hook in his nose, bound him with bronze shackles and took him to Babylon.

**NASB** Therefore the LORD brought the commanders of the army of the king of Assyria against them, and they captured Manasseh with hooks, bound him with bronze chains and took him to Babylon.

**NKJV** Therefore the LORD brought upon them the captains of the army of the king of Assyria, who took Manasseh with hooks, bound him with bronze fetters, and carried him off to Babylon.

**NLT** So the LORD sent the Assyrian armies, and they took Manasseh prisoner. They put a ring through his nose, bound him in bronze chains, and led him away to Babylon.

## వచనము 12

అతడు శ్రవమలో ఉన్నప్పుడు తన దేవుడైన యెహోవాను బతిమాలుకొని, తన పితరుల దేవుని సన్నిధిని  
తన్న తాను బహుగా త్రగ్గించుకొని.

**KJV** And when he was in affliction, he besought the LORD his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,

**Amplified** When he was in affliction, he besought the Lord his God and humbled himself greatly before the God of his fathers.

**ESV** And when he was in distress, he entreated the favor of the LORD his God and humbled himself greatly before the God of his fathers.

**NIV** In his distress he sought the favor of the LORD his God and humbled himself greatly before the God of his fathers.

**NASB** When he was in distress, he entreated the LORD his God and humbled himself greatly before the God of his fathers.

**NKJV** Now when he was in affliction, he implored the LORD his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,

**NLT** But while in deep distress, Manasseh sought the LORD his God and cried out humbly to the God of his ancestors.

## వచనము 13

ఆయనకు మొరలిడగా, ఆయన అతని విన్నపములను ఆలకించి యెరూషాలేమునకు అతని  
రాజ్యములోనికి అతని తిరిగి తీసికొని వచ్చినప్పుడు యెహోవా దేవుడై యున్నాడని మనష్ణి తెలిసికొనెను.

**KJV** And prayed unto him: and he was intreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the LORD he was God.

**Amplified** He prayed to Him, and God, entreated by him, heard his supplication and brought him again to Jerusalem to his kingdom. Then Manasseh knew that the Lord is God.

**ESV** He prayed to him, and God was moved by his entreaty and heard his plea and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the LORD was God.

**NIV** And when he prayed to him, the LORD was moved by his entreaty and listened to his plea; so he brought him back to Jerusalem and to his kingdom. Then Manasseh knew that the LORD is God.

**NASB** When he prayed to Him, He was moved by his entreaty and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem to his kingdom. Then Manasseh knew that the LORD was God.

**NKJV** and prayed to Him; and He received his entreaty, heard his supplication, and brought him back to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the LORD was God.

**NLT** And when he prayed, the LORD listened to him and was moved by his request for help. So the LORD let Manasseh return to Jerusalem and to his kingdom. Manasseh had finally realized that the LORD alone is God!

## వచనము 14

ఇదియైన తరువాత అతడు దావీదు పట్టణము బయట గిహోనుకు పడమరగా లోయయందు మత్స్యపు గుమ్మము వరకు ఓపెలు చుట్టును బహు ఎత్తుగల గోడను కట్టించెను. మరియు యూదా దేశములోని బలమైన పట్టణములన్నిటిలోను సేనాదిపతులను ఉంచెను.

**KJV** Now after this he built a wall without the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entering in at the fish gate, and compassed about Ophel, and raised it up a very great height, and put captains of war in all the fenced cities of Judah.

**Amplified** And he built an outer wall to the City of David west of Gihon in the valley, to the entrance of the Fish Gate, and ran it around Ophel, raising it to a very great height; and he put commanders of the army in all the fortified cities of Judah.

**ESV** Afterward he built an outer wall for the city of David west of Gihon, in the valley, and for the entrance into the Fish Gate, and carried it around Ophel, and raised it to a very great height. He also put commanders of the army in all the fortified cities in Judah.

**NIV** Afterward he rebuilt the outer wall of the City of David, west of the Gihon spring in the valley, as far as the entrance of the Fish Gate and

encircling the hill of Ophel; he also made it much higher. He stationed military commanders in all the fortified cities in Judah.

**NASB** Now after this he built the outer wall of the city of David on the west side of Gihon, in the valley, even to the entrance of the Fish Gate; and he encircled the Ophel with it and made it very high. Then he put army commanders in all the fortified cities of Judah.

**NKJV** After this he built a wall outside the City of David on the west side of Gihon, in the valley, as far as the entrance of the Fish Gate; and it enclosed Ophel, and he raised it to a very great height. Then he put military captains in all the fortified cities of Judah.

**NLT** It was after this that Manasseh rebuilt the outer wall of the City of David, from west of the Gihon Spring in the Kidron Valley to the Fish Gate, and continuing around the hill of Ophel, where it was built very high. And he stationed his military officers in all of the fortified cities of Judah.

## వచనము 15

పరియు యెహోవా మందిరమునుండి అన్యల దేవతలను విగ్రహమును తీసివేసి,  
యెరూషాలేమునందును యెహోవా మందిర పర్వతమునందును తాను కట్టించిన బలిపీరములన్నటిని  
తీసి పట్టణము బయటికి వాటిని లాగివేయించెను.

**KJV** And he took away the strange gods, and the idol out of the house of the LORD, and all the altars that he had built in the mount of the house of the LORD, and in Jerusalem, and cast them out of the city.

**Amplified** And he took away the foreign gods and the idol out of the house of the Lord and all the altars that he had built on the mount of the house of the Lord and in Jerusalem; and he cast them out of the city.

**ESV** And he took away the foreign gods and the idol from the house of the LORD, and all the altars that he had built on the mountain of the house of the LORD and in Jerusalem, and he threw them outside of the city.

**NIV** He got rid of the foreign gods and removed the image from the temple of the LORD, as well as all the altars he had built on the temple hill and in Jerusalem; and he threw them out of the city.

**NASB** He also removed the foreign gods and the idol from the house of the LORD, as well as all the altars which he had built on the mountain of the house of the LORD and in Jerusalem, and he threw them outside the city.

**NKJV** He took away the foreign gods and the idol from the house of the LORD, and all the altars that he had built in the mount of the house of the LORD and in Jerusalem; and he cast them out of the city.

**NLT** Manasseh also removed the foreign gods from the hills and the idol from the LORD's Temple. He tore down all the altars he had built on the hill where the Temple stood and all the altars that were in Jerusalem, and he dumped them outside the city.

## వచనము 16

ఇదియుగాక అతడు యెహోవా బలిపీరమును బాగుచేసి, దానిమీద సమాధాన బలులను  
కృతజ్ఞతార్పణలను అర్పించుచు ఇత్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాను సేవించుడని యూదా వారికి  
ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

**KJV** And he repaired the altar of the LORD, and sacrificed thereon peace offerings and thank offerings, and commanded Judah to serve the LORD God of Israel.

**Amplified** And he restored the Lord's altar and sacrificed on it offerings of peace and of thanksgiving; and he commanded Judah to serve the Lord, the God of Israel.

**ESV** He also restored the altar of the LORD and offered on it sacrifices of peace offerings and of thanksgiving, and he commanded Judah to serve the LORD, the God of Israel.

**NIV** Then he restored the altar of the LORD and sacrificed fellowship offerings and thank offerings on it, and told Judah to serve the LORD, the God of Israel.

**NASB** He set up the altar of the LORD and sacrificed peace offerings and thank offerings on it; and he ordered Judah to serve the LORD God of Israel.

**NKJV** He also repaired the altar of the LORD, sacrificed peace offerings and thank offerings on it, and commanded Judah to serve the LORD God of Israel.

**NLT** Then he restored the altar of the LORD and sacrificed peace offerings and thanksgiving offerings on it. He also encouraged the people of Judah to worship the LORD, the God of Israel.

## వచనము 17

అయినను జనులు ఉన్నత స్థలములయందు ఇంకను బలులు అర్పించుచు వచ్చిరిగాని ఆ యర్పణలను  
తమ దేవుడైన యెహోవా నామమునకే చేసిరి.

**KJV** Nevertheless the people did sacrifice still in the high places, yet unto the LORD their God only.

**Amplified** Yet the people still sacrificed in the high places, but only to the Lord their God.

**ESV** Nevertheless, the people still sacrificed at the high places, but only to the LORD their God.

**NIV** The people, however, continued to sacrifice at the high places, but only to the LORD their God.

**NASB** Nevertheless the people still sacrificed in the high places, although only to the LORD their God.

**NKJV** Nevertheless the people still sacrificed on the high places, but only to the LORD their God.

**NLT** However, the people still sacrificed at the pagan shrines, but only to the LORD their God.

## వచనము 18

మనస్షేష్ చేసిన యతర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు దేవునికి పెట్టిన మొరలనుగూర్చియు,  
ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యోహోవా పేరట అతనితో పలికిన దీర్ఘదర్శులు చెప్పిన మాటలనుగూర్చియు,  
ఇతాయేలు రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**KJV** Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer unto his God, and the words of the seers that spake to him in the name of the LORD God of Israel, behold, they are written in the book of the kings of Israel.

**Amplified** Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer to his God, and the words of the seers who spoke to him in the name of the Lord, the God of Israel, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel.

**ESV** Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer to his God, and the words of the seers who spoke to him in the name of the LORD, the God of Israel, behold, they are in the Chronicles of the Kings of Israel.

**NIV** The other events of Manasseh's reign, including his prayer to his God and the words the seers spoke to him in the name of the LORD, the God of Israel, are written in the annals of the kings of Israel.

**NASB** Now the rest of the acts of Manasseh even his prayer to his God, and the words of the seers who spoke to him in the name of the LORD God of Israel, behold, they are among the records of the kings of Israel.

**NKJV** Now the rest of the acts of Manasseh, his prayer to his God, and the words of the seers who spoke to him in the name of the LORD God of Israel, indeed they are written in the book of the kings of Israel.

**NLT** The rest of the events of Manasseh's reign, his prayer to God, and the words the seers spoke to him in the name of the LORD, the God of Israel, are recorded in 'The Book of the Kings of Israel.'

## వచనము 19

అతడు చేసిన ప్రార్థననుగూర్చియు, అతని మనవి వినబడుటనుగూర్చియు, అతడు చేసిన పాపద్రోహములన్నిటినిగూర్చియు, తాను గుణపడకముందు ఉన్నత స్థలములను కట్టించి దేవతాస్తంభములను చెక్కిన విగ్రహములను అచ్చట నిలుపుటనుగూర్చియు, దీర్ఘదర్శులు రచించిన గ్రంథములలో ప్రాయబడియున్నది.

**KJV** His prayer also, and how God was intreated of him, and all his sins, and his trespass, and the places wherein he built high places, and set up groves and graven images, before he was humbled: behold, they are written among the sayings of the seers.

**Amplified** His prayer and how God heard him, and all his sins and unfaithfulness, and the sites on which he built high places and set up the Asherim and graven images before he humbled himself, behold, they are written in the Chronicles of the Seers.

**ESV** And his prayer, and how God was moved by his entreaty, and all his sin and his faithlessness, and the sites on which he built high places and set up the Asherim and the images, before he humbled himself, behold, they are written in the Chronicles of the Seers.

**NIV** His prayer and how God was moved by his entreaty, as well as all his sins and unfaithfulness, and the sites where he built high places and set up Asherah poles and idols before he humbled himself--all are written in the records of the seers.

**NASB** His prayer also and how God was entreated by him, and all his sin, his unfaithfulness, and the sites on which he built high places and erected the Asherim and the carved images, before he humbled himself, behold, they are written in the records of the Hozai.

**NKJV** Also his prayer and how God received his entreaty, and all his sin and trespass, and the sites where he built high places and set up wooden images and carved images, before he was humbled, indeed they are written among the sayings of Hozai.

**NLT** Manasseh's prayer, the account of the way God answered him, and an account of all his sins and unfaithfulness are recorded in 'The Record of the Seers.' It includes a list of the locations where he built pagan shrines and set up Asherah poles and idols before he repented.

## వచనము 20

మనస్థే తన పితరులతోకూడ నిదించి తన సగరునందు పాతిపెట్టబడెను; అతని కుమారుడైన ఆమోను  
అతనికి మారుగా రాజుయెను.

**KJV** So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house: and Amon his son reigned in his stead.

**Amplified** So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house [garden]. And Amon his son reigned in his stead.

**ESV** So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his house, and Amon his son reigned in his place.

**NIV** Manasseh rested with his fathers and was buried in his palace. And Amon his son succeeded him as king.

**NASB** So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house. And Amon his son became king in his place.

**NKJV** So Manasseh rested with his fathers, and they buried him in his own house. Then his son Amon reigned in his place.

**NLT** When Manasseh died, he was buried at his palace. Then his son Amon became the next king.

## వచనము 21

ఆమోను ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది రెండేండ్లవాడై యొరూషలేములో రెండు సంవత్సరములు  
విలేను.

**KJV** Amon was two and twenty years old when he began to reign, and reigned two years in Jerusalem.

**Amplified** Amon was twenty-two years old when he began his two-year reign in Jerusalem.

**ESV** Amon was twenty-two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem.

**NIV** Amon was twenty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem two years.

**NASB** Amon was twenty-two years old when he became king, and he reigned two years in Jerusalem.

**NKJV** Amon was twenty-two years old when he became king, and he reigned two years in Jerusalem.

**NLT** Amon was twenty-two years old when he became king, and he reigned in Jerusalem two years.

## వచనము 22

అతడు తన తండ్రియైన మనష్ణే నడచినట్లు యొహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచెను; తన తండ్రియైన మనష్ణే చేయించిన చెక్కుడు విగ్రహములన్నిటికి బలులు అర్పించుచు పూజించుచు

**KJV** But he did that which was evil in the sight of the LORD, as did Manasseh his father: for Amon sacrificed unto all the carved images which Manasseh his father had made, and served them;

**Amplified** But he did evil in the sight of the Lord, as did Manasseh his father; for Amon sacrificed to all the images which Manasseh his father had made, and served them,

**ESV** And he did what was evil in the sight of the LORD, as Manasseh his father had done. Amon sacrificed to all the images that Manasseh his father had made, and served them.

**NIV** He did evil in the eyes of the LORD, as his father Manasseh had done. Amon worshiped and offered sacrifices to all the idols Manasseh had made.

**NASB** He did evil in the sight of the LORD as Manasseh his father had done, and Amon sacrificed to all the carved images which his father Manasseh had made, and he served them.

**NKJV** But he did evil in the sight of the LORD, as his father Manasseh had done; for Amon sacrificed to all the carved images which his father Manasseh had made, and served them.

**NLT** He did what was evil in the LORD's sight, just as his father Manasseh had done. He worshiped and sacrificed to all the idols his father had made.

### వచనము 23

తన తండ్రియైన మనష్ణే గుణపదినట్లు యొహోవా సన్నిధిని పశ్చాత్తప్తుడు కాకను గుణపడకను, ఈ ఆమోదు అంతకంతకు ఎక్కువ ట్రోహకార్యములను చేయుచు వచ్చేను.

**KJV** And humbled not himself before the LORD, as Manasseh his father had humbled himself; but Amon trespassed more and more.

**Amplified** And he did not humble himself before the Lord, as Manasseh his father [finally] did; but Amon trespassed and became more and more guilty.

**ESV** And he did not humble himself before the LORD, as Manasseh his father had humbled himself, but this Amon incurred guilt more and more.

**NIV** But unlike his father Manasseh, he did not humble himself before the LORD; Amon increased his guilt.

**NASB** Moreover, he did not humble himself before the LORD as his father Manasseh had done, but Amon multiplied guilt.

**NKJV** And he did not humble himself before the LORD, as his father Manasseh had humbled himself; but Amon trespassed more and more.

**NLT** But unlike his father, he did not humble himself before the LORD. Instead, Amon sinned even more.

## వచనము 24

అతని సేవకులు అతనిమీద కుట్టచేసి అతని నగరునందే అతని చంపగా

**KJV** And his servants conspired against him, and slew him in his own house.

**Amplified** And his servants conspired against him and killed him in his own house.

**ESV** And his servants conspired against him and put him to death in his house.

**NIV** Amon's officials conspired against him and assassinated him in his palace.

**NASB** Finally his servants conspired against him and put him to death in his own house.

**NKJV** Then his servants conspired against him, and killed him in his own house.

**NLT** At last Amon's own officials plotted against him and assassinated him in his palace.

## వచనము 25

దేశ జనులు ఆమోసు రాజుమీద కుట్ట చేసినవారినందరిని హతముచేసి అతని కుమారుడైన

యోషీయాను అతని స్తూపమందు రాజుగా నియమించిరి.

**KJV** But the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

**Amplified** But the people of the land slew all those who had conspired against King Amon, and they made Josiah his son king in his stead.

**ESV** But the people of the land struck down all those who had conspired against King Amon. And the people of the land made Josiah his son king in his place.

**NIV** Then the people of the land killed all who had plotted against King Amon, and they made Josiah his son king in his place.

**NASB** But the people of the land killed all the conspirators against King Amon, and the people of the land made Josiah his son king in his place.

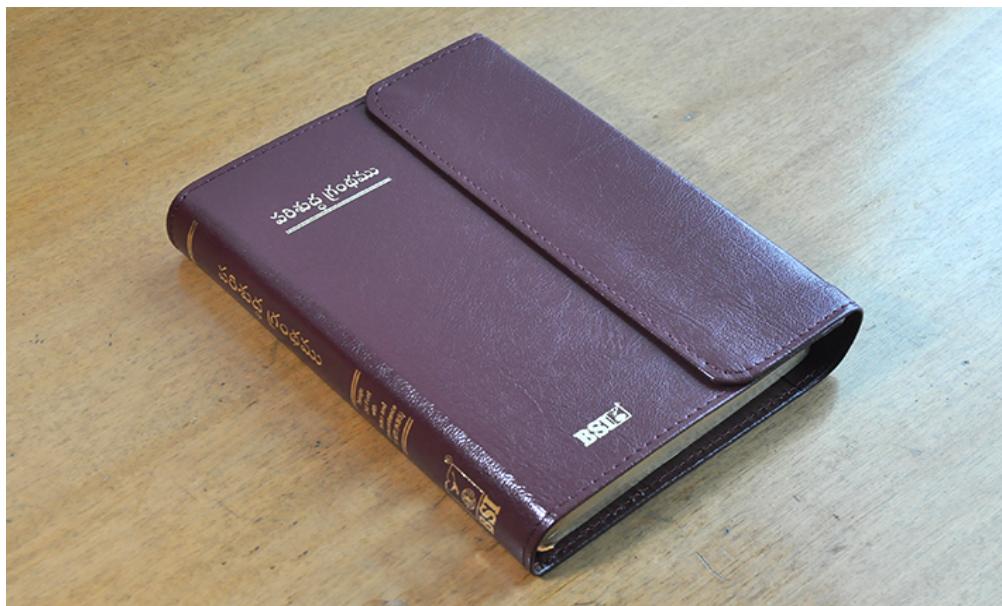
**NKJV** But the people of the land executed all those who had conspired against King Amon. Then the people of the land made his son Josiah king in his place.

**NLT** But the people of the land killed all those who had conspired against King Amon, and they made his son Josiah the next king.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 34  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యోషీయా యేలనారంభించినప్పుడు ఎనిమిదేండ్రవాడై యెరూపులేములో ముప్పది యొక సంవత్సరము ఏలెను.

**KJV** Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem one and thirty years.

**Amplified** JOSIAH WAS eight years old when he began his thirty-one-year reign in Jerusalem.

**ESV** Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned thirty-one years in Jerusalem.

**NIV** Josiah was eight years old when he became king, and he reigned in Jerusalem thirty-one years.

**NASB** Josiah was eight years old when he became king, and he reigned thirty-one years in Jerusalem.

**NKJV** Josiah was eight years old when he became king, and he reigned thirty-one years in Jerusalem.

**NLT** Josiah was eight years old when he became king, and he reigned in Jerusalem thirty-one years.

## వచనము 2

అతడు యొహోవా దృష్టికి నీతి ననుసరించుచు, కుడికైనను ఎడమకైనను తొలగకుండ తన పితరుడైన దావీదు చూపిన ప్రవర్తనకు సరిగా ప్రవర్తించెను.

**KJV** And he did that which was right in the sight of the LORD, and walked in the ways of David his father, and declined neither to the right hand, nor to the left.

**Amplified** He did right in the sight of the Lord and walked in the ways of David his father [forefather] and turned aside neither to the right hand nor to the left.

**ESV** And he did what was right in the eyes of the LORD, and walked in the ways of David his father; and he did not turn aside to the right hand or to the left.

**NIV** He did what was right in the eyes of the LORD and walked in the ways of his father David, not turning aside to the right or to the left.

**NASB** He did right in the sight of the LORD, and walked in the ways of his father David and did not turn aside to the right or to the left.

**NKJV** And he did what was right in the sight of the LORD, and walked in the ways of his father David; he did not turn aside to the right hand or to the left.

**NLT** He did what was pleasing in the LORD's sight and followed the example of his ancestor David. He did not turn aside from doing what was right.

### వచనము 3

తన యేలుబడియందు ఎనిమిదవ సంవత్సరమున తానింకను బాలుడై యుండగానే అతడు తన పితరుడైన దావీదుయెక్క దేవుని యొర్ధు విచారించుటకు పూనుకొనివాడై, పండిండవయేట ఉన్నత స్థలములను దేవతాస్తంభములను పడగాట్టి, చెక్కిన విగ్రహములను పోత విగ్రహములను తీసివేసి, రూదా దేశమును యొరూపులేమును పవిత్రము చేయునారంభించెను.

**KJV** For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of David his father: and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the groves, and the carved images, and the molten images.

**Amplified** For in the eighth year of his reign, while he was yet young [sixteen], he began to seek after and yearn for the God of David his father [forefather]; and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem of the high places, the Asherim, and the carved and molten images.

**ESV** For in the eighth year of his reign, while he was yet a boy, he began to seek the God of David his father, and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem of the high places, the Asherim, and the carved and the metal images.

**NIV** In the eighth year of his reign, while he was still young, he began to seek the God of his father David. In his twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem of high places, Asherah poles, carved idols and cast images.

**NASB** For in the eighth year of his reign while he was still a youth, he began to seek the God of his father David; and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem of the high places, the Asherim, the carved images and the molten images.

**NKJV** For in the eighth year of his reign, while he was still young, he began to seek the God of his father David; and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem of the high places, the wooden images, the carved images, and the molded images.

**NLT** During the eighth year of his reign, while he was still young, Josiah began to seek the God of his ancestor David. Then in the twelfth year, he began to purify Judah and Jerusalem, destroying all the pagan shrines, the Asherah poles, and the carved idols and cast images.

#### వచనము 4

అతడు చూచుచుండగా జనులు బయలు దేవతల బలిపీరములను పడగొట్టి, వాటిపైన ఉన్న సూర్య దేవతల విగ్రహములను అతని ఆళ్ళచూపున నరికిసేసి, దేవతా స్తంభములను చెక్కిన విగ్రహములను పోత విగ్రహములను తుత్తునియలుగా కొట్టి చూర్చముచేసి, వాటికి బలులు అర్పించినవారి సమాధులమీద చల్లివేసిరి.

**KJV** And they brake down the altars of Baalim in his presence; and the images, that were on high above them, he cut down; and the groves, and the carved images, and the molten images, he brake in pieces, and made dust of them, and strowed it upon the graves of them that had sacrificed unto them.

**Amplified** They broke down the altars of the Baals in his presence; the sun-images that were high above them he hewed down; the Asherim and the graven images and the molten images he broke in pieces and made dust of them and strewed it upon the graves of those who sacrificed to them.

**ESV** And they chopped down the altars of the Baals in his presence, and he cut down the incense altars that stood above them. And he broke in pieces the Asherim and the carved and the metal images, and he made dust of them and scattered it over the graves of those who had sacrificed to them.

**NIV** Under his direction the altars of the Baals were torn down; he cut to pieces the incense altars that were above them, and smashed the Asherah poles, the idols and the images. These he broke to pieces and scattered over the graves of those who had sacrificed to them.

**NASB** They tore down the altars of the Baals in his presence, and the incense altars that were high above them he chopped down; also the Asherim, the carved images and the molten images he broke in pieces and ground to powder and scattered it on the graves of those who had sacrificed to them.

**NKJV** They broke down the altars of the Baals in his presence, and the incense altars which were above them he cut down; and the wooden images, the carved images, and the molded images he broke in pieces, and made dust of them and scattered it on the graves of those who had sacrificed to them.

**NLT** He saw to it that the altars for the images of Baal and their incense altars were torn down. He also made sure that the Asherah poles, the carved idols, and the cast images were smashed and scattered over the graves of those who had sacrificed to them.

### వచనము 5

బయలుదేవత యాజకుల శల్యములను బలిపీరములమీద అతడు కాల్పించి, యూదాదేశమును యొరూషలేమును పవిత్రపరచెను.

**KJV** And he burnt the bones of the priests upon their altars, and cleansed Judah and Jerusalem.

**Amplified** Josiah burned the bones of the [idolatrous] priests upon their altars, and so cleansed Judah and Jerusalem.

**ESV** He also burned the bones of the priests on their altars and cleansed Judah and Jerusalem.

**NIV** He burned the bones of the priests on their altars, and so he purged Judah and Jerusalem.

**NASB** Then he burned the bones of the priests on their altars and purged Judah and Jerusalem.

**NKJV** He also burned the bones of the priests on their altars, and cleansed Judah and Jerusalem.

**NLT** Then he burned the bones of the pagan priests on their own altars, and so he purified Judah and Jerusalem.

### వచనము 6

ఆ ప్రకారము అతడు మనస్సే ఎప్రాయము షిమ్యాను దేశములవారి పట్టణములలోను, నఘ్రాలి మన్యమునందును, చుట్టుపట్లనును పాడు స్థలములన్నిటను బలిపీరములను పడగొట్టెను.

**KJV** And so did he in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Simeon, even unto Naphtali, with their mattocks round about.

**Amplified** So he did in the cities of Manasseh, Ephraim, and Simeon, even to Naphtali, in their ruins round about [with their axes],

**ESV** And in the cities of Manasseh, Ephraim, and Simeon, and as far as Naphtali, in their ruins all around,

**NIV** In the towns of Manasseh, Ephraim and Simeon, as far as Naphtali, and in the ruins around them,

**NASB** In the cities of Manasseh, Ephraim, Simeon, even as far as Naphtali, in their surrounding ruins,

**NKJV** And so he did in the cities of Manasseh, Ephraim, and Simeon, as far as Naphtali and all around, with axes.

**NLT** He did the same thing in the towns of Manasseh, Ephraim, and Simeon, even as far as Naphtali.

## వచనము 7

బలిపీరములను దేవతా స్తంభములను పడగొట్టి చెక్కిన విగ్రహములను చూర్చముచేసి, ఇద్దాయేలీయుల దేశమంతటనున్న సూర్యదేవతా విగ్రహములన్నిటిని నరికిపేసి అతడు యెరూషాలెమునకు తిరిగివచ్చేను.

**KJV** And when he had broken down the altars and the groves, and had beaten the graven images into powder, and cut down all the idols throughout all the land of Israel, he returned to Jerusalem.

**Amplified** He broke down the altars and the Asherim and beat the graven images into powder and hewed down all the sun-images throughout all the land of Israel. Then he returned to Jerusalem.

**ESV** he broke down the altars and beat the Asherim and the images into powder and cut down all the incense altars throughout all the land of Israel. Then he returned to Jerusalem.

**NIV** he tore down the altars and the Asherah poles and crushed the idols to powder and cut to pieces all the incense altars throughout Israel. Then he went back to Jerusalem.

**NASB** he also tore down the altars and beat the Asherim and the carved images into powder, and chopped down all the incense altars throughout the land of Israel. Then he returned to Jerusalem.

**NKJV** When he had broken down the altars and the wooden images, had beaten the carved images into powder, and cut down all the incense altars throughout all the land of Israel, he returned to Jerusalem.

**NLT** He destroyed the pagan altars and the Asherah poles, and he crushed the idols into dust. He cut down the incense altars throughout the land of Israel and then returned to Jerusalem.

## వచనము 8

అతని యేలుబడియందు పదునెనిమిదవ సంవత్సరమున, దేశమును మందిరమును పవిత్రపరచుట లైన తరువాత, అతడు అజల్య కుమారుడైన షాఫానును, పట్టణాధిపతి లైన మయశేయాను, రాజ్యపు దస్తావేజుల మీదనున్న యోవోజు కుమారుడగు యోవాహోజును, తన దేవుడైన యోవోవా మందిరమును బాగుచేయటకై పంపెను.

**KJV** Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land, and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of the LORD his God.

**Amplified** In the eighteenth year of Josiah's reign, when he had purged the land and the [Lord's] house, he sent Shaphan son of Azaliah, and Maaseiah governor of the city, and Joah son of Joahaz, the recorder, to repair the house of the Lord his God.

**ESV** Now in the eighteenth year of his reign, when he had cleansed the land and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz, the recorder, to repair the house of the LORD his God.

**NIV** In the eighteenth year of Josiah's reign, to purify the land and the temple, he sent Shaphan son of Azaliah and Maaseiah the ruler of the city, with Joah son of Joahaz, the recorder, to repair the temple of the LORD his God.

**NASB** Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah an official of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of the LORD his God.

**NKJV** In the eighteenth year of his reign, when he had purged the land and the temple, he sent Shaphan the son of Azaliah, Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of the LORD his God.

**NLT** In the eighteenth year of his reign, after he had purified the land and the Temple, Josiah appointed Shaphan son of Azaliah, Maaseiah the governor of Jerusalem, and Joah son of Joahaz, the royal historian, to repair the Temple of the LORD his God.

## వచనము 9

వారు ప్రథానయాజక్కుడైన హిల్కియాయెద్దకు వచ్చి, ద్వారపాలకులైన లేవీయులు మనష్ణి  
 ఎప్రాయిమీయుల దేశములయందు ఇర్కాయేలువారిలో శేషించియున్న వారందరియెద్దనుండియు,  
 యూదా బెన్యామీనీయులందరి యెద్దనుండియు కూర్చు, దేవుని మందిరములోనికి తీసికొనివచ్చిన  
 ద్రవ్యమును అతనికి అప్పగించిరి.

**KJV** And when they came to Hilkiah the high priest, they delivered the money that was brought into the house of God, which the Levites that kept the doors had gathered of the hand of Manasseh and Ephraim, and of all

the remnant of Israel, and of all Judah and Benjamin; and they returned to Jerusalem.

**Amplified** When they came to Hilkiah the high priest, they delivered the money that had been brought into the house of God, which the Levites who kept the doors had collected from Manasseh, Ephraim, all the remnant of Israel, and from all Judah, Benjamin, and Jerusalem.

**ESV** They came to Hilkiah the high priest and gave him the money that had been brought into the house of God, which the Levites, the keepers of the threshold, had collected from Manasseh and Ephraim and from all the remnant of Israel and from all Judah and Benjamin and from the inhabitants of Jerusalem.

**NIV** They went to Hilkiah the high priest and gave him the money that had been brought into the temple of God, which the Levites who were the doorkeepers had collected from the people of Manasseh, Ephraim and the entire remnant of Israel and from all the people of Judah and Benjamin and the inhabitants of Jerusalem.

**NASB** They came to Hilkiah the high priest and delivered the money that was brought into the house of God, which the Levites, the doorkeepers, had collected from Manasseh and Ephraim, and from all the remnant of Israel, and from all Judah and Benjamin and the inhabitants of Jerusalem.

**NKJV** When they came to Hilkiah the high priest, they delivered the money that was brought into the house of God, which the Levites who kept the doors had gathered from the hand of Manasseh and Ephraim, from all the remnant of Israel, from all Judah and Benjamin, and which they had brought back to Jerusalem.

**NLT** They gave Hilkiah the high priest the money that had been collected by the Levites who served as gatekeepers at the Temple of God. The gifts were brought by people from Manasseh, Ephraim, and from all the remnant of Israel, as well as from all Judah, Benjamin, and the people of Jerusalem.

## వచనము 10

వారు దానిని యెహోవా మందిరపు పనిమీదనున్న పై విచారణకర్తల కియ్యగా, దాని

బాగుచేయుటకును, యూదా రాజులు పాడుచేసిన యిండ్రకు దూలములను అమర్చుటకును

**KJV** And they put it in the hand of the workmen that had the oversight of the house of the LORD, and they gave it to the workmen that wrought in the house of the LORD, to repair and amend the house:

**Amplified** They delivered it to the workmen who had oversight of the Lord's house, who gave it to repair and restore the temple:

**ESV** And they gave it to the workmen who were working in the house of the LORD. And the workmen who were working in the house of the LORD gave it for repairing and restoring the house.

**NIV** Then they entrusted it to the men appointed to supervise the work on the Lord's temple. These men paid the workers who repaired and restored the temple.

**NASB** Then they gave it into the hands of the workmen who had the oversight of the house of the LORD, and the workmen who were working in the house of the LORD used it to restore and repair the house.

**NKJV** Then they put it in the hand of the foremen who had the oversight of the house of the LORD; and they gave it to the workmen who worked in the house of the LORD, to repair and restore the house.

**NLT** He entrusted the money to the men assigned to supervise the restoration of the LORD's Temple. Then they paid the workers who did the repairs and renovation.

## వచనము 11

చెక్కిన రాళ్లను జోడింపు పనికి ప్రానులను కొనుటకై యెహోవా మందిరమునందు పనిచేయువారికిని  
శిల్పకారులకును దానినిచ్చిరి.

**KJV** Even to the artificers and builders gave they it, to buy hewn stone, and timber for couplings, and to floor the houses which the kings of Judah had destroyed.

**Amplified** To the carpenters and builders to buy hewn stone, and timber for couplings and beams for the houses which the kings of Judah had destroyed [by neglect].

**ESV** They gave it to the carpenters and the builders to buy quarried stone, and timber for binders and beams for the buildings that the kings of Judah had let go to ruin.

**NIV** They also gave money to the carpenters and builders to purchase dressed stone, and timber for joists and beams for the buildings that the kings of Judah had allowed to fall into ruin.

**NASB** They in turn gave it to the carpenters and to the builders to buy quarried stone and timber for couplings and to make beams for the houses which the kings of Judah had let go to ruin.

**NKJV** They gave it to the craftsmen and builders to buy hewn stone and timber for beams, and to floor the houses which the kings of Judah had destroyed.

**NLT** Thus, they hired carpenters and masons and purchased cut stone for the walls and timber for the rafters and beams. They restored what earlier kings of Judah had allowed to fall into ruin.

## వచనము 12

ఆ మనుష్యులు ఆ పనిని నమ్మకముగా చేసిరి. వారి మీది పై విచారణకర్తలు ఎవరనగా, మెరారీయులైన లేవీయులగు యహతు ఓబద్యా అనువారును, పని నడిపించుటకు ఏర్పడిన కహతీయులగు జెకర్యా మెపుల్లాము అనువారును, లేవీయులలో వాద్య ప్రవీణులైన వారు వారితోకూడ ఉండిరి.

**KJV** And the men did the work faithfully: and the overseers of them were Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to set it forward; and other of the Levites, all that could skill of instruments of musick.

**Amplified** The men did the work faithfully. Their overseers were Jahath and Obadiah, Levites of the sons of Merari, and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites. The Levites--all who were skillful with instruments of music--

**ESV** And the men did the work faithfully. Over them were set Jahath and Obadiah the Levites, of the sons of Merari, and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to have oversight. The Levites, all who were skillful with instruments of music,

**NIV** The men did the work faithfully. Over them to direct them were Jahath and Obadiah, Levites descended from Merari, and Zechariah and Meshullam, descended from Kohath. The Levites--all who were skilled in playing musical instruments--

**NASB** The men did the work faithfully with foremen over them to supervise: Jahath and Obadiah, the Levites of the sons of Merari, Zechariah and Meshullam of the sons of the Kohathites, and the Levites, all who were skillful with musical instruments.

**NKJV** And the men did the work faithfully. Their overseers were Jahath and Obadiah the Levites, of the sons of Merari, and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to supervise. Others of the Levites, all of whom were skillful with instruments of music,

**NLT** The workers served faithfully under the leadership of Jahath and Obadiah, Levites of the Merarite clan, and Zechariah and Meshullam, Levites of the Kohathite clan. Other Levites, all of whom were skilled musicians,

## వచనము 13

మరియు బరువులు మౌయవారిమీదను, ప్రతివిధమైన పని జరిగించవారిమీదను ఆ లేవీయులు పై విచారణకర్తలుగా నియమింపబడిరి. మరియు లేవీయులలో లేఖకులును పరిచారకులును ద్వారపాలకులునైనవారు ఆ యూ పనులమీద నియమింపబడిరి.

**KJV** Also they were over the bearers of burdens, and were overseers of all that wrought the work in any manner of service: and of the Levites there were scribes, and officers, and porters.

**Amplified** Also had oversight of the burden bearers and all who did work in any kind of service; and some of the Levites were scribes, officials, and gatekeepers.

**ESV** were over the burden-bearers and directed all who did work in every kind of service, and some of the Levites were scribes and officials and gatekeepers.

**NIV** had charge of the laborers and supervised all the workers from job to job. Some of the Levites were secretaries, scribes and doorkeepers.

**NASB** They were also over the burden bearers, and supervised all the workmen from job to job; and some of the Levites were scribes and officials and gatekeepers.

**NKJV** were over the burden bearers and were overseers of all who did work in any kind of service. And some of the Levites were scribes, officers, and gatekeepers.

**NLT** were put in charge of the laborers of the various trades. Still others assisted as secretaries, officials, and gatekeepers.

## వచనము 14

యెహోవా మందిరములోనికి తేబడిన ద్రవ్యమును బయటికి తీసికొనివచ్చినప్పుడు, మోషేద్వారా యెహోవా దయచేసిన ధర్మశాస్త్రము గల గ్రంథము యాజక్కడైన హిల్కియాకు కనబడెను.

**KJV** And when they brought out the money that was brought into the house of the LORD, Hilkiah the priest found a book of the law of the LORD given by Moses.

**Amplified** When they were bringing out the money that was brought into the house of the Lord, Hilkiah the priest found the Book of the Law of the Lord given by Moses.

**ESV** While they were bringing out the money that had been brought into the house of the LORD, Hilkiah the priest found the Book of the Law of the LORD given through Moses.

**NIV** While they were bringing out the money that had been taken into the temple of the LORD, Hilkiah the priest found the Book of the Law of the LORD that had been given through Moses.

**NASB** When they were bringing out the money which had been brought into the house of the LORD, Hilkiah the priest found the book of the law of the LORD given by Moses.

**NKJV** Now when they brought out the money that was brought into the house of the LORD, Hilkiah the priest found the Book of the Law of the LORD given by Moses.

**NLT** As Hilkiah the high priest was recording the money collected at the LORD's Temple, he found the Book of the Law of the LORD as it had been given through Moses.

## వచనము 15

అప్పుడు హిల్కియా యెహోవా మందిరమందు ధర్మశాస్త్రము గల గ్రంథము నాకు దొరికెనని శాస్త్రియగు  
పాషానుతో చెప్పి ఆ గ్రంథమును పాషానుకు అప్పగించెను.

**KJV** And Hilkiah answered and said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah delivered the book to Shaphan.

**Amplified** Hilkiah told Shaphan the scribe, I have found the Book of the Law in the Lord's house. And [he] gave the book to Shaphan.

**ESV** Then Hilkiah answered and said to Shaphan the secretary, "I have found the Book of the Law in the house of the LORD." And Hilkiah gave the book to Shaphan.

**NIV** Hilkiah said to Shaphan the secretary, 'I have found the Book of the Law in the temple of the LORD.' He gave it to Shaphan.

**NASB** Hilkiah responded and said to Shaphan the scribe, 'I have found the book of the law in the house of the LORD.' And Hilkiah gave the book to Shaphan.

**NKJV** Then Hilkiah answered and said to Shaphan the scribe, "I have found the Book of the Law in the house of the LORD." And Hilkiah gave the book to Shaphan.

**NLT** Hilkiah said to Shaphan the court secretary, 'I have found the Book of the Law in the LORD's Temple!' Then Hilkiah gave the scroll to Shaphan.

## వచనము 16

పొటొను ఆ గ్రంథమును రాజునోద్దక తీసికొనిపోయి రాజుతో ఇట్లనెను నీ సేవకులకు నీవు  
అజ్ఞాపించినదంతయు వారు చేయుచున్నారు.

**KJV** And Shaphan carried the book to the king, and brought the king word back again, saying, All that was committed to thy servants, they do it.

**Amplified** Shaphan took the book to King Josiah, but [first] reported to him, All that was committed to your servants they are doing.

**ESV** Shaphan brought the book to the king, and further reported to the king, "All that was committed to your servants they are doing.

**NIV** Then Shaphan took the book to the king and reported to him: 'Your officials are doing everything that has been committed to them.

**NASB** Then Shaphan brought the book to the king and reported further word to the king, saying, 'Everything that was entrusted to your servants they are doing.'

**NKJV** So Shaphan carried the book to the king, bringing the king word, saying, "All that was committed to your servants they are doing.

**NLT** Shaphan took the scroll to the king and reported, 'Your officials are doing everything they were assigned to do.

## వచనము 17

యెహోవా మందిరమునందు దౌరికిన ద్రవ్యమును వారు పోగుచేసి పై విచారణకర్తల చేతికిని పనివారి  
చేతికిని దాని అప్పగించియున్నారు.

**KJV** And they have gathered together the money that was found in the house of the LORD, and have delivered it into the hand of the overseers, and to the hand of the workmen.

**Amplified** They have emptied out the money that was found in the house of the Lord and have delivered it into the hand of the overseers and the workmen.

**ESV** They have emptied out the money that was found in the house of the LORD and have given it into the hand of the overseers and the workmen."

**NIV** They have paid out the money that was in the temple of the LORD and have entrusted it to the supervisors and workers.'

**NASB** 'They have also emptied out the money which was found in the house of the LORD, and have delivered it into the hands of the supervisors and the workmen.'

**NKJV** And they have gathered the money that was found in the house of the LORD, and have delivered it into the hand of the overseers and the workmen."

**NLT** The money that was collected at the Temple of the LORD has been given to the supervisors and workmen.'

### వచనము 18

మరియు యాజకుడైన హిల్కియా నాకు ఒక గ్రంథము ఇచ్చేనని రాజు ఎదుట మనవిచేసికొని,  
శాస్త్రియగు పోషాను రాజు సముఖమున దానినుండి చదివి వినిపించెను.

**KJV** Then Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the priest hath given me a book. And Shaphan read it before the king.

**Amplified** Then Shaphan the scribe said to the king, Hilkiah the priest has given me a book. And Shaphan read it before the king.

**ESV** Then Shaphan the secretary told the king, "Hilkiah the priest has given me a book." And Shaphan read from it before the king.

**NIV** Then Shaphan the secretary informed the king, 'Hilkiah the priest has given me a book.' And Shaphan read from it in the presence of the king.

**NASB** Moreover, Shaphan the scribe told the king saying, 'Hilkiah the priest gave me a book.' And Shaphan read from it in the presence of the king.

**NKJV** Then Shaphan the scribe told the king, saying, "Hilkiah the priest has given me a book." And Shaphan read it before the king.

**NLT** Shaphan also said to the king, 'Hilkiah the priest has given me a scroll.' So Shaphan read it to the king.

### వచనము 19

అతడు ధర్మశాస్త్రపు మాటలు చదివి వినిపింపగా రాజు విని తన వస్త్రములను చింపుకొని

**KJV** And it came to pass, when the king had heard the words of the law, that he rent his clothes.

**Amplified** When King Josiah had heard the words of the Law, he rent his clothes.

**ESV** And when the king heard the words of the Law, he tore his clothes.

**NIV** When the king heard the words of the Law, he tore his robes.

**NASB** When the king heard the words of the law, he tore his clothes.

**NKJV** Thus it happened, when the king heard the words of the Law, that he tore his clothes.

**NLT** When the king heard what was written in the law, he tore his clothes in despair.

### వచనము 20

హాల్చియాకును, పాఫాను కుమారుడైన అహీకాముకును, మీకా కుమారుడైన అబ్దోనుకును, శాస్త్రియగు పాఫానుకును, రాజు సేవకుడైన ఆశాయాకును ఈలాగున ఆజ్ఞ ఇచ్చేను

**KJV** And the king commanded Hilkiah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,

**Amplified** And the king commanded Hilkiah, Ahikam son of Shaphan, Abdon son of Micah, Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king, saying,

**ESV** And the king commanded Hilkiah, Ahikam the son of Shaphan, Abdon the son of Micah, Shaphan the secretary, and Asaiah the king's servant, saying,

**NIV** He gave these orders to Hilkiah, Ahikam son of Shaphan, Abdon son of Micah, Shaphan the secretary and Asaiah the king's attendant:

**NASB** Then the king commanded Hilkiah, Ahikam the son of Shaphan, Abdon the son of Micah, Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, saying,

**NKJV** Then the king commanded Hilkiah, Ahikam the son of Shaphan, Abdon the son of Micah, Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king, saying,

**NLT** Then he gave these orders to Hilkiah, Ahikam son of Shaphan, Acbor son of Micaiah, Shaphan the court secretary, and Asaiah the king's personal adviser:

## వచనము 21

మీరు వెళ్లి దొరకిన యిం గ్రంథములోని మాటల విషయమై నాకొరకును, ఇక్కాయేలు యూదావారిలో శేషించియున్నవారికొరకును యెహోవాయెద్ద విచారించుడి. మన పితరులు ఈ గ్రంథమునందు వ్రాయబడియున్న సమస్తమును అనుసరింపకయు, యెహోవా ఆజ్ఞలను గైకొనకయు నుండిరి గనుక యెహోవా కోపము మనమీదికి అత్యధికముగా వచ్చియున్నది.

**KJV** Go, enquire of the LORD for me, and for them that are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book that is found: for great is the wrath of the LORD that is poured out upon us, because our fathers have not kept the word of the LORD, to do after all that is written in this book.

**Amplified** Go, inquire of the Lord for me and for those who are left in Israel and in Judah about the words of the book that is found. For great is the Lord's wrath that is poured out on us because our fathers have not kept the word of the Lord, to do according to all that is written in this book.

**ESV** "Go, inquire of the LORD for me and for those who are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book that has been found. For great is the wrath of the LORD that is poured out on us, because our fathers have not kept the word of the LORD, to do according to all that is written in this book."

**NIV** 'Go and inquire of the LORD for me and for the remnant in Israel and Judah about what is written in this book that has been found. Great is the Lord's anger that is poured out on us because our fathers have not kept the word of the LORD; they have not acted in accordance with all that is written in this book.'

**NASB** 'Go, inquire of the LORD for me and for those who are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book which has been found; for great is the wrath of the LORD which is poured out on us because our fathers have not observed the word of the LORD, to do according to all that is written in this book.'

**NKJV** "Go, inquire of the LORD for me, and for those who are left in Israel and Judah, concerning the words of the book that is found; for great is the wrath of the LORD that is poured out on us, because our fathers have not kept the word of the LORD, to do according to all that is written in this book."

**NLT** 'Go to the Temple and speak to the LORD for me and for all the remnant of Israel and Judah. Ask him about the words written in this scroll that has been found. The LORD's anger has been poured out against us because our ancestors have not obeyed the word of the LORD. We have not been doing what this scroll says we must do.'

## వచనము 22

అప్పుడు హిల్కియాయును రాజు నియమించినవారును సంగతినిగూర్చి విచారణచేయుటకై హర్షముకు పుట్టిన తిక్కా కుమారుడును వస్తుశాలకు పైవిచారణకర్తయునగు షల్లూముయొక్క భార్యయైన హల్లూ అను ప్రవక్తియొద్దకు పోయిరి. ఆమె అప్పుడు యెరూషాలేమునకు చేరిన యుపభాగములో

కాపురముండెను. వారు ఆమెతో సంగతి చెప్పగా

**KJV** And Hilkiah, and they that the king had appointed, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college:) and they spake to her to that effect.

**Amplified** And Hilkiah and they whom the king had appointed went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum son of Tokhath, the son of

Hasrah, keeper of the wardrobe. She dwelt in Jerusalem, in the Second Quarter. They spoke to her to that effect.

**ESV** So Hilkiah and those whom the king had sent went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tokhath, son of Hasrah, keeper of the wardrobe (now she lived in Jerusalem in the Second Quarter) and spoke to her to that effect.

**NIV** Hilkiah and those the king had sent with him went to speak to the prophetess Huldah, who was the wife of Shallum son of Tokhath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe. She lived in Jerusalem, in the Second District.

**NASB** So Hilkiah and those whom the king had told went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tokhath, the son of Hasrah, the keeper of the wardrobe (now she lived in Jerusalem in the Second Quarter); and they spoke to her regarding this.

**NKJV** So Hilkiah and those the king had appointed went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tokhath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe. (She dwelt in Jerusalem in the Second Quarter.) And they spoke to her to that effect.

**NLT** So Hilkiah and the other men went to the newer Mishneh section of Jerusalem to consult with the prophet Huldah. She was the wife of Shallum son of Tikvah and grandson of Harhas, the keeper of the Temple wardrobe.

### వచనము 23

ఆమె వారితో ఇట్లనెను ఇర్శాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా

**KJV** And she answered them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell ye the man that sent you to me,

**Amplified** And she answered them, Thus says the Lord, the God of Israel: Tell the man who sent you to me,

**ESV** And she said to them, "Thus says the LORD, the God of Israel: 'Tell the man who sent you to me,

**NIV** She said to them, 'This is what the LORD, the God of Israel, says: Tell the man who sent you to me,

**NASB** She said to them, 'Thus says the LORD, the God of Israel, 'Tell the man who sent you to Me,

**NKJV** Then she answered them, "Thus says the LORD God of Israel, "Tell the man who sent you to Me,

**NLT** She said to them, 'The LORD, the God of Israel, has spoken! Go and tell the man who sent you,

## వచనము 24

అలకించుడి, నేను ఈ స్థలముమీదికిని దాని కాపురస్తులమీదికిని యూదారాజు సముఖమున చదివి వినిపింపబడిన గ్రంథమునందు వ్రాయబడియున్న శాపములన్నీటిని రప్పించెదను.

**KJV** Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah:

**Amplified** Thus says the Lord: Behold, I will bring evil upon this place and upon its inhabitants, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah.

**ESV** Thus says the LORD, behold, I will bring disaster upon this place and upon its inhabitants, all the curses that are written in the book that was read before the king of Judah.

**NIV** 'This is what the LORD says: I am going to bring disaster on this place and its people--all the curses written in the book that has been read in the presence of the king of Judah.

**NASB** thus says the LORD, 'Behold, I am bringing evil on this place and on its inhabitants, even all the curses written in the book which they have read in the presence of the king of Judah.

**NKJV** "Thus says the LORD: "Behold, I will bring calamity on this place and on its inhabitants, all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah,

**NLT** 'This is what the LORD says: I will certainly destroy this city and its people. All the curses written in the scroll you have read will come true.

## వచనము 25

వారు నన్ను విసర్గించి యితర దేవతలకు ధూపము వేసి, తమచేతి పనులవలన నాకు కోపము పుట్టించియున్నారు గనుక నా కోపము ఈ స్థలముమీద మితిలేకుండ కుమ్మరింపబడును. నాయుద్దకు మమ్మును పంపినవానికి ఈ వార్త తెలుపుడి.

**KJV** Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be poured out upon this place, and shall not be quenched.

**Amplified** Because they have forsaken Me and have burned incense to other gods, that they might provoke Me to anger with all the works of their hands, therefore My wrath shall be poured out upon this place and shall not be quenched.

**ESV** Because they have forsaken me and have made offerings to other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands, therefore my wrath will be poured out on this place and will not be quenched.

**NIV** Because they have forsaken me and burned incense to other gods and provoked me to anger by all that their hands have made, my anger will be poured out on this place and will not be quenched.'

**NASB** 'Because they have forsaken Me and have burned incense to other gods, that they might provoke Me to anger with all the works of their hands; therefore My wrath will be poured out on this place and it shall not be quenched."

**NKJV** because they have forsaken Me and burned incense to other gods, that they might provoke Me to anger with all the works of their hands. Therefore My wrath will be poured out on this place, and not be quenched.

**NLT** For the people of Judah have abandoned me and worshiped pagan gods, and I am very angry with them for everything they have done. My anger will be poured out against this place, and nothing will be able to stop it.'

## వచనము 26

మరియు యెహోవాయెద్ద విచారించుడని మిమ్మును పంపిన యూదారాజుకు మీరు ఈ మాట

తెలియజెప్పుడి నీవు ఎవనిమాటలు వినియున్నావో ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన ఆ యెహోవా

సెలవిచ్చునదేమనగా

**KJV** And as for the king of Judah, who sent you to enquire of the LORD, so shall ye say unto him, Thus saith the LORD God of Israel concerning the words which thou hast heard;

**Amplified** But say to King Josiah of Judah, who sent you to inquire of the Lord, Thus says the Lord, the God of Israel, concerning the words which you have heard:

**ESV** But to the king of Judah, who sent you to inquire of the LORD, thus shall you say to him, Thus says the LORD, the God of Israel: Regarding the words that you have heard,

**NIV** Tell the king of Judah, who sent you to inquire of the LORD, 'This is what the LORD, the God of Israel, says concerning the words you heard:

**NASB** 'But to the king of Judah who sent you to inquire of the LORD, thus you will say to him, 'Thus says the LORD God of Israel regarding the words which you have heard,

**NKJV** But as for the king of Judah, who sent you to inquire of the LORD, in this manner you shall speak to him, "Thus says the LORD God of Israel: "Concerning the words which you have heard--

**NLT** 'But go to the king of Judah who sent you to seek the LORD and tell him: `This is what the LORD, the God of Israel, says concerning the message you have just heard:

## వచనము 27

నీ మనస్సు మెత్తనిదై యి స్తులముమీదను దాని కాపురస్తులమీదను దేవుడు పలికిన మాటలను నీవు  
వినిప్పుడు నా సన్నిధిని నిన్ను నీవు తగ్గించుకొని నీ వస్త్రములు చింపుకొని నా సన్నిధిని కన్నీరు  
విడిచితివి గనుక నీ మనవిని నేను అలకించితిని.

**KJV** Because thine heart was tender, and thou didst humble thyself before God, when thou hearest his words against this place, and against the inhabitants thereof, and humbledst thyself before me, and didst rend thy clothes, and weep before me; I have even heard thee also, saith the LORD.

**Amplified** Because your heart was tender and penitent and you humbled yourself before God when you heard His words against this place and its inhabitants, and humbled yourself before Me and rent your clothes and wept before Me, I have heard you, says the Lord.

**ESV** because your heart was tender and you humbled yourself before God when you heard his words against this place and its inhabitants, and you have humbled yourself before me and have torn your clothes and wept before me, I also have heard you, declares the LORD.

**NIV** Because your heart was responsive and you humbled yourself before God when you heard what he spoke against this place and its people, and because you humbled yourself before me and tore your robes and wept in my presence, I have heard you, declares the LORD.

**NASB** 'Because your heart was tender and you humbled yourself before God when you heard His words against this place and against its inhabitants, and because you humbled yourself before Me, tore your clothes and wept before Me, I truly have heard you,' declares the LORD.

**NKJV** because your heart was tender, and you humbled yourself before God when you heard His words against this place and against its inhabitants, and you humbled yourself before Me, and you tore your clothes and wept before Me, I also have heard you," says the LORD.

**NLT** You were sorry and humbled yourself before God when you heard what I said against this city and its people. You humbled yourself and tore

your clothing in despair and wept before me in repentance. So I have indeed heard you, says the LORD.

## వచనము 28

నేను నీ పితరులయ్యెద్ద నిన్ను చేర్చుదును; నెమ్ముదిగలవాడవై నీవు నీ సమాధిలోనికి చేర్చబడుదువు; ఈ స్థలముమీదికిని దాని కాపురస్థలమీదికిని నేను రప్పించు అపాయము నీవు కన్నులార చూడవు.

**KJV** Behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thine eyes see all the evil that I will bring upon this place, and upon the inhabitants of the same. So they brought the king word again.

**Amplified** Behold, I will gather you to your fathers, and you shall be gathered to your grave in peace, and your eyes shall not see all the evil that I will bring upon this place and its inhabitants. So they brought the king word again.

**ESV** Behold, I will gather you to your fathers, and you shall be gathered to your grave in peace, and your eyes shall not see all the disaster that I will bring upon this place and its inhabitants." And they brought back word to the king.

**NIV** Now I will gather you to your fathers, and you will be buried in peace. Your eyes will not see all the disaster I am going to bring on this place and on those who live here." So they took her answer back to the king.

**NASB** 'Behold, I will gather you to your fathers and you shall be gathered to your grave in peace, so your eyes will not see all the evil which I will bring on this place and on its inhabitants.'" And they brought back word to the king.

**NKJV** "Surely I will gather you to your fathers, and you shall be gathered to your grave in peace; and your eyes shall not see all the calamity which I will bring on this place and its inhabitants.' So they brought back word to the king.

**NLT** I will not send the promised disaster against this city and its people until after you have died and been buried in peace. You will not see the disaster I am going to bring on this place.' ' So they took her message back to the king.

## వచనము 29

వారు రాజునొద్దకు ఈ వర్తమానము తీసికొనిరాగా రాజు యూదా యెరూషాలేములోని పెద్దలనందరిని

పిలువనంపించి

**KJV** Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.

**Amplified** Then King Josiah sent and gathered all the elders of Judah and Jerusalem.

**ESV** Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.

**NIV** Then the king called together all the elders of Judah and Jerusalem.

**NASB** Then the king sent and gathered all the elders of Judah and Jerusalem.

**NKJV** Then the king sent and gathered all the elders of Judah and Jerusalem.

**NLT** Then the king summoned all the leaders of Judah and Jerusalem.

## వచనము 30

వారిని సమకూర్చెను. రాజును, యూదా వారందరును, యేరూషాలేము కాపురస్తులును, యాజకులును, లేవీయులును, జనులలో పిన్నపెద్దలందరును యెషోవా మందిరమునకు రాగా యెషోవా మందిరమందు దొరకిన నిబంధన గ్రంథపు మాటలన్నియు వారికి వినిపింపబడెను.

**KJV** And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, great and small: and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of the LORD.

**Amplified** And [he] went up into the house of the Lord, as did all the men of Judah, the inhabitants of Jerusalem, the priests, the Levites, and all the people, great and small; and he [the king] read in their hearing all the words of the Book of the Covenant that was found in the Lord's house.

**ESV** And the king went up to the house of the LORD, with all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem and the priests and the Levites, all the people both great and small. And he read in their hearing all the words of the Book of the Covenant that had been found in the house of the LORD.

**NIV** He went up to the temple of the LORD with the men of Judah, the people of Jerusalem, the priests and the Levites--all the people from the least to the greatest. He read in their hearing all the words of the Book of the Covenant, which had been found in the temple of the LORD.

**NASB** The king went up to the house of the LORD and all the men of Judah, the inhabitants of Jerusalem, the priests, the Levites and all the people, from the greatest to the least; and he read in their hearing all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD.

**NKJV** The king went up to the house of the LORD, with all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem--the priests and the Levites, and all the people, great and small. And he read in their hearing all the words of the Book of the Covenant which had been found in the house of the LORD.

**NLT** And the king went up to the Temple of the LORD with all the people of Judah and Jerusalem and the priests and the Levites--all the people from the greatest to the least. There the king read to them the entire Book of the Covenant that had been found in the LORD's Temple.

## వచనము 31

పిమ్మట రాజు తన స్థలమందు నిలువబడి నేను యెహోవాను అనుసరించుచు, ఆయన ఇచ్చిన ఆజ్ఞలను శాసనములను క్షట్టడలను పూర్ణమంస్పతోను పూర్ణహృదయముతోను గైకానుచు, ఈ గ్రంథమందు ప్రాయబడిన నిబంధన మాటల ప్రకారముగా ప్రవర్తించుదునని యెహోవా సన్నిధిని నిబంధన చేసికొనెను.

**KJV** And the king stood in his place, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

**Amplified** Then the king stood in his place and made a covenant before the Lord--to walk after the Lord and to keep His commandments, His testimonies, and His statutes with all his heart and with all his soul, to perform the words of the covenant that are written in this book.

**ESV** And the king stood in his place and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD and to keep his commandments and his testimonies and his statutes, with all his heart and all his soul, to perform the words of the covenant that were written in this book.

**NIV** The king stood by his pillar and renewed the covenant in the presence of the LORD--to follow the LORD and keep his commands, regulations and decrees with all his heart and all his soul, and to obey the words of the covenant written in this book.

**NASB** Then the king stood in his place and made a covenant before the LORD to walk after the LORD, and to keep His commandments and His testimonies and His statutes with all his heart and with all his soul, to perform the words of the covenant written in this book.

**NKJV** Then the king stood in his place and made a covenant before the LORD, to follow the LORD, and to keep His commandments and His

testimonies and His statutes with all his heart and all his soul, to perform the words of the covenant that were written in this book.

**NLT** The king took his place of authority beside the pillar and renewed the covenant in the LORD's presence. He pledged to obey the LORD by keeping all his commands, regulations, and laws with all his heart and soul. He promised to obey all the terms of the covenant that were written in the scroll.

## వచనము 32

మరియు అతడు యెరూపులేమునందున్న వారినందరిని బెన్యామీనీయులనందిరిని అట్టి నిబంధనకు ఒప్పుకొనజేసేను గనుక యెరూపులేము కాపురస్తులు తమ పితరుల దేవుడైన దేవుని నిబంధన ప్రకారము ప్రవర్తించిరి.

**KJV** And he caused all that were present in Jerusalem and Benjamin to stand to it. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

**Amplified** And he caused all who were present in Jerusalem and Benjamin to stand in confirmation of it. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

**ESV** Then he made all who were present in Jerusalem and in Benjamin stand to it. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

**NIV** Then he had everyone in Jerusalem and Benjamin pledge themselves to it; the people of Jerusalem did this in accordance with the covenant of God, the God of their fathers.

**NASB** Moreover, he made all who were present in Jerusalem and Benjamin to stand with him. So the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

**NKJV** And he made all who were present in Jerusalem and Benjamin take a stand. So the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

**NLT** And he required everyone in Jerusalem and the people of Benjamin to make a similar pledge. As the people of Jerusalem did this, they renewed their covenant with God, the God of their ancestors.

## వచనము 33

మరియు యోషీయా ఇశ్రాయేలీయులకు చెందిన దేశములన్నటిలోనుండి హేయమైన విగ్రహములన్నటిని తీసివేసి, ఇశ్రాయేలీయులందరును తమ దేవుడైన యొహోవాను సేవించునట్లు చేసెను. అతని దినములన్నియు వారు తమ పితరుల దేవుడైన యొహోవాను అనుసరించుట మానలేదు.

**KJV** And Josiah took away all the abominations out of all the countries that pertained to the children of Israel, and made all that were present in Israel to serve, even to serve the LORD their God. And all his days they departed not from following the LORD, the God of their fathers.

**Amplified** Josiah removed all the [idolatrous] abominations from all the territory that belonged to the Israelites, and made all who were in Israel serve the Lord their God. All his days they did not turn from following the Lord, the God of their fathers.

**ESV** And Josiah took away all the abominations from all the territory that belonged to the people of Israel and made all who were present in Israel serve the LORD their God. All his days they did not turn away from following the LORD, the God of their fathers.

**NIV** Josiah removed all the detestable idols from all the territory belonging to the Israelites, and he had all who were present in Israel serve the LORD their God. As long as he lived, they did not fail to follow the LORD, the God of their fathers.

**NASB** Josiah removed all the abominations from all the lands belonging to the sons of Israel, and made all who were present in Israel to serve the LORD their God. Throughout his lifetime they did not turn from following the LORD God of their fathers.

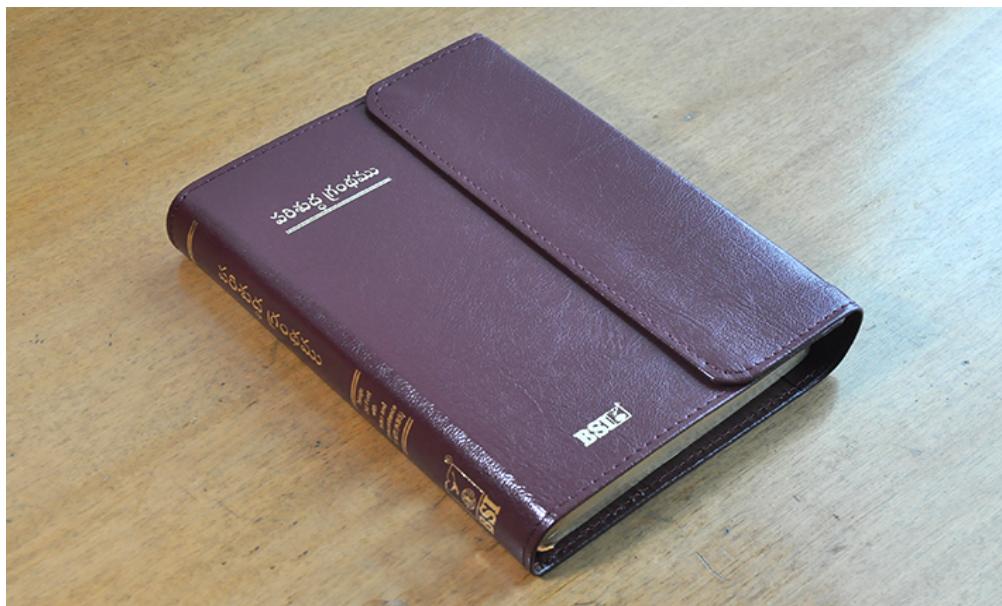
**NKJV** Thus Josiah removed all the abominations from all the country that belonged to the children of Israel, and made all who were present in Israel diligently serve the LORD their God. All his days they did not depart from following the LORD God of their fathers.

**NLT** So Josiah removed all detestable idols from the entire land of Israel and required everyone to worship the LORD their God. And throughout the rest of his lifetime, they did not turn away from the LORD, the God of their ancestors.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 35  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

మరియు యోషీయా యెరూషలేమునందు యొహోవాకు పస్కాపండుగ ఆచరించెను. మొదటి నెల పదునాల్గవ దినమున జనులు పస్కాపశుపును వధించిరి.

**KJV** Moreover Josiah kept a passover unto the LORD in Jerusalem: and they killed the passover on the fourteenth day of the first month.

**Amplified** JOSIAH KEPT the Passover to the Lord in Jerusalem; they killed the Passover lamb on the fourteenth day of the first month.

**ESV** Josiah kept a Passover to the LORD in Jerusalem. And they slaughtered the Passover lamb on the fourteenth day of the first month.

**NIV** Josiah celebrated the Passover to the LORD in Jerusalem, and the Passover lamb was slaughtered on the fourteenth day of the first month.

**NASB** Then Josiah celebrated the Passover to the LORD in Jerusalem, and they slaughtered the Passover animals on the fourteenth day of the first month.

**NKJV** Now Josiah kept a Passover to the LORD in Jerusalem, and they slaughtered the Passover lambs on the fourteenth day of the first month.

**NLT** Then Josiah announced that the Passover of the LORD would be celebrated in Jerusalem on the appointed day in early spring. The Passover lambs were slaughtered at twilight of that day.

## వచనము 2

అతడు యాజకులను వారి వారి పనులకు నిర్వయించి, యొహోవా మందిరసేవను జరిగించుటకై వారిని ధైర్యపరచి

**KJV** And he set the priests in their charges, and encouraged them to the service of the house of the LORD,

**Amplified** He appointed the priests to their positions and encouraged them in the service of the house of the Lord.

**ESV** He appointed the priests to their offices and encouraged them in the service of the house of the LORD.

**NIV** He appointed the priests to their duties and encouraged them in the service of the Lord's temple.

**NASB** He set the priests in their offices and encouraged them in the service of the house of the LORD.

**NKJV** And he set the priests in their duties and encouraged them for the service of the house of the LORD.

**NLT** Josiah also assigned the priests to their duties and encouraged them in their work at the Temple of the LORD.

### వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయులకందరికి బోధ చేయువారును యెహోవాకు ప్రతిష్టితులునైన లేవీయులకు ఈలాగు ఆజ్ఞ  
ఇచ్చేను పరిశుద్ధమైన మందసమును మీరిక మీ భూజముల మీద మోయక, ఇశ్రాయేలీయుల రాజైన  
దావీదు కుమారుడగు సౌలొమోను కట్టించిన మందిరములో దాని నుంచుడి, మీ దేవుడైన  
యెహోవాకును ఆయన జనులైన ఇశ్రాయేలీయులకును సేవ జరిగించుడి.

**KJV** And said unto the Levites that taught all Israel, which were holy unto the LORD, Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel did build; it shall not be a burden upon your shoulders: serve now the LORD your God, and his people Israel,

**Amplified** To the Levites who taught all Israel and were holy to the Lord he said: Put the holy ark in the house which Solomon son of David king of Israel, built; it shall no longer be a burden carried on your shoulders. Now serve the Lord your God and His people Israel.

**ESV** And he said to the Levites who taught all Israel and who were holy to the LORD, "Put the holy ark in the house that Solomon the son of David, king of Israel, built. You need not carry it on your shoulders. Now serve the LORD your God and his people Israel.

**NIV** He said to the Levites, who instructed all Israel and who had been consecrated to the LORD: 'Put the sacred ark in the temple that Solomon son of David king of Israel built. It is not to be carried about on your shoulders. Now serve the LORD your God and his people Israel.

**NASB** He also said to the Levites who taught all Israel and who were holy to the LORD, 'Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel built; it will be a burden on your shoulders no longer. Now serve the LORD your God and His people Israel.

**NKJV** Then he said to the Levites who taught all Israel, who were holy to the LORD: "Put the holy ark in the house which Solomon the son of David, king of Israel, built. It shall no longer be a burden on your shoulders. Now serve the LORD your God and His people Israel.

**NLT** He issued this order to the Levites, who had been set apart to serve the LORD and were teachers in Israel: 'Since the Ark is now in Solomon's Temple and you do not need to carry it back and forth on your shoulders, spend your time serving the LORD your God and his people Israel.

## వచనము 4

ఇశ్రాయేలీయుల రాజైన దావీదు వ్రాసియచ్చిన క్రమము చొప్పునను అతని కుమారుడైన సాలోమాను  
 వ్రాసి ఇచ్చిన క్రమము చొప్పునను మీ మీ పితరుల యిండ్డకు ఏర్పాతైన వరుసలనుబట్టి మిమ్మును  
 సిద్ధపరమకొనుడి.

**KJV** And prepare yourselves by the houses of your fathers, after your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.

**Amplified** Prepare yourselves according to your fathers' houses by your divisions, after the directions of David king of Israel and of Solomon his son.

**ESV** Prepare yourselves according to your fathers' houses by your divisions, as prescribed in the writing of David king of Israel and the document of Solomon his son.

**NIV** Prepare yourselves by families in your divisions, according to the directions written by David king of Israel and by his son Solomon.

**NASB** 'Prepare yourselves by your fathers' households in your divisions, according to the writing of David king of Israel and according to the writing of his son Solomon.

**NKJV** Prepare yourselves according to your fathers' houses, according to your divisions, following the written instruction of David king of Israel and the written instruction of Solomon his son.

**NLT** Report for duty according to the family divisions of your ancestors, following the written instructions of King David of Israel and the instructions of his son Solomon.

## వచనము 5

జనుల ఆ యా భాగములకు లేవీయులకు కుటుంబములలో ఆ యా భాగములు ఏర్పాటగునట్టగా  
 మీరు పరిషద్ స్థలమందు నిలిచి, వారి వారి పితరుల కుటుంబముల వరుసలనుబట్టి జనులైన మీ  
 సహోదరులకొరకు సేవచేయడి.

**KJV** And stand in the holy place according to the divisions of the families of the fathers of your brethren the people, and after the division of the families of the Levites.

**Amplified** And stand in the holy court of the priests according to the sections of the fathers' families of your kinsmen, the common people, and

let there be a section of the Levites [to attend] to each division of the families of the people.

**ESV** And stand in the Holy Place according to the groupings of the fathers' houses of your brothers the lay people, and according to the division of the Levites by fathers' household.

**NIV** 'Stand in the holy place with a group of Levites for each subdivision of the families of your fellow countrymen, the lay people.

**NASB** 'Moreover, stand in the holy place according to the sections of the fathers' households of your brethren the lay people, and according to the Levites, by division of a father's household.

**NKJV** And stand in the holy place according to the divisions of the fathers' houses of your brethren the lay people, and according to the division of the father's house of the Levites.

**NLT** Then stand in your appointed holy places and help the families assigned to you as they bring their offerings to the Temple.

## వచనము 6

ఆప్రకారము పస్కా పశువును వధించి మిమ్మును ప్రతిష్టించుకొని, మోషేద్వారా యెహోవా యిచ్చిన

ఆజ్ఞలను అనుసరించి, దానిని మీ సహోదరులకొరకు సిద్ధపరచుడి.

**KJV** So kill the passover, and sanctify yourselves, and prepare your brethren, that they may do according to the word of the LORD by the hand of Moses.

**Amplified** Kill the Passover lambs and sanctify yourselves and prepare for your brethren to do according to the word of the Lord by Moses.

**ESV** And slaughter the Passover lamb, and consecrate yourselves, and prepare for your brothers, to do according to the word of the LORD by Moses."

**NIV** Slaughter the Passover lambs, consecrate yourselves and prepare the lambs for your fellow countrymen, doing what the LORD commanded through Moses.'

**NASB** 'Now slaughter the Passover animals, sanctify yourselves and prepare for your brethren to do according to the word of the LORD by Moses.'

**NKJV** So slaughter the Passover offerings, consecrate yourselves, and prepare them for your brethren, that they may do according to the word of the LORD by the hand of Moses."

**NLT** Slaughter the Passover lambs, purify yourselves, and prepare to help those who come. Follow all the instructions that the LORD gave through Moses.'

## వచనము 7

మరియు యోషీయా తన స్వంత మందలో ముప్పుది వేల గొట్టపిల్లలను మేకపిల్లలను మూడువేల కోడెలను అక్కడనున్న జనులకందరికి పస్కాపశువులుగా ఇచ్చేను.

**KJV** And Josiah gave to the people, of the flock, lambs and kids, all for the passover offerings, for all that were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bullocks: these were of the king's substance.

**Amplified** Then Josiah contributed to the lay people lambs and kids of the flock as Passover offerings for all who were present, to the number of 30,000, and 3,000 young bulls--all from the king's possessions.

**ESV** Then Josiah contributed to the lay people, as Passover offerings for all who were present, lambs and young goats from the flock to the number of 30,000, and 3,000 bulls; these were from the king's possessions.

**NIV** Josiah provided for all the lay people who were there a total of thirty thousand sheep and goats for the Passover offerings, and also three thousand cattle--all from the king's own possessions.

**NASB** Josiah contributed to the lay people, to all who were present, flocks of lambs and young goats, all for the Passover offerings, numbering 30,000 plus 3,000 bulls; these were from the king's possessions.

**NKJV** Then Josiah gave the lay people lambs and young goats from the flock, all for Passover offerings for all who were present, to the number of thirty thousand, as well as three thousand cattle; these were from the king's possessions.

**NLT** Then Josiah contributed from his personal property thirty thousand lambs and young goats for the people's Passover offerings, and three thousand bulls.

## వచనము 8

అతని అధిపతులను జనులకును యాజకులకును లేవీయులకును మనఃహృద్యకముగా పశువులు ఇచ్చిరి. యెహోవా మందిరపు అధికారులైన హిల్కియాయు, జెకర్యాయు, యేహీయేలును పస్కాపశువులుగా యాజకులకు రెండువేల ఆరువందల గొట్టలను మూడువందల కోడెలను ఇచ్చిరి.

**KJV** And his princes gave willingly unto the people, to the priests, and to the Levites: Hilkiah and Zechariah and Jehiel, rulers of the house of God, gave unto the priests for the passover offerings two thousand and six hundred small cattle, and three hundred oxen.

**Amplified** And his princes gave for a freewill offering to the people, to the priests, and the Levites. Hilkiah, Zechariah, and Jehiel, chief officers of

God's house, gave the priests for the Passover offerings 2,600 [lambs and kids] and 300 bulls.

**ESV** And his officials contributed willingly to the people, to the priests, and to the Levites. Hilkiah, Zechariah, and Jehiel, the chief officers of the house of God, gave to the priests for the Passover offerings 2,600 Passover lambs and 300 bulls.

**NIV** His officials also contributed voluntarily to the people and the priests and Levites. Hilkiah, Zechariah and Jehiel, the administrators of God's temple, gave the priests twenty-six hundred Passover offerings and three hundred cattle.

**NASB** His officers also contributed a freewill offering to the people, the priests and the Levites. Hilkiah and Zechariah and Jehiel, the officials of the house of God, gave to the priests for the Passover offerings 2,600 from the flocks and 300 bulls.

**NKJV** And his leaders gave willingly to the people, to the priests, and to the Levites. Hilkiah, Zechariah, and Jehiel, rulers of the house of God, gave to the priests for the Passover offerings two thousand six hundred from the flock, and three hundred cattle.

**NLT** The king's officials also made willing contributions to the people, priests, and Levites. Hilkiah, Zechariah, and Jehiel, the administrators of God's Temple, gave the priests twenty-six hundred lambs and young goats and three hundred bulls as Passover offerings.

## వచనము 9

కొన్నాయు, అతని సహోదరులైన పెమయాయు, నెతనేలును, లేవీయులలో నధిపతులగు హషబ్యాయు, యెహీయేలును యోజాబాదును పస్కాపశువులుగా లేవీయులకు అయిదువేల గొట్టలను ఐదువందల కోడెలను ఇచ్చిరి.

**KJV** Conaniah also, and Shemaiah and Nethaneel, his brethren, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, chief of the Levites, gave unto the Levites for passover offerings five thousand small cattle, and five hundred oxen.

**Amplified** Conaniah also, and Shemaiah and Nethanel his brothers, and Hashabiah, Jeiel, and Jozabad, chiefs of the Levites, gave to the Levites for Passover offerings 5,000 [lambs and kids] and 500 bulls.

**ESV** Conaniah also, and Shemaiah and Nethanel his brothers, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, the chiefs of the Levites, gave to the Levites for the Passover offerings 5,000 lambs and young goats and 500 bulls.

**NIV** Also Conaniah along with Shemaiah and Nethanel, his brothers, and Hashabiah, Jeiel and Jozabad, the leaders of the Levites, provided five thousand Passover offerings and five hundred head of cattle for the Levites.

**NASB** Conaniah also, and Shemaiah and Nethanel, his brothers, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, the officers of the Levites, contributed to the Levites for the Passover offerings 5,000 from the flocks and 500 bulls.

**NKJV** Also Conaniah, his brothers Shemaiah and Nethanel, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, chief of the Levites, gave to the Levites for Passover offerings five thousand from the flock and five hundred cattle.

**NLT** The Levite leaders--Conaniah and his brothers Shemaiah and Nethanel, and Hashabiah, Jeiel, and Jozabad--gave five thousand lambs and young goats and five hundred bulls to the Levites for their Passover offerings.

## వచనము 10

ఈ ప్రకారము నేన జరుగుచుండగా రాజుజ్ఞనుబట్టి యాజకులు తమ స్థలములోను లేవీయులు తమ వరుసలలోను నిలువబడిరి.

**KJV** So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites in their courses, according to the king's commandment.

**Amplified** When the service was ready, the priests stood in their place and the Levites in their divisions as the king commanded.

**ESV** When the service had been prepared for, the priests stood in their place, and the Levites in their divisions according to the king's command.

**NIV** The service was arranged and the priests stood in their places with the Levites in their divisions as the king had ordered.

**NASB** So the service was prepared, and the priests stood at their stations and the Levites by their divisions according to the king's command.

**NKJV** So the service was prepared, and the priests stood in their places, and the Levites in their divisions, according to the king's command.

**NLT** When everything was ready for the Passover celebration, the priests and the Levites took their places, organized by their divisions, according to the king's orders.

## వచనము 11

లేవీయులు పస్కాపశువులను వధించి రక్తమును యాజకులకియ్యగా వారు దాని ప్రోక్షించిరి.

లేవీయులు పశువులను ఒలువగా

**KJV** And they killed the passover, and the priests sprinkled the blood from their hands, and the Levites flayed them.

**Amplified** They killed the Passover lambs, and the priests sprinkled the blood they received from the Levites who skinned the animals.

**ESV** And they slaughtered the Passover lamb, and the priests threw the blood that they received from them while the Levites flayed the sacrifices.

**NIV** The Passover lambs were slaughtered, and the priests sprinkled the blood handed to them, while the Levites skinned the animals.

**NASB** They slaughtered the Passover animals, and while the priests sprinkled the blood received from their hand, the Levites skinned them.

**NKJV** And they slaughtered the Passover offerings; and the priests sprinkled the blood with their hands, while the Levites skinned the animals.

**NLT** The Levites then slaughtered the Passover lambs and presented the blood to the priests, who sprinkled the blood on the altar while the Levites prepared the animals.

## వచనము 12

మోషే గ్రంథములో ప్రాయబడిన ప్రకారము జనుల కుటుంబముల విభాగము చొప్పున యెహోవాకు

అర్పణగా ఇచ్చుటకు దహనబలి పశుమాంసమును యాజకులు తీసికొనిరి.

**KJV** And they removed the burnt offerings, that they might give according to the divisions of the families of the people, to offer unto the LORD, as it is written in the book of Moses. And so did they with the oxen.

**Amplified** Then they removed the burnt offerings, that they might distribute them according to the divisions of the lay families to offer to the Lord, as directed in the Book of Moses. And so they did with the bulls.

**ESV** And they set aside the burnt offerings that they might distribute them according to the groupings of the fathers' houses of the lay people, to offer to the LORD, as it is written in the Book of Moses. And so they did with the bulls.

**NIV** They set aside the burnt offerings to give them to the subdivisions of the families of the people to offer to the LORD, as is written in the Book of Moses. They did the same with the cattle.

**NASB** Then they removed the burnt offerings that they might give them to the sections of the fathers' households of the lay people to present to the LORD, as it is written in the book of Moses. They did this also with the bulls.

**NKJV** Then they removed the burnt offerings that they might give them to the divisions of the fathers' houses of the lay people, to offer to the LORD, as it is written in the Book of Moses. And so they did with the cattle.

**NLT** They divided the burnt offerings among the people by their family groups, so they could offer them to the LORD according to the instructions recorded in the Book of Moses. They did the same with the bulls.

### వచనము 13

వారు ఎడ్డనుకూడ ఆ ప్రకారముగానే చేసిరి. వారు విధిప్రకారము పస్కాపశు మాంసమును నిష్టమీద కాల్చిరిగాని యతరమైన ప్రతిష్టార్పణలను కుండలలోను బొరుసులలోను పెనములలోను ఉదికించి జనులకందరికి త్వరగా వడ్డించిరి.

**KJV** And they roasted the passover with fire according to the ordinance: but the other holy offerings sod they in pots, and in caldrons, and in pans, and divided them speedily among all the people.

**Amplified** And they roasted the Passover lambs with fire according to the ordinance; and they cooked the holy offerings in pots, in caldrons, and in pans and carried them quickly to all the people.

**ESV** And they roasted the Passover lamb with fire according to the rule; and they boiled the holy offerings in pots, in cauldrons, and in pans, and carried them quickly to all the lay people.

**NIV** They roasted the Passover animals over the fire as prescribed, and boiled the holy offerings in pots, cauldrons and pans and served them quickly to all the people.

**NASB** So they roasted the Passover animals on the fire according to the ordinance, and they boiled the holy things in pots, in kettles, in pans, and carried them speedily to all the lay people.

**NKJV** Also they roasted the Passover offerings with fire according to the ordinance; but the other holy offerings they boiled in pots, in caldrons, and in pans, and divided them quickly among all the lay people.

**NLT** Then they roasted the Passover lambs as prescribed; and they boiled the holy offerings in pots, kettles, and pans, and brought them out quickly so the people could eat them.

### వచనము 14

తరువాత లేవీయులు తమకొరకును యాజకులకొరకును సిద్ధముచేసిరి. అహరోను సంతతివారగు యాజకులు దహనబలి పశుమాంసమును క్రొవ్యను రాత్రివరకు అర్పింపవలసివచ్చెను గనుక లేవీయులు తమ కొరకును అహరోను సంతతివారగు యాజకులకొరకును సిద్ధపరచిరి.

**KJV** And afterward they made ready for themselves, and for the priests: because the priests the sons of Aaron were busied in offering of burnt

offerings and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.

**Amplified** Afterward [the Levites] prepared for themselves and the priests, because the priests, the sons of Aaron, were busy in offering the burnt offerings and the fat until night; so the Levites prepared for themselves and also for the priests, the sons of Aaron.

**ESV** And afterward they prepared for themselves and for the priests, because the priests the sons of Aaron were offering the burnt offerings and the fat parts until night; so the Levites prepared for themselves and for the priests the sons of Aaron.

**NIV** After this, they made preparations for themselves and for the priests, because the priests, the descendants of Aaron, were sacrificing the burnt offerings and the fat portions until nightfall. So the Levites made preparations for themselves and for the Aaronic priests.

**NASB** Afterwards they prepared for themselves and for the priests, because the priests, the sons of Aaron, were offering the burnt offerings and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves and for the priests, the sons of Aaron.

**NKJV** Then afterward they prepared portions for themselves and for the priests, because the priests, the sons of Aaron, were busy in offering burnt offerings and fat until night; therefore the Levites prepared portions for themselves and for the priests, the sons of Aaron.

**NLT** Afterward the Levites prepared a meal for themselves and for the priests, because the priests had been busy from morning till night offering the burnt offerings and the fat portions. The Levites took responsibility for all these preparations.

## వచనము 15

మరియు ఆసాపు సంతతివారగు గాయకులును, ఆసాపు హేమానులును, రాజునకు దీర్ఘదర్శియగు యెదూతూనును దావీదు నియమించిన ప్రకారముగా తమ స్థలమందుండిరి; ద్వారములన్నిటియొద్దను ద్వారపాలకులు కనిపెట్టుచుండిరి. వారు తమచేతిలో పని విడిచి అవతలికి వెల్లిపోకుండునట్లు వారి సహాదరులగు లేవీయులు వారికారకు సిద్ధపరచిరి.

**KJV** And the singers the sons of Asaph were in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the porters waited at every gate; they might not depart from their service; for their brethren the Levites prepared for them.

**Amplified** The singers, the sons of Asaph, were in their places according to the command of David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king's seer. And the gatekeepers were at every gate; they did not need to leave their service, for their brethren the Levites prepared for them.

**ESV** The singers, the sons of Asaph, were in their place according to the command of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the gatekeepers were at each gate. They did not need to depart from their service, for their brothers the Levites prepared for them.

**NIV** The musicians, the descendants of Asaph, were in the places prescribed by David, Asaph, Heman and Jeduthun the king's seer. The gatekeepers at each gate did not need to leave their posts, because their fellow Levites made the preparations for them.

**NASB** The singers, the sons of Asaph, were also at their stations according to the command of David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king's seer; and the gatekeepers at each gate did not have to depart from their service, because the Levites their brethren prepared for them.

**NKJV** And the singers, the sons of Asaph, were in their places, according to the command of David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king's seer. Also the gatekeepers were at each gate; they did not have to leave their position, because their brethren the Levites prepared portions for them.

**NLT** The musicians, descendants of Asaph, were in their assigned places, following the orders given by David, Asaph, Heman, and Jeduthun, the king's seer. The gatekeepers guarded the gates and did not need to leave their posts of duty, for their meals were brought to them by their fellow Levites.

## వచనము 16

ఈ ప్రకారము రాజైన యోషీయా యిచ్చిన ఆజ్ఞనుబట్టి వారు పస్కాపండుగ ఆచరించి, యెహోవా బలిపీరముమీద దహనబలులను అర్పించుటచేత ఆ దినమున ఏమియు లోపములేకుండ యెహోవా సేవ జరిగెను.

**KJV** So all the service of the LORD was prepared the same day, to keep the passover, and to offer burnt offerings upon the altar of the LORD, according to the commandment of king Josiah.

**Amplified** So all the Lord's service was prepared the same day to keep the Passover and to offer burnt offerings upon the Lord's altar, as King Josiah commanded.

**ESV** So all the service of the LORD was prepared that day, to keep the Passover and to offer burnt offerings on the altar of the LORD, according to the command of King Josiah.

**NIV** So at that time the entire service of the LORD was carried out for the celebration of the Passover and the offering of burnt offerings on the altar of the LORD, as King Josiah had ordered.

**NASB** So all the service of the LORD was prepared on that day to celebrate the Passover, and to offer burnt offerings on the altar of the LORD according to the command of King Josiah.

**NKJV** So all the service of the LORD was prepared the same day, to keep the Passover and to offer burnt offerings on the altar of the LORD, according to the command of King Josiah.

**NLT** The entire ceremony for the LORD's Passover was completed that day. All the burnt offerings were sacrificed on the altar of the LORD, as King Josiah had ordered.

## వచనము 17

అక్కడనున్న ఇతాయేలీయులు, ఆ కాలమందు పస్కాను పులియని రోటైల పండుగను ఏడు దినములు అచరించిరి.

**KJV** And the children of Israel that were present kept the passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days.

**Amplified** And the Israelites who were present kept the Passover at that time, and the Feast of Unleavened Bread for seven days.

**ESV** And the people of Israel who were present kept the Passover at that time, and the Feast of Unleavened Bread seven days.

**NIV** The Israelites who were present celebrated the Passover at that time and observed the Feast of Unleavened Bread for seven days.

**NASB** Thus the sons of Israel who were present celebrated the Passover at that time, and the Feast of Unleavened Bread seven days.

**NKJV** And the children of Israel who were present kept the Passover at that time, and the Feast of Unleavened Bread for seven days.

**NLT** All the Israelites present in Jerusalem celebrated Passover and the Festival of Unleavened Bread for seven days.

## వచనము 18

ప్రవక్తయగు సమూయేలు దినములు మొదలుకొని ఇతాయేలీయులలో పస్కాపండుగ అంత ఘనముగా ఆచరింపబడి యుండలేదు. యోషీయాయు, యాజకులును, లేవీయులును, అక్కడనున్న యూదా

ఇతాయేలువారందరును, యెరూప్లేము కావురస్తులును ఆచరించిన ప్రకారము ఇతాయేలు  
రాజులందరిలో ఒక్కడైనను పస్కాపండుగను ఆచరించి యుండలేదు.

**KJV** And there was no passover like to that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did all the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel that were present, and the inhabitants of Jerusalem.

**Amplified** No Passover like it had been kept in Israel since the days of Samuel the prophet, even by any of the kings of Israel, as was kept by Josiah and the priests, the Levites, and all Judah and Israel who were present, and the inhabitants of Jerusalem.

**ESV** No Passover like it had been kept in Israel since the days of Samuel the prophet. None of the kings of Israel had kept such a Passover as was kept by Josiah, and the priests and the Levites, and all Judah and Israel who were present, and the inhabitants of Jerusalem.

**NIV** The Passover had not been observed like this in Israel since the days of the prophet Samuel; and none of the kings of Israel had ever celebrated such a Passover as did Josiah, with the priests, the Levites and all Judah and Israel who were there with the people of Jerusalem.

**NASB** There had not been celebrated a Passover like it in Israel since the days of Samuel the prophet; nor had any of the kings of Israel celebrated such a Passover as Josiah did with the priests, the Levites, all Judah and Israel who were present, and the inhabitants of Jerusalem.

**NKJV** There had been no Passover kept in Israel like that since the days of Samuel the prophet; and none of the kings of Israel had kept such a Passover as Josiah kept, with the priests and the Levites, all Judah and Israel who were present, and the inhabitants of Jerusalem.

**NLT** Never since the time of the prophet Samuel had there been such a Passover. None of the kings of Israel had ever kept a Passover as Josiah did, involving all the priests and Levites, all the people of Jerusalem, and people from all over Judah and Israel.

## వచనము 19

యోషీయా యేలుబడియందు పదునెనిమిదవ సంవత్సరమున ఈ పస్కాపండుగ జరిగెను.

**KJV** In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept.

**Amplified** In the eighteenth year of the reign of Josiah this Passover was kept.

**ESV** In the eighteenth year of the reign of Josiah this Passover was kept.

**NIV** This Passover was celebrated in the eighteenth year of Josiah's reign.

**NASB** In the eighteenth year of Josiah's reign this Passover was celebrated.

**NKJV** In the eighteenth year of the reign of Josiah this Passover was kept.

**NLT** This Passover celebration took place in the eighteenth year of Josiah's reign.

## వచనము 20

ఇదంతయు అయిన తరువాత యోషీయా మందిరమును సిద్ధపరచినప్పుడు ఐగుప్పురాజైన నెకో యూఫ్రేతీను నదియొద్దనున్న కర్క్యుమీషుమీదికి దండెత్తి వెళ్లుచుండగా యోషీయా అతనిమీదికి బయలుదేరెను.

**KJV** After all this, when Josiah had prepared the temple, Necho king of Egypt came up to fight against Charchemish by Euphrates: and Josiah went out against him.

**Amplified** After all this, when Josiah had prepared the temple, Neco king of Egypt went out to fight against Carchemish on the Euphrates, and Josiah went out against him.

**ESV** After all this, when Josiah had prepared the temple, Neco king of Egypt went up to fight at Carchemish on the Euphrates and Josiah went out to meet him.

**NIV** After all this, when Josiah had set the temple in order, Neco king of Egypt went up to fight at Carchemish on the Euphrates, and Josiah marched out to meet him in battle.

**NASB** After all this, when Josiah had set the temple in order, Neco king of Egypt came up to make war at Carchemish on the Euphrates, and Josiah went out to engage him.

**NKJV** After all this, when Josiah had prepared the temple, Necho king of Egypt came up to fight against Carchemish by the Euphrates; and Josiah went out against him.

**NLT** After Josiah had finished restoring the Temple, King Neco of Egypt led his army up from Egypt to do battle at Carchemish on the Euphrates River, and Josiah and his army marched out to fight him.

## వచనము 21

అయితే రాజైన నెకో అతనియొద్దకు రాయబారులను పంపి-- యూదారాజు నీతో నాకేమి?

పూర్వమునుండి నాకు శత్రువులగువారిమీదికేగాని నేడు నీమీదికి నేను రాలేదు. దేవుడు త్వరచేయుమని

నాకు ఆజ్ఞాపించెను గనుక దేవుడు నాతోకూడ ఉండి నిన్న నశింపజేయకుండునట్లు ఆయన జోలికి  
నీవు రావద్దని చెప్పునాజ్ఞాపించెను.

**KJV** But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with thee, thou king of Judah? I come not against thee this day, but against the house wherewith I have war: for God commanded me to make haste: forbear thee from meddling with God, who is with me, that he destroy thee not.

**Amplified** But [Neco] sent ambassadors to [Josiah], saying, What have I to do with you, you king of Judah? I come not against you this day, but against the house with which I am at war; and God has commanded me to make haste. Refrain from opposing God, Who is with me, lest He destroy you.

**ESV** But he sent envoys to him, saying, "What have we to do with each other, king of Judah? I am not coming against you this day, but against the house with which I am at war. And God has commanded me to hurry. Cease opposing God, who is with me, lest he destroy you."

**NIV** But Neco sent messengers to him, saying, 'What quarrel is there between you and me, O king of Judah? It is not you I am attacking at this time, but the house with which I am at war. God has told me to hurry; so stop opposing God, who is with me, or he will destroy you.'

**NASB** But Neco sent messengers to him, saying, 'What have we to do with each other, O King of Judah? I am not coming against you today but against the house with which I am at war, and God has ordered me to hurry. Stop for your own sake from interfering with God who is with me, so that He will not destroy you.'

**NKJV** But he sent messengers to him, saying, "What have I to do with you, king of Judah? I have not come against you this day, but against the house with which I have war; for God commanded me to make haste. Refrain from meddling with God, who is with me, lest He destroy you."

**NLT** But King Neco sent ambassadors to Josiah with this message: 'What do you want with me, king of Judah? I have no quarrel with you today! I only want to fight the nation with which I am at war. And God has told me to hurry! Do not interfere with God, who is with me, or he will destroy you.'

## వచనము 22

అయినను యోషీయా అతనితో యుద్ధము చేయగోరి, అతనియొద్దనుండి తిరిగిపోక మారువేషము ధరించుకొని, యొసోవా నోటి మాటలుగా పలుకబడిన నెకో మాటలను వినక మెగిద్దో లోయయందు యుద్ధము చేయవచ్చెను.

**KJV** Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and hearkened not unto the words of Necho from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.

**Amplified** Yet Josiah would not turn away from him, but disguised himself in order to fight with him. He did not heed the words of Neco from the mouth of God, but came to fight with him in the valley of Megiddo.

**ESV** Nevertheless, Josiah did not turn away from him, but disguised himself in order to fight with him. He did not listen to the words of Neco from the mouth of God, but came to fight in the plain of Megiddo.

**NIV** Josiah, however, would not turn away from him, but disguised himself to engage him in battle. He would not listen to what Neco had said at God's command but went to fight him on the plain of Megiddo.

**NASB** However, Josiah would not turn away from him, but disguised himself in order to make war with him; nor did he listen to the words of Neco from the mouth of God, but came to make war on the plain of Megiddo.

**NKJV** Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself so that he might fight with him, and did not heed the words of Necho from the mouth of God. So he came to fight in the Valley of Megiddo.

**NLT** But Josiah refused to listen to Neco, to whom God had indeed spoken, and he would not turn back. Instead, he led his army into battle on the plain of Megiddo. He laid aside his royal robes so the enemy would not recognize him.

### వచనము 23

విలుకాండు రాజైన యోషీయామీద బాణములు వేయగా రాజు తన సేవకులను చూచి-నాకు గొప్ప

రాయము తగిలెను, ఇక్కడనుండి నన్న కొనిపోవడని చెప్పెను.

**KJV** And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Have me away; for I am sore wounded.

**Amplified** And the archers shot King Josiah, and the king said to his servants, Take me away, for I am severely wounded.

**ESV** And the archers shot King Josiah. And the king said to his servants, "Take me away, for I am badly wounded."

**NIV** Archers shot King Josiah, and he told his officers, 'Take me away; I am badly wounded.'

**NASB** The archers shot King Josiah, and the king said to his servants, 'Take me away, for I am badly wounded.'

**NKJV** And the archers shot King Josiah; and the king said to his servants, "Take me away, for I am severely wounded."

**NLT** But the enemy archers hit King Josiah with their arrows and wounded him. He cried out to his men, 'Take me from the battle, for I am badly wounded!'

## వచనము 24

కావున అతని సేవకులు రథము మీదనుండి అతని దింపి, అతనికున్న వేరు రథముమీద అతని ఉంచి యెరూషాలేమునకు అతని తీసికొనివచ్చిరి. అతడు మృతిబొంది తన పితరుల సమాధులలో ఒకదానియందు పాతిపెట్టబడెను. యూదా యెరూషాలేము వారందరును యోషీయా చనిపోయెనని ప్రలాపము చేసిరి.

**KJV** His servants therefore took him out of that chariot, and put him in the second chariot that he had; and they brought him to Jerusalem, and he died, and was buried in one of the sepulchres of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

**Amplified** So his servants took him out of the chariot and put him in his second chariot and brought him to Jerusalem. And he died and was buried in the tombs of his fathers. All Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

**ESV** So his servants took him out of the chariot and carried him in his second chariot and brought him to Jerusalem. And he died and was buried in the tombs of his fathers. All Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

**NIV** So they took him out of his chariot, put him in the other chariot he had and brought him to Jerusalem, where he died. He was buried in the tombs of his fathers, and all Judah and Jerusalem mourned for him.

**NASB** So his servants took him out of the chariot and carried him in the second chariot which he had, and brought him to Jerusalem where he died and was buried in the tombs of his fathers. All Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

**NKJV** His servants therefore took him out of that chariot and put him in the second chariot that he had, and they brought him to Jerusalem. So he died, and was buried in one of the tombs of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

**NLT** So they lifted Josiah out of his chariot and placed him in another chariot. Then they brought him back to Jerusalem, where he died. He was buried there in the royal cemetery. And all Judah and Jerusalem mourned for him.

## వచనము 25

యిర్మియాయు యోషీయానుగూర్చి ప్రలాపవాక్యము చేసెను, గాయకులందరును  
గాయకురాండ్రందరును తమ ప్రలాపవాక్యములలో అతనిగూర్చి పలికిరి; నేటివరకు  
యోషీయానుగూర్చి ఇశ్రాయేలీయులలో ఆలాగు చేయుట వాడుక ఆయైను. ప్రలాపవాక్యములలో  
అట్టివి ప్రాయబడియున్నవి.

**KJV** And Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and the singing women spake of Josiah in their lamentations to this day, and made them an ordinance in Israel: and, behold, they are written in the lamentations.

**Amplified** Jeremiah gave a lament for Josiah, and all the singing men and women have spoken of Josiah in their laments to this day. They made them an ordinance in Israel; behold, they are written in the Laments.

**ESV** Jeremiah also uttered a lament for Josiah; and all the singing men and singing women have spoken of Josiah in their laments to this day. They made these a rule in Israel; behold, they are written in the Laments.

**NIV** Jeremiah composed laments for Josiah, and to this day all the men and women singers commemorate Josiah in the laments. These became a tradition in Israel and are written in the Laments.

**NASB** Then Jeremiah chanted a lament for Josiah. And all the male and female singers speak about Josiah in their lamentations to this day. And they made them an ordinance in Israel; behold, they are also written in the Lamentations.

**NKJV** Jeremiah also lamented for Josiah. And to this day all the singing men and the singing women speak of Josiah in their lamentations. They made it a custom in Israel; and indeed they are written in the Laments.

**NLT** The prophet Jeremiah composed funeral songs for Josiah, and to this day choirs still sing these sad songs about his death. These songs of sorrow have become a tradition and are recorded in 'The Book of Laments.'

## వచనము 26

యోషీయా చేసిన యితర కార్యములన్నిటినిగూర్చియు, యెహోవా ధర్మశాస్త్రవిధుల ననుసరించి అతడు  
చూపిన భయభక్తులనుగూర్చియు,

**KJV** Now the rest of the acts of Josiah, and his goodness, according to that which was written in the law of the LORD,

**Amplified** Now the rest of the acts of Josiah and his deeds, according to what is written in the Law of the Lord,

**ESV** Now the rest of the acts of Josiah, and his good deeds according to what is written in the Law of the LORD,

**NIV** The other events of Josiah's reign and his acts of devotion, according to what is written in the Law of the LORD--

**NASB** Now the rest of the acts of Josiah and his deeds of devotion as written in the law of the LORD,

**NKJV** Now the rest of the acts of Josiah and his goodness, according to what was written in the Law of the LORD,

**NLT** The rest of the events of Josiah's reign and his acts of devotion done according to the written law of the LORD,

## వచనము 27

అతడు చేసిన సమస్త క్రియలనుగూర్చియు ఇతాయేలు యూదారాజుల గ్రంథమందు  
ప్రాయబడియున్నది.

**KJV** And his deeds, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

**Amplified** And his acts, from first to last, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.

**ESV** and his acts, first and last, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.

**NIV** all the events, from beginning to end, are written in the book of the kings of Israel and Judah.

**NASB** and his acts, first to last, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.

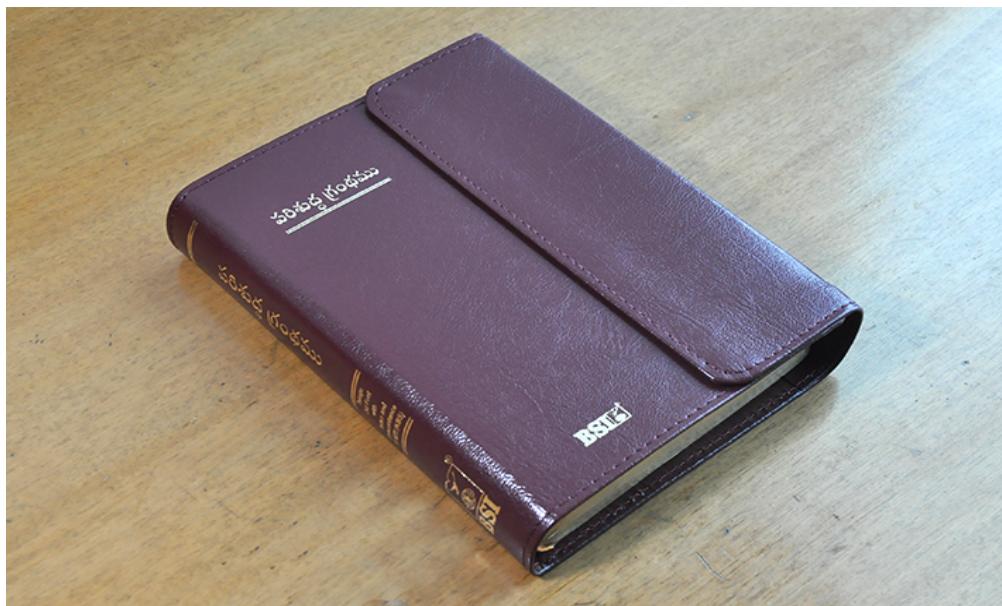
**NKJV** and his deeds from first to last, indeed they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

**NLT** from beginning to end, are recorded in 'The Book of the Kings of Israel and Judah.'



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 36  
**English Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అప్పుడు దేశపు జనులు యోషీయా కుమారుడైన యెహోయాహజును స్వీకరించి యెరూషాలేములో  
అతని తండ్రి స్తానమున అతనిని రాజుగా నియమించిరి.

**KJV** Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's stead in Jerusalem.

**Amplified** THEN THE people of the land took Jehoahaz son of Josiah and made him king in his father's stead in Jerusalem.

**ESV** The people of the land took Jehoahaz the son of Josiah and made him king in his father's place in Jerusalem.

**NIV** And the people of the land took Jehoahaz son of Josiah and made him king in Jerusalem in place of his father.

**NASB** Then the people of the land took Joahaz the son of Josiah, and made him king in place of his father in Jerusalem.

**NKJV** Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's place in Jerusalem.

**NLT** Then the people of the land took Josiah's son Jehoahaz and made him the next king in Jerusalem.

## వచనము 2

యెహోయాహజు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది మూడేండువాడై యెరూషాలేములో మూడు నెలలు  
ఏలెను.

**KJV** Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem.

**Amplified** Jehoahaz was [then] twenty-three years old; he reigned three months in Jerusalem.

**ESV** Jehoahaz was twenty-three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem.

**NIV** Jehoahaz was twenty-three years old when he became king, and he reigned in Jerusalem three months.

**NASB** Joahaz was twenty-three years old when he became king, and he reigned three months in Jerusalem.

**NKJV** Jehoahaz was twenty-three years old when he became king, and he reigned three months in Jerusalem.

**NLT** Jehoahaz was twenty-three years old when he became king, but he reigned only three months.

### వచనము 3

ఐగువు రాజు యెరూషాలేమునకు వచ్చి అతని తొలగించి, ఆ దేశమునకు రెండువందల మణిగుల  
వెండిని రెండు మణిగుల బంగారమును జుల్మానాగా నిర్మించి

**KJV** And the king of Egypt put him down at Jerusalem, and condemned the land in an hundred talents of silver and a talent of gold.

**Amplified** Then the king of Egypt deposed him at Jerusalem and fined the land a hundred talents of silver and a talent of gold.

**ESV** Then the king of Egypt deposed him in Jerusalem and laid on the land a tribute of a hundred talents of silver and a talent of gold.

**NIV** The king of Egypt dethroned him in Jerusalem and imposed on Judah a levy of a hundred talents of silver and a talent of gold.

**NASB** Then the king of Egypt deposed him at Jerusalem, and imposed on the land a fine of one hundred talents of silver and one talent of gold.

**NKJV** Now the king of Egypt deposed him at Jerusalem; and he imposed on the land a tribute of one hundred talents of silver and a talent of gold.

**NLT** Then he was deposed by Neco, the king of Egypt, who demanded a tribute from Judah of 7,500 pounds of silver and 75 pounds of gold.

### వచనము 4

అతని సహోదరుడైన ఎల్యాకీమును యూదామీదను యెరూషాలేముమీదను రాజుగా నియమించి,  
అతనికి యెహోయాకీము అను పూరు పేరుపెట్టెను. నెకో అతని సహోదరుడైన యెహోయాహాజును  
పట్టుకొని ఐగువునకు తీసికొనిపోయెను.

**KJV** And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and turned his name to Jehoiakim. And Neco took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.

**Amplified** And the king of Egypt made Eliakim, Jehoahaz' brother, king over Judah and Jerusalem and changed his name to Jehoiakim. But Neco took Jehoahaz his brother and carried him to Egypt.

**ESV** And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. But Neco took Jehoahaz his brother and carried him to Egypt.

**NIV** The king of Egypt made Eliakim, a brother of Jehoahaz, king over Judah and Jerusalem and changed Eliakim's name to Jehoiakim. But Neco took Eliakim's brother Jehoahaz and carried him off to Egypt.

**NASB** The king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. But Neco took Joahaz his brother and brought him to Egypt.

**NKJV** Then the king of Egypt made Jehoahaz's brother Eliakim king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. And Necho took Jehoahaz his brother and carried him off to Egypt.

**NLT** The king of Egypt appointed Eliakim, the brother of Jehoahaz, as the next king of Judah and Jerusalem, and he changed Eliakim's name to Jehoiakim. Then Neco took Jehoahaz to Egypt as a prisoner.

## వచనము 5

యెహోయాకిము ఎలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్రవాడై యెరూషలేములో పదకొండు  
సంవత్సరములు ఏలెను. అతడు తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచుటచేత

**KJV** Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the LORD his God.

**Amplified** Jehoiakim was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. He did evil in the sight of the Lord his God.

**ESV** Jehoiakim was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. He did what was evil in the sight of the LORD his God.

**NIV** Jehoiakim was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eleven years. He did evil in the eyes of the LORD his God.

**NASB** Jehoiakim was twenty-five years old when he became king, and he reigned eleven years in Jerusalem; and he did evil in the sight of the LORD his God.

**NKJV** Jehoiakim was twenty-five years old when he became king, and he reigned eleven years in Jerusalem. And he did evil in the sight of the LORD his God.

**NLT** Jehoiakim was twenty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eleven years. But he did what was evil in the sight of the LORD his God.

## వచనము 6

అతనిమీదికి బబులోనురాజైన నెబుకద్వేజరు వచ్చి అతని బబులోనునకు తీసికొనిపోవుటకై  
గొలుసులతో బంధించెను.

**KJV** Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

**Amplified** Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon and bound him in fetters to take him to Babylon.

**ESV** Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon and bound him in chains to take him to Babylon.

**NIV** Nebuchadnezzar king of Babylon attacked him and bound him with bronze shackles to take him to Babylon.

**NASB** Nebuchadnezzar king of Babylon came up against him and bound him with bronze chains to take him to Babylon.

**NKJV** Nebuchadnezzar king of Babylon came up against him, and bound him in bronze fetters to carry him off to Babylon.

**NLT** Then King Nebuchadnezzar of Babylon came to Jerusalem and captured it, and he bound Jehoiakim in chains and led him away to Babylon.

## వచనము 7

మరియు నెబుకద్వేజరు యొహోవా మందిరపు ఉపకరణములలో కొన్నిటిని బబులోనునకు  
తీసికొనిపోయి బబులోనులోనున్న తన గుడిలో ఉంచెను.

**KJV** Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of the LORD to Babylon, and put them in his temple at Babylon.

**Amplified** Nebuchadnezzar also took some of the vessels of the house of the Lord to Babylon and put them in his temple or palace there.

**ESV** Nebuchadnezzar also carried part of the vessels of the house of the LORD to Babylon and put them in his palace in Babylon.

**NIV** Nebuchadnezzar also took to Babylon articles from the temple of the LORD and put them in his temple there.

**NASB** Nebuchadnezzar also brought some of the articles of the house of the LORD to Babylon and put them in his temple at Babylon.

**NKJV** Nebuchadnezzar also carried off some of the articles from the house of the LORD to Babylon, and put them in his temple at Babylon.

**NLT** Nebuchadnezzar also took some of the treasures from the Temple of the LORD, and he placed them in his palace in Babylon.

## వచనము 8

యేహోయాకీము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు హాయదేవతలను పెట్టుకొనుటనుగూర్చియు, అతని సకల ప్రవర్తననుగూర్చియు ఇర్మాయేలు యూదారాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది. అతని కుమారుడైన యేహోయాకీను అతనికి బదులుగా రాజూయేను.

**KJV** Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

**Amplified** Now the rest of the acts of Jehoiakim, and the abominations which he did, and what was found against him, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah. And Jehoiachin his son reigned in his stead.

**ESV** Now the rest of the acts of Jehoiakim, and the abominations that he did, and what was found against him, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah. And Jehoiachin his son reigned in his place.

**NIV** The other events of Jehoiakim's reign, the detestable things he did and all that was found against him, are written in the book of the kings of Israel and Judah. And Jehoiachin his son succeeded him as king.

**NASB** Now the rest of the acts of Jehoiakim and the abominations which he did, and what was found against him, behold, they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah. And Jehoiachin his son became king in his place.

**NKJV** Now the rest of the acts of Jehoiakim, the abominations which he did, and what was found against him, indeed they are written in the book of the kings of Israel and Judah. Then Jehoiachin his son reigned in his place.

**NLT** The rest of the events of Jehoiakim's reign, including all the evil things he did and everything found against him, are recorded in 'The Book of the Kings of Israel and Judah.' Then his son Jehoiachin became the next king.

## వచనము 9

యేహోయాకీను ఎలనారంభించినప్పుడు ఎనిమిదేండ్రవాడై యెరూషలేములో మూడు నెలల పది దినములు ఏలెను. అతడు యేహోవా దృష్టికి చెడునడత నడిచెను

**KJV** Jehoiachin was eight years old when he began to reign, and he reigned three months and ten days in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the LORD.

**Amplified** Jehoiachin was eight[een] years old then; he reigned three months and ten days in Jerusalem. He did evil in the Lord's sight.

**ESV** Jehoiachin was eight years old when he became king, and he reigned three months and ten days in Jerusalem. He did what was evil in the sight of the LORD.

**NIV** Jehoiachin was eighteen years old when he became king, and he reigned in Jerusalem three months and ten days. He did evil in the eyes of the LORD.

**NASB** Jehoiachin was eight years old when he became king, and he reigned three months and ten days in Jerusalem, and he did evil in the sight of the LORD.

**NKJV** Jehoiachin was eight years old when he became king, and he reigned in Jerusalem three months and ten days. And he did evil in the sight of the LORD.

**NLT** Jehoiachin was eighteen years old when he became king, but he reigned in Jerusalem only three months and ten days. Jehoiachin did what was evil in the LORD's sight.

## వచనము 10

ఏడాదినాటికి, రాబైన నెబుకద్వజరు దూతలను పంపి యెహోయాకీనును బబులోనునకు రప్పించి,

అతని సహోదరుడైన సిద్ధియాను యూదామీదను యొరూపులేము మీదను రాజుగా నియమించెను.

మరియు అతడు రాజు వెంట యెహోవా మందిరములోని ప్రశస్తమైన ఉపకరణములను తెచ్చించెను.

**KJV** And when the year was expired, king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of the LORD, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.

**Amplified** In the spring, King Nebuchadnezzar sent and brought him to Babylon, with the precious vessels of the house of the Lord, and made Zedekiah the [boy's] brother king over Judah and Jerusalem.

**ESV** In the spring of the year King Nebuchadnezzar sent and brought him to Babylon, with the precious vessels of the house of the LORD, and made his brother Zedekiah king over Judah and Jerusalem.

**NIV** In the spring, King Nebuchadnezzar sent for him and brought him to Babylon, together with articles of value from the temple of the LORD, and he made Jehoiachin's uncle, Zedekiah, king over Judah and Jerusalem.

**NASB** At the turn of the year King Nebuchadnezzar sent and brought him to Babylon with the valuable articles of the house of the LORD, and he made his kinsman Zedekiah king over Judah and Jerusalem.

**NKJV** At the turn of the year King Nebuchadnezzar summoned him and took him to Babylon, with the costly articles from the house of the LORD, and made Zedekiah, Jehoiakim's brother, king over Judah and Jerusalem.

**NLT** In the spring of the following year, Jehoiachin was summoned to Babylon by King Nebuchadnezzar. Many treasures from the Temple of the LORD were taken to Babylon at that time. And Nebuchadnezzar appointed Jehoiachin's uncle, Zedekiah, to be the next king in Judah and Jerusalem.

## వచనము 11

సిద్ధియా యేలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యొకటేండ్లవాడై యెరూషలేములో పదకొండు  
సంవత్సరములు ఏలెను.

**KJV** Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and reigned eleven years in Jerusalem.

**Amplified** Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he reigned eleven years in Jerusalem.

**ESV** Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem.

**NIV** Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eleven years.

**NASB** Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he reigned eleven years in Jerusalem.

**NKJV** Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he reigned eleven years in Jerusalem.

**NLT** Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he reigned in Jerusalem eleven years.

## వచనము 12

అతడు తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచుచు, అయన నియమించిన ప్రవక్తయైన  
యారీయా మాట వినకయు, తన్న తాను తగ్గించుకొనకయు ఉండెను.

**KJV** And he did that which was evil in the sight of the LORD his God, and humbled not himself before Jeremiah the prophet speaking from the mouth of the LORD.

**Amplified** He did evil in the sight of the Lord his God and did not humble himself before Jeremiah the prophet, who spoke at the dictation of the Lord.

**ESV** He did what was evil in the sight of the LORD his God. He did not humble himself before Jeremiah the prophet, who spoke from the mouth of the LORD.

**NIV** He did evil in the eyes of the LORD his God and did not humble himself before Jeremiah the prophet, who spoke the word of the LORD.

**NASB** He did evil in the sight of the LORD his God; he did not humble himself before Jeremiah the prophet who spoke for the LORD.

**NKJV** He did evil in the sight of the LORD his God, and did not humble himself before Jeremiah the prophet, who spoke from the mouth of the LORD.

**NLT** He did what was evil in the sight of the LORD his God, and he refused to humble himself in the presence of the prophet Jeremiah, who spoke for the LORD.

### వచనము 13

మరియు దేవుని నామమునుబట్టి తనచేత ప్రమాణముచేయించిన నెబుకద్వైజరు రాజుమీద అతడు  
తిరుగుబాటు చేసెను. అతడు మొండితనము వహించి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా వైపు  
తిరుగక తన మనస్సును కలిపరచుకొనెను.

**KJV** And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning unto the LORD God of Israel.

**Amplified** He also rebelled against King Nebuchadnezzar, who made him swear by God. He stiffened his neck and hardened his heart against turning to the Lord, the God of Israel.

**ESV** He also rebelled against King Nebuchadnezzar, who had made him swear by God. He stiffened his neck and hardened his heart against turning to the LORD, the God of Israel.

**NIV** He also rebelled against King Nebuchadnezzar, who had made him take an oath in God's name. He became stiff-necked and hardened his heart and would not turn to the LORD, the God of Israel.

**NASB** He also rebelled against King Nebuchadnezzar who had made him swear allegiance by God But he stiffened his neck and hardened his heart against turning to the LORD God of Israel.

**NKJV** And he also rebelled against King Nebuchadnezzar, who had made him swear an oath by God; but he stiffened his neck and hardened his heart against turning to the LORD God of Israel.

**NLT** He also rebelled against King Nebuchadnezzar, even though he had taken an oath of loyalty in God's name. Zedekiah was a hard and stubborn man, refusing to turn to the LORD, the God of Israel.

## వచనము 14

అదియుగాక యాజకులలోను జనులలోను అధిపతులగువారు, అన్యజనులు పూజించు హేయమైన విగ్రహములను పెట్టుకొని బహుగా ద్రోహులై, యెహోవా యెరూషాలేములో పరిశుద్ధపరచిన మందిరమును అపవిత్రపరచిరి.

**KJV** Moreover all the chief of the priests, and the people, transgressed very much after all the abominations of the heathen; and polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.

**Amplified** Also all the chiefs of the priests and the people trespassed greatly in accord with all the abominations of the heathen, and they polluted the house of the Lord which He had hallowed in Jerusalem.

**ESV** All the officers of the priests and the people likewise were exceedingly unfaithful, following all the abominations of the nations. And they polluted the house of the LORD that he had made holy in Jerusalem.

**NIV** Furthermore, all the leaders of the priests and the people became more and more unfaithful, following all the detestable practices of the nations and defiling the temple of the LORD, which he had consecrated in Jerusalem.

**NASB** Furthermore, all the officials of the priests and the people were very unfaithful following all the abominations of the nations; and they defiled the house of the LORD which He had sanctified in Jerusalem.

**NKJV** Moreover all the leaders of the priests and the people transgressed more and more, according to all the abominations of the nations, and defiled the house of the LORD which He had consecrated in Jerusalem.

**NLT** All the leaders of the priests and the people became more and more unfaithful. They followed the pagan practices of the surrounding nations, desecrating the Temple of the LORD in Jerusalem.

## వచనము 15

వారి పితరుల దేవుడైన యెహోవా తన జనులయందును తన నివాసస్థలమందును కట్టాక్కము గలవాడై వారియెద్దకు తన దూతలద్వారా వర్తమానము పంపుచు వచ్చేను. ఆయన

**KJV** And the LORD God of their fathers sent to them by his messengers, rising up betimes, and sending; because he had compassion on his people, and on his dwelling place:

**Amplified** And the Lord, the God of their fathers, sent to them persistently by His messengers, because He had compassion on His people and on His dwelling place.

**ESV** The LORD, the God of their fathers, sent persistently to them by his messengers, because he had compassion on his people and on his dwelling place.

**NIV** The LORD, the God of their fathers, sent word to them through his messengers again and again, because he had pity on his people and on his dwelling place.

**NASB** The LORD, the God of their fathers, sent word to them again and again by His messengers, because He had compassion on His people and on His dwelling place;

**NKJV** And the LORD God of their fathers sent warnings to them by His messengers, rising up early and sending them, because He had compassion on His people and on His dwelling place.

**NLT** The LORD, the God of their ancestors, repeatedly sent his prophets to warn them, for he had compassion on his people and his Temple.

## వచనము 16

పెందలకడ లేచి పంపుచువచ్చినను వారు దేవుని దూతలను ఎగతాళిచేయుచు, ఆయన వాక్యములను  
తృణీకరించుచు, ఆయన ప్రవక్తలను హింసించుచు రాగా, నివారింప శక్యముకాకుండ యొపోవా  
కోపము ఆయన జనులమీదికి వచ్చేను.

**KJV** But they mocked the messengers of God, and despised his words, and misused his prophets, until the wrath of the LORD arose against his people, till there was no remedy.

**Amplified** But they kept mocking the messengers of God and despising His words and scoffing at His prophets till the wrath of the Lord rose against His people, till there was no remedy or healing.

**ESV** But they kept mocking the messengers of God, despising his words and scoffing at his prophets, until the wrath of the LORD rose against his people, until there was no remedy.

**NIV** But they mocked God's messengers, despised his words and scoffed at his prophets until the wrath of the LORD was aroused against his people and there was no remedy.

**NASB** but they continually mocked the messengers of God, despised His words and scoffed at His prophets, until the wrath of the LORD arose against His people, until there was no remedy.

**NKJV** But they mocked the messengers of God, despised His words, and scoffed at His prophets, until the wrath of the LORD arose against His people, till there was no remedy.

**NLT** But the people mocked these messengers of God and despised their words. They scoffed at the prophets until the LORD's anger could no longer be restrained and there was no remedy.

## వచనము 17

ఆయన వారిమీదికి కళ్లీయుల రాజును రప్పింపగా అతడు వారికి పరిశుద్ధ స్థలముగానున్న మందిరములోనే వారి యోవనులను ఖడ్గముచేత సంహరించెను. అతడు యోవనులయందైనను, యువతులయందైనను, ముసలివారియందైనను, నెరసిన వెండుకలుగల వారియందైనను కనికరింపలేదు. దేవుడు వారినందరిని అతని చేతికప్పగించెను.

**KJV** Therefore he brought upon them the king of the Chaldees, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young man or maiden, old man, or him that stooped for age: he gave them all into his hand.

**Amplified** Therefore He brought against them the king of the Chaldeans, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion on young man or virgin, old man or hoary-headed; He gave them all into his hand.

**ESV** Therefore he brought up against them the king of the Chaldeans, who killed their young men with the sword in the house of their sanctuary and had no compassion on young man or virgin, old man or aged. He gave them all into his hand.

**NIV** He brought up against them the king of the Babylonians, who killed their young men with the sword in the sanctuary, and spared neither young man nor young woman, old man or aged. God handed all of them over to Nebuchadnezzar.

**NASB** Therefore He brought up against them the king of the Chaldeans who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion on young man or virgin, old man or infirm; He gave them all into his hand.

**NKJV** Therefore He brought against them the king of the Chaldeans, who killed their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion on young man or virgin, on the aged or the weak; He gave them all into his hand.

**NLT** So the LORD brought the king of Babylon against them. The Babylonians killed Judah's young men, even chasing after them into the Temple. They had no pity on the people, killing both young and old, men and women, healthy and sick. God handed them all over to Nebuchadnezzar.

## వచనము 18

మరియు బబులోనురాజు పెద్దవేమి చిన్నవేమి దేవుని మందిరపు ఉపకరణములన్నటిని, యెహోవా మందిరపు నిధులలోనిదేమి రాజు నిధులలోనిదేమి అధిపతుల నిధులలోనిదేమి, దొరకిన ద్రవ్యమంతయు బబులోనునకు తీసికానిపోయెను.

**KJV** And all the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king, and of his princes; all these he brought to Babylon.

**Amplified** And all the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the Lord's house, of the king, and of his princes, all these he brought to Babylon.

**ESV** And all the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king and of his princes, all these he brought to Babylon.

**NIV** He carried to Babylon all the articles from the temple of God, both large and small, and the treasures of the Lord's temple and the treasures of the king and his officials.

**NASB** All the articles of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king and of his officers, he brought them all to Babylon.

**NKJV** And all the articles from the house of God, great and small, the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king and of his leaders, all these he took to Babylon.

**NLT** The king also took home to Babylon all the utensils, large and small, used in the Temple of God, and the treasures from both the LORD's Temple and the royal palace. He also took with him all the royal princes.

## వచనము 19

అదియుగాక కళ్లీయులు దేవుని మందిరమును తగులబెట్టి, యెరూషాలేము ప్రాకారమును పడగొట్టి, దానియొక్క నగరులన్నటిని కాల్పివేసిరి. దానిలోని ప్రశస్తమైన వస్తువులన్నటిని బొత్తిగా పాడువేసిరి.

**KJV** And they burnt the house of God, and brake down the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces thereof with fire, and destroyed all the goodly vessels thereof.

**Amplified** And they burned God's house and broke down Jerusalem's wall and burned all its palaces with fire and destroyed all its choice vessels.

**ESV** And they burned the house of God and broke down the wall of Jerusalem and burned all its palaces with fire and destroyed all its precious vessels.

**NIV** They set fire to God's temple and broke down the wall of Jerusalem; they burned all the palaces and destroyed everything of value there.

**NASB** Then they burned the house of God and broke down the wall of Jerusalem, and burned all its fortified buildings with fire and destroyed all its valuable articles.

**NKJV** Then they burned the house of God, broke down the wall of Jerusalem, burned all its palaces with fire, and destroyed all its precious possessions.

**NLT** Then his army set fire to the Temple of God, broke down the walls of Jerusalem, burned all the palaces, and completely destroyed everything of value.

## వచనము 20

ఖద్దముచేత హతులు కాకుండ తప్పించుకొనిన వారిని అతడు బబులోనునకు తీసికొనిపోయెను.

రాజ్యము పారసీకులదగువరకు వారు అక్కడనే యుండి అతనికిని అతని కుమారులకును దాసులైరి.

**KJV** And them that had escaped from the sword carried he away to Babylon; where they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia:

**Amplified** Those who had escaped from the sword he took away to Babylon, where they were servants to him and his sons until the kingdom of Persia was established there,

**ESV** He took into exile in Babylon those who had escaped from the sword, and they became servants to him and to his sons until the establishment of the kingdom of Persia,

**NIV** He carried into exile to Babylon the remnant, who escaped from the sword, and they became servants to him and his sons until the kingdom of Persia came to power.

**NASB** Those who had escaped from the sword he carried away to Babylon; and they were servants to him and to his sons until the rule of the kingdom of Persia,

**NKJV** And those who escaped from the sword he carried away to Babylon, where they became servants to him and his sons until the rule of the kingdom of Persia,

**NLT** The few who survived were taken away to Babylon, and they became servants to the king and his sons until the kingdom of Persia came to power.

## వచనము 21

యర్క్షియాద్వారా పలుకబడిన యెహోవా మాట నెరవేరుటకై విశ్రాంతిదినములను దేశము  
అనుభవించువరకు ఇది సంభవించెను. దేశము పాడుగానున్న డెబ్బది సంవత్సరముల కాలము అది  
విశ్రాంతిదినముల ననుభవించెను.

**KJV** To fulfil the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths: for as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfil threescore and ten years.

**Amplified** To fulfill the Lord's word by Jeremiah, till the land had enjoyed its sabbaths; for as long as it lay desolate it kept sabbath to fulfill seventy years.

**ESV** to fulfill the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed its Sabbaths. All the days that it lay desolate it kept Sabbath, to fulfill seventy years.

**NIV** The land enjoyed its sabbath rests; all the time of its desolation it rested, until the seventy years were completed in fulfillment of the word of the LORD spoken by Jeremiah.

**NASB** to fulfill the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed its sabbaths All the days of its desolation it kept sabbath until seventy years were complete.

**NKJV** to fulfill the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her Sabbaths. As long as she lay desolate she kept Sabbath, to fulfill seventy years.

**NLT** So the message of the LORD spoken through Jeremiah was fulfilled. The land finally enjoyed its Sabbath rest, lying desolate for seventy years, just as the prophet had said.

## వచనము 22

పారసీక దేశపు రాజైన కోరెషు ఏలుబడియందు మొదటి సంవత్సరమున యర్మియాద్వారా పలుకబడిన తన వాక్యమును నెరవేర్పుటకై యెహోవా పారసీకదేశపు రాజైన కోరెషు మనస్సును ప్రేరేపింపగా అతడు తన రాజ్యమందంతటను చాటించి వ్రాతమూలముగా ఇట్లు ప్రకటన చేయించెను

**KJV** Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD spoken by the mouth of Jeremiah might be accomplished, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

**Amplified** Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the Lord by the mouth of Jeremiah might be accomplished, the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of Persia so that he made a proclamation throughout all his kingdom and also put it in writing:

**ESV** Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, so that he made a proclamation throughout all his kingdom and also put it in writing:

**NIV** In the first year of Cyrus king of Persia, in order to fulfill the word of the LORD spoken by Jeremiah, the LORD moved the heart of Cyrus king of Persia to make a proclamation throughout his realm and to put it in writing:

**NASB** Now in the first year of Cyrus king of Persia--in order to fulfill the word of the LORD by the mouth of Jeremiah--the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, so that he sent a proclamation throughout his kingdom, and also put it in writing, saying,

**NKJV** Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, so that he made a proclamation throughout all his kingdom, and also put it in writing, saying,

**NLT** In the first year of King Cyrus of Persia, the LORD fulfilled Jeremiah's prophecy by stirring the heart of Cyrus to put this proclamation into writing and to send it throughout his kingdom:

## వచనము 23

పారసీకదేశపు రాజైన కోరెషు ఆజ్ఞాపించునదేమనగా ఆకాశమందలి దేవుడైన యెహోవా లోకమందున్న సకలజనములను నా వశముచేసి, యూదా దేశమందున్న యెరూపులేములో తనకు

మందిరమును కట్టించుమని నాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చియన్నాడు; కావున మీలో ఎవరు ఆయన జన్మలైయన్నారో వారు బయలుదేరవచ్చును; వారి దేవుడైన యెహోవా వారికి తోడుగా నుండునుగాక.

**KJV** Thus saith Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth hath the LORD God of heaven given me; and he hath charged me to build him an house in Jerusalem, which is in Judah. Who is there among you of all his people? The LORD his God be with him, and let him go up.

**Amplified** Thus says Cyrus king of Persia: All the kingdoms of the earth the Lord, the God of heaven, has given me, and He has charged me to build Him a house in Jerusalem, which is in Judah. Whoever there is among you of all His people, may the Lord his God be with him, and let him go up [to Jerusalem].

**ESV** "Thus says Cyrus king of Persia, 'The LORD, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth, and he has charged me to build him a house at Jerusalem, which is in Judah. Whoever is among you of all his people, may the LORD his God be with him. Let him go up.'"

**NIV** 'This is what Cyrus king of Persia says: "The LORD, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth and he has appointed me to build a temple for him at Jerusalem in Judah. Anyone of his people among you--may the LORD his God be with him, and let him go up."

**NASB** 'Thus says Cyrus king of Persia, 'The LORD, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth, and He has appointed me to build Him a house in Jerusalem, which is in Judah. Whoever there is among you of all His people, may the LORD his God be with him, and let him go up!"

**NKJV** Thus says Cyrus king of Persia: 4 All the kingdoms of the earth the LORD God of heaven has given me. And He has commanded me to build Him a house at Jerusalem which is in Judah. Who is among you of all His people? May the LORD his God be with him, and let him go up!

**NLT** 'This is what King Cyrus of Persia says: The LORD, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth. He has appointed me to build him a Temple at Jerusalem in the land of Judah. All of you who are the LORD's people may return to Israel for this task. May the LORD your God be with you!'